715

2171

REALE ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI

XXII)

S

BAR ʿALĪ (ĪSHŌʿ)

THE SYRIAC-ARABIC GLOSSES

EDITED BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL

ROMA

ADEMIA DEI LA ... ALI DEI LI

ܬܘܒ [1] ܒܝܕ ܡܪܢ ܡܫܪܝܢ ܐܬܘܬܐ ܕܦܐ [3].

ܦܐܕܡ.

ܦܐ ܦܐܐ ܒܚܙܘܬܗ. البهىّ الحسن المنظر. بليق [4] البهى الجميل فى منظره [5].

ܦܐܝܬܐ [6] ܕܐܡܪ ܕܘܝܕ ܡܬܒܪܝܢ ܘܦܪܚܝܢ ܠܓܠܝܕܐ ܐܝܟ ܦܬܬܐ [6]. وهى الثرد والكُسر.

ܦܐܠ ܐܘܟܝܬ ܡܟܝܠܘܬܐ [8]. ܐܝܟ ܕܦܐܠ ܠܗ ܢܦܫܐ. باد وبرد.

ܦܐܚ ܡܢܗ ܪܝܚܐ ܛܒܐ [9] ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܘܚ. نفوح منه رائحة طيّبة [10].

ܦܐܘܛܐ. شاعر [11].

ܦܐܛܛܐ [12]. طيهوج. آخر [13] البطّ [14].

[15] ܦܐܛܘܣ ܕܒܝܬ ܐܘܪܐ. وسخ المصارعة [16].

ܦܐܛܪܘܢ. ܡܪܝܐܝܬ [17]. السيّد [17].

ܦܐܛܪܘܢܝܣܐ [18]. السيّدة.

ܦܐܙ. يغلط يزوغ [19] يحيل

ܦܐܛܪܘܣܠܝܢܘܢ. بزر كرفس الجبلىّ [21]

A 〉 [1] G ܠܐ ܐܝܬ. B + ܕܡܢ ܠܒܢܝܬܝܢ; EF + ܠܬܪܥܐ ܕܡܫܪܝܐ ܠܐ ܠܡܝܪܐ; CD heading ܗܘ ܠܒܢܝܬܝܢ ܡܢ ܕܦܐ ܫܘܪܝ ܦܬܓܡܐ ܐܬܚܝ ܡܫܝܚܐ ܡܫܥܘܢ ܡܪܢ ܒܝܕ ܬܘܒ ܗܘܝܐ ܚܕܝܢ ܡܚܢܢ ܒܚܕ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܫܥܘܢ. A لـيـق; DC 〉 بليق البهى. [5] C 〉 فى منظرة. [6] BEF ܦܬܬܐ. B (!) ܕܐܘܢ Ps. 147, 17 DNCZ ܘܡܬܦܬܬܝܢ [9] BA 〉 [10] ZD بزوج فاح; but see below [11] ZD + الخطيب. F ܦܛ. A ܦܛܛܐ. [15] DNC 〉 [14] DNC والوزّ. NC 〉 gloss. AZD (!) السعارعة. DNC + باليونانىّ. [18] BEDC pl.; DNC + ܡܪܝܬܐ. [19] See note 10; A يزول. [20] AG يحل; DNC يحول. [21] GZDNC جبلىّ.

ܦܐܝܘܬ [1] ܪܒܘܬܐ. كرم.

ܦܐܝܐ. الجميل البهيّ الرضيّ [2] الوجه.

ܦܐܠܐܩܘܠ ܐܡܪܝܢ ܡܢܐ ܟܠ. [3] البقّال الفاميّ القانيّ.

ܦܐܝܘܬܐ [4]. الحسن والجمال والبهاء لقوف [5].

ܦܐܠܝܦܪܝܘܢ [6]. نبات يقال له فاليريون [7] يونانيّ. حشيش.

[8] ܦܐܠܡܘܪܐ. تذمرُ. ܐܡܪ ܒܬܟܐ [9] ܕܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ [10] ܡܛܠ ܡܢܝܢ ܕܒܝܐ ܕܒܢܝܢ [11] ܒܐܦܐܠܡܘܪܐ [12]. ܘܡܟܝܠ ܒܗ ܒܙܘܒܬܐ. تُذمُر.

ܦܐܠܐܓܣܘܣ [13] ܐܡܪܝܢ ܣܕܪܐ. ܘܢܐܝܬ [14]. الصفوف والنضد [15].

ܦܐܢܛܣܝܐ. الخيال.

ܦܐܢܦܣܘܣ ܐܢܐܦܠܝܢ [16]. ܣܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܒܬܪܐ ܣܘܪܝܐܝܬ [17] ܚܠܒ ܬܘܪܐ [18]. الجاوشير [19].

ܦܐܠܐܢܓܝܐ. الرتيلا [20] زعم [21].

ܦܐܣܝܣ [22] ܐܡܪܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܩܐܛܐܦܐܣܝܣ ܘܐܦܘܦܐܣܝܣ. جزوم الخبر أو القول الجازم [23].

ܦܐܣܝܐ. ܦܣܥܬܐ. التدرج [24].

ܦܐܦܐ ܐܡܪܝܢ ܩܫܝܫܐ. القسيس. القسّ.

---

[1] C ܦܐܝܘܬܐ. [2] C ›. [3] C Arabic الباقلّ; N البقّال. [4] A ܦܐܝܘܬ; Z › gloss. [5] BE (!) القوف; C ›; D Arabic نظارة بها جال الحسن. الواف لقوق; Z الحسن والجمال. [6] A + النبات. [7] DZC فاليورنون; N Arabic نبات حشيش يقال له فالورا. [8] N › gloss; C ܦܐܠܡܘܪܐ ܦ; D ܦܐܠܡܘܪܐ تذمر. ܗ̄ ܦ̄. [9] BACD ܒܬܟܬܐ. [10] FFBA ܕܕܝܘܣܩܘܪܝܕܘܣ; DC ܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ. [11] ZDC ܒܢܝܢ. [12] ܒܐܦܐܠܡܘܪܐ; D ܦܐܠܡܘܪܐ. [13] FG ܦܐܠܝܓܣܘܣ; NC ܦܐܠܝܓܣܘܣ. [14] N ›. [15] BZ النظر; NC ›. [16] ZNDC ܐܢܦܠܝܢ. [17] DNC ܣܘܪܝܐܝܬ. [18] A ܬܘܪܐ. [19] BZ الجواشير. [20] D الترتيلا. [21] C + (!) قاسيس which is really the following catchword.; B marg. ܦܐܣܝܣ ܐܡܪܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܩܐܛܐܦܐܣܝܣ. [22] C ›; D ܦܐܣܝܣ, cfr. note 21. [23] GND: other Mss. الحازم. [24] B التدرج; ZD + البدرج.

ܦܐܣܟܘܢ [1] ܚܘܫܐܝܬ. ܐܘܟܝܬ ܦܐܣܟܘܢ [2]. ܚܫܐܫ. المفعول به [3].

ܦܐܘܐ ܡܬܐܡܪ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܠܫܢܐ ܢܦܝܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܕܢܦܩ ܒܠܫܢܐܝܬ ܘܦܪܝܫܐܝܬ ܡܠ̈ܠܗ. التمتام الألثغ [4] ويقال [5] الأخرس [6].

ܦܐܘܐܣ [7]. الطحلب الذى على [8] الماء القائم.

ܦܐܘܒܣ ܡܕܝܢܬܐ. مدينة تقرب [9] مصر تعرف [10] بفافوس والعرش.

ܦܐܘܠܘܣ [11] ܫܡܝܥܐ [12] ܫܠܝܐ [13] ܡܫܬܡܥܢܐ [14]. الهادى. الساكن. المستمع [15].

ܦܐܪܐ. الثمرة من كلّ الشجر.

ܦܐܘܐ. ܛܠܦܚܐ. عدس.

ܦܐܪܐ ܕܒܝܢܐ [16]. ثمرة الطرفاء وهو جزمازج.

ܦܐܪܐ ܕܒܠܣܡܐ. حبّ البلسان.

ܦܐܪܐ ܕܒܢܐ. حبّ البان.

ܦܐܪܐ ܕܒܝܢ̈ܐ. ورق الأثل.

ܦܐܪܐ ܕܪܘܡܢܐ ܡܨܪܝܐ. جلنار مصرىّ.

ܦܐܪܘܓܠܘܣ [17]. رطب.

[18] ܦܐܪܐ ܕܦܩܐ ܐܟܡܐ. الحبّة الخضراء [19].

[18] ܦܐܪܐ ܕܐܪܙܐ. حبّ الصنوبر.

ܦܐܪܐܦܪܘܣܘܢܝܣ [20]. وسواس [21]. قلق [22].

[1] ABD ܦܐܣܟܘܢ. [2] BZ ܦܐܣܟܘܢ; K ܦܐܣܟܘܢ; E marg ܦܐܣܟܘܢ حَرِّ; CD (marg.) ܦܐܣܟܘܢ. [3] C Arabic الاخرس الالثغ, evidently belonging to foll. gloss. [4] B والاثج; FG الالثاغ. [5] ZG ⟩; C Arabic الاخرس الالثغ الفالخانى; D الالثغ الاخراس الفافانى التمتام. [6] BD + ܦܐܘܐܣ. بردىّ. [7] G ⟩ gloss. [8] الماء القائم] C المياه المتحقنة; D المياه المتحقنة القائم. [9] DC قرب; G + من. [10] بفافوس والعرش] AB بفافس والعرش; G ܦܐܘܒܘܣ ܘܐܠܥܪܫ, C ⟩ والعرش. [11] ZD ܦܐܘܠܒܘܣ. [12] E (!) ܫܡܝܥܐ. [13] C ⟩. [14] D ܡܫܬܡܥܢܐ. [15] CD + المطيع. [16] C + (!) ܒܝܢܐ. [17] A ܦܐܪܘܓܪܘܣ; C (!) ܦܐܪܘ عروص. [18] AZ الخضرة. [19] DC sing. [20] D ܦܐܪܐ. اثمار: ܦܪܘܣܘܢܝ. الوسواس; BZ ܦܐܪܐܦܪܘܣܘܢܝ. [21] G وسوس. [22] Z قلب; D قلق قلب.

ܦܐܪܐܣܡܘܡܢܝܩܐ. القريب اللزوم.

ܦܐܪܐ [1] ܩܝܛܝܐ. الثمار الصيفيّة.

ܦܐܪܐ ܕܠܒܘܫܐ ܕܐܠܘܣܝܣ [3]. [4] عطل زمانة.

ܦܐܪܐ ܕܒܛܡܬܐ. الحبة الخضراء [5].

ܦܐܪܬܢܘܣ [6]. ܡܪܬܐ. ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. السيّدة أمّ النور.

ܦܐܪܫ ܐܘܪܟܬ ܢܦܫܐ ܘܡܬܘܚܪ. بيفا ويتأخّر يبقى [7].

ܦܐܬܐ [8]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܐܬܐ ܕܕܩܢܗܘܢ ܠܐ ܬܚܒܠܘܢ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ [9]. العنفقة. السبلة [10]. العارض [11].

ܦܐܬ ܐܦܝܢ. تقتّ.

ܦܐܬܘܢ ܐܦܝܢ ܢܦܫܐ. لأمّ.

ܦܓ ܦܓ ܚܘܒܐ ܘܦܫܪ ܠܒܗ ܚܘܒܐ ܕܣܓܝܐܐ ܕܒܡܫܪܝܘܬܐ [12]. نقذ خد [13] باد الحبّ. [14] نقص برد. يخمد يفتر.

ܦܓܐ [15]. الفجّ [16] الذى لا طعم له ولم ينضج ولم يدرك.

ܦܓܐ [17] ܦܓܐ̈. المفقوص والعجور [18] الجنّاء والفاعنة [19]. ويقال [20] الفجّ الذى لم يدرك. الفقّوس [21].

ܦܓܐ [22] ܐܝܟ ܗܘ [23] ܕܦܓܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܘܪܝܐ ܒܡܬܠܐ. أجم دوابّه [24].

---

[1] C ܦܐܪܐ. [2] AG pl.; Z > gloss [3] > παράλυσις? [4] DC العطالة الزمانة. [5] Z الخضرة.
[6] DC ܦܐܪܬܢܘܣ; BFZ ܦܐܪܬܢܘܣ. [7] C وتمكث. [8] E ܦܐܬܐ; ZD + ܕܕܩܢܐ. [9] Lev. 19, 27.
[10] /D السبلات; C السبيل. [11] ZD العارضان. [12] Matt. 24, 12 [13] BZDC >.
[14] to end C وردت المحبّة خمدت; /D تفذت المحبّة بردت تفتر. يخمد برد. نقذ خد.
[15] G الفجّه [16] E ܦܓܐ. [17] E ܦܓܐ. [18] F > to end. [19] ABFDZ الفاعنة· G والمانعة. [20] Z + الجنّاء الفاعه [21] Z البلاع; DC Arabic والفجّ والحرصم والفاكهة والتى لم تبلغ. [22] F ܦܓܐ. [23] D > ܦܓܐ ܕܥܘܡܩܐ. Ex. 14, 6. وحطّ فى افواههم اللجم.
D + ܦܓܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܟܕ ܩܪܒܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܘ ܠܒܝܬ ܦܓܐ ܒܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ. ܘܗܝ ܕܪܡܙܐ ܗܘ ܠܡܫܝܚܐ. Matt. 21, 1.

[1] ܦܠܓܘܕܬܐ. اللجام [2].

ܦܝܓܢܘܢ [3]. السذاب [4].

ܦܝܓܢܐ [5]. الفيجوم [6] السذاب.

ܦܓܘܡܐ ܐܢܘܢܝܬ ܕܠܐ ܫ̈ܢܐ. الأدرد [7].

ܦܓܘܪܐ. الخبز اليابس. القحل [8].

ܦܓܘܪܘܬܐ [9]. يبوسة [10].

ܦܓܘܪܐ ܬܘܒ [11]. الجاقّ [12] اليابس الياش [13] الهشيش [14] الذى ليس معه متانة ولا دسومة. القحل [15].

ܦܓܥܐ. اللقاء استقبال[16]. ܡܢ̄ ظفر قبل.

ܦܓܪܐ [17]. بدن جسد [18]. ܡܫܝܪܘܬܐ ܕܗܘܕܡܐ ܚܝܐ ܕܡܬܚܫܚܢܐ ܐܝܟ ܚܫܚܬܗ ܕܡܬܦܪܢܣܢܐ.

ܦܓܪ ܐܢܘܢܝܬ ܪܫܡ. ܘܡܢ ܐܦܘܓܪܦ [19] ܐܢܘܢܝܬ ܪܘܫܡܐ ܟܬܒܐ [20]

ܦܓܪܐ [21]. الأكرة.

ܦܕ ܦܕ ܡܢ ܦܕܘܢܐ. زاغ وحال.

ܦܕܐܓܪܐ. نقرس [22].

ܦܕܐܓܘܓܐ ܗ̄ ܬܪܒܝܬܐ [24] ܘܡܠܦܢܐ [23]. مدبّر الصبيان. ويقال قريب والمرشد الدليل المعلّم [26].

[1] C ⟩ gloss. [2] EF الجـام; ZD gloss ܦܓܘܕܐ. ܠܓܡ. ܦܓܘܕܐ. اللجام اللــيــوان. [3] E ܦܝܓܢܘܣ. [4] DC + ܦܝܓܢܐ ܦܓܢ. ܐܣܦܢܕܐ. [5] EFG ܦܝܓܢܐ, C ⟩ gloss. [6] G الفيجم. [7] DC + [C اسبان] الذى ما له سنان. [8] EG ⟩. [9] F ܦܓܘܪܬܐ. [10] A يبسة. [11] ZDC ⟩. [12] C الجاق. [13] ZDC القاس. [14] C الحاق. [15] D + ܦܓܪܐ. عاتق. ܦܓܢܐ. سذاب. ܦܓܥܐ. انكسار العظم + Z ; ܦܓܢܬܐ. عاتق. [16] C gloss ܦܓܥܐ. اللقاء الموحهة [Z المواجهة] استقبال DZ ; اللـقـاء اسـتـقـبـال. [17] F ⟩. [18] ZD + حسم. [19] EGZDC ܐܦܘܓܪܦ. [20] A ⊣ كتب; C + الاكرة. the Arabic of foll. gloss.; D + كتب نسخ. [21] GZ ܦܓܪܐ ; D ܦܓܪܐ. [22] ZD + او دواسير. [23] BZ ܦܕܓܘܓܐ. [24] B ܐܬܪܐ. [25] BZDC + ܘܡܕܒܪܢܐ ; C Arabic مدبّر الصبيان المعلّو المرشد. [26] ZD + ܦܕܓܘܓܐ معلّمون. مدبّرون مؤدبون.

[1] ܦܕܝܩܘܢ. بداديقون [2]

ܦܕܘܥܐ [3]. الفدّاغ الجزّار [4] أو الدبّوس أو الشدخ [5] الفاس [6].

ܦܕܘܥܐ [7] ܗܘ ܕܡܫܡܫܬܐ. عامود حديد وهو الذى يستعملونه الجند ليضربوا [8] به أصحاب الخوذ الحديد [9].

ܦܕܘܪܬܐ [10]. طنبور الفندورة [11].

ܦܕܝܬܐ [12] ܐܡܝܢ ܗܝ ܕܐܬܠܒܫܗ̇ ܟܬܘܢܐ ܕܦܕܝܬܐ ܗ̄ ܕܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܟܬܒ ܦܕܝܬܗ. وهو الكمين من القميص أو من الثوب [13].

ܦܕܢܐ ܕܬܘܪܐ [14]. الفدّان المحراث [15].

ܦܕܬܐ ܦܐܕܘܐ ܕܝܢ ܟܘܬܝܢ ܠܒܘܫܐ ܕܠܒܫ ܗܘܐ ܟܗܢܐ. المدرعة والصدرة أو الجبّة التى كان الحبر يلبسها وقت [16] ما يقترب [17]. ويقال نوع من الجوهر. ܟܐܦܐ.[18]

ܦܕܬ [19]. زاغت أو زالت [20] ضلّت [21].

ܦܕܥ ܐܘܪܚ ܦܩܘܕܐ ܕܥܠ ܟܠܗ ܫܢܝ ܕܡܬܦܪܫܐ ܡܢܗܝܢ ܦܕܢܐ. فادان [22] ارام [23].

ܦܕܗ ܦܕܐ ܗ̄ ܥܠ ܒܪܢܫܐ ܟܕ ܐܝܬ ܡܬܬܩܢ ܘܐܦ ܥܠ ܚܟܡܬܐ ܕܠܐܝܬ. ܘܥܠ ܡܕܡܐ ܘܐܦ ܦܠܐ ܦܗܐ ܠܗ. ܘܦܠܐ ܡܕܡܐ ܐܚܪܢ ܚܟܝܡ ܒܗܘܢ. ويقال يضلّ وبتيه عقله وفكره ويطيش ويتحيّر [24].

ܦܗܘܝܐ ܐܘܟܝܬ ܒܗܝܐ. الفاعل.

---

[1] Z ⟩ gloss; G ܦܐܕܝܩܘܢ. D بنداديقون. [3] EDC ܦܕܘܥܐ; C Arabic الدبّوس الفاس. [4] FGZD الجزر. [5] BZD الشدّاخ. [6] AEF-B الفاسق. D ܦܕܘܥܐ. Prov. 25, 18. [8] E حتّى ليضربوا. [9] C + وبسما لتّ. [10] Z ܦܕܘܪܬܐ. [11] C ⟩. [12] Mss. vary bet ܦܕܝܬܐ and ܦܬܝܬܐ. [13] C ⟩ او من الثوب. Gen. 37, 23. [14] DC ⟩. [15] ZD + زوال ضلالة ܡܬܥܒܕܢܘܬܐ. (Read ܦܕܢܐ) ܦܕܢܐ. [16] G + كان. [17] BGZC يقرّب; D يقترب القربان. [18] Most Mss. as Arabic; ZDC ⟩. [19] Z + ܐܦܕܬ. [20] ZGE زلت. [21] C (!) وزلقت; BDZC + ܦܐܕ تروغ. [ZD + ܚܐܙ] ܦܕ زاغ. [22] E فادن. [23] BF ارم; C ازام; D ازام but marg. ܐܘܪܡ; ZD + ܦܢܝܐ. ܦܘܡܐ. فدغ شيّ ܦܕܓܐ. شنق. [24] C ويحور; ZD + ويضلّ رأيه.

ܦܐܝܕܓܘܓܐ [1] ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ [2]. المؤدّب. ويقال المرشد المهدى الدليل المعلّم.
ܦܐܝܕܝܩ̈ܝ ܐܘܟܝܬ ܦܐܝܕܝܩܛܘܩܝܐ ܐܬܘܪ̈ܝ. ܕܝܢ ܡܠܦܢܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܠܛܠܝ̈ܐ [3]
ܐܝܟ ܕܡܣܬܒܪܐ ܠܡܥܢܐ [4]. الصرع.
ܦ̈ܐܘܢ. صنف من الجنون [5] ويقال له فوق.
ܦܐܘܣܛܘܬܐ [6] ܕܝܢ ܗܝ ܬܩܝܠܘܬ ܡ̈ܠܐ. وزن الكلام.
ܦܐܛܪܘܣ ܐܘܟܝܬ ܟܐܦܐ [7]. الحجر الصخرة [8].
ܦ̈ܐܢܝܐ. [9] التيه.
ܦ̇ܐܢ̇ܝܐ. التائه [10] الضالّ.
ܦ̇ܐܢ̇ܝܐ ܐܘܟܝܬ ܡܕܡ ܕܡܬܚܙܐ ܒܩܘܩܝܬܐ. وهو [11] ما يرى فى فاروزة الاء مثل الغمامة [12] فى أعلاء الإناء والقارورة.
ܦ̇ܐܢ̇ܝ ܥܠ ܥܝ̈ܢܐ ܡܬܐܡܪܐ ܡܬܬܟܪ. يقال شخصت العينين [13] إذا دارت بحركة واضطراب [14].
ܦ̈ܐܢ̇ܝܬܐ. العلويّة المتحيّرة [15].
ܦ̇ܐܢ̇ܝܐ. التحيّر أو ضلال. ويكون [16] إدارة النظر إخطار باليال شخوص العينين ويكون تيه.
[17] ܦ̇ܐܢ̇ܝܢ. يسيحون فى الجوّ.
ܦ̈ܐܠܩܘܣ ܓܒܪܐ. الخنثى.
ܦ̈ܐܝܠܐܘܣ [18] ܗ̄ ܣܗܪܐ. القمر.
ܦ̈ܐܢܛܐܬܘܟܘܣ [19] ܐܘܟܝܬ ܚܡܫܐ ܟܬܒ̈ܐ [20]. الخمس [21] كتب تفسيره ذو الخمسة الأوراق [22].

---

[1] G ܦܐܕܓܘܓܐ; Z gloss. [2] D + ܠܛܠܝܐ; DC Arabic المعلّم المرشد المؤدّب الذى يعلّم الاطفال. [3] ZD ܕܛܠܝܐ. [4] ZDC ܐܝܟ. [5] C الجنّ. [6] Z ܦܐܘܣܛܘܬܐ. [7] C + ܫܘܥܐ. [8] C + الصفاء. [9] C التيه والظلال; ZD التيه تحيّر الضلال. [10] ZD [Z الضالّ] الضلال المغفل الضائع. [11] G وهى. [12] C > to end. [13] AZ العين; DC العينان. [14] ZDGC الشخوص واضطربت. [15] A + الكواكب; ZD الكواكب المتحيّرة. [16] C Rest of Arabic والتيه. [17] E > gloss. and foll. up to ܦܐܝܠܐܘܣ. [18] C ܦܐܝܠܘܣ. [19] Mss ܦܢܛܐ ܠܟܘܢ; C ܦܢܛܐ ܠܟܘܢ. [20] G >. [21] BGZDC الخمسة. [22] DC اوراق.

ܦܢܛܐܦܘܠܠܝܢ [1] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܝܫܘܥ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ. فنطافلون [2].

[3] ܦܘܩܕܝܘܣ. ܦܘܩܕܝܘܣܘ. فاوقادبوسى فوماديوس.

ܦܘܩܐ. صوفة.

ܦܘܩܠܐ. بزر بقلة وهى بزر الحمقاء [4].

ܦܘܩܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܝܛܐ. البطّيخ [5]. ܘܒܥܒܪܝܐ ܐܘܪܢܐ ܒܠܦܩܝܬܐ.

ܦܘܦܪ [6]. ܦܠܦܠܐ. الفلفل.

ܦܘܪܕܘܢܐ [7] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܘܪܐ. الساعور المشرّف والمستوفى.

ܦܘܪܦܘܪܝܣܛܝܣ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܛܠ ܦܘܫܩܐ [8] ܐܘ ܥܠ ܦܘܫܩܐ. التفسير [9].

ܦܘܪܝܘܠܡܘܢܝܐ [10]. ذات الرّئة علّة فيها.

ܦܘܪܕܝܩܝ. ܦܘܪܕܝܩܝ [8]. ܚܫܒܐ ܗܘ ܕܥܒܕܐ ܠܦܘܩܕܢ ܘܡܚܘܐ ܒܗ ܙܓܘܓܝܬܐ. الكسلنى [11] وهى الحشيشة التىّ [12] يجلى بها [13] الزجاج [14].

ܦܘܪܝܛܘܢܐܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܠܚܐ [15] ܕܥܠ ܟܪܣܐ. الحجاب الذى على البطن.

ܦܘܪܝܦܐܝܛܐܝܣ [16] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܠܡܢܐ. الاشيون. ܐܬܡܘܢ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܝܟ ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ [17] ܟܕ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܒܠܥ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܩܕܡ ܗܘܐ [18] ܚܙܐ ܡܢ ܐܢܫ ܕܢܬܒܥ ܠܡܠܦܢܐ ܥܡ ܢܦܫܐ. ܕܬܬܡ ܐܝܟܢܐ ܕܩܢܘܢ ܢܦܩ ܠܥܡܘܕܐ. ܬܠܬܐ ܕܝܢ: [19] ܟܕ ܠܐ ܬܫܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܬܒܪ ܟܕ ܢܦܩ. ܟܣܦܐ ܡܬܒܥܐ ܐܘ ܡܬܒܥܐ.

ܦܘܪܝܣܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܢܦܩ ܡܢܟܐ ܠܟܝܢܘܬܐ [19].

ܦܘܪܠܦܘܢܝܘܢ [20] ܬܟܝܠܬܐ. اللبلاب.

ܦܘܪܩܘܢܐ [21] ܐܘܪܟܐ [22]. الكسبج [23].

---

[1] D ܦܘܢܛܐ ܦܘܠܝܢ. [2] D فينطافلون. [3] Z > gloss. [4] C + الحمقة. [5] ZD + خثاء البقر. [6] GZD + ܦܘܦܪ. [7] BZDC ܦܘܪܕܘܢܐ. After ܡܫܘܪܐ K + ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܗܘ. [8] C >. [9] C + الشرح. [10] C Arabic علّة ذات الرّئة. [11] C الكشلانى; G الكلسينى. [12] C الذى. [13] ZA به; G >. [14] C الزجيج. [15] GDC ܦܠܚܐ. [16] Z ܦܘܪܝܦܐܛܝܛܐܝܣ. [17] DC ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ. [18] G >; ZDC ܐܡܬܝ ܘܠܐ. [19] ZDC pl. [20] C ܦܘܪܠܦܘܢܝܘܢ. [21] Z ܦܘܪܩܘܢܐ. [22] AB >; D later hand. [23] F الكسبر; C السكيك الكسبج; ZD + ܦܘܪܩܘܢܐ. العبارة.

ܦܘ ܦܘ. ܡܘܕܥܢܘܬ ܐܬܪܐ. وهو الدليل على المكان. أين [1].

ܦܘܐܕܪܢܐ ܘܦܘܐܕܪܝܘܣ [2] ܫܡ ܚܕ ܗܘ. الشاعر.

ܦܘܐܕܪܝܣܝܣ الشعر [3].

ܦܘܐܣܦܘܢ. اسارون.

ܦܘܒܘܣ ܐܘܟܝܬ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܕܚܠܬܐ [1]. الرعب [1] والفزع [4].

ܦܘܓܡܠܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܪܪܬܐ ܕܗܘܐ ܒܐܦܝܩܘܣܛܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ ܒܬܪܬܝܢ. [5] ماشرا من المرّة الصفرة [6] والجدرىّ ويكون فروح [7] تكون في القدمين [8].

ܦܘܕܐ. ܡܘܕܥܢܘܬ ܐܘܟܝܬ ܦܣܝܥܬ ܪܓܠܐ [9]. القدم.

ܦܘܕܐ. الزيغ والغلط.

ܦܘܪܟܐ. العصابة التى يشدّ [10] بها [11] لحى [12] الميّت [13]. فكّ الميّت.

ܦܘܠܘ [14]. حرمل.

[15] ܦܘܠܠܐ. فجل.

ܦܘܪܟܐ [16] اشيحا [17]. او الدنداني [18].

ܦܘܪܓܐ [19]. ܫܘܢܩܐ ܕܡܬܩܢܩܝܢ ܕܠܗܐܝܬ ܒܪ̈ܓܠܐ. النقرس [20].

ܦܘܕܝܬܐ [21]. مقدار [22] قدم وهو مأخوذ من اليونانىّ لانّ فونين [23] عنده القدم. مسحة قدم [24]. خطوة. ويقال الجبهة العاتيّة من البدن [25]. ܦܘ. ܡܫܘܚܬܐ ܗܘ [26].

ܦܘܕܝܬܐ ܫܥ̈ܐ. الدقائق من بروج الكواكب السيّارة [27].

---

[1] C ⟩. [2] D ܦܘܐܕܪܝܘܣ ܘܐܘܬ; C (!) ܘܐܘܬܦܘܐܕܪܝܘܣ. [3] ZD + الشعر ܦܘܐܕܪܝܣܝܣ.
[4] DC + من الله يقال, connecting with foll. gloss. [5] C Arabic الماشر التحدث من المرّة
الصفراء والجدرىّ ايضا. [6] G الصفرا. [7] D قروح. [8] ZD + فجل ܦܘܠܠܐ. ܦܘ. ܦܘܓܡܐ.
[9] BAZDC pl. [10] C شدّوا. [11] G ⟩. [12] AZD الحى. [13] فكّ الميّت] C ⟩. [14] C ܦܘܠܐ.
[15] Z ⟩ here. [16] D ܦܘܪܟܐ; F ܦܘܪܟܐ. [17] ZD ܐܫܝܚܐ; C ܐܫܝܚܐ. [18] C الزبداني.
[19] EBG ܦܘܪܓܐ. [20] D + النقرس ܦܘܪܓܐ. العظاية ܦܘܪܓܐ. [21] ZD + دقيقة. [22] E مقدر;
DC مقداد. [23] لانّ فونين] BFDC لان قوتين; A لانّه فوتين; G لا فونين. Read with P. S. ܦܘܣ.
[24] A ⟩. [25] DC ܦܘܪܣܬܐ ܦܘ. ܡܫܚܐ ܗܘ; G ساعة ܦܘ. [26] Z ܗܘ. [27] F السباسة.

ܦܘܗܪܐ [1]. التشاعب. يقال منه ܡܬܦܗܪ. [2] ܘܦܘܦܩܐ. التفاوق. الواو ثابتة فيه.
ܦܘܗܐ. القلاع وهو البثر الذى يخرج فى [3] الفم أو السلاق [4].
ܦܘܗܘ [5]. العدس.
ܦܘܙܠܐ. الحقّ والحقّة [6] المخروط [7] من الخشب.
ܦܘܚܙܐ. الوحان [8] زعم [9] الأخدعان والجمع وداج أخادع [10] ܝܼ. [11] الأوداج.
ܦܘܚܡܐ. القياس تشبيه اعتبار ويكون تبيين [12].
ܦܘܚܡܐ ܗ̄ ܠܟܬܒܐ ܘܠܡܫܡܥܘ [13] ܘܬܘܪܨܐ ܘܫܘܠܡܐ [14] الشكل والعراب.
ܦܘܫܡܐ ܠܗ̇ ܐܝܟ ܐܢܝ ܒܥܠܝܐ.
ܦܘܚܡܐ ܕܟܬܒܐ [15]. الفحّام نقط الكتاب أى اصلاح شكله وقياس.
ܦܘܚܪܐ [16]. الفجر والدعوة [17].
ܦܘܚܬܐ [18]. الكشف [19].
ܦܘܚܐ. فوح. ܘܡܢܗ ܦܐܚ يفوح [20].
ܦܘܚܐ. نسيم نعامة [21] الهواء ورقّته.
ܦܘܦܩܐ ܘܡܬܦܦܩ ܡܢ ܦܘܩܬܐ ܗܘܝܐ ܒܥܕܢܐ ܐܘ.
ܦܘܩܬܐ. الفواق ܝܼ. ܡܣܩܝܢ ܕܒܥܕܢܐ ܐܢܫ ܡܬܦܩܦܩ ܡܢ ܦܘܦܩܐ ܘܡܬܦܩܦܩ ܡܢ ܦܘܩܬܐ. ܗܘܝܐ ܒܥܕܢܐ ܐܘ ܗ̄ܘ, ܒܬܪܬܝܢ ܕܬܬܦܪܫ ܫܘܝܬ ܫܪܐܐ ܝܼ. ܘܒܬܪܬܝܢ ܐܘ ܡܢ ܦܘܪܗܐ ܐܝܬܘܗܝ. يفرّقه.

---

[1] ZD + ܘܦܘܦܩܐ. [2] EF separate gloss; C التنفّس (sic) ܘܦܘܦܩܐ; D ܘܦܘܦܩܐ. التنفّس التفوّق. [3] B من. [4] C [او السلاق ويقال الغدس. [5] ZD ܦܘ ܘܦܘܗܘ; C > gloss. [6] C >. [7] DZ المخروطه; So B, but ة in later hand. [8] DZ; AF وداجان; E وداج; BG وداجن. [9] A ܙܥܡܐ; F >. [10] D اخداع. [11] DZ >; C gloss ܦܘܚܙܐ. الوداحان; ZD + اوداحه ܦܘܚܙܘܗܝ. [12] B تبيّن. [13] D (!) ܘܠܡܫܡܥܘ. [14] ZD والمثل ويقال اعراب الكلام; G > gloss. [15] C صقابلة قياس الكتب واصلاح سكله ونقطه; G > gloss. [16] E ܦܘܚܪܐ. [17] ZD + الفخر ܦܘܚܪܐ. [18] DC ܦܘܚܬܐ. [19] E الكشف; ZBG الخشف. [20] C فاح ويفوح; ZD + استنشاق الهواء تفوّح. [21] FAG + ܦܘܚܐ, but without gloss.

ܦܘܛܡܐ. السمن [1]

ܦܘ̈ܛܐ ܝܘܢܐܝܬ ܐܘܟܝܬ ܒܥܐܕܐ ܕܕܢܚܐ ܕܡܥܡܘܕܝܘܬܐ. عيد الدنح والعماد.

ܦ̈ܘܛܢܐ [2]. القرانقين [3] أعنى [4] أصحاب البريد [5].

ܦܘܛܐܡܘܣ ܝܘܢܐܝܬ ܐܘܟܝܬ [6] ܢܗܪܐ. النهر.

ܦܘܛܐܡܘܓܝܛܘܢ ܐܘܟܝܬ ܥܣܒܐ ܕܢܗܪܐ. الحشيشة التى تشبه الكرفس. تسمّا [7] قرّة العين.

ܦܘܛܝܢܐ. المتأوّبين [8] المنادون [9].

ܦܘܢ̈ܝܐ. التطفية [10] التسكّن [11] ويخون [12]. ܥܢܝܬܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܕܐܬܬܥܝܠ ܒܗ ܡܕܡ.

ܦܘܠ̈ܓܐ ܘܦܘܪ̈ܬܐ ܘܦܘܫ̈ܟܐ ܐܝܟ ܩܢܝܢ ܐܠܐ ܡܬܚܫܠܝܢ. ܦܘܠܓܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܬܐܡܪ ܡܢܐ ܕܠܝܬܐ ܕܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܕܡܕܡ ܡܬܩܫܐܢܐܝܬ ܢܩܒ ܐܡܪ. ܠܐ ܕܝܢ ܢܩܒ ܕܐܡܝܢܐ ܗܘܐ ܐܘ ܫܘܐ. ܕܐܡܪܬ، ܡܢ [13] ܕܗܘܝܢ ܒܟܢܫܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܚܝܢ ܡܢ ܕܡܦܠܓܐ ܒܬܘܪ ܠܡܦܘܩܐ ܡܚܫܝܢ. ܐܘ ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܬܝ ܐܘ ܒܙܒܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܠܐ ܪܘܫܐ. ܕܐܪܥܐ ܕܝܢ ܡܢ [14] ܬܪܬܝܢ [15] ܗܘܝܐ ܠܐ ܢܦܫܢ. ܘܒܗܪܐ [16] ܒܦܘܠܓܐ [17] ܐܡܪܝܢ ܕܦܫܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܒܪܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܐ ܠܐܪ̈ܒܥܐ ܢܩܫܝܢ. ܒܗ ܥܩ̈ܪܒܐ ܡܢ ܕܡܘܪܒܐ ܐܬܦܫܛܘ [18] ܠܐ ܕܝܢ ܘܦܪܝܫܐ [19] ܕܡܬܟܬܘܒ ܡܢ ܡܪܒܥܐ. ܕܐܡܪܬ، ܕܝܢ ܠܐ [20] ܒܡܫܚܬ ܡܪܒܥܐ. يقال فى هذا انّه موضع وقوف ـيّ. الشكّ [21] مراء [22]. ܦܘܪ̈ܬܟܐ ܕܝܢ ܐܬܘܗܝ، ܒܢܐ [23] ܕܡܩ̈ܪܒܐ ܢܬܦܫܘܢ ܕܡܕܡ ܘܡܬܠܘܢܩܘܢ [24]. ܘܠܐ

---

[1] ZD + التسمن ܦܘܛܡܐ. [2] C Sing. [3] ZD + القرانقيل. [4] BFZD يعنى. [5] ZD + القرانقون وهو نوع من البريد. [6] ZDC 〉. [7] A 〉. [8] E التاويبين; F (!) المتامين. [9] DZ + فويد منه اف منه. [10] ZD التبريد. [11] C التسكين. [12] G 〉. [13] DZ ܕܐܡܪ ܡܢ ܕܐܡܪܬ ܡܢ ܡܢ; C ܕܐܡܪ ܡܢ. [14] A ܕܡܢ. [15] ADZ ܬܪܬܝܗܘܢ. [16] D ܒܗܪܐ. [17] C ܦܘܠܓܐ. [18] BZDC + ܒܗ. [19] GEF 〉 but space for a word. [20] E 〉. [21] C (!) اشك. [22] C مر. [23] C 〉. [24] C ܘܡܬܠܘܩܢܘܢ.

ܢܓܕ ܐܝܟ ܕܠܐܡܠܐ ܡܢܗܘܢ[1] ܦܠܐ ܕܢܦܩ܆ ܐܡܝܠܐ ܐܝܠܐ ܕܡܬܝܗܒܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܗ ܫܘܪܓܐ ܕܫܘܪܓܐ ܘܐܪܓܝܠܐ ܒܟܣܝܐ. يقال في هذا انّه موضع حيرة. آخر إرتياب. ܦܘܠܓܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܠܐ ܕܗܘ ܒܓܡ ܡܕܡ[2] ܘܡ ܫܘܪܓܐ ܢܦܫܗ. ܚܕ ܕܡ ܡܕܡ ܕܗܘܐ[4] ܕܠܐ ܫܠܡ ܠܗ. ويقال له تتخالج فيه النفس[5] ومن ذلك الوجه شكّ. [6] ولا عبّر به عنه من الكلام عوض.

ܝ̄. عريض.

ܦܘܠܓܐ. الشكّ التقسّم المراء[7].

ܦܘܠܓܐ[8]. قسمة[9] وهو شيء قد علم انّه يكون[10] الّا انّه[11] لا يدرى متى[12] ولا اىّ موضع.

ܦܘܠܗܪܐ ܐܘܟܝܬ ܒܘܪܢܐ. ܐܝܟ ܡܠܝܐ ܕܡ ܒܦܘܠܗܪܐ. التفريق التشتيت[13] والتبديد[14] تبدّد تفرّق تشتّت وتحيّر[15].

[16] ܦܘܠܦܘܕܝܢ. بسفائج.

ܦܘܠܦܓܝܢ[17] ܐܘܟܝܬ ܡܩܠ ܒܫܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܡ ܢܚܘܬܐ ܡܚܓܠܬܐ[18] ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܚܘܛܪܐ ܕܪܥܝܐ ܦܬܝܐ[19]. عصاء الراعي.

ܦܘܠܛܪܝܢ[20] ܘܐܝܟ ܐܪܝܣܛܘ[1] ܦܢܟܐ ܕܩܝܡ ܠܗ ܗܝܘܠܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܐ. يسمّى بالعربيّة برشياوشان. جعدة[22] القنا[23] وكزبرة[24] البئر

ܦܘܠܚܢܐ. السعى علاج وعجن وتليّن. [25] ويقال عبادة خدمة عمل.

ܦܘܠܛ[26] ܫܪܝܬܐ. زوال المفاصل[27].

[1] D ܘܡܚܣܢܘܗܝ. [2] C ܘܢܣܒ. [3] ܡܕܡ ܡܢ ܕܗܘ ܐܝܠܐ 〉 AG. [4] D ܘܗܘܐ. [5] C + وتشكل ; Z عرض ܝ̄ ; C 〉. [6] C to en l ولا عبر به من الكلام عوض. [7] C 〉. [8] C + ܗܘ. [9] C وهى شىء يكون. [10] C يصير. [11] C متى يدرى ولاىّ موضع. [12] GD 〉. [13] F التشتشت. [14] GF التدبير ; C 〉 from here to end. [15] ZD + توزّع الراى. [16] C 〉 gloss. [17] FGZ ܦܘܠܦܘܕܝܢ. All Mss. ܡܚܓܠܐ ; but C corr. to ܡܚܓܠܐ, which is reading of D. [19] BZD + ܗܘ. [20] G ܦܘܠܦܛܪܝܢ. [21] Reading of BC ; E ܐܪܝܣܛܘܣ ; other mss. ܐܪܝܣܛܘ. [22] C وجـعـدة. [23] BZ القناة. [24] C وكزفرة ; other mss. (!) وكابـسـرة. Then CD الجبّار البئر وشـعـيــر [25] B وتلعحن. [26] E ܦܘܠܛ. [27] A الفصال ; F المفصال.

ܦܘܠܛܝܩܐ. سلطان [1] كورة [2].
ܦܘܠܛܘܣ [3] ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܡܬܬܦܣܩܢܐ. القابل [4]. ܗ̇ ܕܡܩܒܠ ܠܗܘܢ ܗ̇ܘ ܗ̇ܘ. ܠܡܪܐ ܕܡܬܬܦܝܣ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܡܫܝܚܐ [5] ܐܝܟ ܕܒܥܐ. ܗ̇ ܗ̇ܘ ܕܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܥܠ ܦܠܛܘ ܕܬܠܡܝܕܐ.
ܦܘܠܛܦܝܪܐ [6] ܕܐܪܒܥܐ ܕܐܪܒܥܝܢ أربعة وأربعين.
ܦܘܠܚܢ ܟܘܟܒܐ. عبادة الكواكب.
ܦܘܠܝܛܝܩܘ ܚܒܪܝܐ. أخوان وأصدقاء.
ܦܘܦܩܘ ܦܪܝܫܐ [7]. الاش.
ܦܘܠܛܐ. النجاة والخلاص. نجاة تخلّص.
ܦܘܠܝܘ. جعدة [8].
[9] ܦܘܠܝܛܝܐ ܗ̄ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. سياسة أو تدبير. سلطان. أو مدينة أو كورة .ܡܝ.
ܐܬܪ̈ܐ ܐܘܦܪܟܝܐ. أقطار العمل.
ܦܘܠܣܛܐ. النقب.
ܦܘܠܩܠܐ. التلويث [10] و التمرّغ تضرّج.
ܦܘܠܩܛܐ. جريدة فهرست ثَبَت [11] إحصاء [12].
ܦܘܡܐ. الفم.
ܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. حدّ [13] السيف.
ܦܘܡܗ ܕܟܪܣܐ. فم المعدة. [14] ܐܬܦܩܦܩ ܡܢ ܦܘܡܐ. نقوّة.
ܦܘܡܦܘܠܘܣ [15] ܬܘܬܝܐ. توتيا [16].

---

[1] C ⟩. [2] ZD + ولاية ܦܘܠܝܛܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. [3] E ܦܘܠܛܘܣ. [4] F المقابل; G ⟩, but space left; ZD + الطائع ܗ̇ܘ ܡܩܒܠ] EFG ܡܩܒܠ ܗ̇ܘ. [5] G ⟩; ܗ̇ܘ] F ܗܘܐ. [6] AEFGZ pl. All Mss. with ܪ [7] ZD ܦܘܠܛܐ نجاة تخلّص خلاص. [8] ZD + ܦܘܠܝܘܣ ܦܘܠܝܘ. فلس ܦܘܠܝܛܝܐ افطار العمل النقب ܐܦܝܪܐ. كثير الورق وافر الثمر ܦܘܠܝܦܝܠܐ. A ⟩ gloss; for ZD see prev. note. [10] DZ التلوّث التلويث; C التلوّث ايضا. [11] C ثبوت. ZDC ⟩, AEFG احصا. [13] E الثم والفيهم ܦܘܡܐ. [14] A ⟩ to end. [15] Read ܦܘܡܦܘܠܘܣ; C توتيا ܦܘܡܦܘܠܘܣ. [16] D + الحروز الكتائب الذين يعلّقون عليهم ܦܘܠܩܛܝܪܝܐ.

ܦܘܢܝܟܣ [1]. عنقاء مغرب [2] تحرق نفسها وتصير دودة. [3] تتولّد منها حيوان مثل الأوّل.

ܦܘܢܝܐ [4] ܐܘܟܝܬ ܩܠܐ. الصوت. جواب الصوت

ܦܘܢܝܐ. الجواب والرجوع ردّ [5] إجابة [6].

ܦܘܢܝܩܝ ܕܣܘܪܝܐ. مدينة حمص.

ܦܘܪܡܠܐ ܐܘܟܝܬ ܚܘܛܐ ܕܙܘܠܐ. خيط السدا.

ܦܘܛܘܣ. بلاد الحبشة.

ܦܘܢܩܐ. [8] التفنّق والتدلّل والترفّه والدلال.

ܦܘܣܝܣ ܐܘܟܝܬ ܐܘܣܝܐ. الجوهر [9] ويقال الطبيعة.

ܦܘܣܘܦܝ [10] ܐܘܟܝܬ ܟܡܝܘܬܐ. الكميّة.

ܦܘܣܛܝܢ. فروة [11].

ܦܘܣܩܢܐ. قطع [12].

ܦܘܟܪܐ ܘܦܘܟܪܘܢܐ ܘܦܘܟܐ ܟܠ ܚܕ [13] ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܟܕ ܗܘ ܡܦܟܪܢܐ ܡܦܟܪܢܝܢ. التثأب [5] والتثاوب والفواق. ويقال منه ܡܬܦܟܪ.

ܦܘܪܩܢܐ. الخلاص الإستنقاذ [14] النجاة [15].

ܦܘܪܕܩܝܢ [16]. حنّاء مكّي.

ܦܘܫܟܐ. التشقيق التعويج [17].

ܦܘܩܕܢܐ. وصيّة عهد أمر.

ܦܘܩܘܣ [18]. الطحلب البحريّ .ܝ. [19] البرّيّ [20] وفي موضع فسّر روندارن.

ܦܘܩܕܢܐ. الوصيّة [21].

---

[1] DZ ܦܘܢܝܩܘܣ. [2] A + عنقاء. [3] ZD + ثمّ. [4] G 〉. [5] C 〉. [6] C ܦܘܢܝܐ. [7] DZ ܦܘܪܡܠܐ. [8] Arabic C التدلّل التغنّي [Z〈] التفنّق DZ ;التدلّل التغنّي التفنّق والنزفة [Read والترفّه] تنعّم ترف. [9] A (!) الجوه. [10] ZD ܦܘܣܘܣܝ. [11] FG ܦܘܣܛܘ; ZDC + صوت [C غير] ريح منفّخة يخرج من اسفل مع صوت او بغير ܦܘܣܐ. [12] ZD + فصل; BZDC + السلع ܦܘܣܩܐ. [13] ZDC 〉. [14] ZD + استخلاص. [15] C النجاة ܘܡܢ ܗܘ. [16] G ܦܘܪܕܩܝܢ; Read ܦܘܪܐ ܡܫܟܐ BB. col 1519. [17] ZD + ܦܘܫܟܐ ܘ ܦܘܫܟܐ خرج. ܦܘܫܐ. [18] / ܦܘܩܘܣ. [19] G ܝ; C Arabic الطحلب البحريّ والبرّيّ; D الطحلب البحريّ وفي موضع آخر فسّر روندارن. [20] A البحريّ. [21] DC + العهد.

ܦܘܩ̈ܕܢܐ. [1] الأوامر والنهى والعهد [2].

ܦܘܩܠܝܛܝܐ [3]. السير الذى يكون بين خرز الخفّ.

ܦܘܪܘܣ. جسر قنطرة.

ܦܘܪܫܟܐ. الشيء المفرّق [4] أو المتفرّق.

ܦܘܪܢܘܣ [5]. فرن.

ܦܘܪܦܘܪܝ ܐܝܟ ܕܐܠܦܬܐ [6] **ܡܝܢ** [7]. نوع من العراقات.

ܦܘܪܡ̈ܣܐ. تمحّق.

ܦܘܪܢܝܬܐ ܕܠܚܡܐ. فرنيّة خبز.

ܦܘܪܦܟܐ. اللذّة والتنعّم. ويقال أيضا [8] علا التمضمض [9] أو تمغّل [10] الثوب إذا غسل.

[11] **ܦܘܪܘ**. مسامّ البدن.

ܦܘܪ̈ܫܢܐ. الفصل [12] الإختصاص التفصيل الفرق البيان وهو الذى تعرفه الفلاسفة.

ܦܘܪܡܣܐ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܘܝܐ [13]. حصن ذو سور [14] وأهل الجزيرة يعرفونه [15].

ܦܘܪܦܟܐ. تخلخل [16] .ܝ̄. تلزّز.

ܦܘܪ̈ܟܐ. تبصيص ويقال التفرّج.

ܦܘܪ̈ܟܢܐ [17]. التلهّى فريجة [18].

ܦܘܪܣܝܪܘܣ. الشرح.

[19] **ܦܘܪ̈ܫܫܐ**. تبيين [20]. **ܠܐ ܡܬܦܪܫ**. لا تبيّن.

---

[1] C Arabic الاوامر والعهود. [2] D العهود ; DZ + كانون [r. ܦܘܩܕܢܐ] ܦܘܩܕܢܐ فواق. ܦܘܩܕܐ.
[3] C ܦܘܩܠܝܛܐ ; Arabic ZD السير ما بين الخزم من الخفّ ; B السير الذى يكون بين خرز الخفّ. ܝ̄. الذى ما بين الخزم من الخفّ. [4] D Arabic الشيء المغرّف او المفرّق او المتفرّق.
[5] G ܦܘܪܢܘܣ ܦܘܪܢܣ. [6] Mss. except ZC ܕܐܠܦܬܐ. [7] D ܡܝܢ. [8] ZDC 〉.
[9] C 〉 to end. [10] E تمغيل. [11] AEFGB (!) ܦܘܪܘܡܣܐ ; C ܦܘܪܘܡܣܐ الثقب الصغار ܦܘܪܘ. مسام البدن وهى الثقب الصغارة فى اصول DZ ; التى باصول الشعر. منافس ومسام الشعر. منافس. [12] C الفصيل ; G〉 الاختصاص التفصيل. [13] G 〉. [14] D صور ; DZ + جوسق.
[15] BZ يرفعونه. [16] GC تلزّز ; AF ܝ̄ تلزّز ; E blurred. [17] D + التفرّج. [18] C الفرج ; ZD + تفتيت ܦܘܪܟܐ. كرسىّ. ܦܘܪܡܐ ܘ̄ ܦܘܪܡܣܐ. تعويق. ܦܘܪܟܐ ܘ̄ ܦܘܪܫܠܐ. [19] ZD ܦܘܪܫܫܐ تبيين. [20] ON تبين.

ܦܘܪ̈ܪܐ· تفتيت التفرّك [1].

ܦܘܪܣܝܢ ܡܬܐܡܪ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܩܘܝܐ ܘܐܡܝܢܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܗ ܡܢ ܐܝܠܝܢ [2] ܕܡܬܬܠܝܢ ܒܦܪ̈ܕܠܐ. شىء من [3] آلة القلادة [4].

ܦܘܪ̈ܢܣܐ. التدبير والتعزيل [5] تزويع [6]. القهرمة.

ܦܘܪܣܐ. الحيلة القصد.

ܦܘܪܥܝܐ. العورة [7] والسوءة [8]. الشاف [9].

ܦܘܪܣܬܢܐ. الحبول المحتال.

ܦܘܪܝܩܘܣ. حنطة يسمّى أيضا الكمثرى بهذا الاسم.

ܦܘܪܥܢܐ. الجزاء والمكافه [10] وقضاء [11] ثواب قصاص [12].

ܦܘܪܥܢܘܬܐ ܕܐܬܦܪܥ ܐܝܣܪܐܝܠ [13]. النقمة التى انتقم إسرايل.

ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ [14] ܐܘܟܝܬ ܦܘܪܦܘܪܐ. البنفسجى والأرجوانى.

ܦܘܪܦܚܐ. اللذّة التلذّذ [15]. يقال أيضا المضمضة [16]. [13]

ܦܘܪܫܐ· التفرّق والتفريق. انفصال. [17].

ܦܘܪܩܢܐ. النجاة الخلاص.

ܦܘܪܫܢܐ. الفضل والتمييز ويقال تبيين. ܐܝܟ [18] ܗܝ ܕܒܪܬ [19] ܩܠܐ ܡܠܝܠܬܐ· ܦܘܪܫܢܐ. تحوى كلّ بيان [20]. ܦܘܪܫ. ܡܐܟܘ̈ܠܬܐ [21]. تمييز الأطعمة [22] تمييز الآكل.

ܦܘܪܬܥܢܐ. البرغوث [23]. ܘܙܪܥ ܦܘܪܬܥܢܐ. بزر قطونا وبزر مرو.

---

[1] ZDC تـفـريـك. [2] C 〉. Catchword in all Mss. ܦܘܪ ܩܡ. [3] AFCBG منه. [4] ZDC + ܦܘܪܢܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܗܘܝ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܡܢ ܠܐ ܢܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܫܬܘܐ ܢܥܡ حيرة. ارتياب الريب والشكّ. [5] B التعزّل. [6] AEF تزوع; C 〉; D ܬܘܪܥ. [7] ZD انكشاف العورة. [8] C السوء; A السوة; E + اى الفضيحة. [9] AEFG + ܦܘܪ̈ܙܐ, but no expl.; D + تخلخل توسّع ܦܘܪܣܐ ܦܘܪܣܢܐ. تخلخل توسّع + Z ;ܦܘܪܣܐ. تخلخل توسّع. [10] AZDC المكافاة. [11] C 〉. [12] AEFG + ܦܘܪܥܢܐ, but no expl. [13] Jud. 5, 2. [14] F ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ. [15] E التلذلذ; DC 〉 to end; Z 〉 gloss; G ܦܘܪܦܚܐ. التعرقل. [16] AEF + ܦܘܪܦܚܐ, but no expl.; see note 15. [17] AEF ܦܘܪܫܐ, but no expl. [18] A for rest ܦܘܪܫ ܡܐܟܘ̈ܠܬܐ; G 〉 to ܦܘܪܫ. [19] ZDC ܕܒܪܬ. [20] ZDC + انفصال ܦܘܪܫܢܐ. [21] G (!) ܠܐܟܘܠܬܐ. [22] والآكل.
[23] Z 〉 to end.

ܦܘܓܠܐ. عرج إنثناء.

ܦܘܫܟܠܐ. تخبيل [1] آخر إعوجاج [2] السافين [3] إلا داخل.

ܦܘܫܫܐ ܘܢܝܚܗ ܡܬܐܡܪ ܡܬܦܘܫܫ. [4] تحلّل نفش تفشّى [5].

ܦܘܫܚܐ. تفسيخ تشقيق.

[6] ܦܘܫܐ. فترة. كلّ سكون بين حركتين إن كان [7] من حمّى [8] أو من نبض [9] أو من غير ذلك.

ܦܘܫܩܐ [10] ܠܡܠܐ ܕܦܘܪܫܬܐ. طبّوع.

ܦܘܫܪܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܢܦܩܐ ܡܬܐܡܠܐ. الهرطمان [11] الجلّبان.

[12] ܦܘܫܟܐ ܬܘܒ ܡܬܐܡܪ. الشكّ والإرتياب الريبة.

ܦܘܫܩ ܐܢܬܬܐ. هذا ما لم يكن [13] ولا تفكّرت فيه.

ܦܘܬܩܐ. خان فندق [14].

[15] ܦܘܬܩܝܐ. الخانىّ الفندقانىّ.

ܦܘܬܢܝܐ ܡܬܐܡܪ ܣܠܩ. ܦܘܫܩܐ ܘܫܘܪܬܗ ܡܡܠܠܐ. تفسير شرح [16] نقل.

ܦܘܬܚܐ ܬܪܝܢ ܦܬܟܐ [17] ܕܦܬܚܝܢ ܒܡܠܬ ܢܓܠܐ ܡܬܬܠܐ ܒܦܘܡ ܚܕܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܦܘܬܚܐ ܡܬܬܪܝܢ. ܡܢ ܗ݁ [18] ܕܦܬܚܝܢ ܠܢܘܠܐ. تفتّح النول النسيج [19].

[20] ܦܘܬܐ. القوّة التى يُصْبَغ بها.

ܦܘܬ [21] ܐܝܟ ܗ݁ ܕܠܡܥܒܕܐ ܦܬܝܢ ܦܬܝܢ. أى [22] فتّه فتّا.

[23] ܦܘܬܝܗ̇. فتّه.

---

[1] DC تخييل. [2] DC تعويج. [3] C ⟩ الا داخل. [4] ZD [D ܡܫܬܪܝܐ] تحلّل تحليل [Z نفشى] نفش ܙ̈ܝ; C تحلّل نفش تحليل. For تفشى all Mss. have نفشى. [5] ZD + اعوجاج (!) ܦܘܫܟܠܐ. [6] B marg. ܠܐ ܢܗܘܐ ܦܘܫܐ ܠܡܠܬܐ (12, 28) ܒܣܘܦܗ̇. [7] A ⟩. [8] G rest او من غيره. [9] ZD نفض; C نفض نبض. [10] G ܦܘܫܩܐ; marg. ܦܘܫܩܐ ܙ̈ܝ. [11] BG الهرتمان; DC الهرطان. [12] Z ⟩ gloss. [13] AEFGD يكون. [14] DC (!) خندق. [15] A ⟩ gloss. [16] E مقال. [17] AEF ⟩. [18] G ⟩. [19] ZD + تفسير. ܦܘܬܚܐ فتح. ܦܘܬܚܐ. [20] B ⟩ gloss; ZD gloss فوة .ܦܘܬܐ; G التى يصنع يصبغ بها ܦܘܬܐ. [21] D ܦܘܬܐ. Lev. 6, 21. [22] EG فتة فتا; ZDC [Z فتت] فته فتات. [23] ZD فتّه [Z ܦܘܬܝܗ̇] ܦܘܬܝܗ̇ ܦܬܝܢ; C ⟩ gloss. All other Mss. فتا.

ܦܘܬܠܐ ܐܘܟܝܬ ܒܦܘܪܩܠܐ. التواء [1].

ܦܘܬܦܬܐ. التمضيغ [2] ثلر ثلب هجاء. ܠܐ ܬܬܦܬܦ [3] ܠܐܚܘܟ [4]. لا تهجو أخاك ولا تثلبه.

ܦܙ ܦܙܝܙܐ. العجول الطيّاش [5].

ܦܙܝܙܘܬܐ. الطيش والعجلة والتخفّى والاستفزاز والخفض [6] وإن [7] يكون صاحبها بحال يستخفّه ويستفزّه من أراد ذلك به بأهون ينبغى ويحرّكه اليسير من الأمور. زعم بعضهم أنّ هذا الاسم مشتقّ [8] من توثّب الجدى وما أشبهه من صغير الحيوان ومرحه عبثا. ويقال له فى تلك الحال. **ܡܬܦܙܙ.**

ܦܙܠܐ ܗܘ ܙܘܠܐ. زوج. ܘܐܦܙܘܠܐ فرد [9].

ܦܙܢܐ. الكبير البطن الذى يأكل كثير [10].

ܦܙܢܘܬܐ. كثرة الأكل.

ܦܚ ܦܚܕܐ. الفخّ. أحد الفخاخ.

ܦܚܙܐ [11]. الطفس. الطنف. الفاسق اللوطّى شره فى الجماع. فسق.

ܦܚܘܕܐ. الهشّ.

ܦܚܝܕܐ. السخيف نخر المتخلخل.

ܦܚܠܬܐ [12]. الخصيتان .ܝ̈ [13] ܡܦܪܝܢܘܬܐ ܗܕܡܐ ܡܦܪܝܢܐ [13]. الأنجاب [14] واعضاء ألنسل. ويقال علا جملة الانثيين وجند بادستر [15].

ܦܚܝܚܘܬܐ [16]. هشاشة تخلخل.

---

[1] D + اعوجاج; C + عوجاج. [2] B التمـضّـغ; Z التمضيع التمضّغ; AEFG التمضمغ. [3] ZD ܠܐ ܬܬܦܬܦܘܢ; C ܠܐ ܬܬܦܬܦܘܢ ܘܡܐܡܪ. [4] ZDC لا تهجوه ولا تثلب اخاك [ZD تهجوا] منذ قطّ. [5] DZ الطائش. [6] Z ⟨والاستفزاز] From K in P. S.; EFA والاشفار; GBZ والاشرار. [7] A ⟩. [8] F (!) مشتتقّ. [ܡܬܦܙܙ] All Mss. ܡܬܦܙܐ; CD Arabic: الطيش العجلة والخفّة وعدم الـرَوبّـة. [9] AE + كثير. [10] AFF ⟩ كثير; but see previous note. [11] C Arabic: الطمش (!) الفاسق الشره فى الجماع والمباضعة; ZD الطمث [Z ⟩] الطنف القذر الطفس الفاسق [اللوطّى + Z] الشره فى الجماع والمباضعة [Z ⟩]. [12] CD ܦܚܠܬܐ. [13] C ⟩. [14] B الابغاب; FG الايجب; ZD الازجاب الانجاب; C Arabic: اعضاء النسل والانثيين والاعضا الرئيسة. [15] DC + الهاوية. ܦܚܠܐ ܘ ܦܚܠܐ; Z + ܦܚܠܐ هواشم. [16] G ܦܚܝܚܐ; Z ⟩ gloss.

ܦܚܡܐ. شكل نظير ينتظر [1] معانى شتّى. [2] فيقع علا النظير والمثل [3] والنّد. ويقع علا قياس بين شيئين [4] لنعلم [5] أيّما أفضل فى جملة الأمر وظاهره. ويقع علا التشبّه وهى قياس بين شيئين متباثنين لنعلم بالحقيقة كم مقدار أحدهما من الآخر.

ܦܚܪܐ [6]. الفاخرانىّ [7] والفخّار [8].

ܦܚܪܐ. ܡܐܢܐ ܕܡܢ ܛܝܢܐ. ܕܡܫܬܥܒܕ ܡܦܚܪ. فاخرانىّ. فخّار. ܘܗܘܐ ܕܠܘܩܪܐ ܡܚܠܝܢ ܠܗ ܢܝܟܐ ܗܘܐ ܘܡܬܐܡܪ ܗ̄ ܡܢܝܚܘܬܗ ܢܘܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܢܦܝܩ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܘܡܦܝܣܐ ܘܦܚܪ.

ܦܚܬܐ ܘܠܒܘܪܐ ܚܕ ܐܢܘܢ. وهى الهاوية وخسف [9] وهدة [10] فيها نار.

ܦܛ

ܦܛܚܝܐ. الوان [11] الطبيخ. الفشفرجات [12].

ܦܛܘܣܝܣ [13] ܗ̄ ܡܦܘܠܬܐ. الساقطة [14] القافية. ܘܡܦܘܠܐ ܡܢ ܫܘܠܡܗ [15] ܕܫܡܐ [16] ܬܪܬܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܐܪܘܬ. ܦܛܘܪܣ ܘܡܘܪܣ ܗܘ ܘܩܘܪܣܗ [17] ܘܐܬܐܕܘܪܣ ܘܫܪܟܐ.

ܦܛܘܣܝܣ ܚܡܫ ܗܠܝܢ ܬܟܡܫ ܒܢ̈ܝ ܡܠܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ: ܓܢܣܐ الجنس. ܐܕܫܐ النوع [18]. ܦܘܪܫܢܐ الفصل. [19] ܕܝܠܝܬܐ الخاصّة. ܓܕܫܐ العرض. تعريف الكلام [20].

ܦܛܪܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܪܟܐ ܐܘܚܕܬ ܫܠܦܐ [21]. يقال أنّه شركاس [22] .ܚ̄ [23] خلّاف.

ܦܛܪܐ. يقال علا [24] الشجر النخر مثل الخشبة التى تتنخّر فى الأرض. ويقال انحلال رقّة [25].

[26] ܦܛܪ̈ܝܐ. الزّلات [27] ويقال ألوان الطبيخ.

---

[1] D ينتظر. [2] E⟩up to ويقع. [3] D + والميل. [4] A + متباثنين; C⟩to end. [5] A⟩up to كم. [6] B ܦܚܪܐ. [7] C + ايضا. [8] G والفخر; D⟩from here up to ܦܚܬܐ in next gloss. [9] DC وخسفة. [10] D فيها نار عظيمة; C فى نار عظيمة. [11] G⟩. [12] E الفشفاجات; GAZD الفشفارجات. [13] G ܦܛܘܣܝܣ. [14] BG السقطة. [15] C ܡܫܠܡܐ. [16] AEFG ܡܫܡܐ. [17] A⟩; B ܘܩܘܪܣܗ; B marg. ܘܩܘܪܣܗ ܡܫܠܡܐ. [18] AEFGD النقل. [19] A⟨ ܕܝܠܝܬܐ الخاصّة. [20] DZ + ܦܛܘܣܝܣ الأربع روائد. [21] B ܫܠܦܐ. [22] Z شرخس; C سركس. [23] C⟩. [24] AFG⟩ [25] A ورقة; C⟩; DZ + نفض الخشب. [26] C gloss ܦܛܪ̈ܝܐ يقال صناف الاطعمة. [27] D + الزلاب.

ܦܛܘܪܘܬܐ. وفاة. عدم.

ܦܛܘܢܘܬܐ [1] ܗ̄ ܦܪܘܫܘܬܐ الفطنة.

ܦܛܘܪܝܬܐ. فطر [2].

ܦܛܘܠܡܝܕܐ [3] ܗ̄ ܥܟܘ [4]. مدينة عكّة [5].

ܦܛܝܪܐ. الفطير.

ܦܛܝܚܐ. بطّيخ.

ܦܛܠܘܣܐ. سجرة البقّ [6]. ܦܛܠܝܐ [7] ܗ̄ ܠܐܛܣܐ [8]. صفائح [9].

[10] ܦܛܡܐ. خصب سمن [11].

ܦܛܟܐ [12] ܡܢ ܦܛܟܘܬܐ. الخطل. ܐܘܟܝܬ ܦܕܠܐ. الجاهل.

ܦܛܪܝܪܟܐ [13] رئيس الأباه [14]. البطريرك. بطرك [15]. ܫܡܐ ܗܘ ܝܘܢܝܐ. ܗ̄ ܪܝܫ ܐܒܗܬܐ [16] ܡܛܠ ܕܪܝܫܐ ܒܝܘܢܝܐ ܐܪܟܘܣ ܡܬܩܪܐ. ܘܐܒܐ ܦܛܪܐ [17].

ܦܛܪܘܣܠܝܢܘܢ [18]. ܦܛܪܘܣܣܠܝܢܘܢ [19]. ܦܛܪܣܠܝܢܘܢ [20]. كرفس جبلّى.

ܦܛܪ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ. انتقل من هذه الدنيا [21].

[22] ܦܛܪ ܠܒܝܬܟ. انصرف الا منزلك [23].

ܦܛܣܐ [24] ܡܪܢܝܬ ܡܬܐܡܪ [25] ܥܠ ܐܝܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܡܦܬܪ. الأفطس. ܦܛܣܘܬܐ ܘܟܦܝܦܘܬܐ ܥܠ ܢܚܝܪܐ ܡܬܐܡܪ ܡܪܢܝܬ. يقال لها الفطسة. ومنها ما يقال الأفطس أو الأقنا [26].

---

[1] GD ܦܛܘܛܘܢܘܬܐ ; G ⟩ ܗ̄ ܦܪ̈. [2] DC وفاة عدم ; Z فطر فطور ; E فطر انصراف. [3] C ܦܛܘܡܝܕܐ ; Read ܦܛܠܡܝܣ ; C ⟩ ܗ̄ ܥܟܘ. [4] EDZ + ܡܕܝܢܬܐ. [5] G عكّا. [6] DZ + نسخة ܗ̄ ܦܛܠܐ. [7] Z ܦܛܠܝܐ. [8] C ܠܛܣܐ. [9] DC + مستديرة ; D + ܦܛܟܐ. الجاهل. [10] C ⟩ gloss. ܦܛܡܐ ܐܘܟܝܬ ܫܡܝܢܐ. [11] ZD + البدن. [12] G ܦܛܟܐ ; C gloss ܦܛܟܐ. الجاهل ; Z فـظّ. الخطل. ܦܛܟܐ ܡܢ ܦܛܟܘܬܐ. الجاهل فـظّ غليظ ; D غليظ. [13] EF ܦܛܪܝܪܟܐ ; D ܦܛܪܝܪܟܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ; C + ܗ̄ ܪܝܫ ܐܒܗܬܐ. [14] ZGC الاباء. [15] DC ⟩; G بطريك. [16] DG ⟩ ܗ̄ ܪܝܫ ܐܒܗܬܐ. [17] D ܦܛܪܐ ; C ܦܛܪܝܪ ; G (!) ܦܛܪܐܒܐ ; DC + ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܬܐܡܪ ܘܡܫܬܡܗ. [18] C ܦܛܪܘܣܠܝܢܘܢ. [19] C ⟩. [20] C ⟩; ZD ܦܛܪܣܠܝܢܘܢ. [21] DC العالم ; Z + يفقد. [22] DC gloss ܦܛܪ ܡܢ ܗܪܟܐ ܠܒܝܬܟ. انصرف من هاهنا الى بيتك. [23] DZ + ܦܛܣܝܢ. رقعة. [24] BZ ܦܛܣܐ ; D ܦܛܣܐ. [25] ZD ⟩. [26] C الافتى ; D الافنا الافتى. For الافتى read الافنى.

ܦܠܓܐ ܣܪ̄. ܘܦܠܓ̄. الران الذى يلبس فوق السراويل [1]. والرانات. ويقال اقبية واحدها القباء. اللفائف [2].

ܦܘ̄ ܦܝܠܐ ܚܘܛܐ ܥܒܝܐ. خيط غليظ [3].

ܦܝܓܢܐܢ ܗ̄ ܦܝܓܢܐ [4]. سذاب.

ܦ̈ܝܓܐ [5] ܗ̄ ܕܒ̈ܢܐ. أعوان.

ܦܝܓܐ. ܬܘܒܐ. الفيج [6].

ܦܢܓܐ ܘܡܦܝܓܢܘܬܐ. إفاقة تبريد [7].

[8] ܦܘܢܓܐ ܦܝܓ. برّد.

ܦܢܕܪܐ. كلول ضلال زوال.

ܦܢ̈ܕܩܐ [9] ܗܢܕܘܝܐ ܐܠܘ̈ܙܐ [10]. بندق هندىّ.

ܦܝܘܚܐ. الشىء الذى قد برد والموضع الواسع [11] قد سرقه العرب [12] وقالوا فيّاح [13].

ܦܘܣ ܘܐܝܟܢܝܘܬ ܐܘܟܝܢܘܬ ܦܢܝܘܬܐ. الكيفيّة [14].

ܦܝܘܪܐ. الملوى [15].

ܦܝܛܪܐ [16]. البيطار [17].

ܦܝܠܘܣܘܦܐ [18] ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ [19] ܐܝܟܢܐ ܕܠܗܝܢ ܐܘܟܝܢܘܬܐ. ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܘܡܕܡܝܢܘܬܐ ܘܪܓܬܐ. ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܠܬܠܬܐ ܕܫܡܝܢ [20]. ܠܝܕܥܬܐ ܕܗ̈ܘܝܐ ܘܠܬܘܪܨܐ ܕܡܠܠܘܬܐ ܘܠܡܕܡܝܢܘܬ [21] ܐܠܗܘܬܐ. ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܬܕܡܝ.

---

[1] B السراول. [2] ZD (!) الفائف. [3] B marg. ܚܛ̄. ܗ̄ ܚܘܛܐ ܥܒܝܐ. [4] B ܦܝܓܢܐ; DZ ܦܝܓܢܝܐ. [5] B ܦܝ̈ܓܐ; GZ ܦܝ̈ܓܐ. [6] Z + رسـول; C + التطفئة الترطيب; D + رسول التطفئة الترطيب. [7] DZ + الفاتر; D + ܦܘܢܓܐ. برّد ܦܝܓ ܡܢ, see next gloss. [8] DZ 〉 gloss; B marg. (!) ܡܦܝܓ ܡܢ ܡܦܝܓܢܐ. [9] AEF ܦܢ̈ܕܩܐ. Read ܦܢܕܩܐ. [10] FGZ ܐܠܘ̈ܙܐ. [11] C + المتشرّع; Z + الهوى; D + الهوى المتشرع. [12] C 〉. [13] DC + اى مكان واسع منشرع. [14] C (!) الخيفة; E (!) الكفية. [15] Z + الملتوى; ZD + ܦܝܘܪܐ. مدى. ܦܢܝܘܪܐ. هوان تهاون. [16] BC ܦܝܛܪܐ; D ܦܝܛܪܐ ܘܦܝܛܪܐ. [17] B البيتار. [18] A ܦܝܠܘܣܘܦܐ; C ܦܝܠܠܘܣܘܦܐ. [19] A ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ; Z ܦܝܠܠܘܣܘܦܘܬܐ. [20] ZD ܕܫܡܝܢ. [21] DC; other Mss. (!) ܘܡܕܡܝܢ.

الفلسفة. محبّة الحكمة. إماتة الشهوات. [1] التشبّه بالله. الأخذ من كلّ علم بقسط .ܝܢ̄.

ܐܣܘܛܐ [2]. غلبة الشهوات .ܝܢ̄. الاحاط [3] بالعلوم.

ܦܝܢܐ [4] ܘܦܝܢܘܠܝܐ [5] ܐܘܡܢܘܬܐ ܦܝܢܐ [6] ܕܠܒܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ [7] ܟܕ ܡܩܕܫܝܢ ܒܥܘܒܕ ܟܘܡܪܘܬܐ [8] ܕܠܒܫܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. بيرونات [9] بغير برانس يلبسها القسّان [10] إذا قدّسوا [11].

ܦܝܢܟܐ [12] ܡܐܢܐ ܕܡܫܬܝܢܗ. الطاس الزجاج [13] القحف والمشر والرحراح.

ܦܝܠܐ [14]. ܗ̄ ܡܐܢ ܕܡܬܬܦܠ ܘܡܬܬܠܝܫ. المعجون. الملتوث [15].

ܦܝܠܐ. ܚܝܘܬܐ [16] ܪܒܬܐ. الفيل [17].

ܦܝܠܘܛܐ. لبد [18] السرج [19] .ܝܢ̄. حزام.

ܦܝܠܪܟܐ [20]. ܪܚܡܬ ܪܝܫܢܘܬܐ. محبّة [21] الرياسة.

ܦܝܠܐܕܠܦܘܣ [22]. محبّ أخيه [23].

ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ [24]. ܪܚܡ ܐܟܣܢܝܐ. محبّ الغرباء.

ܦܝܠܘܦܘܢܘܣ. محبّ العمل والتعب والكدّ [25].

ܦܝܠܘܡܬܘܣ [26]. ܪܚܡ ܝܕܥܬܐ [27]. محبّ المعرفة. ومحبّ الخيل.

ܦܝܠܐܠܝܬܘܣ [28]. محبّ الحقّ.

---

[1] C to end التشبّه بالله تعالى طلب طريق الكمال. الاخذ من كلّ علم; D التشبّه بالله تعالى طلب طريق الكمال. الاخذ من كلّ علم بقسط .ܝܢ̄. غلبة الشهوات .ܝܢ̄. الاخاطة بالعلوم. [2] Z 〉. [3] Z الاحاطة; G الاحط. [4] DEFG ܦܝܢܐ. [5] G ܦܝܢܘܠܐ. [6] D ܦܝܢܐ. [7] C ܟܗܢܐ. [8] DC ܟܘܡܪܘܬܐ. [9] C بغير برايض; D ܒܠܐ ܒܪܢܫ; but marg. ܒܓܒܪ ܒܪܢܫ; AF بغير برناس. [10] C 〉. [11] DC قرّبوا القربان. [12] GZCD ܦܝܢܟܐ. [13] C 〉 to end; D to end والشحف بالدهن والمشو والرحراح. For المشر P. S. suggests المشربة [14] G' C ܦܝܠܐ. [15] Z + بالدهن; D + بالدهن الملتوث. [16] DC + ܪܒܬܐ. [17] E + فيولية ܦܝܠܘܬܐ. [18] Z لبّاد; C لبود; D لبّاد لبود. [19] C 〉 حزام .ܝܢ̄. [20] C ܦܝܠܪܟܐ; G ܦܝܠܪܟܐ but marg. ܦܝܠܪܟܝܐ .ܝܢ̄. [21] DC محبّ; B محبّة, with last letter crossed out. [22] A ܦܝܠܐܕܠܦܘܣ. [23] DZ + ܘܡܫܝܚܐ ܗ̄ ܦܝܠܝܦܘܣ الطاهرة. [24] D ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ; C ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ and then the expl. of foll. gloss. [25] DC + والعبادة. [26] E ܦܝܠܡܬܘܣ; FG ܦܝܠܡܬܘܣ; DC ܦܝܠܘܡܬܘܣ. [27] A 〉 ܪܚܡ ܝܕܥܬܐ; C 〉 ومحب الخيل. [28] ܦܝܠܐܠܝܬܘܣ.

ܦܝܠܦܣܝܐ [1]. الصرع.

ܦܝܠܦܠܛ [2]. فيلفلاد.

ܦܝܠܘܣܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. مدينة الفرمآء.

ܦܝܠܘܢ. دواء فيلن [3].

ܦܝ̈ܠܩܐ ܗ̄ ܡܢ̈ܩܝܬܐ. الجامات [4] الصوانى [5].

ܦܝܠܩܐ [6]. أسفل الكاس .ܝܼ. [7] جامة.

ܦܝܠܐܠܘܓܘܣ [8]. محبّ الكلام.

[9] ܦܝܠܐܠܘܓܘܣ ܬܘܒ ܪܚܡ ܡ̈ܠܐ. ܘܡܫܒܚܢܐ ܦܝܠܠܘܓܘ.

ܦܝܠܓܪܐ [10] اللقلق [11]. ܘܡܬܩܪܐ ܬܘܒ ܦܝܠܓܪܐ [12]. .ܝܼ. ܣܠܩ ܪ̄ ܐ̄. الشاهمرغ ابو الحُديج [13].

ܦܝܠܝܡܪܢ [14]. حُضَض [15].

ܦܝܠܝܡܘܣ [16]. صاحب مظالم أو معونة [17].

[18] ܦܝܢܐ ܗ̄ ܒܪܢܘܣܐ. البرنس.

ܦܝܢܓܠܐܘܣ [19]. حمّا السوداء.

ܦܝܢܩܐܘܣ ܐܘܪܚܬ ܪܘܫܡܐ ܕܟܬܒܐ. رسم [20] الكتب فهرست الكتب [21].

ܦܝܢܟܐ [22]. الطيفوريّة والصينيّة [23] والقصعة الروحاء [24] أو طشت خوان [25] أو صقلحة [26]. أو وسيق [27]. أو الجام [28].

---

[1] A ܦܝܠܦܣܝܐ. [2] B ܦܝܠܦܠܛ. [3] D دوا فيلون. [4] B الجامة. [5] D + ܐܦܝܣܩ; C + (?) المسطح. [6] C Arabic عقب الكاس. [7] G ܐ̄ܙ̄. [8] E ܦܝܠܠܓܘܣ; Z ܦܝܠܠܓܘܣ. DC ⟩ gloss. [9] C gloss ܦܝܠܠܘܓܘܣ ܪܚܡ ܡ̈ܠܐ ܘܡܫܒܚܢܐ; D ܦܝܠܠܘܓܘܣ ܪܚܡ ܡ̈ܠܐ ܘܡܫܒܚܢܐ محبّ الكلام. [10] G pl. [11] Only ZC; AEFGBD القلق. [12] E (!) ܦܝܠܓܪܐ. For foll. all Mss. except H (Paris 253) have simply ܣܠܩ. Cfr. P. S. 1916, 3103. الشاهمرغ] AEFG الشامهرج. [13] وابو الحدبج, written ܐܒܘܠܚܕܝܓ AEF الحودنج; ZD لحديج. [14] C ܦܝܠ ܗܪܝ ܦܝܠܝܡܘܣ صاحب مظالم. [15] EF حصيض. [16] FF ܦܝ̈ܠܝܡܘܣ; D + ܗܪܝ [17] All mss. have معرفة; but see B. B. col. 1547; C ⟩ او معونة. [18] Z ⟩ gloss. [19] C ܦܝܢܓܠܐܘܣ; حما] DZ حمى; G ⟩ gloss. [20] DC رواسم. [21] BDZC ⟩. [22] DC + الطبق. [23] C ⟩ to end. [24] ZD ⟩; G والروحا. [25] D او طشت او خوان. [26] So all mss.; ? B. B. col. 1556 صفحة; or صلّحفة? [27] ZD ⟩. [28] BZD اناجم. Read الجام?

ܦܝܣܘ. ܐܡܪܐ ܗ̄ ܣܓܝܐܗ ܥܠ ܦܘܡܗ [1]. شفق [2] علا فمّه.

ܦܝܣܝܩܠܘܓܝܐ [3] ܗ̄ ܡܡܠܠܘܬ [4] ܟܝܢܝܘܬܐ. الكلام بالطبيعيّات [5].

ܦܝܣܝܩܘܣܛܩܝܣ [6] ܕܗܝ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ. الفحص [7].

ܦܝܣܛܐܩܝܢ [8]. فستق [9].

ܦܝܣܐ. التضرّع والإبتهال [10].

ܦܝܣܦܘ. ܡܘܐܬ. ܦܫܟܐ. الاش.

ܦܝܣܦܪܐ. القبّة القانصة.

[11] ܦܝܣܦܣܐ ܒܢ̈ܐ .ܗ̄. البلق والبقع [12] من الغنم [13] والغرّ او الضانى.

ܦܝܪܘ ܫܥܘܪ [14] الأنبار.

ܦܝܪܝܦܪܝܣ. ܦܘܫܩܐ. العبارة [15] أو التفسير [16].

ܦܝܪܡܐ. مجمرة [17].

ܦܝܪ̈ܐ ܗ̄ ܐܬܬܦܝܪ [18]. ܘܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܐܡܪ ܒܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܡܬܦܝܣܢܘܬܐ: ܘܦܝܪܬ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܢ̈ܝܬܐ. ܟܕ ܚܙܝܐ ܠܗ ܥܠ ܫܘܠܡܝܐ ܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ. اشمئزاز [19] وإظهار الغضب والضجر [20].

ܦܝܫܘܢ ܢܗܪܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܠܐܬܪܐ ܕܗܢܕܘܝܐ. ܘܡܬܦܠܓ ܐܝܟ ܚܘܝܠܐ. سيحان أو مهران. ܒܕܐܪܬ ܗ̄ ܫܘܠܛ ܦܘܡܐ. ويسمّا بالعربيّة [21] سِربا وكافر والنهر الصغير. يقال له جعفر ونهر بلخ [22].

ܦܟ̄ ܦܟܐ. الفكّ اللحى [23]. والخدّ.

[24] ܦܟܝܗܐ. يقال أنّه الغثّ البارد والتفه والتفاهة. شىء لا طعم له .ܡܝ̈. مدى [25].

---

[1] DC ܦܘܡܗ. [2] DC اشفق. [3] C (!) ܦܝܣܝܠ ܘ̄ ܠܘܓܝܐ. [4] G ܡܡܠܠܘܬܐ. [5] DC; other mss. بالطبيعات. [6] B ܦܝܣ̈ ; ZDC ⟩ gloss. [7] EF الفصح. [8] A ܦܝܣܛܐܩܝܐ. [9] B ܦܘܣܬܩ. [10] D + [مسألة ?] طلبة مسله ; D + الاعتذار ܦܝܣܐ. [11] G ⟩ gloss. [12] Z والمبقّع ; C ⟩. [13] C ⟩ to end. [14] D ܫܥܪ. [15] G ⟩. [16] DZ + ܦܝܣܦܣܐ. الزفت ܦܝܣܐ. صياح الغنم. ܦܝܫܢܠܐ. العمامة. ܦܝܫ. شيخ. [17] DC + المبخرة. [18] DZC + ܘܦܝܪܬܐ. [19] AC اشمزاز. [20] ZD + ܦܢܓܐ. التخلّف والسكون عن الحركة [21] C ⟩ وكافر] BCDZ وخافر [22] G يقال له نهر بلخ ; ZD + ܦܝܫܠܐ ܗ̄ خيطٌ غليظ [23] ZC والحية ; D للحية ; E والحى. [24] ZDC gloss ܦܟܝܗܐ. الطعم التفه التى لا طعم له [.ܡܝ̈ مدى + ZD] [25] ZDC ܦܟܝܗܘܬܐ. تفاهية.

ܦܚܙܐ. البذىّ [1] السفيه. السليط. المسرطن [2]. السفيق [3]. والوجه البثرىّ .ܡܿ̄ܢ. النذل [4].
سرعة اليد إلا الضرب. سلاطة التربيه.

[5] ܦܚܙܐ ܬܘܒ. ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܐܡܝܪ [6] ܓܒܪܐ ܦܚܙܐ ܒܡܠܬܗ. السفيه السليط.
ܦܚܙܐ ܬܘܒ. ܚܪܝܢܐ ܘܡܬܚܪܝܢܐ. السخّاب [7] اللجوج المماري بالباطل [8].

[9] ܦܚܙܘܬܐ ܬܘܒ ܡܬܒܥܪܢܘܬܐ ܕܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܕܘܐܫܬ ܕܡܠܐ ܠܘܬ ܗܿܘ
ܕܫܛܝܐ. السفه [10].

ܦܚܦܚܬܐ. تفتّت تفدّغ [11]

ܦܟܝܪܐ. مكتّفون [12] مستوثق [13] منهم.

ܦܟܝܪ ܐܝܕܐ. [14] جامعة يعنى علا اليد بالحديه.

[15] ܦܟܪܐ. الكناف والوثاق.

ܦܟܪܐ ܬܘܒ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܫܘܐܠܐ [16] ܦܫܝܛܐ ܐܘ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܒܡܣܘܬ
ܗܘܠܐ.

ܦܟܪܐ. جوامع العلل [17]. ܡܬܦܟܪ ܒܪ ܢܫܐ ܦ̄. [1] يُكتَف. ܘܒܪ ܡܬܚܫܐ [18].
يتشاغل [19] بشىء أو [20] يعوّقه عائق.

ܦܟܪܗ [21]. كتفه وأوثقه [22].

ܦܟܪܐ [23]. المترس [24] الذى يسند به الباب [25].

ܦܟܬܗ ܠܪܫܗ ܗܿܘ ܕܣܝܣ̄ܬ [26]. شدخت رأسه. شدخ [27] و فدغته.

---

[1] C ⟩. [2] G المسرطان. [3] ZD to end والوجه سلاطة الوقع; C to end والوجه البثرىّ. [4] Mss. vary bet. النذل and النذل. [5] B ⟩ gloss. [6] C + ܗܘܐ. See Sir. 9, 18. [7] A السكاب; DCG السحاب; EF السكابة. [8] ZDC + المنافق. [9] Z ⟩ gloss. [10] AFG ⟩ and read after ܫܛܝܐ — ܦܚܦܚܘܬܐ. السفيه; E also, but ܦܚܙܘܬܐ. ܦ̄. ܦܚܦܚܘܬܐ السفيه. [11] ZD تفزّع. [12] ZD مكتوفون. [13] A مستوسق. [14] ZDC يعنى جاعة. [15] A ⟩ gloss. [16] AFGC ܚܠܘܠܐ. [17] Z والغلل; C + والافلال; ZD + ܦܟܝܪܘܬܐ. مكتوف. ܦܟܪܐ. كتافات. [18] D + ܦ̄. [19] C يشاغل. [20] C عاقه عائق; G يعوقه شى. [21] C ܦܟܪ; ZD ⟩ gloss. [22] C ووثقه وشدّه. [23] DC ܦܟܪܐ. [24] C المتراس. [25] ZD + الفكّار. [26] C + عنى. Jud. 5, 26. [27] ZD ⟩; A ⟩ Arabic.

ܦܠ ܦܠܐ [1]. الدبّة [2] البلسقيّة [3] من الزجاج والجلود والخشب.

ܦܠܐ ܗ̄ ܡܣܟܐ. الساذج [4] الهندىّ.

ܦܠܐ [5]. تقشيع. ܠܐ ܬܦܠܐ ܒܬܪܟ. لا تقشّع [6] طلبك.

ܦܠܐܓܘܣ. ܕܘܠܒܐ. دولب [7].

ܦܠܐܓܘܢ [8] ܫܡܐ ܗ̄ ܐܠܗܐ [9]. العريض.

ܦܠܐܬܐ. آبدة. ܝ̄. اللغز. ܦܠܐܬܐ. اوابد ألمودجات [11]. [10]

ܦܠܐܬܝܬܐ. الرمز [12].

ܦܠܐܛܝܢ. البلاط رحبة الملك [13]. بهو الملك.

ܦܠܓ ܘܐܬܦܠܓ ܗ̄ ܐܬܦܠܓܘ ܡ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܕܦܠܓ ܡܪܝܐ ܝܡܐ ܕܣܘܦ. [14]
ܘܐܬܦܠܓܘ ܦܠܓܐ ܠܗܠ ܘܦܠܓܐ ܠܗܠ. انقسم نصفين.

ܦܠܓܘ ܘܐܬܦܠܓܘ ܗ̄ ܠܡܢܘ̈ܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ ܕܦܠܓܘ ܢܚ̈ܬܝ
ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܬܦܠܓܘ [15] ܥܠܝܗܘܢ ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܘܥܒ̈ܕܘܗܝ [16].

ܦܠܓܐ. نصف الشىء [17].

ܦܠܓܘܬ ܪܝܫܐ [18]. الشقيقة.

ܦܠܓܢܐ [19] ܗ̄ ܕܐܘܚܕܬ ܪ̈ܫܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ [20]. الذين يتولّون الرؤساء.

ܦܠܓܢܐ [21] ܐܘܟܠܘܣ ܡܫܪ̈ܝܬܐ [22]. العسكر والعساكر والصفّين.

---

[1] G ܦܠܐ. [2] Z + الكبيرة. [3] AEFBG البسقية. [4] B السادج. [5] Z ܦܠܐ. [6] E تقسع; DC تقطع. Deut. 24, 20. [7] E ذولت; ZC الدلب; D الدلبة الد لب. [8] E ܦܠܐܓܘܢ; G ܦܠܐܓܘܢ. [9] C ܐܠܗܐ; D ܐܠܗܝܐ, but yodh scratched out. [10] C gloss ܦܠܐܬܐ. ܩ̄ الامثال والاوابد مثل لغز رمز. ܦܠܐܬܐ. اوابد D; الامثال والاوابد. ܦܠܐܬܐ. مقدّمات امثال ܩ̄ ابدة. مثل لغز. رمز. ܦܠܐܬܐ. اوابد. المودغات مقدّمات Z; المودغات مقدّمات امثال [11] B + مقدّمات; see preceed. note. [12] C رمز الرمز; B المرمز. [13] ZD كبيرة; C ⟨ بهو الملك. [14] Mss. with exception of D ܦܠܓ and ܐܬܦܠܓ. Ps. 135, 13; 2 Kings 2, 8. [15] EF ܘܐܬܦܠܓܘ. Ps. 22, 18; Gen. 14, 15. [16] BFDC ܘܥܒܕܘܗܝ. [17] D + ܦܠܓ. يقسم. ܦܠܓ. قسم. [18] DC المرض الذى يحدث فى [من C] الدماغ يسمّا شقيقة. [19] C ܦܠܓܢܐ; BE ܦܠܓܢܝܐ. [20] G + ܕܪܫܢܐ. [21] B marg. ܩ̄ ܟܘܟܒܐ; E ܦܠܓܢܐ. [22] D Sing.

ܦܠܓ ܦܠܓܐ [1]. شتّت فرّق.

[2] ܦܠܓܐ. الدقّ. ويقال ܐܪܕܒܐ.

ܦܠܓܐ ܡܪܒܥܐ. دفوف وطبول مربّعة.

ܦܠܓܐ [3]. الفاج [4] والفالج من الجمال ايضا [5].

ܦܠܓܘܬܐ. التقسّم والشكّ والإعتزال [6] والإختلاف.

[7] ܦܠܓܘ ܒܗ ܦܠܓܘܬܐ. اقتسموا.

[8] ܦܠܓܘܬܐ. قسمة.

[9] ܦܠܓܘܬ ܚܘܕܪܐ. النبضة [10] أو نصف دائرة.

ܦܠܓܘܬ ܫܢܐ. الكهوليّة النصفة والإكتهال [11].

ܦܠܓܡܘܢܝ [12] ܐܘܟܝܬ [13] ܒܘܒܢܐ ܕܒܢܢܐ. الــورم [14] الحارّ الــذى يُحــدَث عن [15] الدم.

ܦܠܝܡܘܢܐ ܗܘܐܝܬ ܦܪܕܐ. العرق [16].

ܦܠܘܪܝܛܝܣ ܕܦܠܬܐ. الشوصة [17]. ذات الجنب.

ܦܠܘܛܘܣ. الباس [18].

ܦܠܘܚ [19]. اخدم تعبّد الربّ.

ܦܠܘܚܘ ܠܡܪܝܐ. اعبدو الربّ [20].

ܦܠܦܠ ܫܒܠܐ. ساذج هندىّ. السبط.

---

[1] B Arabic قسّم يتتفرق i. e. قسّم شتّت فرّق. [2] AC ⟩ gloss. [3] AEG ܦܠܓܐ, DC ܦܠܓܐ. [4] C ⟩. [5] ZDC ⟩. [6] DC الافتراء. [7] CD gloss ܦܠܓܘ ܦܠܓܘܬܐ ܚܘܕܪܐ. النبضة او نصف دائــرة; but see second gloss further on; Z ⟩ gloss. [8] AGZC ⟩ gloss. [9] ZC ⟩ gloss; but see note above. [10] AEFG النبطة; B البضة. [11] DC + ܦܠܓܘ ܕܪܘܪܐ. [12] C ܦܠܓܡܘ ܡܘܡܘܢ. [13] Z ⟩. [14] BZD الحار الحادث الذى; C الحادث الذى; E (!) الورم; ܦܠܓܡܘܢܐ اسم امرأة. ܦܠܓܡܘܢܐ. بلغم + DZ [16] .الذى يحدث الحار الذى يحدث [15] DC فى. D + بـــلـــغـــم. ܦܠܓܡܘܢܐ ܐܘܟܝܬ ܡܘܟܘܡܐ ܡܬܦܩܡ ܦܠܓܡܘܢܐ. [17] AEFG misplace this at end of previous gloss. [18] ZDC لباس. [19] EFG (!) ܦܠܘܚ. [20] AC للربّ.

[1] ܦܠܡܘܢܝ ܦܠܢ ܡܡܠܠ [2]. فلان [3] تكلّم.

ܦܠܡܘܢܝ [4] ܗܘ ܕܡܠܐܟܐ. الخاصّ من الملائكة القريب [5].

ܦܠܚ ܗܘ ܕܡܠܐܟܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܥܒܕ ܦܠܚ. عبد وفلّاح وخادم [6].

ܦܠܚܐ ܗܘ [7] ܕܦܠܚ ܒܐܪܥܐ. الفلّاح [8]. ܣܓܝ. الفلّاحون.

ܦܠܚܐ. خادم جنديّ ܗܘ ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. خدم [9] الملوك [10] وعمّالهم [11].

ܦܠܚܝ ܐܣܛܪܛܝܐ. أصحاب الشرط والمصالح والطرائق [12].

ܦܠܛܐ [13]. زوال. خلع [14].

ܦܠܛܪܝܩܘܢ. لسان الحمل.

ܦܠܛ. افلت وتخلّص [15] ونجا [16].

ܦܠܛܝܐ ܣܓܝ [17]. الشوارع الطرق السكك دروب أزقّة أسواق الرحاب [18].

ܦܠܛܝܐ ܐܘܟܝܬ ܒܫܘܩܐ ܘܒܫܪܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܦܠܛܝܐ ܡܬܐܡܪܐܝܬ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܕܦܠܛܝܐ ܕܒܬܐܝܐ ܘܕܒܪܝܫܐ. تتبّع فلى [19].

[20] ܦܠܝܓܘܬܐ. الضدّ.

ܦܠܝܪܘܦܘܪܝܐ [21]. ܗ̄ ܦܬܓܡ ܦܘܢܝܐ. اعتذار وجواب.

ܦܠܝܓܐ. الشيء المقسوم والإنسان المتقسّم الشاكّ [22] في الأمور.

ܦܠܝܚܐ. المفلوح المدعوك [23].

ܦܠܝܡ [24]. جعدة.

ܦܠܛܝܐ ܥܠ ܒܘܟܪܐ ܦܠܛܝܐ [25] ܡܕܝܢܬܐ. ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܝܬ ܗܠܝܢ ܫܒܥܐ.

---

[1] A > gloss; FG ܦܠܡܘܢܝ. [2] E ܡܡܠܠ. [3] AEFZD فلن. [4] FZDC ܦܠܡܘܢܝ. Dan. 8, 13. [5] DC المقرّبين. [6] ? [7] BG ܗܘ. [8] G > to end. [9] D خدّام. [10] DC الملك. [11] E واعمالهم. [12] BZDC والطريق. [13] E (!) ܦܠܚܘܬܐ. [14] EF + ܦܠܛܐ ܠܒܪ. [15] B واخلص. [16] B + وهرب; ZDC + وهرب وفرّ. [17] C >; C Arabic الشوارع الطرق ازقّة دروب اسواق ذو شوارع. [18] D + ذو شوارع. [19] D تفلّى; Z + مفتّش. [20] BC > gloss. [21] G ܦܠܝܪܘܦܘܪܝܐ; FB ܦܠܝܪܘܦܘܪܝܐ. [22] B later hand; E الشكّ; C > في الامور. [23] EF لمعدول; A المعمول. [24] B ܦܠܝܡ; GZ ܦܠܝܡ. [25] Z + ܡܕܝܢܬܐ.

ܟܪܘܢܘܣ. ܙܘܣ. ܐܪܝܣ[1]. ܗܠܝܐ. ܐܦܪܘܕܝܛܝ. ܗܪܡܝܣ. ܣܗܪܐ. الكواكب [2] السريعة السير. وهى سبعة. زحل. والمشترى. والمرّيخ. والشمس [3]. والزهرة [3]. وعطارد. والقمر.

ܦܠܢܟܐܘܣ [4] ܐܘܟܝܬ ܦܪܝܣܬܐ [5] ܗ̄ ܦܪܣܘܬܐ [6] ܕܓܝܠ ܪ̈ܓܠܐ. التفحيج [7].

ܦܠܢܬܐ ܙܢܐ ܡܢ ܕܪ̈ܘܦܐ ܡܬܐܟܠܢܐ. الحلبة.

ܦܠܝܡܐ. المعوجّ اللحى [8].

ܦܠܣܘܦܝܐ ܡܬܐܡܪ ܗܘ ܕܪ̈ܡܙ ܘܬܟܣ [9] ܥܡܐ ܦܣ̈ܘܩܝܬܐ ܕܟܦܘܡܗ [10] ܠܐܦ̈ܐ ܠܒܪ. ܘܡܬܬܡܟܐ ܦܠܣܘܦܡܐ. [11] الدندانىّ. أشغى. دندانىّ [12].

ܦܠܣܘܪܐ [13] النخت الذى يشدّ فيه الثياب [14].

ܦ̈ܠܦܠܐ ܕܡ̈ܝܐ. حشيشة. يقال لها فلفل الآء.

ܦܠܡܘܪܐ. مدينة [15] تُدمُر.

ܦܠܡܘܢܪܐ [16] ܗ̄ ܦܪܢܘܣܐ [17]. خادم [18] فى أشغال قناديل البيعة وغير ذلك ويقال فرّاش.

ܦܠܢ ܗܘ ܕܟܒܪ [19] ܡܪܢ ܠܗܬܘܢ ܦܘܫܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܠܒܪ ܗܘ [20]. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܢܡܘܣܢܘܗܝ [21].

ܦܠܣܛܝܢ. الشأم. وهى فلسطين ܐܪܥܐ ܕܟܢ̈ܥܢ [22].

ܦܠܛܝܬܐ ܡܢ ܦܠܣܛܝܢ. ܗܘܝ ܡܢ ܦܠܫܬ [23] ܕܗܝ ܦܠܣܛܝܢ.

ܦܠܛܐ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܟܕܐ [24] ܗܘܐ [25] ܠܗ [26] ܦܠܛܐ ܕܒܥܠܕܒܒܘܗܝ. [27] الفرصة والحيلة والحجّة وهو عثرة أو حجّة [28]. ܒܠܥܕ ܐܚܝܢܘܬܗ. سبب وهفوة خلسة [29].

---

[1] B ܐܪܝܣ. [2] DC + المتحيّرة. وهى] B وهو. [3] B 〉. [4] EF ܦܠܢܟܐܘܣ. [5] C ܦܪܝܣܬܐ. [6] G ܦܪܣܘܬܐ. [7] AF التفحّج; F التفحج; G التفحيج. [8] E اللحى; DC اللحية; Z + اعوجاج. ܦܠܝܡܘܬܐ. [9] D ܘܬܟܣ. [10] E ܕܟܦܘܡܗ. [11] C Arabic الدندانىّ; ZD الدندانىّ اشغى. Preceed. word in FG ܦܠܣܘܦܡܐ. [12] ZD + ܟܪ̈ܝܟܐ ܘ̄ ܦܠܣܘܦܡܐ. قثاء ترعوزى. [13] GZ ܦܠܣܘܪܐ. [14] ZDC + الملزمة. [15] C (!) نيبت. [16] B ܦܠܡܘܢܪܐ; Z ܦܠܡܘܢܪܐ. [17] ZD ܦܪܢܘܣܐ. [18] C Arabic قمكين خادم البيعة. [19] B ܟܒܪ ܡܪܢ; ZD ܟܒܪ ܡܪܢ. Matth. 26, 18. [20] G ܗܘ. [21] ZD ܕܢܡܘܣܢܘܗܝ. [22] ZD + ارض كنعان. [23] B ܦܠܫܬ; F ܦܠܫܬ. [24] C ܕܟܕܐ. Matth. 26, 16. [25] G 〉. [26] ZD 〉. [27] DC Arabic القفوة والفرصة والحيلة والحجّة والعثرة والسلطة. [28] Z خلوة and 〈 وهفوة خلسة. [29] DZ + ܦܠܛܐ. اخراج العنق من النير.

ܦܠܓܐܝܬ ܡܦܓܥ ܒܠܫܢܐ. بلغم.

ܦܠܦܠܢܝ ܘܦܠܢܝ. لطّخنى ولوّثنى [1].

ܦܠܩܐ. الفأس والطبر. ܐܝܟ ܗܘ [2] ܕܒܢܪܓܐ ܘܐܟܘܫܐ [3] ܒܦܠܩܐ ܘܒܩܘܠܒܐ.

يقال [4] الكلاب فأس. ويقال [5] الطبر ذو حدّين. مِعْوَل. [6] ܚܕ ܦܘܡܐ ܘܬܪܬܝܢ ܦܘܡܐ.

ܦܠܩܐ ܬܘܒ فلكة [7] المغزل.

ܦܠܩܢܐ [8]. الزرافين. الزرافين [9].

ܦܠܓܘ ܐܘܪܚܬܐ. فارعة الطريق. مفرّق الطرق [10].

[11] ܦܠܫ ܡܢ ܦܘܠܫܬܐ. ينقب [12]. يجذب الشىء وسلّه.

ܦܠܕܪܐ. قراح [13] أو مزرعة أو جريب.

[14] ܦܠܬܐ. الدبّة الصغيرة [15].

ܦܡ ܦܡܘܣ. ܡܘܣܐܬ. شمشار.

ܦܡܦܘܠܝܣ [16]. توتيا [17].

ܦܢ ܦܢܐܘܡܐܛܘܦܘܪܐ [18] ܗ̄ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. روح القدس.

ܦܢܐܘܡܐܛܝܩܘܣ [19] ܐܘܟܝܬ ܪܘܚܢܝܐ. روحانيّين. روحانيّون [20].

ܦܢܘܐܝܠ. ܫܡܐ ܕܐܬܪܐ ܐܘܟܝܬ ܐܦܝ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ. وجه الله [21].
ܐܬܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܗ [22] ܐܬܟܬܫ [23] ܡܠܐܟܐ ܥܡ ܝܥܩܘܒ.

---

[1] ZD + غوّصنى فى الطين + ܙ̄. Lam. 13, 6. [2] A⟩. [3] D ܒܦܘܠܩܐ. Ps. 74, 6. [4] G⟩. [5] ZDC⟩. [6] G⟩to end. [7] B فلخة. [8] AGC ܦܠܩܢܐ. [9] ZDC⟩; B marg. ܦܠܦܠܐ ܒܦܠܐ. ܦܠܫ ܡܢ ܦܘܠܫܬܐ. ينقب ويجذب [جذب +Z] الشىء ويستحلّه [وسلّه Z] + ZDC ;الواح ܦܠܫܝܢ. ينقبون ويجذبون. جذب الشى + D ˊ الطريق D [10] ܦܠܫܐ. نـقـب + ZD ܦܠܫܐ. ܦܠܫ ܘܦܠܫܝܢ. [Z + وسلّه]. [11] DC⟩gloss. [12] G + الشىء. [13] AEF ܦܠܕܪ; GD ܦܠܕܪܘ. [14] Z⟩gloss. [15] AEF الصغير; after gloss B has three empty lines. [16] FG ܦܡܦܘܠܝܣ. [17] After gloss B has two empty lines; ZDC + رجـع .ܦܢܐ. [18] G ܦܢܐܘܡܐܛܘܦܘܪܐ. [19] DC ܦܢܐܘܡܐܛܝܩܘܣ. [20] C⟩. [21] G⟩ ܐܠܗܐ . . . . ܐܬܪܐ. [22] AEF⟩. [23] Z ܐܬܟܬܫ.

ܦܢܡܘܢ [1]. الرئة.

ܦܢܛܝܠ. ܗ̄ ܫܡܐ ܕܡܘܫܐ ܕܒܝܬ ܢܚܡܝܗ [2]. اسم موسى النبيّ.

ܦܢܛܘܣ ܗ̄ ܟܒܪ [3]. لعلّ أو علا كلّ حال [4].

ܦܢܛܐܪܟܘܣ ܦܢܛܐܪܟܘܣ [5]. صاحب الخمس [6].

ܦܝܛܘܣ. [7] الصنوبر. جنس منه صنوبر صغير.

[8] ܦܢܛܣܝܐ. ܚܙܬܐ ܐܪܥܢܝܬܐ. الخيال التخيّل. وسواس.

ܦܢܛܝܪ ܚܘܬܐ ܡܚܘܝܢܝܬܐ. ܘܡܬܬܪܝܢܐ ܒܒܪ [9]. ܬܪܥܗ ܕܗܘܐ ܡܬܪܘܬ ܠܡܬܪܘܐ [10].

ܦܝܠܐܦܘܠܘ [11] ܦܝܠܦܘܠܐ [12].

ܦܢܛܘܪܐ [13] ܐܘܚܕܬ ܡܥܒܪܬܐ. ܐܘ ܦܠܓܘܬܐ [14] ܡܥܒܪ. القنطرة أو الجسر أو العبّارة.

ܦܢܛܩܘܣܛܝ [15]. الخمسينيّ. تتمّة خمسين يوما [16] عقود خمس.

ܦܢܛܘܩܪܛܘܪ [17] ܐܚܝܕ ܟܠ. ماسك الكلّ.

ܦܢܬܝܪ ܢܡܪܐ. النمر [18].

ܦܢܝܐ. توبة رجوع [19]

ܦܢܝܬܐ [20]. أحد ترابيع الدنيا ܢܝ̄ [21] آفاق [22].

ܦܢܐ ܡܢ ܦܘܢܝܐ [23] أجاب عن المسئلة أو ردّ الودعة [24].

---

[1] ZD ܦܢܘܡܘܢ. [2] AGF ܢܚܡܝܘܣ. [3] ZD ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܘܟܒܪ. [4] ZDC + ܦܢܛܘܣ ܦܢܛܘܣ; ZD + فلس ܦܢܛܐ. [5] A ܦܢܛܐܪܟܘܣ. ܦܢܛܘܣ ܦܪܘܣ ܘܐܬܪܐ ܡܛܝܡܪܐ ܕܡܘܢܐ [C ܕܗܘܐ] ܡܥܕܐ. [6] DC + ولايات. [7] B Arabic الصنوبر صغير. [8] B marg. + ܦܢܛܣܝܐ ܗ̄ ܐܪܥܢܝܬܐ. [9] C (!) ܒܒܪܐ. [10] E + الغاف اليابس. [11] Z ܦܝܠܦܘܠܘ; EC ܦܝܠܐܦܘܠܘ. [12] B + ܦܝܠܐܦܘܠܘ. [13] Z + ܘܦܢܛܘܪܬܐ. [14] BAD ܦܠܓܘܬ. [15] B ܦܢܛܩܘܣܛܝܣ. [16] BGDC خمس عقود; ZD خمسة عقود; C Arabic صوم السجود العنصرة, which D has, followed by reading in text. [17] FG ܦܢܛܘܩܪܛܘܪ. [18] ZD + ܦܢܐ. ܦܢܐ ܦܢܝܐ ببغة. [Z ܦܢܝܐ] ܦܢܐ اجاب. [19] ZD + انعطاف. [20] G ܦܢܝܬܐ. [21] E ܢܝ̄; G ܢܝ̄; C وهو. [22] BZC افق; D افق ذو جهة; جهة. [23] DC Arabic اجاب الجواب عن المسئلة او ردّ الوديعة. [24] F الوديع.

ܦܢܝܐ ܐܘ ܦܢܝܬ ܕܝܘܡܐ. إدبار النهار او وقت الزوال [1] الشيء.

ܦܢܝܕ. فانيد.

ܦܢܝܩܐܘܣ [2]. موضع شرح [3].

ܦܢܝܬܐ ܘܦܢܝܬܐ. الآفاق [4]. جهات. وصنائف العالم [5].

ܦܢܓܡܫܟ [6]. فرنجمشك.

[7] ܦܢܩܘܣ. الاشفنقانى [8].

ܦܢܟܦܢܟܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. القزّ من الناس وهو ولد الزنا [9].

ܦܢܣܐ ܐܘ ܦܢܝܬܐ ܒܠܫܢܐ ܐܪܡܝܐ. الفانس الزجاج. أو الفرخ الذى يكون فى القنديل [10] أو فى الثريـا.

ܦܢܩܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܟܬܒ ܦܢܩܝܬܐ ܘܟܬܒ: ܗܝ ܕܒܡܫܪܐ. ܐܘܪܝܬܐ. ܐܘܟܝܬ ܠܘܚܐ [11]. ܫܐܠ ܕܝܢ ܡܢ ܠܘܩܐ ܕܠܘܚܐ ܕܘܟܪܢܐ ܕܟܬܒܝܢ ܒܗ ܐܘܪܝܬܐ [12] ܕܩܕܡ ܠܗܘܢ ܦܢܩܝܬܐ. ألواح [13].

ܦܢܝܬܐ [14] ܒܠܫܢܐ ܐܪܡܝܐ ܐܘܟܝܬ ܐܘܪܡܟܝܬܐ ܕܡܦܢܝܢܐ. نقيـلـة الخـفّ أو خرقة حيضة [15].

ܦܢܝܬܐ [16] ܕܐܝܕܐ ܐܘ ܕܪܓܠܐ. ظاهر الكفّ والقدم. ويقال وسط [17] الراحة او ظاهرها.

[18] ܦܢܟܐ. الجام.

ܦܣ ܦܣܐ. السهام التى بالقرعة [19] والأنصبة [20] أو النصيب.

---

[1] C زوال. [2] C ܦܢܝܩܐܘܣ. [3] B شريج. [4] ZC الافق الافاق. [5] BEDC العلام [6] C ܦܢܓܡܫܟܐ, but no expl.; though space left; B text ܦܢܓܡܫܟ, but Marg. corrected; ZD > gloss. Perhaps two separate catchwords = Persian بنجنكشت and فرنجمسك. [7] Z الاشفنقاع; C > gloss. [8] Paris 253 الرق من الناس; B/CD + [Z>] ܦܢܟܐ. الجام الطبق. [9] BZDC + او عبد ابن عبد; AC catchword ܦܢܩܝܬܐ. [10] CF (!) الفتديل. [11] G pl.; E ܠܘܚܐ ܕܟܬܒܐ; AG > ܠܘܩܐ ..... ܫܐܠ. [12] B ܐܘܪܝܬܐ; C ܐܘܪܝܬܐ. [13] C اللوح; ZD + آخر لوح كتّاب. Luke, 1, 63. [14] Z ܦܢܝܬܐ. [15] C حيظ; E confuses this gloss with foll. [16] A + ܕܐܝܕܐ ܠܒܪ. [17] ZD + الكفّ. [18] See note 8, for BZCD; B + space for 3 lines. + Arabic هذا حرف فى سين بلسان السريانىّ evidently referring to foll. glosses. [19] C للقرعة. [20] ZD والانصاب; C والنصيب.

ܦܣ̈ܬܐ ܕܐܝ̈ܕܝܐ ܘܕܪ̈ܓܠܐ. الكفّان [1] والقدّمان.

ܦܣܛܢܪܐ [2]. مجمع الاشنان.

ܦܣܘܡܘܣ [3]. فتات الخبز.

ܦܣܘܠ. [4] اقطع وقدّ [5] وانقر الحجارة.

[6] ܦܣܘܦܠܐ ܦܪܘܦܐ. فأس.

[7] ܦܣܘܠܐ [8]. قطّاع [9] الحجارة. [10] الذى يبنى الحجارة [11].

ܦܣܝܛܩܘܣ ܗ̄ ܦܪܚܬܐ ܡܠܠܬ[12] ܫܠܐ. ܘܡܬܡܠܠܐ ܦܪܣܐܝܬ ܘܐܪܡܐܝܬ[13].

الففغا [14] ببغا.

ܦܣܘܪܐ [15]. حكّة.

ܦܣܝܩܘܬ ܩܠܐ. انقطاع الصوت [16].

ܦܣܩܝܕܐ [17]. قعر [18] النهر.

ܦܣܝܠ. ܐܬܪܐ. [19] الطوغ حلّابة.

ܦܣܢܐ [20] ܦܘܣ̈ܢܢܐ ܘܦܣ̈ܢܢܐ [21] ܬܘܒ. ܕܐܬܝܗܘܢ, [22] ܫܘܦܝܢܐ. مبرد.

ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܝܟ ܡ̈ܢܢܐ ܕܡ̈ܝܐ ܦܪܝܩ ܠܗ. [23] مسنّ الماء.

ܦܣ̈ܝܩܬܐ [24]. جوامع [25] اختصارات. ويكون [26] الزمان المحدود [27].

---

[1] D الكفّاف; D + خندق .ܦܣܬܐ ܗ̄ ܣܪܘܦܐ. ܦܣܬܐ ܕܐܝܕܐ. ܦܣܬܐ ܗ̄ ܟܦܐ. [2] C pl.; ZD ܦܣܛܢܪܐ; DZ الاسنان [3] EDC ܦܣܘܡܘܣܘܣ. [4] C Arabic نعل (!) امر (!) اقطع وقدّ الحجارة; فعل انقر اقطع وقدّ الحجارة. [5] G واقد. [6] EG ⟩ gloss. [7] E ⟩. [8] Z + ܦܣܘܠ. [9] G قطع. [10] DC ويقال البنّاء والاردخل فاسول; After الحجارة G + الفأس, but crossed out in red ink. [11] Z + الفاسول. [12] C ܡܡܠܠܬ. [13] AC ܘܐܪܡܐܝܬ. [14] C ⟩; AEFC ܐܠܒܒܓܐ; D adds long account of bird and its connection with the city of Antioch. See P. S. col. 3187. [15] A ܦܣܘܪܐ, EFG ܦܣܘܪܐ; ZD ܦܣܘܪܐ. [16] C انقطع; A + القول او. [17] Z ܦܣܩܝܕܐ. [18] C ⟩. [19] C الطويج خلاب; but see P. S. cols. 3188, 3186; B. B. col. 1587. [20] DZ ܦܣܢܐ; ܦܘܣܢܢܐ] CDZ ܦܘܣܢܢܐ. [21] FFG ܘܦܣܢܢܐ; Z ܘܦܣܢܢܐ. [22] C مبدّر ܐܬܝܗ. [23] ZD مسنّ حجر الماء; EB punct. ܡܢܢܐ. [24] B ܦܣܝܩܬܐ. [25] D + ويكون. [26] D ⟩. [27] ZDC + ومنتهى.

ܦܣܝܩܬܐ [1] ܕܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ. اختصار منتهى[2].

ܦܣܝܢܐ [3]. التذرج[4]. اليمام. وهى الشفانين.

[5] ܦܣܝܩ ܐܝܕܐ. اقطع[6].

ܦܣܝܩ. ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܗܝ، ومعناها مُطلَق وواجب. ܘܐܦ ܣܘܪܦܢܐ ܐܬܬܣܝܡ.ܗ̄ الجزم والزعم[7].

ܦܣܩܢܐ. إطلاق إذن أمر.

ܦܣܝܠܝܢ [8] ܕܐܒܢܐ ܗܝ، ܕܡܢܗ ܡܬܦܣܠܝܢ [9] ܒܐܦܐ ܠܒܢܝܢܐ. مقطع[10].

ܦܣܘܠܝܢ. بزر قطونا.

ܦܣܘܠܝܕܘܣ. كاكنج[11].

ܦܣܝܠܐ ܘܦܣܝܠܬܐ. فسل الحجارة[12] وهى الكبّار[13].

ܦܣܝܡܝܬܝܢ [14] ܦܣܝܡܝܬܝܢ [15] اسبيداج رصاصىّ.

ܦܣܓܐ [16]. الفصح[17].

ܦܣܠܛܪܝܢ ܗ̄ ܡܙܡܘܪܬܐ [18]. ܦܣܠܛܐ ܐܝܟ ܕܡܙܡܪܝܢ ܡܙܡܘܪܐ ܒܗ، ܕܒܬܒܐ ܕܡܙܡܘܪܐ [19] ܦܣܠܛܝܢ ܡܬܩܪܐ [20]. المصلّون[21] بالمزامير[22].

ܦܣܡܒܐ. الشارب.

[23] ܦܣܢܐ ܘܦܣܝܢܐ ܗܘ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܫܘܦܢܐ. المبرد والمسحل[24].

ܦܣܩܢܐ. الإذن والإطلاق.

---

[1] DC ܦܣܝܩܬܐ. [2] BZDC 〉; ZD + الجزم اختصارات الكلام الموجز ܦܣܝܩܬܐ ܗܘ. قطع تمزيق ܗ̄. ܦܣܝܩܘܬܐ. [3] ZD pl. [4] C التردج. [5] E 〉 gloss. [6] GDC + اليد. [7] Z الزعم; D والجزعم C والخرم. [8] AG ܦܣܝܠܝܢ. [9] DC ܡܬܦܣܠܝܢ. [10] E موضع مقطع الحجارة. [11] C كالنيج. [12] C وهى الحجارة المنحوتة الكبّار. [13] E + يعنى قطعهم; D + ويقال اقطاع. ܦܣܝܠܘܬܐ الفصل القطع. [14] DC ܦܣܝܡܝܬܘܢ. [15] Most Mss. in Arabic letters! G first in Syriac, then in Arabic. [16] B ܦܣܓܐ; F ܦܣܚܐ. [17] ZD + ܦܣܚܐ ܗܘ ܥܒܪܐ. الم وجع. [18] C + المزمّرين. [19] E 〉. [20] EF ܡܬܩܪܐ. [21] ZDC المصلّيون. [22] DC + الخطى ܦܣܟܐ. [23] ZD 〉 gloss; E ܦܣܢܐ. See p. 269, n. 13. [24] C 〉. All other Mss. والمسحك.

ܦܣܥ. يخطو. يتعدّا [1].

ܦܣܥܐ ܠܓܒܐ ܐܚܪܢܐ. الشقّ الذى يكون فى التخاريص [2]. ويكون خطو. ويكون الادلاج.

ܦܣ̈ܥܬܐ. الخطى المسالك.

ܦܣܝܦܣܐ [3]. ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬ̈ܥܝܢ [4] ܐܝܬܝܗܘܢ. النرد الذى يلعب بـه والشطـرنج الميسر [5]. الفصوص [6] الفسيفساء [7].

[8] ܦܣܩ. ܗ̄ ܚܕ ܗܕܡܐ. [9] قطع عضوا واحدا.

ܦܣܩ ܗ̄ ܗܕ̈ܡܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. قطع أعضاء كثيرة [10].

ܦܣ̈ܩܬܐ [11] ܗ̄ ܦܣ̈ܩܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܢ ܡܐܢܘܗܝ ܕܡܝ̈ܬܐ. ܚܘܛܐ. [12] خيوط .ܡ̄. [13] ما يخرّق من ثياب الميّت ويشدّد به أو الشفاشك [14].

ܦܣ̈ܝܢ. القناة [15].

ܦܣ̈ܩܐ ܕܕܝܢܐ. الحكم والقضاء وبتّة [16].

ܦܣܩ [17]. يقطع ويوجب.

ܦܣ̈ܩܐ [18] ܐܘܟܝܬ ܡܢ̈ܬܐ ܡܢ ܡܕܡ [19]. قطعة [20] من الشیء أو بضعة منه.

[21] ܦܣܬܐ. الراحة من الكفّ. ܦܣܬܐ ܬܘܒ ܒܠܫܢܐ ܕܐܠܦ الشستجة او منديل الكمّ [22]. ܕܠܐܝܬ ܦܨܝܚ ܠܗ ܒܠܫܢܐ ܕܐܠܦ ܦܣܝܬܐ [23] ܘܐܦ ܒܣܘܪܝܐܝܬ. ܦܨܝܚ ܕܠܐܝܬ ܒܝܬܝܐ. منديل الكمّ أو شستجة.

---

[1] ZDC + ويقفز; ZD + الواجب. ܦܣܥ. تخـطّـأ. خطوات. تعدّا. [2] DC التخـاريس; B التخاريص الذخاريص; C ⟩ from here to end. [3] Z sing.; C ܦܣܦܣܐ. [4] G ܕܡܫܬܥܝܢ. [5] ZD الميسير; AEFG المسير; B الميسر المسير. [6] E المفصوص. [7] E الفسيفاء ZD + ܦܣܩܐ. القطع والجزم والبتّ; D + ܦܣܩܐ. القطع عضوا واحدا. [8] Z ⟩ gloss. [9] B قطع عضو واحد; D قطعوا قطع واحد. [10] ZD + ܦܣܩ. قطع حكم قضا. [11] C ܦܣܩܬܐ. [12] AD ܙ̄ ما يخرّق ويخرّج; D يخرج; C ܡ̄. ما يخرج الخ [13] E ܙ̄ خيوط. [14] DC الشفاسك; ZD + ܦܣܩܬܐ ܗܘ. خرق ثياب ممزّقة. [15] A القنا. [16] G ⟩. [17] E ܦܣܩ; Z ⟩ gloss. [18] D ܦܣܩܐ. [19] G ⟩. [20] DC قطع. [21] C gloss ܦܣܬܐ. الراحة من الكفّ. ܘܠܐܬܪܐ ܦܣܬܐ ܗܘ ܠܐܬܪܐ ܕܒܠܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܦܘܣܬܩܐ; B gloss ܕܒܠܫܢܐ الكستجة او منديل خام ܦܢܝܡ ܕܠܐܝܬ ܒܝܬܝܐ. منديل. الكمّ. وشستجة. [22] D الخام. [23] ZD ܐܝܬܝܐ E ܒܝܬܝܐ.

ܦܣܦܣ ܐܝܕܐ. الكفّ وبطن الكفّ والراحة [1].

ܦܣܦܣ ܪܓܠܐ. [2] القدم الوطيـّة باطن القدم.

ܦܣܬܩܐ ܕܗܒܠ [3]. فستق الهاوية [4].

ܦܥܝܐ ܡܫܪܝܬ ܬܡ ܠܘܬ ܡܠܐ ܕܥܢܐ ܡܬܐܡܪ. صياح الغنم. ܐܫܬܠܚܬ ܕܝܢ ܘܥܠ ܩܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ. استعارة. ܦܠ

ܦܚܬܐ ܗ̄ ܦܘܡܐ ܐܘܟܝܬ ܕܦܬܝܚ ܡܠܐܟܝܬ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܐܪܥܐ ܘܐܪܥܬܐ ܦܚܝܬܐ ܡܬܐܡܪ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܦܚ̈ܬܗ ܕܐܪܥܐ [5]. عمق الأرض وحفرة عميقة [6] أسراب سراديب. أجحرة [7]. ويقال الأوّل الفم [8] الفاعر [9] والثانى الأرض الركوة [10] والاخافيق التى تكون فى الأرض [11].

ܦܥܠܐ. الفاعل اجير [12].

ܦܥܠܘܬܐ. الأجرة [13].

ܦܥܠܐ: ܡܢ܆ ܐܦܝܢ ܒܡܬܐܘܡܘܬ ܕܠܘܬ ܗܘ ܐܡܪ. ܕܗܢ܆ ܦܥܠܐ ܒܟܘܡܪܐ.

ܦܨܥܐ ܘܦܨܝܥܘܬܐ. شجّ [14] يقال ܦܨܥܝܗ ܡܬܦܨܥ ܘܡܬܦܨܥ. ܦܨܥܗ ܒܩܝܣܐ ܘܒܟܐܦܐ ܘܒܣܘܦܪܐ. ضربه بالعصا أو بالحجر وأخذت فى رأسـه شجّـة ومأمومة [15].

[16] ܦܥܪܬ. ܦܘܡܗ̇. [17] قعرت فاها وفتحت [18].

[16] ܦܥܪܐ. اجُرة [19].

ܦܥܪܘ ܦܘܡܗܘܢ [20] ܐܝܟ ܕܠܡܠܩܘܫܐ. فتحوا أفواههم [21] ليستنشقوا الهواء.

---

[1] GD 〉. [2] FG ܪ̈ܓܠܐ; D باطن القدم او وطيـّة القدم. [3] ABCZD+ حبّ البان ويقال الفستق; C for البان has التاب and marg. « ide qd ܡܘܬܪܒܝܢ qd videtis ». [4] D + ܦܣ. ܦܣܠ. ܦܣܠ. [5] Hebr. 11, 38. [6] C عمقة. [7] C واحجر; BA اجيرة; Z 〉. [8] C (!) القم. [9] D المفتوح. [10] EAGFZ الرخوة; B الربوة. [11] D + ܦܚܬܐ ܘܐܪܥܐ. مشاعب الارض وشقوقها. [12] G 〉. [13] AB الاجارة; ZD الاجره فعولة. [14] Z etc. ܡܬܦܨܥ. يقال ܦܨܥܗ. منشجين; D ܦܨܥܗ ܦܨܥ ܦܨܥܗ. منشجين ܡܬܦܨܥ. [15] C 〉; ZD فدغة مأمومة. [16] ZD 〉 gloss. [17] A قعرت فمها او فتحت فاها. [18] فـاهـا. [19] ABG اجيرة. [20] DC ܦܘܡܗܘܢ. [21] C افواهم. Job. 29, 23.

ܦܕܚܬܗ ܠܪܝܫܗ. فدغت [1] رأسه.

ܦܦ ܦܦܐ [2] ܐܘܟܡܬܐ ܡܫܝܚܬܐ. ܘܗܡܢܘܬ ܒܐܣܟܘܣ. القسّ [3]

[4] ܦܦܐ ܟܗܢܐ. قس.

ܦܦܘܣ. الجدّ يعنى [5] أب الأب [6].

ܦܐܦܝܐ [7] ܗ̄ ܐܦܘܢ.

ܦܦܝܪܘܢ [8] ܐܘܟܡܬ ܢܪܕܝܢܐ. البرديّ. الفرفرون [9]. الفافر [10]. أو الريش الذى يعمل منه القراطيس [11]: ܡ̄ܝ. قراطيس أصول البرديّ ويتّخذ منه الكاغد [12].

ܦܡ ܦܬܝܐ ܘܦܠܛ ܘܦܪܩ ܘܫܘܙܒ ܐܝܟ ܡܬܝܕܥ ܐܠܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ: ܦܬܝܐ ܓܝܪ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘܢܐ ܚܝܠܐ ܘܬܘܩܦܐ: ܦܠܛ ܕܝܢ ܒܩܘܪܒܐ ܘܒܡܬܟܬܫܢܘܬܐ: ܦܪܩ ܕܝܢ ܒܡܫܝܚܐ [13] ܘܡܫܘܚܢܘܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܫܠܡ ܓܝܪ ܗܘ ܠܡ ܥܠ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܝ ܒܗ ܒܪܬ ܘܦܠܚܬܐ [14] ܡܬܬܢܝܚܝܢ: ܫܘܙܒ ܕܝܢ ܡܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝ: يقال فى الأوّل استنقذ ونجّى [15] وتخلّص [16]: و فى الثانى أفلط: وفى الثالث [17] افتدى: وفى الرابع سلّم نجّى [18].

ܦܪܩܘ. انفضوا. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܦܪܩܘ ܚܝܠܐ ܕܡܢ ܬܠܡܝܕܘ ܕܟܡܪܢܬܐ [19].

ܦܪܩܢܐ ܟܬܝܒܐ. ܚܝܠܐ [20] ܐܪܝܐ ܦܩܦܩܐ ܗ̄ ܠܡܫܚܐ ܕܐܪܒܥ ܒܡܪܐ ܦܪܐ ܕܒܗ ܡܬܝܒܫ ܗܘܐ ܐܝܟܪܐ ܠܐ ܡܠܠܐ [21]. ܦܪܩܢܐ ܚܕܬܐ ܗ̄ ܠܡܫܚܐ ܕܒܪܘܟܬܐ ܦܪܐ ܕܒܗ ܐܝܟܪܐ ܡܠܠܐ ܐܬܒܪܟ [22] ܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. الفصح.

---

[1] C قرعت. Jud. 5, 26. [2] FB ܦܦܐ. [3] ZD + الشيخ. [4] C for this and foll. gloss: ܦܦܐ ܐܘܟܡܐ ܡܫܝܚܐ ܘܗܡܢܐ ܒܐܣܟܘܣ. القسّ. [5] ZD وهو. [6] G الاباء. [7] BCZD ܦܐܦܝܐ. [8] E ܦܦܝܪܘܢ ܡ̄ܢ ܦܦܝܪܘܣ; AZDC ܦܦܝܪܘܢ. [9] ZD الففرون. [10] ZDC الفافير. [11] C to end او البرديّ الجدّ (?) يعنى به السيد; see foll. note. [12] D + يعنى به السيد. [13] GC pl. [14] BG ܘܦܠܚܬܐ. [15] C ونجا. [16] DC وخلّص. [17] DC ‹ وفى الثالث. [18] DC ونجّا; EFGZB نجّ. [19] Luke, 9, 5; ZD + انفضوا. [20] E ܚܝܠܐ. [21] G + انفصح الفسخ. [22] ZDC ܐܬܒܪܟ.

ܦܪܕܐ ܕܡܝ̈ܐ. غدير الماء أو ينبوع الماء أو خبراة [1].

ܦܪܝܚܐ [2]. الطلق الوجه. الهاشّ. الباشّ [3].

ܦܪܝܚܘܬܐ ܘܒܣܝܡܘܬܐ ܐܝܟ ܡܪܝܡ [4] ܐܠܝܐ ܡܥܒܕܝܢ: ܚܕܘܬܐ ܡܢ ܠܓܘ ܐܣܝܪܘܬܐ ܕܒܠܒܐ ܗܘܝܐ [5]: ܦܪܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܐܣܝܪܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢܗ ܠܒܪ ܒܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܒܐܦܐ ܘܒܡܠܬܐ [6] ܘܒܩܠܐ. فرح البشاشة غاية الفرح والسرور: ويقال الأوّل فرح. والثانى سرور وبشاشة [7].

ܦܪ̈ܠܐ ܐܘܟܝܬ ܢܦܘܪܐ ܕܡܢܗܘܢ ܠܘܬ [8] ܒܚܫܒܘܢܘܬ ܙܩ̈ܝܐ. نشر [9] خشب [10] ليعمل منه الواح [11].

ܦܪ̈ܥܐ. قرع [12].

ܦܪܥܬܐ. قرعة [13].

ܦܩܕ ܥܠ ܚܕ [14] ܦܘܩܕܢܐ ܡܦܩܕ. أمر [15].

[16] ܦܩܕ. أوصا [17]. ܗܢܐ ܬܘܒ [18] ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܡܬܐܡܪܐ. أوعد ونفذ [19].

ܦܩܕܢܝ ܙܗܪܢܝ. خذّرنى [20].

ܦܩܕܢܝ ܬܒܥܢܝ. اقتضانى.

---

[1] C 〉 او خبراة. [2] C pl.; DC Arabic الطلق الوجه الهاش الهشوش الباش الوجه السمح الوجه [الفرحان + D]. [3] Z + الفرحان. [4] AED ܡܪܝܡ. [5] ZDC ܐܣܝܪܗ. [6] C 〉; D Arabic ويقال الاوّل السرور الباشة. طلاقة الوجه. [7] A + طلاقة الوجه. [8] A ܒܚܫܒܘܢܘܬ ܙܙܩܝܐ; EF ܒܚܫܒܘܢܘܬ ܕܩܝܐ; D ܒܚܫܒܘܢܬ ܕܐܩܝܐ; C ܒܚܫܒ ܕܩܝܐ. [9] G 〉. [10] A الخشب; ZD + فصّل. [11] ZD + ܦܪܘܣ. خلّصنى. نجانى. [12] AEZ قُرَعَة. [13] DZ سهم نصيب. [14] C 〉. [15] C + رسم. [16] ZD ܗܘܐ ܗܘܝܐ [Z 〉] ܦܩܕ. وصّا. اوصا. ܦܩܕ. [17] C امر صار. [18] D 〉. [19] D + ܦܩܕ. يامر يرسم. [20] DC + اوصانى. The following glosses differ so sensibly in the two chief recensions, that it is necessary to give both.

Recension II. (BCDZ)

ܦܩܕܝܢ ܐܦ ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܠܝܘܬܐ ܘܢܦܩܝܢ. يفترقون [1].

ܦܩܕܬ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ. أمرت.

ܦܩܕܬ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ [2]. أوصيت من الوصيّة.

ܦܩܕ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܡܪܢܐ ܠܥܒܕܘܗܝ. يأمر [3].

ܦܩܕܐ. ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܦܩܕܐ ܕܡܬܟܬܒ ܡܢ ܕܟܬܒܐ. ܘܡܬܩܪܐ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܘܦܘܩܕܢܐ [4] ܕܐܠܗܐ ܐܘܟܝܬ ܡܦܪܢܐ. [5] نوع من نبيذ العسل يلقى فيه الفقد.

ܦܘܩܕܐ. الآمر [6] المستولى المستمكن.

ܦܘܩܕܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܢܦܫܗ ܗ̄ ܒܢܫܬܐ. ܕܪܫܗ ܦܩܕܘܗܝ، ܒܐܘܬܗ، ܦܘܩܕܢܗ، ܦܘܩܕܢܗ، ܒܪ̄. [8] ܒܐܘܬܗ، ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ.

ܦܘܩܕܢܐ. افتقاد. ܐܝܟ ܕܦܩܕ

Recension I. (AEFG)

ܦܩܕܢܐ. طلب. افتقاد.

ܦܩܝܕܘܬܐ ܗܐ ܥܠ ܒ̄.

ܦܩܕܐ. أمر.

ܦܩܕܝܢ ܐܦ ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܠܝܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ. يفتقدون أو ينتقدون.

ܦܩܕܗ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܚܕܐ ܙܒܢܬܐ: ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬ ܒܝܘܡ. ܦܩܕܗ ܠܦܩܕܗ. ܕܗܘ ܗ̇ܘ ܢܦܠ ܥܠ ܡܪܐ ܐܘ ܥܠ ܒܢܝܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܥܠ ܡܪܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟ ܡܪܐ ܕܦܩܕ ܠܥܒܕܗ ܕܐܠ ܒܥܒܕ ܝܦܩ ܘܐܙܠ. أمره. أوصاه [7] مرة واحدة.

ܦܩܕ ܐܡܪܬ، ܕܢܒܥܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ، ܕܡܫܒܚܐ ܡܠܟܐ ܦܩܘܕܝܢ ܕܐܬܦܩܕ ܠܗܕܐ ܙܒܢܬܐ. اقتضاني وأمرني.

ܦܩܕܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܥܠ ܡܕܡ ܡܕܡ

---

[1] ZD + يفتقدون. [2] C + (!) ܘܦܘܩܕܐ. [3] ZD + ܦܩܘܕ. امر: [4] C > to Arabic.
[5] C Arabic نوع من الانبذ يعمل بالعسل; D نوغ من الانبذة يعمل بالعسل يلقى الفقد.
[6] Z الامر. امر. [7] G > مرة واحدة. [8] ZDC > ܒܐܘܬܗܘܢ ܒܪ̄.

ܐܝܟ ܕܠܝܫܘܥ. ܦܩܕܬ[1] ܒܙܒܢܐ ܗ̇ܘ ܘܐܡܪܬ. أمرت.

ܦܩܕܗ ܥܠ ܙܡ̈ܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܬܘܒ ܕܙܒܢ̈ܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. أوصاه أمره مرارا كثيرة.

ܦܩܕܬ ܚܕ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢ[3] ܫܠܡ[4] ܗ̇ܘܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܠܗ ܦܩܕܬ[5] ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܝܣܪܐܝܠ ܘܥܠ ܝܗܘܕܐ. ܘܦܩܕܬ ܠܡܥܠ ܡܢܝ ܠܟܠܗܘܢ ܚܟܝܡܐ ܕܒܒܠ. أمرت أمرا واحدا.

ܦܩܘܕܐ. أمر. ܐܬܦܩܕ ܡܢܟ ܐܟܙܢ.

ܦܩܕܢܝ ܙܒܢ ܦܘܩܕܢܐ ܚܕ ܐܘ ܡܠܟܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܗܢܐ ܗܘ ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܩܕܢܝ ܡܪܝܐ. حذّرني وأمرني. ܦܩܕܢܝ ܗ̄ ܕܚܕܐ ܙܒܢܬܐ ܐܬܦܩܕܬ ܡܫܬܐܠܢܘܬ ܡܢ ܟܡ ܕܒ. ܡܢܝ ܕܬܒܥܐ ܡܢܟ ܘܚܙ ܦܘܩܕܢܐ. أمرني أوصاني مرة واحدة.

ܦܩܘܕܐ. آمر موصّى.

ܦܘܩܕܢܐ[6]. إشراف افتقاد. من قول داوود[7] ܘܣܥܘܪܝܗ̇ ܠܓܦܬܐ ܗܕܐ.

ܘܣܥܘܪܝܗ̇ ܠܓܦܬܐ ܗܕܐ: ܘܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܬܦܩܕ ܕܘܒܬܗ ܕܕܘܝܕ[2].

ܦܘܩܪܘܢܐ. العرطنيثا.

---

[1] G ܦܩܕܬ. Deut. 3, 22. [2] ZDC الماجدة ܗ̄. Ps. 80, 15; 1 Sam. 20, 25. [3] E ܕܝܢ. [4] FG ܫܠܡ. [5] A ܦܩܕܬ. 1 Kings 1, 35; Dan. 4, 6. [6] AE ܦܘܩܕܢܐ. [7] E + النبىّ. Ps. 80, 15.

افتقد [1] تعاهد. ܐܬܦܩܕܬ [2] ܗ̄. ܐܬܦܩܕܬ܆ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܬܦܩܕܬ ܕܦܩܕܬܗ ܕܕܘܝܕ. فقد طلب.

ܦܩܘܢܐ [3]. التين إذا لم يبلغ.

ܦܩܘܥܐ [3] حنظل التين الأخضر. ܒܢܬ ܡܪܝܪܬܐ. الحنظل ܗ̄ ܩܛܝ̈ ܝܘܢܝܐ ܝ̄. ܒܢܬ ܡܪܝܪ.

ܦܩܘܥܐ. دود الجبن.

ܦܩܘܥܐ ܡܢ ܬܬܐ [10]. أثمار [11] شجر التين.

ܦܩܚ. يجب يصلح إنّه الواجب. نافع أنفع أجود أعود أولى. ينبغي [13] ܝ̄. ܠܡܫܬܒܗܪܘ ܦܩܚ ܐܠܐ ܠܐ

ܦܩܚ ܗ̇ܝ ܕܐܫܬܒܗܪ. قد ينبغي لنا أن نفتخر ولكنّه لا ينبغي.

ܦܩܚܬܐ. تصلح تلائم [20].

ܦܩܚܐ. زهر فقّاح جنبذ.

ܦܩܘܥܐ [4] ܕܒܓܒܢܐ ܐܬܪܢܝܐ. دود الجبن.

ܦܩܘܥܐ [4] ܘܩܛܘܦܬ [5] ܚܘܪܐ. [6] الحنظل. آخر تين أُخضر [7].

ܦܩܘܬܐ [8]. حنون [9].

ܦܩܘܥܐ ܬܘܒ ܗܘ ܕܡܬܐܠܨ ܥܩܘܗܝ، ܠܐܦܝ̈ ܠܒܪ [12].

ܦܩܚ ܘܐܦ ܦܩܚܐ ܗ̄ܘ ܒܪ ܗ̄ܘ. الأعود والأنفع والأولى [14] وأصلح. ما لانسان [15] واجب إليه [16] ويجب [17] وينبغي [18]. ܠܐ ܦܩܚ: ليس ينبغي نافع أجود وأنفع وأعود وأولى. آخر إنّه الواجب [19].

ܦܩܚܐ ܕܡܦܬܚܐ. فقّاح الانخر مصوّر.

ܦܩܚܐ ܐܦ ܗܒܒܐ [21]. نور الشجر وزهره ونظارة. ونضارة. جنبذ ورد لم ينفتح.

---

[1] G افتقاد. [2] A ܐܬܦܩܕܬ. [3] A ܦܩܘܢܐ. [4] DG ܦܩܘܥܐ. [5] B ܘܩܛܘܦܬ. [6] DC Arabic دود الجبن. [7] ZD + ܦܩܘܥܐ ܘܩܛܘܦܬ ܚܘܪܐ. الحنظل. ܦܩܘܥܐ. التين اذا لم يبلغ. تين اخضر. [8] ZC ܦܩܘܬܐ. [9] ZD + خرس. [10] E ܬܬܐ. Is. 34, 4. [11] G اثمر. [12] D + مقمع. [13] G اصلح. 2 Cor. 12, 1 [14] DC والاول. [15] Z للانسان. [16] C ⟩ to end. [17] ZD واحبّ اليه. [18] ZD + تلائم and ⟩ to end. [19] ZDC + [Z ⟩ last 2 words] ܦܩܚܐ ܕܡܦܬܚܐ. ورد زهر منثور بهار. [20] B الايام; A ⟩. [21] ZD Arabic نور الشجر والمقداح [والقداح Z] .فقاح الشجر وزهره ونضارته [ونضاره Z] وبهاه [⟨Z] وحنبذ الورد الذى لم يفتح [يتفتّح Z].

[1] ܦܩܘܣܐ. جنبذ. ورد لم يتفتّح [2] زهره.

ܦܩܛܐ ܕܪܓܡ. زدف الخدود.

ܦܩܘܣܐ ܘܗܒܒܐ. نور الشجر وزهره ونضارته [5].

ܦܩܬܟܐ. رؤس الأساطين [6].

ܦܩܪܠܐ ܗ̄ ܡܥܦܪܐ. عمامة. ܐܬܦܩܪܠ ܡܢ ܦܩܪܠܐ ܗ̄ ܒܡܥܡܬܐ. اعتمّ بإمامة.

ܦܩܪܠܐ. طيلسان رداء حـلّـة يلبسها الكاهن إذا قدّس. طيلشنج [13] مغفر وهو العمامة. ܡܥܦܪܐ ܕܠܒܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܦܩܬܟܐ ܦܩܘܣܐ [16] ܐܝܟ ܕܫܘܫܢܐ ܘܕܐܝܠܢܐ. ورد الشجر كلّه.

ܦܩܬܟܐ ܦܩܝܥܐ ܗܘܘ ܐܡܪܝܢ ܕܪܝܫܬ ܥܡܘܕܐ. متصدّعة متشدّخ رؤوس الأساطين.

ܦܩܬܟܐ ܕܟܪܝܬ ܡܬܬܦܪܚܐ [17] ܕܪܝܫܬ ܥܡܘܕܐ ܐܝܟ ܒܐܡܘܢܐ

ܦܩܝܕܐ. الأمور.

ܦܩܝܠܐ [3] ܐܘܟܝܬ ܡܥܦܪܐ.

ܘܡܬܬܟܒ ܦܩܝܪܐ. البـقـيـار والعمامة والمعفر [4] الذى لبسه الكاهن وغيره [7].

ܦܩܬܟܐ ܦܠܓ̄ [8]. روس [9] العمد روس [9] الأساطين [10] الشبيهة بالمشقوقة.

ܦܩܥܐ. الفرقعة [11] الصداع صدع [12].

ܦܩܥܐ ܕܐܝܕ̈ܝܐ ܘܕܪ̈ܓܠܐ. الشقاق الذى يكون فى اليدين والرجلين.

ܦܩܥܬܐ [14] القاع والبقعة ܢ̄ܝ. ما سهل الأرض واستوى [15].

ܦܩܥ̈ܬܐ. برارىّ وصحارى.

---

[1] E ⟩ ܦܩܘܣܐ جنبد. [2] E ينفتح. [3] Z ܦܩܝܠܐ. [4] D والمعفرة. [5] EG + ܦܩܪܠܐ. عمامة. [6] G الاسطين. [7] C ⟩. [8] ZDC ⟩. [9] ZD رووس. [10] C ⟩ last two words. [11] CD الفرقاع. [12] D + صدعا; ZD + ܦܩܥܐ. صدع شقّ. [13] G (!) طبلشانم. [14] C Arabic البرّيّة. ZD; القاع الوطئة و البلقع .ܢ̄ܝ. البقعة ما سهل من الارض واستوى صحراة البقعة البقاع [القاع Z] .ܢ̄ܝ. البقعة [⟨Z] ما ساهل [سهل Z] من الارض واسطوا. [15] D + [السامّة؟ السافعة؟] الساوعة ܦܩܥܐ ܘܦܪܘܣܐ صدع تفرقع. ܦܩܥܐ صدع. [16] G + ܣܘܠ.
[17] 1 Kings 7, 24.

ܕܡܐܪܘܬܐ ܢܣܒܝܢ ܠܗ ܘܒܣܦܪ ܡܠܟܐ [1]. ܘܦܣܝܩܐ ܠܬܘܬ ܡܢ ܣܦܪܗ. ܟܕ ܚܕܪ [2] ܕܪܡܝܢ ܠܗ. ܬܘܒ ܬܪܝܢ ܣܕܪܝܢ ܕܦܣܘܩܐ ܕܡܣܝܡܝܢ ܒܡܣܦܬܐ [3].

ܦܣܝܩܐ. ܦܣܩ ܠܗ. المتصدّع.

ܦܐܣܘܬܐ [4]. خرس.

ʿ ܦܩܥܐ. سقوق. شقاق.

ʿ ܦܩܥܐ. صدع. شبق.

ʿ ܦܩܥܘܬܐ.

ܦܩܥܐ. تقعير ويكون [6] انشقاق. ويكون شدخ ويكون طنز.

ܦܩܥܬܐ. بقعة ما سهل من الأرض واستوا القاع. الصحراء البطن السهل [7] القاع.

ʿ ܦܩܥܬܐ ܗܝ ܒܪܝܬܐ. بريّة صحراء بقعة.

ܦܩܥܬܐ ܕܐܣܛܘܡܘܣ. بقاع رياض حسنة تكون فى هذا الموضع. صحارى وقيعان ممتدّة.

ܦܩܥܐ [8] ܕܗܘܝܢ ܒܦܩܥܐ ܕܪܓܠܐ. الشقاق فى الرجل.

ܦܩܥ ܬܪܥܝܬܐ [9]. يفلق الراى.

ܦܩܥܬܐ ܐܪܥܐ ܫܦܝܬܐ ܘܫܦܝܥܬܐ.

---

[1] AE روس. [2] AEG ܣܪܐ. [3] E ܒܡܣܒܬܐ. [4] FG ܦܣܘܬܐ; E ܦܣܘܬܐ. [5] A >.
[6] G >. [7] A السهول. [8] E ܦܩܘܥܐ. [9] EG sing.

ܘܬܘܠܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ.

قرحة [1] مستوية.

ܦܩܥܐ ܥܙܝܙܐ. الرعد الشديد.

ܦܩܩ ܦܩ ܦܩܩܘܬܐ. الهذر[2].

ܦܩܦܩܐ. مهذار كثير الهذيان. ܡܦܩܩܝܢ يهذرون. ܡܛܠ ܡܬܪܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܙܘܥܐ ܘܡܫܠܝܐ ܡ̈ܠܐ. ܫܘܒܗܪܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܦܠܓܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܡܟܣܣ ܓܒܪܐ ܘܕܝܪܐ. [4] ܦܩܦܩܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܡ̈ܠܐ ܡܣܓܝܐܬܐ ܕܠܐ ܡܘܬܪ.

ܦܩܦܩܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܡ̈ܠܐ ܡܣܓܝܐܬܐ ܕܠܐ ܡܘܬܪ. المهذار الكثير الكلام [3].

ܦܩܦܘܬܐ. هذيان هذر هتر قول مرار كثيرة من غير حاجة إلى ذلك. ܡܡ̈ܠܠܐ ܦܠܝܠܐ.

ܦܩܦܘܬܐ. الهذر الرهج [5] وهو القبيح من الكلام.

ܦܩܪܐ. كلب مكلوب.

ܦܩܪܐ. الواحد من خرازة الظهر والفقرة.

ܦܩܪܐ. الكلب. وقال قوم [9]. ܦܩܪܐ فقّ فدم.

ܦܩܪܐ ܟ̄ܕ̄ ܘܫܒܥ̄. واحد [6] من خرز [7] الصلب. الفقار والفقارات [8]. وهى اربعة وعشرون منها [10] سبعة [11] فى العنق واثناعشر تحت الصدر. وخمسة فى العصعص.

---

[1] FG اقرحة [2] E + يعنى صاحب الكلام الكثير. [3] D + والهذيان ; Z + ܦܩܦܩܬܐ. هذيان. [4] G ⟩ to end. [5] So Mss.: Read الهجر? [6] ZD واحدة. [7] D خرزات. [8] الفقار والفقارات] Z الفقرة الفافر والفقرات. [9] G ⟨ وقال قوم. [10] D منه. [11] Z ܝ̄ܒ̄. C والاثنى عشر ; D والاثنيعشر.

ܦܦܪܐ ܒܠ ܟܠܒܐ ܡܬܪܐܝܬ

ܡܬܐܡܪ. الكلب الكلب [1].

ܦܦܪܢܐ. الكانون [2].

ܦܦܪܘܬܐ [3] جنون فاحش .ܝܿ. غلط [4] الركبه والكلب.

---

[1] ZD كلب آخر. المكلوب. [2] D + او منقل. [3] ZDC Sing. [4] Z〉 last two words.

ܦܪ

ܦܪܐ [1]. النخالة.

ܦܪܐ ܐܘܟܝܬ ܐܡܪܐ. الحمل والخروف [2].

ܦܪܐܒܐܛܘܣ ܗ̄ ܡܙܓܠ ܒܫܘܘܕܝܗ. الكذّاب [3] في وعده.

ܦܪܓܡܛܝܐ [4] ܝܘܢܝܬ ܗ̄ ܬܐܓܘܪܬܐ ܐܘܟܝܬ ܡܬܬܥܒܕܢܘܬܐ ܐܘ ܫܪܒܐ.

ܦܪܓܐ [5] ܐܘܟܝܬ ܕܘܚܢܐ. الدخن والجاروش [6].

ܦܪܓܠܐ. النسعة والدرّة مقرعة [7] مخصرة [8]. ܚܒܠܐ ܕܦܬܝܠ. قلس مفتول مقصور سوط [9].

ܦܪܕܐ ܐܘܟܝܬ ܡܫܬܪܕܝܬܐ [10].

ܦܪܕܐ [11] ܡܠܐ ܒܠ ܦܪܕܐ ܕܪܘܡܢܐ ܡܬܪܐܝܬ ܡܬܐܡܪܝܢ [12] ܗܠܝܢ ܕܕܠܝܠܐܝܬ ܦܐܝܢ ܠܗܘܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܣܥܕܢܐ [13]. [14] الحبّ رمّان [15].

---

[1] G ܦܪ̈ܐ; ABFZ ܦܪܐ. [2] AF + ܦܪܐ ܗ̄ܝ النعاج; BZDC + C ܦܪܐܘܣܛܝܐ [ܦܪܐܘܣܛܝܐ ZD + ܦܪܐܛܘܣܛܝܐ] الوزير; الكاتب [كاتب ZD] السرّ. [3] BZDC الذى يكذب. [4] BEDZC ܦܪܓܡܛܝܐ; G ܦܪܓܡܛܝܐ; foll. in BZDC ܗ̄ ܡܬܬܥܒܕܢܘܬܐ. ܘܡܐܡܪܐ ܠܐܦܘܓܡܐ. تجّارة [ܘܗܘܐ ܡܟܝܠ ܗ̄ ܐܬܪܗ. يعنى موضع التجارة + Z]. [5] E ܦܪܓܐ. [6] C〉; AE + وهو اصحّ; G ܘܗܘ ܐܪܙܐ; ZD + ܦܪܓܠ. تفرّج. [7] For rest C وسوط. [8] BZD + او نسعة قلس; B + قلس and marg. ܚܒܠܐ (too much?). [9] G قلس; B (!) ܣܘܛܐ, marg. ܣܘܛܐ ܗ̄; ܦܪܓܠܗ ܥܡ ܣܘܛܐ ܗ̄ ܡܟܣܢܘܬ منعه اوصاه [اوصا C] اى عوّقه عائق ويمنعه من + BZDC تصرّفه. [10] BZDC + حبوب. [11] B ܦܪܕܐ; C ܦܪܘܕܐ. [12] BEF ܡܬܐܡܪ. [13] AEFG ܣܥ̈ܕܢܐ; DC ܣܥܕ̈ܢܐ. [14] D حبّ الرمّان الجبرمان; C (!) الجبرمان. [15] ZD + في الانزعاج. ܦܪܘܕܐ [ܦܪܕܝܢ C] ܦܪܕܝܢ ذريره [ذريرية B] + BZDC; النوم ܦܪܕܝܫܝܐ. افتتاح الكلام

ܦܪܕܝܣ [1] ܒܪ ܟܠ ܟ ܘܡܠܟܐ ܪ. الفهد.

[2] ܦܪܕܝܣܐ ܕܥܕܢ. فردوس عدن.

ܦܪܕܝܣܦܢܐ. البستانبان [3].

[4] ܦܪܕܝܣܩܐ. الخورستان وهو بيوت فى حائط دواى مخبّى. ܕܐܝܟ ܕܚܠܝܚ ܒܗ ܡܐܢܐ ܡܘܪ [5].

ܦܪܕܬ ܫܢܬܝ ܡܢ ܥܝܢܝ. عدمت عيناى [6] الرقاد ونفر [7] النوم منهما وطار النوم من عيناى [8].

ܦܪܕܬܐ [9] ܕܚܛܬܐ. حبّة الحنطة [10].

ܦܪܗܝܛܝܣ. ܐܘܟܝܬ ܒܘܠܒܠܐ ܕܡܘܚܐ ܕܙܥܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܢ ܚܫܐ. ورم الدماغ [11]. [12] سرسام البرسام الجنون.

ܦܪܗܣܝܐ [13]. الجاه [14] والدالة والأنس.

ܦܪܗܣܗܣ [15]. الحجاب [16].

ܦܪܘܒܐ. كتباى [17].

[18] ܦܪܘܡܝܘܢ ܐܘܟܝܬ ܡܩܕܡܘܬ ܒܘܫܕܐ. المقدّمة.

ܦܪܘܒܠܡܐ ܣܪ. [19] المقدّمة الشىء الموضوع [20] المطلوب [21].

---

[1] C ܦܪܕܝܣ ; E ܦܪܕܝܣ ; then BZDC ܦܪܕܝܣ. ܘܦܪܕܝܣܐ. النمر والفهد. [2] BZDC ܦܪܕܝܣܐ. الفردوس والبستان. [3] CD البستانى والبستانيون ; B + بستانيانى ; Z البستانى. البستانيان. [4] BZDC ܦܪܕܝܣܩܐ خوارستان بيوت [D⟩] موتّدة فى حائط. [5] BZDC + ܦܪܕܝܐ ܡܢܝܢ ܡܢܝܐ ܘܦܪܕܐ. مثل الذى يّفت ٱلرمان. ويقال فيه التائه العقل. عينى. [6] BZDC ܦܪܕܐ انعذ + DC ; ܦܪܕܐ اجر (?) + BZ [8] .Gen. 31, 40 وطار النوم منيها ونفر منّى [7] BZDC. ܦܪܕܬܐ ܡܢܝܘܡܬܐ. (ܘܦܢܝܘܡܬܐ ?) حبّ الغار حب+BZDC [10] .ܦܪܕܬܐ. حبّة BZDC gloss [9] (ثغر ؟) سرسام حارّ وهو [اعنى+DC] EBZDC [12] .ܪ̈ ܒܪܐ ܐܦܝܐ ܕܒܝܬ ܡܚܐ + BZDC [11] .النيل الازربون [E + البرسام [الجنون. [13] C ܦܪܗܣܝܐ. [14] Z الجزة. [15] EA ܦܪܗܣܗܣ ; F (!) ܦܪܗܣܗܣ ; ZD ܦܪܘܗܣܝܐ [C⟩] ܗܘ ܕܦܘܪܫܐ .(Gen.1,28) انمو وكثرو [واكثروا D] +BZDC [16] .ܦܪܗܣܗܣ; C ⟩ gloss. واولدو. [17] ABCZ كسان ; D بسان. [18] BZDC المقدمة الابتداء. ܦܪܘܡܝܘܢ. ܒܘܫܕܐ ܘܡܩܕܡܬܐ. [BZ⟩] الحظيّة [C⟩] التشبيب. [19] C Arabic الشىء لمطلوب. [20] BDCA الموضّع. [21] A⟩.

ܦܪܘܒܠܡܐ ¹ ܗܘ̄ܠ. المقدّمات والأشياء ² الموضوعة البـرهـان ³ المـطـلـوبـات. ܘܡܬܒܥܝܢܐ ܘܒܚܝܪܬܐ ܘܫܘܐܠܐ.

ܦܪܘܓܐ ⁴ الفرائج والفراريج.

ܦܪܘܓܝܐ. مدينة فرنجة ⁵.

ܦܪ̈ܘܚܐ. الطائر. ܦܪܘܚܘܬܐ. الطيران.

⁶ ܦܪܘܛܣܝܣ ܦܪܘܒܠܡܐܛܝܩܝܬܐ. ܗ̄. ܡܬܚܝܢܐ ⁷. اى القضيّة وربّما استعمل ⁸ فى موضع المقدّمة.

ܦܪܘܣ. ابسط ⁹.

ܦܪܘܣܕܝܘܪܝܣܡܘܣ ¹⁰. السور الاستثناء. ܐܘ ܡܬܚܘܡܬܐ ܐܘ ܒܡܫܘܚܬܐ ܐܘ ܡܫܘܚܬܐ ܐܘ ܡܬܬܩܢܢܘܬܐ ¹¹ ܬܘܣܦܬܐ ܐܘ ܡܢܝܢܘܬ ܬܘܣܦܬܐ.

ܦܪ̈ܘܡܐ. قاطع قطّاع.

ܦܪܘܣܛܝ ܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬ ܡܕܡ. النسبه ¹² والمضاف.

¹³ ܦܪܘܣܛܝܓܐ. ملابن الابواب ¹⁴.

ܦܪܘܣܩܦܐܠܝܢ. الوسادة ¹⁵.

¹⁶ ܦܪܘܣܛܪܐ. العضائد عتب.

¹⁶ ܦܪ̈ܘܒܘܬܐ. المكافة.

---

¹ AG ܦܪܘܒܠܡܐܛܐ. ² F〉. ³ DC الوجه البرهان; from here to end BZDC〉. ⁴ C Arabic الفراريخ; ZD الفراريخ والافرائخ. ⁵ BZDC + ܗ̄ [D ܦܪܘܓܘܓܝܐ] ܦܪܘܓܘܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ [D + المقدّمة] ⁶ BZDC gloss ܦܪܘܛܣܝܣ ܗ̄ ܘܗܝ. الخبر والمقدّمة ܢ̄. ܡܦܪܘܣܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ [illegible] ܡܠܐ. ⁷ AG ܡܢܐ ܚܝܐ. ⁸ G استعمال. BZDC〉gloss. ⁹ ZB ابسط وافرش; DC امر ابسط وافرش [C افعل] افعل ¹⁰ C ܦܪܘܣܕܝܘܪܝܣܡܘܣ; D ܦܪ̄ ܗ̄ ܡܬܬܩܢܘܬܐ. الزيادة. ܡܩܕܡܬܐ ܚܕܐ. تقدّمة B/DC gloss; ܦܪܘܣܕܝܘܪܝܣܡܘܣ. الوضع. ويقال لاوّل السور فى علم المـنـطـق. For Arabic B has القدمة; C تقدّمة الوضع. ¹¹ A ܡܬܬܩܢܘܬܐ; E ܡܬܬܩܢܢܘܬܐ. ¹² A النسب; E السبّة النسبة. ¹³ ZD ܦܪܘܣܛܝܓܐ. ܦܪܘܣܛܝܓܐ ܗ̄ ܦܬܝܚܐ ܕܬܪܥܐ ܕܢܣܒܝܢ ܠܗܠܐ ܡܢ ܒܪ ܡܢ ܬܪܥ ܟܠ ܐܒܘܬ [ZD ܐܒܘܬ] + BCZD; عهد. ¹⁴ DC السادة المحترمين. عتب [عتبة [D الباب وهو الملبن من داخل وملبن من خارج ¹⁵ A الاعتاب. ¹⁶ BZDC〉gloss.

ܦܪܘܒܐ. المجازى [1].

ܦܪܘܦܘܡܐܛܐ [2] ܐܘܟܝܬ [3] ܡܫܬܝܐ [4] ܕܡܬܬܥܒܕܝܢ ܡܢ ܚܡܪܐ ܘܕܒܫܐ ܘܗܪ̈ܘܡܐ ܐܝܟ ܡܘܪܕܝܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܗ ܕܡܝܢ. ܘܫܚܝܚܝܢ [5] ܠܘܬ ܚܘ̈ܠܐ ܕܐܣܛܘܡܟܐ [6] ܘܡܬܬܚܡܝܢ ܘܦܩܕ ܡܐܟܘܠܬܐ ܠܘܬ ܗܿ، ܕܢܦܫܘܢ ܠܐܣܛܘܡܟܐ ܘܢܬܬܠܘܢܗ، ܠܘܬ ܦܬܪܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܕܡܬܬܚܡܢ.

أشربة متّخذة بالشراب والعسل والأفاوية 7 وهى الأنبجات والأفشرجات.

ܦܪܘܣܛܡܐ [8]. ܘܥܕܐ. وعد.

ܦܪܘܿܩ. خلّص افتد 9 وافتدا.

ܦܪܘܿܩܐ [10]. مفتد المخلّص المفتدى.

ܦܪܘܿܪܐ. [11] الفروار أو المستمطر والسطح [12].

ܦܪܘܦܠܝܣ [13]. وسخ الكوائر التى للنحل. **ܣܝܢܛܐ** [14] **ܕܕܒܘܪܝܬܐ**.

ܦܪܘܣ. [15] محالة بدّ.

ܦܪܘܬܐ. الفروة.

ܦܪܘܣܬܠܐ [16]. المحتال [17].

[18] **ܦܪܘܫܝܐ**. إنفراد [19].

ܦܪܘܫܘܬܐ. التمييز والبصيرة. تمييز [20] معرفة. بصيرة [21].

ܦܪܘܙܡܐ [22]. **ܟܪ̈ܟܐ** [23] **ܕܡܢ ܩܘܕܡܐ**. **ܦܪ̈ܙܠܐ** [24]. سراويل أو تبّان أو ميزر [25].

---

[1] BZDC + [ZD ܦܪܘܒ. اجز كاف [اجـزى كافـى. [2] C ܦܪܘܦܘܡܐܛܐ. [3] F ܐܘ. [4] AFF sing. [5] C (!) ܘܫܚܝܡ. [6] C ⟩ to ܠܐܣܛܘܡܟܐ. [7] C ⟩ to end. [8] FC ܦܪܘܛܣܡܐ; DC Arabic اوعدة وعدًا. [9] C ⟩. [10] C Arabic المخلّص. [11] C Arabic الفروا. [12] CD + ܦܪܘܙܪܐ ܗܿ ܦܠܡܣܐ. + ZD ; ܦܪܘܪܐ. الجسو [الجوا C] ويقال ايضا السنسار + BZDC ; والجسر توقيع منشور. [13] C ܦܪܘܦܘܠܝܣ [!] ܣܝܢܛܐ ܕܕܒܘܪܝܬܐ وسخ الكوائر الذى للنحل وبسمّا سهناط; D ܣܝܢܛܐ ܗܿ ܕܕܒܘܪܝܬܐ وسخ الكوائر التى للنحل وبسمّا سناط. [14] AB ܣܝܢܛܐ. [15] D لا محالة; Z لا بدّ لا محالة. [16] G ܦܪܘܣܬܠܐ. [17] D + ܦܪܘܣܬܠܐ المحتال. [18] BZDC ⟩ gloss; E pl. [19] ZD + انفصال. [20] C ⟩. [21] AC ⟩. [22] G ܦܪܘܙܘܡܐ. [23] DC pl. [24] ZDC sing. [25] G ميزار.

ܦܪܘܕܐ. ܚܒܝܨܐ. [1] عصيدة ارهالج خبيص [2].

ܦܪܘܕܬܘܪܐ [3]. ܒܝܬܐ ܗܘ ܒܪܝܐ ܗ̄ ܒܝܬ ܡܦܩܢܐ [4]. الكنيف والمخرج والمستراح [5].

ܦܪܙܠܐ. حديد [6].

ܦܪܚܬܐ ܗ̄ ܕܡܢ [7] ܙܪܥܘܢܐ ܡܬܬܪܣܝܐ [8]. الطير التى تأكل الحبّ.

ܦܪܚ ܢܟܣܘܗܝ، ܡܢ ܦܪܚܘܬܐ [9] ܥܒܕ. [10] بدّر ماله وفرّط وفرّق [11] كلّ ما ملكه وأنفق وأتلف [12].

ܦܪܚ. يطير.

ܦܪܚܐ ܘܦܪܘܚܘܬܐ ܗܘ ܚܕ ܗܘ. الطيران [13].

ܦܪܚܡܘܪܐ [14]. الخفّاش [15]. وواحدة خفّاشة [16]. ويقال فار الليل والوطواط. الأصنام التى كانت تعبد ليلا وسرًّا.

ܦܪܚܘܡܝܬܐ [17] ܚܕ̄ ܘܣ̄ܓܝ. شرار النار، شرارة نار [18]. الشرارات [19] والشرار [20] من النار [21].

ܦܪܛܡܐ [22]. ܗ̄ ܟܡܬܪܐ [23]. الكمّثرى [24].

ܦܪܝܐ. التناسل.

ܦܪܝܡܐ [25]. الأخرم [26].

---

[1] C Arabic عصيدة او حلاوة من اللوز والعسل والشيرج ونشا. [2] G 〉. [3] AEFG ܦܪܘܕܬܘܪܐ; DC ܦܪܘܕܬܘܪܐ. [4] BZ ܡܦܩܢܐ: DC ܡܟܘܢܐ. [5] ZD + بيت الطهارة نيم خانجة. [6] ZD + ܦܪܚܐ طائر. [7] C ܡܢ. [8] C الذى تتغدّى من الحبوب; D الطير التى تتعدّى كلّ الحبوب. تأكل الحبوب. [9] ZD ܦܪܘܚܘܬܐ. [10] C بدد ماله وفرّط وانفق واسرف واتلف. [11] A كلّ ماله وما ملكه النخ; G ماله وكلّ ملكه النخ. [12] D + واسرف. [13] ZD + ܦܪܘܚܐ طائر. ܦܪܚܐ طيّار. ܦܪܚܝܢ تطيّر تتبدّد. [14] AC sing. [15] G الخفافيش; AEFZDC الخشاف. [16] EFDZ خشافة; G خفّاش. [17] G ܦܪܘܚܡܝܬܐ. [18] DC [شرارة نار] شرارة واحدة من النار. [19] C والشرر. [20] ZD والشرائر; C 〉. [21] DC + يقال على الطير جمله. [D pl.] ܦܪܚܬܐ. [22] AFG ܦܪܐܛܡܐ. [23] E ܟܡܬܪܐ; A ܟܡܬܪܐ; DC ܟܘܡܬܪܐ. [24] DC الكمثرى. [25] E ܦܪܝܡܐ. [26] EFD الخرم; C 〉; DZ + ܦܪܛܐ. فستق. ܦܪܛܘܣܘܣ ܐܦܣܢܐ. ܦܪܛܘܪܝܢ. رحبة دكّان. [D + ܦܪܛܘܪܝܢ. ܒܝܬ ܕܝܢܐ. بيت الحكم. الديوان الايوان]. ܦܪܛܘܡܐ. خرطوم.

ܦܪܝܐܦܝܣܡܘܣ. ܐܘܟܝܬ ܘܣܡܐ ܐܡܝܢܐ ܕܠܒܪܘܬܐ. الانماط.

ܦܪܝܪܐ ܘܦܬܝܚܐ ܚܕ ܐܢܘܢ. وهما المتيقّظ والمتنبّه. ܐܝܟ ܐܡܪ ܠܐܡܐܪ ܦܪܝܪܬ. [1] ܡܢܐ ܫܦܝܬܐ ܘܦܪܝܪܐ [2]. مثل الذى يفتّ الرمّان. ويقال فيه [3] التائه العقل والسخيف [3].

ܦܪܝܕܘܩܠܐ [4]. ܐܘܟܝܬ ܣܥܘܪܐ [5] الساعور. المعنّى معيّن .ܡܢ̄. خليفة الأسقف.

[6] ܦܪܝܕܘܬܐ. الاسرة المهودة. آخر الأسرّة [7] الصغار [8].

ܦܪܝܡܐ [9]. منقطع مبطوط.

ܦܪܝܟܬܐ [10]. الفريك المخلوطة. ربّما كان مقلوّ أو غير مقلوّ من السنبل.

ܦܪܫ .ܗ̄ ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܬ ܬܪܬܝܢ ܡܢ̈ܝܢ. فصل بين شيين. آخر انتجب [11].

ܦܪܫ [12] .ܗ̄ ܦܘܪܫܢܐ ܠܣܘܓܐܐ ܨܒ̈ܘܬܐ. فصل أشياء كثيرة.

ܦܪܨܢܐ [13] ܐܘܟܝܬ ܥܨܘܪܐ ܕܙܝܬܐ [14]. عصير الزيتون عصارة [15].

ܦܪܣ ܡܬܦܪܣ ܘܕܠܐ ܦܪܣ [16] ܡܦܪܣܘܬܐ .ܗ̄ ܠܐ ܡܬܒܛܠܐ [17] ܒܡܦܪܣܘܬܐ. لا يعتنى بالباطل.

ܦܪܝܣܐ. رداء. لحاف [18] ملحفة.

ܦܪܝܣܬܐ. القرصة. جلبات [19].

ܦܪܝܫܐ. المُعزَل المعزول والمفرد [20] .ܡܢ̄. [21] معتزل [22]. خبر منفرد.

---

[1] G ⟩ ܫܦܝܬܐ ܘܦܪܝܪܐ. See p. 282, n. 5. [2] AF ܘܦܪܝܪܐ. [3] C ⟩. [4] A ܦܪܕܘܩܠܐ; EF ܦܪܝܕܘܩܠܐ; BZDC ܦܪܝܕܘܩܠܐ. [5] C Arabic الساعور خليفة وغلام الاسقف: D as text, but for وغلام الاسقف الاسقف. [6] C ܦܪܝܕܐ. ܡܚܣܢܐ ܐܠܗܐ. الاسرة لمهودة التى تنام فيها الصغار; and then ܦܪܝܡܐ but no expl. though a space is left for it.; catch-word in BGZD ܦܪܝܡܘܬܐ; A (!) ܦܪܝܕܘܬܐ. [7] B + empty space for two words; ZD + التى تنام فيه. [8] D + ܦܪܝܡܘܬܐ ܗ̄ ܡܚܒܫܬܐ. [9] D + مقطوع, which has for foll. [10] D + فريك من الحنطة; C Arabic الفريك الحنطة. [11] G انتجاب; D + انتخب. [12] B ܦܪܝܫ. [13] AF ܦܪܝܢܐ. [14] AGC sing. [15] C عصارته. [16] FZDC ܡܦܪܣ. [17] C ⟩ لا. ܒܡܦܪܣܘܬܐ. [18] C لحيف; ZD Arabic رداء الحاف [Z لحاف] ملحفة جلباب. بساط. [19] C ⟩; D + ܦܪܣܬܐ. حافر. ܦܪܣܬܐ. حوافر. [20] C المنفرد. [21] C ⟩. [22] ZDC معتزلى.

[1] ܦܪܘܣܬܐ. المردىّ.

[2] ܦܪܫܓܢܬܐ. الآيات والجرائح[3].

ܦܪܝܫܐ. ܚܙ̄[4] ܘܦܠܓ̄.[5] الأحبار[6]. الحبر.

ܦܪܒܐ ܘܦܪܘܪܐ[7] ܕܟܠ ܚܢ̈ܦܐ ܬܘܣܦܬܐ ܕܦܘܬܟܪܐ. ܘܒܝܬ ܦܬܟܪ̈ܐ. بيوت صغار للأصنام.

ܦܪܦܘܟܐ[8] ܐܘܟܝܬ[9] ܦܪܬܘܬܐ[8]. فقات الخبز أو نشوار[10].

ܦܪ̈ܦܘܢ[11] ܕܗܝ ܦܪܬܐ ܦܫ̄ ܩܬܬܐ[12]. الجمع قناء[13].

ܦܪܦܘܫܐ. الكبير. الهرم[14].

[15] ܦܪܕܣܘܣ. ܗ̄ ܬܫܥܝܬܐ. خبر قصّة[16].

ܦܪܕܘܓܪܐ ܗ̄ ܨܝܘܓܪܐ. الصائغ[17].

ܦܪܣ. وزّع. أسى. فرق.

ܦܪܢܣܐ. المدبّر الموظّف. صاحب[18] الوظائف وهو الفرناس بالشام. ܗ̄[19]ܕܦܪܢܣܝܐ.
ويقال[20] القهرمان.

ܦܪܢܝܬܐ. المهر والجهاز أو الصداق. ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘ ܡܕܡ ܕܝܗܒܝܢ ܐܒ̈ܗܝܗ̇ ܕܟܠܬܐ ܠܟܠܬܐ ܒܬܪܘܬܗ̇. ܐܘ ܗܘ ܦܢܝܬܐ ܠܘܬ ܠܗ̇[21].

ܦܪܣܒܢܐ. مصارعة مزاحة.

ܦܪܦܐ[22]. خرقة رفادة من خرقة.

---

[1] BZDC ⟩ gloss; B marg. ܦܪܘܣܬܐ ܗ̄ المردىّ الوتا (الوتد؟) ܘܗܘ ܡܣܡܪܐ ܕܗܘܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܒܗ. ܒܪ...ܡ ܒܣܝܡܐ ܕܩܢܝܐ. [2] A ⟩ gloss. [3] ZD + مفصّلات مفردات. [4] C ⟩. [5] C Arabic الاحبار والمعتزلة وواحدهم حبر كبير منفرد. [6] ZD + وواحدهم. [7] ZD ܐܚܘܪܐ ܚܟܐ ܗ̄. [8] C sing. [9] C ⟩. [10] C + الاثدة; ZD + يفرّكون. ܦܪܡ. [11] A ܦܪ̈ܦܘܢ ܕ̄ ܦܪܦܘܦܘܢ. [12] A ܩܬܬܐ; Z ܩܬܬܐ. [13] AE ⟩; C قناة; ZD اقناء قناة. [14] ZD + ويقال شجرة نخرة. [15] C gloss ܦܪ̄ خبر قصّة ܗ̄ ܬܫܥܝܬܐ ܕܟܬܒ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. قصص السليحين الالهيين. [16] G + قصاص; ZD + ܦܪܝܐ. كبير البطن. [17] ZD + ܦܪܘܣܬܐ. الزرازير : ܦܪܡ. قطع : ܦܪܡܐ. تقطيع فرى الثياب + AEFG catch word ܦܪܘܡܢܐ. [18] B ⟩ to بالشام. [19] ZDC ܘܗܠܘ. [20] BFZD ⟩. [21] C + ܒܒܝܬܗ. [22] C ܦܪܣܐ ܦܪܣܐ.

ܦܪ̈ܣܬܐ. ܟܠܗܝܢ ܒܢܝ ܕܩܪ̈ܢܝܐ ܘܕܦܪ̈ܣܬܐ. وهى التى لها [1] القرون والأظلاف. والتى لها الفراسين والخفاق [2] مثل الجمل [3].

ܦܪ̈ܣܬܐ [4]. الظلف.

ܦܪܣ. بسط فرش [5].

[6] ܦܪܣ. يفرش [7].

ܦܪܣ. بلد فارس.

ܦܪܣܐ. ܗܝ ܕܡܫܒܪܬܐ ܐܡܝܢܬ ܪܘܒܚܐ ܐܘ ܡܙܘܢܐ [8]. القوت والرزق [9].

ܦܪܣܝ [10]. فضح شهر عرّى [11] أعلن.

ܦܪܣܐ ܘܦܪ̈ܣܐ [12] غشاء المضرب أو ستارة أو بساط [13].

[14] ܦܪܣܘܒܐ ܕܚܝܘܬܐ. الأظلاف [15] والخفاف والغلف.

[14] ܦܪ̈ܣܬܐ. الحوافر.

ܦܪܣܝܘܢ ܐܘܡܬ ܦܪ̈ܣܝ ܕܢܒܐ. الأفراسيون [16].

ܦܪܣܛܓܡܐ. ܗ̄ ܦܘܩܕܢܐ. أمر [17].

ܦܪܥ ܚܘܒܠܐ. قاضى حقوق [18]. مكافى [19].

ܦܪܥܢ. ܫܡܐ ܗܘ ܐܦܛܘܡܛܐ ܘܡܬܦܫܩ ܡܦܪܥܢܘܬܐ [20] ܡܠܟܐ. ملك.

[21] ܦܪܥ ܗܦܝܬ· ܦܪܥܬ. اقضى.

ܦܪ̈ܥܬ. جازيت. كافات [22].

ܦܪ̈ܥܐ. قدّاح الشجر ونبغه.

---

[1] C 〉. [2] C (!) الحقاق. [3] 7C الجمال Ps. 69, 30. [4] E ܦܪܣܬܐ. [5] C يفرش. [6] C 〉 gloss. [7] ZD + يبسط; C + ܦܪܣ. بسط فرش. [8] AFG ܡܙܘܢܐ; Luke, 12, 42. [9] ZD + ويقال. ܦܪܣܘܒܐ. الاظلاف. [10] ZD + كشف. [11] C 〉. [12] C ܠܘܬ; D ܦܪ̈ܣܐ ܗ̄ ܡܛܠܠܐ ܠܘܬ. [13] D + ܦܪܣܐ ܛܠܠܐ. ܦܪܣܐ ܕܥܒܝܐ. ܦܪܣܐ ܐܝܟܐ ܕܡܝܐ ܡܣܘܟܠܐ ܦܪܣܐ ܡܘܟܠܐ. [14] ZD 〉 gloss. [15] C + الخلف ويقال الخفاف. [16] DC الفراسيون. [17] DC + مرسوم. [18] D ܡܣܬܘܡ. [19] DC + ܦܪܥܐ. ܦܪܥ ܚܘܒܠܐ يوفى الديون ويقضى الحقوق. ويجازى المذنّب ويكافى الخاطىء. [20] C ܡܬܦܪܥܢܘܬܐ. [21] C gloss ܦܪ̈ܥܐ. ظهور الازهار فى الشجر والفروع. وقدّاح الشجر. ܦܪܥ ܗܘܝܬ ܦܪܥܬ. ܦܪܥ ܗܘܝܬ ܚܠܦ. افضى. [22] GZD كافيت; C Arabic كافا من المكافا.

[1] ܦܪܥܗ. كافاه جازاه.

ܦܪܥܘܢܝ ܒܝܫܬܐ [2] ܚܠܦ ܛܒܬܐ. كافونى بالشرّ والسيّئة [3] عن الحسنة.

ܦܪܥܐ. تفتّح [4] الاشجار. إنواره [5]. اخر ما ينضر [6].

ܦܪ̈ܟܐ. تنقية [7] ثغر الأسنان [8].

ܦܪ̈ܨܢܬܐ. فرصن. عجم الزبيب [9]. حبّ رمّان.

[10] ܦܪ̈ܙܢܬܐ. الزرزور [11].

ܦܪܦܐ [12]. الرفوف أوتاد يصير [13] عليها الثياب وأطناب وأعمدة.

ܦܪܦܚܝܢܐ [14]. بقلة رجلة وهى الحمقاء او فرير [15].

ܦܪ̈ܦܠܛܐ [16]. الريش [17].

ܦܪܨܘܦܐ. الوجه. الشخص [18].

[19] ܦܪܩ. يخلّص وينجّى ويفتدى [20].

ܦܪܘܠܛܘܣ [21]. الدربزينات [22] التى تكون قدّام باب [23] المذبح من صفر [24].

ܦܪܘܠܛܐ ܕܒܝܬ ܡܕܒܚܐ [25] ܗ̄ ܫܒܟܐ [26]. شبّاك [27].

ܦܪܘܣܢܐ. ܒܚܘܣܡ ܢܒܝܐ. ܐܝܟ ܗܿ ܕܡܬܒ̈ܢܝܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܘܟܝܬ ܒܐܪܬܐ. خندق [28].

ܦܪܩܠܝܛܐ [29] ܐܘܟܝܬ ܡܒܝܐܢܐ. المعزّى المعلّم كاشف الغيب.

ܦܪܩܠܝܛܘ ܗ̄ ܡܒܝ̈ܐܢܐ. المعزّيون.

---

[1] C › gloss. [2] ZDC › ܚܠܦ ܛܒܬܐ. Ps. 38, 19. [3] G ›. [4] ZD تفتيح. [5] ZDC انوارها; C › rest. [6] D + ܦܪܥܘܬ ܪܫܐ. كشف الرأس ونبشه. [7] AZ نقّية. [8] D + ܦܪܩ ܡܢܟܘܢ. [9] حبّ رمّان] E ›; C (!) حبرمان. [10] Z › gloss. [11] DC الزرور. [12] AFG ܦܪܦܐ; B ܦܪ̈ܦܐ; D ܦܪܦܐ. [13] G ›. [14] E ܦܪܦܚܝܢܐ. [15] C فرفير; D + او فرفين. [16] C Sing. [17] Z + ܘܦܠܛܐ ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܒ ܢܫܪ̈ܐ (Duval B. B. App. 175 ܡܦܪܫܢܐ?) ܦܪܦܘܪܘܣ. اسم رجل. ܦܪ̈ܦܪܐ ܗ̄ ܡܩܡܨܢܐ. [18] C ›; ZD + نبت. ܦܪܢܓܐ. جرس. [19] E › gloss. [20] ZD + ܦܪܩܐ خرقة. ܦܪܩ. خلّص. [21] B ܦܪܘܛܘܣ. [22] C الطرابزينات. [23] G ابواب. [24] DC + وخشب. [25] AEG ܡܬܚܐ. [26] EF ܡ̈ܥܒܐ; Z ܡ̈ܥܒܐ; B ܡܥܒܐ. [27] ZD + اخر درابزين; BZD + خندق [B ›] ܦܪܘܣܢܐ ܗ̄ ܚܕܘܩܐ. [28] D + حنادق. [29] A ܦܪܩܠܝܛܐ.

ܦܪܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܓܪܡ¹ ܢܒܓܐ ܐܘ ܣܘܡܩܪܬܐ² ܕܪܬܐ ܕܩܕ̈ܠܐ. النخاع عظم الصلب. وقيل الترقوة ³. تسمّى اسم خاصّ بالسريانيّة ⁴.

ܦܪ̈ܫܐ. الفرسان والأبطال.

ܦܪܫ ܐܝܩܪܐ ܐܘ ܦܠܚܘܬܐ. تفرّد صاحبه بالكرامة والإعظام أو عرّف الحقّ ⁵ علا نفسه ⁶.

ܦܪܫܘ. ܬܚܘܡܐ. حدّوا.

ܦܪܫ ܐܠܗܐ ܒܝܬ ܢܘܗܪܐ ܠܚܫܘܟܐ⁶. فصل.

ܦܪ̈ܫܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܫ̈ܘܫܐ ܕܬܘܪܐ. الفارش ⁷ الذى يتخسربه الثور فى الفدّان ⁸ حتّى يمشى ⁹.

ܦܪܫܓܢܐ. نسخة الكتاب ¹⁰ والصكّ. فهرست ¹¹.

ܦܪܫܓܢܬܐ¹². ܐܘܟܝܬ ܦܪܫܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܬ ܓ̈ܠܐ. وهو التفحج.

ܦܪܬ¹³. ܗ̄ ܡܦܪܫܘܬܐ. أنسلت من النسل.

ܦܪܬ ܢܗܪܐ¹⁴. الفرات ¹⁵.

ܦܪܬܐ ܚ̄ܕ. الرخلة ¹⁶ وهى الصغيرة والعبورة.

ܦܪ̈ܬܐ. ܣ̄ܓ¹⁷. الرخال ¹⁸.

ܦܪܬܐ ܐܘ ܒܝܬ ܓܠܐ ܐܘ ܩܘܡܘܣ¹⁹ ܐܚܪܢܐ ܕܕܡܐ ܠܗ²⁰. النجو الفرث زبل الكرش الظوف ²¹.

ܦܪ̈ܬܐ²². الجرادة ²³ أو النخالة ܫ̄. الحزاز فى الرأس ٪ بدنه ²⁴.

---

¹ E ܦܪܡ; C ܦܪܡ. ² C ܣܘܡܩܪܬܐ. ³ ZDC to end [C يسمّا] الّا انّ الترقوة تسمّا ܦܪܘܬܐ ܒܫܡ. ميّز + Z. بالحقّ A [الحق ⁵ ܡܚܝܐ + B ⁴. اسم خاصّ السريانية . . . ܡܚܝܐ ܦܪܫܐ ܠܗܘ. حدّ نحم. ⁶ Gen. 1, 4. ⁷ BFG الفارح. ⁸ BFG الفادى; C 〉 rest. ⁹ ZD + انتجاب. ¹⁰ G 〉 rest. ¹¹ DC + والدستور. ¹² D ܦܪܫܓܢܬܐ. ¹³ Z ܦܪܬܐ. ¹⁴ Z + نهر. ¹⁵ ZD + وهو شقّقوا ܦܪܬܐ. ¹⁶ C السخله; G الزكلة; for rest C وهى الصغيرة. ¹⁷ D 〉. ¹⁸ G الزكال. ¹⁹ AF ܩܘܡܘܣ; BG ܩܘܠܘܣ; ZD ܩܘܡܘܣ ܐܘ ܩܘܠܘܣ ܐܘ. ²⁰ C Arabic هو الذى + G; والكيموس والغليظ + D ²¹. النجود الغليظ زبل الكرش الكيموس الغليظ قبله. ²² C ܦܪܬܐ. ²³ C 〉 to end. ²⁴ Read الابرية؟ CZD + النخالة.

[1] ܦܪܘܬܘܣܡܝܢܐ. الوقت الأجل.

[2] ܦܪܬܘܬܐ. الفتات الخبز الذى يقع تحت الائدة [3].

ܦܪܬܝܡ [4] ܩܘܡܒܠܝܢܐ [5]. وديعة الذخيرة [6].

ܦܪܬܘܢܐ [7] ܗ̄. ܦܪܘܣܐ [8]. الفرس [9].

ܦܪܬܘܢܐ ܬܘܒ. ܐܝܟ ܟܪܕܘ ܕܡܫܘܢܐ ܐܬܘܪܝܐ [10].

ܦܪܬܟܐ [11] ܡܕܝܢܬܐ [12] ܕܐܠܡܫܐ [13] ܗܘ ܕܠܘܬ ܕܡܘܪܐ ܡܕܢܚ [14]. حشيشة وتحة الذرّة [15].

ܦܪܬܝܢܘܣ. ܒܬܘܠܬܐ. البتول [16] العذرى.

ܦܨ

ܦܨ. بقى ووقف.

ܦܫܘܪܐ ܐܘ ܦܫܪ [17] ܫܠܝܐ [18]. ܐܘ ܡܢ ܦܫܪܐ [19] ܕܡܫܬܪܝܐ ܢܫܒܐ ܐܝܟ ܐܘ ܡܢ ܦܫܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܠܐ [20]. ܡܢ ܗܘ ܕܒܗ ܒܗ ܒܗ ܡܬܦܫܪ. ܗܘ ܕܡܬܬܢܝܚ ܒܗ ܦܫܪ ܐܘܡܢܝܬܐ [21]: ܕܒܩܕܡܝܐ ܠܗ ܦܫܪ. ܗ̄ ܒܬܪܝܐ ܒܗ ܦܫܪ. ويقال للأوّل هضم والثانى همز [22] وهذيان أو باطل.

ܦܫܪܐ ܬܘܒ [23]. ذوبان ويكون هذيان ونضاج واستمراء ومعبّر [24] الرويا. مفسّر الأحلام أو الهضام [25].

[26] ܦܫܘܪܐ. الفاتر.

ܦܘܫܩܐ. التفصيل التفسّر [27].

ܦܪܘܬܘܣܡܝܢܐ ܗܘ ܕܡܘܡܝܐ ܐܦܢ ܦܪܘܣܡܝܐ [ܦܪܘܬܘܣܡܝܐ] ܦܪܘܬܘܣ C [الاجل [1] ZDC gloss; [ZD + مدّة الحيات] والوقت المتحدود. [2] C ⟩ gloss. [3] ZD + ܦܪܬܘܬܐ ساكنى شاطى. [4] EFGB ܦܪܬܡܐ; A ܦܪܬܡܐ; Z ܦܪܬܡܐ; D ܦܪܬܡܐ الفرات. ܦܪܬ ܘܦܫܟܐ. البصرة [5] D + ܘܡܘܡܒܠܝܢܘܬܐ. [6] DC ⟩. [7] E ܦܪܬܘܢܐ. [8] Z ⟩. [9] G ⟩. [10] G الاكراد. [11] A ܦܪܬܟܐ; E ܦܪܬܟܐ. [12] DC + ܗܘ. [13] Z ⟩. [14] ZD + ܡܕܢܚ. [15] ZD + ܦܪܬܟܐ ܬܘܒ جزو صغير وتح. [16] EF البثول. [17] D ܦܫܪ. [18] C + ܘܦܫܪܐ. [19] ZD ⟩ to ܕܐܬܝܠܕܘܗܝ so, also, B; but correction made upon margin. [20] Z ܒܗܠܐ. [21] B ܐܘܡܢܝܘܬܐ; DC ܐܘܡܢܝܘܬܐ. [22] ZD ⟩. [23] Z ⟩. [24] C; other Mss. ومعبّر. [25] BZDC الهاضم. [26] C ⟩ gloss. [27] ZD + التفسير; ZD + ܦܫܩܐ مفسّر; Z + ܦܫܝܩܐ مفسوخ.

ܦܫܛܐ [1]. الانبساط [2].

ܦܫܛܢ. بسطنا.

ܦܫܝܓܐ. ܗܘ ܕܒܐܝܕܘܗܝ ܡܦܓܪ. الأشلّ الأعسم.

ܦܫܝܪܐ ܠܡܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܠܩܘܡܐ [3]. ܘܦܫܝܛܐ [4] ܗܘ ܚܕ. ܗܘ ܚܕ ܡܢ ܡܕܡ ܡܫܘܕܥܢ. الفلس [5].

ܦܫܝܫܐ ܒܫܘܬܗ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܡܣܒܪܢܐ ܡܕܡ ܕܡܬܦܢܝܢ ܒܗ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܫ ܡܢܗ. أى هو أقلّ عادية وأقلّ شرّ[6] أسهل.

ܦܫܝܚܬܐ [7] ܕܐܣܐ [8]. غصن [9] إسّ [10].

ܦܫܝܛܐ. أبسيط [11] السليم [12] منبسط ينبسط [13] منفرد سادج سليم الاطلاق [14].

ܦܫܝܛܘܬܐ [15]. السلامة الاسترسال الانبساط سادجة [16].

ܦܫܝܠܐ ܥܠ ܥܡܪ̈ܐ ܡܬܐܡܪ. الغزل المبروم [17].

ܦܫܝܩܐ. السهل الهشّ الهيّن [18] يسير.

ܦܫܝܩܘܬܐ. يسارة تيسّر [19] سهولة.

ܦܫܝܩ ܬܘܪܥܝܬܐ. الحسن الخلق. ويقال بسط [20] الأخلاق سهل الرأى سلس الرأى.

ܦܫܝܪܐ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܒܣܡܐ [21] ܐܘ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܠ [22] ܦܫܪ̈ܐ. المنهضم [23].

ܦܫܘܪܐ. ܡܝ̈ܐ ܦܫܘܪ̈ܐ. ماء فاتر. [24] ܘܒܝ̈ܥܐ ܦܫܘܪ̈ܬܐ. البيض النيمبرشت [25].

ܦܫܪ. فتر [26] أو شبر.

---

[1] BG ܦܫܛܐ. [2] 7 + بسط. [3] BZDCG + ܘܦܩܘܚܐ. [4] ZDC 〉; A 〉 ܗܘ. [5] ZD + ܦܫܝܪܐ. فلس. [6] C شرّا; A اشرّ. [7] G ܦܣܝܚܬܐ. [8] G ܕܐܣܐ; A ܕܐܣ̈ܐ. [9] C غصر. [10] ZD اسّى. [11] E البسط. [12] E السلم. [13] ZD 〉; منفرد] G ينفرد. [14] C 〉 last 4 words. [15] DC pl. [16] DC + ܦܫܝܛܘܬܐ [C 〉] امو ܠܡܫܡܫܘܬܐ. الوداعة. [17] ZD + ܦܬܠܐ. فتل الصوف. [18] الهشّ الهيّن يسير] B7D الهيّن يسير; B corr. into الهشّ; DC العين الممكن. [19] B تيسير. [20] C بسيط and 〉 from سهل to end. [21] BD ܡܣܡܡܐ. [22] G 〉. [23] DC المتبرزق; EFG + ܦܫܝܪܝܢ, with no gloss. [24] ZDC ܘܒܝ̈ܥܐ ܦܫܘܪ̈ܬܐ. [25] G ܐܢܡܒܪܫܬ; F ܐܢܒܪܫܬ; C البرشت اى نضو شويّة; D + اى نصف شويّة. [26] C 〉 او شبر.

ܦܫܦܫܐ [1] ܐܘܟܝܬ ܦܪ̈ܕܘܢܐ ܘܒܩ̈ܐ ܕܢܥܠܝܢ ܠܡܫܡܫܘܬܐ [2] ܘܡܫܬܝܢ [3] ܬܠܡܝܢ [4]. ܘܩܪܝܢ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܪܢܐ ܠܥܩܒܐ ܐܘ ܠܩܒܐ. الفشفاش [5]. ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܚܡ̈ܫܘܣܬܐ والخنافس الصغار. ويقال ذباب الباقلّى [6] الطّبوع [7] القراد .ܡܢ. البقّ المنتن.

ܦܪܫ ܫܬܡ. الكرم الأبيض [8] ܘܗܘ [9] ܡܫܝܪܐ ܪܒܐ. سَرُستين وهو بالفارسيّة [10].

ܦܪܫ. ذاب.

ܦܪܫ. يذوب.

ܦܬ

ܦܬܐ ܕܪܡܫܐ. العنفقة.

ܦܬܬܐ ܘܦܪܬܘܬܐ. فتات الخبز ثريد [11].

ܦܬܐ ܕܒܣܪܐ. فرد [12] اللحم.

ܦܬܓܡܐ. الحرف والقول آية حرف. فثغم [13] وهى لفظة.

ܦܬܘܬܟܐ [14]. الوشى.

ܦܬܘܬܟܐ ܬܘܒ. وشى [15] مرتفع الألوان. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܝܘܒ ܕܕܗܒܐ [16]. ܐܝܬܘܗܝ [17] ܘܩܪܝܢ [18] ܠܗ ܒܡܡܠܠܗ [19] ܦܬܘܟܝܐ ܗ̄ ܟܠ ܡܢܐܢܐ ܕܡܠܟܘܢ. وقال قوم الاستبرق [20]. والملحم. ويقال [21] الوشى .ܡܢ [22] ܦܬܟܐ ܗ̄ ܬܠܒܫܬܐ ܕܐܝܒܘܬܐ.

ܦܬܟܐ [23]. المختلط .ܡܢ [24] موشّا مشهور. ܡܦܬܟܬܐ. موشّاة [25].

[26] ܦܬܘܪܐ. الاثدة الاخوان [27].

---

[1] E ܦܫܦܫܐ; G ܦܫܦܫܐ. [2] B ܠܡܫܡܫܘܬܐ. [3] C ܘܡܫܬܝܢ. [4] G ܬܠܡܝܢ. [5] B الفشاق; C الفسافس. [6] AEF البافلة; G البقالة. [7] C ⟩ ܡܢ. القراد. [8] A الابياض. [9] C to end سنبذ ابار بالفارسيّه. Read ششبندان, Löw. p. 91. [10] ZD + ܘܗܠܐ. تقلّى تليّف. [11] C ⟩. [12] F ܦܪܕ. [13] C فثغام. [14] BF ܦܬܘܬܟܐ; AE ܦܬܘܬܟܐ; AEG ܦܬܘܬܟܐ; C gloss ܦܬܘܬܟܐ. ܦܬܘܟܐ. الواشى الداهى. ديباج مرتفع. D combines with foll. etc. ܦܬ ܦܬܘܟܐ. الواشى الداهى (Job. 28, 18.); Z etc. ܦܬ الوشى ديباج مرتفع. [15] C واشى. [16] C ديباج. [17] C ⟩. [18] ܘܩܪܝܢ. [19] BF ܒܡܡܠܠܐ. [20] C الاستبراق. [21] D + اخر. [22] C ⟩. [23] ZDC pl. [24] DC موشا مشهور; اخر]. C المشهر [25] DC موشّى. [26] C ⟩ gloss. [27] D + طبق.

ܦܬܝܟܘܬܐ. اختلاف الألوان المنقوشة.

ܦܬܬܐ. كسر. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܓܠܝܕܐ ܐܝܟ ܦܬܬܐ [1].

ܦܬܚ [2]. فتح. ܢܦܬܘܚ. يفتح.

ܦܬܚ ܡܪܒܥܐ. البكر من الولد [3].

ܦܬܚܐ [4]. الفتح.

ܦܬܝܐ [5]. العريض.

[6] ܦܬܝܐ. العرض.

ܦܬܝܘܬܐ. عرض [7].

ܦܬܝܙܝܣ [8]. السلّال.

ܦܬܝܣܝܩܐ. المسلولون [9].

ܦܬܝܚܐ. مفتوح [10] منشور.

ܦܬܝܠܘܬܐ. إنفتال إلتواء[11]. إعوجاج [12].

ܦܬܝܬ [13] ܐܪܘܚܬ. وسّعت [14].

ܦܬܝܣܝܣ. السلّ والدقّ.

ܦܬܟܐ [15]. ܥܠ ܡܐܢܐ ܕܡܨܒܥ [16]. ديباج. زعم آخر ثوب من صوف أو ابريسم [17] وكتّان. [18] آخر الشعر.

ܦܬܠܐ. الإلتواء [19] الإعوجاج [20] أو فتل.

[21] ܦܬܟܪܐ. ܣܡ̈ ܘܨܠܡ. صنم [22] الأصنام [23].

---

[1] Ps. 147, 17. [2] E ܦܬܚ̣. [3] C الاولاد. [4] Z ܦܬܚܐ. [5] E ܦܬܝܐ. [6] E > gloss. [7] EF عريض; G عريضة; C + ايضا وغير نصّ. [8] DC ܦܬܝܣܝܣ. [9] D + الامراض الدقيقة السلّ والاستسقاء. [10] C >. [11] الثوا. [12] ZD + ܦܬܝܠܐ المعوّج. [13] EFGAG ܦܬܝܬ. [14] C اوسعت. [15] ZD ܦܬܟܐ; C > ܡܐܢܐ ܕܡܨܒܥ. [16] ZD to end ܗܘ مجوّن ديبج وغيره. [17] G ابريسام. [18] C > to end. [19] G > to end. [20] C الانفتال. [21] C > gloss. [22] D صنام. [23] BD + وثن.

ܦܬܢܐ. الحيّة الصماء [1]. ويقال لها الربد قزة أفعى [2] وهى فى عرضها شبيه بالسلحفاة [3].

ܦܬ ܦܬܐ [4] **ܒܒܪܢܐ ܗܘ ܕܡܒܣܡ**. ثرد [5] ثريد فى نقير [6] من خشب شبيه بالجفنة.

ܦܬܬܐ. كسرة خبز [7].

---

[1] AF الصمّه; D الاصما; لها] E له; C ⟩ الربد قزة   [2] A افعة.   [3] AC بالسحفة.
[4] G ܦܬܦܬܐ.   [5] C ⟩.   [6] C ⟩ to end.   [7] C + ܦܬܐ ܠܚܡܐ; Z ܦܬܐ ܗ ܠܚܡܐ. ܦܬܝܬܐ. انفجار; D + (Read ܘܡܬܦܬܬܐ) ܘܡܬܦܫܛܐ ܚܘܣܝܐ ܗ ܦܬܬܐ. انفجار; EB (later hand) ܦܬܐ ܚܘܒܐ. ܕܐܚܝܐ. بقله اليهود. ܦܬܐ. كسرة خبز. ܦܬܐ ܠܚܡܐ + AG; ܠܚܡܐ: ܚܘܒܐ ܕܐܚܝܐ. بقلة اليهود
Read ܚܡܨܐ ܕܐܚܝܐ? B. B. 1993.

·:· ܫܠܡ ·:·

[1] ܒܫܘܪܝ ܡܢ ܟܬܒܝܢ ܣܕܪܐ ܕܙܝܢܐ.

ܙܐܙ.

ܙܐ ܙܐܐ [2]. دنس وسخ لزج.

ܙܐܒ. يواظب.

ܙܐܒ ܗܘܐ. حضر [3].

ܙܐܒܘܬܐ. الدنس [4] الدرن الوسخ [5].

ܙܐܕ. يصيد [6].

[7] ܙܐܠ. ܡܙܕܠܠ. ܡܙܕܠܒܐ. يصفو [8].

ܙܒ ܙܒ. حضر ورد.

ܙܒܘ ܠܡܫܟܢܐ. وافوا [9] المسكن.

ܙܒܐ ܐܢܐ. إنّه ليعجبني واختار [10].

ܙܒܝܢܘܬ [11]. ܐܠܗܐ. المشيّة. ܡ̄. ܡܪܝܐ ܕܨܒܝܢܘܬܐ. إلاه قويّ ربّ المشـــيّـــة. ܚܝܠܬܢܐ [12].

ܙܒܘܬ ܢܦܫܗ [13]. من تلقاء نفسه.

ܙܒܐ. رضى [14] أحبّ هوى [15].

---

[1] G ܡܢ̄ ܕܙܝܢ. ܐܬܘܬܐ ܕܙܝܢ ; DC ܒܫܘܪܝ ܡܢ ܟܬܒܝܢ ܣܕܪܐ ܕܙܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܒܗ ܘܡܢܗ ; ܠܘܬ ܐܬܘܬܐ ܕܙܝܢ ܕܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ; B ܡܫܬܡܠܐ ܦܪܘܩ ܟܬܒܝܢ ܣܕܪܐ ܕܙܝܢ̄ ܡܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܫܬܡܠ. Z ܐܬܘܬܐ ܕܙܝܢ ܠܘܬ. [2] G ܙܐܐ. [3] ZC يحضــر. [4] الدرن الوسخ] C الاذن وسخها. [5] ZD + دنس وسخ ܙܐܬܐ. [6] ZDC + نحوه عنـــده لـدنـــه قبله [Z ܙܐܕܘܗܝ] ܙܐܕܘܗܝ [C من التصوّر ܗ̄ ܙܐܕ ; Z + يصوّر. ܙܐܕ ; C 〉]. [7] D 〉 gloss. [8] A 〉; C صفوا. [9] ZDC وافقوا. [10] C واختاره. [11] G ܙܒܝܢܘܬ. [12] C 〉. [13] BD ܢܦܫܗ. [14] ZD + هوى. [15] ZD اختار اثر.

ܨܒܘܬܐ. أمر من الأمور. شيء من الأشياء. بضاعة العمل الجليل.

ܨܒܝܢܐܝܬ. طوعا.

ܨܒܝܢܐ [1]. المشيئة والإرادة والإختيار مسرّة وهوا النفس.

ܨܒܥܐ. الإصبع [2] من اليد والرجل.

ܨܒܿܥܐ [3] ܙܒܘܓܪܐ. الصبّاغ [4].

ܨܒܥܬܐ ܐܢܩܣܛܪܕܐ. انكسترد.

ܨܒܥܬܢܝ ܒܡܫܚܐ ܗܘ ܕܒܣܡܐ [5]. بللتني [6] وصبغتني ودهنتني وأرويتني [7] بالدهن.

ܒܪܬ ܨܒܥܐ. كستبان

ܨܒܪܐ. وسواس واختلاط العقل [8].

ܨܒܪܐ [9] ܠܘܬ ܐܝܟ ܘܐܦ ܨܒܘܪܬܐ [10] ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ. الحيوان [11] والتخليط. اختلاط من العلل الحادثة [12]. وسواس.

ܨܒܪܐ ܗ̄ ܚܠܘ [13]. الصبر.

ܨܒܬ. هيّأ وطرّز وزيّن [14] مزيّن مصلح [15].

ܨܒܬܐ [16] ܐܘܨܒܬ ܦܣܢܬܐ. الزينة والبهى [17].

ܨܕܘܐ. اللعب لعب السخريّة.

ܨܕ

ܨܕܕܐ [18] ܗ̄ ܟܘܚ ܒܘܫܠܐ. [19] الكحل والاثمد واسمانجونىّ.

ܨܕܝܬܐ. [20] الامرأة العاقر التى لا تحبل ولا تلد وتكون فارغة [21]. ويقال قاع صفصاف [22]. ويقال امرأة عاقر او ثاكلة باثرة.

---

[1] AE (!) ܙܒܢܐ . ܗܘܐ]A هوى [2] D الاصباع. [3] EG ܨܒܥܐ. [4] DC + الذى يصبغ الاقمشة; AE + الصبغ. ܙܒܘܓܪܐ. [5] Ps. 6, 7. [6] C 〉. [7] C وهدشتنى. [8] ZD + والدهن. [9] B ܨܒܪܐ; C 〉 ܠܘܬ ܨܒܪܐ. [10] B ܨܒܘܪܬܐ; G ܨܒܘܪܬܐ. [11] C الهذيان. [12] ZDC الحادى. [13] EAGZ ܚܠܘ; D ܚܠܘ; C ܚܠܘ ܗ̄. [14] C وزخرف واصلح. [15] AE 〉. [16] C 〉 ܐܘܨܒܬܐ ܦܣܢܬܐ. [17] C + والـزخـرفـة; ZDC + [D 〉, C وغير ذلك [وغيره وعناء القلب والغمّ والهمّ. ܨܒܬܐ. [18] D + ܟܘܚ. [19] C Arabic (!) اللون الكمد المزرق الكحلى D ;اللون المزرق يسما نحونى [والاثمد زواسمانجنى AEFG والاثماد. [20] C Arabic المرأة العاقر .يقال قاع صفصف فازغ وآمراة عاقر. [21] D فارغ. [22] AEF صفاف; B صفصف.

ܨܕܥܐ [1]. صدغ. ويقال فرائص وعنق [2].

ܨܕܝܐ [3]. جلا خراب [4].

ܨܕܝܘܬܐ. الوحشة ويكون [5] تحديق [6]. ويقال. ܒܬܪ ܕܨܕܝܬ ܐܬܬܒܝܐܬ ܫܢܝܐ ܒܗ ܘܡܬܒܝܐܘܬܗ [7]. وبعد المونس [8].

ܨܗ ܨܗܐ. يعطش [9].

ܨܗܝܐ. العطش [10].

ܨܗܘܝܐ [11]. العطاش [12]. وقد سمّى الفرات في وقت نقصانه بهذا الاسم.

[13] ܨܗܘܝܐ ܨܗܝܐ. ܗ̄. ܨܗܝܘܬܐ. عطش.

ܨܗܝ. عطش. ܐܨܗܝ ܢܦܫܗ. أعطش نفسه.

ܨܗܝܢ. ܘܡܨܗܝܢ ܡܬܢܟܦܝܢ [14]. ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܟܝܢܐ ܒܟܝܢܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܨܒܝܢܐ. الأوّل يعطشون بالطبع والثاني يعطّشون أنفسهم [15].

ܨܗܝܘܢ ܐܬܪܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܗ̄. ܐܘܪܫܠܡ. وهى بيت المقدس وصهيون بيت الرقيب.

ܨܗܝܘܬܐ ܘܡܬܚܪܒܘܬܐ [16]. الظامئة [17] والخزينة.

ܨܗܠ ܥܠ ܣܘܣܝܐ ܡܬܐܡܪܐ ܡܬܪܥܝܢܝܬ. يصهل [18].

ܨܗܠܐ [19]. ܘܟܢܫܗ ܗ̇ܘ ܕܟܝܢܐ ܥܠ ܐܢܬܬ [20] ܚܒܪܗ ܨܗܠܝܢ ܗܘܘ [21]. الصهيل [22] نهيق [23].

ܨܗܪܘܢܐ ܘܩܘܦܐ ܕܟܢܫܐ [24]. جوز ماثن [25] شوكران جوز ماتك [26].

ܨܘ ܨܘܐ ܡܬܐܡܪ ܡܛܠ ܐܪܢܒܐ ܕܫܢܐ [27] ܘܩܦܕ [28] ܕܐܝܟܢܐ. ذبل وصوى وعصعص [29].

---

[1] DC + ܨܕܥܐ; C Arabic صدغ وعنق. [2] ZD + ضفائر. ܨܕܥܐ. [3] B ܨܕܝܐ; D ܨܕܝܐ. [4] Z + خلا; D + خلا خلى. [5] G وتكون. [6] C + النظر والفكر. [7] C ⟩ last two words. [8] AEFG الموٌنـوس. [9] D + عـطـشـان ܨܗܐ. [10] C العطاش العطش. [11] F ܨܗܘܝܐ. [12] ZD + معطّش. [13] C العطش ܨܗܝܘܬܐ العطاش العطش ܨܗܘܝܐ; ZD عـطـش ܨܗܝܘܬܐ. [14] C ܡܬܢܟܦܝܢ. [15] C لانفسهم. [16] Ps. 43, 2. [17] DZC; but other Mss. العظامية. [18] CD + الفرس. [19] ܨܗܠܐ. [20] AEFG ⟩. [21] Jer. 5, 8. [22] B الصهل. [23] C النهق. [24] Arabic in C جوزماثل او كوكران. [25] AEG جوزمـاتـان. [26] AG جـوزمـتـك. [27] D ܕܫܢܐ; GZ ܕܫܢܐ. [28] DC ܘܩܦܕ. [29] B ويعصع; ZD + يبس.

ܪܘܒܐ ܐܘܟܝܬ ܡܫܐܠܬܐ ܕܣܓܝܐܐ ܠܡܠܟܐ. فإذا كان من واحد قيل مواظبة. وإذا [1] كان من كثير [2] فهو تشاتل ܪܳ. يتشاتلون ويردون. ويقال الورود. ويقال ܪܘܒܝܢ الإجتماع.

ܪܘܒܐ [3]. ܪܒܝܢ. المدينة.

ܪܘܒܒܐ ܕܬܘܠܥܬܐ [4]. التولعة.

[5] ܪܘܒܒܐ. الصبغ [6].

ܪܘܒܟܝܐ. مصبّغات [7] ملوّنات [8]. الكثير الألوان. اصباغ [9].

ܪܘܟܒܬܐ. الزينة والتزيّن الزين [10].

ܪܘܕܪܐ ܕܡܢ ܚܡܪܐ. الخمار [11] الصداع [12].

ܪܘܫܢܐ. يقال ألم الوجع. ويكون السدر [13].

ܪܘܣܬܐ [14] ܠܠܠܬܐ. الحرقة أو النوح [15] أو الصراح أو العجيج [16].

ܪܘܫܢܐ [17]. سفاد روية سباد روية. وهو مركّب من نحاس ورصاص. ولا يثبت تحت [18] المطرقة. ويكون ألا ووجعا.

ܪܘܫܢܐ. الأصهب من الناس. وقد يخرج [19] مخرج الخجل.

ܪܘܣܘܬܐ [20] ܪܘܣ ܘܡܪܘܣ. ܗܕܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܡܢ ܡܪܝܪܘܬܐ ܕܟܐܒܐ ܡܢ ܟܐܒܐ ܕܡܢ ܡܕܡ [21] ܕܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܘܡܠܚܐ ܘܚܠܐ. ويقال له اللدغ [22].

---

[1] Z + ما. [2] C to end فهو اجتماع. [3] C + ܡܕܝܢܬܐ. [4] C ⟩. [5] C ⟩ gloss. [6] ZD + ܪܘܒܒܐ. الانغماس. [7] G مصباغات. [8] Reading of C.; all other Mss. ܘܡܠܘܢܢܐ; C ⟩ to end. [9] A مباغ. [10] C + والتزخريف; Z + التجمّل; D + التجمّل والتزخريف; C + ܪܘܒܒܐ. ܗ̄ ܘܡܨܒܥܬܐ. [11] A صودر الخمار; D الخمار من الخمر. [12] E الصادع. [13] C + السندر; ZD + نواح قلقلة تألم. [14] A ܪܘܣܟܬܐ. [15] C النواح. [16] C ⟩ او العجيج. [17] C ⟩ up to مركّب. [18] ZD قدام. [19] Z + ايضا ويكون; DC + ايضا. [20] A ܪܘܣܘܬܐ; G ܪܘܣܘܬܐ; Z ܪܘܣܘܬܐ; C ܪܘܣܘܬܐ. [21] D + ܡܕܡ. [22] In D rewritten and impossible to read: looks like (!) ܐܠܟܠܐ; C (!) الـسيـع; ZD + تألّم من الوجع. عند وقوع الادوية الحادّة على الجراحات.

ܨܘܚܬܐ ܒܪܘܫܬܐ. الصافعة [1].

ܨܘܚܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܝ ܕܒܐܪܡܝܐ [2]. ܗ̄. ܒܫܬܪܗ.

ܨܘܚܝܐ. الضجر التضجّر.

ܨܘܚܝܬܐ. الشتيمة السبّ [3] قرف [4] قذف افتراء إسماع المكروه [5].

ܨܘܝܐ [6] ܡܘܕܥܢܐ ܐܬܐ ܕܒܢܝܐ ܗܘ، ܕܒܢܒܝܐ [7] ܨܘܝܐ [8] ܥܠ ܓܢܒܗ.

ܨܘܝܐ. علامة من حصى وحجارة [9] أو شكنج مجمع مثل التليل. ويكون جفاف الشجر. قال شجر صاوى [10].

ܨܘܝܐ [11] ܒܪ ܐܘܡܬܐ ܨܘܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܐܡܪ ܥܠ ܠܫܡܐ.

ܨܘܘܝܐ [12]. السديد النضج [13] وقد يستعمل هذه اللفظة العرب أيضا ويقولون الصاوى علا الشىء الذى قد [14] تشيط [15] وقارب الإحتراق.

ܨܘܒܟܐ ܡܨܒܝܢܘܬܐ. [16] تسبيب.

[17] ܨܒ. ورد.

ܨܒܒ. سبّب [18].

ܨܘܠܚܐ. ܨܠܚܘܬܐ [19]. تشقيق.

ܨܘܠܠܐ ܡܨܠܠܘܬܐ. مصفّى. يقال ܡܨܠܠܐ مروّق [20]. ܒܨܘܠܐ ܚܡܪ. ܘܨܠܠ [21].

ܨܘܠܦܬܐ. ܚܙ̄ ܘܦܠܓ̄ ܡܕܪܫܐ ܡܬܐܡܪܐ [22]. الشجّ والشجيج والجرائح والشجاج [23].

ܨܘܡܐ ܕܪܒܝܥܝܐ ܗܘ ܕܨܡܘ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܒܝܪܚܐ ܪܒܝܥܝܐ [24]. ܗ̄. ܬܡܘܙ ܒܗ ܐܬܒܙܝܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܠܐܘܪܫܠܡ.

---

[1] C + الصاعقة; D marg. الصقعة. [2] Jer. 14, 2. [3] E السبب. [4] ZD 〉. [5] ZDC + السفه. [6] C + ܙܥܘ. [7] D + ܣܝܡܘܬܐ. Ezek. 39, 15. [8] A 〉. [9] ZD + انبار او تلّ; C to end شجرة صاوية D [شجر صاوى [10] .الجفاف اليبس وجفاف الشجر يقال شجر صاوية; Z شجر صوا. [11] Z (!) ܨܘܳܝܳܐ. [12] A (!) ܨܘܽܘܝܳܐ; EG ܨܘܘܝܐ; D ܨܘܘܝܐ. [13] ZD الناضج; E النضيج. [14] ZDC 〉. [15] C تشيّط; ZD + وشاط. [16] ZD Arabic حضور اجتماع ويقال تشبيب او تسبيب. [17] C 〉 gloss. [18] C صبّ ورد. [19] ZDC 〉. [20] ZD + تصيّد ܨܘܝܕ. [21] C ܘܨܠܠܘ. [22] ZD + فدغة. [23] C والجرح; BA 〉. [24] EG 〉. Zech. 8, 19.

ܐܘܡܠܐ ܫܡܫܢܐ. ܟܕ ܐܝܟܢ ܕܢܘܟܪܝܐ ܗ̄ ܒܠܐܒ.

ܐܘܡܠܐ ܥܒܝܕܐ ܗܘ ܕܝܘܩܢܐ ܒܬܪܥܝܢ [1] ܦܪܘܫ.

ܐܘܡܠܐ ܒܡܪܝܐ. ܗܘ ܕܡܟܠ ܡܢܬܗ ܕܟܠܝܐ ܒܪ ܐܢܫܘܫ [2] ܡܬܬܐܡܪ ܗܘܐ.

ܐܘܡܒܪܐ. ܒܘܫܪܐ. الحياء أنفة خجل امتغاص. [3] ܐܬܡܒܪ. استنكف الأنفة.

ܐܘܡܣܐ. جنس من الرخام. [4] والصنام والرخام. حجر الصوان.

ܐܘܡܢܝܢܐ ܐܘܟܝܬ ܒܘܬܦܬܐ ܐܘ ܡܬܘܪܝܐ. [5] الوقيعة. ثلوب من الثلب.

ܐܘܢܟܠܐ. تعلّم العقل.

[6] ܐܘܢܟܪܐ. مشاتمة مناثة [7].

ܐܘܦܢܢܐ. الطروق الإظلال اللقاء [8].

ܐܘܦܝܛܐ. الذوابة من الإنسان ومن الكوكب. آخر خيوط يجعلها [9] اليهود فى جوانب أرديتهم ليذكروا بها الناموس.

ܐܘܦܪܐ. ܡܢ ܡܦܘܪܘܣܘܬܐ [10] ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܦܪܚܐ. صياح العصفور [11].

ܐܘܦܪܢܐ ܕܠ ܫܘܒܒܐ ܡܬܐܡܪ. كوكب الذنب [12].

ܐܘܦܪܠܐ ܚܕ̄ ܦܘܚܠ̄. الفاختاة [13] الفواخت.

ܐܘܦܩܬܐ. منقاش [14].

ܐܘܦܪܟܐ. ܗ̄ ܫܪܓܪܓܬܐ ܐܘܟܝܬ ܫܒܒܐ ܕܗܘܐ ܒܥܝܢܐ. السدوار والظلمة يكون [15] فى العين. سدر [16].

---

[1] C ܒܬܪܥܝܢ. [2] F أسميم; EG أُسْمَيْم. [3] ZDC 〉 to end. [4] A 〈 الصنام والرخام; C 〉 to end. [5] C 〉 Arabic الوقية الثلب; D الوقيعة ثلوب اخر تلويث; Z الوقيعة ثلوب من الثلب اخر تلويث. [6] C 〉 gloss. [7] F مناثمة. [8] EF + ܪܘܦܣܐ; C Arabic اللقاء الطروق الاطلاق المسائله المصافحة, D اللقاء الاظلال الملاقة لمسائله المسافحة. [9] ABFZ يجعله. [10] C ܡܦܘܪܘܣܘܬܐ. [11] ZD + الخطاطيف. [12] ZD + صواثب الشعر. ܪܘܡܝܬܐ. [13] GCZ الفاختة. [14] D + منـاقش; C 〉 gloss; ZD + ܐܘܦܪܟܐ. ܟܠܒܐ. ܡܚܕܐ. ܪܘܦܫܐ. [15] C [يكون فى] تغشى. [16] ZD + ظلمة البصر غشى; D + ܪܘܥܐ ܗ̄ ܕܠܐ الوسنز تلويث ܦܘܫܐ ܘܠܐ ܡܚܐܪ ܚܘܝܐ ܕܘܟܬܐ.

ܨܘܪܐ ܘܨܘܪ̈ܬܐ [1] ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗܘ ܕܣܦܝܪ. ܡܫܬܡܠܝܢ [2] ܕܝܢ ܒܐܣܝܘܬܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܢܣܒܐ. ܠܕܝܢ ܡܘܕܝܢܐ ܕܝܢ ܠܒܢܝ ܫܢܝܐ ܠܗ.

ܨܘܪܐ [3] ܡܬܚܙܝܐ. ܠܕܝܢ ܒܡܫܬܐ ܕܝܢ ܡܕܠܝܐ. ويقال في المعنى الأوّل عنق وفي الثاني رقبة حلق.

ܨܪ ܐܒܩܐ ܕܚܨܢܐ. صرّ غبار.

ܨܘܪ [4]. المدينة المسمّاة [5] صور.

ܨܘܪ [6] ܨܘܪܬܐ. صورة [7].

ܨܘܪܐ ܕܪܘܡܢܐ [8]. رؤوس [9] الرمّان.

ܨܘܪܚܬܐ ܘܨܪܘܚܬܐ [10]. صياح الباز والنسر.

ܨܘܪܒܐ ܡܢ ܨܪܘܒܘܬܐ. خصاصة وفاقة وعدم عدامة.

ܨܘܪܐ ܪܡܐ. [11] الإفتخار المفتخر [12].

ܨܘܬ [13] ܨܘܬܘ. ܫܡܥ ܠܫܡܥ. سمع [14] انصت اصغ [15] إليّ.

ܨܘܬܐ. أنس. ܘܒܗ ܡܫܡܥܢܐ ܬܘ̄ [16] نصت ܗ̄. ܫܠܡ ܣܦܪܐ.

ܨܘܬܐ [18]. المحادثة [19].

ܨܘܬ ܠܡܠܝ. انصت إليّ. واصغ [20] واسمع منّي [21].

ܨܚ

ܨܚܘܐ. الصحو [22].

ܨܚܝܚܝܢ ܟܠ ܙܠܝܩܐ ܕܫܡܫܐ ܒܡܬܚܡܬܐ ܘܢܚܝܪܘܬܐ ܡܬܚܡܪܝܢ [23] ܘܐܦ ܫܡܫܐ ܨܚܝܚܐ ܡܬܚܡܪܐ ܡܢ ܕܠܒܪ ܢܦܘܩ ܢܡܘܣ ܐܝܟ ܗܝ ܕܨܚܝܚܬ.

---

[1] ܡܫܬܡܠܝܢ . . . . . ܚܕ] A ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܠܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. [2] ZD ܡܫܬܡܠܝܢ. [3] C + ܡ̈ܢܝ. [4] Z + ܡܕܝܢܬܐ; D + ܡܕܝܢܬܐ. ܗ̄ ܩܘܪܝܐ. [5] BEG الموسـمـاة; C المسّما. [6] C 〉. [7] Z صوّر صورة; D صوّر صوراة. [8] ZDC sing. [9] ABDC روس. [10] ABFFG (!) ܘܨܪܘܚܬܐ; Arabic C فاقة خصاصة قفص; ZD فقر خصاصة. وعدم وفاقة وعدامة. [11] ZD الـعـنـق ܨܘܪܐ. السدر. ܨܘܦܬܐ. قطع الرطب من النخل + ZD [12] المنـتـصـب الافتخار المفتخر. [13] B ܨܘܬ. [14] C اسمع. [15] D اصغى. [16] C 〉. [17] BFZDC 〉. [18] EG ܨܘܬܐ ܗ̄; B + ܣܡܟ. [19] C + المنادمة; F marg. معاشرة. [20] DC واصغى. [21] ܨܡܠ. ܗ̄. ܡܫܡܠ. ܨܚܐ. اشتم. ܨܚܐ تقوى حرارة الشمس. [22] C الصحوا. [23] ܘܐܦ . . . ܨܚܝܚܐ B 〉.

ܫܡܫܐ ܒܪܫܗ ܕܝܘܢܢ ܘܐܬܨܛܪܦ [1]. أى حيث الشمس وقرعت رأسه [2].

ܨܚܝܢܐ. الصادق [3] الحرارة. الصادق الشعاع [4].

ܨܚܚܐ. نسخة سورة.

ܨܚܝܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܚܪܐ. القذر الطفس الفاسق. ܘܐܦ ܒܐܦܐ ܐܦܐ ܕܪܘܚܐ ܒܥܘܠܐ [5] ܘܡܒܥܪܝܢ ܒܗ ܠܨܚܠܘܬܐ. ܨܚܝܢܐ ܦܘܡ. القذر [6] أى المنتنة [7].

ܡܨܛܪܪ. يفزع من الشىء ويهرب منه.

ܨܝܒܬ ܠܚܢܢ. هيّأت لجوهرنا. ܨܝ

ܨܝܒ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܠ ܐܠܗܐ ܨܝܒ ܠܢ ܐܘܟܝܬ ܟܘܪ ܘܐܨܝܒ [8]. سبّب [9] لنا وهيّأ أعدّ.

ܨܒܒܐ. عيدان [10]. ويكون لحم أحمر مملّح.

ܨܒܒܐ ܕܒܣܪܐ. الشظايا [11].

ܨܡܝܢ. يتشاللون [12].

ܨܦܘܦܒܐ. الأنبوبة الصغيرة التى تكون فى رأس المزمار [13].

ܨܢܢܐ. الحمرة التى تكون فى العين من جهة طرفة وغيرها أو ضربة.

ܨܢܕܠ. ܗ̄ ܡܘܢܢܕܐ [14]. الدارصينى.

ܨܝܕܐ. الصيّاد والقبّاض وقابض [15].

ܨܝܕܐ. الصيد [16].

ܨܝܛܪܝܢ [17]. سيطرج [18].

---

[1] Jonah. 4, 8. [2] DC راس يونان النبىّ. [3] Z + الصحح; DC + الصائح. [4] ZD + قذف شتم ܨܚܒ. [5] BZD pl. Sirach. 22, 1. [6] ZDE القذرة. [7] ZDC + نسق ܨܚܢܘܬܐ. [C〉] ودنش سفاح. [8] BAZDC + لحم. [9] C (!) سبًّا [10] D + حطب. [11] ZD + ܨܒܠܐ. اسم رجل. [12] DC + يتجتمعون. [13] D + والناى; Z + يحضرون يردون ܨܡܝܢ. [14] ZDC ܡܘܢܢܕܐ. [15] ZD قانص; C〉. [16] ZD + اصاد; ZD + اسم مدينة ܨܝܕܢ. [17] A ܣܛܪܝܢ. [18] C شطرنج, which D has in text; but marg. سيطرج.

ܨܝܕܢܝܐ ܘܐܦ ܪܒܠܐ [1] ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܢܐ. الصيدنانىّ. وأهل الشـأم يسمّونه [2] الصدر من كثرة ما عنده من ضرر [3] الأدوية.

ܨܝܡܐ. الصوّام [4] والصيّام المدمن علا الصوم. المعزّ [4].

ܨܝܒܘܬܐ. الباريّة.

ܨܝ̈ܪܐ ܕܕܡܐ. الدمّ الذى يتحيّر فى العين من ضربة.

ܨܝܬ [5]. قبل عند الرأى [6].

[7] ܨܝܪܐ. المنقش [8] الرصاصة التى يخطّ بها.

ܨܝܪܐ ܕܐܒ̈ܪܐ [9]. قلم الآبار. قلم من رصاص اسرف يخطّ به.

ܨܝ̈ܪܐ. المصوّر [10] المزوّق مزخرف نقّاش [11].

ܨܝܪܬܐ [12]. ܕܬܪܥܐ [13]. دوّارة [14] الباب [15]. آخر الدروند [16].

ܨܠ

ܨܠܐ. يزيل [17] ويميل ويحيل [18]. مائل [19].

ܨܠܐ ܝܘܡܐ. قد قارب المساء. أخّر النهار [20].

ܨܠܐ. ܨܠܐ [21] ܐܡܪܝܢ ܥܢܝܢܐ ܐܘ ܥܢܝܢܐ [22]. ܘܬܘܒ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܨܠܘܬܐ ܕܦܓܪܐ. يقال فى الأوّل المواظبة الإهتمام الشىء [23]. وفى الثانى يقال علا صلى الفخّ [24].

ܨܠܒܘܒܐ ܐܡܪܝܢ ܐܒܘܒܐ ܠܩܘܪܬܐ ܕܙܡܪܐ [25]. مزمار من قصب [26].

---

[1] AEFGZ ܪܒܠܐ; D ܪܒܠܐ; B ܪܒܠܐ. [2] B to end الصدر الادوية; C الصدد. [3] E 〈 من ضرر; AGC من صدر [4] C 〈. [5] F ܨܝܬ; Z 〈 gloss. [6] B الرى. [7] Z 〈 gloss. [8] BDC المنقاش. [9] BFGD ܐܒ̈ܪܐ; A ܐܒ̈ܪܐ; C 〈 gloss; ZD Arabic قلم رصاص المنقاش الرصاص الذى يخطّ به والصيّاغ. [10] F المنصور. [11] G منقش. [12] D ܨܝܪܬܐ. [13] AEG 〈. [14] BG دوّارات; E دورة. [15] DC + اسفل الباب. [16] A الدورند; DC طريق الصطرنج. ܝܳ. الدربند; So Z, but الدروند. [17] F يزل; [ويميل ويحيل] C (!) ويحمل. [18] ABG ويحل. [19] BZDC + مال. مال [DC + كان] ܝܳ. كان مائلا [CD 〈] ܝܳ. [20] AEFG الشهر; ZD + قد قارب الانقضاء النهار وقارب الغروب. [21] ZD ܨܠܐ. [22] C 〈 to المواظبة. [23] DC فى الشىء; C 〈 to end. [24] AB الفاخ; ZD + يصاغى اذانه ܨܠܘܬܐ ܦܓܪܐ. [25] D ܕܙܡܪܐ. [26] ZD + شبابة.

ܨܠܡܘܢܝܐ. يقال علا حديدة أو[1] خشبة التى[2] يُلفّ عليها[3] خرق وتسقّا النفط والزيت وتشعل. ويسمّى الكبريت[4] أيضا بهذا الاسم[5].

ܨܠܘܠܐ. الصافى المروّق. الذى لا كدر فيه[6].

ܨܠܘܩܝܐ. الخروع.

[7] ܨܠܘܒܐ. الصالبين[8] الذين يصلبون.

ܨܠܘܠܘܬܐ. الصفاء.

ܨܠܘܚܬܐ. غرّة[9] كما[10] تكون للدوابّ.

ܨܠܘܠܝܐ ܐܘܟܝܬ ܕܣܠܠܐ. ܡܢܗ ܕܡܬܬܨܝܕ ܒܡܨܠܬܐ ܐܘ ܒܦܚܐ ܡܛܠ ܨܦܪܐ ܘܦܪܚܬܐ. الداحلول[11] الذى يوضع لسبب العصافير[12].

ܨܠܘܬܐ. ܣܝ ܘܨܠܘ. الصلاة[13] دعاء صلوات.

ܨܠܝܚܬܐ ܕܪܘܫܐ ܒܪܝܫܐ. الشقيقة.

ܨܠܝܚ ܬܪܥܐ. فلّق الأبواب.

ܨܠܝܚܐ. خرّق[14] أو فتّق.

ܨܠܝܚܐ ܥܠ ܩܝܣܐ[15] ܡܬܐܡܪܐ ܒܥܒܪܝܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܨܠܚ ܩܝܣܐ. أى شقّق الخشب.

ܨܠܝܢܐ[16]. الميلان إلا أحد الجهتين. ميل إصغاء[17].

ܨܠܝܚܐ[18] ܐܘܟܝܬ ܩܝܣܐ ܡܨܠܚܐ. الحطب المشقّق[19].

ܨܠܝ[20] ܠܡܨܕ. ينصبون افخاخهم[21] ليصيدوا[22].

---

[1] E + على. [2] C ⟩. [3] C ⟩ up to ويسمى. [4] C ⟩ to end وخرق الزيت والزادج ܨܠܡܘܡܐ خرقة تلفّ وتجعل فى الدهن وتشعل. ܨܠܘ. مالوا فى الحكم. + ZD [5] .وفتائل النفط ܨܠܘ + C ; ܨܠܘ ܥܠ. مالوا علىّ. ܨܠܘ ܕܝܢܐ. حافوا فى القضاء + ZD [6] .ܨܠܝܢ ܕܝܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܥܠܝ. ܨܠܘ ܕܝܢܐ. حافوا. [7] C ⟩ gloss. [8] BZD الصلبين. [9] Read جرّة. [10] C ⟩; للدواب] read للدواء? [11] GZDC الدحلول. [12] ZD + ويقال برجاس. [13] BZD الضلوة. [14] C الخرق. [15] ܥܠ ܩܝܣܐ] C ܕܩܝܣܐ and ⟩ up to اى; D ⟩ up to اى. Gen. 22, 3. [16] ZD + ܡܢ ܡܨܠܚܢܘܬܐ. [17] C ⟩ last two words; ZD + انحراف. [18] G ܨܠܝܚܐ. [19] A التحشب. [20] ZD + ܦܚܐ. [21] SoDC; other Mss. افخاخاهم. [22] C ليصيدون.

ܓܠ̈ܦܐ ܕܪܘܡܢܐ. فلج الرمّان.

ܓܠܠ. صفّ [1] دهنك أو شرابك [2].

ܓܠ̈ܠܐ [3] ܗ̄. ܠܓܒܠܐ [4] ܘܡܫܚܐ [5] ܕܡܠܐ. ܗܢܐ [6] ܕܡܓܠܠ ܡܫܝܘܬܗ ܕܦ̈ܟܡ ܐܕ̈ܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ. الدور فى الأذن أو الطنين فيها.

ܓܠܘ. نصبوا وهمّوا.

ܓܠ̈ܠܬܐ [7]. ضوضاء [8].

ܓܠܡܘܢܐ [9]. قمّلة النسر. ويقال الرتيلا [10].

ܓܠܡܐ [11] ܚܠܝܨܐ ܘܡܫܝܚܐ [12]. مسبوك متقّن [13].

ܓܠܡܐ ܘܦܘܫܐ ܘܕܡܘܬܐ. المثال [14] والشبه [15].

ܓܠܡܘܢ ܗ̄. ܐܘܪܫܠܡ. ويقال جبل سينى [16].

ܓܠܡܐ. الصورة المأخوذة علا [17] الجسم. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܘܫܐ [18] ܓܠܡܐ ܕܫܘܒܚܗ [19]. ܘܓܠܡܐ ܕܐܝܬܘܬܗ. لانّه [20] ضياء مجده وصورة أزليّته [21].

ܓܠܡܐ ܕܬܚܘܝܬܐ. المثال [22] والتمثيل [23] البدن والصورة التى بها يتوهّم البدن.

[24] ܓܠܡܘܢܐ. الرتيلاء.

ܓܠܡܐ ܪܒܐ ܐܘܚܕܬ ܓܢܬܐ ܘܐܝܬܘܬܗ، ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫܐ [25] ܕܡܘܠܬܐ. برج القوس الرامى [26].

ܓܠ̈ܦܐ ܗ̄. ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܓܠܦܝܢ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܡܝܢ ܓܠ̈ܦܐ ܕܬܪ̈ܥܐ ܕܒܝܬ ܟܗ [27] ܫܡܫܐ. [28] شقوق الأبواب.

---

[1] ZDC صقّى. [2] ZD روّق شرابك. [3] ZD + ܘܐܕܢܐ. [4] AEFG ܠܓܒܠܐ. [5] AD ܘܡܫܚܐ. [6] E ܗ̄. [7] G ܓܠܠܬܐ. [8] C ضوضيا. [9] AFG ܓܠܡܘܢܐ; ZD ܓܠܡܘܢܐ; C ܓܠܡܘܢܐ; ܓܠܡܘܢܐ. [10] DC الرتيلى. [11] G ܓܠܡܐ. [12] ZD + صنم. [13] G + قملة. [14] DC المثل. [15] C والشبيه; ZD + صنم صورة الجسم تمثال. [16] ADC سينا. Ps. 68, 14. [17] AEG من. [18] B ܕܡܘܫܐ. [19] E ܕܫܘܒܚܗ. [20] BFGD لانّ. [21] A ازليته. [22] A المثل. [23] A والتماثل; ZDC والتمثال; C 〉 to end. [24] Z 〉 gloss. [25] C (!) ܡܠܘܫܐ. [26] ZD + احد البروج الاثناعشر. ܓܠܡܘܢܐ شجرة صلم يقال لها ثقد. [27] C ܚܘܢ; E 〉. [28] A شقوق الباب; ZDC شقوق الباب والابواب.

ܓܠܦܐ ܗܘܐ ܒܦܐܪܐ[1] ܕܪܘܡܢܐ ܗܘ[2] ܕܡܬܕܡܐ ܠܚܠܝ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܡܠܠ[3] ܢܣܐ[4] ܐܝܟ[5] ܓܠܦܐ ܕܪܘܡܢܐ. الجلنار أوّل ما ينبت.

[6] ܓܠܦܡ ܓܠܦܡ[7]. شجج شجج[8].

ܓܡ

ܓܡܕܐ[9] ܩܝܣܐ ܡܕܡ[10] ܠܓܢ̈ܒܝܐ ܕܐܣܛܘܢ[11] ܘܐܣܛܢܐ ܒܐܣܛܘܢܩܪܐ[12] ܕܢܘܠܐ. خشب له السنة تمسك الثوب[13] مشدودة بقائمتى النول. وهو أيضا السفط.

ܓܡܕܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܓܡܕܐ ܠܗ ܕܓܠܝܬܗܘܢ. الجلا[14] يعنى إذا جليت العروس. ويكون ثوب يشدّ به جميع الثياب[15].

ܓܡܕܐ ܕܬܒܪܐ. جبر تأليف الكسر التجبير. وتكون جبر[16] رباطا[17] يربط به.

ܓܡܘܕܐ. مجبّر[18].

ܓܡܘܕܢܐ. تغميض عين الميّت[19].

[20] ܓܡܚ. أشرق.

ܓܡܚܐ. الإشراق والشعاع[21] وضياء.

ܓܡܚܚܐ. السيف الصمصم[22].

ܓܡܘܡܬܐ[23]. الأصمع.

[24] ܓܡܚܟܐ. وسخ.

ܓܡܝܪܐ ܐܘܡܢܬ ܩܠܝܒܐ[25]. الرمص[26].

ܓܡܙܘܪܢܐ. الدوّار.

---

[1] A ܕܦܐܪܐ; G 〉. [2] E 〉; G ܦܐܪܐ ܗܘ. [3] With exception of C, Mss. ܕܡܬܡܠܠ ܗܘ. [4] BZDC ܢܣܐ. [5] AEF 〉. Cant. 1, 3. [6] G ܓܠܦܡ ܓܠܦܡ. [7] C 〉; See Deut. 14, 7. [8] C شضايا, i. e. شظايا; ZD Arabic شجج شجّات فدغات مشقّات; ZDC + فلع. ܗܘܐ ܠܗ ܕܪܘܡܢܐ ܓܠܦܐ الرمّان. [9] B ܓܡܕܐ. [10] G 〉. [11] BZDC + ܒܩܝܣܐ. [12] ZD ܒܐܣܛܘܢܐ. [13] ZDC وهى. [14] C الجلى; D الجلا الجلى. Is. 3, 23. [15] ZD + ܓܡܕܐ ܠܗܘ تحت. شدّة ثياب. [16] C شدًّا. [17] C ورباطا; Z ويكون رباطا. [18] ZD + مشدود. [19] ZD + ويقال الجبر. [20] For this and foll. G ܓܡܚ ܓܡܚܐ. اشرق ايضا الاشراق الشعاع وضياء. [21] C 〉. [22] BZDC الصمصام. [23] G ܓܡܘܡܬܐ. [24] A 〉 gloss. B catchword ܓܡܡܐ. [25] So AEG; F ܩܠܝܒܐ. [26] ZD غمص. الرمص العين.

ܙܪܩܐ ܘܙܪܩܪܩܐ ܐܘ ܒܠܝܬ ܬܫܒܘܪܬܐ. الحصار[1]. اختباس البول.

ܙܪܩܘܬܐ [2] ܕܡܝܐ. الموضع الذى [3] من النهر الذى لا يتبيّن الماء جرية [4] لكثرته [5]. ويقال له الدردور. آخر ديارة الحادور [6].

ܙܪܕܪ. صندل.

ܙܪܛܘܓ [7]. شيطرج [8].

ܙܪܢܩܐ. القتار.

ܙܪܝܒܐ. خبيث محتال مكّار [9].

ܙܪܝܬܐ [10] ܘܦܘܪܣܐ ܘܬܘܟܢܐ [11] ܡܫܝܠܝܢ. ܦܘܪܣܐ ܕܝܢ ܒܪ ܘܬܘܟܢܐ [12] ܠܘܬ ܛܒܬܐ ܢܣܒ. ܘܒܐܘܪܚܐ ܬܪܝܨܬܐ ܗܘܝ. ܐܠܐ ܦܘܪܣܐ. ܕܝ ܡܢ ܗܘܠܐ ܒܝܫܬܐ ܗܘܐ. ܬܘܟܢܐ ܕܝܢ [13] ܐܦ ܡܕܡ ܐܘܟܡܢܝܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܙܪܝܬܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܒܝܫܘܬܐ ܢܣܒܐ ܘܒܐܘܪܚܐ ܢܟܝܠܬܐ ܘܡܙܝܦܢܘܬܐ ܗܘܝܐ. الأوّل ينسب إلا [14] الكيس [15] واللطف [16] والفطنة وتسمّى حيلة بلطف [17] ورفق. والثانى ينسب إلا الخبّ والخبث [18] والمكر ويسمّى حيلة ابدة ومكيدة خزلقة [19].

ܙܪܢܬܐ [20]. الصنّارة. ويكون شصّ [21] الصيّاد.

ܙܪܬܐ [22]. زهومة وزهوكة ولزوجة.

ܙܪܬܐ. لحم احمر [23] صحناة [24].

---

[1] B الحصر; D الحصر والحصار; C الحصر وعصر البول; D + عسر البول. [2] ZDC ܙܪܩܘܬܐ. [3] ZDC ›. [4] الا جرية] G جرى الام; DC المجارى. [5] D لكثيرة; then DC to end والغمرة + Z [6] .والسواقى. اخر الغمرة [الغمراة C] والسواقى العماق المختلفة [اخر كاروخة + D] دوار السدور اخر كاروخة. [7] AF ܙܪܛܘܓ; G ܙܪܛܘܓ. Read ܙܪܛܘܓ. [8] D شيطرنج; C شطرنج. [9] ZD + حيول. [10] C ܙܪܝܬܐ. [11] C ›. [12] C ܘܬܘܟܢܐ. [13] ܘܬܘܟܢܐ ܕܝܢ] C ܦܘܪܣܐ ܕܝܢ ܘܬܘܟܢܐ. [14] ZD ›. [15] C الكيـاسـة. [16] C واللطافة; D واللطف واللطافة. [17] D وتلطّف. [18] الخبّ والخبث] B الخفّ والخبث; D الخبث; C المخبث. [19] AEFG كزلقة; ZDC ›; ZD + ܙܪܝܬܐ. حيل. ܙܪܝܒܐ. خبث [خبّ Z] مكر. خزلقة. [20] B ܙܪܢܬܐ. [21] E (!) شخص. [22] ZD + الذى يعملوا فى العراق + DC ;صحناء C ;صحناة صحاية D [24] .اجار E [23] .وسخ السراج. ويقال

ܨܚܢܬܐ ܘܨܚܢܬܐ ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܪܝܚܐ ܕܣܪܝܐ. ܘܡܣܬܒܪܐ ܨܚܢܬܐ ܕܟܡܐܪܐ: وهى الطاقة [1]. ܘܬܪܣܝܬܐ ܨܚܢܬܐ [2] ܕܡܕܡ ܣܪܝܐ ܘܣܝܐ. ܐܝܟ [3] ܨܚܢܬܐ ܕܢܒܠܬܐ. وهو مثل رائحة [4] الشىء الجيفة أو [5] الشىء المريح [6].

ܨܥ

ܨܥܝܪܐ. مشتوم مرذول مهين [7] ذليل.

ܨܥܠܐ [8]. الوسخ القذر الدنس [9].

ܨܥܢܐ [10]. الصاع والقصعة [11].

ܨܥܢ ܡܨܪܝܢ. بلد مصر صعيد [12]. مصر [12].

ܨܥܪܐ ܘܨܥܪܘܬܐ ܡܬܐܡܪܝܢ. [13] ܨܥܪܘܬܐ ܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ [14] ܗܘ ܕܠܐ ܠܡܝܩܪ ܐܢܫ [15]. ܨܥܪܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܗܕܐ ܐܦ. ܗܢܘܢ ܕܠܘܩܒܠܐ ܡܬܐܡܪ. يقال للاول. سبّة وذلّ. والثانى هوان وعار ومنقصة [16].

[17] ܨܥܪܐ ܬܘܒ. سبّة [18] وعار ومنقصاة وفضيحة. هوان.

ܨܥܪ ܗ̄. ܠܥܒܕܬܐ. ܘܗܕܐ ܡܢ ܣܘܒܕܢܐ ܡܛܠ ܕܡܫܥܒܕܝܢ ܐܬܥܒܕܘ ܒܡܘܪܝܗ [19].

ܨܦ

ܨܦܐ. الحصر والبوارى.

[20] ܨܦܪܬܐ ܐܘܟܝܬ ܨܦܕܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܥܒܕܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܒܗܝܢ ܠܒܘܪܕܩܐ ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܢܬܦܪܕ. ܘܗܠܝܢ ܬܘܒ ܕܡܫܬܪܝܢܐ [21] ܐܘܟܝܬ ܒܝܬ ܦܘܪܬܐ. حائكات الاسكات أُطراف الأنوال. نسوة ينسجون [22] الكرّاسة.

---

[1] A المُطَاقة. [2] G ܕܡܕܡ ܐܝܟ ܣܪܝܐ. [3] G الصنان. [4] BC [الشى الجيفة الشى الجفّة; C الشى النتن كالجيفة. [5] C [الشى المريح او المسترفق; D المريح والمسترفق. [6] Nine vacant lines in B. [7] G 〉. [8] A ܨܥܠܐ. [9] C 〉. [10] EF ܨܥܢܐ. [11] D + ܨܥܢܐ ܗܘ ܡܘܕܝܐ ܗ̄. ܨܥܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܒܪ ܚܡܪܐ. [12] C 〉. [13] AEFG 〉. [14] G 〉. [15] G + لا يتكرّم او يتوقّر. [16] C + فضيحة وهتكة; A + وفصيحة هوان; D marg. وفصيحة وهتيكة. [17] ZDC 〉 gloss. [18] B 〉. [19] ZD + بالعت سكّانها اعنى سدوم. [20] A 〉 ܨܦܪܐ ܐܘܟܝܬ. [21] Z ܕܡܫܬܪܝܬܐ. [22] B + والانواع; C Arabic نسوة ينسجون الانوال والكراسة حائكات الاسكات اطراف الانوال; D الكتطه الكرّاسه المخيّطة فى اطرافها نسوة ينسجون الانوال والكراسة حائكات الاسكات اطراف الانوال. عند نسج الثياب والكتبه الكرّاسة المخيّطة فى اطرافها; so Z, 〉 last three words; B 〉 first 4 words.

ܨܦܘܢܐ [1] الصابون.

ܨܦܘܦܐ. ܗܢܘ، ܚܢܩܐ، ܚܘܫܒܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ ܒܝܘܢܝܐ ܩܘܠܪܐ. ܕܐܬܐܣܪܘܢ ܠܩܕܠܐ. ܕܐܬܐܣܪܘܢ ܒܨܦܘܦܐ. الجامع الذى تجمّع به اليد مع العنق [2].

ܨܦܘܢܝܐ. المصطق الصينىّ أو الشلياق. ويكون الونج [3] والبوق ويقال أنّه شبيه بالاكليل فيه عدّة أنابيب يزمّر به.

ܨܦܘܢܝܐ [4]. الوافرة [5].

ܨܦܘܢܐ [6] ܘܨܦܘܢܝܬܐ. مزمار أو ناى الزمر.

ܨܦܘܦܐ. مقطرة غلّ.

ܨܦܝܚܐ. الصفحة [7] والقصعة الصفيحة [8].

ܨܦܝܬܐ. [9] البغتة. ويقال الصاعقة. الفجّ أو الشىء الذى يلقى [10] الإنسان. بغته [11] ومفاجاءة [12].

ܨܦܢܬ ܦܥܢܚ. ܗ̄ [13] ܡܦܫܩܢܐ ܕܟܣܝܬܐ. عالم الغيب.

ܨܦܪܝܐ [14]. صاحب الطيور والعصافيرىّ والطيورىّ.

ܨܦܪܐ. [15] الغداة بكرة.

ܨܦܪܐ. العصفور [16].

ܨܦܪ ܕܡܠܐ. البلبل [17].

---

[1] Z ܨܦܘܢܐ. [2] ZD + ܨܦܘܦܐ ܕܨܘܪܐ ܕܐܝܕܐ. ما يكتّف به الايدى مع العنق. [3] AEFGBZ الرنج; C Arabic المصطق الصانىّ. ويقال النفير D ;المصطق الصانى ويقال النفير والبوق والبوق. ويقال انّه شبيه بالاكليل فيه عدّة انابيب يزمر به. [4] EF ܨܦܘܢܝܐ; Z ܨܦܘܢܝܐ. [5] B الوافدة; C الوافد صفونيا; D + الوافد. [6] Z ܨܦܘܢܐ; B ܨܦܘܢܐ; C 〈. [7] G الصحفة; C الصفيحة. [8] AEF الصفحة; C الصحيفة; ZD الصحفة. [9] C Arabic البغتة ومفاجاة. [10] A يليق. [11] ZD + هجوم. [12] D + ܨܦܘܦ ܨܦܘܦܐ. صفوف. [13] DC + ܗܢ ܗܘ ܗܘ ܦܥܢܚ. تسمية فرعون ليوسف and then as in text [14] C + صافور and 〈 والعصافيرىّ; A Arabic صاحب العصافير الطيور. [15] C Arabic الغداة بكرة الصبح; D الصبح بكرة بالغداة. [16] ZD + ܨܦܢܝܐ. نبىّ يسمّا بهذا الاسم. [17] DC + ܨܦܪܐ. صحب الطير.

[1] ܨܶܦܰܪ ܛܽܘܪܳܐ. ܐܝܬܘܗ̇ ܕܝܢ ܗܳܕܐ ܦܪܚܬܐ ܡܘܕܥܢܝܬܐ ܕܡܫܡ̈ܢܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܫ ܐܠܗܐ ܒܚܝܠܗ ܕܠܐ ܬܫܬܒܫ ܡܢ ܡܕܡ ܕܬܐܟܘܠ. وهى السمرمدة.

ܨܶܦܰܪ ܓܰܡܠܳܐ [2]. ܢܰܥܰܡܬܳܐ [3]. النعامة .ܘ. ܐܚܪ̄ الزرافة. [4] ܗܘ ܙܪܦܬܐ.

ܨܦܝܪܐ [5] ܕܡܣܪܣܐ. ماعز خصىّ [6].

ܨܦܝܪܐ [7] ܕܥܙܐ. الجدى وتيس [8].

ܨܦܝܪܐ [9] ܕܒܪ̄ ܫܢܬ̄. ثنى [10] الاعز أو الحولّى والحوليّة [11].

ܨܶܦܪܬܳܐ. ܩܝܣܐ ܕܡܬܝܗܒ ܒܩܘܦܗ ܕܢܝܪܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܣܛܪ̈ܘܗܝ ܚܒ̈ܠܐ [12] ܕܒܗܘܢ ܡܬܐܣܪܝܢ ܣܢܦܐ ܕܗܘ ܡܬܐܣܪ. خشبة ناشبة فى أقصى النير من جانبيه عليها الحبال وتشدّ [13].

ܨܶܦܰܪ. كلّ عصفور [14].

ܨܰܦܪܳܐ ܒܬܠܬܐ ܕܫܥ̈ܐ ܡܬܦܢܐ ܒܡܬܚܬܐ. ܒܠ ܠܠܝܠܘܬܐ ܘܒܠ ܨܦܪܘܬܐ ܘܒܠܗ̇ ܕܨܦܪܐ. الاسراع الغداة إشراق [15].

ܨܦܬܐ ܕܐܠܗܐ [16]. الهمّ والإتّكال والرجاء والعناية [17]. ܟܬܝܒ. ܫܕܝ ܥܠ ܡܪܝܐ ܨܦܬܟ ܥܠ ܡܪܝܐ ܘܗܘ ܢܬܪܣܝܟ. ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܬܝ. ܘܠܟܘܢ [18] ܕܠܐ ܨܦܬܐ ܢܥܒܕ. ܐܡܪܝܢ [19] ܠܟܘܢ. ܡܕܡ.

ܨܦܬܐ ܕܐܠܗܐ. أى لا ترى احدها [20].

ܨܦܬܐ [21]. البارّية البوارى [22].

ܨܦܬܐ [23]. فصّ [24] الخاتم. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܨܦܬܐ ܒܠ ܐܝܕܗ ܕܡܠܟܐ [25]. ܨܒܬܐ ܚܬܝܬ.

---

[1] C > gloss. [2] DC pl. [3] A ܢܰܥܡܬܳܐ; C >. [4] C > last two words. [5] B ܨܦܝܪ̈ܐ; AG ܨܦܝܪ̈ܐ. [6] C ناصع. [7] D ܨܦܪ̈ܐ. [8] DC >; Z > gloss. [9] EF ܨܦܝܪ̈ܐ; A ܨܦܝܪ̈ܐ. [10] E ثانى. [11] C من الاعز; DC + ܨܦܝܪ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܢܟܣܝܢ ܥܠ ܚܛܗ̈ܐ ܒܥܕܬܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܬܢܟܣܝܢ ܐܠܐ ܒܫܘܠܡܐ. ܨܦܪ ܫܡܝܐ. ܬܝܫܐ ܘܥܙܐ ܣܡܩܐ; to the last D adds ܕܩܘܡܬܐ ܕܥܙܐ ܡܠܟܐ ܘܒܪܗ ܩܢܘܡܐ. [12] C >. [13] C > last three words; ZD + وتسمّا قطريب. [14] AC > gloss. [15] B اشرق. [16] CDZ >. [17] D + ܘܨܦܬܐ والكلفة; Ps. 55, 22. [18] AED ܘܠܟܘܢ. [19] GEZD ܐܡܪܝܢ; Math. 28, 14. [20] C Arabic لالاثر; A اى لا ترى احدها; DZ اى لا تراى احدًا. [21] DC + ܕܗܝ ܠܘܩܒܠ. [22] A >. [23] D + ܘܨܦܬܐ. [24] G فصّ ܕ; Sir. 21, 24. [25] BC > to end; ZD ܘܨܦܬܐ ܕܢܚܫܐ ܘܨܒܬܐ ܚܬܝܬ.

ܙܙ

ܙܙܐ. مسامير [1] من علل البدن. ضرب من الثآليل. وقد سمّى سرجيس [2] الراسىّ [3] بهذا [4] الاسم. الداحس [5].

ܙܙܐܠ [6]. تمر هندىّ.

ܙܙܠܐ [7] **ܕܢܘܗܪ ܠܠܐ.** الصنج [8] ضنوج الصفّاقة [9] أو الجرس [10].

ܙܙܪܐ [11]. الصراصر أو صيّاح الليل. أو [12] بنات وردان. والصرصر كما قال بعض المترجمين.

ܙܙܝܙ ܦܓܝܢ. سمّر.

ܙܪ

ܙܪܩܘܡܐ. قرمين [13] دود القرمز [14] دود القزّ [15].

ܙܪܘܐ. الصرو. وهو عروق شجرة [16] تكون باليمن [17] يقال لها [18] الكعيكام [19] ونخلها [20] ولحاءها يقال له [21] الكمكام [22] يدخل فى العطر. وقال قوم عسل اللبنىّ أو ثمر الصنوبر أو الحلوز أو القرفة. وقال قوم صروا بسباسة. آخر المرقد. آخر الشوكران [23].

ܙܪܘܢܝܬܐ ܕܗܘ ܣܠܐܡܐܢܕܪܐ [24]. العظاية [25] وهو سامّ أبرص. ويقال الوزغ [26].

ܙܪܘܦܝܬܐ [27]. الثنايا من الأسنان [28].

ܙܪܝܩ. مملق مفلس مرمل.

ܙܪܝܩܐ. ذو فاقة ذو خصاصة وأفلاس [29].

ܙܪܝܩܐ ܕܐܝܕܝܐ ܘܪ̈ܓܠܐ. الشقاق فى اليدين والرجلين.

ܙܪܝܩܘܬܐ. عدم الخصاصة [30] الفاقة الفقر [31].

ܙܪܕܐ. تصديع [32]. شقّ.

---

[1] E مسمير. [2] B سرحس. [3] C الراسعينىّ. [4] C هذا. [5] DC + الخراج. [6] B ܙܙܐܠ; ZD ܙܙܐܠ ܙܙ̈ܐ; C ܙܙܐ ܠܗܘܢ. [7] B ܙܙܠܐ. [8] C 〉 [9] C الصفاقات. [10] G الجراس. [11] B ܙܙܪܐ. [12] DC ويقال. [13] AC 〉; E ܩܪܡܝܙ. [14] G القرميز. [15] AEF القص; ZD + شقّ ܙܪܘܐ. [16] C شجر. [17] D (!) باليمين. [18] C 〉. [19] C الكيكام. [20] B ونخله. [21] ZC لها. [22] ZDC الكماكم. [23] C + ويقال الورح; D + (!) ويقال. For الصرو, read الضرو. [24] BZDC ܣܠܡܢܕܪܐ. [25] وهو سام] ZD وسام. [26] Z ܐܠܕܘܒ. [27] A ܙܪܘܦܝܬܐ; G ܙܪܘܦܝܬܐ. [28] DC (!) الانسان. [29] BZD + واملاق. [30] E الحصصة; ZDC 〉. [31] ZD + عدم الخصاصة. [32] BD تصدع; C صدّع; E 〉 شق.

ܥܩܘܡܐ. قرمز.

ܥܩܘܨܐ [1]. قابض.

ܥܩܡܐ. كفية [2] وهى نصف الزقّ [3]. آخر لتحقيق عدم.

ܥܩܡܝܢܐ [4] ܙܓܘܓܝܬܐ ܫܝܚܬܐ ܕܠܡܘܒܠܘ ܕܕܡܥܐ ܒܬܘܦܢܝܗ ܠܡܝܬܐ [5]. دبّة من زجاج أو فلسقيّة [6] من زجاج.

ܥܩܘܦܣܐ [7]. ܒܪ ܡܬܚܒܛܐ ܐܢܫ ܒܐܝܕܐ ܒܪ ܦܫܝܛܐ. ܐܡܬܝ ܕܝܠܐ [8] ܠܥܣܩܗ. ضرب [9] الانسان العريان [10] بيد المبسوطة.

ܥܩܗ ܒܡܫܒܠܢܐ [11] ܕܣܦܪܐ. خرّقها بسكّين [12] الكاتب.

ܥܩܘܒܝܐ. سرنايى [13].

ܥܩܦܐ [14]. ܗ̄ ܫܡܡܐ. الشبّ.

ܥܩܦܐ ܬܝܡܢܝܐ [15]. الشبّ اليمانيّ.

ܥܩܬ ܠܗ ܠܒܝ. يخرقنى [16] قلبى ويوجّعنى [17] خفقان وقبض [18].

[19] ܥܩܦܐ ܒܚܟܐ ܠܡܫܐܡܐ. الخلّاص الروباس [20] او التصغية.

ܥܩܘܒܬܐ. قبض. يقال [21]. ܥܩܬ [22] ܠܒܐ. خفقان [23].

[24] ܥܩܪܘܒܐ. اليسردج اليسروج [25] وهو الصرصور [26] أو اليعسوب. آخر دودة لها جمّة تسعى تحت الأرض إذا لسعت [27] الشجر. جفّ [28].

---

[1] AEG ܥܘܩܳܦܳܐ; E + شقّ; ZD + دوا ممصّ. [2] Z خفية. [3] C 〉 to end. ZD قارورة من زجاج او فلسقية. [Z (!) حكم] عدام قطع. [4] D ܥܩܡܝܢܐ. [5] CD 〉; C Arabic قارورة من زجاج او فلسقية; D قرورة من زجاج او فلسقة من زجاج او بستوقة. [6] Z فـلـسـقـة. [7] A ܥܘܩܦܣܐ. [8] ZDC ܕܝܠܝ. [9] G ضربان. [10] G 〉; BCDG have مبسوطة. [11] BZDC ܒܡܫܒܠܢܐ. [12] Z بشفرة; D بسكّين بشفرة. Jer. 36, 23. [13] BE ܣܪܢܝܐ; AFGCDZ ܣܪܢܝܐ; ZD + ܥܘܩܒܝܐ. البازى والنمر. [14] G ܥܩܦܐ; C gloss ܥܩܦܐ. الشب السما. [15] BDC ܬܝܡܢܝܐ. [16] DC خرقنى. [17] G + يمضّنى; C ويحصل لى فيه; DZ يمضّنى ويحصل لى فيه. Job. 27, 6. [18] Z + ܥܩܐ ܠܒܐ. يلدغ القلب. [19] Prov. 17, 3. [20] DC 〉. [21] C 〉. [22] E ܥܩܦܐ. [23] DC + قبض انقباض القلب; ZD + الفواد. ܥܩܬܐ. صرع. [24] C gloss ܥܩܪܘܒܐ. الدودة التى تسمّا اليسروع. وقيل انّه السعت الشجر. جفّ; Catchword BD ܥܩܪܐ; Z ܥܩܪܐ. [25] اليسردج اليسروج] E ܐܠܝܣܪܘܓ; B ܐܠܝܣܪܘܓ; G ܐܠܝܣܪܘܓ ܐܠܝܣܪܘܓ; Z ܐܠܝܣܪܘܓ. ܐܠܝܣܪܘܓ ܐܠܝܣܪܘܓ; D ܐܠܝܣܪܘܓ ܐܠܝܣܪܘܓ. [26] BZDC الضرصر. [27] E السعت. [28] D تجفّ.

[1] ܨܪܨܦܐ. الصرصافات من الكتب والخرثىّ.

ܨܪ ܨܪܪܐ. ܐܝܟ ܕܨܪ ܬܪܬܝܢ ܟܟܪܝܢ[2] ܘܝܗܒ ܠܗ. صرّ صرّة.

ܨܪ ܨܘܪܬܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܨܪ ܬܪܝܢ[3] ܥܡܘܕܐ ܕܢܚܫܐ. صوّر صورة[4].

ܨܪܒܐ. متفرّك. مائل معوّج.

ܨܪܪܐ. صرّة وتكون[5] نافجة. وتكون[6] شدّا مقروضة.

ܨܪܦܬ ܡܕܝܢܬܐ[7]. صرفند[8].

ܨܬ

ܨܬܪܐ[9]. الصعتر.

ܨܬ. نصت.

ܨܬܪܐ. ܦܪܣܝܐ[10]. صعتر فارسىّ.

---

[1] C ⟩ gloss. [2] C ܠܘܩܡ; AEFGBC ⟩ ܟܟܪܝܢ. 2 Kings 5, 23. [3] E ܠܬܪܝܢ. I Kings. 7, 15. [4] C + فى نحاس. [5] C ⟩. [6] C ⟩ to end. [7] C + مــدينــة. [8] BZDC صرفيد; D + اسم مدينة صرفيد; Z + اسم مدينة. [9] ZD Sing. [10] D صعتر رومىّ وفارسىّ; C زعتر رومىّ وفارسىّ.

·:· ܫܠܡ ·:·

[1] ܫܘܪܝ ܕܒ ܡܬܚܠܦܢ ܒܐܬܘܬܐ ܫܪܝܐ ܕܦܐ: ܡܕܡܝܬ.

ܦܐ ܦܐܕ. ܐܘܟܝܬ ܒܟܕܘܡ ܢܓܪܦܐ ܦܣܩ ܡܢܢܐ. يقدّ يقطع [2].

ܦܐܛܐ [3]. ܗ̄. ܦܘܠܐ ܕܘܪܒܐ [4].

[5] ܦܐܛܘܣ. الحيتان العظام [6].

ܦܐܛܐܒܝܢܘܢ [7] ܐܘܟܝܬ ܕܘܢܒܗ ܕܬܢܝܢܐ. وهو قبالة الكوكب الذى يسمّى الأوج ذنب التنّين.

ܦܐܕܪܝܢܐ [8]. اقليمياء.

ܦܐܘܣܛܘܣ [9]. ܩܘܛܐ. قسط. آخر بستج.

ܦܐܛܚܘܢܘܣ. على الجنس. ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܒܐ ܦܐܛܒܘܣ ܒܬܒܐ [10] ܕܪܚܡ ܗܕܢܐ ܕܡܠܦ [11] ܥܠ ܪܘܒܐ ܕܡܫܟܢܐ ܦܣܛܐܝܬ [12] ܘܬܬܪܐܝܬ ܥܠ [13] ܐܣܟܠܘܬܐ [14]. ܗ̄. ܡܠܟܘܬܐ [15] ܦܢܪܟܐ. [16] مرهم مراهم.

ܦܐܛܐܕܝܩܝ. ܩܘܢܐܝܬ. العقوبة.

ܦܐܛܡܛܘܣ. العامود والشاقول.

ܦܐܛܐܦܐܣܝܣ [17]. ܠܐ ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ. ܗ̄. ܦܘܢܝܘܬܐ. الموجبة المهملة [18].

---

[1] Z ܫܘܪܝ ܕܦܐ ܕܒ ܡܬܚܠܦܢ ܒܐܬܘܬܐ ܫܪܝܐ ܕܦܐ; B ܫܘܪܝ ܕܦܐ ܕܒ ܡܬܚܠܦܢ ܒܐܬܘܬܐ ܫܪܝܐ ܕܦܐ; DC ܫܘܪܝ ܦܐ ܐܝܟ ܕܒܡܕܒܪܝܢ ܦܐ. Z ܦܐܕ ܒܡܕܒܪܢܐ. يقدّ الجلد [Z 〉 + ZD [2]. ܡܠܟܘܬܐ ܫܪܝܐ ܕܦܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܡܢܐ
[3] FFGZ ܦܐܛܐ; A ܦܐܛܐ. [4] ZD + سمك كبار. [5] ZD 〉 gloss; BFG ܦܐܛܘܣ; E ܦܐܛܘܣ; A ܦܐܛܘܣ; C (!) ܦܐܛܘܣ. [6] G الكبار; C + (?) طام. [7] ZD ܦܐܛܐ. [8] ܦܐܕܪܝܢܐ.
[9] A ܦܐܘܣܛܘܣ. [10] B 〉. Read ܒܬܒܐ (Duval). [11] G ܕܡܠܦ. [12] E ܦܣܛܐܝܬ. [13] A 〉. [14] BG pl.
[15] AF ܦܢܪܟܐ. [16] DZC مراهم [Z 〉] ܗ̄ اعنى مرهم. [17] D + ܦܐܛܐܦܐܣܝܣ. [18] ZD + الوجبة.

ܐܦܐܦܐܢܣܝܣ [1] ܦܫܝܛܬܐ. الموجوبة المرسلة المطلقة [2].

ܐܦܐܦܐܢܣܝܣ [3] ܟܠܝܘܪܬܐ [4]. الموجوبة المانعة الجاسمة [5].

ܐܦܠܝܦܣܝܣ [6]. ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ. الإستدلال [7].

ܐܦܬܘܢܘܣ. ܒܪܝܟܐ. جود.

ܐܦܬܘܪܝܡܐ. جل.

ܐܦܣܝܛܐ. شيء من الفاكهة.

ܐܦܪ. ܒܬܪ ܟܢ ܦܪܝܕܐ [8] ܒܡܫܡܠܝܐ ܕܡܕܪ [9]. ܗܢܐ ܬܘܒ ܦܘܫܩܐ ܐܫܟܚܢ ܠܗ. [10] ܣܛ ܒܟܢܫܐ ܐܡܪ ܐܬܘܗܝ ܡܫܡܠܝܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܬܘܒ ܦܫܝܛܐ ܗܝ. ܘܬܘܒ ܡܐܡܪ ܒܪܐ ܡܕܒܪܐ ܕܐܘܠܕ ܐܝܫܡܥܝܠ. حيمة [11] قيذار [12] نحو [13] اليمن [14] ومكّة [15].

[16] ܐܦܛܐ [17] ܬܢܝܢܐ. التمساح [18] أو حيتان كبار. ܣܛ ܒܟܢܫܐ [19] ܡܦܛܘܦ [20]. ܢܘܢܐ ܪܒܐ.

ܐܦܐܣܛܐܣܝܣ [21] ܐܘܟܚܬ ܕܐܣܛܐܣܝܣ [22] ܡܟܢܫ ܕܒܘܪܗܢܐ [23] ܐܘ ܕܝܠܝܢܐ ܐܘ ܕܩܘܡܐ. المرتبة الموقّف إعتدال.

[24] ܐܦܛܐܢܣ. علّة [25] في الدماغ. وتكون قز خزان [26].

---

[1] B ܐܦܝܦܐܢܣܝܣ. [2] C + قدرمان ܐܦܪܘܡܝܐ; and on marg. ܐܦܝܦܢܝ. المرق; ZD + ܐܦܝܦܢܝ. المرق. ܐܦܪܘܡܝ ܐܦܪܘܡܝܐ. ܡܦܪܡܝܐ ܐܦܪܘ ܡܘܡܘ حرف. ܐܦܘܦܐ بستي. ܐܦܐܦܘܦܢܘܡܘ. ܐܦܐܦܝܦܢܣܝܣ. المقولات; C + last gloss. [3] B ܐܦܝܦܐܢܣܝܣ. [4] ADC ܟܠܘܪܬܐ; E Arabic المرتبة الموجبة المرسلة المطلقة. [5] C الجازمة; D الجاسمة الجازمة. [6] Z ܐܦܠܝܩܝܣܝܣ. [7] ZD + الظرف. [8] B ܦܪܝܕܐ. [9] FG ܕܡܕܪ; ZD ܕܡܕܪ; B ܕܡܕܪ. For ܗܢܐ read ܗܢܘܢ, as P. S. [10] C ܐܘܗܠܝ ܥܡ ܣܛ. Ps. 119, 5. [11] ZDC 〉. [12] G قادر; C قدر. [13] C بلاد. [14] E اليمين. [15] C + ويقال اسم ولد اسماعيل [ابن ابراهيم + D] + ZD ; مكان كان اسمعيل بن ابرهيم. [16] G + ܐܦܛܡܘ. علّة في الدماغ. وتكون قزخان. [17] B ܐܦܛܐ; G ܩܦܛܐ; EF ܩܦܛܐ; A ܩܦܛܐ. [18] E التماساح. [19] DC ܟܢܫܐ. [20] DC ܡܦܛܘܦ. [21] ZC ܐܦܐܣܛܐܣܝܣ. [22] ZD ܕܐܣܛܐܣܝܣ. [23] C + ܐܦܪܘܡܘ. حرف. [24] For G, see note 16. [25] C + يحدث. [26] C 〉 last 3 words; A قزخان.

ܦܐܠܓܐ. ܚܕܪ ܥܠ ܕܘܟܬܗ. يدور علا مكانه [1].

ܦܐܠܐܣܟܝܡܐ܀ ܐܣܟܝܡ ܬܘܣܦܬܐ. الهيّة [2] التعبية.

ܦܐܠܝܓܘܪܝܣ ܘܩܐܛܝܓܘܪܝܣ [3] ܡܬܐܡܪܢܐ ܡܡܠܠܝܬܐ. المقالات.

ܦܐܕܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܓܙܝܪܬܐ ܚܪܢ. مدينة حرّان [4].

ܦܐܘܠܛܝܢ. المرقد.

ܦܐܠܐܡܘܣ [5]. ܐܣܟܝܡ ܩܢܝܐ ܕܦܪܣܝܐ. القصب الفارسيّ [6].

ܦܐܠܐܡܝܢܬ܀ ܐܣܟܝܡ ܚܕ ܡܢ ܐܕܫܐ ܕܦܘܪܥܢܘܬܐ. [7] فوتنج نهرىّ.

ܦܐܠܐܪܘܣ [8]. ܐܣܟܝܡ ܒܪ ܢܫܪܐ. ܐܘ ܒܪ ܢܫܪܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܕܗܝܢܘ ܕܥܒܕܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܗܝܢܘ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܢܫܪܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܒܠܘܬܐܣ [9].

ܦܐܠܝܬܐ. حقد.

ܦܐܡ ܥܠ ܕܐܡܪܐ. ܗ̄ ܐܬܐ ܒܦܪ̈ܬܐ. طالب الطائلة [10].

ܦܐܡ ܡܢ ܩܘܡܐ. يقوم.

ܦܐܡܝܢܐ [11]. كانون.

ܦܐܡܐ. الزيار [12] الذى يزيّر به الدوابّ [13]. مكمّة من حديد مثل لجام المخّ [14].

ܦܐܢܘܢܝܣ. انعطاف.

[15] ܦܐܢܣ. ܐܢܬܪܬܐ.

ܦܐܢܝܣ [16] ܦܢ̈ܟܐ [17]. شهدانج.

[18] ܦܐܝ. يشارط.

[19] ܦܐܝܬ ܠܡܢ. شارطتنى [20].

---

[1] C + ويفتقد. [2] ZDC التهيّة. [3] ZD ܘܩܐܛܝܓܘܪܝܣ.; This and foll. gloss in C: ܦܐܠܝܓܘܪܝܣ ܘܩܐܛܝܓܘܪܝܣ. الاوّل مدينة حرّان يسمّا قاظوغوريا [ܦܐܕܢܗ القافلى + in later hand] ܘܩܐܛܝܓܘܪܝܣ. المقولات العشاء (العشر?) والمقولات القاضية ضية. [4] EFG ⟩ Arabic. [5] F ܦܐܠܐܡܘܣ. [6] C + later hand القنية. ܦܐܡ؛ ZD + القافلى. ܦܐܕܢܗ: القنية ܩܢܝܐ .ܗ̄ ܦܐܡ. [7] B فودتنج; ZD فوتنج فوذج نهرىّ; C ⟩ gloss. [8] GF ܦܠܐܪܘܣ. [9] ZDC ܡܠܘܬܐܣ. [10] ZD + طالب ذيّه. [11] AG ܦܐܡܝܢܐ. [12] Z الزيارى. [13] C to end وهو شىء يشبه اللجام. [14] G ⟩. [15] CG ⟩ gloss.; AF ܐܢܬܪܬܐ. [16] AEZDC ܦܐܢܝܣ. [17] C ܦܢܟܐ. [18] E ⟩ gloss. [19] AZ ܦܐܝܬ; G (!) ܦܐܝܬ ܠܡܢ. Matt. 20, 13. [20] GZD + ܦܐܝ يشارط.

[1] ܦܝ̣. شارط.

ܦܐܣܣܝܐ. ܘܐܣܩܣܝܐ.

[2] ܘܐܣܝܐ [3]. سليخة.

ܦܐܩܝܘܣ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܟܡܘܢܐ ܕܗܕܘܝܐ. كمّون برّى [4].

[5] ܦܐܪܦܣܛܐ ܘܐܪܦܝܣܛܐ. الكباية [6].

ܦܐܦܐܪܝܣ ܗ̄ ܦܦܪ [7]. كبر.

ܘܐܪܕܪܘܣ. خزف رسال [8].

ܘܐܪܕܐܡܘܢ ܩܘܪܕܡܢܐ [9]. قردمان.

ܦܐܪܘܢܐ [10]. شجرة الجوز [11].

ܘܐܪܘܐ [12] ܠܘܗܦܠܝܐ [13]. بندق جلّوز [14].

[15] ܦܐܝܡ .ܗ̄ ܩܢܝܢܐ. ما يملكه الإنسان.

ܘܐܢܬܐܪܝܕܘܣ. ذراريح [16].

ܘܐܪܘܣ [17]. شمع.

ܘܐܦܘܕ. ܠܪܝܫܐ ܦܪܝܡ ܪ̈ܘܡܝܐ. الرأس.

ܦܐܪ ܡܢ ܩܘܪܐ ܘܐܦ ܡܢ ܩܪܝܪܘܬܐ [18]. يبرد.

ܘܐܪܣܐ. العارض [19] الردى أو بليّة أو نكاية [20].

ܘܐܪܣܐ ܬܘܒ [21]. الفتن [22] الخصومات الجهاد المحاربة [23].

---

[1] B text ܦܐܪ̈ شـــارط; marg. ܦܝ ܪ̈; E ܦܐܪ̈. [2] D ܩܣܝܐ. [3] B ܩܣܝܐ ܩܣܩܣܝܐ ܩܣܝܐ. [4] B〉. [5] B〉gloss; ZDC ܐܪܦܝܣܛܐ ܘܐܪܦܣܛܐ. [6] C الـكـيـانـــة; D الكباية الكيانة. [7] EFD ܦܦܪ; C〉; كبر] DC + القفر. [8] Read حُرف رشاد, Lane, 550 c, supra 316 note 23. [9] G ܩܘܪܕܡܢܐ. [10] ZD (!) ܐܪܘܢܐ. [11] ZD + او حور. [12] AFG ܐܪܘܐܐ; DC (!) ܐܪܘܢܐ. [13] AB ܘܠܘܦܝܠܐ; G ܘܠܘܦܝܠܐ. [14] C حلورى; D حلوز حلوى. [15] Z〉gloss. [16] ZD ܩܢܬܪܝܕܘܣ. ذرارح, which in the correct reading. [17] ZD + ܐܪܘܢܐ. [18] ZD + امو نام ܡܢ ܩܘܩܘܢܐ. [19] DC العرض. [20] B7 + وآفة; DC + والمصيبة [D والنائب] والنائبة وآفة والنائبة; ZD + حرب جهاد ܩܘܩܘܠܐ ܬܘܒ ܐܪܣܐ. [21] DC〉. [22] G + الافات. [23] ABC + الافات; F adds same on marg.; DC + الافات والنوائب والمصائب; ZD + قارية ܩܪܒܐ.

ܐܦܛܪܐܦܘܛܣ ܗܘ ܦܛܪܘܢܐ[1]. الباب الذى يطبق من فوق.

ܐܦܛܪܘܢܐ. ܗܘ ܐܦܐ ܕܡܛܠܠܬܐ. ܕܪܓܐ[2] ܕܡܠܚܡܝܢ ܡܢ ܕܦܐ. درج من دفوف.

ܦܐܪܩܝܢܘܣ[3] ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫܐ. السرطان من البروج.

ܦܐܪܒܝ ܘܦܪܒܝ[4]. كهربه[5] وكاربا[6].

ܦܐܫ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܐ ܘܐܦ ܡܢ ܦܫܐ[7] ܐܘܟܝܬ ܚܒܘܒܐ[8]. يقال الأوّل يكبر ويهرم. يشيخ من الشيخوخية[9]. والثانى يفشّ القماش[10] الذى يجمع من الماء[11] فى وقت المدّ. أو[12] يقمقم من القمامة[13].

ܦܐܬܐܪܩܝܣ[14]. القطع أو الحرم والجزم[15] أو تطهير. ܗܘ ܕܘܟܝܐ.

ܦܐܬܝܗܠܘܣ[16]. القطب[17] والعامود الذى تدور عليه الأرحآء والشاقول[18].

ܦܐܬܪܛܝܩܘܢ ܐܘܟܝܬ ܣܡܐ ܡܫܪܝܢܐ. الدواء المسهل.

ܦܐܬܐܠܝܢ. الآلة[19] التى[20] تبول بها[21] من[22] عسر جلبة بوله[23].

[24] ܦܐܘܩܘܡܝܢܘܢ ܗܘ ܒܪܬܐ.

ܩܒ ܦܒܐ. ܐܘܟܝܬ ܟܝܠܐ ܡܟܝܡ. القبّ الذى يكال به. المكوك. مكيال قفيز.

ܦܒܐ ܘܦܒܢܐ ܕܡܝܐ ܘܕܡܒܠܐ. مدّة مجتمعة. ويكون تمضمض[25].

ܦܒܝܬܐ. النافض الاقشعريرة[26].

ܦܒܠܢܐ. الشكاية[27].

---

[1] AF ܦܛܪܘܦܘܣ. [2] C ܕܪ̈ܓܐ. [3] A ܦܐܪܩܝܢܘܣ. [4] BZDC ܘܦܪܘܒܝ. [5] G كارهبا. [6] A كارب. [7] EFG ܦܫܐ. [8] EFGC ܚܒܘܒܐ. [9] C > من الـ; Z الشيخوخة. [10] ZD القرش. [11] [من فوق] Z فوق. [12] C + يقال. [13] C > last 2 words; DC + ܦܩܡܐ [C ܗܘ ܦܐܬܡܝ] ܦܩܡ ܡܕܡ. [14] C ܦܐܬܪܩܝܣ; ܦܐܬܪܩܝܣ [القطع] EFG الوقع. [15] DC + او نفى. [16] D ܦܐܬܝܗܠܘܣ. [17] E القط; C القطع. [18] C >. [19] ZD + المتّخذة. [20] A الذى. [21] Z به. [22] G >; DC من عسر بوله. [23] A >. [24] Add. of BEFG; DC + ܦܐܘܩܘܡܝܢܘܢ ܗܘ ܦܘܡܐ. [25] C تمضميض. [26] Z القشعريرة; ZD الحمى القشعريرة. [27] ZDC + الشكوى والشكية; Z + ܦܘܠ من قبول; D + ܦܘܠ من بعد.

ܩܒܘܠܪܘܬܐ. بشرى. ويقال حجبة مبشّر. حاجب [1].

ܩܒܘܬܐ [2]. التابوت الصندوق والفلك. وهى سفينة نوح [3].

ܩܒ̈ܢܬܐ. المستنقعات [4] أو مخاض الماء والغنّة. آخر مواضع يجتمع فيها الماء عند زيادة النهر. ويكون صهريج. ويقال غدران وقيوان [5].

[6] ܩܒܝܥܐ. مركوز مرزوز [7]. ثبت منتشب [8].

ܩܒܝܪܐ. المدفون المقبور.

ܩ̈ܒܢܬܐ. أبنية.

ܩܒܠ ܡܢ ܩܘܒܠܐ. قبل [9].

ܩܒܠܬܐ. ألقبالة [10].

ܩܒܠܬ݀. قبلت

ܩܒܘܬܐ ܕܣܗܕܘܬܐ [11]. ܗ̄. ܕܗܠܟ ܠܩܘܚܐ ܕܒܗ. صندوق الشهادة [12].

ܩܒܥ. اثبت وركز [13] ورزّ [14].

ܩܒܥܐ [15] ܕܪ̈ܕܝܘܬܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܬܘܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܬܣܬܟܡܝܢ [16] ܒܪ̈ܕܝܐ ܦܬ̈ܝܬܐ [17] ܘܡܣܦ̈ܠܐ ܘܟܒܪ ܐܘܟܝ ܡܢ ܠܒܪ. التزيين [18] الذى يزيّن به الثوب وهو سجاف الفرو [19] وغيره [20].

ܩܒܝܐܝܠ. ܟܢܘܫܬܐ [21] ܘܗ. ܗ̄ ܟܢܘܫܬܗ ܕܐܠܗܐ [22]. كنيسة الله.

[23] ܩܒܪܐ. قبر.

---

[1] C⟩; ZD + ܩܒܘܡܟܪܐ بشرى. [2] B ܩܒܘܬܐ; D ܩ̈ܒܘܬܐ; AE ܩܝܒܘܬܐ. [3] CD + والصندوق الذى كان يوضع فيه العهد العتيق. [4] DC to end او مخاض الاء عند زيادة الانهر. ويكون صهريج ومصنع. ويقال غدران خدران [C⟩] وقيوان. [5] ? وقيعان; ZD + ܩܒܠܐ مقبّب; DC + ܡܩܒܥܐ الثابتة المركوزة. [6] C + الثابت. [7] C المرصوع and ⟩ rest. [8] Z + منركز; D + مركّز. [9] ZD + سمع. [10] Z القابلة; ZD + ܩܒܠܬܐ القبّالة. اخر قبالة. [11] D ܩܝܒܘܬܐ. [12] G⟩. [13] ZD واركز. [14] C ورصع; C + ܩܒܥ. يركز ويثبّت ويرصع; ZD + ܩܒܥ. يثبّت ويركز ويرزّ. ܩܒܥ. ركز وتد [D⟩] وضع. [15] EFAG ܩ̈ܒܥܐ; ZD ܩܒܥܐ ܘܩ̈ܒܥܐ. [16] DAB ܕܡܬܬܣܬܟܡܝܢ. [17] GCZD ܦܬ̈ܝܬܐ. [18] BZDC التزيّن. [19] A الفروة. [20] G⟩. [21] B ܗܘ ܗܝܟܠܐ ܕܡܢ. [22] B ⟩ Arabic. [23] B ⟩ gloss.

ܩܕ̈ܪܐ ܕܥܙܠܐ. الكبّة [1].

ܩܕ̈ܪܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܬܘܒ ܡܐ̈ܢܐ ܕܡܬܦܩܕܝܢ ܘܡܬܩܒܠܝܢ ܡܢ ܦܩܠܐ ܣܓܝܐܐ [2]. الأنابير [3] والأكداس [4].

ܩܕ ܩܕܪܐ ܕܚܠܒܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܐܝܟ ܡܟܐܠܐ ܡܢܐ ܕܡܬܝܗܒ ܒܗ ܕܒܘܬܐ ܚܠܒܐ. يقال له قدّ لبن وهو الكرش المذبوغ.

ܩܕܪܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܗ̇ܝ، ܕܐܚܘ ܩܕܪܐ ܕܝܠܟ [5]. أى استوفى حقّك [6] وشيك بكماله وتقبضه. ܗ̄. ܚܕ، ܒܥܘܬܪܟ. استوفى حقّك. بارك لك الله فى غناءك.

ܩܕ̈ܕܐ. قدّ قصاص [7]. ܡܢܪ، ܐܦܘܕܣ ܐܡܪ: ܦܕܕ ܥܠܝܢ [8] ܚܘ̈ܒܝܢ. أى مزّق وخرّق [9].

ܩܕܘܡ. الحق [10] اسبق [11].

ܩܕܘܡܘܬܐ [12]. البكور والتقدّم [13] والسباق.

ܩܕܪܬܐ ܐܘܟܝܬ ܩܕܪܐ ܙܥܘܪܬܐ. قدر لطيفة.

ܩܕܘܫ ܩܘܕܫܝܢ ܗܘ ܠܡܪܝܐ [14] قدس القدس [15] للربّ.

[16] ܩܕܘܫ ܩܘܕ̈ܫܐ. طهر [17] الأطهار.

ܩܕܚܐ [18]. ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܩܕܚܐ ܕܡܝ̈ܐ ܕܡܒ̈ܘܥܐ ܘܥܠ ܨܘܚܐ ܕܩܠܠܬܐ [19]. يقال الأوّل قدح الماء [20] من العين. والثانىّ الرنين والصراخ [21].

ܩܕܚܐ ܒܪܘܓܙܝ، ܕܒܩܕܚ [22]. تلتهب تقدح وتشتعل. وهو قدح النار.

ܩܕܚܐ [23] ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܢܝܨܘܨܐ ܕܡܬܐܬܐ ܢܦܩ ܐܘܟܝܬ ܢܒܥܘ. ܘܐܦ ܥܠ ܩܕܚܐ [24] ܕܢܘܪܐ. يقال الأوّل النصف [25] والثانىّ قدح النار. [26] قدح نبات.

---

[1] DC + هن الغزل. [2] ZDC ܣܓܝܐܬܐ. [3] C الانابيب. [4] C ܘܐܓܪ̈ܐ; D + ܡܐܟܘܠܐ (!) جامع الذى يتجمع الغلّة عند الحصّاد. [5] Gen. 33, 9. [6] وشيّك بكماله] G وشيك بمالك ; B وشيك بملأه ; D وشيك ومالك بملأه ; C ⟩ up to حقّك. [7] D + قدّ الجلد. [8] ZD ܥܠܝܢ. [9] ZD + الوثيقة. [10] AG الحاق. [11] DC ابكر. [12] A ܩܘܕܡܘܬܐ ; A + القدوم. [13] E المتقدّم. [14] C + الطهر الاطهار. Ex. 30, 10. [15] DC القدوس. [16] C ⟩ gloss; D (!) ܡܕܘܫ. [17] D اطهر. [18] D ܩܕܚܐ. [19] ZD ܘܩܕܚܐ ܕܡܠܠܬܐ. [20] C ⟩. [21] D + قلقلة. [22] Deut. 32, 22 or Jer. 15, 14. [23] G ܩܘܕܚܐ; ZD ܩܕܝܚܐ. [24] GD ܩܕ̈ܚܐ. [25] C النفض; D النصف النفض. [26] C ⟩ قدح نبات.

ܩܕܝ ܪܥܝܢܐ. اكمل الرأى.

ܩܕܝ. ملك [1] بقى له. آخر قبض أو نال.

ܩܕܝܡܘܬܐ. التقدّم [2].

ܩܕܝܡܝܐ. المقدّم.

ܩܕܝܫܐ ܣ̄ܓ̄. قدوس أو قديس أو مختار أو طاهر قدش [3].

ܩܕ̈ܝܫܐ ܦܠ̄. الطاهرون القديسون [4].

[5] ܩܕܝܫܐܝܬ. القدسيّة طهارة.

[6] ܩܕܝܫܘܬܐ. القدس.

ܩܕܠܐ. ܣ̄ܓ̄. الرقبة والقفا والنقرة والقذال.

ܩܕܡܘܢܝ. أعجلونى [7] أزهقونى.

ܩܕܡܗ ܒܡܠܬܐ ܘܒܚܘܫܒܐ. ܐܝܟ ܗܿ ܕܩܕܡܗ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ [8].
تقدّمه فى الكلام والفكر.

ܩܕܡܗ ܒܗܠܟܬܐ [9] ܐܝܟ ܕܪܗܛ ܩܕܡܗ ܠܙܟܝ. تقدّمه سبقه فى المشى [10].

ܩܕܘܡܣܝܬܐ [11] ܘܩܘܡܣܝܬܐ [11]. الاقلانس [12].

ܩܕܡܝܐ. القديم الأوّل.

ܩܕܡ ܠܟ. يتقدّمك.

ܩܕܡ ܥܝܢܘܗܝ. أمامه [13] نصب عينيه.

ܩܕܡ. تجاة [14] أمام قدّام.

ܩܕܡ ܚܙܐ. يتقدّم ينظر [15].

ܩܕܡܝܬܐ. الأوائل السالفة [16] الغابرة [17] القديمة.

---

[1] C مالك. [2] ZD + قدمة. [3] ZD 〉. [4] C القديسين. [5] Z 〉 gloss ܩܕܝܫܐܝܬ. القدس. [6] GZ 〉 gloss. [7] C عجلونى. [8] Matth. 17, 25. [9] CD ܐܘ ܒܗܠܟ̈ܬܐ. [10] C (!) الشى. Luke 19, 4. [11] ZD pl. [12] AG الاقلاس; ZDC قلانس. [13] BEFZD امامها; A Arabic امام عينيه. [14] EFB (!) نجاة; C 〉. [15] ZDC فينظر; ZD + ܩܕܡ. يسبق. [16] ZD + الاوليات السالفات. [17] ZD + العبارة; C + العابرة.

ܦܪܘܛܘ ܟܠ. المتقدّم [1] فى كلّ الأمور.

ܦܪܘܛܩܘܬܗ. بادرته [2].

ܦܪܘܣܐ. القدس [3] والمرجل :ܡܢ: طنجير [4] أو قدر من [5] حديد [6] أو خزف [7].

ܦܪܘܪܐ. قدر.

ܦܪܘܪܐ. الفيج [8].

ܦܪܘܫܟܐ. الشنوف [9] والاقرطة [10] القرط [11] والجلق. الشنف [12] اقرطة [13].

ܦܪܘܬܐ. الشسع [14] الذى للنعل الرقيق والسير الدقيق.

ܦܫ ܦܫܐ. يقال علا الأسنان إذا ما عرض لها الضرس [15]. ويقال علا الشىء القاطع مثل السيف والسكّين [16] كال وكلّ.

ܦܫܐ ܠܚܝܘ. مواثبة الإنسان للسبع.

ܦܫܝܦܘܪܘܣ [17]. الفقارة [18].

ܦܫܝܠܝܛܐ [19]. اقليطى [20].

ܦܫܠ ܐܘ ܦܫܠ. جج.

ܡܦܫܠܬ ܐܬܘܢ، ܗܒܠܐ. ܡܛܠ ܕܦܫܠ ܠܟܠܗ [21] ܟܡܐ ܠܡܫܡܫܘ ܚܡܫܬܗ [22].

ܦܫܠܝܛܐ ܐܘܟܝܬ ܐܣܛܐ [23] ܦܫܝܛܐ ܘܦܫܝܛܬܐ. سحّابة سيّاحة سليطة سفيهة مضادّة [25]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܒܪ ܒܪ ܦܘܠܘܣ ܕܫܡܫܐ ܗܘܐ ܘܐܣܝܬ ܦܫܠܝܛܐ ܗ ܡܬܬܪܓܡܢܐ ܐܬܝܗ ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܬܬܐ ܕܐܡܪ [26] ܗܘܐ ܡܬܐܡܪܐ ܥܠܗ ܒܡܝܘܬܐ. ܘܡܬܠܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܬܟܢܝܐ ܦܫܢܬܡ. الصيّاحة.

---

[1] E المقدّم. Coloss. I, 18. [2] ZD + ܡܩܕܡܐ. ܐܩܕܡܗ. [3] A 〉. [4] C 〉. [5] E 〉. [6] C صفر. [7] C غزف. [8] DC الفنج; ZD + قبيح. ܡܙܐ ܠܗܘ. [9] G النشوف. [10] B الاقـرطـة; C الاقرضة. [11] B القرظ; C القرض. [12] B النشف; C القرط; ZD 〈 اقرطة الـشـنـف. [13] B اقرظة. [14] EFGAB الشعس. [15] B الضراس; C الضرص. [16] B [كال وكلّ] قيل كال وكلّ; Z اذا كلّ; DC اذا تثلّم. [17] ZD ܦܫܝܦܘܪܘܣ. [18] ABZDC الفوارة. [19] D ܦܫܝܠܝܛܐ. [20] AEFG اقلـيـط. [21] EF ܟܠܗ. [22] G + اجتمع; ZD + يجمع. ܦܫܠ. جج. ܦܫܠ. [23] C 〉. [24] B صحابة. [25] B مضدّة; ZDC مضاددة. [26] BD ܐܡܪ.

ܦܣܢܛܘܪܐ. ܢܛܘܪܬܐ ܗܘ. السجّان [1].

ܦܣܢܛܪܘܢ. المركز.

ܦܣܣܛܪܘܢ. بستان ابروز [2].

ܦܣܣܛܝܗ [3] ܐܘܟܝܬ ܐܡܪܬ. ܡܬܠ. وهو دليل علا الزمان.

ܦܣܣܛܪܘܢ. ܫܒܫܒܬܐ [4]. شبشت أراد شفش الكرم.

ܦܣܝܐܠܘܣ. الرئيس [5].

ܦܣܝܐܠܗܐܘܢ .ܡܫ. ܐܘܟܝܬ ܪܫܐ. الرأس رأس [6] إبتداء.

ܦܣܝܐܠܝܐ [7]. ܣܓ̈ܝ. ܐܘܟܝܬ ܪ̈ܫܐ. رووس ابتداءآت.

ܦܣܝܐܠܘܛܝܐ [8]. كرّاث شامىّ [9].

ܦܪܐܣܛܘܢܝܐ. ܐܝܠܢܐ ܕܚܪܘܒܐ. خرنوب شامىّ [10].

ܦܪܐܣܛܘܢ [11]. قرون.

ܦܪܕܝ [12]. كهربا.

ܦܪܗ ܢܐܬ. ܦܪܘܢܐܬ ܕܡܢ ܡܣܦܪܕܢܝܬܐ. ٱلادقال التى [13] فى السفن. واحدتها [14] دقل.

ܦܪܐܠܦܢ. السماء إذا كان فيها أثر الغيم. وقالوا البدارات [15] السماء [16].

ܦܪܬ [17]. ܫܡܝܐ ܗ̄ ܕܡܫܬܪܝܢܘܬܐ. صبور [18].

ܦܪܘܢܘܣ [19]. صنوبر [20].

ܦܘܐ. تلبّث [21] انتظر [22]. ܦܘ

---

[1] DC + قائد الجند. [2] C ›. [3] AF ܦܣܣܛܝܣ. [4] C Arabic شفش وحطب الكرم + DC [5] .شبست [on marg.] اراد شفش وحطب الكرم واصاليج الكرم D ;وعصالج الكرم المعتبر. [6] C ›. [7] DC ܦܣܝܐܠ. [8] ZD ܦܣܝܐܠܘܛܝܐ. [9] C شيمى. [10] C شيمى; ZD + ܦܪܘܢܘܣ. صنوبر. ܦܘܣܐ ܚܢܐ. الضرس. ܦܣܦܪܕܘܣ [ܦܪܕܘܣ Read] الجـوارشـن + ZD ܦܣܢܛܝܪܐ سجّان. ܦܣܛܝܪܐ [ܦܣܢܛܝܪܐ ;Z ܦܣܢܛܝܪܐ] ܡܢܛܪܢܐ [Read ܦܘܪܐܣܘܣ. [11] C ܦܪܐܘܢ. الصاقعة. ‖ [12] ZD ܦܪܐܣ. . [13] C الذى. [14] E واحدها. [15] F البذارات; BZD البدادات; C البداديات. [16] Z + البداديات. . [17] AG ܦܘܬ; C ܦܘܬ. [18] E الصبر. [19] A ܦܪܘܢܘܣ. [20] ZD + ܦܘܪ[illegible]. حبّة الخضراء [21] C تلبّثت [22] Z + البث توقّف.

ܦܘܝ. لبث [1] مكث.

ܦܘܐܢܛܘܣ [2]. ܗ̄. ܠܫܘܢܐ. الباقلى.

ܦܘܐܛܘܣ [3]. ثلث [4] أواق [5].

ܦܘܐܛܐ. قرانسة [6] أوقيّة ونصف.

ܦܘܚܠܐ. الإنتفاض الذى يلحق صاحب الحمّى [7]. باردة النافض القشعريرة [8].

ܦܘܟܠܐ ܚ̄ܝ ܘܦܠܓ. الخراج [9] الخراجات [10] أورام من النزلة دبيلة [11].

ܦܘܟܠܐ ܕܫܘܡ ܥܠ ܛܦܪܐ. البياض الذى يكون علا الأظفار [12].

ܦܘܚܠܐ [13]. القبول والوليمة. ترحّب ترشّف [14].

ܦܘܟܠܐ. ܡܫܒܬܐ. البابونج.

ܦܘܟܠܐ ܚܘܪܐ. اقحوان [15] أبيض.

ܦܘܟܠܐ ܣܘܡܩܐ [9]. اقحوان [15] أحمر.

ܦܘܟܠ ܛܝܒܘܬܐ [16]. شكر النعمة. الحمد لله [17].

ܦܘܟܠܐ. مستقبل والحسن البهجة. النظر الا الوجه [18].

ܦܘܩܐ [19]. القبع وهو [20] رأس [9] البرنس والبيرون [21].

ܦܘܩܐ. ܦܠܓ. رووس الأساطين [22] والأعمدة. وقال [23] قوم أنّها [24] الآخر [25] والبرانس [26].

---

[1] D gloss ܦܘܝ. البث توقّف. ܦܘܝ لبث مكث. [2] EFG ܦܘܐܢܛܘܣ. [3] ZD Arabic اواق الاوزان. ثلاث اواق. [4] A ثلاث. [5] G اواق; B اوق; C Arabic (!) ثلثوانى. [6] AEFGB ܩܪܐܢܣܬܐܘܩܝ as one Syriac word! [7] ZD البارده النافض. [8] AEFGB اقشعريرة. [9] C ⟩. [10] اورام من النزلة D [اورام [الحادّة + .Marg] من النزلة C ;اورام من الحادّة والنزلة. For الحادة read الحارّة. [11] Reading of ZD; other Mss. دبلية. [12] B (corr. to الاظفار) C الاظافر; E الظفار. [13] C Arabic القبول الحموش فى الوجه ويقال الوليمة والترشّف ترحّب. [14] ZD + دعوة استقبال. [15] G قحوان. [16] BZDC + ܛܝܒܘܬܐ [D ܠܐ —] ܦܘܪܩܢܐ ܘܦܘ. [17] A ⟩ الحمد لله. [18] ZD + اللقاء والجميل. [19] E marg. + ܚ̄ܝ. [20] G ⟩. [21] ZD + ܦܘܟܪܐ تسمير. [22] AEFG الاسطين. [23] G وقالوا. [24] ZC انّه. [25] F الاخرة; C ⟩. [26] GC والبرنس; ZD + ܦܘܪܐ. خشخاش.

ܩܘܒܪܢܝܛܐ. ܐܘܡܢܘܬ ܡܕܒܪܢ ܐܠܦܐ. ܗ̄ ܐܠܦܢܐ. مدبّر المراكب. الربّان الاستقام [1]. مدبّر السفينة رئيس الملاّحين صاحب السكّان.

ܩܘܒܘܣ. المكعب المسدّس من الأجسام.

ܩܘܒܪ̈ܝܐ ܘܐܦ ܙܪ̈ܢܩܐ [2] ܐܘܡܢܘܬ ܫܪ̈ܦܬܐ ܒܟܢܫܬܐ ܕܡܬܚܒܟܢ [3] ܚܕܐ ܒܚܕܐ ܠܫܘܠܫܠܐ. شاروفة بزبون [4] سلسلة.

ܩܘܦ̈ܛܡܐ ܗ̄ ܬܘܠܫܬܐ [5]. نتف الشعر [6] شجج والخموش فى الوجه. ܗ̄ ܬܘܠܫܬܐ ܕܣܥܪܐ ܕܥܠ ܡܝܬܐ [7] نتف الشعر على الميّت [8].

ܩܘܕܡܝܐ. [9] قدّام البدن وامامه. المقدّم [10].

ܩܘܕܡ̈ܝܐ. البكور [11].

ܩܘܕܫܐ. القدس [12].

ܩܘܥ̈ܝܐ ܐܘ ܡܫܡܥܘܬ ܩܠܐ ܕܐܒܠܐ ܘܕܚܕܘܬ ܚܠܘܠܐ. الصجيج والصراخ [13] والصياح فى الأعراس والمواتم [14].

ܩܘܪܐ. المجرى الذى للصندوق [15] أو المربّعة والزيفالجة [16].

ܩܘܪܐ. القصير الدميم [17].

ܩܘܪܐ. ܦܚܐ. ܣܘܡܬܐ [18] ܡܕܡ ܕܚܢܩ ܬܪ̈ܢܓܠܐ. ܠܡܚܢܩܐ. ܘܫܡܗ ܬܪܢܓܠܬܐ. ويسمّى اليموش [19] والقيزان [20] النموش وهم [21] الذين يخنقون [22] الدجاج [23].

ܩܘܫܚܐ [24]. القضبان من الشجر. ورق. بهار. [25] ܗ̄ ܫܘܒ̈ܒܐ.

---

[1] B الاستقان; C المقوّم صاحب الاستقامة. [2] ZD ܙܪܢܩܐ. [3] C ܕܡܬܚܒܟܝܢ. [4] C (!) بزبوكن. [5] C ܬܘܠܫܐ ܕܣܥܪܐ. [6] C 〉 to end. [7] ABZDC 〉 Arabic. [8] D + ܩܘܕܡܐ ܥܡ ܨܦܪܐ. استوفا ماله والصبوح. [9] C Arabic قدّام امام. [10] ZD + البدن. [11] DC + ܩܘܕܡܐ. التقديس; EFG + التقديس. [12] BZDC + [13] AF الصرائخ. [14] B والمواتيم; DC والغلبة فى الولائم. [15] C 〉 to end. [16] ZD والزنفالجة. [17] ZC والذميم. [18] E (!) ܣܡܘܬܐ. [19] Reading of AEFG; B النموش; ZD النموش والنموس; C الموش. [20] C القوز. [21] BDZ 〉 النموس وهم. [22] D (!) وجناق. [23] ZD + العالم. ܩܘܪܩܘܣ. المزخرف. ويقال على القصار من الناس. [24] AEFGB ܩܘܫܚܐ. [25] D + زهر; C 〉 ܗ̄ ܫܘܒܒܐ.

ܩܛܚܐ. جدور[1] الجراف.

ܩܛܪ̈ܟܐ ܐܘܟܝܬ ܡܬܐܪܩܢܘܬܐ ܕܡܝܐ ܥܠ ܡܕܡ[2] ܥܠ ܡܕܡ ܐܒܢܐ ܕܢܚܬܐ[3] ܥܠ ܒܪ̈ܙܐ[4].

ܩܛܠܝܢ ܘܩܛܠܒܝܢ. شيطرنج[5] ونرد.

ܩܛܘܠܘܕܘܢܝܣ[6]. ܐܘܟܝܬ ܦܘܡ̈ܐ[7] ܕܥܪ̈ܩܐ ܘܫܪ̈ܝܢܐ ܕܒܡܪܒܥܬܐ. رؤوس[8] العروق التى فى الرحم.

ܩܛܠ̈ܒܐ ܘܡܣܩܣܩܐ[9] ܩܪܒܝܢ. ܐܠܐ ܒܟܣܦܐ ܡܬܐܡܪ ܠܗܘܢ. وكلة يـقـال له شغل فى امور كثيرة[10].

ܩܛܡ. [11] ܒܠܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܘܟܝܬ ܥܪܦܠܐ. الضباب.

ܩܛܢܐ. العامّة[12].

ܩܛ̈ܒܐ. الضجر وضيق الصدر[13]. تشكّك. تبرّم.

ܩܛܪ ܠܒܐ. الخفقان رالغشى والحسّ يوجد حسّه فى رأس المعدة[14]. وذكر القلب هاهنا إنّما يراد به فم المعدة.

ܩܛܠܠܘܣ. ܡܪܐ ܥܡܐ[14].

ܩܛܪܓܐ. الشكاية[15] والذمّ[16].

ܩܛܝ. عنكبوت.

---

[1] ZD جدار. [2] ZC ܡܘܡ. [3] AEFG ‹ ܥܠ ܒܪ̈ܙܐ. [4] ZD + ܩܘܣܩܣܐ ܘܩܛܩܛܐ. ܩܛܪ̈ܟܐ صوت الاء المنحدر على الحصا. ܩܛܪ̈ܐ. ܡܩܛܪ̈ܩܐ. يتحرّش ܒܡܪ̈ܘܣܐ. [5] BZEC شطرنج. [6] B ܩܛܘܠܘܕܘܢܝܣ. [7] B sing. [8] Mss. except DC روس. [9] ABEFG ‹ ܐܠܐ ܒܟܣܦܐ ܩܪܒܝܢ. [10] ZD + شواغل. [11] ZD ‹ ܠܐ ܟܠ. [12] ZD جمع. الناس. [جمهور?] جمهر. [13] C ‹ to end; ZD Arabic to end اللدغ فى رأس المعدة. ويقال وثوب القلب وذكر القلب هاهنا انّـمـا يراد به فم المعدة. [14] EG + سيّد الشعب. [15] A الشكيّة والشكاية. [16] ZD + ܩܛܪ̈ܓܐ. ܐܝܟ ܕܣܘܡܐ ܠܐ ܥܠ ܒܪܢܫܐ. مثل جهل الحيوانيّة + Z ;ܩܛܪ̈ܓܝܢ (!) + D ;وثلب وقيعة على الانسان والفرس وباقى الحيوان. ܩܛܪ̈ܐ. تعقود.

ܩܘܢܛܐ. قوام الشىء. [1] وهو مقدار فى الغلظ والدقّة ܫܢ. قوام ثبات [2] الشىء فى الغلظ والدقّة.

ܩܘܡܕܪܐ [3]. ܚܘܚܬܐ ܪܒܬܐ ܘܐܦ ܙܥܘܪܬܐ. النوعان الشوك [4] الكبيرة والصغيرة [5].

ܩܘܢܪܐ ܡܫܘܪܬܐ. قفز طفر.

ܩܘܢܫܐ ܘܐܦ ܡܬܩܦܣܬܐ ܗܘ ܟܕ ܗܘ. التشنّج.

ܩܘܟܠܝܐ [6]. وهو اللولب [7] وهو علا مثل [8] جهار النجّار [9].

ܩܘܠܐ. الفخذ والساق [10]. ويكون الحمير [11] الجحش [12].

ܩܘܠܐ ܣܪܝܩܬܐ. جرار [13] فارغة [14].

ܩܘܠܒܝܣܝܢ [15]. دماليج [16] واسورة.

[17] ܩܘܠܪܐ ܕܦܪܙܠܐ. الغلّ.

ܩܘܠܪܐ ܘܡܩܠܪܝܐ ܗܘ ܕܡܬܒܥ. ܒܛܪܝܐ ܕܢܦܫ ܥܠܘܗܝ, ܡܛܠ ܬܪܥܐ ܪܘܡܝܐ.

الغلق [18] الرومىّ [19].

ܩܘܠܘܢܝܐ. مدينة غناء [20] أو ابتداء البريّة.

ܩܘܠܘܦܘܢܝܐ. راتينج [21]. وهو صمغ الصنوبر.

---

[1] D to end وهو مقدار فى الغلظ والدقّة ܫܢ. قوام ثبات الشىء وهو مقدار فى الغلظ; C وهو مقدار فى الغلظ والدقّة واخر قوام اثبات الشىء. [2] E اثبات; see preceed. note. [3] E ܩܘܡܒܐ; but marg. ܩܘܡܕܪܐ ܫܢ; AG ܩܘܡܕܪܐ; ZD (!) ܩܘܡܪܬܐ. [4] DC الشـــوكـــة. [5] ZD + شـوك الخرنـوب. [6] AEF ܩܘܟܠܝܐ; Z ܩܘܟܠܝܐ; C › وهـو ܩܘܟܠܝܐ; Z › وهـو. [7] All Mss. اللوب; DZ (!) اللقـلـب; but see B. B. cols. 1724, 14; 1728, 20. [8] وهـو ܩܘܟܠܝܐ [D ›] ܗܘ. ܣܟܪܘܬܐ ZD + ; جهار الوحشى (!!) G [جهار النجّار [9]. وهو شبه C [على مثل قول بغل. [10] ZD + مفاصل; C › to end. [11] A الجميّر; ZD الجمير الصغار. [12] AEFG والجيش; ZD الجياشن. [13] ZD + خزف. [14] D + ܩܘܠܐ الجياش; C + ܩܘܠܐ الجحاش; See Jud. 7, 16. [15] Is. 3, 21; Z + دمـالجتهنّ ܗܘ. [16] B دمالج; D + ܩܘܟܠܐ .ܗܘ قميص; Z + ܩܘܟܠܐ. دملج سوار. ܩܘܟܠܐ. ܗܘ قـمـيـص. [17] C › gloss; See II Sam. 12, 21. [18] C + الغالق. [19] ZD + ܩܘܠܢܓ. قولنج. [20] Read عناء? = ܥܡܠܐ, B. B. col. 1731, 22 D عان; C عانا. [21] ZDC › to end; ZD + ܩܘܠܘܦܘܢܝܐ. الفزع.

ܩܘܠܩܘܬܐ [1] ܡܢ ܦܠܓܐ ܡܬܦܪܫ ܐܝ̈ܕܝܐ ܘܪ̈ܓܠܐ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܡܢ ܡܢܘ̈ܬܗܝܢ ܩܘܠܐ ܡܬܦܪܫܐ ܐܝܟ ܐܕܪ̈ܥܐ ܐܦܩܬܐ ܠܩܠܡܐ ܥܡܐ. وهى [2] الأعضاء الأيدى [3] والأرجل.

ܩܘܠܝܕܪܘܢ. الأسطوانة والعامود [4].

ܩܘܠܩܣܐ. المدح وحسن الثناء ووصف المحاسن. جد. مدح.

ܩܘܠܟܐ ܐܘܟܝܬ ܟܪ̈ܝܪܐ ܡܢ ܐܝܠܐ ܕܗܘ. الطين.

ܩܘܠܟܐ. ܐܪܡܢܝܐ. طين أرمنىّ.

[5] ܩܘܠܘܢ. قولنج والمعى المسمّى قولون.

ܩܘܠܝܬ [6]. حبّ [7] القلب [8].

ܩܘܠܘܢ. شحم الحنظل.

ܩܘܡܘܣ. ܕܝ̇ܢܐ. قاضى [9]

ܩܘܡܡܐ [10] ܩܘܡܝ [11]. صمغ [12].

ܩܘܡܐ. الإنتصاب والقيام.

ܩܘܡܕܝܐ ܩܘܡܐܝܬ. الغناء [13] المرقد الزمر.

---

[1] ZD etc. ܩܘܠܩܘܣܝܬܐ ܗ̄ܘ ܩܠܩܠܬܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. [2] G〉; D to end وهى اليــديــن والرجلين الفخذين وغيرها; Z وهى الاعضاء. مفاصل البدن. وهى اليدين والرجلين والفخذين.
[3] AG الايادى. [4] ZD والعمود; C〉; ZD + ܩܘܠܐ. ܦܣܩܢܘܬܐ. ܗܘ ܡܢ ܗܘ. استخفاف.
[5] ZD [Z〉] ܩܘܠܐ ܕܦܪܙܠܐ. ܐܩܘܠ ܩܘܠܐ ܕܫܒܠܐ. الغلال الحديد [اغلال حديد Z]; ܩܘܠܘܢ. C + at end of gloss; ܩܘܠܐ ܕܦܪܙܠܐ. الغلّ الحديد; see above. [6] G ܩܘܠܝܬ. [7] C〉.
[8] B. B. 1733, 1. القلت; but see Dozy, Suppl. II, 390; ZD + ܩܘܠܩܠܬܐ. ܩܘܠܦܐ هجاء ذمّ. ܩܘܠܦܐ. الضرب بالجرس. ܩܘܠܬܐ. جرّة. ܩܘܡ. قم قف. ܩܘܡܘܕܝܐ [κωμῳδία] غنا [غناء?] مرقد [مرفد Z].
[9] A القاضى قاضى; ZD + حاكم. [10] DZ + ܘܩܘܡܝ. [11] A ܩܘܡܡܝ. [12] DC + عربىّ.
[13] Arabic: C العيا المرقرض الهجاء الضغن الثلب الطعن; B العيد الهجاء الثلب الطعن; D العيا الهجاء الضغن الثلب المرقرض الطعن; Z العيا العيد اهجاء الضغن الثلب المرقرض ZD + ܩܘܡܝܢܐ ܗ̄ ܟܡܘܢܐ ܘܟܡܘܢܐ. ܩܘܡܝܢ [ܩܘܡܝܢܘܢ?] كمّون.

[1] ܦܘܩܬܐ ܐܘܟܝܬ ܦܠܛܬܐ ܕܙܪܥܐ. الفوذج [2] ما يطوف [3] علا الاء. عقد الزرع. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܡܐ ܕܛܐܦ. ܠܥܠ ܡܢ ܡܝܐ ܡܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܕܪ̈ܒܘܥܐ. القمامة والقفا [4].

ܦܘܩܠܐ [5] ܦܘܩܡܠܐ. ܬܪܝܢܘܢ ܡܬܐܡܪܝܢ ܥܠ ܗܘܒܠܐ ܡܢܝܢ ܕܛܐܦ ܥܠ ܐܠܫܡܐ. ܗܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܥܠ ܦܠܘܪܬܐ ܕܡܬܥܒܕܝܢ [6] ܡܢ ܩܡܚܐ ܕܡܚܪܐ ܘܡܬܦܠܣܝܢ ܒܡܠܚܐ ܠܘܬ ܒܫܘܠܬ ܡܘܪܝܐ. [7] الخبز والفوذج [8] الذى يتّخذ منه الكامخ [9] والبنّ [10] .ܡ̈ܪ. أى [11] الكرج [12] الذى على الخبز [13].

ܦܘܩܪܐ ܦܘܩܪܐ. المنطقة [14].

ܦܘܩܬܐ. ܫܢ̈ [15]. القامة والسنّ [16].

[17] ܦܘܩܘܡܘܣ. زين أو العالم.

ܦܘܣܡܘܣ [18] ܗܘ ܥܠܡܐ. العالم المزخرف [19].

ܦܘܡܝܢ [20] ܟܡܘܢܐ. كمّون [21].

ܦܘܩܡܬܐ. ܫ̈ܢܐ. القامات والقدور [22]. والأسنان.

ܦܘܢܬܐ [23]. كلّ لون قد [24] يجاوز الأخضر المشبّع [25] إلا [26] الكمودة [27] والسواد [28]. ولم

---

[1] Gloss in Z. ܦܘܩܬܐ ܐܘܟܝܬ ܦܠܛܬܐ ܕܙܪܥܐ ܗܘ ܕܛܐܦ ܥܠ ܡܝܐ ܡܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܕܪܒܘܥܐ. الفوذج. ما يطفوا على الاء. عقد الزرع القمامة والقفياء; D = Z up to ܕܪܒܘܥܐ; then: الفوذج ما يطوف على الاء. عقد الزرع. ܐܚܪܢܐ ܡܐ ܕܛܐܦ ܥܠ ܡܝܐ. ܡܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܕܪܒܘܥܐ. القمامة والقفياء. [2] G الفوتج. [3] C يطفوا. [4] BZDC والقفياء. [5] ZDC ܦܘܩܠܐ. [6] BD ܕܡܬܥܒܕܝܢ [7] ZD to end الخبز العفن مكرج .ويـقـال الـبـوذج والـفـوذج [8] G والفوتج. الذى يتّخذ منه الكامخ والمرى واللبن ܪ̈. الكرج الذى على الخبز [9] BC + والمرى. [10] G واللبن. [11] C [ܪ̈. اى] اعنى والخر. [12] AEFZD الخرج; C الكرج. [13] C + مثل الرعف والعفن. [14] D + الحياصه. [15] C ⟩. [16] DC + [John. 9, 21. Khark] ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܡܫܘܠܡܘܬܐ. ܦܘܩܡܬܐ .ܗܘܝܢ ܕܡܫܝܢ ܦܘܡ ܡܠܐ; DZ + ܕܦܘܩܡܬܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܠܗ ܗܘ. ܫܐܠܘܗܝ; [17] G ⟩ gloss; DC Arabic زينة زخرفة الـعـالم. [18] G ܦܘܣܡܘܣ; Z ⟩ gloss. [19] DC + المصقول. [20] AEG ܦܘܡܝܢܐ; Z gloss. [21] Z + ثقل .ܦܘܡܝܢܘܢ. [22] DC والاقدار. [23] AEFZD ܦܘܢܬܐ. [24] C ⟩. [25] AEF الشبه; DC المشكل. [26] Z ⟩. [27] E الخمودة. [28] C ⟩ ولم يبلغ السواد.

يبلغ السواد منه. مثل لون السماء ولون النيل [1]. وهو لون النيلنج [2] ولون الباذنجان ولون الرصاص [3] وما كان من هذه الألوان نيّرا ناصعا [4] قيل له ܩܘܢܐܐ [5] ܒܝܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܠܦ. وما كان منه كمد مظلم قيل له ܩܘܢܒܐ ܒܝܬ ܒܐ [6].

ܩܘܢܒܪܐ [7]. القنابرى [8].

ܩܘܢܟܐ [9] ܘܩܘܢܟܝܬܐ [10]. ܕܩܢ̈ܝܐ ܦܐܡ ܠܗ ܒܪܝܫܐܝܬ. الشراع الكبير والصغير.

ܩܘܣܛܐ ܐܘܟܝܬ ܩܘܣܛܘܢܪܐ [11]. ܗܘ ܕܢܛܪ ܠܠܝܐ. الحارس [12] والطائف [13].

ܩܘܢܕܝܛܘܢ. ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܫܟܪܐ ܕܡܬܥܒܕ ܒܕܒܫܐ ܘܒܣܡܘܡܐ [14]. نوع من الأشربة يتّخذ من العسل والأفاوية وشراب ينفع [15] الشيوخ [16].

ܩܘܢܘܣ [17] ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܪܙܐ. صنوبر. آخر محوّر مخروط [18].

ܩܘܢܕܝܣ. كندوس. العرب يقولون أنّه الخربق الأبيض.

ܩܘܢܗܓܐ [19]. ܐܘܟܝܬ ܢܨܘܕܐ. الصيّاد [20].

ܩܘܢܩܢܐ. نقنقة. ܗ̄ ܙܒܢܐ [21] ܘܩܡ ܩܝܢܬܐ [22] ܥܡܝܠ. الألحان.

ܩܘܢܝܣܘܣ. ܟܠܒܐ. الكلب.

ܩܘܢܛܪܐ ܘܢܝܙܟܐ ܘܩܘܢܛܪܝܬܐ [23]. ܗ̄ حربة أو قنطار [24] أو زانة والمزراق.

ܩܘܢܣܝܐ. ܗ̄ ܒܟܝ ܐܘܠܝܬܐ. النائح المبكى.

ܩܘܦܐ. القرد.

---

[1] C وهو لون الباذنجان. [2] B الالنج; ZD الليلنج; A النيلج; FF after this simply ܟܝܒ ܚܠ. [3] BA نـــاعصا. [4] EF ܩܘܢܒܐ; A ⟩ up to ܩܘܢܐܐ; C ⟩ نيرا . . . . . ܟܘܒܚܐ. [5] DZ (!) ܘܩܘܦܠ. [6] ZD + ܩܘܢܐ [!] دقة النول. [7] C Sing. [8] C القنابر; A gloss: ܩܘܢܒܪ̈ܐ ܩܘܢ̈ܟܠܐ ܘܩܘܢܒܝܬܐ etc. [9] E ܩܘܢ̈ܟܠܐ; see prec. note. [10] ZD ܘܩܘܢܒܝܬܐ. [11] ZD + ܩܘܣܛܘܢܪܐ ܢܛܪ ܩܘܪܝܐ. [12] D الحرّاس. [13] F (!) والطريف. [14] BZDC ܘܣܡܘܡܐ. [15] ZD وهو ينفع. [16] C المشائخ. [17] B ܩܘܢܘܣ. [18] ZD + ܩܘܦܠܐ قفز. [19] AEG ܩܘܢܝܓܘܣ; B ܩܘܢܝܓܐ. [20] BZDC الصيّد. [21] B ܙܒܢܐ [22] DC pl. [23] AEFG to end ܗ̄ العكاز, and then go over to text of Bar Bahlūl down to end of ܩܘ. The foll. glosses are based upon Ms. B. [24] DC قنطارية; C ⟩ last 3 words.

ܩܘܣܛܪܘܢ [1]. نفى إلا موضع بعيد.

ܩܘܒܣܐ [2]. فصّ النرد أو شيء مسدّس. فصوص النرد المسدّسة وشطرنج [3].

ܩܘܦܦܐ. ܩܘܦ [4]. يقال علا الدجاجة [5] والعصفور [6] إذا بسط جناحيه [7] علا أفراخه.

[8] ܩܘܦܥܐ. يقال علا الطير الذى يصيّد الذباب والبقّ [9].

ܩܘܩܝ. الموقد [10]. زعم وهو ܐܘܪܣܝ. الشوكران [11].

ܩܘܢܐ. دقّتا [12] النول.

ܩܘܪܛܠܐ. عبوس الوجه مقرمط الوجه [13]. ܦܠܝ ܒܦܪܨܘܦܗ.

ܩܘܢܐ [14]. ماء الرماد [15].

ܩܘܦܠܐ .ܗ̄ ܒܝܪܘܢܐ. البرنس ثوب يلبسه رئيس الكهنة.

ܩܘܣܛܒܣܐ. زنّار.

ܩܘܦܢܝܢܐ. قنبر وقنابر ويقال قنفذ [16].

ܩܘܣܛܐ. ܒܐܕܐ [17]. عيد [18].

ܩܘܦܪܢܐ. حنانى [19].

ܩܘܦܝ. قفى [20].

ܩܘܦܝ [21] ܐܘܦܝܬ ܩܘܦܝܐ [22] ܘܩܛܒܝܢܐ. الفقاعة التى تصير فى أبرجة الحمام [23].

---

[1] ZD + ܐܡܪܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܬܫܠܐ. [2] C Arabic فصّ النرد والشطـرنج. [3] ZD وشيطـرنج. [4] CZ 〉. [5] C الدجـاج [6] C العصـافـيـر; Z والعصفور وغيرها; D والعصافير وغيرها; Z + [اذا] و[اذا] حـضـنـت على الـبـيـض اذا. [7] CZ جناحه. [8] C 〉 gloss. [9] ZD + ; ܡܢܕܪܐ. القوانين والقواعد + C [11]. ܩܘܣܝܩܝ. خانق الذئب. [10] ZD المرقد. آخر الموقد. Z + ܩܘܢܝܘܢ ܐܘ ܩܢܘܢܐ. القوانين القواعد. [12] DC دقة; Z 〉̃ gloss. [13] BZ 〉; C 〉 two foll. words. [14] DZ + ܩܢܐ ܩܛܡܐ; Z catchword ܩܘܢܐ. [15] B + (!) ܐܘܠܛܡܘܢ. [16] ZD + ܩܘܦܢܝܢܐ الدارصينى. ܩܘܣܛܝܢܘܣ ܐܘ اسم ملك + ZD ; موسم + C [18] ܫܒܬܐ. [17] Z ܩܘܡܩܘܡܘܢ. الكمد المظلم من ملوك اليونان. ܩܘܣܛܢܐ. صيرقّ. قـسـطـار. ܩܘܣܛܢܐ ܣܒܥܢܐ ܣܒܥܐ. جار هرم. ܩܘܦܐ. ܩܘܦܐ ܐܘܟ ܕܩܦܕܐ. قنفذ. [19] D + جنانى. [20] ZD + قفّة. ܩܘܦܐ. قدر لحم. قطعة لحم. قمع. طرف. [21] C ܩܘܦܩܘܦܝ. [22] C pl. [23] ZD + آخر مصيدة الحمام.

[1] ܩܘܫܦܢܐ. ܩܠܐ ܕܡܝܐ ܕܪܕܝܢ. صوت الاء المنحدر.

ܩܘܦܢܐ. قمع ضرب طرف [2].

ܩܘܦܝܪܘܢ ܕܐܢܬܘܗܝ، ܡܫܪܐ [3]. سعد [4].

ܩܘܦܝܐ. حاملو الدهوق [5].

ܩܘܪܢܣܐ. المطرقة.

ܩܘܦܠܐ [6]. قفل.

ܩܘܦܕܐ. منه برّىّ ومنه بحرىّ. والبرّىّ 7 هو القنفذ. والدلدل البحرى.

ܩܘܦܐܪܝܣܘܣ [8]. ܫܪܘܝܐ. السرو.

ܩܘܦܢܐ. زبل أو صنان [9].

ܩܘܦܝܢܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܗܢ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܬܪܥܣܪ ܩܘܦܝܢܝܢ ܟܕ ܡܠܝܢ [10]. زنبيل [11] أو شىء يشبه القراطيل.

ܩܘܦܣܬܐ. الجبّة الصوف.

ܩܘܦܐ [12]. الدهوق [13] ܣ̄ [14] عمد [15].

ܩܘܦܪܘܣ ܕܐܢܬܘܗܝ، ܙܒܠܐ. الزبل رجيع [16] الخثى [17].

[18] ܩܘܨܬܐ. جمّة ضفيرة [19] الناصية عصفصة [20].

---

[1] ZD › gloss. [2] ZD + لطم. [3] DC ܡܫܪܐ. [4] D شعر. [5] ZD + والادهاق. [6] C ܡܩܠܐ. [7] C هو الدلدل والبحرىّ هو من القنفذ; C + ܩܘܦܕܐ ܕܝܒܫܐ. ܡܢܗ ܕܝܡܐ. ܩܘܦܢܐ; ZD + ܟܠܠܐ ܕܥܠ ܡܝܐ. ما يطفوا على الاء وهو الدسم فى المرقة والزيت فى القناديل ܕܝܡܐ. ܡܢܗ ܕܝܒܫܐ ܟܠܠܐ ܡܢܗ. ܐܘ ܩܘܦܢܐ ܕܦܠܛ ܟܠܠܐ ܕܥܠ ܡܝܐ. ما يطفوا على الاء. وايضا الدسم فوق المرقه [والزيت فى القناديل. D + on marg. [8] ZC ܩܘܦܐܪܝܣܘܣ ܩܘܦܪܝܣܘܣ [Z ܩܘܦܐܪܝܣܘܣ]; D ›. [9] D + ܩܘܦܢܐ ܬܘܒ الشدر (؟) والدسوق ܣ̄ عمد. [10] Matth. 14, 20; C › gloss. [11] ZD زنابيل. [12] ZC sing.; C + ܬܘܒ. [13] C القرد والدهوق. [14] C ›; D › gloss. [15] ZD + ܩܘܦܪܘܣ. جزيرة قبرس. ܩܘܦܪܐ. نرد شطر[نج]; C + ܩܘܦܝܢܐ. زنابيل. او شىء يشبه القراطيل. ܩܘܦܪܐ. ورق. [16] BZD رجع. [17] BZ الخث; [18] ZD gloss. ܩܘܦܪܝܢܐ. جنانى. ܩܘܦܠܐ. سالفة. ܩܘܦܪܐ. ورق. اخر ضفيرة الناصية عصفصة + ZD ܩܘܨܬܐ. ضفيرة عقسة. ܩܘܨ̈ܬܐ جمع ضفائر. [19] C › to end. [20] ZD + ܩܘܪܦܐ. بخل لؤم.

ܩܘܦܐ ܫܪܒܬܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܦܩܠܬ ܕܠܐܟܘܬ ܡܐܬܐ ܡܕܒܫ. عسل.

ܩܘܩܐܠܝܣ. [1] بقل. ܗܘܝ. الجزر البرّى.

ܩܘܩܘܣ ܦܪܚܬܐ [2]. القعقع والبيضانّى والعقعق.

ܩܘܪܕܚܐ. ܦܘܠܚܢܐ. صناعة مرمّة [3].

ܩܘܩܐ. البرنيّة الصغيرة محدّدة الأسفل من خـزف. إناء الخمر.

ܩܘܡܐܪܝܠܘܣ. بخور مريم. شجرة مريم زعم [4].

ܩܘܪܠܐ [5]. ܟܘܪܟܝܐ [6]. الملكّى [7] .ܡܝ. كوركّى [8].

ܩܘܣܪܐ [9] ܣܡܪܐ ܡܦܟܐ ܕܠܐ ܡܣܝܒܪ ܠܟܒܐ. جار هرم لا يحمل [10].

ܩܘܪܝܢܐ. قروىّ قريانّى [11] سوادىّ رستاقّى [11].

ܩܘܪܩܐ. الخطام. ܘܐܦ ܩܠܕܐ ܬܘܒ [12].

ܩܘܪܦܪܐ. الدغدغة الزلزلة

ܩܘܪܟܒܐ. ܗܘ ܐܬܘܗܝ. الفحم.

[13] ܩܘܟܪܐ. ܟܪܟܐ ܐܬܘܗܝ ܕܢܩܝܪ ܡܢ ܩܝܣܐ. نقير من خشب.

ܩܘܪܒܐ. خرج أو مخلاة [14].

[15] ܩܘܪܝܐܬܝܡ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܐܬܪܐ [16] ܕܒܢܝܡ. اليتيمة [17].

ܩܘܪܚ [18]. قارون.

ܩܘܪܦܐ. البرد. ܡܣܒܘܬ ܘܕܘܒܐ. ܐܠܐ ܗܘ [19] ܒܝܡ ܥܦܠܐ ܐܠܐ ܕܢܦܘܣܬ
ܡܠܐ. نزلة.

---

[1] C Arabic: بزر برىّ. [2] C ⟩; Arabic: Z العقعق والبيضانىّ ; DC [C! العقق] العقعق ; [3] DC مـرّمـاة ; ZD + ܡܘܡܐ. فخّـارة برنيّة والببغة والزرباب والشحرور والبيضانىّ ; ZDC + عمل. شـغـل. [4] C ⟩. [5] C gloss ܩܘܪܟܝܐ. الكركّى. ܩܘܪܟܝܐ ܩܘܪܟܝܐ. [6] D الكركّى. [7] Z الالكّى حزين. [8] D + ܩܘܪܙܐ ; which in Z is the catch-word for foll. gloss. [9] ZC ܩܘܪܙܐ. [10] C + شىء. [11] C ⟩. [12] D + ܩܘܪܩܐ. ܡܩܠܐ ܐܘ ܡܩܒܠܐ. مقدحة ومخصف. ܩܘܪܩܐ. ܘܐܝܬ ܗܘ ܣܪܘܩܐ ܕܡܩܒܩܒܐ ܒܐܕܢ. ويكون صوت الرغرغة [الـدغدغـة read] [ثقب] الاذن. [13] C ⟩ gloss. [14] C مخلاء. [15] B ܩܘܪܝܐܬܝܡ ܕܒܢܝܡܝܢ; C ܩܘܪܝܬܝܡ. [16] B ⟩; C ܒܐܬܪܐ. [17] C اليتمة; B marg. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܐ. القريتين. [18] B ܩܘܪܚ. [19] BZ ܗܘܐ.

ܩܘܬܦܬܐ. تصفيق قهقهة [1] ضحك.

ܩܘܪܛܐ. ܠܒܘܫ ܐܪܬܐ ܡܛܠܪܬܐ [2]. [3] الإزارة. ܘܒܛܠܛܐ ܗܘ ܒܪ ܗܘ. ويقال جبة الصوف.

ܩܘܪܫܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ܆ ܕܡܒܐܕܪ [4] ܒܛܠܘܗܝ ܕܗܘܝ܆ ܒܡܫܐܝܬ ܘܡܚܝܘܐ ܡܢ ܠܒܪ ܒܝܬܘܬܐ [5]. الذى يعمل الصنائع [6] وربّ مراءى [7].

ܩܘܪܒܢܐ [8]. قربان مقدّمة هديّة [9].

ܩܘܪܒܬܐ. ܗ̄. ܦܫܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܬܬܫܝܡܐ ܥܠ ܪܝܫܐ ܘܡܬܡܛܠܝܐ ܒܕܡܐ ܠܒܝܬ ܚܬܩܐ [10]. خرقة كبيرة [11].

ܩܘܪܢܝܐ. الكاس. ܘܩܘܪܕܝܕܢܐ. ويقال مكيال وطاس [12].

ܩܘܪܠܐ [13]. الكعب العقب المرفق.

ܩܘܪܢܣܐ. ܐܪܙܦܬܐ ܕܢܦܘܪܬܐ. قرناس المطرقة.

ܩܘܪܢܟܐ. الخبث [14].

ܩܘܪܛܝܣܐ. [15] جراء الكلاب.

ܩܘܪܝܟܐ [16]. ملعب الدوابّ والخيل.

[17] ܩܘܛܪܟܐ. الثلب والوقيعة فى الإنسان. والذمّ.

ܩܘܪܦܐ ܡܚܬܒܐ ܐܘ ܡܦܘܕܫܐ. مقدحة أو مخصف [18].

ܩܘܪܦܐ ܕܐܕܢܐ. ܗ̄ ܣܝܘܪܐ ܕܡܫܡܥܬܐ [19]. ثقب الأذن. ويكون صوت الدجاجة [20].

---

[1] B قــهــقــه; C 〉. [2] BC 〉. [3] C to end جبّة صــوف والازار. [4] ZDC ܘܦܚܠܐ. [5] B 〉 to end and adds as gloss the Arabic of foll.; C Arabic المراى المريب. [6] D الصناع. [7] D (!) ܡܕܐܡܝ. [8] D + القرب. [9] ZD + ܩܘܪܒܐ. القرب. ܩܘܪܒܐ ܕܕܚܫܐ. تقريب القرابين ܩܘܪܐ ܕܕܡܠܐ. الجمّار. ܩܘܪܒܛܘܣ. ܪܦܬܐ ܘܡܚܬܢ ܛܚܠܐ. ܩܘܪܕܡܢܐ. قردمان [ܩܪܕܡܢܐ Z]. ܩܘܪܐ. برد. ܩܘܪܕܚܣܢܐ. الثآليل. ܩܘܪܚܐ. صلع. ܩܘܪܛܚܐ ܩܘܪܚܬܐ. الجبهة [من الانسان + Z.]
[10] C ܚܬܦܬܐ. [11] DC + ايــزار ملتحــفــة; Z + ܩܘܪܛܠܐ. حسك عوسج. [12] D وطاسة.
[13] Read ܩܘܪܙܠܐ. See B B. 1756, 5. [14] ZD + ܩܘܪܢܟܠܐ ܠܗܘ. بهت مباهتة مصادمة حيل. ܩܘܪܢܫ. قرى. ܩܘܪܢܒܝܫܘܢ ܡܢܝ ܐܠܦܣܝܡ ܚܕܡ. ܩܘܪܢܒܘܣ. المضروغ [15] ZD (!) جرى الكلام.
[16] ZD ܩܘܪܝܢܐ. [17] ZD 〉 gloss. [18] C + او كــذلــك. [19] B ܕܡܫܡܥܬܬܐ.
[20] ZD [صوت الدجاجة [Z الدجاجة صوت القرقرة وذوى الاذن. ويكون صوت الدغدغة] ܩܘܪܢܣܛܐ [read ܩܘܪܢܣܛܐ] نحاس رومىّ. ܩܘܪܐ. مقرعة.

ܩܘܠܘܩܘܢܬܘܣ. ܩܪܥܐ[1]. قرع[2].

ܩܘܠܠܐ. تخفيف. [3] ܡܩܠܢܘܬܐ. يقال أقلّ[4].

ܩܘܪܩܫܐ[5]. الضرب بالجرس.

[6] ܩܘܪܕܠܝܢܐ ܕܬܘܠܝܢ ܘܢܒܠܐ[7] ܘܟܠ ܕܠܗܠܝܢ ܕܡܝܢ. [8] الثآليل المعلّقة والمعروفة بالتوت وما أشبه ذلك .ܝ̈. الدسائد[9].

[10] ܩܘܪܒܐ ܗ̄. ܡܩܪܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ ܕܐܡܪ ܩܘܪܒܐ ܐܦܩܘܗ ܒܗ ܘܬܘܒܕܢܘܗܝ ܒܟܠ. القرب.

ܩܘܪܝܢ ܕܗܘܐ ܒܟܘܣܒܪܬܐ[11]. الكسبرة[12].

ܩܘܪܕܡܢܐ. قردمان.

ܩܘܪܛܒܐ. حسك. ويقال ينبوت وعوسج وغيل[13].

ܩܘܪܢܝܬܐ. فودنج[14] وهو حبق. ويقال له شعير[15] العدس.

ܩܘܪܡܣܐ. الأزرار[16].

[17] ܩܘܪܢܬܐ. الجبهة من الإنسان.

ܩܘܪܡܒܐ. الحوصلة والحوشنة[18] حلقوم[19].

ܩܘܦܘܪ. كافور.

ܩܘܢܛܪܐ ܦܪܕܐ. درج من قرطاس[20]. صحيفة[21].

ܩܘܣܩܣ. الاسطبل.

[22] ܩܘܦܠܢܐ ܕܥܡܐ. وهو الجمهور وجهلة الناس[23]. ويقال العوام.

---

[1] C ⟩. [2] ZD + ܩܘܪܐ. ܚܢܝ ܚܛܐ. [3] C ܡܩܠܢܘܬܐ foll. by blank space; ZD ⟩ gloss. [4] ZD + ܩܘܪܩܫܐ ܗ ܡܩܪܩܫܐ. [5] C ܩܘܪܩܫܐ; ZD gloss. [6] ZD ܩܘܪܕܠܝܢܐ. الثآليل. الثاآليل. [7] C (!) ܘܢܒܠܐ. [8] C Arabic: الجبهة من الانسان; see page 335, note 9. [9] Read ويقال التوت والغربة التي تحدث في الاعين وفي الايدى وما اشبه ذلك .ܝ̈. الدسائد. دشابذ. [10] ZD ⟩ gloss. [11] C ܩܘܪܝܢܐ; 7 catch-word ܩܘܪܢܝܬܐ. [12] CZ الكسفرة. [13] C (!) شول حسك ء[و]اسج وشوك وينبوت ومغيلان; ZD Arabic ومغيلان. [14] C الفوتنج; ZD Arabic only الفوتنج. [15] C شعر. [16] CZD + الحلق. [17] ZD ⟩ gloss. [18] C ⟩. [19] ZD + ܩܘܪܡܒܐ. الزكام. [20] B فارطاس. [21] ZDC + منشور سجلّ. [22] ZD ⟩ to gloss ܩܘܦܠܢܐ. [23] C ⟩ two foll. words.

ܩܘ̈ܦܣܐ ܕܒܣܪܐ [1]. قطع لحم.

ܩܘܪܘܐܐ [2]. خشخاش.

[3] ܩܘܢܡܐ. دارصيني.

ܩܘܢܡܘܢ. ܐܣܛܘܪܟܐ ܚܢܢܝܐ. قرفة ميعة. عسل اللبنى. [4] شيء يبرّد القدر [5] والحمّام. شيء كان يخلط في الدهن الذي يمسح به الأنبياء والملوك.

ܩܘܫܬܐ [6]. الحقّ العدل. ܕܒܢܐܝܬ. [7] يكون القسط.

ܩܘܫܘ ܟܦܐ. صفّقو. ܩܘܫܘ [8] ܬܪܥܐ. اقرع الباب.

[9] ܩܘܬܝ، ܟܘܟܒܐ. عنكبوت [10].

ܩܛ [11] ܩܛܠܐ ܐܣܚܪܬ ܗܕܪ. يدور.

ܩܛܠܝܪܘܬܐ [12]. ܗ̄ ܐܝܟ ܫܥܝܬܐ ܘܡܬܠܬܒܘܬܐ [13].

[14] ܩܛܠܝܪܘܬܐ. يقال أنّها الخصومة والدعوى عند الحاكم [15] والمذمة [16].

ܩܛܠܝܪܐ [17]. خصوم [18].

ܩܛܘܬ ܚܘܝܐ. شحم الحنظل.

ܩܛܘܬܐ ܕܓܢܬܐ. قثّاء [19] بستانيّ.

ܩܛܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ [22]. قثّاء برّيّ.

[20] ܩܛܐ ܚܡܪܐ [21] ܕܗܘܝܘ ܩܛܘܬ ܚܡܪܐ. قثّاء [19] الحمار.

---

[1] C ⟩. [2] Read ܩܘܕܘܐܐ; Löw, p. 204; ZD ⟩ gloss. [3] ZD ⟩ gloss. [4] شيء ..... والحمام] C ⟩. [5] B ⟩. [6] C + القسط. [7] C ويكون القسط من النبات; ZD ويكون [من الكنات! + D] القسط الصحيح. At end ZD + ܥܘܙܐܐ. عزآء ܗ̄ ܒܥܘܠܐ. ܩܘܫ; from ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ? [8] Z ܩܘܫ. [9] ZD ܩܘܬܝ [D ܩܘܬܝ] ܗ̄ ܥܘܠܐ ܕܟܘܟܒܐ. نسج العنكبوت. [10] ZD + ܦܛܘܪܐ. دبّة الزيت; ܦܬܘܪܐ ܗ̄ ܕܒܫ ܡܫܒܠܬܐ; ܩܘܪܩܐ ܒܩܛܘܬܐ ܗ̄ برنيّة; ܩܢܢܐ. لجاج; ܩܢܩܠܐ. حيتان ܩܘܛܐ. دبة [r. دبّة] الزيت. ܩܘܦܐ. ܗ̄ ܩܘܦܕܐ. قنفذ; ܩܠܘܐ. مودّى المركب + C; تنّين. ܩܛܠ ܩܘܪܒܐ. ܩܘܛܐ برنيّة. ܩܢܢܐ لجاج. ܩܢܩܠܐ حيتان تنّين. الرقّة الزلاخف. [11] G ܩܛܠ يدور يطوف. [12] C ܩܛܠܝܪܘܬܐ. [13] AEF ⟩; Z ܘܡܬܠܬܒܘܬܐ. [14] G gloss; المذمّ الثلب ܗ̄ and ⟩ glosses to ܩܛܠܝܪܐ. [15] D الحكّام. [16] ZD + سعاية. [17] EF ܩܛܠܝܪܐ: [18] ZD + خصم; B has a vacant line. [19] EB ܩܛܘܬܐ ܕܓܢܬܐ; D ܩܛܘܬܐ. ܕܓܢܬܐ [قثاء] C قثى. [20] D etc. ܩܛܐ. ܩܛܐ. [21] ZD ⟩ ܕܗܘܝܘ ܩܛܘܬ ܚܡܪܐ. [22] C قثى.

ܩܛܠ ܕܐܒܐ. بصل الفار[1].

[2] ܩܛܠ ܟܠܒܐ. قاتل الكلب.

ܩܛܠ ܐܒܘܗ̇. الحبّة الخضراء [3] وعليق [4] وغبيرى [5].

ܡܩܛܪ̈ܐ [6]. المقهورون المجبرون [7].

ܩܛܠ ܗ̄ ܚܕ ܩܛܝܠܐ. قتل [8] قتيلا واحدا.

ܩܛܠ ܗ̄ ܠܣܓܝܐܐ. قتل جماعة [9].

[10] ܡܩܛܪܘܢܐ. ܬܢܘܝ ܩܝܡ ܕܚܘܪܡܢܐ.

[11] ܡܩܛܢܐ ܐܘܦ ܡܫ̈ܚܬܐ ܕܢܒܐ ܡ̈ ܦܩܦܩܐ ܐܘ ܚܘܪܡܢܐ.

يقال علا الدقيق [12] بنحو ماء. [13] يقال خيط دقيق. ويقال علا اللطيف الدقيق الأجزاء الغوّاص [14] ويقال علا الدقيق [15]. رقّة الاء وما أشبهه. ويقال علا الوتر الذى يصير فى القوس.

ܡܩܛܪܐ. ܐܝܟ ܕܐ ܠܡܘ ܘܒܪ ܕܢܒܢܒ [16]. النجرانيّون بالنجران. هجن.

ܩܛܘܠܐ. القاتل [17]

---

[1] C ›. [2] B › gloss. [3] C الحصة. [4] C او العلاق. [5] ZD وغبيرة; C (!) وعيره. [6] C ܡܩܛܪܢܐ ܡܩܛܪ̈ܐ [‹Z] ܡܩܛܪ̈ܐ. [ܡܩܛܪ̈ܢܐ Z] قاهرون عاصيون المقرهرون المجبرون ZD gloss: ܡܩܛܪܐ ܡܩܛܪܢܐ, Z › last two words. [7] ZD + المقولات. ܡܩܛܪܘܣ. الموجبة. ܡܩܛܣܣ. [8] ZDC قتيل واحد. [9] DC + كثيرة. [10] BAEFC have this and foll. as one gloss; BC have as catchword ܡܩܛܢܐ for ܡܩܛܪܘܢܐ; C etc. ܡܩܛܢܐ ܬܢܘܝ ܩܝܡ ܡܩܛܪܘܢܐ; but see B. B. col. 1768, 9. G gloss: ܡܩܛܪܘܢܐ .ܗ̄ ܬܢܘܝ ܩܝܡ ܕܚܘܪܡܢܐ. ܐܡܪ ܚܘܝܢ. شرط اتّفاق عقد see p. 341, n. 5; ZD gloss. ܡܩܛܪܘܢܐ غرامة. ويقال. ܬܢܘܝ ܩܝܡ ܕܚܘܪܡܢܐ. ميعاد. [11] BAEFC ܡܩܛܢܐ ܘܡܩܛܪܢ; a doublet — ܘܡܩܛܪܢ = ܐܘܦ. ܡܩܛܢܐ ܐܘܦ ܡܫ̈ܚܬܐ. [12] ZD + واللـطـيـف. [13] بنحو ماء] AEFB (!) ܒܢܚܘܡܐ as one Syriac word. [14] A الخواص. [15] AEF الدقيقة; B › رقّة ... اشبهه; A ورقّة C Arabic يقال على الدقيق وهو الوتر الدقيق الذى للقوس وخيط; G gloss: ܡܩܛܢܐ. يقال على خيط الدقيق .ويقال على اللطيف الدقيق الاجزاء الغوامض مثل الدوا. ويقال على الدقيق مثل الاء والشراب وما اشبهه. [16] ZD (!) ܕܢܒܢ; C Arabic الهجن; G › gloss. [17] B › gloss; ZDG + [G + القتل] مقتول ܩܛܘܠܐ.

[1] ܩܛܘܬܐ. قثّاة. ܟܡܠ ܗܘ. ܩܛܘܬܐ ܫܘܢܪܐ [2]. وهي القطّ. ܒܟܬܒ ܗܘ.

ܩܛܘܢܐ [3] ܘܩܛܘܠܬܐ ܕܒܪܝܬܐ [4] ܗܘ ܒܗ ܗܘ. السكك [5] والطرق والشوارع والزقاقات [6] والرحاب.

ܩܛܝܢܐ [7] ܐܘܟܝܬ ܚܪܝܦܐ [8] ܩܫܝܐ [9] ܘܕܩܝܩܐ ܘܐܦ ܠܣܘܟܠܐ. [10] الدوران والعبارة مزاح ضحك.

ܩܛܝܢܐ [11]. اللطيف القضيف [12].

ܩܛܝܢܘܬܐ [13]. اللطافة والدقّة والقضافة رقّة.

ܩܛܝܥ. ܚܨܐ ܐܘܟܝܬ ܬܒܝܪ ܚܨܐ. مكسور [14] الصلب أو قطيع الظهر.

ܩܛܝܣܦܘܢ. الجانب الشرقيّ من المدائن وهو اسقافيون [15].

ܩܛܝܓܘܪܝܐ [16] ܘܩܛܝܓܘܪܝܣ [17]. المقولات [18] أو المقالات. ܗܘ ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ.

ܡ̄ ܡܬܐܡܪܢܐ [19].

[20] ܩܛܝܪܘܬ ܕܡܐ. جمود الدم.

---

[1] ZD gloss: [Z ⟩] ܩܛܘ ܘܩܛܘܬܐ ܗܘ ܡܢ ܗܘ. سنّور قطّة القطّ [⟨ Z]; DC + ܩܛܐ. السنّور; A ܩܛܘܪܐ. [2] ܩܛܘܬܐ. قثّاة. ܘܡܢ ܟܠܒܐ ܗ̄ ܫܘܢܪܐ. وهي القطّ; B gloss ܩܛܘܬܐ ܘܩܛܝܢܐ قثّاء + Z

[3] A ܩܛܘܢܐ; ZD ܩܛܘܢܐ; but see B. B. col. 1761, 13. [4] B ܕܒܪܝܬܐ; Z ܕܒܪܬܐ; r. ?ܕܒܪܝܬܐ.

[5] D (!) السلك; A + (!) والطوا. [6] ZDC والازقّة; D + والاسواق; G gloss: ܩܛܘܢܐ ܐܘ ܩܛܘܠܬܐ ܐܘ ܕܒܪܬܐ ܗܘ ܒܗ ܗܘ. السكّة الطريق الاعظم. الشارع الزقاق والرحبة. الدرب العلّة.

[7] GDZ ܩܛܝܢܐ. [8] B ܚܪܝܦܐ; C ܚܪܝܦܐ. [9] C ܘܕܩܝܩܐ; G ܘܕܩܝܩܐ and ⟩ ܐܘ ܠܣܘܟܠܐ. [والعبارة] Z العارة.

[10] G Arabic: الدوران العبارة (!) اللطواف الذى يطوف الطوف اللطيف. المزاغ العبع المزاغ. ܩܛܝܢܐ الخيار القثى. الفقوس. ܩܘܫܐ ܗܘ. ܩܛܝܢ ܠܗ ܕܡܬܡܬܚ ܥܡ ܩܫܬܐ ܕܩܛܝܢܐ. وتر القوس.

[11] G + يقال. [12] ZD + ܩܛܝܢܐ. دقائق. [13] G Arabic اللطافة اللطف القضافة الدقّة. [14] G كسير.

[15] G ܩܛܝܣܦܘܢ; read اسفانير or اسفانبر, see Yāḳut, I, 237, 7; 246, 9; IV, 146, 17; D + وسليق جانب الغربيّ. [16] EF ܩܛܝܓܘܪܝܐ ܘܩܛܝܓܘܪܝܣ; G ⟩ gloss. [17] C ܘܩܛܝܓܘܪܝܣ.

[18] DC + العشر. [19] ZD + المقطوع. ܩܛܝܥܐ. ܗ̄ ܦܣܝܩܐ. ܩܛܝܥܐ; G + ܩܛܝܥܐ ܕܚܨܐ. ܗ̄ ܚܨܐ ܩܛܝܥ ܘܚܨܐ ܩܛܝܥܐ. قطيع الغنم. ܩܛܝܥܐ ܘܫܒܛܐ [عكازة؟] ܫܒܛܐ ܚܛܪܐ ܚܘܛܪܐ. العصا زقاية وارزن. See B. A. No. 3557; B. B. col. 698, 13. [20] G ⟩ gloss.

[1] ܩܛܝܪܐ. القهر والقسر [2] والإستكراه والخنا [3] والاضطهاد وشدّة وصعوبة مغضب.

[4] ܩܛܝܪ̈ܢܐ. الغضب والغاصب [5].

ܩܛܝܪ̈ܢܐ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ [6]. المقهورين [7] المختزيين [8].

ܩܛܠܐ [9] ܩܛܝ̈ܠܐ. القتل والقتلى.

[10] ܩܛܡ .ܗ̄ ܦܣܩ. قطع. ܘ

[11] ܩܛܡܐ. الرماد.

ܩܛܦܐ. القطاف [12].

ܩܛܦܐ [13] ܡܠܚܬܐ. القطف السرمق سرمج [14].

ܩܛܩܛܝܐܝܬ [15]. ܗ̄ ܡܣܩܒܠܐܝܬ. مضاددة [16].

ܩܛܪ. يجمد ويعقد ويتعقّد [17].

[18] ܩܛܪܐ. الجمد والعقد والتجبّن ܫ̄ܝ. جود وعقد وتجبّن [19].

ܩܛܪܓ. ܡܢ ܩܘܛܪܓܐ. شكا وذمّ [20].

ܩܛܪܘܡܐ ܐܘܣܝܬ ܦܝܪܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܟܣܝܐ ܕܠܐ ܢܛܝܠܬܐ [21]. مجمرة ومجامر باغطية. ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܠܒܒܬܐ [22]. مقبض فيرم بغطاء. مجمرة هذه [23] سبيلها [24].

---

[1] G gloss ܩܛܝܪܐ. الجامد العقود. ܩܛܝܪܐ. القهر والاستكراه القرّ الجبر الاصطهاد الاغتصاب. [2] C والقصر; DZ + عنف; والاستكراه والخنا] C والكره. [3] AEF ܘܐܠܨܢܐ; Z ܘܐܠܨܦܐ. [4] G gloss ܩܛܝܪ̈ܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ. المقهورون المجبورون; DZC Arabic الغاصب والغضبان. [5] AEF والغضبان. [6] Matth. 11, 12; see note 4. [7] A المقهورون. [8] AF ܐܠܝܨܝܢ; Z ܘܐܠܝܨܝܢ; E first hand ܐܠܝܨܝܢ, second ܐܠܝܨܝܢ. [9] ZD + ܘܐܦ; G gloss ܩܛܠܐ القتل. [10] G gloss ܩܛܡ. ܗ̄ ܦܣܩ ܘܢܟܣ ܘܐܘܒܕ. قتل وقطع. [11] B > gloss. [12] ZD + ܩܛܦܐ. [13] ZDC etc. ܩܛܘܦܬܐ ܗ̄ ܩܛܦܐ ܡܠܘܚܐ الضباب. [14] C ܗ̄ السرمق; G > gloss. [15] C ܩܛܩܛܢܐܝܬ; G > gloss. [16] BZ مضادة; D مضاردة; G + ܩܛܩܛ الموجبة. [17] G وينعقد. [18] G gloss: ܩܛܪܐ. الجمود العقد التجبّن; C Arabic: الجمد والتجبّن والجمود والجليد. [19] ZD + والجمود والجلود; G + الازرار ܩܛܪ̈ܐ وثاق عقد. ܩܛܪܐ ܕܚܠܒܐ ܐܘܟܝܬ ܓܒܬܐ; ܩܛܝܢܐ ܕܓܠܝܠܐ [John. 2, 1 etc.] قاطنة الجليل. ܩܛܢܐ ܗ̄ ... ܕܐܬܪܐ. ... ZD + القول الجازم. [20] ZD + هجا. [21] C to end مجمرة بمقبض مبخرة. [22] G to end ولها مقبض. [23] Z هذا. [24] ZD + [Z >] مجمرة. مدخنة. ويقال حقّة مبخرة [r. ܩܛܪܘܡܐ] ܩܛܪܘܡܐ.

ܡܛܪܘܣܐ [1]. ܡܫܘܐ ܡܕܡ ܕܡܣܒܠ ܒܡܪܓܒ. ܡܫܘܐ [2] ܠܬܚܬ ܡܢ ܒܒܣܐ ܕܐܝܟ ܠܡܫܘܐ [2] ܒܓ [3] ܕܛܒܣ ܘܬܘܠܬ. يقال له النعات [4] المنتصب [5].

ܡܛܪܘܣܐ [6]. الجعبة [7] والشكا [8] والكمندان قطرقة [9].

ܦܛܪܘܦܛܐ [10]. المرق أو الدرجة التى من خشب أو الباب الذى يطبق من فوق [11]. ܒܣܦܪܐ ܕܫܠܝܡ ܒܗ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܠܐܪܡܝܐ.

ܡܛܪܘܣܐ [12]. ܐܘܪܬܐ ܐܝܠܢܐ ܒܒܝܬܐ [13]. شجرة عظيمة [14] .ܡܢ. لوز [15].

ܡܛܪܬܐ. ܗ̄. البرجة أو العقدة أو المفصل [16]. الجمع [17] ܡܛܪ̈ܬܐ. العقد البراجم.

[18] ܡܛܪܬܐ. القنطرة والجسر [19].

ܦܛܪܣܝܣ [20] .ܗ̄. ܡܠܝܫܒܬܐ [21].

ܡܛܪܐ. اترج.

[22] ܡܛܝܬܐ. الدقائق.

[23] ܡܛܢܐ ܕܓܠܝܠܐ. [24] قانا الجليل.

ܡܝ ܡܝܕܪܝܛܘܣ ܡܝܕܪܘܣ. الجهد والخطر والضيق [25] والشدّة [26].

ܡܝܘܪܐ [27]. الثبات.

---

[1] Read ܡܛܪܣܐ as in G; ABZDC ܡܛܪܘܣܐ. [2] ZDC ܡܫܘܐ. [3] ZDC ܕܛܒܣ ܘܬܘܠܬ; G 〉 Arabic. [4] C النـعـاب. [5] D + ܡܛܪܣܐ; Z + ܡܛܪܣܐ. قطريب; G + ܡܛܪܘܣܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܕܒܥܘܪܐ. استثناء مجذم مقطوع; see p. 338, 7. [6] A ܡܛܪܘܣܐ; EFD ܡܛܪ̈ܘܣܐ; B ܡܛܪܘܣܐ. [7] B (!) الجبة. [8] ?والشكّة; C 〉. Z then والخمندان [9] G والكنانة; AEF + تركش. [10] A ܡܛܪܘܦܛܐ; G Arabic: المرق او الدرج الخشب او الباب الذى يـطـبــق من فوق. [11] ZDC + الى اسفل. [12] AE ܡܛܪܘܣܐ; G ܡܛܪܘܣܐ; DZ ܡܛܘܪܣܐ. [13] C ܒܒܝܬܐ; G ܒܒܝܬܐ ܡܛܪܣ. اهل سقطرة ونجران. ܡܛܘܪܣܐ. ܐܘ ܒܒܝܬܐ. [14] C من لوز; G لوز ܡܢ. [15] ZD + ܡܛܘܪܣܐ. المتقدّم. ܡܛܘܪܣܘܬܐ. الاصيلة. [16] ZD + حزمة. [17] D to end on marg. Z 〉 to end. [18] G 〉 gloss. [19] Z + عقد. [20] G ܦܛܪܣܝܣ; but read ܦܛܪܣܝܣ; B. B. col. 1692, 9. [21] ZB marg. اللحمّة. [22] ZD 〉 this and foll. gloss; but add. ܡܛܪܘܦܬܐ. فيوج; see P. S. col. 3572. [23] See page 340, note 20. [24] قانا الجليل] A; C قاطنة. [25] B (!) والذيق. [26] ZD + صعوبة. [27] Read ܡܝܘܪܐ?

ܩܘܪܝܢܝܐ [1] ܗ̄. ܡܢ ܩܘܪܝܢܐ.. رجل من مدينة قوريني [2].

ܦܪܨܘܦܬܐ. الشخصيّة [3].

ܩܝܛܘܢܐ. المخدع والمرقد [4].

ܩܝܛܘܢܩܝܢܐ [5]. المراقدىّ [6] وصاحب [7] المجالس والجليس والخازن [8].

ܩܝܪܣܐ [9] ܐܘܡܘܬ ܚܙܝܪܐ ܕܟܪܐ. الخنزير الذكر [10].

ܩܝܪܣܬܐ. ܒܪܝܬܐ. الخنزيرة البرّيّة [11].

ܩܝܠܝܩܝܐ. مدينة [12] قاليقية [13].

ܩܝܟܘܪܐ. صنف من الهندبا [14] البرّىّ [15].

ܩܝܠܬܐ ܕܒܪܘܢܟܘܣ. قيلة [16] قصبة الرّية.

ܩܝܡܘܠܝܐ. قيموليا [17] وهو طين خوزىّ [18] ܗ̄. [19] هو الرخام الموجود فى الطين الاخضر.

ܩܝܡܬܐ [20]. كدس.

ܩܝܡܐ. العهد والميثاق [21].

ܩܝܡܐ. اقول [22] أنّها كالحدود [23] الطول والعرض والعمق [24] وما أشبه ذلك.

ܩܝܡܐ. أسافل الأعمدة [25] والأساطين. ويقال روؤس [26].

ܩܝܡܬܐ. القيامة.

ܩܝܡܬܐ ܩܝܡܐ ܗܘܬ ܠܟܘܡܪܐ ܗܘ ܕܟܗܢܘܬܐ [27]. يعنى إقامة [28] الانزال والإرزاق [29].

---

[1] C ܩܘܪܝܢܝܐ; ZD ܩܘܪܝܢܝܐ ܘܩܘܪܝܢܝܐ; AEFG ܩܘܪܝܢܝܐ; ABEFGZ gloss ܗ̄ ܡܢ ܩܘܪܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ;مدينة بلدة the last words evidently being a separate gloss. [2] ZD + ܡܕܝܢܬܐ. حبال. [3] ZD + ܩܘܡܐ. ثابتة مقيمة. ܩܘܡܐ. وكيل. [4] ZD + خدر. [5] EFG ܩܝܛܘܢܩܝܢܐ. [6] C المراقد. [7] ZD to end [Z الملك] وصاحب المجالس والخازان النديم والجليس التملّك. [8] C 〉. [9] E ܩܝܪܣܐ. [10] B 〉. [11] ZD + ܩܝܪܣܐ ܗ̄. ܩܘܪܣܐ. طريق سبيل. [12] D + قيليقيا. [13] DC + وهى سيس. [14] C الهندبة. [15] AEF 〉. [16] C 〉; ZD + ويقال. [17] AEF 〉; C طين. [18] EB جوزى; G كوزى; C خورى. [19] C آخر [20] AEFGZ ܩܝܡܬܐ. [21] EG 〉; ZDC + ܩܝܡܐ. ثابت دائم باق. ܩܝܡܝܢ. ثابتون. ܩܝܡܝܢ. يقومون; ZD + ܩܝܦܐ. صيف. قيظ. [22] G اقوال. [23] C الحدود من الطول. [24] C 〉. [25] C 〉 to end; E والاسطائن. [26] BZDC + ܩܝܡܐ. [27] Gen. 47, 22. [28] BZD اقامها. [29] D + والرواتب.

ܩܝܡܬܐ. النصبة والميل والمبنى فى الطريق والعامود [1].

ܩܝ̈ܡܬܐ. ܫܒܠܠܐ [2]. قصبة [3] قائمة تغث [4] ܡܝ̄. [5] نصب سنبل لم يحصد [6].

[7] ܩܝܢܝܐ. ܗܘ ܕܢܦܚ ܡܐܡܪܐ ܘܕܡܒܪܐ. الصائغ: [8] ܬܘܒ ܗܘ ܕܥܒܕ ܡܐ̈ܢܐ [9] ܕܦܪܙܠܐ. الحدّاد [10].

ܩܝܢܝܐ. باری الزنجفر [11].

ܩܝܩܐܣ [12]. ܙܪܥܐ ܕܦܪ̈ܕܐ [13]. الخروع.

[14] ܩܝܘܡܐ. قيّم [15] ثابت وكيل [16].

ܩܝܩܠܘܣ [17]. ܗ̄ ܣܚܪܬܐ. الدائرة.

ܩܝܣܣܘܣ ܩܣܣܘܣ [2]. اللبلاب [18] الكبير الذى يصعد علا [19] الشجر [20].

ܩܝܣܘܪܐ. قيسوم وقيسور. وهو الفنيل [21].

ܩܝܣܐ ܕܐܦܘܪܣܡܐ [22]. عيدان [23] البلسان.

ܩܝܛܘܐ [24]. سنّور [25].

ܩܝܣܐ ܕܨܝܢܝ. دارشيشغان [26].

ܩܝܣܐ [27] ܕܐܓܘܙܐ. بازاورد [28].

ܩܝܣܐ ܒܛܝܠܐ. خشب ابركست [29].

ܩܝܪܘܪܘܣ [30]. صدف اللؤلؤ.

---

[1] B والعمود. [2] C 〉. [3] G قاصبة. [4] ? C 〉. [5] G ܝ̄ܙ; Z 〉. [6] ZD + ܩܝ̈ܡܬܐ ܗ̄ ܨܠܡ̈ܐ ܕܡܩܝܡܝܢ. اصنام منتصبة. [7] A 〉 gloss. [8] C ܢܦܚܐ ܘܬܘܒ ܢܦܚܐ; ZD ܢܦܚܐ ܬܘܒ. [9] ZD ܡ̈ܐܢܐ. [10] ZD 〉. [11] ZD + ܡܢܝܐܪܐ. شجرة البقّ. ܡܢܝܘܬܐ. صياغة حدّادة. [12] Read ܩܝܩܠܘܣ P. S. col. 3597. [13] E ܕܦܪ̈ܕܐ; GZ ܕܦܪ̈ܕܐ. [14] ZD 〉 gloss. [15] C قـــائـــم. [16] C والوكالة والوكيل. [17] G ܩܝܩܠܘܣ. [18] FB اللبلال; D العبلاب. [19] EF الى. [20] G الشعر. [21] ZD النفيل; Read الفينك, Dozy, II, 295. [22] C (!) ܕܐܦܘܪܣܡܐ. [23] A عيد; C (!) عيلان. [24] D ܩܛܘܛܐ. [25] D + عرق مفتول. ابو زيدان. ܩܝܣܐ ܡܛܘܪܐ in which is some confusion, since ابو زيدان هو ضرب من الطير. Ibn al-Athīr, Kitāb al-Muraṣṣaʿ, I. 1734. [26] C دار شيحان; G + شيجاب. ܩܝܣܐ ܕܨܝܢܝ; Z + عود ܩܝܣܐ ܕܨܝܢܝ السنبل which B has as text. [27] AEGC pl. [28] C بازورد. [29] C بركست. [30] C ܩܝܪܘܪܘܣ; Read ܩܪܘܪܘܣ B. B. 1780, 17.

ܦܣܩܘܣ [1]. ܗ̄ ܐܦܣܝܐ. عفص [2].

ܦܢܛܣܛܐ [3] ܗ̄ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ [4] ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܡܝܬܐ [5] ܐܝܟ [6] ܗܘܘ ܒܚܙܘܐ ܕܕܡܝܘܬܐ.. ܘܦܢܛܣܛܐ ܠܚܒܐ ܐܝܟ.

ܦܢܣܚܝܢ. هم باقيون إلا الأبد.

ܦܢܣܚܝܢ .ܗ̄. ܐܝܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܐܣܛܘܢܣܘܢ. يقومون [7].

[8] ܦܢܛܐܦܘܠܝ. ܦܢܛܣܐ [9]. دارصيني [10].

ܦܣܩܐ ܕܚܪܘܒܐ. الساج والعرعر [11].

ܦܣܩܣܩܐ [12]. ܦܐܣܐܝܬ. ܦܪܣܝܬܐ. ܦܘܪܐܣܐܝܬ ܙܪܘܪܐ [13]. الزرياب [14].

ܦܣܩܐ ܕܐܫܡܫܪܐ. خشب الشمشار.

ܦܣܩܐ ܕܣܢܕܠܘܬܐ [15]. خشب الصندل [16] .ܡܢ̄. [17] عود خشب مصور [18].

ܦܣܩܘܣܐ. حجر القيسور.

ܦܣܪܐ [19]. ܩܛܠܐ ܕܩܘܪܒܐ [20] ܕܬܒܢܐ. عقد التبن.

ܦܣܐ. القير والزفت.

ܦܣܩܣܘܣ [21] .ܗ̄. الشعاع الغروف التى تغرف بالدوالى .ܡܢ̄. [22] العروق المدينيّ [23].

ܦܣܩܘܢ [24]. الجمجام [25].

ܦܣܩܘܣ ܦܣܩܘܬܐ. شمع [26] وهو الموم.

---

[1] G ܦܣܩܘܣ; A ܦܣܩܣܘܣ; Read ܦܣܩܣܘܣ. [2] AEF 〉. [3] G ܦܢܛܣܛܐ. [4] E ܕܡܬܩܪܝܢ. [5] F ܡܝܬܐ. [6] Z 〉 to end. [7] D 〉; C + ܡܕܝܢܬܐ ܩܝܠܝܩܝܐ. مدينة قليقيا. [8] Z 〉 gloss. [9] DC ܦܢܛܣܐ. [10] ZDC + [Z〉]. بستج ولبسان. [D + قائمة] ܦܢܛܐܦܘܠܝ ܗ̄ ܚܕܐ ܡܢ. [11] C والغرغر. ܦܣܩܐ ܘܦܣܩܐ [Z〉] ܦܣܩܐ ܘܦܣܩܐ. الخشبة والعود والحطب والخشب [12] A ܦܣܩܣܩܐ; D ܦܣܩܣܩܐ; Z ܦܣܩܣܩܐ. [13] C ܙܪܘܪܐ; G ܙܪܘܪܐ [14] G والسزرائب; B العزرياب. [15] A ܦܣܩܐ ܕܣܢܕܠܘܬܐ. [16] C 〉 to end. [17] G ܡܢ. [18] EB' + قيق which belongs elsewhere; ZD + الطبق ܦܣܩܐ. [19] B ܦܣܪܐ. [20] C 〉; Z الكلا. [21] AG ܦܣܩܣܘܣ; D ܦܣܩܣܘܣ. [22] A 〉; C 〉 to end. [23] C + مقرعة ܐܝܬ ܚܒܠܐ ܕܦܣܩܐ; ZD + ܐܝܬ ܚܒܠܐ ܕܦܣܩܐ. مقرعة. والقيارة التى لها شيب من شعر مفتول. مقيّر ܗ̄ ܦܣܩܐ ܕܚܒܠ. [24] BZDC + [25] AEG الجماجام; Z الجماجم; C الخراج; D الجماجم الخراج. [26] C 〉 وهو الموم.

ܡܪܘܛܐ. شمع مذاب بدهن [1].

ܡܪܐܪܘܣ [2] ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܕܟܝܢܬܐ. سعفر [3].

ܦܪܦܐ. رئيس الكهنة. ܗܘܝܘ ܕܐܦܣܩܘܦܘܣ [4] ܕܟܗܢܘܬܐ.

ܡܪܝ. حديثة الموصل.

ܡܪܘܣܩܐ [5]. ܫܠܡܘܢܐ [6] ܐܬܘܪܝܐ. حلزون صغار.

[7] ܡܪܙܐܪܐ. شجرة [8] البق.

ܡܪܦܐ. هو الزجّ الذى علا القضيب الذى ينخس به. حيث [9] البقر عند الكراب.

ܡܪܩܘܣ [10]. ܦܪܘܫܬܐ [1] ܗ̇ܝ ܕܐܬܟܪܝܬ ܐܝܬܘܗ̇ ܒܝܘܡܐ. ܐܘ ܐܝܬ ܒܫܠܝܚܘܬܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܫܘܪܝܐ [11] ܘܡܫܡܥܝܢ ܐܝܟܢܐ ܡܪܩܘܣ ܦܪܘܫܬܐ ܗܘܐ [12] ܕܐܘܟܠܣܘܣ [13].

[14] ܡܪܓܢܐܪܝܣ. زونجوفور [1]. زنجفر [15].

ܡܪܩܐܘܣ. نوع من العوسج [16] وهو اللاذن [17]. ܠܕܢܐ [18].

ܡܪܩܐܪܐ ܕܥܣܪ ܢܝܡܝܢ. الونج [19] الشنج [20] والصنج والمعزفة والرباب ܒܪ̈ [21] عود [22] أوتار يربط [23] طنبور السرناى [24].

ܡܪܩܐܪܘܕܐ. الذى يضرب بالعود [25].

[26] ܡܪܩܐܪܐ. العود الونج طنبور والصنج والأوتار.

ܡܪܢܝܬܐ ܘܡܪܢܝܬܐ. النغمة والنغم ألحان [27]. غنى [28] حزقيايل [29] حمد الله ومجده فيما رأى [30] وفيما غير يرا بنى إسرايل اللعب [31] وعبادة الأصنام [32].

---

[1] C ⟩. [2] AC ܡܪܐܪܘܣ; ZD [Z ܡܪܘܣܩܘܣ] ܡܪܘܣܩܘܣ ܡܪܘܣܩܘܣ. [3] So all Mss., read مغفر; DC [C معفرة] طيلسان معفر. [4] BZD ܦܣܩܘܦܘܣ. [5] C ܡܪܘܣܩܐ; ADF ܡܪܘܣܩܐ. [6] BZD ܫܠܡܘܢܐ; AG (!) ܫܠܡܘܢܐ. [7] Z ⟩ gloss. [8] D شجر. [9] G وحيث. [10] AEF ܡܪܩܘܣܘܣ. [11] AF ܫܘܪܝܐ. [12] ZDC ܗܘܐ. [13] ZD + يقال له البيضانيّ. [14] Z ⟩ gloss. [15] E ⟩. [16] C ⟩ to end. [17] AF الاذن. [18] EG ⟩. [19] D الوتر; all other Mss. الونج. [20] D الشاج; C Arabic القيثار الطنبور. [21] G ܒܪ̈. [22] ZD عود ذو عشرة اوتار. [23] G ⟩. [24] E السريانىّ; Z والصنج والاوتار; D القيثار والطنبور; see note 20; CD + ܩܝܬܪܐ ܘ ܟܢܪܐ. [25] ZD + العـوّاد; C Arabic يضرب بالعود; Z catch-word ܡܪܩܐܪܘܕܐ. [26] ZDC ⟩ gloss. [27] Z واللحن; C اللحن; D (!) الحين. [28] EFZD يغنى. [29] B حزقايل; ZC حزقيال. [30] C [وفيما غير يرا] وفيما راى من تغيّر; Read with B. B. 1776, 3 وفيما غيّر به بنى اسرايل من اللعب. Z وفيما اجير. [31] CZ من اللعب. [32] C الاوثان.

ܣܪܘܬܐ. الشسع [1] والسير.

ܩܠ ܩܠܐ ܡܫܠܚܐ. الصوت المرسل [2].

ܩܠܐ ܕܒܟܝܬܝ [3]. انتحابى.

ܩܠܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܕܡܬܬܩܫܝܢ ܐܝܟ [4] ܒܛܘܪܐ. أى صرير [5] المراكب وصوتها [6] اذا طرقت وتحوّلت [7] واهتزت إذا تصفر [8].

ܩܛܪܐ. الزمام الذى يصير فى منخار [9] الجمل. [10] ܐܦܣܪܐ ܕܓܡܠܐ. زمام الجمل. وهو الورس [11]. ܝܘ. [12] ܩܛܪܐ ܡܛܦܪܐ [13] ܐܦܣܪܐ ܕܒ ܕܝܘܢ [14]. قرط [15] آخر خطام. ܝܘ. شنوف [16] ܝܘ. ܐܚܪܢ ܡܛܦܪܐ. قرط [17] وشنف.

[18] ܩܛܪܐ ܡܢ ܒܐܦܣܪܐ. البزّة والزمام. أو الورش الذى يجعل فى أنف [19] الجمل [20] أو الخطام أو الرباط أو المكمة.

ܩܠܘܒܝܢܐ [21]. القفص.

ܩܠܘܒܝܢܐ ܘܩܠܘܒܝܢܐ [22]. القفّاص. قفص [23].

[24] ܩܠܐ ܢܘܢܐ. اقلى سمك.

ܩܠܘ ܡܢ ܓܪܕܝ ܩܘܒܝ [25]. أى قلّت أيّامى من ثوب. قد دنا قطعة من [26] النول. ويقال خفّت [27].

ܩܠܝܕܐ [28] ܕܬܪܥܐ ܐܚܝܕܬ ܒܩܘܩܢܐ [29]. غلق الباب. العقوس [30] مفتاح [31] قالوز.

---

[1] CD ⟩; AEFGB الشعس. [2] B⟩; ZD السهل. [3] Ps. 6, 8. C ܕܒܟܝܬܝ; DC + صوت بكاى; ZC + [C⟩] قلا. الفاظ اصوات انتحاب. [4] E⟩; Joel 2, 5. [5] D + المركب. [6] ZD واصواتها. [7] C وتحولت. [8] A + قلا منفرد; EFG + فندر [G قلا] قلا, evidently some mistake: فندورة? Dozy II, 284. [9] BZDC منخر. [10] ZD ⟩ الجمل ..... ܐܦܣܪܐ. [11] D + الورش. [12] GZ ⟩. [13] C to end الخطام قرض. [14] AZ ܕܝܘܢ. [15] ADZ قرض. [16] ZD ⟩ to end. [17] B قرظ. [18] C ⟩ gloss. [19] ZD انفة. [20] الجمال. [21] C ܩܘܦܣܐ. [22] ZD ܘܩܘܒܝܢܐ. [23] ZD + خـفّ [ܩܠܘ ܡܢܐ] ܩܠܘܒܝܢܐ. [24] BZDC ⟩ gloss. [25] BZDC + ܕܒܩܠܝܠܐ; Job. 7, 6. [26] G عن. [27] DZ + من خيط نسج العنكبوت; belongs probably to ܩܘܒܝܐ. [28] Z ܩܠܝܕܐ. [29] AG ܒܩܘܩܢܐ; ZD ܒܩܘܩܢܐ. [30] C⟩; ZD العاقوس. [31] D مفتح.

ܦܠܘܛܐ [1]. اللَّيم [2] البخيل الشحيح [3].

ܦܠܘܦܐ ܐܦ ܡܦܘܩܐ ܗܘ ܗܘ ܕܝܢ. الأحول الأخوص [4].

ܦܠܘܪܐ. الجردقة الرغيف [5] والقرصة [6] والقلورة.

ܦܠܝܠܝܬܐ. ܥܒܐܬܐ. الشلّ ܥܒ̈ [7] أثل [8] الحشيش المدوّر. القحل اليابس الخفيف الذى تطيّره الريح شبه [9] الإكليل [10].

ܦܠܝܐ [11] ܕܫܒܠܐ ܕܥܠ ܢܘܪܐ ܘܡܚܫܐ ܠܗܘܢ ܘܦܩܥܝܢܐ [12] ܐܝܟ ܕܚܢܛܐ ܕܡܩܠܝܐ ܒܢܘܪܐ ܘܡܬܚܫܚܢܐ [13]. قلى علا النار مغس إحتراق.

ܦܠܝܣܝܐ. ܥܕܬܐ. الكنيسة والبيعة والجماعة [14].

[15] ܦܠܝܪܐ ܡܢ ܦܬܟܪܐ. الترقوة [16] أو الوتين [17] التراقى.

ܦܠܝܠ ܡܬܩܠܐ. خفيف [18] الأوزان [19].

ܦܠܝܠܐ. ܘܣܪܝܥܐ ܡܬܐܡܪ ܗܘ ܕܩܠܝܠܐܝܬ ܡܬܐܡܪ [20] ܦܠܝܠܐ. يقال الأوّل خفيف. والثانى سريع قليل [21] فى الكميّة [22].

ܦܠܝܡܐ ܘܦܠܝܡܛܪܐ. ܣܡ ܘܗܘܐ. ܪܘܣܛܩܐ ܡܢ ܩܕܡ ܘܡܢܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ [23]. الإقليم. رستاق [24] وهو رزداق الاقليم [25].

ܦܠܡܝܩܪܐ ܗ̄ ܒܪܐ ܕܡܝܐ ܒܪܟܬܐ. بئر الماء. بركة بدرن.

---

[1] FFB ܦܠܛܘܛܐ. [2] C 〉; AEFB اللـيـم; GZ اللائم. [3] DZ + ليوم ܡܠܘܛܐ. ܡܠܘܛܐ. [4] C الاشوص; ZD + ܦܠܘܦܐ. سكّين المقلمة. ܡܠܘܦܐ حديدة تكون فى رأس الفيل ليدبّره. الفيّال بها. ܡܠܘܦܘܣ. ملتوى [5] B والرغف. [6] A والقرص. [7] ZDC 〉. [8] AEF اثل. [9] ZD ܩܠܐ ܝܒܫܐ ܘܢܬܪ. الشلّ من الحشيش اليابس. اكليل C Arabic; وهو يشبه [10] ZD + ܩܠܐ ܕܐܝܟ ܩܠܐ ܕܥܛܪܐ. صوت الورق اذا جفّ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܥܛܪܐ ܐܚܝܕܐ [11] AEFG ܦܠܝܐ; C + ܩܠܝ ܡܠܐ. [12] ZD ܡܦܩܥܢܐ. [13] D ܘܡܬܚܫܚܢܐ; C Arabic قلى على الـنـار; ZD قلى. ܡܩܠܝܢܐ. حنطة على النار. مغس لذع احتقار [14] E والجمعة; G الجامعة. [15] ZDC praec. ܦܠܝܪܐ المفتاح. [16] C النرقية. [17] C 〉. [18] EFG خفف. [19] B الاوازن; D الوزين; CZ الوزن. [20] AEZD ܡܬܐܡܪ. [21] ZD قليل قليل. [22] ZD + سريع خفيف ܗ̄ [Z ܡܠܝܠܐ] ܡܠܝܠܐ. [23] C ܐܬܪܐ. [24] C 〉 to end. [25] Z + ܡܢܬܐ اقاليم. ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ .ܗ̄ كيلى ودمنى. ܡܠܟܘܬܐ. ܚܝܠܐ ܘܬܚܘܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. وراث الخدمة.

ܩܠܝܬܐ ܐܘܟܝܬ ܚܛ̈ܐ ܕܡܩܠܝܢ[1]. الحنطة المقلوّة وهى الذانجوج [2] ويقال ساويق [3] حنطة مشيّطة [4].

ܩܠܝܬܐ. القلاّية [5].

ܩܠܝ̈ܬܐ [6]. القلالى.

ܩܠܝܛܗ. ܗܝ ܕܒܠܥܬܐ [7] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܘܝܕ [8] ܠܫܐܘܠ ܕܐܚܝܕܗ ܠܐܪܝܐ ܒܕܩܢܗ ܗ̄ ܬܘܬܐ. ܘܡܚܝܬܗ ܘܩܠܝܛܗ. ܗ̄ ܢܒܠܬܗ ܘܩܛܠܬܗ. احتقرته [9].

ܩܠܠܐ ܐܘܟܝܬ ܨܥܪܐ ܒܣܝܪܐ. العار والعيب والمنقصة [10] والذلّ الإستخفاف [11] ازراء هوان.

ܩܠܢܕܣ [12] ܐܘܟܝܬ ܪܫ ܝܪܚܐ ܕܟܢܘܢ. وهو أوّل كانون الثانى [13] ورأس سنة الروم [14] وتفسيره مفتاح [15].

ܩܠܢܝܐ. دملج.

ܩܠܝܡ [16]. مدح.

ܩܠܥܐ [17]. ܚܙܝ̄ ܘܦܩܘ̄. ܪ̈ܡܝܐ ܒܩܠܥܐ [18]. الذين [19] يرمون [20] بالمقاليع [21].

ܩܠܥ [22] ܒܩܠܥܐ. المنجنيق [23]

ܩܠܦ [24]. قشر.

ܩܠܦܐ. القشور والورق [25].

---

[1] G ܕܡܩ (!) ܩܠܝܢ̇. [2] EFZ الدنجوج; C ⟩. [3] BZDC سويق. [4] C ⟩. [5] C + من الدير. [6] EF ܩܠܝ̈ܬܐ. [7] I Sam. 17, 35. [8] EFD ܕܘܝܕ. [9] C احترقته; ZD + ܡܟܣܘܪܐ. مدينة افرقيّة. [10] E والمقسة. [11] C ⟩ last two words; ZD ازدراء [D ازراء] هوان هجنة; ZD + شرف القمر. ܩܠܩܠܐ. قمل. ܩܠܩܠܐ. كلانج ܩܠܩܠܝ (See Löw., p. 297; B. B., col. 2 37, 9; 728, 9). [12] Read ܩܠܢܕܣ. [13] ZD الاخر. [14] C اليونان. [15] C ⟩. [16] G (!) ܩܠܝܡ. [17] G ܩܠܥܐ; BZ ܩܠܥܐ; D ܩܠ̈ܥܐ. [18] I Macc. 9, 11. [19] D الذى. [20] C + الحجارة. [21] Reading of A; Z بالمقلاع; EF بالمقاليع with بالمقلاع written underneath; G in text بالمقاليع بالمقلاع; BZD بالمقلاع بالمقاليع بالمقالع; C [D بالملقاع الاقصح مقلاع [الاصّح مقلاع. [22] C ܩܠܥ. [23] ZD + ܩܠܝܢܝܩܘܣ مدينة الرقّة; see p. 350, 3. [24] B ܩܠܦܐ. [25] ZDC ܩܠܦܐ ܠܘܚ. الورق.

ܩܠܦܝܬܐ. الجراب [1] اليابس أو القوباء [2] المتقشر [3] والحزاز [4] والعلّة التى يتقشّر فيها الجلد. إنتشار اللحم. دواء [5].

ܩܠܦܬܐ ܕܢܚܫܐ. توبال [6] النحاس [7] وقشوره [8].

ܩܠܦܬܐ ܕܩܝܣܝܐ. قرفة.

ܩܠܦܬܐ ܕܠܒܘܢܬܐ. قشور [9] الكندر.

ܩܠܩܦܐ [10] ܕܫܘܪ ܐܒܘܢܐ ܡܢ ܟܐܦܐ ܕܝ ܡܬܚܫܒܐ ܐܦ ܗܝ ܟܬܘܒܬܐ ܕܝܠܗ .ܣܝ̈ [11] ܫܘܥܐ. صخرة [12] خضراء [13] حصاة. اعلم أنّ أهل الثغور بالشأم يسمّون الحجارة التى تقطع للأساطين قلقفات.

ܩܠܩܦܐ [14]. ܗܕܐ ܡܠܬܐ [15] ܟܣܝܐ ܠܝܘܢܝܐ [16] ܐܝܬܝܗ ܕܝ ܐܡܪ ܕܐܝܠܝܢ ܕܩܠܩܦܐ [17] ܢܟܠܝܢ ܘܡܥܒܕܝܢ ܠܥܡܘܕ̈ܐ [18] ܩܕܡ. وهو الحصى [19]. ܘܩܠܝܠܐ ܣܓܝ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ [20].

ܩܠܝܪܝܩܘ [21] ܗܕܐ ܝܘܢܝܬܐ ܗܝ [22] ܘܡܫܘܕܥܐ ܥܠ ܟܗܢܘܬܐ [23] ܕܥܕܬܐ ܘܕܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ. ܘܡܬܦܩܕܝܢ [24] ܢܛܘܪ̈ܘܬܐ [25]. الكهنة [26].

ܩܠܝܪܘܣܘܬܐ. رياسة البيعة.

ܩܠܝܪܝ ܘܩܠܝܪܘܣ. ܗ̄. ܡܩܠܝܢܐ ܕܫܡܗ ܟܢܝܫܐ [27]. راسن [28].

---

[1] BZDC الجرب. [2] C القوية. [3] EG المستقشر; D المتقشّرة. [4] C to end: وتقشير الجلد من المواد الحادّة; D والحزازة. [5] ZD 〉. [6] B orig. توبال changed to توبل; F توابل; G توبل. [7] A + توابل النحاس; ZDC to end [C 〉] وهو سحالة النحاس وقشوره. [8] G (!) وقشوروا; F marg. خصا قنبيص ܘܚܠܐ ܡܚܡܠܐ. [9] G قشر. [10] ZDC ܡܚܡܠܐ ܘܝܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗ̄ ܐܦܠ ܘܠܝܬ ܐܝܟ ܚܡܘܪܐ ܡܢ ܟܐܦܐ. [11] G ܗ̄; C ܗ̄. ܝ̄. [12] G صخرا; AEF صخراة صخرا. [13] AEFG 〉; C 〉 from حصاة to end. [14] D ܡܚܡܠܐ. [15] AD 〉. [16] C ܠܝܘܢܝܐ. [17] D ܕܡܚܡܠܐ. [18] G 〉. [19] DC الحصا; C + (!) ܘܣܓܝܐ ܐܬܚܫܒܘ, evidently meant for the foll. words. [20] ܣܓܝ̈ܐ] EFG ܣܓܝܐ; ZD + ܡܚܡܠܐ. حجارة صغار لا تصلح للبنيان. [21] D Sing. [22] ZC 〉. [23] G ܟܗܢܘܬܐ. [24] D ܘܡܬܦܩܕܝܢ. [25] A Sing. [26] DC + اى القسّان والشماسة [الشمّام D] وارباب البيعة المدسة [read. المقدّسة]. See p. 347, n. 25. [27] C (!) ܟܢܝܫܐ. [28] ZD + قلى ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܗܘ ܕܝܠܐ.

ܦܠܐܦܢܕܪ [1]. ܗܘ ܚܕ ܡܢ ܓܢܣܐ ܕܩܡܨܐ [2] ܐܪ ܘܩܘܪܕܪܢܘ. قلفندر [3].

ܡܠܩܘܣܝܣ ܕܣܗܪܐ. كسوف القمر.

[4] ܦܐܠܝܩܝܣܘܣ [5] ܡܕܝܢܬܐ [6]. الرقّة [7].

[4] ܦܠܘܢܪܐ. الحديدة التى للفيّال فى رأس الفيل [8] ليدبّره [9] حيث يشاء.

[10] ܦܠܝܕܘܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ [11]. افريقيّة.

ܦܠܝܐܠܝ ܘܕܡܢܝ. ابناء [12] أوى كليلة ودمنة [13].

ܦܠܡܝܢܘܣ. شرف القمر.

ܦܠܘܦܘܣ [14]. شىء من النبات [15] فى [16] الشأم. ويسمّى القولقاس [17].

ܦܠܡܝܢ [18]. وهو البورق الهشّ [19].

ܩܠ ܛܪܦܐ ܕܢܬܪ [20]. صوت [21] ورق الشجر إذا ضربتها الريح سمع [22] لها صفير [23].

ܦܠܘܡܒܐ ܗܘ. ܩܘܒܬܐ [24] ܕܛܠܠܐ ܕܒܦܪܐ. الدكك [25]. مواضع المنجنيق والأبراج [26].

ܦܠܦܠܗ [27]. أى عوّجه. أقلقه وبلغ منه [28].

ܦܠܛܐ. شبيه بالسبذة [29] الصغيرة يصيّرون فيها أهل الجزيرة القطن [30] المغزل مثل القفّة [31].

---

[1] ZDC ܡܠܦܝܕܪ; ZD gloss قـلـفـنـدر. نوع من انواع الجراد. ܗ̈. [2] C ⟩ to end. [3] B قلافندر. [4] ZD ⟩ gloss. but see p. 348, n. 23 and n. 4. [5] B ܦܐܠܝܩܝܣܘܣ; C ܦܠܝܩܝܣܘܣ. [6] C مدينة. [7] B الراقة. [8] G ⟩. [9] C ليسوقه الى; C + in other hand: ܦܠܝܢܘܣ. ܠܝܘܢ. [10] ZD ⟩; but see p. 348, n. 9. [11] GC + مدينة. [12] C ابن. [13] C + الذى صنفوا على السنتهم كتاب فى الحكم والامثال. For ZD, see p. 347, n. 25. For foll. p. 348, n. 11. [14] FG ܦܠܘܦܘܣ. [15] C + الصحارى. [16] ZC يكون فى. [17] E القلقاس; C + in other hand: ܦܠܦܠܐ. ܬܡܪܐ. [18] EFGC ܦܘܠܡܝܢ; A ܦܘܠܡܝܢ. [19] B الهاش. [20] Lev. 26, 36. For ZD, see p. 347, n. 10. [21] C نصف صوت. [22] C يسمع. [23] C + in other hand: ܦܠܘܦܐ. ܟܢܘܪܐ. On marg.: ܦܠܘܦܣ. ܫܠܝܐ ܦܠܐ: ܦܠܘܦܣ ܦܘܣܩܢܘܬܐ ܘܕܟܝܐ. ܦܠܘܦܠܐ ܘܕܟܝܐ ܘܟܘܬܒܐ. ܦܠܝܬܐ (?) ܘܦܘܦܠܬܐ (?). ܦܠܝܐ ܦܪܝܐ ܦܪܝܐ ܕܬܐ ܣܪܝܐ. [24] D ܩܘܦܝܬܐ; Z ⟩ ܩܘܦܝܬܐ ܗ̈. [25] G الدكى. [26] B والابرج; C والبروج; ZD + الركاك. [27] A (!) ܦܠܦܠܗ. [28] ZD + يزعجه من منصبه [يخرج D] .يحرجه [r. عيّره] .عيرة. [29] C بالسخرة. [30] Z القطر. [31] Z + ܦܠܩܛܪܝܢ قلقطار; سلّة الغزل; ZD + الجمع ܦܠܛܪܘܣ; D + ܗ̈. ܦܠܛܪܘܣ ܚܕܐ. شعب.

ܡܠܝܫܘܦܛܝܐ ¹ ܘܡܫܡܫܘܬ ² ܕܫܢܐ ܣܪ ܐܝܬܘܗܝ. وبقال لها التواريخ البيعيّة ³
ܡ̄ܝ. ⁴ خاصّة ⁵.

ܣܡ ܣܡܘܠܬܐ ⁶. ܐܘܟܠܬ ܣܡܝܕܐ ܟܕܝܪ ܘܬܘܠܥܬܐ ܕܫܘܪܐ ⁷ ܥܠ ܠܚܡܐ.
الكرج ⁸ الذى يكون ⁹ علا الخبز. ويقال سوس الدقيق ¹⁰ ودودة. أى قملة كرج.

ܣܡܝܕܐ ܢܩܝܐ ¹¹. أى ¹² الدقيق السميذ. ¹³ أو المنسوف والدرمك.

ܣܡܛܪܐ. ¹⁴ التشنّج وسنح راسنح. وخاصّة فى موضع تشنّج. تعبّس ¹⁵.

ܣܡܝܕܐ ¹⁶. الكانون أو ¹⁷ المستوقد ¹⁸ أو الدكدان الديكدان.

ܣܡܘܪ ¹⁹ ܦܘܠܚܢܝܐ. صمغ عربى.

ܣܡܘ ܥܠܝ. ثاروا علىّ ²⁰.

ܣܡܛܐ ²¹. تشنّج.

ܣܡܛܘܗ ²². ܗܘܐ ܢܘܪܬܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ²³ ܐܠܟܣܢܕܪܝܘܣ ²⁴ ܐܦܝܣܩܘܦܗ̇ ²⁵ ܟܕ ܐܡܪ ܕܢܦܠܬ ܢܘܪܐ ܒܥܕܬܐ ܘܣܡܛܘܗ ²⁶. ܗ̄. ܢܦܫܐ ܬܪܥܝܬܐ ܘܡܫܝܠܐ.
الناورد ²⁷.

ܣܡܝܟܬܐ. التعاويذ.

---

¹ FFG ܡܟܣܡܣܝܛܝܐ ; BZD ܡܟܝܣܡܣܝܛܝܐ ; C ܟܬܒܐ ܕܡܟܣܡܘܛܛܝܣ. ² C ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ³ AEBZDC البيعة. ⁴ EGZDC >. ⁵ ZD + ܡܟܣܡܘܛܛܝܣ. كتاب التواريخ ; C + ܡܟܣܡܣܝܣ شرق [r. شرف] القمر [see p. 348, n. 11]. ܡܟܣܡܣܛܘܣ [r. ܡܟܣܡܣܛܛܘܣ] ܗ̄ ܡܫܪ ܟܬܒܐ [r. ܣܦܪܐ]. ⁶ B ܣܡܘܟܠܬܐ ; FG ܣܡܘܟܠܬܐ. ⁷ C ܕܫܘܪ ; D ܕܫܘܪܐ ܘܬܘܠܥܬܐ. ⁸ E الخرج ; DC العقر. والقمل وهى دودة تخرج على الغلّة من الحنطة والشعير :DC to end ¹⁰ .يخرج ⁹ DC. Z تخرج [كرج ; والدقيق. ¹¹ Gen. 18,6. ¹² C >. ¹³ C > to end. ¹⁴ Arabic: B التشنّج ; A التشنّج. ايضا التعبّس [وسنح + ZD] ZDC ; تعبّس. ¹⁵ ZD + قمبيل. ܩܡܒܝܠ ; DZ + ܨܘܒܐ. ¹⁶ C + ܡܩܕܚܢܐ. [r. ܡܩܕܚܢܐ] ܗ̄ ܕܩܕܚܐ ܕܪ̈ܫܐ. الكواكب [D >] ذوات الذوائب. ¹⁷ D >. ¹⁸ ZD + منقل ; for foll. G: الكدكان الديكان ; B الديكدان [marg. الدكدان] الدخان ; C الدخان ; DZ الدخان الدكدان. ¹⁹ EZD ܣܡܘܪ ; B (!) ܣܡܣܪ ; F ܣܡܘܪ. ²⁰ E marg. in Arabic: بار عيّن. ²¹ C >; see gloss above; ZD as in l. 6. ²² E ܣܡܛܘܗ ; DC ܣܡܛܘܗ. ²³ BC ܘܗ̄ܝ. ²⁴ BZC ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ²⁵ C ܟܕ ܐܡܪ ܒܗ. ²⁶ ZD ܣܡܛܘܗ. ²⁷ ZD + والغرض.

ܩܡܝܨܘܬܐ [1]. قميص [2].

ܩܡܨܐ. [3] الجراد والسراعيف ويقال القمص والجزر البرّى. ويكون نبات. يشبه الجزر وهو الذى أكله المعمدان [4] وليس بطيب [5]. ويقال له القمس [6].

ܩܡܨܐ. ܦܪܚܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܬܦܪܚ ܒܟܢܦܐ. الدبّاب [7] وهو الجراد [8] الصغار [9] الذى [10] يدبّ ولا يطير.

ܩܡܪܐ [11]. المنطقة [12].

ܩܡ

ܩܢܐ. ܡܢ ܩܢܝܢܐ. إقتنا إقتنى [13] وأفاد [14] وملك .ܝܘ̈. ܒܥܒܪܐ [15].

ܩܢܐ. ܩܢ ܘܩܢܐ. العشّ الوكر والوكن [16]. طاقات أوكار [17] الطيور.

ܩܢܐܬܐ. ܗ̄ ܩܢܐܬܐ. الحقد المقت [18] الضغن [19]. ܩܢܐܘ [20].

ܩܢܝܐ ܕܪܐܬܐ [21]. قصبة الرئة.

ܩܢܝܐ ܘܩܢܝܢܐ ܕܓܘܙܐ. فلق [22] قنانات [23] الجوز [24]. جوف الجوز.

ܩܢܐܪܦܣ. الزرافة.

---

[1] B ܩܡܝܨܘܬܐ with ܣ above ܨ. [2] BZD قمص; Z gloss: ܩܡܝܨܘܬܐ. ܗ̄ قميص. ܩܡܝܥܐ. حرز تعويذ; D + ܩܡܝܥܐ. حرز تعويذ; ܩܡܝܥܘܬܐ. التعاويد. [3] C Arabic: الجراد انبات الصغار له القمس. [4] D يوحنا الصابغ. [5] [وليس بطيب] D (!) بطيب; Z وليس بالطيب; B وليس بالطائب. Matth. 3, 4. [6] G القمص; E (!) ܐܟܘܡܨ; F (!) ܐܟܘܡܣ; C + ܩܡܨܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܐܝܣܛܪܘܡܘܢ. ܐܟܘܡܣ ܡܢ ܦܪܡܣܐ. [7] AEFGB الدبا; C الدبّاب الصغار and 〉 to end. [8] EFG الجرد. [9] G الصغير. [10] E〉. [11] AEF ܩܡܪܐ; but F corr. to ܩܡܪܐ. [12] DC + ܗ̄. ܩܡܪܐ. ܡܩܡܪܢܐ. ܡܩܡܪ ܥܩܪ. ܩܡܪܐ ܥܩܪ. ܐܣܪܐ ܕܚܨܐ. ܐܣܪܐ ܕܚܨܐ ܕܚܨܐ ܕܚܨܐ. ܐܣܪܐ ܕܚܨܐ ܕܚܨܐ ܕܚܨܐ ܕܚܨܐ ܕܚܨܐ ܕܩܕܠܐ ܕܚܨܐ. ܩܡܪܐ ܥܩܪ. ܗ̄ عقر. [13] AC〉. [14] C〉; FG وافا. [15] ZD ܒܥܒܪܐ; B ܒܥܒܪܐ corr. to ܒܥܒܪܐ; DC + وعشر وربح; ZD + يقتنى. ܩܢܐ. [16] C (!) والوان; ZD + والكنّ; BZD + ܩܢܐ ܗ̄ ܩܢܐ. [17] Z طاقات اوكار 〉C. [17] Z اعشاش الطيور; D اعشاش البوران الطيور; ZD + البغضة. [18] C + ܘܐܚܘܪ ܘܩܢܐܐ. ناقص: ܩܢ. ܐܩܢ. بعد هذا: ܩܢ ܩܢܝܐ. وكر العصافير. [19] C الظغن; D + البعضة الطعن. [20] Lam. 5, 10; A ܩܢܐܘ; EFG ܩܢܐܘ; ZDC〉; ZD + ܩܢܐ (!). نشفت الرطوبة [D الرطوب] من سحنتهم. واكحلت الوانهم من قلّة الغداء. [21] AFC ܕܪܐܬܐ. [22] C〉. [23] C قنات. [24] ZD (!) الجوف; C〉 last two words.

ܩܢܝܐ ܕܓܒܪܘܬܐ. قضيب الإنسان [1].

ܩܢܝܐܘܬܐ. خضرة.

ܩܢܝܐ ܦܪܣܝܐ. القصب [2] الفارسيّ.

ܩܢܒܪܐ. ܗܘ ܕܓܕܠ ܚܒܠܐ [3]. الحبّال والفتّال [4].

ܩܢܒܥܐ. حمّالة.

ܩܢܕܪܘܣ. كندروس [5]. العرب يقولون أنّه الخربق الأبيض.

ܩܢܕܝܩܘܢ. كنديقون.

ܩܢܘܡܐ. الاقنوم والشخص [6].

ܩܢܘܡܝܐ [7]. الشخصيّ الاقنوميّ.

ܩܢܘܡܝܘܬܐ [8]. الشخصيّة.

ܩܢܘܢܐ. القانون والحدّ. فريضة دستور رسم حد 9 طريق 9.

ܩܢܘܠܦܪܐ [10]. ܗ̄. ܦܚܪ ܠܒܢܐ. وقّاد [11].

ܩܢܐ. ܚܣܡܐ ܛܢܢܐ. غيور [12].

ܩܢܐܝܬ. ܗ̄. ܛܢܢܐ ܕܐܠܗܐ [12]. غيرة [الربّ] [13].

ܩܢܘܣܐ [14]. طبق من خوص.

ܩܢܛܐ. الوجل [15] والخوف [16]. حذر ضرر عظيم. جزع.

ܩܢܛܝܡܐ. ܐܘܟܝܬ ܣܝܩܘܡܐ [17]. موزون الحدّ. وفى الاخر ܣܝܩܘܡܐ [18].

ܩܢܛܪܘܣ. ܗ̄. ܫܐܕܐ ܠܠܝܢܝܐ [19]. شيطان [20] ليليّ.

ܩܢܘܬܐ [21]. القنيّة والحاجة التى يعسر انفلاعها.

---

[1] DC + هو ذكر الرجل. [2] C القضب. [3] Z القنبار الحبال صافر. الفتّال ; D الحبّال + الفتّال. ظفائر. ضاقى الحبّال. القنبار. [4] C الذى تفتّل. [5] C الكندس ; D + الكندس. [6] D + [الكنية؟] القنية ܘܐܦ. [7] C ܩܢܘܡܝܐ ܘܐܦ. [8] C ܘܐܦ ܩܢܘܡܝܘܬܐ. [9] C 〉. [10] B ܩ̈ܪ; D ܩ̈ܪ; C ܩܢܘܠܦܪܐ. [11] C وقد. ܟܘܪܐ | B ܟܘܪ̈ܐ; D ܟܘܪܐ. [12] BZDC 〉. [13] Added from B. B. col. 1807, 12. [14] B ܩܢܘܣܐ; A ܩܢܘܣܐ. [15] D الخجل. [16] C to end والخوف العظيم وجزع وحذر شديد. [17] F ܣܝܩܘܡܐ. [18] G 〉. [19] C ܕܠܠܝܐ. [20] ZDC + الليل. [21] All Mss. ܩܢܘܬܐ; but see B. B. col. 1896, 19.

ܩܢܛܪܘܢ. القطب والمركز.

ܩܢܛܪܘܢܐ [1]. قائد علا مأية. فارس. [2] نقيب أو عريف ذو مرتبة ومركز والى [3] ولاية الحرس.

[4] ܩܢܛܪܘܢܘܬܐ. ولاية الحرس [5].

ܩܢܛܘܪܝܘܢ ܪܒܐ ܘܩܛܝܢܐ [6] ܘܙܥܘܪܐ. قنطوريون [7] الكبير والدقيق او الصغير.

ܩܢܝܢ [8]. اقحوان.

ܩܢܝܕ. القريص [9].

ܩܢܝܐ ܘܩܢܝܣܛܡܐ [10] ܘܩܢܣܛܡܐ [11]. ܩܢܝܐ ܣܛܡܐ. الميزان أحد الأبراج [12] من النجوم [13].

ܩܢܝܐ ܕܒܣܡܐ. قصب الذريرة. شىء طيّب [14] يطرح فى الدهن والبَخور.

ܩܢܘܡܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܗܘ ܕܦܪܨܘܦܐ. قنوم [15] أو شخص [16] مُراى أو غيـر [17] مراى. المشار إليه. المعلوم [18].

ܩܢܕܪܘܣ [19]. مدينة [20].

ܩܢܝܢܐ. القنية [21] .ܡܪ̈ ويقال [22] علا الدوابّ يسار. قنية مواشى ملك.

ܡܪ̈ܝ ܩܢܝܢܐ [23]. أرباب المواشى .ܡܪ̈ [24] أرباب السائمة.

ܩܢܝܐ ܪܛܝܒܐ. المرضوضة [25]. قصبة رضيضة.

ܩܢܛܪ̈ܐ [26]. ܗܢ ܕܒܝܕ ܢܒܝܐ. ܨܠܡܐ ܕܕܟܪ̈ܐ ܕܥܒܕܢ ܠܗܝܢ ܢܫ̈ܐ ܒܟܘܪܐ ܘܡܙܢ̈ܝܢ ܒܗܘܢ. أصنام كصور [27] النساء [28].

---

[1] C قائـد مـايـة قـائـد للجند; D القائد للجند وعلا ماية ماية القائد للجند. [2] C > to end. [3] ABEFG >. [4] C > gloss; FZD ܩܢܛܪܘܢܘܬܐ. [5] ZD الحراس. [6] G (!) ܘܩܛܝܠܐ. [7] ZD قنطاريون; to end C ܩܘܠ. [8] For ܐܩܪܘܡܝܢܘܢ? [9] ABEFGC القرص; ZD + ܩܛܘܕܐ. اسم امرأة. [10] ZDC >. [11] DC + ܩܕܝܫܐܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫܐ .ܗ̄ܘ. [12] DC البروج. [13] ZD + ܡܣܛܡܐ. برج الميزان. [14] C [شىء طيّب] شىء على طيب الرايحة. [15] C اقنوم. [16] C > to المشار. [17] A غيره. [18] C >. [19] Z ܩܢܕܪܐܘܣ; D ܩܢܕܪܐܘܣ; C ܩܢܕܪܐܘܣ. [20] A المدينة; ZD اسم مدينة; ZD + مالك. ܩܢܝܢܐ. [21] EFGBC القنيية; C > from here to end. [22] [ܡܪ̈ ويقال] ZD ويقال ايضا. [23] Gen. 4, 20. [24] E >; C > to end. [25] D المرضروضة C > last two words. [26] ZDC ܗܢ ܕܒܝܕ ܢܒܝܐ; Ezek. 16, 16. [27] AFC بصور. [28] D + لعاب الذى يصوّرون لهم الصبيات.

ܦܢܝܢܘܢ [1]. الكركيد [2]. وهو جنس من الحجارة التى يخرط منها الفصوص. [3] ܣ̄. الكركيد. زعم الكركهان. العقيق [4] البغ[د] ادىّ [5]. آخر جزع يمانىّ [6].

ܦܢܛܠܝܡ [7]. ܫܒܝܠܐ. سبيل طريق.

[8] ܦܢܟܐ. النيل وهو الليلنج [9]. ومن اللبس حلّة [10].

ܩܢܒܐ. قابيس [11]. القنّب وهو الشهدانج.

ܦܢܩܠܐ ܐܘܟܝܬ ܬܢܟܐ [12] ܘܢܡܘܣܩܢܐ ܘܟܠܗ ܦܬܘܟܐ. ألدرابزين. او الحاجز.

ܦܝܢܩܣܐ. طبق من خوص [13].

ܩܢܬ ܝܡܝܢܗ [14]. ملكت يمينه. وانتهجت [15].

ܦܣ ܦܣܓܐ. الدمق. وقال قوم لون السماء إذا كان فيه أثر [16] الغيم الرقيق. ܘܐܦ ܙܝܢܐ ܦܙܢܐ. ܐܝܟ ܬܘܪܐ ܕܟܠܗ ܕܦܪܙܠܐ [17].

[18] ܦܣܟܐ. الدمق. اخر [19] تقبيب.

ܦܣܟܐ [20] ܬܘܒ. لون السماء [21] إذا كان فيه [22] اثر [23] العيم. وقالوا النذادات [24].

ܦܣܚܐ. أحدب [25] آخر المستحصف البدن [26] وفيه قروح.

ܦܣܪܘܬܐ. الجرب المستحصف [27].

---

[1] Ex. 28, 19; the gloss is confounded with that of ܦܛܕܝܢ. [2] Read الكركند; See ZDMG. 46, 240. [3] الكركهن ... [ܣ̄] C 〉. [4] C اخر العقيق. [5] C الحجازىّ; all other Mss.: البجادى. [6] C اخر اليمانىّ; ZD + ܦܢܛܐ مدبج: ܦܢܛܘܬܐ الوجوه. القنية: ܦܢܛܘܣ. قرطم. ܦܢܛܠܝܡ ܦܢܘܛܠܝܡ ܐܘܪܚܐ ܫܒܝܠܐ .ܗ̄ سبيل طريق. ܦܢܛܘܣ. اسم جزيرة. ܦܢܛܝܣ. القريض. [7] Read ܦܢܘܛܠܝܡ?; see note 6. [8] C gloss: ܢܝܠܐ. النيل. [9] E marg. اللينج; Z الليليج; D الليلج; foll. words in red on marg. of B; ZDC 〉. [10] ZD + ܣܢܕܘܢܐ. ورد النيل. ويقال لون السماء [D ܡܢܕܘܟܐ]. [11] Read قنّابيس. [12] AEFGZ ܬܢܟܐ. [13] A (!) خصوص; C 〉 gloss; ZD + ܦܝܢܩܐ الطبق. [14] Ps. 78, 54. [15] C واقتنت. [16] C اثار. [17] G + السلاح لحديد. [18] E gloss on marg. [19] C + الضباب. [20] Mss. ܦܣܓܐ; E originally ܦܣܓܐ; ZD 〉 gloss. [21] C 〉 to end. [22] BC فيها. [23] BC اثار. [24] D marg. ܦܣܓܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘ ܕܠܡܫܠܐ ܥܡ ܥܢܢܐ. [25] Lev. 22, 22; C احدث. Read أجرب. [26] C 〉 last two words; ZD + اخر قحل البدن. [27] C 〉; ZD + قحالة [read ܦܣܘܪܘܬܐ] ܦܣܘܪܘܬܐ حصف قشف [Z قحولة].

ܩܣܛܘܪܬܐ. خشب يكون فيه شبه [1] الصور والخلق. آخر صندل فى نبتة [2].

[3] ܩܣܛܘܪܝܘܢ. جند بادستر [4] بيض. خزّة [5]. ܘܐܫܟܐ ܕܒܝܘܪܐ. الجند.

ܩܣܛܐ. القسط من الشراب أو العسل أو الدهن. وأهل الشأم يسمّون الكوز بهذا الاسم. والكثيرة أقساط ܣܝ̈. [6] قسط وإناء [7] مكيال. [8] ويكون رطل ونصف.

[9] ܩܣܩܒܘܬܐ. قحالة قشف [10].

ܩܣܛܪܘܒܐ. المصطبة [11] التى قدّام المذبح [12].

ܩܣܛܘܢܪܐ. ܢܛܘܪܐ ܘܐܦ ܓܘܪܒܢܐ. الحرّاس والشرط. حافظون [13] حفّاظ حفظة.

[14] ܩܣܛܪܐ ܐܘܟܝܬ ܫܒܫܐ. ܡܓܡܘܬܐ [15]. الغصن [16] والحصن [17].

ܩܣܝܐ [18] ܐܘ ܩܣܛܘܛܐ ܐܘܣܛܘܪܒܐ ܘܡܢܝܚܘܬܐ [19]. السليخة والميعة [20] الرطبة.

[21] ܩܣܝܐ ܡܢܝܚܘܬܐ. سليخة.

ܩܣܩܣ. ܗ̄. ܛܟܣ. هيّأ وسوّى [22].

ܩܘܩܢܐ [23] ܐܘܟܝܬ ܩܩܩܐ [24]. الدورق. آخر القمقم [25].

ܩܣܪ. ܗ̄. ܠܩܣܪܐ. ܐܡܝܢ ܗ̇ܘ ܕܒܠܝܠ ܩܣܪ ܩܪܝܬ. ܗ̇ܘ ܕܒܒܝܬܐ [26] ܐܘ ܪܫ ܡܠܟܐ. الملجأ [27]. قيصر.

ܩܣܛܗ [28]. ܗ̄ ܐܡܬܝ. متى. وهو الدليل علا البرهان.

---

[1] G ⟩; C Arabic خشب يكون شبه صندل. [2] G نباته. [3] DC gloss: ܗ̄ ܐܫܟܐ ܕܒܝܘܪܐ. جند بادستر [بيدستر C] بيض خزّة [C ⟩ two words] بالفارسىّ اى خصوة خزّة بالعربىّ. [4] A (!) باستر. [5] AEFG بزّة. [6] C ⟩. [7] ZD twice. [8] C to end ويـكـون رطـلا. [9] See p. 355, n. 27. [10] DC + يبـس. [11] AEBD المستبة. [12] Z باب المذبح. [13] C + الحرس and ⟩ rest. [14] ZD gloss: ܩܣܛܪܐ. ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܚܣܝܢܬܐ [D + والحصـن | مدينة حـصـيـنـة]. [15] Z ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ. [16] A ⟩. [17] EGZ والحسن. [18] F ܩܣܘܐ. [19] D ܘܡܩܠܡܘܢܝܬܐ. [20] C ويقال الميعة. [21] Z ⟩ gloss. [22] C + وزخرف; Z + ايّن; D + وزخرف وايّن. [23] BDC ܦܣܬܐ; ܩܩܝܐ. [24] ZD ܩܩܘܐ; Z + الكوز; for rest C القمقم (!) الكوث. [25] ZD + in other place: ܐܘܚܪܢ ܩܘܩܐ ܩܩܝܐ [read ܩܣܬܐ] كوز ويقال قمم (!) [Z ⟩ two words]. [26] Acts.25, 12. [27] C + عظيم الملوك [28] D ⟩.

ܩܥ ܩܥܐ ܡܢ ܡܩܥܬܐ. ضجّ وصاح [1] وصرخ ونادى [2].

ܡܩܥܝܬܐ. ܡܬܩܥܝܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܪܒܥܐ ܒܪ ܒܗܝܩ ܐܡܪ. ܘܬܘܒ ܡܩܥܝܢ ܘܡܬܩܥܝܢ ܘܩܥܝܢ ܥܠ ܒܘܪܟܝܗܘܢ، ܘܢܦܠܘ. ܘܗܕܐ ܐܪܟܢܘܬܐ ܠܒܘܟܗ. جثت [3] سجدت بركت ركعت [4].

[5] ܡܩܠܥܬܐ. ܟܐܦܐ ܡܣܪܬܐ [6]. وقال قوم أنّها [7] حجارة مسلسلة [8].

[9] ܡܩܠܥܬܐ. السلاسل. وقال قوم حجارة [10] منقورة علا عمل [11] السلسلة.

ܩܠ̈ܥܐ [12]. العجلان الحديد [13]. وهو كانون مطبق حديد علا عجل [14].

ܡܩܥܬܐ. ܫܕ̄ ܘܩܠܦ̄. الأقماع من كلّ الثمار [15] من البلوط وغيره. واحده قمع [16].

[17] ܡܩܥܬܐ. قمع قعر.

ܡܩܥܬܗ. من قعره.

ܡܩܥܬ. صرخت [18].

[19] ܡܩܥܬܐ. الضجّة والصرخة والندى. صراخ هتاف نداء تضرع [20].

ܩܦ ܩܦ ܩܦܝܢ. ܡܩܦܝܢ ܡܩܦܘܗܝ [21].

ܩܦܐ. ينزع الرغوة [22].

ܡܩܦܕ ܒܣܪܝ [23]. أى تشنّج وتقبّض وذبل [24].

ܡܩܦܘ ܐܝܕܟ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܡܘܬܢܐ [25]. أى اقبض [26] يدك وقصّر [27]. كفّ.

---

[1] Z 〉. [2] Z 〉: ZD + صاح نادا ܘ̄ ܩܥܐ. [3] BZDC جثوت. [4] ZD + ܝ̄ قعد جثا جلس. سجد ركع. [5] G gloss: ܡܩܠܥܬܐ. حجارة مسلسلة. [6] ZDC ܡܣܡܪܬܐ. [7] D 〉. [8] ZD + تربط رؤوس الحيطان. [9] Z 〉 gloss. [10] G 〉. [11] D شكل. [12] Z ܩܠܝܥܐ. [13] C وهو كانون جديد مطبق على عجل. [14] A + حديد. [15] A الثمر. [16] DC + قعر. [17] ZDC 〉 gloss. [18] C + صاحت. [19] C gloss: ܩܥܬܐ ܩܠܐ. صيحة صرخة. ܩܥܬܐ الهاتف الضجّة الصيحة. [20] D + الصيحة. [21] B ܡܩܦܘܗܝ; G ܡܩܘܦܘܗܝ; B gloss in later hand; ZC 〉 gloss. [22] ZD + آخر ما يطوف من الرغوة; ZD + ܩܦܐ. الذبول التشنّج. [23] ZD + ܡܢ ܕܚܠܬܟ; Ps. 118, 120; C Arabic: اى تشنّج واقشعر لحمى وجسمى من خيفتك وذبل وتقبّض. [24] G 〉 last two words; D + ܩܦܕ ܘ̄ ܡܩܦܕ. [25] II Sam. 24, 16. [26] D قبض. [27] C واقصر.

ܩܘܦܐ. ܦܪܚܬܐ. يقال له [1] الغيهب [2] أو الرفراف [3]. وقال قوم البوم الذكر.

ܩܘܪ. ܟܦܘܪܐ. الكافور.

ܩܦܚ ܡܢ ܕܡܦܩܚ ܐ̄ܢܐ [4].

ܩܦܚ. ܦ̈ܘܡܗ ܠܗ. قمعه [5].

ܩܘܦܝܐ [6] ܗ̄. ܒܪܘܬܐ [7]. صابون. زعم [1].

ܩܦܝܣܘܬܐ. القصر فى الشىء. جج [8].

ܩܦܠܐ. الرآس [9] والقصّاب [10]. ܣ̄ [11] التاجر أو [12] حانوتى.

ܩܦܠܐ [13]. ܒܘܪܟܐ. ܡܢ ܕܡܦܩܚ ܐ̄ܢܐ. القفيا [14].

ܩܦ̈ܝܐ ܕܨܘܪܐ [15]. خرز [16] وعقد العنق وغلظ الرقبة. ܣ̄ [17] اصل القفا [18].

ܩܦܝܦܐ ܘܡܩܦܩܦܬܐ [19] ܥܠ ܦܪ̈ܘܓܝܗ [20]. حاضنة رابضة علا فراريجها [21].

ܩܦܠܐ ܕܚܟܡܬܐ [22]. يقال [23] طبقات الحكمة أو درجات أو كنوز الحكمة. ܣ̄. [24] الطبقات الغصون قشور [25].

ܩܦ̈ܠܐ ܡܢ ܥܩܪܐ. الغصون [1] والطبقات. قشور [26].

ܩܦܪܐ [27] ܘܣܦܪܐ. ܬܪܥܘܣܐ ܥܦܪܐ [28] ܐܘܟܝܐ. الظفر [29].

ܩܦܘ ܬܗ̈ܘܡܐ [30]. رسب [31] الغمر. آخر غمرت اللجج.

---

[1] C 〉. [2] ABZD الغيهب. [3] AEZD الرفاف. [4] G + اعنى يجمع. [5] D + ܩܦܚ ܡܢ ܡܘܦܣܐ. [6] B ܩܘܦܝܐ. [7] BZDC 〉 ܗ̄ ܙ̄. [8] C 〉; ZD + بجلد. [9] D الروّاس. [10] A والقصب. [11] G ܣ̄ ; C آخر. [12] C + ܣ̄ ; Z 〉 gloss; هـ̄ الروّاس والطبّاخ والقصّاب. القفا الذى يقفى الانسان من C [13] B ܩܦܠܐ ; D ܩܦܠܐ. [14] ܣ̄ التاجر او حانوتّى. الجمع والسكك والاحاد. [15] Job. 15, 26. [16] C 〉 خرز ... وغلظ. [17] G ܣ̄ ; C 〉. [18] G القفيا; AEF 〉. [19] AF + القفّا. [20] B ܦܪ̈ܘܓܝܗ ; Deut. 22, 6. [21] AEF + ܩܦܝܦ ܘܩܦܝܦܘܬܐ. ܗ̄ انكماش حضن + ZD ; ܩܦܝܦ ܘܩܦܝܦ يكشف يغطى + G ; ܘܡܩܦܩܦ. [22] Job. 11, 6; ZD + ܩܦܠܐ ܘܩܦܠܐ ; see preceed. note. [23] ZDC 〉. [24] G ܣ̄ ; C 〉 to end. [25] AEF + [F ܩܠܦܐ ܘܩܠܦܐ] ܩܠܦܐ. [26] AGFG 〉; but add after ܩܠܦܐ of foll. gloss. [27] AF ܩܦܪܐ. [28] G pl. [29] ZD + القفز. [30] Ex. 15, 8. [31] Z رسبت الغمور.

ܦܩܠܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܠܐ ¹ ܦܩܠܗ ܡܚܨܕܢܐ ܕܟܕܘܫ. مقدار ما يحتضنه الذى يكدس الكدس. وقد يسمّى الذراع ايضا ² بهذا الاسم.

ܦܩܠܘܗܝ. ܗ̄ܘ ܡܣܝܡ̈ܬܗ ³. كنوزه ⁴.

ܩܠܦܛܐ. ܟܪ̈ܝܐ ⁵. المسامير المقبّبة. ويقال أيضا ⁵ الضبّات. ويسمّى الكرّاث الشامىّ أيضا ⁶ بهذا الاسم. وقد يسمى الأهواز أصول الكرّاث ⁷ النبطىّ بهذا الاسم.

ܦܘܫܟ ܐܘܪܟܗ ⁸. ܗܝ ܕܒܡܫܘܚܬܐ. ܗ̄ܘ ܐܡܬܐ ܕܙ̇ ܒܨܒ̈ܥܢ ܙܥܘܪܬܐ. عظم ذراع. وقال قوم قصبة مضمومة ⁹ قصير طولها ¹⁰.

ܦܬܘܬܐ. ܦܠܓ̄ ܐܘ ܦܪ̈ܝܟܐ ¹¹. الكسر من الخبز ¹².

ܦܘܫܟܐ ¹³ ܕܒܘܪܟܐ. ثنى الركبة.

ܦܘܫܟܐ. يكون طبيعىّ ¹⁴ مثل انقباض ¹⁵ العرق الشريان وانثناء ¹⁶ المفاصل. ¹⁷ ويكون عارض من مرض. فيقال له تشنّج وكزاز. ويسمّى هذا ¹⁸ خاصّة بالسريانيّة ܒܦܫܝܟܘܬܐ ¹⁹ ܘܦܫܛܬܐ ܘܩܦ̈ܣܬܐ.

²⁰ ܦܪܙ ܢܚܝܬܐ. الكبر. ܝܢܩܦܐ ²¹.

ܦܪܙܐ ܐܘܟܝܬ ܚܙܝܪܐ ܐܘܪܥܐ. الخنزير الفحل.

ܦܟܗ. يضمر ²² ويمنع ويقمع ²³.

ܦܬܝܠܐܐ ²⁴. ܗ̄ܘ ܪ̈ܝܫܐ. رؤوس ²⁵.

---

¹ AEFG ܕܠܐ; Ps. 128, 7. ² DC 〉. ³ C (!) ܣܝܡܬܗ. ⁴ C كنوز وذخائر; D كنوزه وذخائره; ZD + ܡܦܩܠܐ ܗ̄ ܪ̈ܝܫܐ. رؤوس. ܦܩܐ. يجلو الظلام. ⁵ C 〉. ⁶ DC 〉. ⁷ G بهذا الاسم النبطىّ. ⁸ Jud. 3, 16. ⁹ C 〉 last two words. ¹⁰ D طوله. ¹¹ D ܦܪ̈ܝܟܐ. ¹² ZD + اهراء خزائن [Z 〉] ܐܘܨܪ̈ܐ ܐܘ ܠܗܘܢ ܡܦܩܐ. ¹³ AGB ܦܘܫܟܐ; D ܦܘܫܟܐ. ¹⁴ BZDC طبيعيّا. ¹⁵ C القناص. ¹⁶ C وانثنى. ¹⁷ C 〉 to end of Arabic. ¹⁸ BZDC هذان. ¹⁹ EF ܦܫܝܟܘܬܐ; C ܦܫܝܟܘܬܐ; G 〉 to end. ²⁰ ZDC (!) ܦܪܢܚܝܬܐ. ²¹ ZD 〉; D + ܦܩܪ. ܒܚܒܪ̈ܐ ܣܘܡܐ. ܐܣܪܐ ܚܘܪܐ ܣܘܡܐ. ²² Z (!) يضمد. ²³ ZDC ويقبض; B at first wrote ويقمع, which he corrected to ويقبض; ZD + ܦܟܗ. جمع. ²⁴ C ܦܬܠܐ; D ܦܬܠܐ; G ܦܬܠܐ; Z 〉 gloss; see n. 4. ²⁵ A روس; DC + ابواب; DC + (?) ܡܦܬܚܐ ܗ̄ ܬܪ̈ܥܐ ܐܘ ܐܚܕܐ.

ܦܫ

ܦܫܪ. شارط[1]. ܒܠܫܢ ܥܒܪ ܕܦܫܪ[2] ܕܡܠܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܦܫܪ ܥܡ ܦܥܠܐ[3]. شارط وفارق[4].

ܦܫܐ. ܐܘܚܕܢܐ ܢܘܟܪܝܬܐ. الأجل. آخر[5] خبر سوء. قضيّة الحين[6].

ܦܫܪܐ[7] ܕܥܒܪܐ. ܐܘܚܕܢܐ ܢܘܟܪܝܬܐ ܕܥܒܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܬܐ. أصل[8] الحابية والدنّ وما يشبه[9] ذلك.

[10] ܦܫܘܩܐ. المتكهّن والعرّاف[11] ܝ̈ܕ. عارف كاهن[12] الزاجر.

ܦܫܘܠܐ[13]. ܗܘ ܫܪܝܬܐ ܩܠܝܦܬܐ ܕܒܪܥܬܐ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢܗ ܦܪܘܓܐ. قشر[14] البيضة[15] اذا خرج منها الفرخ[16] ويكون ثيابا رقاقا.

[17] ܦܫܪܐ. ܐܘܚܕܢܐ ܕܥܠܬܐ ܘܥܒܪܐ.

ܦܫܪܐ ܬܘܒ[18]. ܫܪܛܐ. شرط[19]. ܡܫܬܘܝܢܐ ܦܫܪܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܬܘܐ ܥܡܗ يشارطه[20] يوافقه علا ما يأخذ ويعطى[21]. شارطتنى وافقتنى[22].

ܦܫܝܪ̈ܝ ܦܐܬܐ[23]. المقصوصى العنافق المحلوقى الشوارب.

ܦܫܝܪܐ. مرض[24].

[25] ܦܫܘܪܐ ܕܠܚܡܐ. كسرة خبز[26].

ܦܫܘܚܐ. دقيق شعير[27] وكشن[28].

---

[1] G شرط. [2] C ܦܫܪܘ. [3] Matth. 20, 2. [4] G وفرّق; C وقطع; D + وقاطع. [5] ZD after سوء; C to end: اخر الانسان. [6] ZD + القطع. [7] B ܦܫܪܐ. [8] C اجل. [9] C اشبه [10] C gloss: [read المتكهّن] المتكمّن المعزّم العرّاف المتجّم الزجر والفال. صاحب ܗ̇. ܡܢܣܚܢܐ من الوخريه [read والزجريّة]. [11] ZD والزاجر. [12] G 〉. [13] C ܦܫܘܠܐ (!) ܡܢܣܚܢܐ. [14] C اقشر. [15] C to end: اذا قشرت عن الفروح وجزع منها الفروج. [16] ZD الفروج. [17] BZDC 〉 gloss. [18] GD 〉. [19] ZDC + ܬܘܒ. [20] C شارطه and 〉 to end. [21] ZD + اعنى. [22] ZD + ܦܫܝܪܐ. مقشور. مقشور القشرة. [23] Jer. 9, 26. [24] Z ܦܫܪܢܐ; C 〉 gloss. [25] C gloss: ܦܫܘܪܐ ܕܠܚܡܐ. ܩܨܝܐ ܕܠܚܡܐ. كسر خبز [read ܦܫܘܪܐ] ܦܫܪܐ. [26] ZD + انكسار ܦܫܘܪܐ ܕܓܪܡܐ. العظم; D + ܦܫܘܪܐ ܬܘܒ ܐܬܬܒܪܘܬܐ. [27] ZDC + ودخن. [28] C وكشن وكشنة; AEFG خشن; ZD + ܦܫܘܚܐ. كسر. ܦܫܘܚܐ ܗ̇ ܢܫܡܐ. سحر.

[1] ܩܨܦ. يتأسّف عليه ويحسده. ويتأسّف بالشىء أو يأسّف [2].

ܩܨܦܝܢ. ܚܣܡܝܢ. يحسدون يأسّفون [3] علا خير يناله آخر بسببه. ويكون [4] يكترث يبالى.

ܩܘܨܦܐ. الأسف [5].

ܩܨܦ ܒܗ. أسّف عليه بالخير ويأسّف فى نفسه.

ܩܘܨܦܐ ܕܪܒܝܬܐ. الغبنة الربا. الشرط .ܡܝ. [6] الربا [7] والعينة .ܡܝ. [8] تقريض ربا علا ربا.

ܩܨܪܐ. ܐܘܟܝܬ ܟܡܘܪܐ ܕܬܒܢܐ. ويقال له القصر [9] عقد التبن.

ܩܨܪܐ. ܐܘܟܝܬ ܚܘܠܠܐ [10] ܕܡܐܢܐ. ܘܐܦ ܥܒܕܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܚܘܪܘܬܐ. قصارة الثياب وغسل [11].

ܩܨܪܘܬܐ [12] ܘܩܨܪܐ [13]. قصارة القصارة [14] والقصير [15].

ܩܨܘܬ݂ ܐܘܪܚܬܗ [16]. آخر طرقة [17] ونهايتها [18] ومنتهاها [19].

ܩܨܬܐ. قطع القربان [20].

ܩܩ

ܩܩܐ [21] ܦܪܚܬܐ. الواق وهو من طيور الاء. أو البيضانىّ أو الواق [22]. [23] وقال قوم العقعق واللقلق [24]. وقوم الغيهب. وقوم الأبغث .ܡܝ. ملك [25] الحزين.

ܩܩܒܢܐ [26]. اليعاقيب. وإحداها [27] القبج. آخر القطا.

---

[1] C gloss: ܩ ܗ ܚܣܡ. يحسد ويتاسف على ZD ;ܩ يتاسف عليه ويحسده بالشىء خيرا [leg. خير] ينال [leg. يناله] رفيقه. او احد من اهله. ويحسده بالشىء او ياسّف على خير يناله اخر بسببه ويكون يكترث يبالى. Cfr. B. B. col. 1827, 21. [2] C + يناله اخر. [3] G 〉; ZDC 〉 from here to end. [4] G 〉. [5] Z + اكتراث مبلاة. [6] C مع; ZD 〉. [7] C 〉 to end. [8] ZD 〉. [9] C القصرى; ZD القصرا. [10] ZD ܣܒܘܠܐ. [11] C + الثياب; ZD + القصّار. ܩܨܪܐ. [12] E (!) ܩܨܪܘܬܐ; D ܩܨܪܘܬܐ. [13] AB ܘܩܨܪܐ. [14] C وقصار; D القصار. [15] ZDC 〉. [16] Job. 26, 14. [17] ZD طريقة. [18] C ونهايته ومنتهاه. [19] ZD + منتها الطريق واخرها. [20] B القوربان; DC + من الدقيق واقتطع لاجل القربان [C اعدّ] ما قد عدّ; ZD ܩܨܐ ܩܨܨܐ. ܗ ربا على ربا. [21] AEFB twice. [22] C العقق والقلق. [23] C to end وقوم يقولوا العقعق الغيهب وقوم الابغث. [24] E 〉. [25] ZD مالك الحزين. [26] FGBZDC ܩܩܒܢܐ. [27] ZD احدها.

ܩܡܩܡܐ. القدر الحديد النحاس [1]. قدر الناطفانىّ [2] ويكون العصانى.

ܩܘܩܠܐ [3]. قاقلة [4].

ܩܘܩܪܬܐ [5]. الكاس والقارورة [6] القافرة والفرفارة وهى الرطليّة [7].

ܩܘܠܬܐ [8]. ܚܕ ܩܘܠܐ. المزبلة والمزابل.

ܩܘܡܐ [9]. ܩܘܡܐ ܕܦܕܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܕܪܟܐ [10] ܐܪܥܐ [11] ܕܒܡܩܘܡܗ [12] ܬܬܩܛܥ ܐܝܬ ܬܘܒ ܩܘܡܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܐܪܕܟܠܐ ܡܢ ܬܠܬܐ ܩܝܣܐ ܡܬܥܒܕܐ ܕܡܠܝܘܗܝ ܡܢ ܡܬܬܪܝܐ ܒܥܘܒܕܐ ܕܡܠܐ ܕܝܠܗ [13] ܩܘܡܐ [14]. ܬܪܝܨܘܬܗ [15] ܒܩܪܢܐ. ܬܠܝܬܘܬܗ ܩܘܡܐ [16]. ويسمّى بالعربيّة القيقن. وهى الخشبة التى فوق الفدّان [17] أو عمود [18] الفدّان. ويسمّى القفر [19] المشان .ܝܼ. الزانة [20] النير [21].

ܩܪ

ܩܪܐ. يصيح [22].

[23] ܩܪܐ. صاح.

ܩܪܐ ܠܩܪܝܐ [24]. ܗܘ ܕܒܟܐܪܘܬܐ. ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܠܩܪܝܬܐ. من قرية [25] إلا أخرى.

ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ [26]. أى سقع الديك وصاح [27].

ܩܪܐܩܝܢܘܣ [28]. السرطان.

ܩܪܐ [29]. القرع اليقطين [30].

ܩܪܐܒܐ ܕܒܪܐ. كرنب برّى [31].

---

[1] C + الكبيرة. [2] G النطفانى; So E, but marg. الناطفانى; C ⟩ foll. words. [3] AFGD ܩܩܠܘܢ; B ܩܠܩܠܘܢ; but cfr. Pers. قافله Hebr. קקולא Gr. κακουλε. [4] C قاقلى; Z القاقلى [read قاقلة] قالة; D + القوافلى. [5] AF ܩܘܩܪ̈ܬܐ; E ܩܘܩܪܐ; BZDC ܩܘܩܪܬܐ. [6] C ⟩ to end. [7] ZD + الكاس القاقرة. ܩܩܘܠܐ. [8] D ܩܘܠܬܐ. [9] EF ܩܘܡܐ; D ܩܘܡܐ. [10] E marg. ܡܬܕܪܟܐ. [11] C ܐܪܥܐ ܩܪܝ. [12] AZ ܕܒܩܘܡܗ. [13] EF ⟩. [14] AEF ܩܘܡܐ. [15] A ܬܪܝܨܘܬܗ; D ܬܪܝܨܘܬܗ. [16] C ܩܘܡܐ. [17] GC ⟩ او عمود الفدّان. [18] EZD عامود. [19] C ⟩ to end. [20] Z الصاذة. [21] ZD + ܝ. القيقن. وهو آلة الفلاح التى تحرث بها الاراضى. الفدن. [22] C + يدعى. [23] C ⟩ gloss. [24] B ܩܪܐ ܠܩܪܝܐ; Gen. 47, 21. [25] EZD [D الحرة] الى قرية احرى. [26] DC ܬܪܢܓܠܐ; C Arabic: صاح الديك. [27] B ⟩; D + الديك. [28] GZ ܩܪܐܩܝܢܘܣ. [29] BZDC ܩܪܐ. [30] C واليقطة. [31] EG ⟩; D ⟩ gloss.

[1] ܩܪܐܢܒ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܪܒܐ [2]. كرنب برّى.

ܩܪܒܘ. دنو دنا [3].

ܩܪ̈ܒܐ. الحرب والجهاد [4] والقتال.

ܩܪܒܬܢܐ. المحارب والمجاهد [5] والبطل.

ܩܪ̈ܕܐ [6]. ܐܘܟܝܬ ܦܪܕܐ [7] ܕܥܡܪ ܠܘܩܒܠܐ. حبّ قطن.

ܩܪܕܐ [8]. خروع.

ܩܪ̈ܕ [9]. قرظ [10].

ܩܪܕܢܝܐ. ܗܘ ܕܦܠܚ ܒܐܝܕܘܗܝ، ܘܬܘܪܐܝܬ ܗܘ ܕܥܒܕ ܦܪܙܠܐ ܒܢܘܪܐ. الحدّاد .ܝ̄ [11] الحدّادون ويقال [12] الصاغة.

ܩܪܕܢܘܬܐ. ܟܠ ܦܘܠܚܢ ܕܡܬܦܠܚ ܒܐܝܕܝܐ. ܗ̄. ܐܘܡܢܘܬܐ [13]. الصناع [14].

ܩܪܕܝܠܐ [15]. ܐܘܡܢܝܬ. صناعيّة.

ܩܪ̈ܕܠܐ. ܚܕ̄ ܘܣܓܝ̄. المرجل الكبير ومراجل [16] أو قدر كبير [17].

ܩܪܘܝܐ. القارى [18].

ܩܪܘܝܘܬܐ. القراية [19].

ܩܪܘܒ ܠܝ [20] ܐܓܫܟ. ܗ̄ܝ ܕܒܡܬܠܐ. اتنى [21] منى لامسك.

---

[1] B ⟩ gloss. [2] C ܩܪܒܠܐ. [3] C + واحد. [4] B (!) والجاهد. [5] E + والمقاتل. [6] B sing.; E ⟩ gloss. [7] B sing. GD ܩܪܕܐ; C ⟩. [8] AEFG ܩܪ̈ܕܐ. [9] A ܩܘܪܕ; G ܩܪܕ. [10] C قرظة. [11] GZC ⟩. [12] AEZD ⟩; for this CD [partly on marg.] الذين يصنعون من [هن D] الحديد حوائج [وحوائج D] والات مختلفة. ܩܪܕܢܘܬܐ ܗܘ تحتمل على جميع الصنائع العمليّة التى تعمل بالنار وغيره [⟨D] من الصياغة والصفارة وصنعة النحاس [وغيرهم + D]. See B. B. (Mss. P. S.) col. 1834, 28. [13] A; but EFGZ ܐܘܡܢܘܬܐ; D ܐܘܡܢܘܬܐ. [14] AEF + ܩܪܕܘ ܩܪ̈ܕܘܢܐ; B (later hand) in text: ܐܘ ܩܪܕܢܘܬܐ and at bottom of page: ܐܘ ܩܪ̈ܕܘܢܐ. [15] D ܩܝܠܠܐ; Read ܩܪܕܢܝܬܐ? [16] C ⟩. [17] DC + مصنوعة من نحاس; D + ܩܪܒܘ. دنوا; Z + ܩܪܒܐ تدنوا. [18] ZD + داعى. [19] C القرآة; D (!) القراية القرا. [20] EDC ܩܪܘܒܝܢ Gen. 27, 21. [21] ZDC اذن.

[1] ܦܘܪܡܝܢܐ ܦܪܘܡܝܢܐ. ܦܘܢܬܐ [2]. هى الفحم [3].

ܦܘܪܓܐ [4] ܦܘܪܡܒܒܬܐ [4]. فرسان يشدّان ويصير [5] عليهما شبيه بالقبّة أو الهودج [6] ويحارب عليه [7] ويسمّى [8] دبابة [9] ܒ̄ܫ. فرسان يشدّان ويصير عليهما شبيه بالسرير ويحارب عليهما. ويقال أيضا أزواج [10].

ܦܘܪܢܝܐ [11]. العقعق [12] والغراب والأبقع [12] الأبلق. وقال قوم القنبر. ويقال الخردادى [13].

ܦܘܪܦܘܣ. زحل [14].

ܦܘܪܛܠܐ. المداد.

ܦܘܪܢܬܐ. الدبّة التى [15] لها مقبض ومنقار ويصير فيها الزيت فى البيع خاصّة. ويقال لها [16] خردادى أو كوز طورج.

ܦܘܪܢܐ ܘܦܘܪܢܟܐ. ܗ̄. ܦܘ [17] ܕܐܦܘܡ [18] ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܒܢ̈ܝܕܘܐ.

ܦܘܪܣܛܠܠܘܣ [19]. البلّور أو حجارة بيض. ܒ̄ܫ ܐܚܝܪܐ البلّور القرن زعم ܒ̄ܫ. [20] المها. حجارة بيض [21] يجمد من البرد.

ܦܘܪܘܠܘܪܛܘܣ [22] ܐܘܟܝܬ ܚܪ̈ܪܐ. التمساح. [23] ܘܡܬܩܪܐ ܗܟܢ ܦܘܪܘܠܘܪܛܘܣ.

ܩܐܪܘܛܐ [24]. شمع قيروطىّ.

---

[1] C gloss: ܦܘܠܝܛܐ الفحم ܦܘܪܡܝܢܐ; so ZD, but catch-word ܦܪܘܡܝܢ which is correct. [2] E ܦܘܢܬܐ; A ܗܘ ܦܘܠܝܛܐ. [3] AF + ܦܪܘܡܝܢ, but with no gloss.; ZDC + ܦܪܘܡܟܐ مدينة السنّ. [read ܦܪܘܡܟܐ]; cfr. Yāḳut 3, 169. [4] D pl. [5] D وصير. [6] DC والسرير. [7] DC عليهما. [8] يسمّيان. [9] D الهودج; for rest DC: [D اوزج] ويقال ايضا ازواج; Z + اخر. مركب على دابتين. [10] F marg. (later hand): الدروق [read ܦܘܪܩܢܐ] ܦܘܪܩܢܐ [read الـدورق]. [11] C Arabic الكركند. العقعق وقال قوم الغراب والابلق. وقال القنبر. [12] Z ⟩. [13] Z الخرادادى; D الكركندى; CZD + ܦܘܪܦܘܪܘܢ. خرلا. بصل ܦܘܪܦܘܪܘܢ. [14] BZDC + ܗܘܝܘ ܟܘܟܒ. [15] AC الذى. [16] BC له; C to end: ويقال له طورج. [17] DC ⟩. [18] ZD ܕܐܦܘܡ; G ⟩ gloss. [19] ZDC one ܦ; Z ⟩ ܐܚܝܪܐ ... البلور; DC Arabic البلور او حجارة بيض من المعادن الشريفة. بيض. اخر البلور الصافى واخر [D ⟩] المها وهى حجارة تجمد من البرد. [20] G ܐ̄ܪ. [21] BZ بيضاء. [22] GC ܦܘܪܘܠܘܪܛܘܣ; Read ܦܘܪܘܠܘܪܛܘܣ. [23] C ⟩ to end. [24] ZD ܩܐܪܘܛܐ.

ܩܐܪܘܬܐ [1] ܕܡܫܚܐ [2]. شمع مصفّى [3] العذب المعزل [4].

ܩܪܘܩܘܣ ܩܪܘܟܘ [5]. ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܘܪܟܡܐ. زعفران.

ܩܪܘܟܘܡܐ [6]. ܟܘܟܐ. الزعفران المتخمر [7].

ܩܪܘܣܘܣ ܗ̄. ܩܪܝܒܘܬܐ ܡܣܝܐ. ܒܬܪܗ ܚܢܢܝܫܘܥ ܘܐܬܘܠܝܡܐ [8]

ܩܐܪܘܬܐ ܠܘܬ ܚܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. قارون [9] الذى يضرب به المثل [10] فى كثرة الال.

ܩܪܝܒܠܐ [11]. مدينة السن. ܕܡܬܬܩܪܝܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ [12] ܕܡܢܗ ܚܙܝܬ [13].

ܩܪܠܐ [14] ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ. كبّة غزل.

ܩܪܚܐ. الأصلع [15].

ܩܪܚܐ ܗ̄. ܪܘܚܐ ܒܝܫܬܐ ܘܡܠܥܠܥܢܝܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ [16] ܕܒܟܬܒܐ. ܣܩ ܩܪܚܐ ܗ̇ܝ ܕܐܠܝܫܥ ܢܒܝܐ. ܘܗ̇ܝ ܕܒܡܙܡܘܪܐ ܙܠܥܦܐ ܕܝܠܟ ܕܒܙܒܘܢ [17]. زوابعك. الريح العاصف [18] الشديدة الصعبة. الزوبعة [19].

ܩܪܚܐ [20] ܬܘܒ [21] ܟܠ ܚܝܘܬܐ ܕܡܬܐܡܪ ܡܢܗ [22] ܕܠܝܬ ܠܗ [23] ܩܪܢܐ. الجمّ [24] الأصلع [25] التى لا قرون لها [26] من الغنم الأغرّ [27].

ܩܪܛܠܐ. القرطلّة [28] السبذة [29].

---

[1] Z ܩܶܪܘܬܐ; D ܩܐܪܘܬܐ. [2] D ܕܡܨܦܝܐ. [3] C مصقّا; ZD مصقّا مغسول; C 〉 last two words. [4] ZD + الفوّارات. ܩܪܘܢܘ, i. e. *κρουνοι* PS. col. 3672, 3734, 3735. [5] C 〉; ZD ܩܪܘܩܘ. [6] EF ܩܘܪܩܘܡܐ; G for two words (!) ܩܪܘܩܘܡܐܠܟܐ. [7] AG المتجار; C الاجر; D المتجر الاجر. [8] ZD ܘܐܬܘܠܝܡܐ. [9] C (!) بارون. [10] FG المثال. [11] AEGC ܩܪܒܠܐ. See p. 364, note 3. [12] BZDC to end ܘܩܪܒܠܐ ܕܗܘ ܗܘ ܡܢܐ ܕܟܠܒ ܩܪܘܣ. [13] D + قلنسوة ܩܘܣܝܬܐ. مسمار كبير. ܩܪܘܙܐ. [14] B ܩܪܠܐ; D ܩܪܠܐ. [15] EZ الأزلة. [16] E 〉 to ܕܐܬܟܬܒ; 2 Kings 2, 23. [17] Ps. 83, 15. [18] DC العاصفة. [19] EC زوابعك; C (second hand) ܙܘܒܥܐ [read ܩܪܛܝܣ] ܩܪܛܝܣ. [20] Mss. ܩܪܢܐ; D ܩܪܢܐ. [21] DC 〉. [22] C 〉. [23] G ܒܗ. [24] AGDC الاجم; B العجم. [25] DC 〉. [26] C to end: الاصلع; ZD + الاصلع. [27] AEFG + ܩܪܛܝܣ with no Arabic; C repeats on marg. gloss on ܩܪܢܐ; then ܩܪܛܝܣ ܒܚܝܠܐ ܠܡܬܠܐ. [28] ZDC القرطالة. [29] C 〉.

ܩܪܢܦܠܬܐ ܘܩܪܢܦܠܬܐ [1] ܗ̄. ܕܡܛܪܬܐ. ضباب ظلّ.

ܩܪܛܠܐ [2]. الخرنوب الشامىّ [3].

ܩܪܘܡܝܘܢ. ܕܐܬܡܗܘܢ ܒܨܠܐ. بصل. [4]

ܩܪܝܪܘܬܐ ܡܝܢܝܬܐ. برودة مائيّة.

ܩܪܘܪܐ. [5] القورات.

ܩܪܝܚܐ ܗ̄. ܢܗܝܪܐܝܬ. بيّن واضح [6].

ܩܪܩܐ. ܩܠܗ ܕܩܪܘܒܐ [7]. صوت العقعق [8].

ܩܪܝܛܝ [9]. قريطش وافريطش مدينة [10].

ܩܪܝܬܐ [11]. القارية. أو الجذع الاسطوانة والقذى [12].

ܩܪܝܐܝܬ [13]. باللجاج [14]. المماكرة [15]. الانقياد. وخلع [16] الطاعة.

ܩܪܢܘܣ [17]. ܡܢܟܐܝܬ [18]. الحمل من البروج.

ܩܪ̈ܝܬ [19]. خشب. ܗܕܐ [20]. ܗܘ ܕܩܪ̈ܝܬ ܐܪ̈ܙܝܢ [21]. ظلالى [22].

ܩܪ̈ܝܐ [23] ܐܘ ܩܪܝܬܐ ܕܬܪܢܓܠܐ. سقع الديك أو صياح العرّفان [24].

ܩܪܝܒܐ. الدنىّ ܝ̄. أى [25] قرابة [26] نسيب حيم [27].

---

[1] For these two words, C ܩܪܢܦܠܬܐ ܘܩܪܢܦܠܬܐ; ZD ܩܪܢܦܠܬܐ ܩܪܢܦܠܬܐ ܩܪܢܦܠܬܐ. [2] B ܩܪܛܠܐ. [3] C (!) الشيمى. [4] ZD 〉; but see p. 364, note 13. [5] Read gloss: ܩܪܘܪܐ. الـفـوّارات, and see p. 365, note 4. [6] ZD + جلى. [7] BFZDC ܩܪܘܒܐ. [8] D + account of ܩܩܐ (as in B. B. col. 1829, 5 et seq.), evidently from the Physiologus. [9] ZD ܩܪܝܛܝ; G Arabic: مدينة قـريـطـش. [10] ZD اسم مدينة. [11] C Arabic: القارية الاسطوانة; BED السارية او الجذع الاسطوانة والفطنة والقارية والقذى. [12] Z + ܩܪܝܬܐ قرية. [13] B ܩܪܝܐܝܬ. [14] BEFC بالجاج; A بلجاج; DC + ويقال. [15] ZD + وصعوبة. [16] G 〉; C وخلع [Read وخلعة] وخعلة. [17] C ܩܪܢܘܣ. [18] DC + زحـل ويقال; Z 〉 gloss. [19] AEFC ܩܪ̈ܝܬܐ. ܩܪ̈ܝܬܢ. Cant. 1, 16; but quot. from Gen. 19, 8. [20] AEFB ܗܕܐ; C ܗܕܐ (!) ܕܩܪ̈ܝܬ ܐܪ̈ܙܝܢ. [21] B ܩܪ̈ܝܬ ܐܪ̈ܙܝܢ; D ܩܪ̈ܝܬ ܐܪ̈ܙܝܢ; AEFG + ܗ̄. ܠܛܠܠܐ ܕܒܝܬܐ. [22] ZD يعنى ظلالى. [23] AE ܩܪ̈ܝܐ. [24] A (!) الرفان; ZD + ܩܪܝܐ ܕܚܠܡܐ. الاحتلام. See Deut. 23, 10. [25] ZD 〉 اى ܝ̄; C 〉 from ܝ̄ to end. [26] G قريبة. [27] ZD + ܩܪܝܒܘܬܐ. قربة تقدّم.

ܦܪܝܣܬܐ. الشمعة [1].

ܦܪܝܫܐ [2]. الفاره [3] والتامّ [4] فى كماله وأحواله. والمنظور [5] الوجيه والمشهور المعروف. الكلام [6] البيّن الواضح.

ܦܪܝܟܐ. الملبّس [7] المغشّى [8].

ܦܪܝܢܐ. القربان.

ܦܪܝܪܐ [9]. البارد.

ܦܪܝܬܐ. الدعوة.

ܦܪܝܕܬܐ. القرية. [10]

ܦܪܓܕܝܢܐ [11]. الكركهن [12] وهو جنس من الحجارة يخرط [13] منها الفصوص. وقال قوم العقيق [14] والكركيد [15].

ܦܪܓܠܝܛܘܣ [16]. ܦܪܐܟܠܝܛܘܣ [17].

ܦܪܣܐ. الغشاء [18].

ܦܪܣܐ [19]. بسط [20]. ܘܟܕ ܦܪܝܣܐ ܘܥܠܝܐ ܗܘܐ. تجليل إطباق [21].

ܦܪܣܐ ܕܒܣܡܐ [22]. مقارم.

ܦܪܣܐ [23] ܕܟܘܬܢܐ. غشية [24] الجوف [25].

ܦܪܣܡ [26]. ܟܬܝܒܬܐ ܕܦܪܝܣܐ ܠܦܪܣ كرمان [27].

ܦܪܣܟܐ. ܟܠܗ ܕܡܬܘܬܐ ܕܣܘܪܝܝܐ. ܗܝ ܕܐܬܬܘܣ ܐܝܟ ܐܟܣܘܕܘܬܐ [28]. دواة صفر.

---

[1] ZD ܦܪܣܘܬܐ. لجاج [2] ZD + ܗܘ ܡܝܬܪܐ. [3] C + الاهر. [4] C التامّ فى احواله.
[5] DC + الفطن. [6] C بالكمال; D بالكمال الكلام; C ⟩ last two words. [7] DC + المصقّع.
[8] ZD + المرضع; ZD ܦܪܝܣܝ. سوسن. [9] A ܦܪܝܪܐ. [10] BZD ⟩ gloss. [11] ZD ܦܪܓܒܢܐ.
[12] C الـكـرهـش; Z الكنكد. [13] G يخرطوا. [14] C [وقال ... العقيق] والعقيق.
[15] Z والكدكيد. [16] AD ܦܪܐܩܠܝܛܘܣ; C ܦܪܩܠܝܛܘܣ; G ⟩ gloss. [17] D ܦܪܩܠܝܛܘܣ; C ⟩.
[18] A + تلبيس تجليل. قرمة غشاة. [19] C ܦܪܣܗ ܦܪܣܐ. [20] C بسيط; D ⟩ to end; Z ⟩ gloss. [21] AEF + ܦܪܣܢܐ, but with no Arabic. [22] Ezek. 27, 7; C ⟩ gloss.
[23] B ܦܪܣܐ. [24] GBZ اعشية. [25] C (!) الخوف. [26] B ܦܪܣܡ. [27] ZD + ܦܪܣܡܝ. عبّس.
[28] G + المقلة.

ܩܪ̈ܢܦܐ ܐܘܟܝܬ ܩܪ̈ܐܡܝܕܘܢ¹. ܦܣܛܘܩܐ ܐܠܝܨܬ ܩܕܠ ܘܪܘܝܚܬ ܦܘܡܐ. بستوق ² ضيّقة الحلق واسعة الفم ³.

ܩܪܢܐ⁴. صوت قرن. الصفارة.

ܩܪܢܐ ܘܫܝܦܘܪܐ⁵. ܩܪܢܐ⁶ ܡܠܩܠܢܘܬܐ. الصفارة والبوق الذى يحثّ به أهل الحرب علا محاربة العدوّ ⁷.

ܩܪܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ ܕܒܫܡܝ ܬܬܪܝܡ⁸ ܩܪܢܗ. يعلو كعبه ⁹ ومرتبته.

ܩܪܢܐ ܕܡܫܚܐ. دبّة الزيت.

ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ. رأس الال ¹⁰ والربى والأرباح ¹¹.

ܡܩܪܢܐ ܘܡܦܪܣܐ¹². ذو قرون وفراسين وأظلاف. أى مقرنة ¹³.

ܩ̇ܫܝܐ ܩܫܫܐ¹⁴ ܘܩܫܝܫܐ. الصلب الممتنع الشديد الصلابة والجاف اليابس القحل.

ܩ̇ܫܝܐ¹⁵ ܘܡܐܪܫܐ. ܥܠܡܐ ܠܢ ܕܪܘܫܐ ܕܩܘܫܝܬܐ¹⁶ ܥܕܢ ܡܐܪܫܐ¹⁷ ܡܢܘܢ ܚܘܒܝܢ¹⁸. وهو وقت الشدّة. وقت ¹⁹ المصيبة ²⁰.

ܩ̇ܪܦܣܬܐ. الكبابة ²¹.

ܡܩ̇ܪܦܬܐ. خشبة تقوم ²² مقام البيرم ²³. يشال بها الحجر الصغير.

---

¹ D + ܦܘܡܐ ܗ̄ܘ. ² ZDC بستوقة. ³ ZD + قراميد فنيل. [D pl.] ܩ̈ܪܡܝܕܐ; C + ܩܪܡܝܕܐ ܩܪ̈ܡܝܕܐ. قرميد فنيل; see p. 367, note 21. ⁴ G Arabic: صور القرن; C صور قرن; BZD صور قرن الصفارة. ⁵ G + البوق الشيفور والصفارة. ⁶ D ⟩. Sirach 26, 27. ⁷ G + وتحثّهم. ⁸ BZDC ܬܬܪܝܡ; Ps. 89, 25. ⁹ D شأنه; Z + وشأنه; C + وقدره; G يعلو كعبه بى. ¹⁰ G + والربح. ¹¹ C والربح; G والارباح; ZD + زوايا المذبح. ܩܪ̈ܢܬܐ ܕܡܕܒܚܐ. ¹² Ps. 69, 30. ¹³ ZD + ܩܪܢܐ ܕܐܟܘܠܐ ܦܘܟܐ ܕܡܫܘܚܝܢ ܠܗ ܠܐ ܣܟܘܠܬܐ. [Job. 42, 14] ܩܪܢܦܘܟ. ¹⁴ BE ܩܫܝܐ; D ܩ̈ܫܝܐ. ¹⁵ EF ܩ̈ܫܝܐ; G ܩܫܝܐ; Z ܦܪܫܐ; D ܩ̈ܫܝܐ. ¹⁶ C ܕܩܘܫܝܬܐ. ¹⁷ B ⟩. ¹⁸ C ܚܘܒܗ. ¹⁹ G ⟩. ²⁰ D + وقت التجارب; ZD + ܕܠܐ ܗ̄ܘ. ܦܪܩܐ. وقت الشدّة. ܦܪܩܐ. ²¹ Z الـكـبـانـة; D الكبانه من اللافاوة; ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܦܐܪ̈ܐ ܘܠܐ ܛܪ̈ܦܐ [ܛܪ̈ܦܐ D]. بلا ثمر ولا ورق C الكبابة من الافاوة. ²² G تقام. ²³ BZDC البيرام.

ܩܪܢܦܠܝ [1]. قرنفل [2].
ܩܪܦܣܝܐ. الخرثى وقماش البيت [3] .ܗܘ ܡܐܢ̈ܐ ܫܚܝ̈ܩܐ [4]. خرثى غير فاخر.
ܩܪܦܣܢܝܐ [5]. صاحب الفارزى [6].
ܩܪܩܣܢܝܬܐ [7]. الأنجرة القرائص [8] ܗ̄ ܒܢ̈ܝ ܢܘܪܐ. بزر الحزك [9].
ܩܪܩܐ ܘܐܝܟ ܐܠܩܪܐ. الاغتياب [10].
ܩܪܩܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝ ܩܪܘܬܐ ܘܐܡܪܝܢ ܩܪܘܪܘܬܐ. الاقشعريرة [11].
ܩܪܩܫܐ. الحمّى النافض.
ܩܪܩܐ [12]. الدمك [13] الدمق.
ܩܪܩܣ [14]. الغلبة [15] والسباق بالدوابّ [16].
ܩܪܩܐ. ܐܡܝܪܬ ܡܣܢ̈ܐ .ܗ̄ ܦܠܝܚ̈ܐ. النعال الرقاق [17] الحذو [18] السنديّة [19] وغيره.
ܩܪܩܠܐ [20]. ܬܬܬܐ [21]. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܟܬܒܐ. ܘܒܬܬܐ [13] ܕܒܩܐ. الدبق والغرى من [22] السمك والجلود.
ܩܪܩܘܪܐ. القرقور وهو الزورق الكبير والقارب.
ܩܪܩܠ ܕܢܚܫܐ. ܗ̇ܝ ܕܒܡܕܒܚܐ [23]. شبيه [24] بالشبكة يجعل حول المذبح من صفر [25].

---

[1] G ܩܪܩܘܦܢ; A ܩܪܩܘܦܢ. [2] AEFGB, evidently out of place, See p. 359, 4. + ܩܪܩܘܦܠ. See Job. II,6. ضبّات ويقال مراود مسامير. ܩ̈ܠܐ ܕܣܩܦܐ [AB ܕܣܩܦܐ] ܗܘܐ ܘܩܘܦܠܐ. كون وفساد الغير فاخرة. [3] G + (!) الخرثى الردىّ الدى; C + وقماش المسكن; ZD + آنية ردّية. [4] D + قماش. [5] F ܩܪܩܘܦܣܢܝܐ. [6] G الفرازى. [7] BZDC ܩܪܩܣܢܐ; G gloss: الازربون .ܩ̄ [8] BZ القرّيص; DC القرضة; Z gloss: (?) الانجرة القرمن .ܩ̄ ;الانجرة .ܗ̄ ܒܢ̈ܝ ܢܘܪܐ. بزر الحزك C⟩ from ܗ̄ to end. [9] D الحاب .ܝ̄ .الحزف [10] ZD + ܩܪܩܐ ܠܘܡ. [11] DC القشعريرة; G الاقشعرية; G + (!) النافظ التى قبل الحمى. [12] ZD + ܩܪܩܫܐ. [13] C⟩. [14] E ܩܪܩܣ; marg. ܩܪܩܣ ܩ̈ܪ ܩܪܩܣ. [15] EF التحلبة; BCD الحلبة; G الميدان الغلبة; Z الحلبة والغلبة. [16] ZD + ܩܪܩܣ ܩܘܡܫܬܐ ܗ̄ ܘܡܩܘܡܫܢܐ ܩܪܩܣܐ; Z + ܩܪܩܣ الحلبة. موضع السباق بالخيل; ZC + النفقة ܩܪܩܘܣܐ. [17] BZC الدقاق; but B changed to الرفاق. [18] G الحدوة; C الحدى. [19] ZD to end والسندله والتواسيم وغيرها. [20] A ܩܪܩܠܐ. [21] ZDC ܬܬܬܐ; Is. 44, 13. [22] ZD الذى يكون من [23] Ex. 27, 4. [24] G شبه. [25] Z + اخر شبكة نحاس درابزين.

ܦܪܦܣܬܐ [1]. العقعق [2].

ܦܪܦܣܐ [3]. ܟܘܪܟܐ ܕܐܪܥܐ. غداف الأرض [4]. وقال [5] العقاب والزمّج [6].

ܦܪܦܩܐ. ܗ̄ ܢܟܘܪܬܐ. الناعورة.

ܦܪܦܠܐ. ܟܠܒܐ ܐܪܬܢܐ. الكلّاب الذى يعلق به [7] الشاة إذا سلخت ويسمّى [8] بهذا الاسم القميص الرقيق الذى تلبسه المرأة [9] والصبى [10].

ܦܪܦܠܝܢ. القلادة [11] التى لها معاليق.

ܦܪܦܬܬܐ [12]. الهامّة [13] ܡ̄ܪ [14]. ويقال [15] المزّ [16] أو [17] النافوخ والجمجمة [18].

ܦܪܩܐ. قمامة [19].

ܦܪܩܐ. التسفيق [20].

ܦܪܬܬܐ. ܘܐܦ. ܦܪܬܐ. ܘܩܘܪܫܐ ܗܘ ܕܒ ܗܘ. البرد [21].

ܦܪܬܬܐ. كزاز [22].

ܦܨܐ ܩܕܠܐ. صلب الرقبة. ويقال [23] صفعان القفا وصعب الانقياد. ܡ̄ܪ [24] صعب القياد. ܦܨ

ܦܨܐ. القماش الذى يجىء علا ظهر [25] الاء فى المدود [26].

---

[1] G ܦܪܦܣܬܐ. [2] AEF العمق; DC العقق. [3] A ܦܪܦܣܐ; D ܦܪܦܣܐ. [4] G الغراب; وقيل للاطيار + D; والزملج والزمج AE; الزملج F; ⟨Z [6]. وقال قوم G [5]. رخمة + ZD. ܗ̄. العقبان والزمّج وقملى [وقيل?] الاطيار الحسنة: C gloss: الحسنة; ܡ̄ܪ. ܦܘܪܐ ܠܟܘܪܐ ܕܐܪܥܐ ܦܪܦܣܐ. ܕܢܫܐ: ܦܪܦܣܐ. [7] D ⟩. [8] G + ايضا. [9] D الامرأة. [10] G + القرقل; DC + ܦܪܦܣܐ. ܕܢܫܐ: ܦܪܦܠܐ. ܕܝܠܗ. [11] DC القليدة. [12] G Arabic: الهامّة. ويقال السطنطة [P. S. col. 3742: الطيطة?] وايضا جمجمة. [13] C (!) العامة. [14] A ܡ̄ܪ. [15] ZDC + ايضا. [16] All Mss. corrupt; EFD ܐܠܡܙ; ABGC ܐܠܡܙ. [17] C هو. [18] ZD + قبج ܦܪܐ [Read فيج? Cfr. B. B. 1853, 8]. [19] DC + مزبلة. [20] DC; all other Mss.: تسقيف. [21] G كزاز. [22] G البرد; ZD + مرزيب ܗ̄ ܦܪܬܬܐ. ܦܪܬܐ. ܦܪܬܐ; DC + ܦܪܬܬܐ ܦܘܪܬܐ ܘܩܘܪܫܐ ܕܐܦ ܕܗܘ ܫܠܝܐ ܟܢܫܐ ܒܢܝܐ [C + ܟܢܝܐ ܕܗܘܐ] . See p. 364, 13.; and cfr. B. B. col. 1851, 16. [23] G ⟩. [24] C ⟩ to end; ZD to end: قاسى. [25] AEF ظهور. [26] EFG المذود; G + (?) ܦܨܐ ܦܨܐ; ZD + ܦܨܐ. ܦܨܐ. تجمع تقش.

ܩܫܐ ܘܥܠ ܒܝܘܡܬܐ [1]. شاخ وطعن فى السنّ وكبر.

ܩܫܬܐ. قصب وثمر [2]. ويكون دليلا وعلامة.

ܡܩܫܬܐ ܘܡܩܫܬܐ [3] ܡܬܐܡܪ. ܐܢܫܐ [4] ܐܘܫܛܢܝܢܐ ܕܒܐܪܐ ܘܡܬܘܬܪܐ ܐܦ شناق [5]. ܩܘܫܐ [6]. رمى النشّاب الحذق [7] شناق الرام والنشّاب [8] والرامى [9] جمعه [10] الرماة الناشبة [11].

ܩܫܝܐ. القاسى الصلب [12] الصعب الجاسى ومن الناس النكد [13].

ܩܫܝ ܐܠܗܐ ܠܒܗ ܕܦܪܥܘܢ [14] ܗ̄ ܐܝܟ ܡܐ ܕܟܬܝܒ [15] ܘܩܫܝܗ ܕܝܠܗ ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܗ. ܘܬܘܒ. ܕܠܐ ܢܫܬܪ ܦܪܥܘܢ ܕܠܘ ܚܫܝܫ ܡܫܬܥܒܕܘܬܐ [16] ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ. ܘܥܠ ܕܪܓܐ ܟܒܪ. قسّى قلبه وخلّاه [17].

[18] ܩܫܝܐ. من الأجسام الصلب [19] الجاسى [20]. ومن الناس القاسى العسر الصعب الشديد [21].

ܩܫܝܘܬܐ [22]. الصلابة الصعوبة. القساوة [23].

[24] ܩܫܝܫܘܬܐ [25]. الكبر [26] القسّانيّة والقسوسيّة [27].

[28] ܩܫܝܫܐ. الكبير. ويقال الجدّ أيضا الأب والأم [29].

---

[1] Josh. 13, 1. [2] C + (?) قرب; for foll. ZD new gloss: ܣܡܢܐ. الدليل والعلامة. [3] C ܘܡܩܫܬܐ [then space for 2 lines] ܡܩܫܬܐ. الرام والناشب والرامى. جملته الرماة والناشبة. [marg.] رمى النشابى النشاب ܩܘܫܐ. شناق. ܐܘ ܡܩܫܬܐ ܘܐܪܐ ܐܘܫܛܢܝܢܐ ܐܢܫܐ. [4] E ܐܢܫܐ. [5] A شنق. [6] EFGZ ܩܘܫܐ; A ܩܘܫܐ; D ܩܘܫܐ; AC + شباق. [7] Z 〉 شناق الرام. [8] BZD والناشب. [9] G الرمى. [10] D وجملته. [11] E النشابة. [12] C 〉 to end. [13] AEFG (!) النكدر; G has for this the second gloss ܩܫܝܐ below, which it repeats there. C + ܡܩܫܐ ܩܫܝܐ, with no Arabic. [14] Ex. 9, 12. [15] ZDC + ܕܐܢܐ ܐܩܫܐ ܠܒܗ. [16] D ܗ... [17] G ܘܚܠܐܗ; CAEF وكلامه; D وخلّاه من يده; C وخلّا من يده. [18] Doublet of gloss above. [19] C الصلبة. [20] Z النجاسى; C الجافى. [21] C + النكد. [22] AEFGB ܩܫܝܘܬܐ; D 〉 gloss. [23] G + والجساء; C + والعتاوة; Z + صلبة. ܩܫܝܐ. [24] G mixes Arabic with that of foll. gloss. [25] EFB + ܩܫܝܫܘܬ. [26] C (!) البكر. [27] C 〉; Z والقسيسية. [28] AD 〉 gloss. [29] C + والقسيس; G + ܩܫܝܫܐ القسّ:

[1] ܩܫܝܫܐ ܬܘܒ. ܡܬܐܡܪ ܘܟܗܢܐ. وهو القسّ الكاهن.

ܩܫܝܫܘܬܐ [2] ܕܬܡܪܐ [3] ܘܕܩܫܒܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܚܣܝܢܘܬܐ ܐܪܡܝܬܐ. وهو عجم ونوا التمر [4].

ܩܫܝܬܐ. الصلبة [5] والقسب [6].

ܩܫܘܬܐ [7] ܕܥܡܪ ܓܘܦܢܐ [8]. حبّ [9] القطن.

ܩܫܩܫܐ. الأخوص [10].

ܩܫܩܫܐ. القشاش من القماش [11].

ܩܫܬܐ [12] التقمّش.

ܩܫܬܢܝܐ. المقوّس.

ܩܫܬ ܥܢܢܐ. ܗ̄ ܩܫܬܝ ܝܗܒܬ ܒܥܢܢܐ [13]. قوس العلى أو قوس قدح.

ܩܫܬܢܝܬܐ [14]. ܘܐܦ ܩܫܬܐ [15]. الحلكة التى [16] تقرع [17] بها الباب.

ܩܫܬܐ ܕܢܓܪܘܬܐ. قوس النجّار [18].

ܩܫܬܐ ܕܬܒܢܐ. ܗ̇ܝ ܕܒܬܒܢܐ [19]. لقط التبن [20].

ܩܫܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܘܠܐ ܩܫܬ ܦܪܣܬܐ. اى نشّب مخاليبه [21].

ܩܬܠ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܪܝܫܢܐ ܘܥܠ ܟܠ ܡܬܐܚܕ. الجاثليق الرئيس وماسك كلّ. متقلّد كلّ [22].

ܘܡܢ ܩܝܣܐ ܓܘܢܝܐ ܘܐܚܝܕ ܟܠ. ومن العروق الأكحل.

ܩܬܩܬܐ [23] ܘܐܦ ܩܬܩܘܬܐ. ضحك مع صياح بقهقهة. ܗܘ ܕܝ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܠܓܚܟܐ ܕܩܠܐ.

---

[1] DC 〉 gloss. [2] AF ܩܫܝܫܐ. [3] G 〉. [4] ZD + القصب; B والقصّب; C والقسب. [5] DC + العجمة. [6] BZDC 〉 [7] AG ܩܫ̈ܘܬܐ; B ܩܫ̈ܘܬܐ; Z ܩܫ̈ܘܬܐ. [8] G sing.; C ܓܘܦܢܐ. [9] C حبّة. [10] AE الاخواص. [11] G + القشت. [12] C + المقوّس; Z التقمّش من التبن; ZD + قوس ܩܫܬܐ. [13] Gen. 9, 13; G Arabic: القوس وقدح القوس العلّى. [14] G ܩܫܬܢܝܬܐ. [15] D ܩܫܬܐ. [16] C الـــذى. [17] G يقرع بها ويقرع بها الـــبـــاب; C يدقّ الباب بها. [18] C (!) التجار. [19] Ex. 5, 12. [20] ZD + الرامى الناشب ܩܫ̈ܬܐ. [21] ZD + علق ܩܫ. [22] C بالكّل. [23] C ܩܬܩܘܬܐ.

ܬܘܢܝܐ. ܬܘܒ ܒܠܫܢܐ ܐܬܪܝܐ ܦܘܫܐ ܕܐܝܟ ܫܬܝܩܘܬ ܥܡ ܒܟܝܐ ܘܕܢܐ ܡܕܕܡ. القاتى. وقوف. سكوت مع بكاء.

ܬܘܢܝܐ[1]. القناة التى[2] يجرى فيها[3] الاء والخندق[4]. ويجمع ܬܘܬܬܐ.

ܬܬܘܬܬܐ. تشبيث إستكان[5].

ܬܪܒܝܐ. ܗ̄. ܡܫܝܠܐ. المثزاب[6]. وقال بعضهم. الفوارة.

ܬܬܪܐ[7]. الحجر الكبير. النبذ[8]. آخر الحلانات[9].

ܬܬܪܐ ܬܘܒ[10]. المدر[11] أو الحجارة الكبار العظام التى تكون فى دجلة والفرات وسائر الأنهار العظام. وهو جنس من الاحلانات[12].

ܬܐܬܪܘܣܝܣ[13] ܕܘܟܝܬܐ[14]. تطهير نفى الإ البعد[15].

---

[1] ZD اقناء القناة التى الخ .ܡܢܝܐ ܘܣܝܡܐ. [2] A الذى. [3] G بها. [4] E والخنداق; C ⟩ last two words. [5] AF استكنان; GB استكيان; E ⟩; ZD + ܡܬܒܬܐ تشبّث تعلّق البطن [المرديب? + D]. [6] ZD ميازيب ميزاب; B (!)المزاب. [7] C ⟩ gloss. [8] Read النبك; E ⟩ last two words. [9] AG حالانات; ZD + ويقال قنديل كبير. [10] C ⟩. [11] DC المدار. [12] ZD الحلانات. [13] EG ܬܐܬܪܘܣܝܣ; B ܬܐܬܪܘܣܝܣ; D ܬܐܬܪܘܣܝܣ. [14] G Arabic: القطع النفى الابعاد العزل. [15] DC + ابعاد; ܬܬܪܐ. الابواب التى تكون فى ܬܬܪܐ. الحجارة الكبار التى تكون + G; الدجلة. ܬܬܪ̈ܐ [ܬܬܪ̈ܐ read] .ܠܬܪܘܢܘܣ .ܗ̄ الكرسّى فى الانهار وفى الطرق والنبك ويقال جنس من الجلانات. ܬܬܪ̈ܐ. ܠܬܪܘܢܘܣ. كرسّى.

.:. ܫܠܡ .:.

ܬܘܒ [1] ܣܕܪܐ ܕܪܝܫ ܡܢ ܠܟܣܝܩܘܢ. ܡܫܪܝܬܐ.

ܪܐ ܪܐܐ. ܫܡܐ ܕܚܕ ܡܢ ܟܘܟܒܐ. اسم كوكب.

ܪܐܘܢ ܨܝܢܝܐ. ܪܝܘܢ [2]. راوند صينى [3].

ܪܐܡܟ [4]. رامك.

ܪܐܣܢ. راسن [5].

ܪܐܦܐܢܘܣ. فجل. ܡ̄ ܐܢܫܝܢ [6] ܪܐܦܐܢܘܢ [7]. ܡܫܚܐ ܕܦܓܠܐ. دهن الفجل. صنعته [8] ܪܐܦܐܢܝܢܘܢ [9]. وهو دهن بزر [10] الفجل.

ܪܐܦܣܝܣܐ [11]. إجّاص [12].

ܪܐܦܐ [13]. اختلاج.

ܪܐܣܡ [14] ܘܪܦܦܐ [15] ܚܕ ܚܝܠܐ ܗܘ ܒܡܘܒܠܐ ܕܫܡܝܐ ܡܟܐ. ܐܝܬ ܕܟܠܗ ܢܘܪܐ ܠܥܠܡܐ ܪܦܦܬ ܠܥܠܠܐ ܒܡܠܠܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܦܬܝܡ ܪܦܦܐ ܐܝܟ ܠܛܠܐ [16] ܘܐܝܟ ܪܣܣܐ [17] ܐܝܬܘܗܝ،، وهو المطر والرشّ [18].

ܪܐܓ ܡܢ ܪܓܬܐ. يشتهى.

ܪܐܣ. يرشّ وينضح.

---

[1] ܬܘܒ] B ܬܘܒ ܡܫܪܝܢܢ; C ܬܘܒ ܥܡ ܡܪܢ ܡܫܪܝܢܢ. [2] ZDC >. [3] C + (!) ܪܐܣ بهيل. [4] G ܪܐܡܘ; C > gloss. [5] AEF راس; C > gloss. [6] ZDC > ܐܣ ܪ̄. [7] BC ܪܐܦܢܘܢ; C + ܪ̄. [8] ABEFGZD صنعه; C > دهن ... ܪܐܦܐܢܝܘܢ. [9] AEFG + ܪܐܡܣܝܣܐ, comfounding this and foll. glosses. [10] C من بزر. [11] P. S. col. 3781 reads ܪܐܡܣܝܣܐ. [12] Z + اختلاج, which is the Arabic for the next gloss. [13] AD ܪܦܐ; C ܪܦܐ. [14] G ܪܐܣܡ; DC ܪܣܡ [15] C > up to ܦܬܝܡ. [16] C ܛܠܐ. [17] B ܪܣܣܐ. [18] ZD + ܪܣܣܐ. طلّ رشّ.

ܪܐܙܐ[1] ܫܘܘܕܥܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܓܠܝܢ[2] ܘܟܣܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܕܠܬܓܠܝܢ ܕܠܬܚܬܝܢ. وهو السرّ [3].

ܪܐܙ ܡܢ ܪܙܙܐ. يرضّ يشدخ.

ܪܐܩܐ. ܗܘ ܕܡܫܝܪܬܐ[4]. مهين حقير [5].

ܪܐܩ ܡܢ ܪܩܩܐ[6]. يبصق.

ܪܐܬ ܡܢ ܪܬܝܬܐ. يرتعد.

ܪܐܬܐ ܚܕ ܡܢ ܗܕܡܐ ܕܦܓܪܐ. الرية.

ܪܐܬܘܬܐ. ܟܢܪ̈. ربّاب [7].

ܪܒ

ܪܒܐ. الكبير العظيم.

ܪܒܐ ܬܘܒ ܡܢ ܪܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܡܪܒܝܬܐ[8]. ܠܐ ܢܘܫܒܐ ܕܡ ܪܒܐ. أى [9] اربى [10] من [11] الرباء [12].

ܪܒܐ ܡܢ ܬܪܒܝܬܐ. ينشو وينشاء ويكبر [13].

ܪܒܝܬܐ[14]. الخازن القهرمان المنفق [15].

ܪܒܝܬ ܒܝܬܘܬܐ[16]. القهرمة والخزن [17].

ܪܒܘܬܐ[18]. ربّما [19] يعنى بها [20] المقدار من المساحة وربّما يعنى بها [21] الكبر [22]. والعظم والعظمة والكبريّا.

ܪܒܒܐ. ܚܝܠ[23] ܘܪܒ ܡܓܒܝܬ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܠܪܘܚܡܘܬܐ. بلوغ الرميم.

ܪܒܝܚ[24] ܗܘ ܕܗܘܐ ܪܒܝܚܐ ܡܢ ܒܙܘ. الرميم [25].

---

[1] E ܪܐܪܐ; BZD + ܐܝܬܘܗܝ; C + ܐܝܬܘ ܗ̄. [2] BZDC ܓܠܝܢ. [3] C السـسـيـر. [4] Matth. 5, 22. [5] ZD + نـاقـص. [6] G ܪܘܩܐ. [7] ZC + ܘܐܝܬܝܗ ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܐ. [8] Deut. 23, 20. [9] EF اعنى. [10] E ربى; GC ارابى. [11] D 〉. [12] BZDC الربى. [13] ZD + بتربّا. [14] C ܪܒ ܒܝܬܐ. See p. 377, 7. [15] G النافق; C 〉; DC + المتولّى [التولى C] على الخرج والدخل. [16] AZ ܒܝܬܢܘܬܐ. [17] G الخازن. [18] D + ܪܒܘܬܐ. [19] C 〉 to second يعنى. [20] D بهذا الاسم. [21] D بهذا. [22] C (!) الخبر. [23] ܚܝܠ ܪܒܐ] C ܪܒܝܥ; D ܚܝܠܐ. [24] G ܪܒܝܫ; C to end الرامم والرابض. [25] Z 〉.

[1] ܪ̈ܒܝܚ ܛܘܒ. هو الربوخ والرابخ [2] والرابض. ܡܢܪ، ܢܫܘܒ ܒܒܫܘܬܐ ܕܒܠܒ̈ܢܐ ܗܒܠܐ ܐܡܪ. ܒܦܪܐ ܕܒܐܒ̈ܐ ܕܪܒܝܚ ܒܪܘܠ ܥܠ ܪ̈ܚܫܐ. ܕܗܒܠܐ ܗܘ ܠܒܠܐ ܦܝܒܠܐ [3] ܕܡܬܪܓܐ ܥܠ ܦܬܘܬܐ. وهو الرميم [4].

ܪܒܝܥܘܬܐ. تلتجّ [5] واحتقان .ܡܝ̈. [6] المخر [7].

ܪܒܝܥܝܐ .ܗ̄ ܐܚܪܝܐ [8]. المطر الربيعىّ وهو الأخير.

ܪܒ ܚܝܠܐ. صاحب العسكر [9].

ܪ̈ܒܬܐ ܐܘܪܚܬ ܪ̈ܘܒܐ. الضجّة والعجّة [10].

ܪܒ ܕܚܫܐ. صاحب الشرطة [11].

ܪܒܘ ܒܒܢ̈ܝܢ ܗܝ ܕܒܡܒܬ [12]. عشرة آلاف [13] قنطار.

ܪܒܘܬܐ .ܗܝ ܕܒܡܘܬܪܬܐ ܕܒܒܪܝܬܐ ܡܢ ܚܝܠ ܐ̄ ܢܗܘܢ ܒܝܬ [14] ܗ̄ ܪܒܘܢ ܐܘܪܚܬ ܪܒܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܝܠܗ. ܡܘܪܚܐ ܕܡ ܡܢ ܦܬܝܢ [15] ܕܒܬܘܒܐ ܚܝܠ ܢܗܘܢ ܠ̈ܒܒ ܒܝܬ. عظيمى معلّمى [16].

ܪܒܘܒܢܝܬܐ [17] الصحفة الصغيرة [18].

ܪܒܘܬܐ. ܚ̄ܪ. الربوة وهى عشرة [19] آلاف [20].

ܪܒܘܬܐ. ܩܘ̄ [21]. الكينيّة عشره آلاف [22]. الربوات وهى ربوات ربيون.

ܪܒܘܬܝ [23]. عظمتى.

ܪܒܘܬ ܦܐܝܘܬܐ. الكرم.

---

[1] C ⟩ to ܡܢܪ. [2] Z والرابيج. [3] B ܘܡܬܪܓܐ; B. B. col. 1865, 5 ܘܡܬܪܓܐ. [4] ZD + ܪ̈. ܦܬܘܬܐ. [5] DC تلتجلج. [6] C اخر. [7] AFGC المكر; ZD + الارض التى تمتخر ܪ̈. بالاء. [8] DC المطر الاخيرى وهو الربيع. [9] ZDC + [Z ⟩] وراسه وقائده. [10] DC الغلبة. [11] DC الشرط; ZD + (?) الانثيان ܪ̈ܒܘܒܢܝܬܐ. [12] 18, 24. See, also, p. 377, 1. [13] FBDC الف. [14] D ܡܠܦܢ. [15] DC ܦܬܘܒܐ. [16] C (!) + ومعلّمى. [17] AFG ܪ̈ܒܘܒܢܝܬܐ; B ܪܒܘܒܢܝܬܐ. [18] D + المصحفة. [19] EF عشر. [20] BDC الف. [21] C Arabic: الالوف الربوات. [22] D الالوف; B الف. [23] C ܪܒܘܬܝ ܪܒܘܬܐ; the first word must represent last word of preceed. gloss.

[1] ܪ̈ܒܘ ܒܕܪ̈ܝܢ. إثنا عشر [2] بدرة.

ܪ̈ܒܘ ܡ̈ܠܝܢ [3]. اثنا عشر [4] كلمة.

ܪܒܠܐ [5]. ليف.

ܪܒܘܒܝܐ. مشردة.

ܪܒܘܒܝܬܐ. الأربيّتان [6].

ܪܒܝܥܐ. ܛܒ̄ ܘܣܒ̄. الطبل طبول مربعة.

ܪܒ ܓܙܐ [7]. الخزّان القهارمة [8].

ܪܒܝܬܐ. الرباء والرباح والأرباح [9]. رباء علا رباء. ܡܛܠ ܕܡܬܪܒܝܐ ܘܡܬܬܘܣܦܐ [10].

ܪܒ ܢܚܬܘܡܐ. صاحب المطبخ أو رئيس [11]. الخبّازين. [12] أو عريف الطبّاخين أو الخبّاز [13].

ܪܒܥܬ. ܗ̄. من [14] أربع سنين.

ܪܒܥ ܐܝܟ ܐܪܝܐ. ܗܢܘ ܕܒܬܘܪܝܐ [15]. ܘܪܒܥ. ربض كالأسد [16].

ܪܒܥܐ ܕܥܢܐ. مربض الغنم أو دير الغنم. والصيرة.

ܪܒ ܪܥܘܬܐ. رئيس الرعاة.

ܪܒ ܫܩܘܬܐ [17]. صاحب الشراب.

ܪ̈ܒܘܥܝܢ. التى فى الإنجيل [18] يحكى أنّها رباعين راوية [19] جهل [20].

ܪܒ ܛܒܚܐ. ܗ̄. ܪܫܐ ܕܡܒܫܠܢ̈ܐ. رئيّس الطبّاخين.

ܪܛ ܪܛܒܐ [21] ܥܡ ܪܛܝܒܘܬܐ. رطب طراة [22] جدّة [23] غضاضة [24] طرى [25].

---

[1] ZDC 〉; see p. 376, 9. [2] G + الف. [3] I Cor. 14, 19. [4] EGZ + الف. [5] E ܪ̈ܘܒܠܐ. [6] C الاربنيان; D + الاربنيات. [7] DC Arabic: القهرمة الخزنة عظماء البيوت. [8] E القهارمين. [9] DC هو; Z 〉. [10] G + الرباء على الرباء. [11] C عريف. [12] C to end وكبير صناع الاكل which D + at end. [13] ZD + ܪܚܡ. الحكمة. ܪܚܡܐ ܕܚܟܡܬܐ. [14] ܗ̄ من] ADC منذ. ܪܒܬܐ. ارباب الجوش. ܪ̈ܒܥ. رابع. رابض. ܪܒܝܥܝܐ. ربيعىّ ويقال رباعى. [15] Gen. 49, 9. [16] C الاسد. [17] Z + الشاقى; C رئيس السقاة. [18] John 2, 6. [19] A رواية. [20] ZD + روبا جهل ماء ܪ̄. [21] D ܪܛܒܐ. [22] C طرى. [23] FG جدّاة; C 〉. [24] C 〉. [25] C غظّ; BD + غضّ; C + عظّ; EB + ܪܛܒܐ; ZD + رطب ܪܛܒܐ.

ܪܓܒܐ ܕܒܝܪܐ ܐܬܪܐ. طين [1] البئر.

ܪܓܝܓܐ ܘܚܝܠܐ ܪܓܝܓܝܐ. القوّة الشهوانيّة [2].

ܪܓܝܙܬܐ. الغضوب.

ܪܓܘܡܝܐ. الرجم.

ܪܓܘܫܝܐ. الحركة والجليّة والشغب [3] والضجّة [4] والحسّ [5]. وإهتياج [6].

ܪ̈ܓܘܫܝܬܐ. ܗܢܝܢ ܕܠܘܬ ܪ̈ܓܘܫܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܢܬܒܢ ܘܡܫܬܢܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܬܡܪ̈ܝܢ. الدايات [7].

ܪܓܘܫܬܢܐ ܘܡܬܪܓܫܢܐ. الحاسّ [4] الحسّاس والحسّوس.

ܪܓܙܘ. الأمر بالغضب [8] وهو إغتاظوا.

ܪܓܙܘ [9] ܡܢ ܪܘܓܙܐ. غضب [10].

ܪܓܙܬܐ. ܡܐܢܐ ܗܘ ܓܪܠܐ [11]. إناء [4] مضفور مثل الزبيل [12] أو منسوح من [13] شعر آخر جوالق شليف [14]. ܐܝܟ ܪܓܙܬܐ ܕܪܘܡܐ [15]. ܐܣܝܪܐ ܕܝܢ ܩܪܝܢ ܗܘܢܐ ܠܡܐܢܐ ܕܪܘܡܐ ܕܡܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܐܝܟ ܒܩܘܦܬܐ ܐܘ ܒܬܪܣܐ ܕܡܕܘܢܐ ܒܩܪܘܬܐ.

ܪܓܝܓܘܬܐ. طرأة جدّة غضاضاة [16].

ܪܓܝܓܐ. الرطب الغضّ الطرى [17].

ܪ̈ܓܝܓܬܐ. الشهوات.

ܪܓܝܓܐ. الشهى [18].

ܪܓܝܓܘܬܐ. شهوة إشتياق.

ܪܓܝܙܐ. الغضبان [19] المغضوب عليه [20]

---

[1] A طيب. [2] D + القهقهة. [3] D + والحسن. [4] C 〉. [5] C والحسن. [6] ZD + الضوضاء. [7] DC + المزيّنات. [8] B later hand; ZDC بالغيظ. [9] ZDC ܪܓܙ. [10] DC + غضبا. [11] ZD ܘܓܪܠܐ. [12] DC الزنبيل. [13] D 〉. [14] C شيلف; G 〉 to end. [15] BZD + القـقّـة. [16] ZD + رطوبة. [17] G الرطب. [18] D الشهوى. [19] ZD 〉. [20] ZD + ܪܓܝܙܐ الغضبان.

ܪܓܠ ܦܓܪܐ. رجل.

ܪ̈ܓܠܬܐ. ܗ̄. ܢܚ̈ܠܐ [1]. الأودية السواق .ܡܢ. وادى جرّار [2] السيول.

ܪܓܠܬܐ. ماء واقف [3] غدير فيه [4] ماء الدحلة. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܬܫܒܚܬܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܒܬ ܕܝܘܫܥ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܒܗ ܕܐܬܪܓܫ ܠܕܒܪܐ ܘܗܘܐ ܝܕܝܥ ܒܫܡܐ ܕܐܠܝܫܥ ܡܢ ܪܓܠܬܐ. وهو الغدير والدحلة [5].

ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ [6] ܕܚܕ ܡܢ ܪ̈ܫܘܗܝ ܘܚܕ ܡܢ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܗ̄. ܕܥܘܕܬܐ ܕܪ̈ܓܠܘܗܝ [7].

ܪ̈ܓܫܐ ܘܪ̈ܓܫܬܐ ܘܪܓܫܢܘܬܐ. الحسّ والحسّة [8].

ܪ̈ܓܫܐ ܕܢܦܫܐ. ܗܘܢܐ. العقل السداد. ܡܕܥܐ. الفهم. الذهن. العقل [9] العلم. ܒܝܢܬܐ. الفطنة الفهم [9] التمييز اللبيب. ܡܚܫܒܬܐ. الفكرة والتفكّر [4] والرؤية. ܬܪܥܝܬܐ [10]. الرؤية الذهن الرأى الفكرة النيّة فطنة. [11] ܗܠܝܢ ܪ̈ܓܫܐ ܕܢܦܫܐ. أحواس [12] النفس.

ܪ̈ܓܫܐ ܕܦܓܪܐ. [13] أحواس الجسد. ܚܙܬܐ. النظر. ܫܡܥܬܐ. السمع. ܡܘܪܚܐ. الشمّ. ܛܥܡܬܐ. الذوق [14]. ܓܫܬܐ. المسّ [15].

ܪ̈ܓܫܘ ܥܡܡܐ [16]. ضجّوا وصاحو وشغبوا .ܡܢ. خاضوا نخروا [17] هاجوا [18].

ܪܓܬܐ. الشهوة.

ܪܓܝܓܐ. مشتهى.

---

[1] C + ܘܫܩ̈ܠܐ. [2] C جريان. [3] BZDG اوقف. [4] C ⟩. [5] D + والرجلة ; ZD + ܦܓܘܠܐ ܗܘ̇ ܘادى. [6] John 20, 12. [7] GZD + موضع رجليه. [8] B والحسية ; Z والحاسية ; D وقوّة وحساسة ; C وقوّة حساسة. [9] ZDC ⟩. [10] فطنة ..... الرؤية] Z الراى النيّة ; DC الراى الفطنه النيّة. [11] ZDC to end: [C ܗܠܝܢ ܚܡܫܐ [ܗܢܝܢ ܚܡܫܐ ܗܢܘܢ ܐܣܝܪܐ ܗܢܘܢ. ܡܕܥܐ. ܗܘܢܐ. ܡܕܥܐ. ܬܪܥܝܬܐ. ܡܢ ܡܠܘܫܐ ܕܒ̈ܝܢܐ ܗܠܝܢ ܪ̈ܓܫܐ ܕܢܦܫܐ. حواس النفس. [12] G هولاى احواس. [13] C حوّاس البدن. [14] Z الضوق ; C المذاق ; D الضوق المذاق. [15] DC اللمس. [16] Ps. 2, 1; C Arabic: ضجّوا هاجوا اضطربوا. [17] AG ⟩; ZD ضاجّوا. [18] D هجوا.

ܪ̈ܓܫ ܘܡܪܓܫ ܡܪܓܫܢܐ. ܡܪܓܫ ܗܢ ܚܝܠ ܒܪ̈ܓܫܐ [1] ܡܪ̈ܓܫܢܐ [2]. ܪܓܫ ܕܝܢ ܘܐܪܓܫ ܒܪ̈ܓܫܐ ܢܦ̈ܫܢܝܐ ܕܠܘܬ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܡܕܡܐ. يقال فى الأوّل يحسّ. ويقال فى الثانى يشعر ويفطن.

ܪܓܬܐ. ܗ̄ ܒܡܪ̈ܓܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܢܦܫܗ̇. ܘܪܓܬܐ ܕܦܘܪ̈ܓܐ ܒܡܘܠܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܪܓܝܫܗ. الشهوة [3].

ܪܓܬܐ ܠܚܢ̈ܝܬܐ [4].

ܪܕ

[5] ܪܕܐ. ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ. يؤدّب.

ܪܕܐ ܪܕܝܐ [6]. يجرى ويدبّ [7].

ܪܕܘܦܝܐ [8]. الطلب والطرد الأذى ܡ̄ܢ. [9] الطالب والمطلوب.

ܪܕܘ. اجروا امشوا اسيروا.

ܪܕܘܦܐ. الطالب الطارد. طلب [10] المضطهد.

[11] ܪܕܘܦܐ ܬܘܒ. الازعاج والطرد والطلب.

ܪܕܝܦܐ. مطلوب [12].

ܪܕܝܦܘܬܐ. طلب [13].

ܪܕܝܘܬܐ. ܡܪܕܘܬܐ. آداب [14] أدب ذى تعليم.

ܪ̈ܕܝܐ. جرى درب [15] خلفة [16] ܡ̄ܢ. ܪ̈ܕܝܐ ܕܡܟ̈ܠܝܢ ܥ̈ܝܢܐ [17]. الدمعة [18] المتتابعة [19] المتولّدة من شدّة حزن [20].

ܪ̈ܕܝܐ. سيول [21].

---

[1] ZD + ܘܚܟܡ. [2] C ⟩. [3] DC + الجماعية; C + الواسعة. ܪܓܝܓܐ. ܗ̄ ܪܘܚܢܐ. [4] G + الشهوة الكلبيّة. [5] D ܪܕܐ ܡܢ ܪܕܘܬܐ ܘܪܕܝܐ ܘܡܢ ܡܪܕܘܬܐ يؤدّب. [6] D ܪ̈ܕܝܐ. [7] G ويمشى; D ويسرخ; C ويسرح. [8] ZDC + الاضطهاد. [9] G ܪ̄ܕ; C ⟩ to end. [10] C ⟩. [11] G ⟩ gloss. [12] D + ومطرود; C + مضطهد. [13] ZD + طرد; C + اضطهاد. [14] All Mss., except EF ادب; C Arabic ادب تعليم. [15] C ⟩; ZD + سيل. [16] All Mss. جـلـفـة; D جلفة خلفة. [17] Lev. 26, 16. [18] AEFG ⟩. [19] FG المتتبع; DC ⟩. [20] C الغمّ والحزن. [21] ZD + مسير. سير مشى. ܪ̈ܕܝܐ ܡܪܕܝܬܐ; ZDC + ܪܕܘܬܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ. التعليم والادب.

ܪ̈ܕܝܬܐ [1] ܘܪܕܝܕܘܬܐ ܘܪܕܝܕܘܬܐ. ܟܘܬܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܒܫܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܪܡ ܡܬܬܦܩܢ ܐܝܕܝܐ ܡܢ ܢܩܒܐ ܕܠܐܒܛܐ ܒܫܘܚܬܐ. قميص تلبسه الشمّاسة تخرج الأيدى [2] منه من تحت الآباط [3].

ܪ̈ܕܝܢܝ ܟܘܠܝܬܝ [4] وعظتنى [5] كليتاى [6]. ܗܘ ܣܘܟܠܝ. ܡܛܠ ܕܣܘܟܠܐ ܒܟܘܠܝܬܐ ܚܪܝܢ [7]. ܐܬܪܕܝܘ. تادّبوا.

[8] ܪܕܝܐ. الجرية والسيلان.

[8] ܪܕܝܐ ܛܘܒ. الماء الجاري [9].

ܪܕܝܕܐ. ܡܐܢܐ ܕܗܘ ܡܬܪܥܠܐ ܕܐܢܬܬܐ ܒܪ̈ܝܫܗܝܢ ܣܦܝܪܬܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܒܬܘܠܬܐ [10] ܕܢܣܒܬ [11]. ܪܕܝܕܐ ܘܐܬܟܣܝܬ. الردى [12] أو الخمار أو المعجر إيزار.

[8] ܪܕܘܬܐ. الأدب والتأديب.

[13] ܪܕܝܦܐ. المطرود المطلوب المضطهد.

ܪܕܦ ܒܬܪܗ. جدّ [14] فى أثره.

ܪ̈ܕܝܢ ܒܚܛܗ̈ܐ. السائرين فى الخطايا. ويقال علا الذين يعمّقون فى الخرث [15] ويـزرعـون أرضا [16] ليست [17] لهم.

ܪܗܐ ܪܗܐ. ينتظر ويتوقّع ويرصّد يستعد. يحتـال ويـروم. ܗ̄ ܢܛܪ ܘܡܣܟܐ ܘܣܒܪ.

ܪ̈ܗܒܘܢܐ. العربون والرهن والزبون [18] والرهينة [19] ܝ̄. سلف.

---

[1] D ܪ̈ܕܝܕܘܬܐ. [2] A الايادى. [3] G الابط. [4] C (!) ܒܘܠܝܬܝ. Ps. 16, 7. [5] AG وطعتنى; ZD عظتنى. [6] A (!) + كليتاى ܐܡ̄ܪ. [7] G + لانّ الافكار حلوا بكليتى. ZDC 〉 to end. [8] ZD 〉. [9] C + ܪܕܝܘܬܐ. الادب. ܡܪܕܘܬܐ. تاديب. ܐܬܪܕܝܘ. تـادّبـوا. [10] Gen. 24, 65. [11] C + ܣܦܝܪܬܐ. [12] C الـذرى. [13] ZDC 〉. [14] في اثـره] ZD فى طلبه وفى اثره. [15] الارض; G 〉 foll. to end. [16] AEFGB ارض. [17] ZDC + هى. [18] BZDC + والرهبون; F + والرهن. [19] C والسلف.

ܪܗܒܬܐ. الشيء الذي يعرض سريع [1] بسرعة وحدّة ورهبة [2].

ܪܗܘܡܝܐ ܐܪܡܝܐ. ܡܘܩܠܐ. المقل.

ܪܗܘܡܛܝܩܐ [3] ܕܒܪܘܡܐ. مادّة [4] فضيلة [5] سائلة إلا البطن .ܡܝ. [6] أورام.

ܪܗܘܡܐ. الادّة التي تنصب [7] إلا موضع من البدن. آخر مادّة [8] يسيرة.

ܪܗܘܡܐ. ܡܛܠ. المواد.

ܪܗܛܐ. ܐܓܘܓܐ [9] ܕܡܝܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܪܗܛ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܒܐܪܥܐ ܠܟܠ ܓܢܐ ܡܫܬܝܢܐ ܕܡܝܐ. ܐܝܟ ܕܠܫܘܩܐ ܕܡܝܐ. ويقال جداول [10] لالاء [11] والرقّي [12] [13] وأحواض ومجارى وحياض.

[14] ܪܗܛܝܢܐ. ܗܝ ܕܡܫܚܐ ܪܗܛܝܢܝ [15] ܐܡܪ. ܗܘ. ܕܡܠܬܐ ܕܩܠܝܡܐ ܐܘ ܕܦܩܘܣܐ [16] ܐܘ ܕܩܦܪܝܢܐ. كلّ صمغة من الشجر دهنيّة تلتهب فيها النار بسرعة.

ܪܗܛܝܢܝ [17]. ريطينة.

ܪܗܛܝܢܐ. راتينج وهو صمغ الصنوبر. آخر دهن البلاسان [18] آخر الجلّوز.

ܪ̈ܗܛܐ. العاداوون [19] المحضرون المجرّون الشاكريّة.

ܪ̈ܗܛܘ. بادروا أحضروا.

ܪܗܛܝܢܐ [20]. ܕܡܬܩܪܐ ܩܘܠܘܦܘܢܝܐ. الراتينج المعروف بالقلفون [21].

ܪܗܛܠܐ [22].

ܪ̈ܗܛܐ. راجل فرّاش [23].

---

[1] C سريعا; Z ⟩. [2] ZD + سرعة ܪܗܒܬܐ. [3] C ܪܗܘܡܐ. [4] G ⟩. [5] ZB فضلية. [6] C ⟩. [7] إلا ... البدن] ZDC الى عضو من اعضاء البدن; C ⟩ to end. [8] G بمايدة. [9] G ܐܓܘܓܐ. [10] AE الجداول. [11] BZDC + وسواقى لالاء. [12] C والركوة. [13] D ⟩ to end. [14] C ⟩ through gloss ܪܗܛܘ. [15] A ܪܗܛܝܢܝ. [16] G ܘܦܩܘܣܐ. [17] A ܪܗܛܝܢ. [18] AZ البلسان. [19] EF العادوون; ZD العدايون. [20] Z ܪܗܛܝܢܐ. [21] All Mss. except A بالقلقون. [22] D ܪܗܛܐ ܗܘ; G حضار عدو ܪܗܛܐ. [23] C ⟩ راجل; + ساعى نجاب; Z + ساعىّ شاكرىّ; D Arabic: شاكرىّ ساعىّ نجاب جندىّ بريدىّ.

ܪܗܛܐ. أحضار عدو [1].

ܪܗܘܡܝܐ. ܪܗܘܡ ܪܒܬܐ [2]. رومية [3] البلد يعرف [4] ببلد الأفرنجيّة. وبـقـال هـى القصبة [5].

ܪܗܛ ܗܘܝܬ ܥܡܗ ܗܘ، ܪܗܘܛܝ [6]. كنت مسارع معه.

ܪܗܛܢܝܐ [7]. ܡܬܐܡܪ ܐܦ ܥܠ [8] ܐܢܫܐ ܕܦܠܚ ܒܐܝܕܘܗܝ ܘܡܟܢܫ ܒܥܡܠܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ. الكسب [2] الكسوب الكدود.

ܪܗܛܝܗܘܢ [9]. ܗܘ ܡܪܗܛܗܘܢ. سعيهم كدّهم ملكهم.

ܪܗܝܛܪܐ [10]. البليغ الذى يتكلّم باختصار [11] وإنجاز الوجز [12] فى الخطبة والكلام. ܝܣ. البليغ الخطيب الموجّز [13].

ܪܗܝܛܪܘܬܐ. البلاغة.

ܪܗܝܒܘܬܐ. [14] العجلة فى الفعل أو الذعر [15] قلق مداركة.

ܪܗܝܒܐ. السريع المستعجل [16].

[17] ܪܗܠܐ. الصديد ورهل ورطوبة وفضول من موادّ البدن إذا نضجت [18] ܝܣ. [19] ܪܗܠܐ ܕܪܕܐ. الصديد الجارى [20] ورطوبة وفضول [21] من موادّ البدن [22].

ܪܘ

ܪܘܒܐ. الرجّة [2] والضجّة والضوضاء [2]. الرجفة [23] والغلبة.

ܪܘܒܠ. ܥܒܕܐ ܐܘܚܕܢܐ ܒܪܘܚܐ [24] ܕܢܦܫܬܐ [25] ܐܘ ܪܘܒܐ ܗܘ [26] ܐܠܗܐ [27]. ما أعظم الله [28].

---

[1] ZD + سعى; C + سرعة. [2] C ›. [3] ZD الكبرى. [4] تعرف. [5] AEFG + رومى ܪܗܘܡܝܐ; ZD + الرومىّ ܪܗܘܡܝܐ. [6] Ps. 50, 18; ZD + فستق ܪܗܛܝܐ. [7] F ܪܗܛܢܐ. [8] DC ›. [9] Jer. 23, 10. [10] G Arabic: البليغ الخطيب الموجز. [11] C to end: وفصلة. [12] AFZ الوجيز. [13] Z الموجّز. [14] C Arabic: العجلة السرعة المداركة. [15] D العدو. [16] C العجول; ZD + العجول ܪܗܝܒܐ. [17] A › to ܪܗܠܐ. [18] EFG ضجّت; B يضجت. [19] ZC ›. [20] C › to end. [21] ZD › to end. [22] B + اذا نضجت; ZD + هرير ܪܗܠܐ. [23] E ›. [24] ZD ܒܪ. [25] ZD sing. [26] BD ܪܘܒܐ ܐܠܗܐ; Z ܪܒ ܗܘ ܐܠܗܐ. [27] EFC ܘܐܠܗܐ. [28] C + الورم الربو الانتفاخ ܪܘܒܠܐ; ZD + الورم الرخو الانتفاخ الترّبل ܪܘܒܠܐ.

ܪܘܒܥܐ ܕܩܒܐ. مكيال يسمّى [1] القبّ [2]. أى ربعه. ربع القبّ وهو مكيال [3].

ܪܘܓܙܐ [4]. الغضب والغيظ والسخط وزجر [5].

ܪܘܓܐܓ. زجاج.

ܪܘܕܪܕܦܐ [6]. ܐܠܝܠܐ [7]. الدفلى [8].

ܪܘܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܪܕܐ. الورد [9].

ܪܘܕܦܐ [10] ܐܘܟܝܬ ܡܬܦܠܓܘܬܐ ܕܠܒܐ ܘܠܒܐ. ميل. ܘܡܟܝܠ ܡܬܪܕܦܢܘܬܐ ܗܝܢܘ ܬܪܕܦܢܘܬܐ ܗܘ ܕܒ ܗܘ ܦܬܢܐ ܪܟܝܟܐ. التمايل [11].

ܪܘܙܐ. ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܒܘܣܡܐ ܘܥܠ ܢܝܚܘܬܐ ܘܥܠ ܚܕܘܬܐ ܐܦ ܡܢ ܕܘܒܪܐ [12] ܚܙܘܗܝ ܠܚܙܝܢܘܗܝ ܕܡܦܪܐܝܬ ܠܗܘܢ. ويقال فى هذا المعنى ناضر إذا يعنى [13] به النبات [14] فهو [15] نضارة [16]. وإذا يعنى [17] به الوجوه فهو أيضا نضارة [18]. ويكون إرتياحا إبتهاجا.

ܪܘܙܐ ܛܘܒ. طرب [19] الإرتياح الجمال بهجة [20] إهتزاز.

ܪܘܙܘ. افرحوا. ابتهجوا [21].

ܪܘܙܐ. ܡܢ ܐܪܙܐ ܕܗܘܢܐ. الأرز [22].

ܪܘܙܦܢܐ. سكين [23]. ويقال ܢܙܘܚ. يروّح [24].

ܪܘܚ ܒܢܝܢܫܐ [25] ܗ̄ [26] ܐܘܟܡܢܝ [27]. عنايتى.

---

[1] E ⟩. [2] C ⟩ to end; Z ⟩ اى . . . القبّ. [3] ZD الكيل. [4] D [الغضب والغيظ] الغظب والغضب (!). [5] All Mss. except D فجر; Z فجر وزجر; C ازجر. [6] D ܪܘܕܪܕܦܐ. [7] G ⟩. [8] D الدقلا; C الدفلة. [9] ZD + زهر. [10] C (!) ܪܘܕܦܐ. [11] DC + القصب التمايل من النسيم. [12] C ܕܡܘܪܒܐ. [13] C عنى; C ⟩ يعنى به. [14] AZD الوجوه. [15] AZD وهو ايضا. [16] EFZD نظارة; AGZD ⟩ واذا . . . نضارة. [17] C عنا. [18] EFC النظارة. [19] C ⟩. [20] BZD [الجمال بهجة] الحبور; C الابتهاج. [21] BZDC ⟩. [22] C الرز; D الرز او الارز. [23] ZD + راحة; For last three words C ويكون راحة وفرح. [24] EF ⟩; ZD + ܪܘܙܐ المنجر (?) [B. B. col. 1869, 4] ܪܘܡܢܐ ܗ̄. رمّان. ܩܘܛܠܐ. قتال. ܡܚܠܐ. ܪܘܙܚܢܐ. [25] ܪܘܚܝ ܒܐܢܫܐ?, Gen. 6, 3. [26] EFG ⟩; for rest C ܪܘܚܦܘܪܢܣܢ. ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ. [27] EF + تروّح.

[1] ܪܘܚܐ. الروح أو الريح. الهابّة أو هواء.

ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. روح القدس.

ܪܘܚܐ ܕܫܘܒܐ. [2] ريح الشوب [3].

ܪܘܚܐ ܡܥܟܪܢܝܬܐ ܘܡܫܒܫܬܐ [4]. الريح المظلمة [5] المعمّية مدلهمّة [6] معتّمة [7].

ܪܘܚܐ ܕܫܐܕܐ ܒܛܗܪܐ [8] ܗ̄. ܡܬܗܦܟܐ. تتحيّل تهبّ [9] تصرّف ويكون روبعة شيطانيّة.

ܪܘܚܐ ܕܫܘܩܪܐ [10]. روح الزور.

ܪ̈ܘܚܐ ܥܠܥܠܬܐ ܘܡܥܪܘܬܐ. الزوابع.

ܪܘܚܐ ܟܐܒܬܐ [11]. الريح [12] القرحة الالمة [13].

ܪܘܚܢܐ. ܣ̄ܕ ܘܡܫܠ̄. الروحانىّ [14] الروحانيّين [15].

ܪܘܚܩܐ [16]. البعد نوى [17].

ܪܘܚܬܐ [18] ܘܪܘܝܚܘܬܐ. السعة والفسحة الفرجة [19].

ܪܘܚܬܐ ܣܒܬ [20] ܗ̄. ܢܝܚܘܬܐ. الراحة النياح وتفرّج الكربة.

ܪ̈ܘܚܐ. التى فسّرها داوود [21] فى مزمور [22] مابة أربعة [23] وثلاثين. آخرها [24] سحاب.

ܪ̈ܘܚܐ ܒܝܫܬܐ ܗ̄ ܫܐܕ̈ܐ. الشياطين.

ܪܘܚܐ ܡܥܪܒܝܬܐ. الدبور [25].

ܪܘܚ̈ܢܐ ܡܪܚܪܚ. دارات تكون فى الماء إذا طرح فيه [26] حجر [27].

---

[1] C 〉 gloss. [2] C Arabic: ريح السموم. [3] BZD + وريح السموم. [4] Romans 11, 8; C ܘܡܫܒܫܢܘܬܐ. [5] C + المدهمة المعتمة. [6] AEF مظلمة; C العاصبة. [7] C 〉; ZD + مفزعة مدعرة. [8] Ps. 91, 6; C gloss التى تهبّ ܪܘܚܐ ܕܫܐܕܐ. [9] ZD (!) ܬܗܒ. [10] I Kings 22, 22. [11] Prov. 18, 14; EG (!) ܪܘܦܚܐ. [12] AF 〉. [13] ZD + اخر روح كاثبة; DC + ريح مزعجة عاصفة ܪܘܚܐ ܠܠܠܠܐ. [14] D وايضا الرَّ; C وايضا الروحانـيـون. [15] C + ܪܘܚܐ ܡܘܚܐ and no explan. [16] B ܪܘܚܩܐ. [17] C 〉; Z + وناى. [18] C ܐܘ ܬܗܘܐ. [19] CD + من الكربة والراحة من الشدّة. [20] ZD 〉; C 〉 gloss. [21] B دوود; ZD ܕܘܝܕ; C 〉. [22] AEF 〉; Ps. 134, 7. [23] D واربعة. [24] ZDC + او احدها. [25] DC + الهوى الغربىّ; النسمة الغربيّة; ZD + روح باطل. [Is. 41, 29] ܪܘܚܐ ܣܪܝܩܬܐ. [26] D فيها. [27] A 〉.

ܪܘܬܢܐ [1]. التعنّت والدمدمة والتدمّر والتراطن [2].

ܪܘܝܐ. سكارى [3].

ܪܘܝܐ ܒܐܝܕܗ ܒܩܘܒܐ [4]. ܗܘ ܕܐܡ ܣܟܠܐ. ܘܩܘܒܐ ܠܬܘܠܬܐ ܘܠܡܠܥܒܬܐ ܦܪܐ. الجاهل [5] الأحمق.

ܪܘܝܘܬܐ [6]. سكر بعد سكر.

ܪܘܝܐ [7]. ܗܘ ܕܐܝܬ ܐܟܘܬܗ. ܪܘܝܐ [8] ܘܐܝܬ ܐܟܘܬܗ. ܕܠܐ. السكير [9].

ܪܘܝܐ [10] ܘܪܘܝܘܬܐ ܥܠ ܨܗܝܘܬܐ [11]. العطش. ܝ̈ ܐܪܘܝܢܐ [12]. الريّان.

ܪܘܝܚܐ ܘܪܘܝܚܘܬܐ. الواسع السعة.

ܪܘܟܒܐ. التركيب والتأليف.

ܪܘܟܒܐ. التليين.

ܪܘܟܒ ܡ̈ܠܐ [13]. ܗ̄. ܒܨܘܪܬܐ ܡ̈ܠܐ. تأليف الكلام وتركيبه [14].

ܪܘܡܢܝܐ [15] ما يطرح فى الفيلاس ويهدى فى [16] العرس [17].

ܪܘܡܐ [18] ܙܠܝܠܐ. الملعب [19] الطفس النجس [20].

ܪܘܡܢ ܡܨܪܝܢ [21]. بالفارسيّة جلّنار مصرىّ وبالعربيّة فقاح. رمّان برّى.

ܪܘܡܢܐ ܕܕܒܪܐ. حبّ قلقل. وهو ثمر الغار.

---

[1] ZD + عنت. [2] ZDC الترطّن; C + ... ܪܘܬܢܐ ... ܡܠܠܬܐ .ܗ̄ ܐܝܟ ܪܘܬܢܐ .ܗ̄ ܪܘܬܢܐ. [3] ZDC [C الخفية] والعارض الخفّة [Z العاقل] السكارى من جانب العقل .ܪܘܝܐ. [4] Prov. 26, 6. [5] ZDC + الاحوث البهلول. [6] A ܪܘܝܘܬܐ; BZDC ‹ بعد سكر. [7] DC + ܗܘ ܠ. [8] A ܪܘܝܐ. [9] EF ‹; C + المختلّ الابلة; Z + المختلّ المبهول سكران; D + المختلّ المبهول سكران [10] Z ܪܘܝܐ. [11] DC Arabic: الريّان من العطش. ܪܘܝܐ ܪܘܝܐ .ܝ̈ الابكة. ܗܘ ܕܡܫܬܐ. الذى قد روى من العطش. [12] Z ‹. [13] ZDC ‹; ܡܠܐ ... ܗ̄; BF ܒܨܘܪܬܐ. [14] ZD + ترفرف. ܪܘܡܢܐ. راس. ܪܘܡܐ ‹?› [ܪܘܡܐ] ܪܘܡܐ. [15] ZC ܪܘܡܢܝܐ. [16] B ‹. [17] C الاعراس; اخر + ZD العلوّ. ܪܘܡܐ. اخر ما يطرح نثور. [18] C ܪܘܡܐ. Ps. 12, 9. [19] G المعلب. [20] ZD + ܪܘܡܐ ܙܠܝܠܐ. افيون وهو صمغ [عصارة C] + BZDC; القدر [Z‹] التلّ الطفس المعروف بادوم صارسنه [?] [C + وصمغه] الخشخاش المصرىّ. [21] C ܐ̄ܠ يقال جلّنار [?].

ܪܘܡܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܩܠܐ. مقل اليهود وهو الكور[1].

ܪܘܡܐ. العلون[2] الإرتفاع شرف[3].

ܪܘܡܨܐ. النار[4] الخامدة التى ليس لها[5] لهيب أو[6] رماد الحارّ التى[7] فيه بقية من النار، ملّة[8]. وقال قوم دكدكان[9] .ܒ̄ رماد حارّ النار الليّنة فى الرماد[10].

ܪܘܡܪܡܐ. التكبّر، تعظيم[11] شرف[12].

ܪܘܣ ܥܠܘ. رشّ علىّ وانضح[13].

ܪܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ. رومية[14].

ܪܘܡܛܐܠܐܘܣ[15]. جلّات[16].

ܪܘܡܐ[17]. ܟܠ ܟܘܪܗܢܐ ܕܕܐܒܐ. كالزكام[18] والنزلة وسيلان الأذن[19] والرمص والبواسير والمدّة وما أشبه ذلك[20].

ܪܘܡܚܢܐ ܘܪܘܡܨܢܝܐ ܚܙ ܐܦܘܢ. ܡܬܬܐܡܪ ܗܘܬ ܕܠܐ ܓܘܬܐ ܪܘܡܚܢܐ ܥܠ ܐܦܐ[21] .ܗ̄ ܕܠܐ ܓܘܢܬܐ[22] ܠܐ ܡܣܬܟܠܢܐ ܘܠܐ ܡܥܕܠ ܐܦܐ ܥܠ ܐܦܐ. صيام غيظ وجد حرد غضب[23]. تثليب .ܒ̄[24] جور[25].

ܪܘܥܬܐ. رغوة زبد[26].

ܪܘܥܪܥܐ ܡܪܥܪܥܐ. رضّ مرضوض.

[27] ܪܘܥܐ ܐܘܟܝܬ ܥܠܡܐ ܡܪܢܝܬܐ ܕܡ ܐܝܟ ܐܦܐ ܕܡܪܥܝܢ ܘܡܕܪܪ ܐܝܬܘܗܝ. الرطّان والهذيان والأغلاب[28]. زبد يرغى ويزبد.

---

[1] C الحور. [2] ZD العلوّ; E العلوان. [3] ZDC + ܪܘܡܐ. الرمح. [4] C + الخامدة. [5] E 〉. [6] C ويقال. [7] BZDC الذى. [8] FBC 〉; C 〉 from here to end. [9] BZD دكدان. [10] C + ܪܘܡܨ [?]. اصل البرم. [11] D التعظّم. [12] ZD رفعة. [13] C 〉. [14] B 〉. [15] Read ܪܘܡܛܐܠܐܘܣ, P. S. col. 3868. [16] ZD جلّاب .ܒ̄ جلّات. [17] A ܪܘܡܐ; B ܪܘܡܐ; G ܪܘܡ. [18] C الزكام. [19] AE الاذان; C 〉 two foll. words. [20] C + ܪܘܡܛܝܘܣ. ܗ̄. ܛܠܐ. ܪܘܡܚܢܐ ܡܘܢܐ. [21] D 〉 through gloss ܪܘܡܚܢܐ. [22] EFG ܡܣܬܟܠ; B as in text, but also changed to ܡܣܟܠ. [23] C + وخصومة. [24] G ܪܓ; C واخر غور. [25] C + ܪܘܥܐ. ܡܣܟܐ. [26] G زبدة; ZC + ܪܘܥܬܐ ܕܝܡܐ. زبد البحر. [27] A 〉 through ܐܝܟ. [28] B والاغلب.

[1] ܪ̈ܥܡ ܩܠܗ. جهر صوته. ويقال مثل الرعد.

ܪܘܓܓܐ. التغلّظ فى المخاطبة. تواعد تهديد.

ܪ̈ܘܒܝܐ. ܢܚܒܬܐ. الخبّازى. ملوكيا [2] والملوكية.

ܪܘܦܘܣ. وسخ الأصنام [3] وغيرها [2].

ܪܘܦܝ. ܐܝܟ ܡܘܢܝܐ ܕܡܬܦܠܓܘܬܐ. ميلان.

ܪ̈ܘܦܝܐ. اللمحة [4] واللحظة والعين.

ܪ̈ܘܦܘܣ [5]. ܣܡܝܐ ܡܘܢܝܐ. يقال الذى يحسو.

ܪ̈ܘܦܪ̈ܦܐ ܘܪܦܦ ܥܝܢܐ [6]. طرفة عين [7].

ܪ̈ܘܦܐ ܗ̄. ܪܦܦܐ ܘܩܛܝܢܘܬܐ. دقيقة وهى الذى يأخذ الليل من النهار والنهار من الليل فى كلّ يوم مدّة [8] كلّ شهر ساعة [9] واحدة. لأنّ الساعة ثلثين دقيقة [10].

ܪ̈ܘܩܥܐ ܕܡܫܝܘܬܐ. الخرق التى [11] يغسل بها أذناب [12] الدوابّ [13].

ܪ̈ܘܪܒܬܐ. عظائم أعاجيب [14].

ܪܘܪܒܐܝܬ. جلالة [15] تعظيمًا [16].

ܪ̈ܘܪܒܢܐ. العظماء [17] والأجلاّء [18] ذوو [19] الأقدار.

ܪܘܪܒܘܬ [20] ܬܫܒܘܚܬܐ [21] ܗ̄. ܪ̈ܘܪܒܘܬܐ. العجب [22] والإفتخار.

ܪܘܫܐ. ܟܠܫܢܐ ܐܬܪܢܐ [2] ܗܿ ܕܦܪܣܬ̇ ܐܢܬܬܐ [23] ܠܐܚܝܡܥܨ ܘܝܘܢܬܢ ܕܒܢܘܗܝ ܕܐܒܝܬܪ ܠܘܬ ܕܘܝܕ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܚܘܫܝ ܐܪܟܝܐ. ܦܫܛܬ̇ ܥܠ ܦܘܡܗ ܕܒܐܪܐ ܪܘܫܐ ܗ̄. ܐܪܦܢܐ. الكشك وهو ماء [24] الشعير [25]. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܓܘܠܒܢܐ [26]. قال قوم جلبان.

---

[1] C ⟩ gloss. [2] C ⟩. [3] ZD الاسنام. [4] C الملحنة; D + المحنة. [5] G ܪܽܘܦܽܘܣ. [6] C + لحظة. [7] AC العين; Z + etc. ܗ̄ ܪܦܦܐ ܘܩܛܝܢܘܬܐ. [8] ZD مرّة. [9] C (!) ساعدة. [10] G + لا غير; ZD + مكنسه ܪܘܩܥܬܐ. [11] C الذى. [12] All Mss. except DC دباب. [13] ZD + اطمار خلقان. ܠܗܘܢ ܪܘܩܥܐ; ZDC + البصاق ܪܘܩܐ. [14] ZD + عجائب عظام. [15] C + عظيمه. [16] C + جدّا; ZD + عظم الشىء. [17] C العظمة. [18] BZDC والاجلّة. [19] EG ذو; ZD اكابر. ذو الاقدار; C والاقدار. [20] C ܪܘܪܒܢܐ ܪܘܪܒܘܬ. [21] ZD + ܪܘܪܒܬ ܠܬܫܒܘܚܬܐ. [22] C + والكبريا. [23] AFFGB ⟩; 2 Sam. 17, 19. [24] BZDC ⟩. [25] AEF + الصحيح كشك. [26] G يقال من الجلبان.

ܪܘܫܠܐ ܡܢ ܡܪܫܠܘܬܐ [1]. الإسترخاء [2].

ܪܘܫܡܐ. الرشم والسمة [3].

ܪܘܫܥܐ. النفاق [4] وتعدّى الحقّ. إعتداء [5] كفر [6].

ܪܘܬܡܘܣ [7]. ܡܫܘܚܬܐ ܗܝ ܡܟܝܠܬܐ [8]. الوزن .ܝܣ [5]. مناسبة مشاكلة [9].

ܪܓ ܪܓܕܬܐ [10]. ܟܘܬܝܢܐ ܡܛܠ ܕܪܓܕܝܢ [11] ܠܗܘܢ ܕܠܒܫܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪܓܕܬܐ. ܒܪ ܡܬܬܩܢ [12] ܡܛܠ [5] ܐܝܕܝܐ ܡܢ ܢܦܩܢܐ ܕܟܬܦܐ. ܚܫܘܬܐ. الكتين وهو [13] قميص الخدمة .ܝܣ [14] قميص يخرج [15] اليد منه من عند النوافق [16].

ܪܓܘܫܬܐ ܘܪܓܝܫܘܬܐ. إنتشار [17]. يقال ܢܬܪܓܫ [18].

ܪܓܦ ܡܛܪܐ ܗܘ ܕܪܓܘܦ [19]. نضح ورشّ. هطل.

ܪܓܠܐ ܐܡܪܝܢ ܠܢܩܘܫܬܐ ܡܛܠ ܣܘܡܦܘܢܝܐ ܕܥܒܕܝܢ ܒܪܓܠܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝ ܕܐܘܪܟܝܣܬܐ ܘܦܘܠܡܘܣܛܐ ܡܬܬܩܪܝܢ. ܘܬܘܒ ܒܢܝܢ ܘܬܝܐܛܪܘܢ [20] ܡܬܩܪܝܢ ܒܒܘܪܗܢܐ ܚܪܡܟܐ. الورشكين [20].

ܪܓܠܐ [21]. ܐܡܪܝܢ ܛܘܫܬܐ ܕܡܣܢܐ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܡܢ ܩܪܐ ܕܡܬܪܟܒܝܢ ܥܠ ܚܕܕܐ ܘܡܬܬܚܝܛܝܢ ܘܠܒܫܝܢ ܠܗܘܢ ܚܫܝܟܐ ܕܐܬܪܐ ܕܓܠܠ [22]. نعل يتّخذ للخفّ [23] من سيور مخروزة بعضها علا بعض [24].

ܪܚ ܪܚܝܐ ܚܕ ܘܦܠܓ. الرحا الأرحة [25].

ܪܚܒܘܬ ܠܡ ܗܝ، ܟܕ ܗܝ ܐܬܘܪ ܕܒܢܗ ܢܡܪܘܕ [26] ܡܠܟܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ ܚܕܝܒ. مدينة حزّة [27]. وقال قوم الرحبة [28].

---

[1] FB ܡܪܫܠܘܬܐ. [2] DC + الرعشة; DC + [C ܪܘܫܠܐ] ܪܘܫܠܐ .ܗ ܪܘܫܡܘܣ. [3] D السمية; Z رسم السمية; ZD + وهى البردعة. القرطان. ܪܘܫܡܐ. [4] C التعدّى من الحقّ. [5] C 〉. [6] ZD + الحاد. [7] ZD + ܪܘܬܡܡܘܣ. [8] ZD + ܪܕܐ. [9] DC + القياس. [10] ZDC ܪܓܕܬܐ. [11] D ܪܓܕܝܢ. [12] ZDC + ܕܗܘ. [13] C وهى. [14] C اخر. [15] D تخرج. [16] ZD + قميص. ܪܓܕܬܐ; DC + ܚܫܘܬܐ. ܪܘܫܡܘܗܝ. [17] ZD + انتشار اخر. [18] C يبرزا; D + ܢܬܪܓܫ ܪܓ. [19] Ps. 77, 17. [20] G 〉. [21] ZD ܪܓܠܐ. [22] ܕܓܠܠ. [23] GC الخفّ. [24] DC + ܪܘܫܠܐ ܡܪܫܠܘܬܐ .[C ܪܘܫܡܘܣ | ܪܘܫܡܘܣ. [25] B الارحية; DC الرحى والارحاء. [26] G ܐܪܟܘܣ. [27] Yākūt 2, 263; BZDC + وقال قوم حديثة الموصل. Gen. 10, 11. [28] DC + وقيل اربل; DC + ܪܚܒܘܬ ܡܕܝܢܬܐ.

ܪܚܡܘܬܐ. الصداقة [1] والمودّة [2].

ܪ̈ܚܡܐ. أصدقاء [3].

ܪܚܡܐ ܐܢܫܐ. ܕܠܚܘܒܬܐ ܕܘܝܕ. واد.

ܪܚܡܬܢܐ [4]. ودود [5].

ܪܚܡܬܗ ܕܐܢܬܬܐ. ܗ̄. ܡܢ ܪܚܡܬܗ. ܘܗܕܐ ܡܛܠ ܕܟܡ ܡܬܚܒܒܝܢ ܒܢ̈ܫܐ

ܪܚܡܐ ܘܟܡ ܪ̈ܚܡܝܢ. رحمها [6].

ܪܚܡܬ [7]. ܚܒܒܬ. إخترت أثرت [8].

ܪܚܘܡܐ [9]. الصديق [10] العاشق الحبيب [11].

ܪܚܘܦܐ. الزخّاف والزاحب [12] والدبّاب [13].

ܪܚܝܡܐ [14]. ܗ̄. ܚܒܝܒܐ. المحبوب.

ܪܚܝܩܐ. البعيد النای [12].

ܪܚܡܬܐ [15]. العشق.

ܪ̈ܚܡܐ. ܚ̄ܢܢ. الرحمة.

ܪ̈ܚܡ [16]. ارحم. اترأف اتحنن.

ܪܚܡܘܬܐ. العشق [17].

ܪܚܡܬ ܒܨܝܪܘܬܐ. القناعة.

ܪܚܦܐ [18]. ܐܘܟܝܬ ܫ̈ܪܒܐ [19] ܕܡܬܪܡܝܢ ܒܚܠܒܐ. حجارة تطرح فى اللبن [20] للعلاج.

---

[1] الصدقة. [2] GBZD والمودّة; ZD + والمحبّة. [3] ZD + احباب; F + ܪܚܡܘܬܐ ܪ̈ܚܡܝܢ [Sir. 25, 1]; AE + ܪܚܡܘܬܐ ܪ̈ܚܡܝܢ; G + ܪܚܡܘܬܐ ܪ̈ܚܡܝܢ. محبّة المحبّين. [4] Z ܪܚܡܬܢܐ. [5] C + خلّ. [6] FB رحمه; G رحم الامرأة. [7] B ܪܚܡܬ. [8] G احببت. [9] D ܪܚܘܡܐ ܪܚܘܡܐ. [10] F الصدق. [11] ZD + محبّ. [12] C ⟩. [13] ZD + دبيب; ZD + ܪܚܦ. يدب. [14] C ⟩ ܗ̄. ܚ̄ܢ. [15] G + المحبّة. [16] C gloss ܪ̈ܚܡ. ارجم; ZD gloss ܪܚܡ. ترحم; GB ⟩ last two words. [17] C ⟩ gloss; DC + ܪܚܡܘܬܐ. الشفقة. [18] Z ܪܚܦܐ. [19] C ܫܪܒܐ. [20] C العين.

ܪ̈ܚܫܐ [1]. الدبيب والهوامّ والحشرة [2] والزحّافة [3] والوحش [4].

ܪ̈ܚܫܐ [5] ܢܚܫܐ. النملة.

ܪ̈ܚ̇ܫܐ. الورم والقروح التى تسعى وتدبّ. دبيب [6].

ܪܛ ܪܛܝܒܐ ܗܘ ܕܒܐܝܘܒ [7]. ܐܝܟ ܪܛܝܒܐ ܗܘ ܥܣܒܐ. ܗ̄ ܒܡܕܒܪܐ ܪ̈ܛܝܒܐ.

ܪܛܝܒܘܬܐ [8]. رطوبة [9].

ܪܛܢܐ. الشكاية سرّا [10]. أو الدمدمة والكلام الخفىّ الذى لا يفهم مثل كلام الرقى [11] والمعزّم [12] والتدمّر والقنوة [13]. ويكون التدمّر والدمار ܝ̄. كثرة الكلام بالكذب.

ܪܛܢܘ. ܗ̄ ܡܬܪ̈ܛܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܪܛܢܘ ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪܘ. تدمّروا [14].

ܪܛܢ [15] ܢܛ̄. تدمّر.

ܪܛܢ ܗܘܝܬ ܒܠܗ. كنت تقع فيه [16].

ܪܛܢܘܬܐ ܡܬܪܛܢܢܐ. الراطن المتدمّر [17].

ܪܛܘܫܐ. هذاء [18].

ܪܝ ܪܝܒܣ [19]. ريباس.

ܪܝܚܢܐ. ريحانى [20].

ܪܝܚܝܢ. يضجّون يصيحون.

ܪܝܚܫܐ. الراشحة [21].

ܪܝܛܘܪܝܩܝ. البلاغة والخطابة [22].

---

[1] C ܪ̈ܚܫܐ; AE + ܘܪ̈ܚܫ but in E line over word. [2] See B. B. col. 1896, 16; FGBZC والحرشة; E والحربة; D والرحشة. [3] All Mss. والخزافة. [4] DC 〉; all other Mss. والرحش. [5] Z ܪ̈ܚܫܐ. [6] D + ܡܫܚܐ. ܪ̈ܚܫܐ. [7] Job. 8, 16. [8] ZDC ܐܘ ܪܛܒ. [9] BZDC رطب رطوبة. [10] ZD 〉. [11] Z الكلام الرقى; G كلام الراقى; A كلام الرقى وغيره. [12] B والعزيم; ZDC والعزائم. [13] EF ܘܐܠܡܥܡܐ; DC 〉 through والدمار. [14] AEF تدمّر. Ps. 78, 19. [15] EG ܪ̈ܛܢ; Z ܪܛܢ; C 〉 ܢܛ̄. تدمّر. [16] DC به; DC + وتثلبه. [17] ZD + المدمدم; ZD + ܪܛܢܘܬܐ. دمدمة. ܪܛܢܘܗܝ دمدمتهم تدمّرهم + ZD ܪܛܢ. لطخ + ZD [18] ܪܛܘܫܐ; D + ܬܥܐ ܪܛܘܢܝܐ. [19] ZD ܪܝܒܘܣ. [20] C (!) الرياحينى; D + رياحين; ZD + رياحين رياحين ريحان ܪ̈ܝܚܢܐ. [21] FC الراحة. [22] D + [Ms. ܠܡܡܠܠܘܬܐ] المتنصريون ܗܟܢܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܪܝܛܘܪ̈ܐ ܐܝܟ ܪܝܛܘܪܝܩܝ.

ܪܝܛܝܢܝ ܐܪܙܐ. راتينج. تلهب [1] النار فيها بسرعة وهو صمغ الصنوبر [2].

ܪܝܡܐ. الرئم وهو الأبيض من الظباء [3]. وقال بعضهم أنّه [4] الحرش [5]. وقالوا الكركدن [6]. وهو يحمل [7] الفيل علا قرنه. وله قرن واحد فى وسط رأسه. ܕܘܝܕ. ܐܝܟ ܪܝܡܐ [8] ܕܐܪܝܡܬ ܩܪܢܝ܆ ܐܝܟ ܕܪܝܡܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܒܠܗ ܢܒܥܐ ܟܪܟܐ. ܦܘܣܝܠܘܓܘܣ [9] ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܠ ܟܝܢܝܬܐ ܗܟܢܐ ܐܫܬܥܝ. ܐܝܬ [10] ܠܗܕܐ ܚܝܘܬܐ ܚܕܐ [11] ܩܪܢܐ ܒܡܨܥܬ ܪܫܗ. ܘܗܟܢܐ ܕܢܬܨܝܕ [12] ܨܝܕܐ ܕܬܨܘܕܘܢܗ. ܡܫܕܪܝܢ ܒܬܘܠܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܘܡܨܛܒܬܐ ܠܗ ܐܝܟ ܟܠܬܐ ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܒܬܘܠܬܐ ܥܠ ܛܘܪ ܝܡܐ. ܘܪܗܛܝܢ ܘܪܦܫܝܢ ܘܚܙܝܢ ܨܝܕܐ ܗܢܝܐܐ [13]. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܐ ܗܝ ܗܕܐ [14] ܚܝܘܬܐ ܡܢ ܝܡܐ ܘܐܬܝܐ ܠܘܬ ܗܝ ܒܬܘܠܬܐ ܘܪܬܒܐ ܠܥܘܒܗ ܕܒܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܚܕܝܢ ܠܗ. كرل [15].

ܪܝܡܐ ܛܘܒ ܡܢܝܫܬܐ ܡܢ ܐܘܣܝܐ ܕܟܪܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ [16] ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܩܛܝܪ ܡܠܟܐ. نهر الدير [17].

[18] ܪܝܦܘܬܐ. النضائض [19].

ܪܝܦܘܬܐ. الباطل مّما يضلّ [20] به الشيطان. ܗ̄. ܣܪܝܩܘܬܐ.

ܪܝܚ ܢܝܚܘܚܐ [21] ܗ̄. ܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ ܘܪܓܝܓܐ. بخور طيّب [22] فاخر [23].

---

[1] DC تلتهب. [2] AEF + (!) ܘܡܣܠܐ. [3] C الضباء. [4] A انّهم. [5] C الحرشن. [6] B الكركذين; A الكركند. اخر الكركدن; see note 15. [7] C حامل. [8] Ps. 92, 10. [9] B ܦܘܣܝܠܘܓܘܣ; D ܦܘܣܝܠܘܓܘܣ; a slightly longer account than in Land, *Anecdola*, IV, 17, and Ahrens, *Buch der Naturgegenstände*, p. 14. For Greek see Lauchert *Gesch. d. Physis-logus*, p. 254; also in certain B. B. Mss.; see ed. Duval, col. 1900. [10] ZC, B. B. + ܓܝܪ. [11] B ܚܕ. [12] AEFGB (also B. B.) ܕܢܬܨܝܕ; C ܢܬܨܝܕ. [13] G ܗܢܝܐܐ. [14] C (also B. B.) ⟩. [15] C كدل; ZD + او وعل. كبش الجبل. ويسمّا ايضا الكركند. [16] ZD ܠܗܘܢ. [17] Yākūt, 4, 839 (cfr. 2, 660); see, also, Ibn Khordadhbeh, ed. de Goeje, 225, note *l*.; Ṭabarī, 3, 1764, 2021. B. B. col. 1899, 14 has دير مخراق (Yākūt, 2, 696) or دير المراة. See Ṭabarī, 3, 1999 نهر الدير ونهر المرأة. [18] For this C [read ܕܕܡܟܠܐ] ܕܕܡܟܠܐ ܟܠܟܠ ܗ̄. ܪܦܘܕܝܢ. [19] ABZD نـضـيـاض; ZD + نضاض. [20] DC يظلّ. [21] Lev. 1, 9 etc.; ZC ܢܝܚܐ. [22] C + الرايحة. [23] ZD اخر رايحة القتار.

ܪܒܝܬܐ. ܡܠܬܐ ܚܕܐ ܘܣܓܝ. كلمة [1].

ܪܝܪܐ. اللعاب والزبد والزغوة والبصاق [2].

ܪܝܪ ܟܠܒܐ [3]. ܗܘ ܠܦܬܐ ܕܒܪܐ. شلجم [4] برّى [5].

ܪܟ

ܪܟܒ. ركب [6].

ܪ̈ܟܒܐ. الركبان والفرسان [7] الرابصة. أبطال [8].

ܪܟܒܐ [9] ܕܪܚܝܐ. العامود [10] الحديد الذى [11] تدور عليه [12] الرحا [13].

ܪܟܝܟܐ. الليّن .ܡܢ̄ [14] ليّن تحت المغمز [15].

ܪܟܝܟܢ ܥܝ̈ܢܝܗ [16]. عمشاء [17]. ܪܟܝܟܐܝܬ. عمشت [18] عيناه. كانت تدمع [19].

ܪܟܠܐ [20]. ܗ̄. ܡܙܒܢܢܐ ܠܒܣܡ ܡܫܟܚܢܐ. الصيدانىّ [21]. العطّار.

ܪܟܢ [22] ܪܟܝܢܘܬܐ. تطأطؤ [23] انثناء ميّل انحناء انحطاط تنكّس.

ܪܟܢܐ. لحن الكراخ [24].

ܪܟܡ [25]. تطول [26].

ܪܟܡ ܝܘܡܐ [27]. قارب المساء.

---

[1] C + ܪܘܚܐ ܡܥܝܩܢܝܬܐ. ܗ. ܪܘܗܛܘܣ. [2] ZDC + ܗ. ܬܘܦܬܐ. [Job. 16, 6] ܪܝܪܐ ܕܣܠܩܐ. ܪܝܫ ܟܠܒܐ [2 Sam. 3, 8] رئيس الكلابزيّة [الكلاب Z]. ܪܝܪ ܟܠܒܐ. الخطمى; D + [read ܪܝܫܟܠܒܐ] ܪܝܫܟܠܒܐ. cfr. B. B. col. 1898, 6; EFG + ܪܝܫܐ ܕܟܠܒܘܬܐ, with no Arabic. [3] AEF (!) ܟܠܒܐ. [4] G (!) شلم. [5] AEFG + ܪܝܫ ܠܒܐ. الحلمة; see Karmsaddinaya in P. S. cols. 1251, 4391; and cfr. B. B. cols. 741 ult. and 739, 15. [6] ZD + ܪ̈ܟܒ. ركّب. [7] EFZD والفراسن, which B changed to والفرسان; A 〉. [8] C 〉; ZD + راضة الخيل. [9] G ܪ̈ܟܒܐ; but see Bar Ebhraya, *Gramm.*, II, 119, 3 f. b. [10] GB العمود. [11] A التى. [12] C 〉. [13] C الرحاة. [14] C 〉; ZD + نـــاعـــم. [15] C (!) الملغـــمـــر; ZD + [D نعومة] نعمة ليونة .ܪܟܝܟܘܬܐ. [16] Gen. 29, 17; C ܪܟܝܟܢ. [17] G عمشات; DC + ܘܪܟܝܟܘܬܐ عمشاة. [18] C عميت. [19] DC + ܪܟܝܟܢ ܥܝ̈ܢܘܗܝ. [20] D ܪܘܩܚܐ ܗ̄ ܡܙܒܢ ܒܣܡܐ. ܪ̈ܟܠܐ. [21] BEZD الصيدناى C الصيدلانى. [22] G ܪ̈ܟܢܐ; Z ܪ̈ܟܢܐ. [23] EFZD تطاطوا; A تطاطا. [24] C 〉; ZD + الركل والفرس .ܪܟܠܐ. [25] F ܪܟܡ. [26] DC تطاول. [27] Jud. 19, 11.

ܪ̈ܡܟܐ[1] ܐܘܪ̈ܟܝܐ[2] ܘܣܘ̈ܡܩܐ ܘܣܘܪ̈ܩܐ. الخيل الكميت[3] والشقر[4]. والشهب. وهى رماك وغيرها من الدوابّ والحمير.

ܪܡ ܪܳܡ ܒܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ. أعنى[5] العالى علا[6] كلّ ما فى الأرض.

ܪܳܡ ܪܘܚܐ. المعجب ذو كبر.

ܪܳܡܐ. ينتظم معانى كثيرة. فيقال متكبّر ومشرّف ورفيع ومرتفع وشاهق ومشيّد وعالى وعلىّ[7].

ܪܡܳܝܐ. صبّ طرح.

ܪܳܡܐ ܒܝܬ ܬܪ̈ܝܢ. يلقى بين اثنين وهو[8] الغار يغرى.

ܪܳܡܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ. بيوت مصهرجة يصعد إليها الاء من الحيطان[9].

ܪܳܡܘܬܐ. الكبر والعظمة[10] والرفعة والعلو[11].

[12] ܪܶܡܙܐ. وما ورمز وغمز.

ܪܡܳܙܐ. إيماء وحى[13] مشية إرادة[14].

ܪܡܳܙܘܬܐ. التطرّح والغمز.

[15] ܪܡܝܣܐ. دمث ركين حليم[16] ساكن وديع[17] ثابت.

ܪܡܝܣܘܬܐ. الدماثة[18] حليم[19] سكون دعة.

ܪܡܝܣܐܝܬ. تدمّث .ܡ̄ܝ.[20] تدميث[21].

ܪܰܡܟܐ. القطيع من الخيل[22] خاصّة. وقد يستعار[23] أيضا علا غير الخيل والرماك[24].

---

[1] D + ܣܘ̈ܡܩܐ ܘܣܘܡܩ̈ܐ. [2] G ܐܘܪ̈ܟܝܐ. [3] BZC الكمت; D الكمد. [4] G والشقرة. [5] BGZDC اى. [6] G علا كلّ الارض وما فى الارض. [7] ZD + شريف عظيم .ܙ̄. [8] G 〉. [9] ZD + ويقال صهريج. [10] C + والكبريا. [11] C والعلوا. [12] C ܪܡܙܐ. ايماء اشارات; ܪܡܙܐ الايماء والرمز والغمز. والهمز والتلذّز + ZDC [13] C 〉. [14] ورموز. ܪܡܙܐ ܡ̄ܝ. رمز واشارة. DC + ܒܝܕ ܡܥܒܕܢܘܬ ܥ̄ܘ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ. [15] AEFC (!) ܪܡܝܙܐ [F ܪܡܝܣܐ] ܘܪܡܙܐܝܬ. [16] ZD + AEF + وديع [C〈] طيّب الخلق ثابت رزين العقل [وديع ثابت; ودع AEFZ [17] سديد. [18] C 〉; ZD + سداد. [19] DC الحلم. [20] C 〉. [21] C ثبوت; D تدميث ثبوت. ܪܡܝܣܐܝܬ. [22] B + ܙ̄. [23] ZD يستعاد. [24] D من الخنازير والرماك; C ومن من الخنازير والرماك الاشجار.

ܪܡ ܥܝܢܐ [1]. عالى العين [2].

ܪܡܫܐ. [3] وقت المساء. العشى.

ܪܡܝܡ. ارفع.

ܪܡܫܐ. ܨܦܪܐ. صباح [4] مساء.

ܪܡܬܐ. ܡܪܡܠܬܐ [5]. الرملة.

ܪܡܬܐ .ܗ̄ ܕܠܐܪܥܐ. الأرضة. نمل أحمر صغار [6]. آخر السوس.

ܪܡܬܐ ܕܨܘܦܐ [7] .ܗ̄ ܕܡܨܦܝܐ. ܨܘܦܐ [8] ܕܡ ܚܙܐ [9] ܠܡܣܟܝܐ. وهو البصّار [10]. ܡܛܠ ܕܡܫܘܐ ܠܡܪܟܐ ܥܡܠܝܐ [11] ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܗܿ ܕܨܘܦܐ ܒܫܒܘܬܝ ܠܒܝܬ ܐܝܣܪܝܠ [12]. يعنى الديدبان.

ܪ̈ܡܬܐ. الروابى والإكام جمع الأكمة.

ܪܢ

ܪܢܝܐ. إهتمام. ويقال همّ [13].

ܪܢܐ ܒܒܝܫܬܐ [14]. يفكر فى الشرّ.

ܪܢܝܐ ܡܫܢܫܢܐ. همّ [15].

ܪܣ

ܪܣܣܐ ܕܡܪ̈ܓܐ. صفعة [16].

ܪܣܣܐ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܡܛܪܐ [17] ܢܝܚܐ [17] ܕܕܡܝܢ [18] ܠܪܣܝܣܐ. الرشّ [19] والمطر الساكن.

[20] ܪܣܝܣܐ. الرشيش [21] الطشّ الدجن.

[22] ܪܣܦܬܐ [23]. رشح. رشّ دقيق ندا.

---

[1] D >. [2] ZD + عظم شرف .ܗ̄ ܪܡܫܡ; DC + صاحب منجص العين. ܪܡ ܥܝܢܐ ܗܘܐ. الخحضب (?) الجاحض (!). [3] DC Arabic المساء العشاء. [4] D ܨܦܪ. [5] ZC مدينة. [6] G صغير. [7] I Sam. I, 1. [8] G >. [9] D ܘܚܙܐ. [10] A النظار; ZDC البصّار والنظّار. [11] ZDC sing. [12] Ezek. 3, 17. [13] ZDC فكر وهمّ. [14] ZDC sing. [15] ZD + ܘܪ̈ܢܝܢ. عساء (B. B. col. 1906, 7 عشاء). [16] ZD + صفع القفا. [17] Z sing. [18] B ܘܕܡܝܢ. [19] ZD + الطلّ. [20] C gloss: [Read والدجن] ܪܣܝܣܐ. الرشّ والندا من المطر والدجل. [21] A الرشّ. [22] C > gloss. [23] D (!) ܪܣܦܐ.

ܪܣܢ. ܪܝܫܥܝܢܐ ܗ̇ܝ ܕܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܒܪ ܡܢ ܚܕܐ ܒܝܬ[1] ܦܪܣܚܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ[2]

ܐܦܪܝ[3] ܡܬܒܐ ܘܠܐ ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܒܝܬܪܐ. رأس عين[4] مدينة.

ܪܣܩܠ. ܡܢ ܩܠܝܠܓ ܘܕܡܠܓ[5]. ابن عرس.

[6] ܪܣܣ ܕܡܐ. تنضح الدم نضح[7].

ܪܥܐ ܪܥܐ ܡܢ ܪܥܝܘܬܐ. يرعا[8] ويدبّر[9].

ܪܥܐ ܠܡܪܝܟ. ارضى[10] ربّك[11].

ܪܥܒܪܐ[12]. الغضّ[13] الطرىّ الليّن الرخيص[14].

ܪܥܒܟܠܐ[15]. الخبّاز.

ܪܥܘܝܠ. ܫܡܐ ܗ̄ ܡܪܥܐ ܠܐܠܗܐ. يرضى[16] للله[17].

[18] ܪܥܘܕܐ. رخو[19] ضعيف.

ܪܥܘܕܘܬܐ[20]. لين غضاضة[21]. الرخاصة.

ܪܥܘܫܐ ܘܪܥܘܡܐܝܬ. بالغلظة[22] والشدّة والتضجّر[23].

ܪܥܘܦܬܐ. الفخارة[24] والراعوف[25] وهى الواسعة الرأس. الجرّاة.

ܪܥܘܬܐ. الرعاة.

ܪܥܝܘܬܐ. رعيّة راعيّة[26].

ܪܥܝܐ ܒܘܪܐ[27]. راعى أمىّ أو راع بائر.

ܪܥܝܐ ܛܒܐ[28]. راعى.

ܪܥܝܐ. رعى.

ܪܥܝܢܐ. الرأى.

---

[1] G ܚܕ. [2] ܘܥܠ ܗܕܐ] C ܘܥܠܝܗ̇. [3] Z ܐܦܪܝ; Gen. 10, 12. [4] D العين. [5] C من قليلج وقيل دملج. [6] C > gloss. [7] ZD + رشّ الدم. ܪ̈ܣܣ ܗ̄ ܣܘܡܩܐ فكر. [8] C يرعى. [9] ZD + ܪܥܐ ܠܗܘ. يرضا. [10] ABZF ارض. [11] ZD + وصاحبك. [12] FGZ ܪܥܒܪܐ. [13] G (!) اللغص; DC الغصن. [14] DC الرخيض. [15] G ܪܥܒܟܠܐ. [16] AFB يرض. [17] ZD الله. [18] EFG > gloss. [19] C (!) رجو. [20] DC ܪܥܘܕܘܬܐ ܪܥܒܘܬܐ. [21] DC رغد عضاضة. [22] DC بالغلاظة. [23] G (!) والتجضة. [24] AE الفاخرة. [25] C (!) والمعادوف; G الرعوف; foll. in BZDC وهى الجرّة الواسعة الفم. [26] C + رعاية. [27] Zach. 11, 15. [28] DC >.

ܪܥܝܠܐ. ܡܪܥܠܠܢܐ. المتخلخل [1].

ܪܥܝܫܐ. مرتعش كربة [2] رضوض [3] كرب [4].

ܪܥܝܬܐ. ܗ̄. ܥܠ ܪܚܝܠ [5] ܡܬܐܡܪ ܕܪܥܝܬܐ ܗܘܬ· ܪܥܝܬܐ. الراعيّة.

ܪܥܝܬܬܐ [6]. خرطوم الفيل.

ܪܥܝܐ ܕܦܝܠܐ. حشيش. يقال له رعى [7] الفيل.

ܪܥܝܐ ܕܝܘܢܐ. رعى الحمام. وهى حشيشة [8].

ܪܥܠ. يتخلخل [9] يرتعش ويرتعد.

ܪܥܠܐ. إرتعاش [10] وإرتهاس [11] ورعدة وفزع [12] اختلاج [13].

ܪܥܠܬܐ. بيض نيمرشت [14].

ܪܥܡ ܩܠܗ. جهر صوته.

ܪܥܡ. أرعد [15].

ܪܥܡܐ. رعد [16]. ܡܬܪܥܡ يغضب. ܒܟܐ [17] ܪܥܡܐܝܬ. [18] ܢܗܡ ܩܠܐ ܒܝܒܒܐ. يعول [19] من العويل [20].

ܪܥܦܐ. التمعّك [21].

ܪܥܪܥܐ. التشدّخ والرضّ.

ܪܥܦܐ. ܠܚܡܐ ܗܘ ܕܡܬܪܦܐ ܥܠ ܓܘܡܪܐ ܒܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܬܘܪ ܡܬܐܦܐ ܠܚܡܐ ܡܬܩܪܐ. الملّة. وهو ما يطرح علا الجمر من العجين [22]. خبز ملّة. لأنّ الملّة هو الرماد الحارّ. ويكون خبز الملّة والطرمس [23].

---

[1] BZDC المرضوض. [2] C 〉. [3] D مرضوض. [4] C 〉; ZD + ܡܪܥܫܢܐ ܗ̄. [5] Gen. 29, 9; C 〉 ܪܥܝܬܐ . . . ܡܬܐܡܪ. [6] DC ܪܥܬܐ. [7] B راعى; A رعى الايل; but marg.: اخر رعى الفيل. [8] DC + غضّة. [9] DC يتحلّل. [10] AF ارعاش. [11] GC ارتهاش. [12] ZD وفزعة. [13] ZC; but AEFB اختلاف; G اختلال; D اختلاط; ZD + ܪܥܠܐ زلزلة. [14] B يمبرست. [15] EB رعد. [16] G + (!) يغضب; D الرعدة. [17] DC يبكى يصيح يغلب. [18] DC + ܗ̄. [19] DC تعويل. [20] A لعول; Z 〉 العويل . . . . ܒܟܐ. [21] ZD التمعيك; C التمكين; DC + والتغميس. [22] G 〉 to end; C خبز الملّة هى الرماد الحـ. [23] ZDC والطرموس; EF والترمس; D + رغوة زبد ܪܥܦܐ ܪܘܥܦܐ.

ܪܦ ܪ̈ܦܐ ܗ̄ ܟܢܘܫܝܐ [1] ܕܦܪ̈ܚܬܐ. إجتماع الطير [2].

ܪܦܐܝܬ. ܗ̄ ܡܪܦܝܐ ܘܬܪܫܠܢܐ. الرجاء والمرجاء [3].

ܪܦܚ. شيرز [4] المدينة [5].

ܪܦܘܣ ܒܪ̈ܓܠܝ [6]. ارقص [7] وارفس [8] واضرب [9]. العب [10] برجلين.

ܪ̈ܦܝܦܐ. منتفخ [11] رخو [12].

[13] ܪ̈ܦܝܐ. مسترخ رخو.

ܪܦܝܘܬܐ. رخاوة الاسترخاء.

ܪܦܪܦܐ. الإختلاج الإرتعاش.

ܪܦܦ ܥܝܢܐ. طرفة عين.

ܪ̈ܦܩܐ. ܫܡܥܐ ܗ̄ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܡܓܪܓܬܐ. الصبر.

ܪܦܝܚܐ [14] ܪ̈ܦܝܚܐ ܡܬܪܦܝܚ [15]. رخارة وانتفاج.

ܪ̈ܦܝܐ ܘܡܪܦܝܢܘܬܐ [16]. إنظار [17] إرخاء إهمال [18]. يقال [19] ܐܪܦܝ.

ܪ̈ܦܫܐ. ܗܘ ܕܡܬܚܪܟ ܪܦܫܐ. الرفش الذى يحرّك به الطعام. وهو المراوح [20].

ܪ̈ܦܩܐ ܡܢ ܟܬܦܐ [21]. المنكب والمنكبين.

ܪܦܬܘܬܐ. تقبيز. ܡܪܦܬܢܐ. قنازيز [22].

ܪܦܩܘ .ܗ̄ ܢܝܚܐ ܒܬܪ ܕܝܢܐ. نياح بعد [23] الدين.

---

[1] A ܟܢܘܫܝܐ; marg.: ܟܢܘܫܝܐ .ܦܪ̈; G ܟܢܘܫܬܐ. [2] ZD + اطيار مجتمعة; C + جميع الاطيار. [3] B والملجاء; ZD + استرخاء .ܪܦܝܐ. [4] AD شيراز. [5] D + ܢܝܚܐ .ܗ̄ ܪܦܩܘ ܒܬܪ ܕܝܢܐ. نياح بعد الدين. [6] Ezek. 6, 11. [7] BZDC ارقس. [8] AE وارفص. [9] B 〉; ZDC + برجلك. [10] B 〉; All Mss. but G اللعب; See p. 399, 2; ZD + يرفس .ܪܦܣ. [11] C منتفّخ. [12] Z رخو رفك; DC زجور رفك. [13] C 〉 gloss [14] Z ܪܦܝܚܐ. [15] G ܘܡܬܪܦܝܚ. [16] ZD ܘܡܪܦܝܢܘܬܐ. [17] C 〉. [18] FGB همال; D اهمل. [19] AEF 〉; C 〉 to end; ܪܦܝܘܬ. ܗ̄ ܡܪܦܝܢܘܬܐ ܡܫܚܠܦܐ. ܪܦܝܐ (!) ܘܡܪܦܝܢܘܬܐ ܗܘ ܡܢ ܗܘ الاهمال الاستراح. عدم + C الذى يكنس [يكنش D] الثلج فى بلد الروم + DC ;المرواح ADC [20] .الاكتراث بالشىء. [21] BZDC + ܣܦ ܘܣܦܝ. [22] ZD قيازيز; C اقباريز. [23] C 〉; for D, see note 5

ܪܦܣܐ ܚܠܦ ܒܪܓܠܐ. الرقص والرفس والركال. وهو صفّ [1] الرجال الـقـيّـام فى الدستبند [2]. اللعب بالرجلين.

ܪܦܬܐ [3] ܕܢܦܫܐ. إختلاج النفس وخفق النفس.

ܪܦܬ. ينبض [4] يجف [5] يدبّ يختلج مثل الحيّة [6] الذى [7] يقتل وذنبه [8] يختلج.

ܪܦܬ ܒܬܘܠܥܐ ܘܡܝܬ [9]. إنتغش [10] بالدود ومات.

ܪܦܬ ܥܝܢܐ. تختلج العينين.

ܪܦܬ ܠܒܐ. يختلج القلب [11].

ܪܨ

ܪܨܥܗ. ܗ̄. ܪܘܨܥܗ. رقعة [12].

ܪܨܝܢܐ [13] ܐܝܬܘܗܝ ܕܡ ܪܕܝܐ ܒܪܨܢܐ ܘܡܫܝܠܐ ܕܡܝܐ. ساقية [14] صغيرة. آخر [15] الاء الذى يرشح من الأرض رشحا ضعيفا.

ܪܨܝܦܘܬܐ [16]. ܫܚܢܐ. وهو داء [17] يشبه السعفة [18] الرطبة التى ترشح.

ܪܨܝܦܘܬܐ. يكون الكثافة والتلزّز [19]. ويكون [20] الإستحصاف. ويكون التواتر [21]. ويـقـال لهذا بالسريانيّة ܡܩܝܡܘܬܐ. [22] ويكون التجاوز [23]. ويقال رزين. ܠܗܠܘܣܐ ܐܣܝܪܐ ܪܨܝܦܘܬܐ ܘܪܦܩܐ ܡܩܝܡܐ [24]. إذا ما قيل النبض قـيـل [25] متواتر [26]. ويسمّى هذا حاصّة [27] علا أجسام [28] قيل [29] كثاقة [30] متلزّز [31] واشتحصاف والتكاثف.

---

[1] C صنف. [2] BZD الدستباند; C الدستبد; for next word G للعب. [3] C pl. [4] EF نابض; D + يحسّ. [5] A (!) يجفّ; BZDC يحسّ. [6] EFBZD الحاية. [7] G ›. [8] GC وذنبها. [9] Acts 12, 23. [10] BZ انتعاش. [11] C + ويختفق عن المواد السوداويّة وعن الغمّ; for الغم Mss. P. S. of B. B. have والبلغم (col. 1914, 30). [12] ZDC ›; C + ܪܘܨܥ ܗ̄ ܪܨܥ; ZD + [read رقع] رفع. ܪܨܥ. رقّع. ܪܘܨܥ. ܪܨܥ. [13] A ܪܨܝܢܐ. [14] G سياقة. [15] C وقيل. [16] FG ܪܨܝܦܘܬܐ. [17] ZD داى. [18] C بالـسـعـف. [19] C وقيل التلزّز. [20] C ›. [21] FG التوثر. [22] C [ويـكـون ..... ويقال] التواتر ويكون التغاوث and then space for two lines. [23] ZDC التغاوث. [24] AEG ܘܡܩܝܡܐ. [25] A وقيل. [26] F متواثر; G (!) متوار. [27] A خاص. [28] GB اجسم. [29] C ›. [30] C كثيفة. [31] C وايضا متلزّز; BD وملتزز; for last two words C متكاثف ومتواتر.

ܪܨܝܦܬܐ ܕܟܐܦܐ [1]. الرصيف من الحجارة والرصافة [2].

ܪܨܝܨܐ [3]. المرضوض.

ܪܨܝܐ. وسخ [4].

ܪܨܝ. يرشح يتحلّب.

ܪܨܦܐ [5]. رصف. قدر. هذا في ܟܐܦܘܬܐ ܟܐܦܢܝܬܐ [6].

ܪܨܦܐ [7]. مدينة رصفة [8].

ܪܨܨܬ [9]. رضضت شدخت

ܪܨܨܐ. تفديغ [10] رضّ.

[11] ܪܨܨ. رضّ [12] شدّخ [13].

[14] ܪܨܝܨܘܬܐ. رضّ. تفديغ.

ܪܩ

ܪܩܐ. دنيا. جاهلا. سخيفا مهينا. حقيرا.

ܪܩܐ ܕܡܝܐ. شكوة [15] أو اداوة. أو ركوة [16] أو شكالة [17] الشكوة أو الشكاء.

ܪܩܕ. رقص [18].

ܪܩܕܐ. النوح والتعديد. ܡܪܩܕܢܘܬܐ [19]. ܗ̄. مناحة.

ܪܩܕܐ [20]. الرقص.

ܪܩܘܕܐ. الرقّاص [21].

ܪܩܘܬܐ. حقريّه.

ܪܩܝܩܐ [22]. ܪܩܝܩܘܬܐ. الترقيق [23].

---

[1] John 19, 13. [2] A والراصفه. [3] G ܪܨܝܨܐ. [4] ZD + دنش. [5] B + ܟܐܦܐ ܟܐܦܢܝܬܐ. [6] ZDC ܟܐܦܐ ܟܐܦܢܝܬܐ. [7] D ܪܨܦܐ. [8] ZDC رصافة evidently correct, see Yākūt, 2, 786 et seq.; D ܪܨܝܨ شدخ رضّ. [9] Hex. Ps. 72, 14. [10] ZD دفديغ. [11] DC ⟩ gloss; but see note 8. [12] AFG رضّض. [13] BZDC فرغ. [14] ZD ⟩ gloss. [15] DC + ماء; C ⟩ او اداوة. [16] EG او ركاوة. [17] to end: BZD وشكالة قربة; C وقربة. [18] D رقض; C رقس; ZD + [D يرقض] يرقص ܪܩܕ. [19] BZC ܡܪܩܕܢܘܬܐ. [20] ܪܩܕܐ. [21] E الرقد. [22] BGZDC ⟩. [23] ZD + ܪܩܘܬܐ. خضرة ويقال نعناع يابس +

ܪܘܒܥܐ. ܐܬܪܘ݂ ܗܘܒܐ ܕܟܠ ܐܪܬܪܘܒܐ ܕܡܝܐ. ܘܐܫܬܪܪܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ

ܪ̈ܘܒܐ. الجلد [1] أو الحجاب أو المتلبّد أو اللبيب. الرقيع الجمد [2].

ܪܘܒ ܐܪܒܐ ܥܠ ܡ̈ܝܐ [3]. دحا [4] الأرض علا الاء [5].

ܪ̈ܘܙܢܐ. الرندج [6].

ܪ̈ܘܦܐ. ܕܩ̈ܝܣܐ [7] ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܪܡܝܢ ܒܝܢ̇ܬ ܬܛܠܝܠܐ ܕܒܝܬܐ. خشب بوضع بين خشب [8] السقف.

ܪܘܦ̇ܐ. ܡܕܡ ܕܡܬܪܘܒ ܒܗ ܠܐ ܦܫܝܪ.

ܪܘܦ̇ܐ ܕܡ̈ܝܐ. ضحضاح [9] أو مخاضة [10] أو خليج. مشرعة.

ܪ̈ܘܚܫܐ [11]. الرحش [12] والزحافاة [13] والدبيب والهوامّ [14].

ܪܚ

ܪܚܪ̈ܚܐ ܘܡܪܚܪ̈ܚܢܘܬܐ. عتاب [15] توبيخ اللوم الذمّ.

ܪ̈ܚܝܩܐ ܒܪܘܡܗ ܠܐ ܡܬܒܒܢ. ܗ̇ܘ ܕܪܘܚܐ [16]. المنافق بافتخاره وعجزه [17] لا يتدبّر. ويميّز. ويفكر فى أواخر الأمور [18].

ܪ̈ܦܝܐ ܕܪܚܠ ܐܝܟ ܕܪ̈ܦܝ ܐܕܢܘܗܝ. الإسترخاء.

ܪ̈ܦܝܐ ܬܘܒ. إسترخاء. عظم [19] الأذنين واسترخاءها [20]. ويكون من الغنم العظيم الأذنين المسترخي.

ܪ̈ܦܦܐ. تطريق ضرب خبط. يقال [21] ܪܦܪ ܡܬܪ̈ܦܦܢ ܦܘܪ̈ܩܐ [22] ܗܿ. ܡܬܩܠܦܢ. يحشّ يقشر [23].

ܪ̈ܦܦܐ. دبيب.

---

[1] All Mss. الجلد. [2] ZC الجامد; C + والمرتفع; ZD + ويقال المكبوس من الكيل. [3] Ps. 135, 6; ZD + ܡܫܪܐ ܘܡܫܟܐ ܡܫܬܐܣܐ. [4] G (!) ܕܣܐ; C بسّط. [5] DC + ورفع الارض على الاء. [6] C الرذج. [7] ZD ܐܩܝܐ. [8] C (!) سقف. [9] ZDC ضحاضح الاء. [10] G ⟩ to end. [11] A ⟩ Arabic. [12] FF الرشح. [13] GZ الزحافة; EFC والزبافة. [14] B ⟩. [15] C عتب. [16] Ps. 10, 4. [17] G وعزّة. [18] ZD + الفاجر الكافر الفاسق. [19] C تعظّم. [20] ZD ويكون من الاذنين العتم المسترخية. [21] C ⟩. [22] B. B. col. 1921, 5 ܡܚܪܐ. [23] ZD + ܪ̈ܦܦܐ ܥܘܦ. سحق رضّ.

ܪܫܩܐ. رمى بالسهم [1] وهو رشق [2].

[3] **ܪܫܐ.** يلوم يوبّخ يعتّب [4] يعاتب [4].

[3] **ܪܫܘܝܐ** [5]. الموبّخ اللائم العاتب.

[3] **ܪܫܝܢܐ** [6]. اللوم الذمّ [7] من العتب.

ܪܫܝܥܐ. المعتدى [8] الحقّ فيما بينه وبين ربّه. الأثيم [9] الفاجر الفاسق [10].

ܘܐܬܩܪܝ ܬܘܒ ܗܘ ܕܡܠܝܠ ܡܫܪܥ܇ ܐܠܗܐ ܒܦܬܓܪܐ [11].

ܪܫܝܬܐ. مرفوع من فوق من [12] إبتداء. ويكون بكر الثمر والبيدر والمعصرة.

ܪܝܫܢܐ. الكريم الرئيس الفائق.

ܪܝܫܐ [13]. الأعظام الجند.

ܪܝܫ ܟܠܒܐ. رأس الكلّابين [14].

ܪܝܫܢܝܬܐ. الهدايا [15].

ܪܫܝܬܐ ܬܘܒ [16]. ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܩܠܢ ܡܢ ܥܠܠܬܐ [17]. العظيمات البكورات [18].

[19] **ܪܬ** ܪܬܐ ܘܪܬܝܬܐ. الرثّة [20].

ܪܬܚܐ. غليان الحرارة.

ܪܬܚܐ [21]. شهوة غالبة.

ܪܬܚܐ [22]. حصف.

---

[1] GC بالسهام. [2] DC رشقا. [3] ZD 〉. [4] B 〉. [5] C (!) ܪܫܘܝܐ. [6] C + العتاب. [7] EF 〉 من; C 〉 من العتب. [8] DC + عن. [9] ZD الاثم; B (!) الاظم. [10] G 〉; C + المنافق. [11] ZD + ܐܬܩܪܝ ܗܘ ܪܫܝܥܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܗܘ ܕܬܒܥ ܘܠܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܒܗ ܠܐܬܪܐ ܘܕܢܦܩ ܡܢ ܗܢܐ. [12] A 〉. [13] D الاعظم الجند; C الاعظم فى الجند; Z + ܪܫܢܐ. الاعظام, D + ܪܝܫܢܐ الاعظم فى الجند. For الجند, A الجيّد; cfr. B. B. 1920, 29. [14] B الكلّابيين; C الكلابيون; C + كانوا فرقة من الفلاسفة. كانوا يفعلون الافعال القبيحة امام الناس. [15] C + والتحف. [16] DC 〉. [17] A 〉 Arabic; C البوكورات الرئيسات العظيمات; ZD العظيمات وهو البكر سبق الغلّات وسبق الغلّات. [18] B الباكورات; see preceed. note; ZD + ܪܫܝܬܐ. اطراف النبات. ܪܫܝܬܐ. رجف. ܪܫܡ. رسم. [19] AEFG ܪܬܬܐ ܘܪܬܬܐ; D gloss ܪܬܬܐ ܘܪܬܬܐ الرثة. ܪܬܬܐ ܥܡ ܪܬܝܬܐ. [20] ZD + رثات ܪܬܘܬܐ. [21] C + غليان. [22] D ܪܬܚܐ.

ܪܬܝܐ ܡܪܬܝܘܬܐ [1]. عظة [2].

ܪܬܝܬܐ. الرعدة التى تكون من فزع [3].

ܪܬܝܡܐ. ܗ̄ ܕܠܐ ܫܢܐ. أثرم أدرد [4].

ܪܬܡ. ܗ̄ ܐܟܕ [5]. ܠܐ ܡܦܫܩܐܝܬ. يتكلّم بغير إفصاح. ينغّم بغير تبيين [6].

ܪܬܚܐ. طرفة عين حركة الشفتين.

ܪܬܚܐ ܪܘܬܚܬܐ. زعزعة هزّ [7].

ܪܘܬܚܐ ܡܪܬܚܒܘܬܐ. ܒܪܬܠܘܪܘܣ [8] ܕܡܘܣܐ. ܐܪܬܒ ܐܪܡܝ. شلّ [9].

---

[1] ZD + وعظ. [2] ZD + يرتعدون + ܦܠܡ. [3] ZD + وخوف. [4] C 〉. [5] AEFG (!) ܐܟܕ.
[6] ZD + يتكلّم بينه وبين نفسه. [7] G 〉; ZD + نشل. [8] C ܒܪܬܘܠܘܡܐܘܣ ܗ̄ܘ ܐܣܦ.
[9] AEF 〉; C + زعزعة او هزّ; C + الرثة ܘܪܬܝܬܐ ܗܝܠ ܡܠܐܟ.

∴ ܫܠܡ ∴

ܬܘܒ ܒܝܕ ܡܪܢ ܠܡܟܬܒ ܫܘܪܝܐ ܕܥܐ ܡܕܟܝܬ[1]

ܥܐ ܥܐܒ. مدلّى [2]. آخر متعالى [3] مرتفع.

ܥܐܙܐܝܠ. ܗܢ ܗܘ ܕܐܫܬܕܝ ܡܢ ܪܘܡܐ ܕܫܘܒܚܗ. إبليس [4].

ܥܐܕ. ܡܬܗܦܟ. ܐܙܠ ܘܐܬܐ. يتردّد.

ܥܐܣܛܪܓ. الشاهطرج [5].

ܥܐܝܒ ܕܐܒ. يذوب يرشح يذبل [6].

ܥܐܠܐܝܬ. الإستعارة [7]. ܡܫܬܥܐܠ. يستعفى.

[8] ܥܐܦܘܦܬܐ. تدلية. ܡܛܠ. ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܘܡܢ ܟܘܬܐ ܒܣܦܪܬܐ ܫܒܩܘܢܝ [9] ܡܢ ܫܘܪܐ. بشريجة [10] دُلّيت [11].

ܥܐܘܠ ܗ̄ ܐܒܝܡܘܢܐ. القاضى [12].

ܥܐܘܠ ܬܘܒ ܡܠܟܐ. طالوث.

ܥܐܝܠܐ. عارية [13]. ܐܥܝܠܬܗ. أعرته [14].

ܥܐܠܬܐ [15] ܗ̄ ܒܥܘܬܐ ܕܫܐܠ ܫܐܘܠܬܐ [16]. الطلب [17] المسألة [18] وتكون عرّية.

---

[1] C > ܬܘܒ, and at end ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܥܐ ܥܐ; D ܒܡܘܗܒܬܗ ܕܡܪܢ ܫܘܪܝܐ ... ܬܘܒ; A ܒܡܘܗܒܬܗ ܕܡܪܢ ܡܫܪܝܢܢ ܫܘܪܝܐ ܕܥܐ; F for whole ܥܐ ܡܫܘܠܡܬܐ. [2] EDP مدلا; DP + منبسط. [3] B متعلى. [4] BDP + شيطان. [5] AEGK الشاترج. [6] K يذيل. [7] D + مستعار ܦ. [8] P > first two words. [9] AEC ܫܒܩܘܢܝ; 2 Cor. 11, 33. [10] KC شريجة; D marg. [11] CD + من السور. [12] G + او الوالى. [13] K + عيارة. [14] C last word; BCDP + ܫܐܠ. يحتقر. [15] K ܥܐܠܬܐ; F conflate: ܥܐܠܬܗ ܗ̄ ܒܥܘܬܐ ܕܫܐܠ ܘܗܘ; E gloss: ܫܐܠܬܐ ܗ̄ ܒܥܘܬܐ ܕܫܐܠ ܫܐܘܠܬܐ. [16] C ܫܐܘܠܬܐ. [17] D الطلبة. [18] CFP المسلة; وتكون عرية] C الدعوة.

ܫܐܠܬܐ. إعارة [1].

ܫܐܠ ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܝܢ. أدّ [2] السلام إلا إخوتنا.

ܫܐܠ ܠܝ [3]. سلني [4].

ܫܐܠ. سأل [5].

ܫܐܠ. طلب [6].

ܫܐܫܐܐ ܚܫܘܟܐ. ܗܘ ܕܓܘܪܐ [7]. ܐܘܟܝܬ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ [8] ܒܫܘܫܐ. تغشى [9] أو تقمر. ܐܘ ܒܐܘܪܐ ܕܫܪܝܐ. الشائع [10].

ܫܐܘܐ [11] ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܩܛܢܐ [12] ܕܠܐ ܦܪܚ [13] ܒܩܫܐ. الدبا [14] وهو صغار الجراد.

ܫܐܘ. يكون يبرك [15] يحبو [16].

ܫܐܪܝܐ ܚܝܐ. حرير خام هو الذي يسمّا ܩܙܐ. وإذا صبغ صار مثل القرمز [17].

ܫܐܪܒܐ [18]. الجرّة [19].

ܫܒܒܐ [20] ܚܪ ܘܫܒܒ. الجيران القربا ويكون جارًا [21]. ܪܢ

---

[1] P + طالب. ܫܐܘܠܐ· [2] CD آدّى; K + (Read ܫܐܠܬܐ (ܫܐܠܬܐ ܡܢ ܫܐܠܬܐ ܕܫܠܡܐ. [3] CG + ܫܐܠܬܟܝ ܗܘ. سالتك. ܫܐܠܬܟܝ. طلبتك + C ;سالتني C ;سالني [4] DP .Ps. 2, 7 ,ܘܫܐܠ ܡܢܝ ܠܘ ܫܐܠ. ܫܐܠ. ܫܐܠܝܢ ܠܐܘܡܢ ܦܘܪܫܢܐ. [5] BCDP + استخبر. [6] PD + يسل يطلب. ܫܐܠ; K + ܫܐܠ ܒܫܐܠ ܕܫܐܠܬܐ ܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܐܠ ܠܗ ܒܫܐܠܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ. ܫܐܠ ܡܢ ܒܫܐܠܐ ܐ̄ ܫܐܠܬܐ· ܫܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܐܠ ܠܗ ܒܫܐܠܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ (Ps. 121, 6) ܐ̄ ܒܫܐܠܐ ܫܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ. [7] A + ܚܫܝܐ. [8] A ܡܬܚܙܐ; E ܚܙܐ. [9] CDP تغشا: CD (marg.) + وتنبهر العين; C > to end. [10] AE الشاع. [11] F ܫܐܘܐ. [12] A pl; C ܩܛܢܐ ܕܠܐ. [13] C >. [14] BCDP الدباب من الجراد وهو الصغار (وهو صغار الجراد D) الذى يدبّ على الارض; DC الدباب. [15] C يترك. [16] P + يتحرّك; K + ܫܐܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܒܐ. [17] P + ܫܐܪܝܐ. اسورة خلاخلة; D + ܫܐܪܝܐ ܘܫܐܪܝܐ ܘܩܘܠܒܐ. اسورة خلاخلة; C + ܫܐܪܝܐ. اسورة خلاخيل. [18] C ܫܐܪܒܐ; D ܫܐܪܒܐ; EFG ܫܪܒܐ. [19] AFGB الجارة; K + ܫܐܪܒܐ ܘܩܘܠܒܐ. ܫܐܪ ܘܫܒܐ. ܫܐܪ ܒܫܒܐ. ܫܐܪܐ. ܫܐܪܝܢ ܒܫܒܒܘܗܝ. [20] EB pl. [21] DP + الدليل. ܡܕܒܪܢܐ. ܫܒܒܐ; K + ܫܒܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܒܒܐ ܘܫܒܐ (Ps. 72, 10) بلاد. ܫܒܐ ܫܒܝܬܐ سبى. ܫܒܝܢ. ܫܒܝܬܐ ܐܪܥܬܐ.. ܫܒܐ ܘܫܒܝܬܐ. ܫܒܒܐ ܫܒܐ. ܐܝܟ ܫܒܒܐ ܫܒܝܬܐ.

ܫܒܒ. ܢܡܪܐ. دم الاخوين [1].

ܫܒܗܪܘܬܐ [2]. الصلف الزهو الفخر الإفتخار.

ܫܒܗܪܢܐ [3]. الفخور [4] التيّاه [5]. ܗܘ ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܡܕܡ ܕܠܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗ.

ܫܒܘܛܐ [6]. عود قضيب الملك [7].

ܫܒܘܫܢܐ [8]. الشوشبان وهو الشونيز [9] حبّة [10] سوداء.

ܫܒܘܥܬܐ ܕܫܒܘܥܬܐ [11]. الأسبوع [12].

ܫܒܘܩ [13]. اصفح ارفض.

ܫܒܘܩܐ ܗ̄ ܒܨܝܪܐ. الأبلة الغافل المخنّث [14].

ܫܒܘܩܘܬܐ. ترك [15].

ܫܒܘܩܐ ܘܡܫܬܒܩܢܘܬܐ. رفض [16] وخذلاء [17].

ܫܒܘܩܐ ܕܚܛܗܐ. غافر الخطايا.

ܫܒܚܘ. سبّحوا وجدوا [18].

ܫܒܛܐ. هراوة [19] وعصا [20].

ܫܒܛܐ. سياط [21].

---

[1] K + ܒܪ ܣܘܠܝܢ ܦܪܐ which belongs to gloss ܡܫܒܚܢܐ. [2] A ܫܘܒܗܪܘܬܐ. [3] A ܫܘܒܗܪܢܐ. [4] EB الفحم. [5] EB الثناه; gloss in C ܫܒܗ̈ ܘܫܠܡ ܕܫܒܘ المفتخر المتحبّ الثناء; D ܫܒܗ̈ المفتخر المتحبّ الثناء ܗܘ ܕ ܫܒܗ̈ الفخور التياه المفتخر ((K) التايه PK; الفخور التياه المفتخر التايه المتحبّ الثناء ܗܘ ܕ ܫܒܗ̈ ܘܫܠܡ (K التياه). [6] E ܫܒܘܛܐ. [7] D marg. + عكّاز. [8] DP ܫܘܫܒܢܐ. [9] AEFG ܐܠܫܘܢܝܙ. [10] CK حـبـة الـسـودا; DP الحبة السودا; D وهو السوبية. [11] CDPK 〉. [12] K + الجمعة اى DC + الاسبوع. ܫܒܘܥܐ ܕܫܒܘܥܬܐ ܘܫܒܬܐ. [13] C Arabic اصفح اغفر; G اصفح اعفر اتــرك; DPK ارفض اترك ((K) اصفح اعفّ. For اعف read اغفر? [14] PK المخنث. [15] C + ܫܒܩܝܢ with no gloss; P + تحلية صفح. [16] K ارفض. [17] PK وخذلان; C وخذلان واهمال; D وخذلان واهمل; AEF + ܫܒܘܩܐ ܦܫܝܛܐ; DP + ܫܒܘܩܐ. القضبان الاعصان. [18] C واجدوا; GB ومجّدو; K + ܫܒܚܘ. سبيح. [19] AFF راوة, taking ܗ for Syriac ܗܒ; G〉. [20] CD + وقضيب. [21] C 〉gloss; CD + ܫܒܛܐ. اسباط.

ܫܒܛܐ. سبط [1] وخمسة أسباط ويكون العشر [2].

ܫܒܛܐ [3] ܗܘ ܕܡܬܬܣܝܡ ܠܗܘܢ ܒܦܣܦܣܐ [4]. الشعر السبط وهو ضدّ الجعد. آخر طيران [5].

ܫܒܛܐ. ܫܒܘܛܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ [6] ܐܘ ܕܬܪܥܐ [7]. القضيب الذى فى يد الملك والمعلّم ويقال صوط. ܘܬܘܒ ܐܦ ܫܪܒܬܐ. القبيلة [8].

ܫܒܛܒܛܐ. برشيان دارُو وهو عصاة الراعى [9].

ܫܛܝܚܐ [10] ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܐܪܥܐ ܦܬܝܚܬܐ [11]. ܐܝܟ ܗܝ ܕܥܠ ܫܝܚܐ [12] ܕܐܪܥܐ ܫܛܝܚܬܐ. ܠܗܠ ܡܬܚܙܝܢ ܠܒܪܐ. وهى الأرض المبسوطة [13] المستوية. ܡܢ ܐܦܪܝܡ [14]: ܐܪܥܐ ܫܛܝܚܬܐ.

ܫܒܛ ܫܒܛ ܒܐܐܪ [15]. يهبّ فى الهوا [16].

ܫܒܝܒܐ [17]. فخّ بين حبلين.

ܫܒܛܐ ܦܫܝܛܐ. قضيب مستوى.

ܫܒܝܚܐ. جيد بهىّ [18] ماجد [19].

---

[1] K + ܫܒܛܐ. ܚܡܫܐ ܫܒܛܝܢ ܘܗܘܝܢ ܥܣܪܐ; D > to end; CPF > gloss. [2] B الشعر; K الشوب; ؛ عود من موضع (ܡܠܐ?) ܫܒܛܐ ܐܚܪܢܐ. (Read نمكسود) مكسود. See p. 140, l. 6. [3] BC ܫܒܝܛܐ. [4] AEFGC ܒܦܣܦܣܐ. [5] EF طيزان; B طناز. [6] CDPK + ܐܘ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. [7] BC ܕܬܪܬܐ; D ܕܬܪܥܐ; following mixed up in Mss.: AEFGB القضيب ويقال القبيلة. ܘܬܘܒ ܐܦ ܫܪܒܬܐ الذى فى يد الملك والمعلّم ويقال صوت (D + ?ܡܫܒܛܐ; BFG ܙ̈). ܘܬܘܒ ܫܪܒܬܐ القضيب ويقال ايضا القبيلة. ܫܪܒܬܐ القبيلة C. [8] K + القبيلة. ايضا ܫܪܒܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܢܥܒܪ ܫܒܛܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ (Gen. 19, 10) ܐܘ ܫܪܒܬܐ ܫܒܛܐ ܕܡܫܒܛܝܢ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܫܒܛܐ ܕܪܥܝܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܐܣܝܪܝܢ ܒܗ ܘܡܫܒܛܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܫܒܛܝܗܘܢ. [9] K + ܫܒܛܐ ܕܪܥܝܐ. عصاة الراعى ܕܪܥܝܐ. ܫܒܛܒܛܐ ܕܪܥܘܬܐ (Bar Ebhrāyā?). [10] P + ܫܛܝܚܘܬܐ. [11] AEFG ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܠ ܫܝܚܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܡܪ ܒܟܠܗܘܢ; PK ܐܝܟ ܗܘ ܐܦܪܝܡ ܕܐܡܪ ܒܟܠܗܘܢ ܒܫܒܛܐ ܫܛܝܚܐ ܘܗܘ ܒܫܒܛܐ ܫܛܝܚܐ ܘܗܘ; but see quot. in P. S. col. 4031. [12] CD ܫܝܚܐ. [13] AG المسبوطة. [14] DP + ܐܦܪܝܡ. [15] G >; then DP يهبّ. لعب فى الهوا. طيران. [16] K + ܫܒܛ ܫܒܛ. [17] C فكّ فى حبلين. [18] AEF ܒܗܘ; C هى. [19] K مجيد; DP + ممجّد وهو شباط. ܫܒܚܘ ܠܡܪܝܐ. سبّحو واحمدوا للربّ; K + ܡܫܒܚܐ ܗܘ. محمود مستوى; DP + معظّم.

ܫܒܝܚܘܬܐ. التمجيد [1] البهاء مجد.

ܫܒܝܒܐ ܢܘܪܐ ܗ̄ ܠܡܫܪܘܚܝܬܐ [2] ܦܪܐ. شرارات النار [3].

ܫܒܝܒܐ ܨܦܪܐ. ܒܩܥܬ ܨܦܪܐ. انفجار الصبح [4].

ܫܒܝܠܐ. سبيل وطريق.

ܫܒܐ ܫܒܝܬܗ. هبّى [5].

ܫܒܝܠ ܬܒܢܐ [6]. المجرّة وهى طريق التبّانين [7].

ܫܒܝܐ [8] ܘܫܒܝܬܐ. سبى [9]. ܫܒܝ̈ܬܐ. سبايا.

ܫܳܒܝܳܐ [10]. السابى.

ܫܒܝܐ. المسبى.

[11] ܫܒܝܬܐ ܚܕ̄ ܘܣܓܝ̄ [12]. سبيّة جالية مسبية [13].

ܫܒܝܩܬܐ. المطلّقة [14].

ܫܒܠܐ ܗ̄ ܡܕܒܪܢܐ. دليل مرشد. هادى مسبل [15].

ܫܒܠܠܐ [16]. العرقيان [17].

ܫܒܠܬ [18]. ܢܪܕܐ. ܢܪܕܘܣܛܟܝܣ [19]. سنبل الطيب [20].

ܫܒ̈ܠܬܐ. سنبلة [21].

---

[1] DP + التمجيد; C > gloss. [2] C ܠܡܫܪܘܚܝܬܐ; AEG ܠܡܫܪܘܚܬܐ; P ܠܡܫܪܚܝܬܐ. [3] K + ܫܒܝܒܐ ܕܢܘܪܐ. شرارات الكور. [4] E الصباح. [5] DP + ܫܒܐ ܗܘܐ. سبا; D + ܫܒܐ. ܫܒܐ ܫܒܝܐ ܗ̄ ܫܒܝܐ ܗ̄ ܢܣܒܐ. ܫܒܐ; K + ܢܣܒܐ ܘܫܒܘܬܐ ܫܒܝܐ ܦܪܘ ܕܫܒܘ ܘܫܒܝ ܘܫܒܘܬܐ. [6] So punct. in AEFGB; K ܬܒ̈ܢܐ ܕܒ ܫܒܝܠܐ. [7] D التبن; P التين; D + المجرّة وهى سبيل السبّالين والتبّانين; C Arabic: وهى سبيل السبّالين والتبّانين. [8] AEF ܫܒܝܐ; DP ܫܒܝܬܐ; G ܫܒܘܝܐ. [9] CDP السبية. [10] K + ܗ̄ ܕܫܒܘܝܐ. [11] DP > gloss. [12] C سابية خالية المسنية. [13] P + ܫܒܝܒܐ. شباك آخر درابزين. [14] DP + ܫܒܝܩܬܐ. ارشد ܢܒܠܐ. سبيل. [15] G سبيل. [16] A ܫܒܠܘܠܐ; EF ܫܒܠܠܐ; D ܫܒܠܠܐ. [17] C + وهو قرصعنّة; DP + ܗ̄ لبلاب. وهو قرصعنّة. [18] G ܫܒܠܬ; P ܫܒܠܬܐ. [19] F ܢܪܕܘܣܛܟܝܣ; all other Mss. ܐܢܪܕܘܣܛܟܝܣ. [20] GDP + (G سنبل) سنبلة. ܫܒܠܬ ܢܪܕܝܢ. ܫܒܠܬܐ ܚܕ ܡܢ ܟܘܟܒܐ. ܫܒܠܬܐ ܡܕܪܫܢܝܬܐ. مرشدة هادية. ܫܒܠܬ ܚܘܝܐ. الطيب. [21] K + ܫܒܠܬ ܚܘܝܐ. سنبل الحيات; DPK + ܫܒܠܐ. ترك.

ܫܒܚܘ [1] ܕܕܡܐ. تسريح الدم.

ܫܒܥ ܙܒܢܝܢ. سبع [2] مرّات.

ܫܒܥܐ ܐܥܦܐ. سبعة [3] أضعاف.

ܫܒܥܐ ܥܡܘܕܐ ܕܐܩܝܡ ܒܚܟܡܬܐ [4] ܗ̄ ܥܠܡܐ. العالم وهبّته [5] كلّها [6].

ܫܒܝܟܐ [7]. خلط [8] شیء فی شیء.

ܫܒܩܬ [9]. خذلت تركت.

ܫܒܩܐ ܕܡܝܐ. سواقى الاء. أحواض الاء [10].

ܫܒܪܐ. الطفل.

ܫܒܪܘܬܐ. الطفليّة [11].

ܫܒܪܘܪܐ [12] ܕܡܝܬܪܘܬܐ. ܘܡܬܬܘܪܡ ܒܡܢܝܢܐ. جهجم [13].

ܫܒܝܫܬܐ. أغصان [14] الكرم.

ܫܒܝܫܬܐ. لفائف قضبان [15].

ܫܒܝܫܬܐ. غبيرى [16].

ܫܒܬܐ. راحة السبت ويكون جمعة يعنى اسبوع. تفسيره الراحة.

ܫܒܬܐ. السبت.

---

[1] FF ܡܚܘ; D ܫܚܘ. [2] D سبعة. [3] D (!) سبلة; K سبع. [4] Prov. 9, 1; then B ܫܒܥܐ (!) ܢܘܗܪܝܢ ܗ̄; K ܒܥܠܡܐ ܘܐܣܛܘܟܣܘܗܝ ܗ̄. [5] All Mss. وهبتة! DP + ܫܒܥܐ ܥܡܘܕܝܢ. سبعة اعمدة. ܫܒܥܡܐܐ. سبع ماية (سبعة اماية! D) من العدد [6] K + ܫܒܥ ܫܢܝܐ ܕܣܒܥܐ ܗ̄ ܫܒܥ ܫܢܝܐ ܡܫܒܥܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܦܢܐ ܕܒܬܪܗܝܢ ܡܢ ܦܪܥܘ. (Gen. 41, 8) ܫܒܥ ܩܠܝܬܐ. سبع مصوتات. ܫܒܥܐ ܐܒܗܬܐ ܚܕ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܒܪܗܡ ܘܫܒܥܐ ܢܒܝܐ ܘܗܘܢ.
[7] C > catch-word; Arabic شخص خلط شیء بشیء; K Arabic يخلط بشیء بشیء. [8] EFB شى بشى. [9] P > خذلت. [10] DP + مسيل الاء; K + ܫܒܩ ܚܛܗܐ. غافر الذنوب. ܫܒܩ ܦܘܪܫܢܐ ܗ̄ ܡܫܒܩܢܘܬܐ ܗ̄ + C; ܫܒܩܐ ܗ̄ ܫܘܒܩܢܐ. طلاق. ܫܒܩ ܚܛܗܐ. غفّار الذنوب + DP; ܫܒܩ ܚܛܗܐ ܫܒܩ. ܫܒܩܐܝܬ. ܫܒܩ ܠܟܠ. ܫܒܩܝܢ. ܫܒܩܬܢܐ + K; طفولية DPK [11] يدع خرقته.
[12] So AEFGBC; DP ܫܒܪܐ. [13] CD جيجم; DP + ܫܒܪ ܠܟܠ. جاهل. ܫܒܪܐ ܩܦܙ; DPK + ܫܒܪܐ. حرمل [ܚܪ قفز + K]. [14] AG اغصن; EF غصن. [15] DP + الكرم. [16] DP غبيرا.

[1] ܫܒܫܬܐ ܬܘܒ ܗܢܝܢ ܕܡܬܟܣܚܢ [2] ܫܢܐ ܒܫܢܐ. [3] الشبشت الذى يُكسح كلّ سنة وهو حطب الكرم.

ܫܒܬܳܐ. السبت [4].

ܫܓ

ܫܓܐ [5] ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܡܦܠܐ. سها عدل [6] عن الطريق المستقيم [7] وضلّ وزاغ [8] وخلط [9] وأخطأ [10].

ܫܓܘܫܝܐ [11]. الإختلاط إضطراب [12] إختلاف الثبات [13]. تشوّش شغب تثريب قلق رعب البيان إستطلاق البطن.

ܫܓܘܫܝܐ ܕܝܡܐ. إرتجاج [14] البحر.

ܫܓܘܫܬܢܐ. الخدّاع المتملّق [15].

ܫܓܝܫܐ ܐܘ ܫܓܘܫܝܐ [16] ܐܘ ܫܓܝܫ [17]. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܫܓܝܫ ܐܢܘܢ ܒܬܗܪܬܐ ܘܒܫܘܕܥܐ. أدهش [18] وعد [19] وسهّل العطايا.

ܫܓܘܡܝܐ. بالجزاف [20].

ܫܓܝܐܐ. الخطأ الضلال ويقال علا السهو أو علا التخليط [21] ܗܿ. ܛܘܫܝܐ ܗܘ.

---

[1] C ⟩ gloss: ܫܒܫܬܐ. الشبشتى الذى يكسح; P ܫܒܫܬܐ. شفشة الكرم; D ܫܒܫܬܐ. الشبشتى الــذى يكسح ܫܒܫܬܐ. شبشة الـكـرم. [2] G + الجرزون; AEFB ܕܡܬܟܣܚܢ. [3] C ⟩ to end. [4] BD الشبث والسبت; K ⟩ gloss; but + ܫܒܬܐ(!) ܠܡܐܬܐ سبت. ܐܘܡܬܐ ܫܒܬܐ. ܠܟܠ ܝܘܡܐ ܡܢܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܡܬܩܪܝܐ ܒܠܫܢܐ ܕܠܗܘܝܐ(!). ܫܒܬܐ ܗܝ ܕܐܬܬ ܒܗ ܫܠܡܘܬܐ ܕܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܦܓܪܢܝܐ ܘܢܦܫܢܝܐ ܕܡܢ ܡܪܝܐ ܗܘ ܕܗܘܬ ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܫܒܬܐ ܕܠܐ ܫܘܠܡ ܕܐܠܗܘܬܐ ܫܒܝܬܐ. ܡܢܝܢ ܘܗܝ ܫܒܥ ܫܢܝ ܫܒܥ. ܫܒܬܐ ܕܝܢ ܗܝ ܡܫܪܝܐ ܠܫܠܡܘܬܐ ܕܡܢ ܠܫܒܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܡܫܪܝܘܗܝ ܐܪܒܥ ܘܫܒܥ ܫܘܠܡܐ ܕܕܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ (sic!). [5] CDBKP + ܣܓܝܐ. السماج; K + ܬܩܠܐ ܡܫܓܫ. [6] F عذل; D عدل عزل. [7] G المستقيمة. [8] PD + وضاع. [9] C وغلط. [10] K + وتاه. [11] E ܫܓܘܫܝܐ. [12] D اضطرب. [13] C + الثيات; F has ܫܓܘܫ ܬܫܘܫ as if Syriac; C ܫܓܘܫ as new catch-word; foll. in DP تشوش قلق رعب شغب. [14] CD Arabic ارتجان [C ارتجاص] البحر واضطراب امواجه; P ارتجان البحر. [15] C الملّاق. [16] F ܫܓܘܫܝܐ. [17] EK ܫܓܝܫ. [18] C دهش. [19] C ووعد. [20] C ابالجراف; D باجزاف بالجراف. [21] CDP ⟩ to end.

ܫܓܫܬ. حدت [1] زغت [2] ملت [3]

ܫܓܕܐ [4]. لوز مرّ [5] ܘܡܬܐܡܪ ܬܘܒ ܐܦ ܫܓܪܐ. اللوز ܡܝ̄. الجوز [6].

ܫܓܡܐ [7] ܕܠܐ ܦܘܪܫܢܐ. علا الإطلاق من غير تفصيل. [8] مُبهم. [9] آخر باطل جزاف.

ܫܓܝܪܐ [10] ܟܠ ܐܬܘܢܐ ܘܟܠ ܬܢܘܪܐ ܡܬܐܓܪ. [11] المسجور المحمّى. ܡܫܓܪܐܝܬ.

ܟܠ ܠܒܐ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܢܘܪ ܘܡܬܓܒܪ. ܫܓܝܐܝܬ [12].

ܫܓܝܫܐ. المضطرب [13].

ܫܓܘܫܝܐ. ܗ̄. ܬܘܫܘܫܝܐ.

[14] ܫܓܠ. ابن أوى [15]. ܡܢ ܩܠܝܠܓ [16] ܘܕܡܢܓ [17].

ܫܓܪܐ. [18] ܫܓܪ ܢܘܪܐ ܐܘ ܐܫܚܢܗ [19].

ܫܓܪܬܐ. بعثة إنزال.

ܫܓܪ [20] ܡܫܕܪܬܐ. سنجار [21].

ܫܕ

ܫܕܐ. رمى [22] ألقى طرح [23].

ܫܕܝܢܐ. طيلسان [24] ويكون نجادا [25].

---

[1] C جذب. [2] C رعب. [3] DP + ܫܓܫܬ. حادث زاغت مالت. [4] BDPK ܫܓܕܐ. [5] C اللوز والجوز اؤ ܠܘܬ ܘܡܬܐܡܪ. [6] P جلّوز; D جلّوز والجوز; K + ܫܓܕܐ ܡܪܝܪܐ; DP + اخر ܫܓܘ. ضلّوا سهوا. [7] A ܦܘܪܫܢܐ. [8] DP تفضل; DBP + ܘ̄. [9] K ܒܛܠ; G ⟩ باطل. اؤ ܘ̄ ܗ̄ ܫܓܝܡ. [10] E ܟܠ ܐܬܘܢܐ ܡܬܐܓܪ. [11] AEFG ⟩ ܡܫܓܪܐܝܬ; المسجور المحمى. ܘܐܦ ܟܠ ܠܒܐ C المسجور المحمى الموقود. [12] G + الملتهب. [13] PD + متشوّش; K + ܫܓܝܫܬ[ܐ] المضطربة. ܫܓܝܫܘܬܐ. الاضطراب. [14] C سعل ابن اوى من قليلج ودمنج. [15] DP ܘ̄ اوى ابن عرس. [16] EF ܩܠܝܠܐ. [17] EFG + قليله ودمنه. [18] C (!) ܫܓܪ ܐܘ ܐܫܚܢܗ ܫܓܪܐ ܕܢܘܪܐ. سجير النار. [19] K + ܫܓܪܐ ܐܫܠܐ ܠܢܘܪܐ. ܫܓܪܐ ܕܢܘܪܐ; GB ܘܫܓܪܗ; K ܘܫܓܪܗ ܘܥܒܕ ܘܡܫܬܠܐ ܘ̄ ܫܓܪܐ ܕܡܫܬܠܐ (!). ܫܓܪܐ ܘܬܘܪܐ ܘ̄ ܫܓܪܐ ܘܬܘܪܐ. ܫܓܪܐ ܚܫܠܐ. ܫܓܪܐ ܗ̄ ܫܓܝܫܐ ܡܫܬܠܐ (!) ܐܘ ܡܫܬܠܐ. ܐܘ ܫܓܪ. ܐܡܪ ܗܘ ܕܫܓܪ ܐܢܘܢ ܒܡܘܗܒܬܐ ܘܒܡܘܗܒܬܐ. ادهش وعد وسهل العطايا. ܫܓܪ. [20] CK ܫܓܪ. ܫܓܘܫ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ. ܫܓܝܫܐ ܗ̄ ܫܓܪ. ܫܓܝܫܬܐ ܫܓܝܫܬܐ; [21] AEF سينجار; DP + ܫܓܪܐ. سجور. ܫܓܝܫ ܡܢ ܫܓܝܫܐ. يزوغون. يضلّون يسهون. [22] C ܫܕܐ; D ارمى ܫܕܐ. [23] DP + ܢܫܕܐ. يرمى يلقى; P + ܫܕܐ. طرح رما القا. [24] EF (!) طيلسا; DP ⟩ to end. [25] C نجارا.

ܫܕܝܐ. طرح رمى إلقاء [1].

ܫܕܝܘܬܐ. نجادة [2].

ܫܕܝ ܝܗܒܟ ܥܠ ܡܪܝܐ [3]. فوّض أمرك إلا الربّ. أو القى أمرك إلا الربّ [4].

ܫܕܢܐ. شادنج.

ܫܪܒܐ ܚܕ ܦܣܘܩܐ. ܒܡܡܠܠܐ [5] ܕܐܬܐܣܬܐ ܘܐܦ ܫܘܪܝܬܐ ܐܘ ܥܩܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ [6]. العروق قعر الأساس الإبتداء.

ܫܪ̈ܒܐ [7] الأصول والحكم.

ܫܪܒܐ ܬܘܒ. ܫܬܐܣܬܐ [8] ܕܓܘܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ. ܦܘܫ ܢܒܝܐ ܡܘܫܐ ܘܐܡܪ ܕܓܒܫ ܡܕܡܫܬ ܠܟܠܗ، [9] ܕܥܘܒܕܢܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܝܬ ܫܠܝܛܬܐ ܒܟܪ [10] ܫܪܒܐ ܗܘ. ܫܪܒܐ ܒܟܠܗܘܢ [11]. ܫܪܒܘܗܝ، ܕܐܕܡ ܐܕܡܝܐ. أساس نوع الإنسان [12].

ܫܕܠܐ ܡܫܕܠܢܘܬܐ [13]. الخداع التملّق [14].

ܫܕܠ ܢܦܫܟ ܘܦܬܚ ܠܒܟ [15]. طيّب نفسك وفتّح قلبك [16].

ܫܕܠܬܢܝ ܡܪܝܐ ܘܐܫܬܕܠܬ [17]. خدلتنى يا ربّ وخلّيتنى فتخلّيت [18].

ܫܕܪ. أرسل بعث [19].

ܫܕܪܬܐ. ܡܕܒܪܬܐ. العمل المرتّبة. الحال السجيّة [20].

---

[1] K لقى. [2] K نجادة ܫܝܐܝܬ. ܫܕܝܘܬܐ; AEF + ܫܕܝܘܬܐ with no explan.; K + ܫܕܘ. طرحونى. ܫܕܘ. رمو. ܫܕܘܘܢܝ. رمونى طرحونى. [3] Ps. 55, 22; C Arabic فوّض امرك الى الربّ القى تكلانك; D فوّض امرك الى الربّ القى تكلانك; P فوّض امرك الى الربّ وهو يكفيك وهو يكفيك. [4] K + ܡܫܠܡܐ ܘܡܫܠܡܐ ܦܬܐ. ܥܠ ܠܘܬ ܡܫܠܡܐ ܡܢ ܫܕܘ. [5] C ܘܕܐܦ ܐܬܐܣܬܐ ܫܘܪܝܬܐ. [6] K > up to ܗܘ ܫܪܒܐ line 7. [7] A ܫܶܪ̈ܒܐ. [8] CG ܫܬܐܣܬܐ. [9] DP ܠܟܠ ܕܫܘܥܒܕܢܐ. [10] G + الاساس. [11] G + ابدا بالاساس; Sirach 11, 7. [12] K + ܫܪ̈ܒܐ ܕܡܫܬܪܒܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܥܡܡܐ. ܘܟܠ ܕܟܠܡܕܡ ܡܫܪܒ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܪܒܐ ܫܪܒܘܗܝ. For citation, P. S. col. 1067. [13] DPGK ܫܘܕܠܐ. [14] K المتملّق. [15] C + ܠܡܣܒ ܗܘܢܟ; Sirach 30, 23. [16] C + وسرّ نفسك واجعل عقلك. [17] Jer. 20, 7. [18] DP + خذعتنى; K + ܫܕܠ ܗ̄ ܫܘܕܠܐ. [19] K + ܫܕܪ ܠܘܬ ܚܒܪܐ. ܫܕܪܝ. ارسلى ابعثى. ܫܕܪܘ. ارسلو بعثو. ܫܕܪ̈ܝܢ ܠܘܬ ܐܚ̈ܐ. [20] G > last two words.

[1] ܫܪܒܬ ܬܘܒ ܕܘܟܬܐ ܕܡܢ ܒܪܘ. موضع مرتّبة. آلة. وفى تكريت يسمّا البرادة [2] التى تنصب عليها الحباب والجرار من الحديد [3] أو صفر.

[4] ܫܪܒܬܗ ܩܕܡܝܬܐ. حاله الأولى [5].

[6] ܫܪ ܫܒܘܪ ܗ̄ ܚܕܐ ܫܒܘܪ [7].

ܫܗܒ

ܫܗܒܐ. الشاهين من الضوارى أشهب.

[8] ܫܗܬܪܓ. شاهترج [9].

ܫܗܪܐ ܥܠ ܡܕܒܪܐ ܫܡ. [10] ܕܡܢܐ ܕܝܪܐ [11] ܘܫܓܝܪ ܫܡ ܫܬܒܐ ܕܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. وبقال قفر مفازة حال وحش [12] خاوى بائر. ܥܠ ܡܕܒܪ [13] ܕܫܒܩ ܕܗܘܐ ܫܪܝܐ [14] ܫܗܪܐ [15]. ܒܪ ܕܠܗܘܒܠܐܝܬ [16] ܕܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܗܪܐ ܘܩܪܝܐ ܬܘܒ [17]. ܫܗܪ، [18] ܕܟܪܝܐ. الغثيان الذى معه كرب [19] ܫ̄. ܒܪ ܦܬܝܚܘܬܐ ܫ̄ يقال له كاذ [20].

ܫܗܝ. سكّن [21].

ܫܗܝܐ ܡܢ ܪܘܚܩܐ. غلط [22] من بعيد. سها [23].

ܫܗܝܐ. طفئ برّد سكّن [24]. ܘܒܥܘܪܐܝܬ ܡܬܦܪܫܢ ܫܗܝܐ [25].

ܫܗܝܬܐ. خاوية [26].

ܫܗܘܝܬܐ [27]. ܗ̄ ܫܘܝܐ ܒܝܕܥܐ. المعادل المساوى.

---

[1] C ܫܒܝܬܐ. ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܘܡܘܬܒܐ. [2] AEFGBP البزادة. [3] C والصفر. [4] K ܫܘܒܗ ܗ̄. ܡܬܩܪܝܢܗ. [5] A الاولية; K الأوّل. [6] Gloss unintelligible; also B. B. col. 1938, note 8. [7] DP + خذع ܫܒܝܠ. [8] AF ܫܗܬܪܓ; FG as if Arabic and part of preceeding gloss. [9] K شهترج. [10] C ܘܕܡܝܐ. [11] AFG ܕܝܪܐ. [12] P وحشة. [13] DPK + ܕܡܢ. [14] G + شديد. [15] C ܫܗܪܐ; DP ܫܗܪܐ. [16] C 〉. [17] D + ܫܗܪ; K + ܒܡܠܗܘܒܐ ܫܗܪ. [18] DC ܫܗܪ. [19] A 〉 up to ܐܪܘܚܐ ܥܡ ܘܗܐ; EG 〉 up to ܫܗܪ; C 〉 ܫ̄. [20] CDBPK + [CD + النفس] وكرب [C لهيب [هيب ܫܗܪ. ܠܗܒܐ. لهيب + DP ;سخن AFG [21] .اتجد لهيب [22] AEGCBP غلط. [23] G وقد سها; K سهو ܫ̄ سها. [24] G سخن; C + ܫܗܝ ܘܦܟܗ; K + ܫܗܘܢ ܘܦܟܗ. ينتقل. [26] C + سخن. [26] DP خراب; K + ܫܗܝܢ. ܒܚܪܒܐ ܫܗܝܢ; C + ܫܗܝܬܐ ܗ̄ ܐܬܪܐ ܚܪܒܐ. [27] A ܫܗܘܝܬܐ.

[1] ܣܗܪܐ. سهر.

ܣܗܪܐ [2] ܗܘ ܢܛܘܪܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. القسّا [3] الذين [4] يسهرون التشمسة [5].

ܣܗܘܒܪ [6] ܘܡܪܓܢܝܬܐ [7]. لؤلؤة جوهرة.

ܣܗܪܝܠ ܘܣܗܪܝܠܐ [8] ܣܪ ܘܗܠ [9] ܒܒܢܝܐ ܘܒܒܢܝܐ ܗܘ ܦܪܝܫܐ.
نبل [10] القوم [11]. أصحاب البلد. [12] نبل القدماء الراتبة. سكّان الأرض [13].

ܫܘ

ܫܘܐ ܒܐܘܣܝܐ [14]. العنصر والجوهر.

[15] ܫܘܐ. يستأهل يستحقّ أهّل لذاك [16] يساوى يليق [17].

ܫܘܐ ܠܡܬܠܐ. ذو قدر [18] يعتدّ [19] به أو شيء يعدّ [20] أو صلح القدر.

ܫܘܐ ܠܢܦܫܗ. عديل نفسى نظير مساوى [21].

ܫܘܐ ܒܢܝܠܐ. المعادل المساوى.

[22] ܫܐܠܬܐ. ܡܠܬܐ ܕܫܐܠܬܐ ܗܘܝ ܡܬܒܥܝܐ ܠܡܫܐܠܘܬ ܘܬܪܥܝܬ.
مسئلة سوآل [23].

ܫܘܒܩܢܐ. صفح غفران ترك.

---

[1] EB > gloss. [2] DP ܢܛܘܪܐ; G ܢܛܘܪܐ; K ܗܘ ܢܛܘܪܐ ܕܝ. ܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ ܕܠܠܝܐ ܢܛܘܪܐ ܘܗܘ. [3] DPK القوم; C >. [4] EFB الذى. [5] DP + المواضبون على السهر + ܘܗܘ ܩܘܡܐ; C gloss: ܢܛܘܪܐ ܠܠܝܐ ܘܨܠܘܬܐ والصلاة; K + ܢܛܘܪܐ. الاعمال السهار الكدا المعلّم للاطفال; DP + [D + للاطــفــال] الشهار المعلّم [P الاعمال [الاعما. ܢܛܘܪܐ; ܣܗܘܒܪ [6] B ܣܗܘܒܪ; AEFG ܣܗܘܒܪ. Pers. شــاهــبــره? [7] A ܘܡܪܓܢܝܬܐ; FGP ܘܡܪܓܢܝܬܐ; D ܘܡܪܓܢܝܬܐ; C ܘܡܪܓܢܝܬܐ. [8] C (!) ܘܣܗܪܝܠ. [9] C ܒܒܢܝܐ ܒܒܢܝܐ. [10] C مثل. [11] C + واعيان. [12] C to end: اهل المرتبة العالية سكّان الارض. [13] K + ܥܡܐ ܕܐܪܥܐ. ܡܬܘܒܐ اراكنة. ܗܘ ܒܒܢܝܐ ܘܒܢܝܐ ܫܘܐ ܠܬܚܬ ܡܢ. [14] EF ܒܐܘܣܝܐ; C Arabic: المساوى بالجوهر الذى يستحق المساواة which D has after Arabic in text. [15] C > gloss. [16] DP لذلك. [17] E يلقى; DP + ܫܘܐ ܠܗ. يجب له + [18] DP + يساوى الكلام عليه. [19] AEFK ܐܡܪ. [20] AEF ܫܘܐ; K ܫܘܐ; then C to end ويصلح; DP او صالح القدر. [21] C + نفسى; DP + ܫܘܐ ܠܢܦܫܗ. يصلى لى. [22] K ܗܘ ܫܐܠܬܐ ܕܡܠܬܐ. [23] K السائل.

ܡܫܒܚܐ ܠܡܪܝܐ [1] ܠܥܠܡܝܢ [2]. الحمد [3] للعالى [4] إلا [5] الدهر أو المجد [6].
ܡܫܒܗܪܢܐ. ܪ̈ܡܘܬ ܪܒܝܢܐ [7] ܕܡܬܒܝܢܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܒܚܐ ܒܫܘܒܗܪܐ [8]. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܡܪ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܪ ܛܘܗܡܐ ܐܘ ܕܬܘܪܨ ܒܪ ܠܝܬ ܠܘܬܗ ܡܕܡ. الصلف الفخر [9] الترأّس [10] النباهة [11].
ܡܫܒܠܐ. دلالة [12] سبيل.
[13] ܡܫܒܘܪܡ. شَبرم [14].
ܡܫܒܐ ܘܫܪܒܐ. ܡܫܒܐ ܗܘ ܥܠ ܫܒܝܥܘܬܐ ܕܐܬܪ ܡܬܝܡܢܐ [15] ܫܘܒܐ ܕܝܢ ܥܠ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܟܘܟܒܐ ܒܪܫܐ [16]. سموم [17].
ܡܫܓܫܢܐ ܘܡܬܐܡܪ [18] ܘܐܦ ܡܫܓܠܢܐ ܐܦ ܡܫܓܫܢܐ [19]. خداع تشبّث تشوّش.
[20] ܡܫܓܪܢܐ ܗ̄ ܦܘܪܓܝܐ. التلذّذ والتنعّم.
ܡܫܕܥ. اعلم.
ܡܫܕܫܐ. السُدس [21] واحد من ستّة [22].
ܡܫܓܢܝܐ [23]. إلاستحالـة والتغيّر والتنزّل [24] والإنتقال [25] والتنكّر [26].

---

[1] CDK ܠܡܪܝܐ. [2] A ܠܥܠܡܝܢ ܥܠܡܝܢ. [3] C المجد; EF المجد الحمد. [4] Reading of CD; AEFGP العالى; BK العلى. [5] CE الى الدهر الى الابد; F (!) الى الدهر او; BDP الى الدهر او المجد. [6] K + الشكر السبح. [7] EF ܪܒܝܐ. [8] DP pl. [9] DP الفخر ܪ̈. [10] EFG الترس; KB التراس; C 〉. [11] DP + افتخار. [12] D + هادية; P + هداية. [13] C only شبرم as last word of previous gloss. [14] D + [Gen. 41, 6] ܫܒܠܐ ܘܫܕܝܦܐ ܕܩܕܝܡܐ; C + ܫܕܝܦܐ ܩܕܝܡܐ. الجنوب الحارّة; D + الجوانب الحارّة ܫܕܝܦܐ ܕܩܕܝܡܐ. [15] C ܡܬܝܡܢܐ. [16] G 〉. [17] K + ܫܘܒܐ ܗܘ ܫܒܐ ܗ̄ ܡܥܒܕܢܘܬܐ. [18] CDBK ܡܬܐܡܪ; P gloss ܡܫܓܢܐ. خداع تهديد. [19] AE ܡܫܓܫܢܐ; K + ܕܝܢ ܫܓܘܫܝܐ; Arabic in C اضطراب خداع تشوّش; D خداع تشوّش اضطراب تهديد. [20] Of this gloss AEFGBC have only the word ܦܘܪܓܝܐ; Catch-word in D ܡܫܓܪܢܐ ܘܡܫܓܪܢܘܬܐ, in P ܡܫܓܪܢܐ ܘܡܫܓܪܢܘܬܐ. See B. B. col. 1941. [21] EFB ܐܫܬܘܕܫܐ; then DP وهو سدس. [22] C + ܡܫܘܠ. استحق; K + ܡܫܘܠ ܗ̄ ܫܘܠܐ. استحق. [23] P ܡܫܓܢܐ; D ܡܫܓܢܝܐ ܐܘ ܡܫܘܚܠܦܐ; Arabic in C الاستحالة والتغيير والتبدّل. [24] A والتـنـازل. [25] BDP + والتبدّل; K + والتبديل. [26] K + ܡܫܓܢܝܐ ܐܘ ܡܫܘܚܠܦܐ ܕܡܢ ܕܘܟ ܠܕܘܟ. ܡܫܘܚܠܦܐ. انبات. ܡܫܘܫܐ. تسكين حدة. + DP ܘܡܫܓܢܝܐ ܐܘ ܐܬܪܐ ܒܐܬܪܐ ܐܝܟ ܡܫܬܢܝܢ ܘܡܫܬܚܠܦܝܢ ويقال على الخلا القاع.

ܫܘܘܝܐ ܐܘ [1] ܡܫܘܝܢܘܬܐ. [2] مسوّى فرش تأهيل مساواة تأسّى [3].

ܫܘܘܕܝܐ. الوعد ضمان.

ܫܘܘܕܥܐ. علّامة دليل. [4]

ܫܘܛܐ ܦܫܛ ܐܝܕܐ. [5] السخا الإنبساط ما نالت اليد.

[4] ܫܘܚܕܐ ܡܫܘܚܕܘܬܐ ܡܫܘܚܕܐ. توحّد تفرّد [6]. الوحيد تخلّى.

ܫܘܙܒܐ. [7] خلاص السلامة النجاة ممّا يحدر. إنقاذ.

ܫܘܙܬܐ. ܗܝ ܕܟܪܟܝܢ ܥܠܝܗ ܥܙܠܐ. التى [8] يلفّ عليها الغزل [9].

ܫܘܨܪܐ [10] ܘܐܝܬ ܐܪܝܣܛܘܡܟܐ [11]. ܫܘܨܪܐ. بلنجاسف [12] ويقال [13] قيسوم.

ܘܬܘܒ ܫܘܨܪܐ ܘܪܕܐ ܘܚܙܘܪܐ [14]. البلنجاسف [12] التفاحىّ [15].

ܫܘܪܐ. دفعة بعد الأخرى [16].

ܫܘܚܢܐ ܒܝܫܐ. الداء [17] الدوى [18].

ܫܘܚܠܦܐ ܕܫܢܬܐ. دور السنة. [19] آخر فصل السنة [20].

ܫܘ̈ܚܠܦܐ. [21] الفصول. فصل. فرقان خلاف تغاير استحالة. يقال فيها أُصناف [22].

---

[1] EB 〉. [2] Arabic: C مساوى تاهّل مساواة استحقاق; D مساواة (!) مساوى باهل مسح; P فرش مسح فرش تاهين مساواة تاسى; K استحقاق ويقال تاهّل مساواة تاسّى فرش فراش. ويقال تاهل مساواة تاسى. [3] DP + ܫܘܘ. استحقّوا استاهلوا. [4] P 〉 gloss. [5] C Arabic سخا الكفّ بسط اليد. [6] K توحيد; C last two words. [7] C Arabic: خلاص سلامة نجاة انقاذ; DP خلاص نجاة الشلامة الي. [8] DP خشبة التى الي. [9] K + ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܐܝܟ ܕܘܟ ܕܦܫܛ ܐܝܟ ܠܡܒܢܝܗ ܕܡܠܦܢܐ ܒܫܡܗ ܐܦܢ ܠܗ ܫܘܐ. [10] So punct. in F; Cfr. Aram. שווצרא; AEGBDP ܫܘܨܪܐ; P begins gloss at ܫܘܨܪܐ ܠܘܬ. [11] B 〉. [12] All Mss. ابلنجاسف, except C بلناسف. [13] GC 〉. [14] AEFG ܘܡܚܙܘܪܐ; C ܘܚܙܪܐ. [15] GBPKC التفاح; DP + [D تطلوع] نبات طلوع. ܫܘܚܠܐ. نبت. ܫܘܚ. [16] DF دفـعـة; CD + [Read وطـفـر] وظفر (!) قفزة وجلة. Conf. B. B. col. 1944, note 4. [17] DFGK الداى; Deut. 28, 35. [18] B الدوا; K الداوو; DP + قرحة جراحة. [19] C 〉 to end. [20] DP + ܫܘܚܠܦܐ ܠܘܬ. تغيّر تبدّل. [21] C Arabic: تغيرات الفصول انتقالات استحالة خلاف; D تغيرات الفصول. فصل. فرقان خلاف تغاير: استحالة ويقال فيها اصناف. [22] K + تغيير.

ܣܘܚܬܐ. زنجار صداء وسخ شرى [1].

ܣܘܚܪܐ [2]. ܦܚܡܐ [3] ܕܠܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ. [4] الفحم آخر سخام. ܘܥܠܡܐ ܕܠܥܠ [5] ܡܪܟܘܒܐ ܦܪܟܘܒܢܐ. هو الفحم [6].

[7] ܣܘܚܪܐ. تسويد تسخين [8].

ܣܘܚܪܐ ܗ̄ ܟܡܝܪܐ. الغثيان.

ܣܘܚܪܐ [9]. التكميد الكماد.

ܫܚܝܢܐ. ساخن [10] التسخين [11].

ܣܘܚܕܐ. الرشوة المصانعة [12].

ܣܘܚܝܐ ܕܗܦܟܝܢ ܘܡܬܬܦܬܚܝܢ. القروح التى تعود فتنفجر.

ܣܘܚܝܐ ܒܝܫܐ ܒܚܝܫܐ ܐܘ [13] ܒܩܫܝܐ ܠܡܬܐܣܝܘ. القروح الخبيثة العسرة الإندمال [14].

ܣܘܚܝܐ [15] ܕܝܕܝܥܐ ܒܬܐܢܐ [16] ܘܕܗܘܝܢ ܒܪܝܫܐ. القروح [17] المعروفة بالتين والقروح الجربة فى الرأس [18].

ܣܘܚܪܐ [19]. بطاء [20].

[21] ܣܘܚ. استحقّوا.

ܣܘܚܬܐ ܕܦܪܙܠܐ. خبث الحديد.

ܣܘܚܝܐ ܦܫܝܛܐ. القروح البسيطة.

ܣܘܚܝܐ ܚܠܝܠܐ. قروح مجوّفة.

ܣܘܪܚܐ [22]. نبات نجوم طلوع أقول [23].

---

[1] C ⟩. [2] DP pl. [3] CDP pl. [4] AEFG ⟩. [5] i. e. ܡܪܟܘܒܐ ܡܪܟܘܒܢܐ; B ܡܪܟܘܒܐ ܡܪܟܘܒܝܢܐ; CDP only once. [6] K + ܣܘܚܪܐ ܕܦܚܡܐ. [7] D ܣܘܚܪܐ [8] K ܠܡܫܚܢ; C ⟩. [9] BD ܣܘܚܪܐ; Arabic C التكميد التسكين; DP التكميد الكماد. التسكين. [10] P سخن; C ساكن. [11] CDBPK ⟩. [12] DP + برطيل; K + رشا برطيل ܪ̈. [13] E ܘܒܩܫܝܐ. [14] C الوجه الذى لا تندمل. [15] C ܣܘܚܝܐ ܣܘܚܝܐ; DP ܣܘܚܝܐ ܐܘ ܣܘܚܝܐ. [16] C ܘܬܐܢܐ. [17] AF (!) والروح. [18] B marg. تلويق. [19] D (!) ܣܘܚܪܐ; BCP ܣܘܚܪܐ. [20] DP تباطى تاخير. [21] DPK ⟩ gloss. [22] AEF ܣܘܪܚܐ. [23] CDP ⟩.

[1] ܫܘܘܚܢܐ. إنبات.

ܫܘܚ. نبت ونمى [2].

ܫܘܚܢܐ ܕܐܬܚܠܡܘ. قروح مندملة.

ܫܘܚܢܐ ܕܒܒܪ̈ܝܬܐ [3] ܘܡܫܟܐ [3] ܕܣܒ̈ܐ. القروح فى ظاهر 4 البدن وجلود المشائخ.

ܫܘܚܢܐ. الجراحة ويقال القرحة [5].

ܫܘܚܢܐ [6] ܕܐܘܩܝܐ. الجدرىّ [7].

ܫܘܚܛܐ. [8] الفجور والفساد والدنس اقتضاض باغتصاب [9] وافتراع الأبكار. نقد التركيب منع [10]. ܗܢܐ ܟܕ ܥܠ ܫܩܠ ܒܬܘܠܬܐ [11] ܡܬܐܡܪ ܕܡܣܟܢܐ ܐܬܐ ܡܬܐܡܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܡܫܬܘܚܛܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܡܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ [12] ܒܬܘܠܘܬܗ̇ ܝ̄ [13] ܡܫܬܘܚܛ ܡܬܚܠܦܗ̇ ܡܬܚܒܠ. ܢܦܠ [14] ܒܢܣܝܘܬܐ. ܫܘܚܪܐ. ܫܘܚܪܐ. تعطيل السخام [15] المدّاد [16].

ܫܘܝܐ ܕܡܣܬܪܐ [17]. النصاب [18] الدستج. نصاب الفأس والمرّ وغير ذلك [19].

ܫܘܝܐ ܡܢܝܢܐ. الزوج من العدد [20].

ܫܘܝܘܬܐ. استحقاق استئهال [21].

---

[1] P > gloss. [2] D انما; P > gloss. [3] DP pl. [4] G باطن; C > last two words. [5] C + والجرح; D + والحرحة. [6] AEFC sing. [7] BCK + ܡܫܘܚܛܐ تشرّح; DP + ܡܫܘܚܛܐ تشرّح او تشريح. [8] C Arabic: الفجور والفجار والفساد والدنس والفسق اقتضاض باغتصاب وافتكار الابكار نقض البكرية خشب التركيب منع; D الفجور والفساد والدنس. اقتضاض باغتصاب. وافتراع الابكار نقض البكرية خشب الترفيب منع. [9] FK باعتصاب. [10] G >. [11] A > ܡܬܐܡܪ ܘܡܫܬܐ. [12] C ܘܡܫܬܡܠܝܢ. [13] C ܢܝܫܐ ܐܣܝܐ. [14] C ܒܝܘܢ. [15] DP + والسواد; C Arabic (!) تعطيل السوام والمراد. [16] G + يسال بالزنا; DP + ܫܘܛܐ. سوط. [17] All Mss. except C, ܕܡܣܬܪܐ; DP + ܕܢܩܦܐ; K + ܕܢܩܦܐ ܗ̄. [18] G النصب. [19] G > وغير ذلك; DP + ܫܘܝܐ ܕܚܪܒܐ. نصاب الزانة. Cfr. 2 Sam. 21, 19. [20] DP + ܫܘܝܐ ܗܘ. المستوى. [21] AG استاهل; D استاهال; EFCPK استيهال; DP + ويقال استوا.

ܫܘܝܘܬܐ. مساواة[1].

ܫܪ̈ܘܬܐ. ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܫܪܘܬܐ. ܚܒܠܐ ܒܒܢܝܐ ܗܘ ܕܫܟܝܚ ܒܗܘܢ ܐܪ̈ܕܟܠܬܐ ܘܒܢܝ̈ܢܐ[2]. ܚܘܛܐ ܒܒܢܝܐ. التّر[3] والحبل. خيط وهو الشاقول. سلسلة الاسع[4] والشاروفة[5] آخر[6] خيوط غلاظ يشدّ بها المنسج[7]. تشبّك[8].

ܫܘܝܘܬ[9] ܐܘܣܝܐ.[10] اتّفاق ذاتا[11].

ܫܘܝܘܬ ܫܡܗܐܝܬ. اشتراك الاسم[12].

ܫܘܕܪܐ[13]. التسكين والعزاء. [14] خدعة رفق.

ܫܘܝܛܐ. ܙܠܝܠ. رخيص.

ܫܘܦܐ. التمريخ التدليك[15].

ܫܘܝܘܬܐ[16]. استواء اتّفاق[17] ملائمة واستحقاق واستيهال[18].

ܫܘܡܠܝܐ ܕܛܒܘܬܐ[19]. تمام الخير.

ܫܘܚܕܢܐ[20]. منحة وحبّاء وموهبة[21].

ܫܘܡܟܬܐ. ܬܐܠܦܪܐ[22] ܕܡܕܡܡ. العكر من الأشياء الرطبة. ومن علل البدن[23] الخصبة[24] وجاة وثقل راسب ورشكين[25].

ܫܘܡܢܝܐ. ܚܝܠܬܢܢܐ[26]. شكاع[27].

---

[1] CD مسالة بالسويّة; K + ܩܠܐ ܕܩܪܐ ܒܡܕܒܪܐ [Is. 40, 3?] ܛܝܒܘ. ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ ܘܫܘܐ. ܫܘܝܘ ܐܢܫ ܥܠ ܚܒܪܗ. ܫܘܝܘܬ. [2] E sing. [3] C البرو; D التر. البرو; K الترون; E الوتر. [4] G الاسوح والشاروفة. [5] K والشاريفة. [6] G ⟩. [7] K المنسيج. [8] K تشبيك; C ⟩. [9] A ܫܘܝܘܬܐ; EF ܫܘܝܘܬܐ; K ܫܘܝܐ. [10] C Arabic: مساواة الــذات ܫܘܝܘܬ ܐܘܣܝܐ. ܘ ܫܘܝܘܬܐ + K; ذات P; ذاته G [11] .اتفاق مساواة الذات D ;اتفاق الذات ܘܫܡܗܐ ܘܒܟܠܐ. [12] C الذات والاسم. [13] E ܫܘܕܪܐ; G ܫܘܘܕܪܐ; P (!) ܫܘܕܐ; D Arabic التسكين والرقق. [14] K والعزة. [15] P والتداليك. [16] K + ܘܐܫܘܝܘܬܐ. [17] G ⟩ to end. [18] C ⟩; B + (later hand) ܐܘ ܫܘܝ ܫܘܐ. [19] K + التشيّد. [20] FPK ܫܘܚܕܢܐ. [21] CD + وعطيّة; K + ܪ عطيّة; CDPK + [K + وهب] منح. ܫܚܕ. [22] FG ܬܐܠܦܪܐ. [23] CDPK الابدان. [24] So all Mss.; read الحصبة? C + التركيب and ⟩ to end; D + التركيب and foll. as in text. [25] DP وارشكين ويقال حربة. [26] DP الكثيرة الثقل شوكع شكاع ܘ. [27] K + ܫܘܡܢܐ ܕܐܢܫܐ. ܫܘܡܢܐ ܕܚܝܠܐ [ܘ]ܕܒܚܝܠܬܐ ܕܐܢܫܐ.

ܫܘܦܪܐ ܗ̄ ܚܘܦܪܐ. تستير [1].

ܫܘܠܚܐ. النقّاخات [2].

ܫܘܠܒܐ [3] ܕܦܣܝܢܐ [4]. شحم النعام [5].

ܫܘܠܗܒܐ. تلهّب.

ܫܘܠܗܝܐ. نفث إرغاء [6].

ܫܘܠܦܚܐ [7]. تنقّط نقّاخات.

ܫܘܠܒܐ. الشحم الذى يكون فى [8] الطيور مثل الإوزّ [9] وغيره. ويقال [10] شحم البطّ [11] من الطير. الزمكّاه [12].

ܫܘܠܛܬܐ [13]. ܫܠܛܬܐ [14]. أو جلبان.

ܫܘܠܡܐ. تمام غاية فراغ انقضاء [15].

ܫܘܠܛܢܐ. السلطان الوالى [16].

ܫܘܡܠܝܐ. تمام وفاء. ܗ̄ ܫܘܡܐ ܘܡܫܘܡܠܝܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܘܣܦܘܬܐ [17]. الكمال الذى لا شىء بعده [18].

ܫܘܠܡܬܐ ܡܬܐܡܪܢ ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܘܥܠ ܫܥܪܐ ܕܕܩܢܐ [19] ܒܪܘܡܐ [20]. قروح وابتداء خروج الشعر فى اللحية. آخر ضربة [21] سيف أو كىّ بالنار. خدوش [22].

ܫܘܡܬܐ. ܒܪܚܐ [23]. [24] الآثار الخضر الكمدة.

---

[1] DP + آخر تسير. [2] K + ܫܘܠܟܝܐ ܥܝܢܐ ܕܚܝܠܐ. جدرىّ العين; DP + ܫܘܠܟܐ نفاخات; AEFG + ܫܡܐ [A ܫܘܡ] ܫܘܡ, which may refer to some homonyme in the text. [3] C ܫܘܠܒܐ; DP ܫܘܠܒܐ. [4] A ܕܦܣܝܢܐ; K + ܕܦܣܝܢܐ ܗ̄ܝ. [5] DP + ܫܘܠܒܐ شحم النعام (!). [6] K + ܫܘܠܚܐ ܚܘܪܘܬܐ. عرى. [7] K pl. [8] CDP للطيور. [9] C الوز; K الاو and 〉 مثل. [10] C 〉. [11] C 〉 to end. [12] AEFG ܐܠܒܘܣܐ; K + ܗ̄ ܕܐܘܙܐ ܫܘܠܒܐ. [13] C ܫܘܠܛܬܐ. [14] G ܫܠܛܬܐ. [15] C + نهاية. [16] C 〉; K + ܫܘܠܛܢܐ. ܫܘܠܛܢܐ ܗ̄ ܫܘܠܛܢܐ ܠܐ ܡܫܬܠܡܢܐ [illegible]. [17] CDPK + ܗ̄. [18] K + ܫܡ [שָׁמַיִם!] ابدًا ܫܘܠܡܐ. [19] BDP ܕܕܩܢܐ. [20] D ܒܪܘܡܐ. [21] C 〉. [22] K + ܫܘܡܬܐ ܕܐܪܥܐ [Gen. 27, 28] ܗ̄ ܒܫܘܡܢܐ. ܛܠܐ ܕܐܪܥܐ شحم ودسم الارض. [23] AEFGB ܒܪܚܐ; DP ܒܪܚܐ. [24] C الاثر من الخضرة; D الآثار الخضرة.

ܫܘܡܬܐ ܐܘܟܡ̈ܬܐ [1]. آثار [2] سود. الكلوم.

ܫܘܡܢܐ [3]. دسم كباب سمن شحم [4].

ܫܘܡܬܐ [5]. آثار [6] القرحة والجراحة [7].

ܫܘܡܗܐ. تسمية.

ܫܘܚܪܐ. [8] انصباب المواد إقلاب [9].

ܫܘܡܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. سرّ من [10] رأى. بهاروني [11].

ܫܘܡܝܪܐ [12]. صباب [13].

ܫܘܢܩܐ. العذاب [14]. دقّ. التلظّى. الشناق.

ܫܘܢܝܐ. الزوال انتقال [15] نقلة.

ܫܘܢܝܐ. فنجنجوشت [16] حبّة [17] الفقد وهو يقطع شهوة الجماع. ܗ̄ ܫܘܢܝܢܐ ܕܢܗܪܐ.

[18] ܫܘܥܠܐ. ملء [19] الكفّ أو راحة وقبضة وشبر. ܘܡܬܩܪܐ ܬܘܒ. ܘܐܦ ܙܪܬܐ. ܘܐܦ ܦܫܝܛܬܐ. [20] ويقال لهذا خاصّة الراحة.

ܫܘܥܝ̈ܬܐ. كليمات [21] أحاديث [22].

ܫܘܥܠܐ. مخاطبة [23].

ܫܘܥܝܬܐ. لفظة.

---

[1] D ܐܘܟܡ̈ܬܐ; CDPK ܐܘܟܡܬ̈ܐ. [2] DP الاثر السود. [3] C ويقال شحم; K + ܫܘܡܢܗ [Ps. 36, 8] ܕܒܝܬܟ. خصب بيتك. Cfr. page 422, 17. [4] C Arabic: دسم سمن ويقال شحم. [5] C pl. [6] CDPK اثر. [7] DP + ويقال اثر كّى بالنار. [8] C Arabic: انصباب المياه اذا قلبت من اناء; D انصباب المياه اذا قلبت من اناء. المواد اقلاب وافلات. [9] K اسلاب; K + [i. e. رازيانج] رزينج ܫܘܡܪܐ. [10] C > to end! DP Arabic مدينة سامرّة آخر سرّ النج. [11] D بهاراونى. [12] EF > Arabic; BCK > gloss. [13] EF + ܫܘܡܝܠܐ with no Arabic; K + ܫܘܡܝܪܐ. ܫܘܡܪܢܝܬܐ ܗ̄ متدفّقة. [14] K > to end. [15] C وانتقال من مكان الى مكان; DP انتقال نقلة من مكان الى مكان. [16] P فنجنكشت. [17] P حبّ. [18] K > gloss. [19] CD ملو; P ملا; G مثل; K ملل. [20] C ويقال هذا اخامة الراحة. [21] DP كلمات. [22] DP + اخبار. [23] DP + خطاب.

ܫܘܥܐ. صخر [1] ورضراض صفًا [2].

ܫܘܥܒܕܐ. استعباد خضوع ذلّة.

ܫܘܥܠܝܐ. البغى النخوة. الاستطالـة [3]. ܡܫܬܥܠܝܢܐ [4]. الباغى.

ܫܘܦܥܐ. الصبّ من الاء والدهن والدم [5] والسكب خاصّة الإفاضة. ܐܫܦܥ. أفيض.

ܫܘܦܪܐ. الحسن [6].

7 ܫܘܦܪܢܐ. التحسّن التجمّل التملّق.

ܫܘܦܪܢܘܬܐ. ملق وتحسّن [8]. ܫܘܦܪܢܘܬܐ ܬܘܒ.. الريا والتصنّع والتملّق [9].

ܫܘܦܪܝܡܐ. ܡܪܡܝܢܐ ܐܘ ܫܘܦܪܬܢܐ. المراى الخدّاع. ܫܘܦܪܝܡܐ ܬܘܒ [10]. الديدبان أو التحسّن [11]. آخر [12] الممخرق [13] المتملّق [14].

ܫܘܦܪܝܡܘܬܐ [15]. مراياة محاباة [16].

ܫܘܦܢܐ ܕܚܙܝܪܐ [17]. شحم الخنزير.

ܫܘܦܐ [18]. الحكّ المرخ.

ܫܘܦܝܢܐ. المبرد.

ܫܘܦܐ [19] ܕܗܕܡܐ. سحج الأعضاء.

ܫܘܦܐ ܕܒܝܬ ܡܫܦܢܐ [20]. السحج والعقر [21] من الخفّ.

ܫܘܦܢܝܢܐ [22]. شفانين. الحمام القلقانىّ.

[23] ܫܘܡܢܗ ܕܒܝܬܟ. خصب بيتك.

---

[1] CD صخرة. [2] K + ܫܘܦܪܐ. ܫܘܦܪܢܘܬܐ. ܫܘܦܪܢܐ. ܫܘܦܪܢܝܐ. ܫܘܦܪܝܡܐ ܐܝܟ ܛܘܒ ܫܘܦܐ. ܫܦܝܪ. ܫܦܝܪܐܝܬ. ܫܘܦܪܐ [ܫܘܦܪ?] ܐܝܟ ܚܡܝܐ ܚܕܝܪܐ ܕܫܦܝܪ ܘܫܦܝܪܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܫܘܦܪܢܐ. [3] AEFG الاستاطالة; BP الاسطالة: P تجترى ܢ. الاسطالة. [4] A ܡܫܬܥܠܝܢܐ; K ⟩ last two words. [5] DP ⟩; foll. in C افاض ܫܦܥ. وهو الصبّ من الافاضة. والسكب خاصّة. [6] K + التحسّن التجمّل. [7] BCD ܫܘܦܪܢܐ. التحسّن وقيل التجمّل; K ܫܘܦܪܢܐ. التجمّل التملّق. [8] C + وتصنع and ⟩ to end. [9] DP + والتمخرق والتحسّن. [10] ܫܘܦܪܝܡܐ ܬܘܒ] DP آخر. [11] GB المتحسّن; K التمحسن. [12] C او. [13] DP ⟩. [14] DP + الملق. [15] K ܫܘܦܪܝܡܐ. B ܫܘܦܪܝܡܐ ܫܘܦܪܝܡܘܬܐ; P ⟩ gloss. [16] CD محاياة. [17] GBK sing. [18] P ܫܘܦܐ. [19] CD pl. [20] B pl.; K ܡܫܦܢܐ. [21] C وهو العقر. [22] C sing. [23] So al Mss. except K. Evidently out of place. See p. 421, n. 3.

ܫܘܫܒܬܐ [1] ܕܢܚܝܪܐ. قصبة الأنف.

ܫܘܦܦܐ. اللطم [2] فى الرأس [3]

ܫܘܩܪܐ. الزور والكذب والباطل [4] والضغن والإفك [5] والبهتان

ܫܘܩܐ. الطرق [6]. ويقال السوقة [7].

ܫܘܩܝܐ. [8] سعوطات والسعوط [9].

ܫܘܩܠܐ ܘܡܫܩܠܢܘܬܐ. زهو. ويكون تثقيل [10].

ܫܘܪܐ. السور. ܘܒܪ ܫܘܪܐ [11]. الفصيل [12].

ܫܘܪܒܛܣ. ܚܙܝܪܐ. الخنزير [13].

ܫܘܪܥܬܐ [14]. زلّة زلقة.

ܫܘܪܒܝܢܐ. الشربين [15] وهو العرعر.

ܫܘܪܦܠܐ ܗ̄ ܒܫܘܚܪܐ. التبعّر [16].

ܫܘܪܢܐ [17]. حيب يخرج [5] فى العين.

ܫܘܪܫܪܐ [18]. تسهّل. ويقال [19] ܡܫܬܪܫܢܐ ܘܡܫܪܫܢܐ [20].

[21] ܫܘܪܝܐ ܐܝܟ ܕܒܬܫܥܝܬܐ ܐܡܪܗ.

ܫܘܪܡܐ ܐܘܟܝܬ ܡܟܒܫܐ ܕܒܣܪܐ. السرم [22].

ܫܘܪܬܚܐ. غنى سخا ثروة سعة [23]. ܡܫܪܬܚܐ. سخيّ [24].

---

[1] AFG ܫܘܫܒܬܐ; E ܫܘܫܒܬܐ ܫܘܫܒܬܐ; C 〉 ܕܢܚܝܪܐ. [2] K للراس. [3] K + ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. [4] G 〉 to end. [5] C 〉. [6] P الطريق. [7] DP سوط ܫܘܛܐ. الهول [الهزال ?]. ܕܙܘܥܐ. [8] DP [D ܫܘܛܐ] سوقة ويقال سعوطات السوقات والسعوط. [9] K + ܗ̄ ܫܘܩܐ ܘܫܘܩܝܐ [Read الطبّاخين] سوق الطبين. [10] DP + ترفّع. [11] C sing. [12] P الفضيل; C الفصل. [13] DP + برّيّ. [14] EG ܫܘܪܥܬܐ; A ܫܘܪܥܬܐ; Arabic CDP [C 〉] زلّة زلـفـة زلـقـة. [15] CDP وهو السرو العرعر. [16] A التبعير; DP + التعفير. [17] DP pl. [18] A ܫܘܪܫܪܐ. [19] GC 〉. [20] DP + تسهّل الامر. ويقال تدلّى. [21] GBK 〉 gloss; AEF ܫܘܪܝܐ [AE + ܗ̄] ܐܝܟ ܕܒܬܫܥܝܬܐ ; C ܐܝܟ ܕܒܬܫܥܝܬܐ ܐܡܪܗ ; D ܗ̄ ܫܘܪܝܐ ܐܝܟ ܕܒܬܫܥܝܬܐ ܐܡܪܗ ܗܘܐ. So P + النموس. [22] AEF الصرم; GBK 〉 gloss. [23] G سعا; DP + اتساع الحال; DPK 〉 last two words. [24] C + كثرة الخير.

ܦܘܪܐ ܕܥܓܠܬܐ ܗܘ ܦܘܪܐ ܕܥܓܠܬܐ ܕܒܩܪܐ [1]. بكرة العجلة [2].

ܦܘܪܐ. قفز. وثوب طفر [3].

ܦܘܪܢܩܐ. شعبة قشرة يكون فيها بزر النبات. ܘܡܬܐܡܪ ܐܦ ܥܠ ܦܘ̈ܠܐ ܪ̈ܛܝܒܐ [4]. الباقلّى رطب.

ܦܘܪܫܢܐ. الابتداء [5].

ܦܘܪܣܐ. تحقيق تصحيح [6] إيثاق.

ܦܘܪܫܟܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ [7] ܕܡܢ [8] ܡܟܬܫܢܐ [9] ܕܟܠ ܐܢܫ [10] ܐܝܟܢ ܕܐܝܬ [11] ܡܫܡܥܐ ܐܝܟ ܗܝ ܦܘܪܫܟܬܐ. وهو الورطة. الأمر المشكل الزلل الخطأ أو غلط أو مغلّة [12].

ܦܘܫܟ̈ܠܐ [13] ܕܐܪ̈ܥܐ. الخراطين. ܦܘܫܟܠܐ [13]. الحيات [14] فى الامــعــاء. حبّ قــرع البطن [15]. الديدان [16] الصغار.

ܦܘܫܢܬܐ [17] ܡܠܟܐ. سوسنة آزاد. النيلوفر [18]. شوشنة صورة سوسنة [19].

ܦܘܫܫܐ. السوس.

ܦܘܫܢ̈ܐ ܕܕܒܪܐ [20]. سوسن برّى أو أنوار البرّية.

ܦܘܫܢ ܒܝܪܬܐ [21]. قصر السوسن [22].

---

[1] G ܦܘܪܐ̈. [2] DP + آخر زوال البكرة. [3] K + ܡܛܠ ܕܡܚܐ ܐܝܟ ܡܚܐ ܠܥܠ ܦܪܘܚܐ ܡܚܘܬܐ. See quotation from Philoxenus in P. S. col. 3771, s. v. ܡܚܐ; DP + ܦܘܪܐ. تقفيز دفعة بعد اخرى. [4] C to end: مثل الباقلى وهو اخضر رطب بافماعه; DP مثل الباقلى الرطب بافماعه وغيره. [5] A الابتدى; K + ܫܘܪܝܐ ܕܡܠܬܐ ܐܘ ܫܘܪܝܐ ܕܟܠ ܡܕܡ. ܦܘܪܫܢܐ ܡܒܬܕܐ. [6] C + ثبوت; DP + تثبيت. [7] PK ܐܡܪܝܢ [read ܐܡܪܝܢ] ܕܡܢ ܡܟܬܫܢܐ ܘܠܐ ܐܢܫ ܘܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܥܢܐ. [8] DPK ܕܡܢ. [9] EFG ܡܟܬܫܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ. [10] DP ܐܢܫܐ; K ܐܢܫܐ. [11] B ܐܝܬ. [12] CD مغالطة; DP + زلق وقوع فى الوحل; DP + [D الزعرور] الزعرور ܗܘ ܦܘܪܫܟܬܐ. [13] A ܦܘܫܟ̈ܠܐ. [14] DP دود يشبه الحيات. [15] C + وهو; DP + آخر. [16] PK الديدبان. [17] F ܦܘܫܢܬܐ. [18] C النينوفر; D النيلوفر النينوفر. [19] K + ܫܘܫܢܬܐ ܗܘ الــنــيــنــوفــر. ܫܘܫܢܬܐ ܘܦܪܚܐ ܕܡܫܬܟܚ ܒܡܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܫܝܪ ܫܘܫܢܬܐ [B. B. col. 1959, n. 24] ܫܘܫܢܐ. [20] Matth. 6, 28. [21] Esther 1, 2. [22] FC السوس; K + ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܫܘܫܢ.

ܫܘܫܡܢܐ[1]. ثأليل[2] تعرف بالنمل[3].

ܫܘܫܒܢܐ. العجاهن[4] الششبين[5].

ܫܘܫܡܝܪ[6]. شوشمير[7] هو هيل.

ܫܘܫܦܐ. الغمامة أو المنديل[8] أو شستجة[9]. قناع برقع.

ܫܘܫܠܐ. تدريج وتمادى إقبال[10] سعى تدرّج[11].

ܫܘܫܡܐ. سُمسم.

ܫܘܫ ܡܕܝܢܬܐ. السوس.

ܫܘܫܬܪ ܡܕܝܢܬܐ. تستر[12].

ܫܘܒܚܐ ܒܬܠܬܐ ܐܝܟ ܡܬܐܡܪ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܡܫܒܚ ܕܫܘܦܪܐܝܬܗ. ܒܬܪ ܗܢܐ ܫܘܒܚܐ[13]. ܠܐ[14] ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܗܢܐ. على الإراء يقال. ܘܬܘܒ ܫܘܒܚܐ. تسبحة مجد[15]. ܘܡܬܐܡܪ ܬܘܒ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܠܫܘܒܚܐ ܫܘܘܕܥܐ[16] ܐܝܬܘܗܝ، ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܪܫܐ[17] ܘܕܡܘܫܐ. ومعناه[18] تغيير[19] الإراء. دليل على حرارة مازج الدماغ[20].

ܫܘܘܕܥܐ. العلامة الدلالة الاستدلال الدليل[21].

ܫܘܬܐ. الجنوب.

ܫܘܬܩܐ. سكتة[22].

ܫܘܬ[23]. السوّية[24].

---

[1] ∖ ܫܘܫܡܢܐ [2] C ثاليليل [3] D + ܐܘܣܐ ܫܘܫܡܢ [4] C⟩; K + الش[ششين] شمشير [5] CDPK الشوشبين القريب [6] C⟩ gloss. [7] EG شوشميرج; K شمشير [8] C⟩ to end. [9] Cfr. Pers. شسته [10] K إمال [11] C استدراج; DP + نمل. ܫܘܫܡܢܐ. See line 1. [12] C ششتر; DP مدينة ششتر آخر تستر; K + ܫܘܫܬܪ ܗܘ ܕܡܫܬܡܗ ܫܘܫܢܐ لا ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܗܘܐ ܥܠ الارا [C الاراى] [14] CDPK ܠܐ [13] C ܫܘܫܢܐ ܘܕܘܫܐ. ساشس ܫܘܒܚܐ. ܫܘܒܚܐ العباهة [Read النباهة] + DPK :تمجيد [15] CD يقال ܫܘܘܕܥܐ [16] CDB ܘܬܘܒ [17] C ܘܕܪܫܐ ܘܕܡܘܫܐ; DPK + ܘܪܘܫܐ ܘܕܘܫܐ [18] C معناه وتعيّر [19] AD تغيّر [20] AE⟩; F inserted later. [21] K + ܫܘܘܕܥܐ ܫܘܘܕܥܐ ܫܘܘܕܥܐ ܐܬܐ [22] DP + سكوت [23] G ܫܘܬܐ [24] DP + الحوت. ܫܘܬܐ; DPK + شريك. ܫܘܬܦܐ.

ܫܘܬܦܘܬܐ. اشتراك اجتماع شركة.

ܫܚܝܐ[1] ܫܚܝ. ذاب يذوب يرشح.

ܫܚܝܛ.[2] ܗ̄ ܗܘܐ ܫܚܝܛܐ ܙܒܢܬܐ ܚܕܐ[3]. رشا مرّة واحدة[1]. ܫܚܝܛ ܗ̄ ܗܘܐ ܫܚܝܛܐ ܙܒܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. رشا مرارا كثيرة. ܫܚܝܛ[5] ارش[6] برطل. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܐܝܘܒ[7].

ܫܚܬܐ ܘܫܚܬܐ. الآباط والإبط.

ܫܚܪܘܪܬܐ[8]. دغل[9] صعوبة يقال[10]. ܐܘܪܚܐ ܫܚܪܘܪܬܐ[11].

ܫܚܪܘܪܬܐ[10] ܫܚܠܦܐ ܗܘܐ ܐܝܟ[12] ܕܗܘ ܫܘܚܠܦܐ ܫܚܠܦ.

ܫܚܪܘܪܬܐ[13] ܡܫܬܚܪܪܘܬܐ. بقاء. ܡܫܬܚܪܪܘܬܐ[14]. نقصان احتباس.

ܫܘܚܠܐ. الفساد. ويقال[10] سفاح.

ܫܚܠ[15] ܢܡܘܣܐ. أفسد السنن[16].

ܫܚܡܐ ܣܪ̄ ܘܣܦ̄. مرسل ساذج سوفة[10].

ܫܚܡܐ ܘܡܪܒܥܝܢ. سوادج مربّعة.

ܫܚܡܘܬܐ[17]. سُمرة[18]. ويقال منها[19]. ܫܚܡܐ[20]. ساجيّت تحة إرسال[21]. ܗ̄[22]. ܠܦܘ ܠܡܫܡܫܐ ܕܝܠܗ[23] ܠܐܘܟܡܘܬܐ. الأدهم.

ܫܚܡܐ[24] ܗ̄ ܐܘܟܡܐ[25]. ويقال أيضا على الزاج.

---

[1] D ܫܚܐ ܫܚܝܐ ܘ̄ ܫܚܐ [2] CP ܫܚܝܬ [3] P + ܚܕܐ [4] DP + برطل [5] AEFG ܡܫܩܘܐ ; C ܡܫܩܘܐ [6] C رشا [7] Job 6, 25. [8] CD pl. ; K + ܘ̄ ܘܫܘܥܐ ܚܫܟܐ ܫܚܪܘܪܬܐ [9] DP + ردى [10] C›. [11] DP + [P شحارة جمع حجارة سود [حجار اسود ; B + marg: ܕܝ ܗܘܝ ܫܘܠܡܐ ܘܠܐ ܫܚܪܘܪܬܐ ܠܐ ܬܬܠ, Sirach 32, 20. [12] D ܐܝܟ ܕܗܘ [13] AEFG ܫܚܪܘܪܬܐ ; C ܫܚܪܘܪܬܐ ; K ܫܚܪܘܪܬܐ [14] AGB ܡܫܬܚܪܪܘܬܐ ; DP› last 3 words; but adds further on ܫܚܪܘܪܬܐ ܘܡܫܬܚܪܪܘܬܐ. ما تبقا ويقال احتباس [15] K ܫܚܠ [16] C + والنواميس ; CDP + ܫܚܠܘܬܐ ܘܫܚܠܘܬܐ. الابتناء الإبكار من النساء من غير تزويج [الانثناء البكر على غير تزويج C] [الابتناء الانثناء الابكار من النسا من غير تزويج D] ويقال ايضا [C›] على الغلام اذا فُسق به [C›] في اللون + [18] DP ܫܚܡܘܬܐ [17] DP ܘܫܚܡܐ ܗܘ ܕܝ ܗܘ. التفحّم بهذا. ܫܚܡܐ. الدوبان. سود ويقال على الزاج [25] C gloss. [24] DP› [23] DP ܕܝܠܗ [22] DP›. [21] E›. [20] BDP + الاسمر [19] C› to end.

ܚܫܝܪܐ ܕܐܫܟܦܐ. زاج الأساكفة.

ܚܫܝܪܐ ܣܘܡܩܐ. زاج أحمر.

ܚܫܝܢܐ. ساخن.

ܚܫܠܐ. الرضخ[1] الذوبان[2].

ܚܫܝܠܘܬܐ[3]. الإزدراء[4].

ܚܫܠܬܐ[5]. كامخ القضبان.

ܚܫܝܫܐ. اذا ما قيل[6] على[7] الإنسان قيل[8] مهموم مغموم. واذا قيل على غير الإنسان قيل مسحوق مدقوق[9].

ܚܫܫܐ[10]. مشقّة ضيق[11] أو العناء والأذى ويكون سحقاً[12].

ܚܫܫ ܒܟܦܐ. يسحق يدقّ[13].

ܚܫܫܝܡ ܩܐܠܐ ܗ̄ ܦܠܣܡ ܩܐܠܐ[14].

ܚܫܠܐ ܐܝܟ ܚܘܠܐ ܘܡܚܪܒܐ. مغرفة مثقبة مصافي.

ܚܫܠܐ. ترويق تصفية[15] تدويب[16].

ܚܫܠܐ. الرشح[17] القطر.

ܚܫܠܐ. مصفاة.

ܚܫܠ. يسيل يتحلّب[18].

ܚܫܠܬܐ[19] ܗ̄. دمع.

ܚܫܠܝ ܥܝܢܝ. رشحت[20] عيني[21] دمعت.

---

[1] C). [2] K + الانحلال; DP + ܚܫܠܐ. الذوبان [3] A ܚܫܝܠܘܬܐ; DP ܚܫܝܠܘܬܐ [4] K + ܚܫܝܠܘܬܐ ܫܘܝܛܘܬܐ [5] AG ܚܫܠܬܐ; P ܚܫܠܬܐ [6] P قال; D قال changed to قيل [7] C) الانسان قيل [8] A قال [9] C + مرضوض [10] C + ܠܘܬ [11] CD ضيقة [12] C سِفحًا [13] K + ܚܫܫܐ. انحساق [انسحاق?] .ܚܫܫܐ ܘܡܦܪܟܐ [14] G + يستحقون; K + ܡܬܚܫܫܝܢ ܥܠ ܚܛܗܝܢ [15] C); DP + قطر [16] K + ܚܫܠܐ. ܘܡܚܐ [17] C تسيّل; DP تسيّل الرشح; الترشّح [18] DP + يقطر يرشح [19] A ܚܫܠܬܐ; DP ܚܫܠܬܐ [20] K شحّلت [21] G عيناى

ܚܒܝܫ ܒܠܫܐ ܘܓܕܘܪܬܐ[1]. السعفة الرطبة اذا كان الجلد فيها متقّب على مثال[2] كوارة[3] النحل.

ܚܒܘܫܐ. اللبأ[4].

ܚܙܝܪܐ[5]. القطيع من الخنازير خاصّة. وقد يستعار على القطيع من غيرها[6]. ܘܐܬܐܡܪܬ ܥܠ ܕܝܘܐ[7].

ܚܙܝܪܐ[8]. ܡܫܠܝܐ[9] ܘܐܬܩܪܝܘ ܡܫܠܬܐ ܕܐܟܪܝܢ ܒܗܘܢ[10] ܫܒܠܐ[11] ܠܐܕܪܐ. خشب يركب على الدوابّ يحمل السنبل فيه[12] إلى البيدر[13]. شواخر[14].

ܚܫܘܪܐ[15]. شخرور[16] من الطير.

ܚܫܪ. سحّر[17].

ܚܫܘܪܬܐ[18]. ܐܘܪܚܐ ܗܝ ܕܒܪ ܐܢܫܐ[19]. ܐܘܪܚܐ[20] ܚܫܘܟܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܚܫܘܟܐ. ܘܠܐ[21] ܕܠܝܬ ܠܡܐܙܠ ܒܗ. ܐܝܟ ܕܒܐܘܪܚܐ[22] ܚܫܘܪܬܐ ܠܐ ܬܐܙܠ. ܗ̄ ܡܫܟܢܝܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܚܝܠܐ ܠܐ[23] ܬܬܟܬܫ ܐܝܟ ܗܝ ܓܒܪܐ ܚܫܘܪܐ. رجل ممخرق لا نتعرّض[24] لا فيه عاتق

ܚܫܝܫܬܐ ܗ̄. السويق. وملح المدقوق[25].

ܚܫܠ. استخفّ وتهاون[26].

ܚܫܠܘ[27]. ماقوا سفهوا حمقوا[28].

---

[1] See B. A. Ed. Hoffmann, 4711; B. B. Col. 1864, note 13. [2] C مثل [على مثال [3] B ܕܘܐܪܗ [4] K + ܚܣܟܐ. غيرّ بدّل [5] K + ܗ̄ ܚܙܝܪܐ ܘܚܙܝܪܐ ܘܣܘܪܐ [6] DPK to end: ويقال على الشيطان [7] C + ܚܙܝܪܐ ܘܚܙܝܪܐ [8] E ܚܙܝܪܐ [9] A ܡܫܠܝܐ; C ܡܫܠܠܐ [10] G ܒܗܘܢ [11] B Sing.; C to end شخرة شخرات الغلّة [12] AG فيها [13] G البيدار [14] DP + سوابل شخارات; K + شخارات ܙ̄. [15] P pl. [16] DP شخارير [17] C سخره; K + ܚܫܪܗ. سخره ظلمه. ܚܫܪܐ. ܠܚܘܫܪܐ. الظلم [18] AG ܚܫܘܪܬܐ; DP ܚܫܘܪܬܐ; K ܚܫܘܪܬܐ [19] K (!) ܕܒܪܢܫܐ ܐܢܫܐ; See p. 426, note 14. [20] C ܐ. [21] G ܘܠܐ [22] P (!) ܕܠܐܘܪܚܐ [23] P ܠܐ ܬܬܟܬܫ; D (!) ܠܐ ܬܬܟܬܫ [24] K تعرض [25] K + ܚܫܠܐ ܘܥܡܠܐ ܕܟܠܐ ܘܡܠܚܐ ܡܕܩܩܐ ܡܬܩܪܐ. ܚܫܠܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ... ܚܣ. ܚܫܠ [26] P + احتقر; D + احتقر احتقر وتهاونوا. [27] AC ܚܫܠܘ [28] DP + جهلوا; K + ܚܫܠܘ ܗ̄ ܕܠܐ ܗܘܘ ܚܫܝܒܝܢ ܡܠܐ ܚܫܝܠܐ.

ܫܛܘܪܘܬܐ [1]. اختلاط العقل. العتاه[2]. ذهاب الفهم وهى العلّة التى تسمّا تخيّل.

ܫܛܘܪܐ [3]. معتوه[4].

ܫܛܝܚܐ. الساحات فضاء مسافة[5]. ܒ̈ܬܐ ܕܫܛܝܚܐ[6]. بيوت لا[7] سور عليها[8].

ܫܛܝܚܐ [9] ܘܫܛܝܚܘܬܐ. بسط تسطّح التسطيح[10] ويقال. ܐܫܬܛܚ[11].

ܫܛܚܐ ܚܠܠܐ ܗ̇ܘ ܕܠܟܝܢ ܒܗ ܟ݂ܠܒ̈ܐ. المواضع التى[12] يوجد فيها صيد دالويه[13].

ܫܛܝܐ. الجاهل المائق الأحمق[14].

ܫܛܝܘܬܐ[15]. سفاهة جهالة. رعونة دلال حماقة[16].

ܫܛܝܐ ܫܛܘܪܐ[17] ܡܫܬܠܚܦܝܢ. ܫܛܝܐ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ، ܗ̇ܘ ܕܒܝܫܘܬܗ ܠܐ ܡܬܚܟ݁ܡ ܒܗ، ܕܒܚܝܪܐ ܐܘ ܒܗ[18] ܕܦܠܚܐ. ܫܛܘܪܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܠܒܪ ܡܢ ܒ݁ܢܝܐ ܐܝܬܐ ܠܘܬ ܗܕܐ. يقال الاوّل الجاهل والثانى معتوه.

ܫܛܝܦܬܐ ܐܘܟܝܬ ܒܒܣܡܬܐ ܕܙܓܘܓܝܬܐ. قارورة زجاج[19]. أو دبّة[20] صغيرة منه[21].

ܫܛܝ̈ܦܬܐ[22]. يعنى كوى[23] روميّة[21] واسية الداخل ضيّقة الخارج[25].

ܫܛܦܐ. نتف سلخ[26].

ܫܛܦ ܚܛܗ̈ܐ. التسجيل[27] من الذنوب. مزهق[28] الذنوب[29].

ܫܛܪܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢܐ[30] ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܬܬܐܡܪ ܗܘܢܐ[31] ܥܠ ܟܠܒܐ ܕܐܙܠ ܒܬܪ ܟܠ ܡܪܐ. كلب يتبع كلّ[32] صاحب وركوب الأمر بغير تمييز[33].

---

[1] AEFG ܫܛܘܪܘܬܐ; DP ܫܛܘܪܘܬܐ [2] P العته; AG العتا; C العثور; D العثور العته
[3] G ܫܛܘܪܐ; DP ܫܛܘܪܐ [4] DP + مختلط العقل [5] PK مسافاة [6] Lev. 25, 31.
[7] K (!) الاسور [8] D + ܗ̄ ܕܒܬܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܝܡ ܠܐܪܥܐ ܕܡܝܬܐ [9] C ܫܛܝܚܐ
[10] K التسطّع; A⟩; C⟩ to end. [11] AEFG (!) اشتطاح; DP + سطح; K + ܫܛܝܚܘܬܐ. ܫܛܝܚܐ. ܦܬܝ݂
ܫܛܝܚܘܬܐ ܕܒܣܪܐ. اى الجسد [12] AEC الذى [13] C⟩ to end. Word unintelligible. Connected with Pers. دال? DP + ܦ݂ شاطئ النهر [14] DP + مرذول; K + سفه
[15] K + ܗ̄ ܚܡܝܪܘܬܐ [16] K + حقارة [17] EGC ܫܛܘܪܐ; DP ܫܛܘܪܐ; K ܫܛܘܪܐ [18] C⟩.
[19] C زجيج [20] So BCP; AEFG ديه; DK دبيه [21] C⟩. [22] AEFGB ܫܛܝ̈ܦܬܐ; D ܫܛܝ̈ܦܬܐ
C Sing. [23] DP كواز [24] A رومى [25] CD + وهو تسمّا زراقة [26] DP + ندف
[27] AEFK التسغيل; BDP التغسيل [28] K مزهوق; D ܡܫܘܫ; C⟩ last two words. [29] K +
ܦ݂ صحّ الذنوب [30] DPK ܦܘܪܫܢܐ ܘܠܐ; ܘܠܐ ܦܪܫ [31] DP ܗܘܢܐ [32] D⟩. [33] K تميّز

ܫܛ

ܫܛܪܐ ܐܦ ܐܣܛܪܐ [1] ܘܐܣܛܪܛܓܠܝܣ. ذكر حقّ. أو صكّ [2] سجّل [3] شرى[4].

ܫܛܪܐ. ܐܝܡܬܐ ܪܒܐ. [5] روعة وهيبة كرامة عظيمة.

ܫܛܒܐ. شيبات [6] الارحاء.

ܫܛܝܪܐ ܕܫܢܐ[7]. اللثة. دراذر. ܡ ܕܪܕܪܐ ܕܫܢܐ.[8] وهو اللحم الذى بين الاسنان.

ܫܛܝܛܐ ܘܫܪܝܪܐ. الاكسئة الدقاق[9].

ܫܛܘܪܐ. ܢܘܠܐ ܕܓܪ̈ܕܝܐ ܡܬܬܫܪ ܫܬܝܗ[10]. نول يقيّد سداه بالطين[11].

ܫܛܝܠ[12]. ܗܘ ܫܡܫܪܐ[13]. رازبانج[14].

ܫܝܓܬܐ ܡܫܝܓܬ [15] ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܡܫܝܓܘܬܐ ܕܐܝܕܝܬܐ ܡܢ ܐܦܝ̈ܐ

ܫܝܓܬܐ. ܫܐܠܬܐ [16] ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܒܡܡܠܐ. الوضوء الغسل.

ܫܝܓܐ. غسل.

ܫܝܓܗ [18] ܗ̄ ܐܦܝܗ̇. غلبة... ܡܫܝܓܬܐ. إناء[19].

ܫܝܓܐ ܒܠܗܘܪܐ.[20] ܬܫܘܕ [21] ܬܬܗ̇ܦܟ [22] ܬܬܬܦܫܩ ܬܬܝܗܒ ܗ̇ܝ ܕܐܬܝܠܕܬ.

ܘܡܢ ܗܘܪܟܐ ܗ̇ܝ ܕܫܝܓܐ ܒܠܗܘܪܐ[23]. تتحيّل تهبّ. ܫܝܓܐ ܗ̄ ܡܬܒܪܟܐ

---

[1] B ܚܪ̈ܘܪܐ; K ܚܪ̈ܘܪܐ [2] DPK صخ [3] BCDP ⟩. [4] D + وسطور; C + ووسطور; P ܣܛܠܓܘܣ. الصولجان; DK الصولجان [D corr. from ܣܛܠܘܓܘܣ] ܣܛܠܓܘܣ; K ܣܛܠܓܘܣ الصولجان. ܘܣܛܠܓܘܣ ܦܫܡ ܘܩܡ.. ܣܛܪܝ. الاصنات في القران. ܪ̄. انصاب [5] BCDP ⟩ Arabic. [6] DP اشياب; C⟩ gloss. [7] AF ܘܫܢܐ [8] E ܘܫܢܐ; BCDP ⟩ Arabic. [9] BCDP + الرقاق; C + (later hand) ܫܝܪܐ. وايضا شجار خشّ الحمار ويسمى الخوسا [10] AB ܫܬܝܗ̈ [11] Arabic originally as in B. B. col. 1968; or as in P نول يلقا على سداه طين which was orig. reading in D, but has been made to conform to the other Mss., which read; نول يغيّر سداه يطين بالطين; C نول يعبر يطين بالطين [12] EG ܫܛܝܠ; DP ܫܛܝܠ [13] A ܫܡܫܪܐ; K ܫܡܫܪܐ; BDP ܫܡܫܪܐ [14] K + ܫܛܝܠ ܘܦܠܐ ܠܡܚܝܐ ܘܣܡܣܡ ܘܫܒܐ ܪܘܝܐ ܗܘܐ. Cfr. B. B. in Löw, *Aram. Pflanzennamen*, page 166 and ed. Duval, col. 1970, n. 1. [15] BCDP + ܡܢ [16] BCDP ܠܗܘ ܕܡܢ ܡܫܠܡܐ [17] K + ܡܫܝܓܐ ܐܝܕܝܐ ܘܪܓܠܐ [18] DP ܫܝܓܗ [19] C اناء الغسل; DP ⟩ last two words [20] D + تهبّ تتحيّل [21] C ܬܬܗܦܟ ܬܬܬܝܗܒ [22] AEF ܬܬܦܫܩ [23] DP ⟩.

ܐܝܟ ܗܝ ܕܪܘܚܐ ܕܫܐܕܐ ܒܛܗܪܐ[1]. تهبّ تصرف. ܫܐܕ. [2] ويكون زوبعة شيطانيّة.

ܫܐܪܐ[3] ܬܘܒ. ما يتبدّأ[4] بدياسة[5] من السنبل[6]. ܗ̄ ܕܪܕܬܐ ܡܕܡܟܪܬܐ ܕܡܬܕܪܝܢ ܡܢ ܫܒܠܐ[7].

ܫܕܪܘܓ. شادنج.

ܫܕܠܐ[8]. الصلعة وهى السفينة الكبيرة.

ܫܝܘܠ[9]. الهاوية الجحيم جهنّم غول. كلّ قعر مظلم مستور[10].

ܫܘܒܐ[11]. ܗܘ ܕܡܚܝܐ ܠܫܘܒܐ ܘܗܘ ܕܠܒܐ ܕܡ ܒܐܪܐ ܬܘܒ. ما[12] ضربه الشوب الداء[13].

ܫܘܒܬܐ. التى قد نالها الشوب.

ܫܘܦܬܐ. حبو[15] برد.

ܫܘܦܬܐ. ܟܦܢ ܚܘܦܐ. ܓܘܢܐ ܕܒܣܪܐ. السحنة[16] أى سحنة[17] الجسم.

[18]ܫܘܦܬܐ ܕܦܠܓܪܐ ܗܝ ܕܐܡܪ ܕܢܐܠ[19] ܫܘܦܬܐ[20]. السحنة[21] أعنى[22] سحنة الجسم. ܘܡܬܚܫܒܐ ܥܠ ܓܘܢܐ ܕܒܣܪܐ. البشارة[23] ويقل حال البدن[24] سحنة اللون الطبيعىّ.

[25]ܫܘܡܢܝܓ. شيزنيزج[26].

---

[1] Ps. 91, 6. [2] P⟩ to end; D on margin. [3] A ܫܐܪܐ [4] C يتبدى; K يتبدا; DP يتندا; cfr. p. 433, n. 12. [5] K بدراسة; A⟩. [6] G⟩ to end. [7] C + ܫܒܠܐ ܡܕܡܟܪܬܐ [8] BDPG ܫܕܠܐ [9] K + ܗ̄ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܫܘܠܐ ܡܕܡܠܐ [10] K + وبلسان التركى يقال لها طامدان; C⟩ كل جهنم غول [11] G ܫܘܒܐ [12] C⟩. [13] DP الادا; but G marg. الدا; DP + ܫܘܒܐ [ܫܘܦܐ .r] ܦܘܫܐ ܘܠܐ ܡܕܡܐ ܘܡܬܟܢܫܐ ܦܘܫܐ; K + ܫܘܒܐ. ܦܘܫܐ. التفة [التفقة؟] الفكه المسيّخ [ܦܘܫܐ .r] [14] C⟩ gloss. [15] DP حبواء [16] DP + البشرة [17] C⟩. [18] C⟩ to ܘܡܬܚܫܒܐ [19] A ܘܐܡܪܝ; K ܘܐܡܪܝ [20] So in mss.; except BDP which have ܫܘܦܬܐ. Read سحنتنا as B. B. 1979, II, i. e. Dan. 1, 13. [21] B⟩. [22] BCDP اى [23] Conjecture. AEFG البشاة; BCDP البشرة [24] C سحنة البدن سحنة اللون [25] C ܫܘܡܢܝܓ ܗ̄ ܫܘܡܢܝܓ ܐܘܟܝܬ ܫܘܢܝܐ; see foll. gloss. [26] G ܫܘܡܢܝܓ; DK + بول الخشاف .ܗ̄ ܫܘܢܝܓ. عناب (?). See p. 432, n. 22.

ܫܝܘܡܐ [1]. عنّاب [2].

ܫܝܼܛܐ [3]. جسارة تذويب. ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܗܘܐ ܐܫܝܛ ܟܗܢ̈ܐ [4]. ܘܡܠܟܗ [5]

ܫܝܛܘܬܐ [6]. استخفاف [7] أو الإزدراء [8].

ܫܝܛܢܘܬܐ [9]. سمن اللجاج [10] المفرط. آخر الإزدراء [11].

ܫܝܢܐ. صقع حوز [12].

ܫܝܚܘܪ. ܫܡܗ ܕܢܗܪܐ ܕܩܪܐ ܠܗ ܐܪܡܝܐ [13] ܗ̄ ܕܢܝܠܘܣ [14]. نيل مسر.

ܫܝܛܐ. خسيس حقير ذليل زرى.

ܫܝܛܘܬܐ [15]. هوان أو رعونة [16] إزدراء احتقار ذلّ خساسة [17].

ܫܝܛܪܓܐ ܗ̄ ܚ̈ܪܒܐ ܡܨܪܝܐ [18].

ܫܝܠܐ. ܒܪ ܚܡܪܐ. نغل [19].

ܫܝܠܢܘܬܐ ܗ̄ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ.

ܫܝܠܘܚܐ. ܡܫܬܕܪܢܐ. مرسل.

ܫܝܠܡܐ [20]. شيلم. الزوان [21].

ܫܝܠܘܡ ܡܫܝܢܘܬܐ. شيلم [22].

ܫܝܢܐ. السلام [23] الهدوء [24] السكون الأمن.

ܫܝܢܝܐ. اهلّى [25].

---

[1] D ܫܝܼܬܡܐ, cfr. C on p. 431, n. 25; A ܫܘܼܬܡܐ [2] AF ܣܒܠܬ; K + سبستان; D + ܫܝܒܬܡܐ. ܙ̄ سبستان [3] AFCB ܫܝܼܛܐ; E ܫܝ̈ܛܐ; G ܫܝܛܐ; DP ܫܝܛܐ ܘܫܝܼܛܐ [4] DP ܘܡܠܟܗ [5] DP⟩ to end, connecting this with next gloss. [6] AEFGBK ܫܝܛܘܬܐ [7] So K; all other mss. استخف [8] K + ܫܝܛܘܬܗܘܢ ܡܚܡܣܢܘܬܗܘܢ [9] DP ܫܝܼܛܢܘܬܐ; AG ܫܝܛܢܘܬܐ [10] AG الجاج [11] C⟩ last two words. [12] D + صفة حوز; K + ܫܝܢ. ܡܘܙܐ ܘܠܐ ܦܩܣܐ [13] Jer. 2, 18. [14] So CGDP; AE ܕܢܝܠܘܣ; F ܕܢܝܠܘܣ [15] C⟩ gloss. [16] K⟩ [17] DP + ܫܝܛܐ. غصن. ܫܝ̈ܛܐ. ܫܝܛܐ ܕܐܣܐ. غصن الآس + K; ܫܝܛܪܓ. شيطرج [18] G + الجراد [19] C بغل; D نغل; K + ܫܝܠܐ ܕܗܘܐ ܗܘ. ܗܘܐ ܡܢ ܡܚܡܪܐ; بغل [20] C ܫܝܼܠܡܐ [21] CD الزيوان; K + ܗ̄ ܫܝܠܘܡ. وهو لبن الخشّاف. ܫܚ̄ بول الخشّاف; P + شيلمة; BDP شيلوم; G شللم; E [22] ܐܫܝܢܐ See p. 431, n. 26. [23] FFB السلم [24] A الهدّو; EF ܐܠܗܕܘܐ [25] P + ܫܝܢܐ. خالى. ܫܝܢ̈ܐ. ܗܘܝܢ. مخبوطين العقل

ܫܝܢܐ . ܫܠܝܐ ܕܡܫܬܠܡܐ[1]. ܕܡܛܠܗ ܗܘ ܕܫܝܢܐܝܬ ܘܐܝܟ ܕܐܬܬܐ . بطالة جزف.

ܫܢ̈ܬܐ ܗ̄ ܒܝܩܬܐ ܐܘ ܟܠܝܠܐ ܘܟܐܡܝܪܐ ܡܢܡ ܕܕܐܝܟ ܗܘܝܐ . تطبين تقيير . تغميض العين[2].

ܫܝܦܘܪܐ . بوق[3]. كور الشفافير[4].

ܫܘܦ̈ܬܐ . نحاتة[5] برادة[6].

ܫܘܦܐ[7] ܕܡܫܚܬܐ[8]. شياف ماميثا[9].

ܫܘܦܐ[10]. مبرد . ܝ̄. ܫܘܦܐ ܠܡ ܘܐܦ. ܫܦ̈ܝܠܐ . حبوٌ مبرد.

ܫܝ̈ܪܐ[12]. ܕܕܒܪܬܐ .

ܫܝܪ̈ܬܐ[11] ܕܛܝ̈ܝܐ ܗ̄ ܐܫܟܚܬܢܝܐ[15]. قافلة أعراب زمرة من الناس رفقة[16].

ܫܝܪܬ ܫܘܒܚܐ[17] ܗ̄ ܬܫܒܘܚܬ[18] ܬܫܒܘܚܬܐ . ܘܠܘܬ ܒܗ ܫܡܥܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܕܡܫܪܝܐ . ܫܝܪܬ[19] ܫܝܪܝܢ . ܘܗܘܘ ܫܪܝܪ . تسبيح وتهليل .

ܫܝܫܐ . الرخام[20].

ܫܝܫܬܐ[21]. القارورة.

---

[1] E ܘܕܡܫܬܠܡܐ [2] CD + [C ܫܒܝܒܘܛ] ܫܒّܘܛ. ܡܫܒܘܩܐ [3] K ܗ̄ ܕܩܘܡܢܐ ; CD + نفير مزناى [4] BP + قرن ; K + صور ܫܝܦܘܪܐ. ܡܢ ܩܪܢܐ ܦܪܝܗ ܥܡ ܚܪܢܐ. ܡܫܩܘܦ. صور قرن بوق . [5] AEF ܢܣܬܠܘ ; P نحت ; D نحت نحاتة, but نحت crossed out. [6] DP برد برادة, but in D برد crossed out ; DP + ويقال برد بالمبرد. ܫܦܝܐ. حبو. ܫܦܝܐ. [7] D ܫܦܬܐ ; AEGC ܫܦܬܐ [8] G ܘܡܫܚܬܐ ; [شياف ; E اشياف [9] K + ܫܘܦܐ ܗ̄ ܫܘܦܝܢ [10] C ܫܒܩܐ and) ܝ̄ مبرود [11] A ܫܡܦܠܐ ; C ܫܦܠܐ ; K ⟨ ܫܡܝܠܐ ܘܐܦ. Read ܫܦܝܐ ܠܡ ܘܐܦ ܫܦܝܠܐ. كهف. Cfr. above p. 178, l. 4 ; B. B. cols. 1978, 2003. [12] C ܫܪ̈ܐ ; gloss in DP ܫܪ̈ܐ ܕܕܒܪܬܐ. ܕܠܐܒ ܡܢ ܠܚܡܐ. ما يتندأ من الطعام ويلتصق بعضه ببعض ويتعقّن في الجباب وفي وقت الدياس. Cfr. p. 131, l. 3. [13] DP + ܫܡܢ ܗ̄ ܐܡܢ. [14] G ܫܝܪܬܐ. Gen. 37, 25. [15] FF ܐܫܟܚܬܢܝܐ ; D ܡܫܟܚܬܢܝܐ [16] C فرقة [17] C ܫܘܒܚܐ [18] D ܬܫܒܘܚܬܐ [19] D ܫܝܪܬ [20] C البهام ; D ܫܝܫܐ. البهام. ܫܝܫܐ الرخام. [21] P ܫܝܫܬܐ ; D ܫܝܫܬܐ corr. to ܫܝܫܬܐ ; K + ܠܩܘܣܬܐ

ܢܫܘܪܐ . الخوص المفتول[1] لعمل الزبل .

ܢܫܘܫܠ[2]. ششقاقل[3].

ܢܫܝܚܘܬܐ . التقدّم أو القدم[4].

ܢܫܠ̄ ܢܫܠܐ . ܩܪܝܬܐ ܕܒܐܪܡܢܝܐ ܕܠܗ ܡܬܟܢܫ ܒܪ ܙܒܢܢ̈ܐ . ܟܕ ܚܙܝ ܡܢ ܡܟܐܪܡܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܠܗ ܐܝܟ ܕܠܐ ܬܠܝܬܐ ܒܢܫܠܐ ܢܫܝܒܘܬ ܒܪ ܣܢܐ ܕܢܫܠܐ ܐܝܟ . اسم قرية في ناحية[5] الأرمن .

ܢܫܡܬ . نمت[6] رقدت . اضطجعت[7].

ܢܫܬܘܢ . سكوناً[8]. ܢܫܬܘܢ ܥܠ ܬܠܝܬܝܗܘܢ . ساكنون على دراديهم . ܗ̄ ܢܫܬܘܬܐ[9].

ܢܫܝܢܬܐ . وجود ظفر . ܗ̄ ܢܫܝܢܘܬܐ[10].

ܢܫܝܪܐ[11] . ردى فاسد سمج قبيح بشع .

ܢܫܝܒ[12] ܗ̄ ܥܠ ܐܢܫ ܕܢܫܝܬܐ[13] ܢܐܝܡ ܘܢܫܝܡ[14]. نائم ثقيل النوم .

ܢܫܝܒ ܗ̄ ܥܠ ܡܘܬܗ ܕܐܢܫ ܡܫܘܕܥ[15]. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܝܘܒ[16]. مات توفّا[17].

ܢܫܝܬܐ ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܢܫܝܬܘܬܐ ܗ̄[18] ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܪܝܢ[19] ܦܓܪܐ ܕܫܪܝܪܐ . السكينة[20]. ܘܡܬܐܡܪܐ ܬܘܒ ܘܫܘܪܝܐ ܕܐܝܟܐ[21] ܢܫܝܬܗ ܥܠ ܦܓܪ ܗܘ ܘܫܪܝܗ . وهو حلول الجسم أو الشىء . ܘܬܘܒ ܕܪܘܚܐ ܕܢܫܝܬܐ[22] ܡܢ ܪܘܡܐ .

---

[1] C المعمول [2] DP + حب قلقل آخر [3] A شيشاقل; CD شقاقل. Cfr. Z. A., 22, 93. [4] DK + أساس ܡܫܬܐܣܢܘܬܐ. القدمة. ܡܫܚ ܡܫܝܚܐ. جليل كريم ; P + ܡܫܚ ܡܫܝܚܐ. ܗ̄ ܡܫܬܐܣܢܘܬܐ. K + gloss on ܡܫܝܚܘܬܐ from B. B. col. 1975, 8 et segg. [5] C بلد [6] CD نامت [7] K + استرحت [8] DP + ساكنين [9] G⟩; DP⟩ ܗ̄ [10] DP + قبيح ܡܫܝܢܘܬܐ. [11] G gloss: ܡܫܝܪܘܬܐ. السماجة...[?] المنكر [12] AE ܡܫܝܒ; BCDPK ܢܫܝܒ [13] C + ܢܫܝܒ ܘܢܫܝܡ [14] P + راقد; D + راقد نام; G Arabic: مضطجع [15] ܡܫܘܕܥ ܘܡܫܘܕܥ [16] Job 3, 13. [17] K + تنيح; then, زهرة; ܡܫܝܫܘܬܐ; DP + حلول ܡܫܝܬܘܬܐ. [18] DP⟩. [19] AEF ܕܢܫܪܝܢ; BDPK ܕܢܫܪܝܢ; G⟩ ܕܢܫܪܝܢ... ܘܫܪܝܪܐ; EF⟩ ܦܓܪܐ ܘܫܪܝܪܐ.; C ܕܢܫܪܝܢ ܫܪܝܪܐ [20] DP + موضع الحلول [21] So CBK; AFG ܕܐܝܟܐ; FDP ܕܐܝܟܢ [22] AEG ܢܫܝܬܐ

ܘܥܠ ܪܫܗ ܕܒܪܢܫܐ ܫܟܝܢܬ. ܫܟܝܢܬ[1] ܘܢܝܚܐ[2] ܥܠ ܐܬܪ ܠܦܘܪܐ. يقال له[3] أيضا وقوع[4] الشىء ووقوفه[5] في موضع وارتكد[6] فيه. وقف[7] فيه.

ܫܟܝܒܘܬܐ. مضطجع[8] اضطجاع. ܟ̄[9] استلقاء.

ܫܟܡ. منع أحلّ أسعف[10].

ܫܟܝܢܬ. سكنت[11].

ܫܟܢܐ[12] ܘܫܟܝܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܡܫܬܪܝܘܬܐ. [13]الرسوب الثفل الذى يتميّز من البول[14].

ܫܟܢܐ[15] ܫܐܪܐ ܕܗܘܐ[16] ܕܠܬܚܬ ܦܪܐ ܘܢܝܚܐ ܒܡܣܘܣ[17]. ويكون ارساب[18]. ويكون انقضاض الطير[19].

ܫܟܪܐ. السكر. وهو نبيذ يُعمل من تمر كشوث يابس.

ܫܟܪ ܕܛܒܪܙܐ. سكّر طبرزد[20]. الطبرزن[21] هو الافصح. وباللام أيضا يقال.

[22]ܫܟܪܘܢܐ. بنج.

ܫܠ [23]ܫܠܐ ܢܘܢܐ[24]. النسّاف[25]. والالكى والشاهمز[26] والأبعث[27] وملك[28] الحزين والكرى[29] النسر. ܫܠܐ ܢܘܢܐ. ܐܝܟ ܡܠܝܠܐ[30] ܘܕܒܝܠܐ. العلجوم[31].

---

[1] C⟩. [2] GB⟩. [3] BK لها [4] B وقع [5] DP ووقفه [6] C ركض; P وارتكز [7] C ووقف. For gloss, see also B. B. col. 1975, note 18. [8] K⟩. [9] C⟩. [10] DP + ܫܟܡ. ܝܚܠ. ܫܟܠܐ. انقضاض الطير [11] G + حلّت; K حلّت أسعفت [12] A ܫܟܢܐ; DP ܫܟܢܐ; C ܫܟܢܐ [13] G Arabic: السكون الرسوب الناول فشار الثفل [14] DP + ما يرسب في البول [15] B ܫܟܢܐ; see n. 10. [16] C⟩; F + الشياطين [17] C ܒܣܘܣܐ [18] G الشياطين; E⟩ ܒܡܣܘܣ... الطير [19] K⟩. [20] C طبرز and⟩ to end; D طبرزى [21] DP الطبرز [22] CDPK⟩ gloss. [23] Before this K + ܫܠܐ ܫܓܝܪܐ. اللوز. ܫܠܐ ܫܡܝܐ ܗܘ ܗܕܘܡܐ. [24] G⟩; DP + ينسل السمك [25] K النسف [26] K الشاهونا. Read: ܗ̄ سلّ والشاهمر? [27] C والابعث; D والابغث [28] C والالك [29] C⟩; read الكى [30] C ܡܠܝܠ; F ܡܠܝܠܐ [31] Reading of C only; AEFGB العلحوم; DP الشلحوم; K العجلوم; CD + ܗ̄ ܕܢܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܦܪܚ ܣܓܝ ܘܐܘܟܠ ܘܡܫܡܫܐ ܠܥܦܪܐ; K + الذى ياكل السمك ويشيله من المياه ܠܐܘܪܐ ܘܡܫܬܒܠܐ [ܘܡܫܬܒܠܐ?]

ܫܠܐ. ينشل.

ܫܠܐ[2]. ܡܢ ܗܿܘ ܕܫܠܐ ܡܢ ܡܐܢܐ. انتشال.

ܫܠܐ[3]. سكن. ܕܫܒܩܗ ܫܠܐ[4]. السكينة والسلام[5]. ويقال أيضا[6] أفعى.

ܫܠܝܐ. ܢܚܠܐ[7] ܙܥܘܪܐ. [8]وادى صغير. ܝ̄[9] ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܬܪܝܢ ܛܘܪܐ. الأخاقيق[10] التى في الجبل. [11]ما سفل منها.

ܫܠܕܐ. الجثّة الجيفة[12].

ܫܠܗܒܝܬܐ. الضرام. لهيب النار[13].

ܫܠܘܝܐ[14]. ܗܿܘ ܕܥܡܪ ܒܫܠܘܐ[15] ܕܗܝ ܡܥܪܬܐ. الساكن في مغارة.

ܫܠܘܐ[16]. مغارة[17].

ܫܠܚܐ[18] ܕܚܘܝܐ. مشك جلد سلخ[19]. ܫܠܚܬܐ ܕܚܘܝܐ. سلخ الحيّة.

ܫܠܚܐ[20] ܕܕܒܘܪܬܐ. كور الزنابير.

ܫܠܚܐ. كوارة النحل.

ܫܠܚ. أرسل ويكون[21] نزع[22].

ܫܠܚ ܠܐܣܛܠܐ. ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܟܬܝܒ[23] ܦܫܛܗ ܘܫܠܚ ܡܐܢܘܗܝ. عرّى غيره[24].

ܫܠܛܐ. ܡܛܪܫܐ[25]. جعبة[26] النشّاب. آخر القناديل التى فيها النشاب.

---

[1] G⟩ gloss. [2] DP ܫܘܠܝܐ; G ܫܠܝܐ. ܫܠܐ. ܫܠܐ. [3] AEFGBDP ܫܠܐ; C ܫܠܐ [4] C ܫܠܝܐ [5] D والسلم corr. to والسلام [6] C⟩. [7] DP⟩; but D adds on marg. [8] |وادى صغير; G الاودية; DP + وادى بين جبلين [9] AFFGC ܐܘܪܚܐ i. e. ܐܘܪܚܐ ܝ̄ [10] So G; all other Mss. الاخافيق [11] |ما سفل منها; G اسفل الجبل اسفل منها; K باسفل منها; C ما سفل من الجيفة منها — conflate with foll.? [12] C⟩; DPK + والخنفة, doublet of الجيفة [13] K + اضطرام .ܝ̄ سلهبة. [14] AEFGB ܫܠܘܝܐ; CDPK ܫܠܘܝܐ [15] AEFGCB ܒܫܠܘܐ; DPK ܒܫܠܘܐ [16] AEFGD ܫܠܘܐ [17] DP + فتور. ܫܠܘܐ ܗ̄ ܫܠܘܐ [18] C ܫܠܚܐ [19] CDK + الحيّة [20] DP gloss: ܫܠܚܐ ܕܕܒܘܪܬܐ. كور الزنابير. ܫܠܚܐ. كوارة النحل. آخر الذى ترسله الكوارة من النحل. [21] CDP ويقال [22] D + ܫܠܚ. يرسل يبعث; K + ثوبة; P + ثيابة; [23] DP ܘܦܫܛܗ and ܦܫܛܗ [24] |عرى غيره; K + ارسل. ܫܠܚ. ܦܫܛ. ܫܠܚ ܙܝܢܐ. السلاح; K عرى ܝ̄ خلع [25] DPK ܡܛܪܫܐ; G ܡܛܪܫܐ [26] C جلبة النشاب جعبة

ܫܠܝܐ. الساكن الوادع الهادى [1].

ܫܠܝܛܘܬ ܡܪܘܬܐ. استطاعة.

ܫܠܚ [2] ܙܝܢܗ [3]. واضع [4] سلاحه.

[5] ܫܠܝܛܐ. المسلّط الوالى [6].

ܫܠܝܛܐ ܘܫܠܝܛܢܐ [7]. الأمير المؤمر [8].

ܫܠܝܛ. مستولى.

ܫܠܝܚܐ. الحواريّون [10] الرسل. ويكون العراة.

ܫܠܝܚܘܬܐ. ܡܫܬܕܪܘܬܐ. الرسالة البعثة [11] ويكون العرى [12].

ܫܠܝ̈ܢܐ [13]. الساكن.

ܫܠܝܘܬܐ. سكون سلم [14].

[15] ܫܠ ܠܐܘܣܐ. ܦܘܪܐ. سساليوس [16].

ܫܠܝܬܐ. مشيمة [17].

ܫܠܝܦܐ [18]. الشليف [19].

ܫܠܝܡܘܢ. ܡܫܝܢܐ. سكون [20].

---

[1] BDP طمأنية; K طمأنينة; C المطمن; DP + انتشال. ܫܠܝܐ. السكون. ܫܠܝܐ. ; DP + ܫܠܝܘܬܐ. سكون. ܫܠܝܐ. الودع. ܫܠܝ ܗܘ ܕܫܠܝܬܐ [Luke 7, 55] K + ; ܫܠܝܘܬܐ. سكون دعة سلم ܘܫܠܝܘܬܐ ܫܟܝܢ ܐܝܟ ܕܫܠܝܢ ܫܡܝܐ ... ܘܠܐ ܫܠܝܢ ... ܡܢ ... (!) ...

[2] CBDP ܫܠܚ [3] AEFGBC ܐܣܝܪ [4] B اوضع [5] AFG⟩ gloss. [6] C + على جميع الحكّام

[7] C pl. [8] D الأمور; AEG Arabic: المسلّط الوالى الامير والموسر, joining this with preceed.

[9] DP + متسلّط; K + ܫܠܝܛܐ ܘܫܠܝܛܢܐ ܕ̈ ܩܪܘ. ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܐ [10] DP + المرسلون [11] DP to end: الترسّل. ويقال التعرّى من الثياب [12] G العراة [13] So G; AEFB ܫ̈ܠܝܢܐ; C ܫ̈ܠܝܢܐ; K ܫ̈ܠܝܢܐ; DP⟩ gloss. [14] AK سلام; DP⟩ gloss; but see n. 1.

[15] DP ܫܠ ܠܐܘܣܐ. ܦܘܪܐ; CD ܫܠܝ ܠܐܘܣܐ. Read ܫܠܫܠܐܘܣܐ as B. B. 1980, 1. [16] C ساساليوس; AEFB سساليوس; K ܣܘܣܠܝܘܣ [17] B مشيمية; K + ܫܠܝܬܐ. ܐܡܢܝܬܐ ܕܝܠܕܐ [18] P ܫܠܝܦܐ

[19] DP + الجوالق; K + (Ps. 76, 2) ܫܠܝܡ ܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܐ ܒܫܠܡ ܡܛܠܠܗ [20] DP + ساكن;

K + ܫܠܝ ܗܘܐ ܘܫܠܝܡ ܐܘܪܫܠܡ ܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܐܡܝܢܐ. سكون + ܫܠܝܡ

ܫܠܝܩܐ . المسلوق المطبوخ.

ܫܠܩܐ . مطبوخ[1] وطبيخ[2] وطبخ سلاق[3].

ܫܠܠܐ ܕܕܡܐ . ܗ̄ ܕܕܡܐ ܕܩܦܐ . [4]دم يجمد.

ܫܠܠ ܩܪܒܐ . هضيض الحرب[5].

ܫܠܡܘܬܐ[6]. الاتّفاق التمام الكمال المواطأة التسليم الموافقة الرضا[7].

ܫܠܡܬܐ[8]. صحيحة من[9] نفسها غير معمولة.

ܫܠܡܢܝ . اكملنى.

ܫܠܡ[10]. وافق[11].

ܫܠܡܝܢ[12] ܐܟܚܕܐ . متوافقين.

ܫܠܡܐ[13]. عقد رأى. كامّل تامّة[14].

ܫܠܝܡܐ ܘܫܠܝܡܬܐ . تامّة صحيحة.

ܫܠܡܐ . ܒܪܬܐ ܕܫܠܡܐ[15]. تامّ كامل.

ܫܠܡܐ . سلام سلامة سلم[16].

ܫܠܡ ܗܘ . هو معافي[17].

ܫܠܡ ܠܡܪܝܐ[18] ܢܕܪܝܟ . أوفي[19] للربّ[20] نذرك.

ܫܠܡ ܗܘܐ ܥܡ ܦܘܡܐ[21]. وافق[22].

---

[1] C). [2] BCDPK). [3] BCDP وسلق [4] DP ويجمد مثل السلسله ودم يسيل [5] DP + ويقال ثقاف الحرب [6] AEF ܫܠܡܘܬܐ; DP ܫܠܡܘܬܐ; C ܫܠܡܘܬܐ [7] K + ܫܠܡܘܬܐ. ܫܠܡܘܬܐ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܫܠܡܝܢ...ܗܘܘ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܠܟܐ. بختنصر الملك [8] G ܫܠܡܬܐ [9] C في; K من نفسه غير معمولين [10] AFB ܫܠܡ [11] D + وكمل تمّ ويقال; P + ويقال تمّ ذلك [12] CDP ܫܠܡܝܢ [13] Ex. 28, 30. [14] C تـامّ; CD + ܕܝܢ ܠܗܘܢ; K + ܡܫܠܡܢܐ ܗܘ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܠܐ ܫܠܡܝܢ [15] FF ܕܡܫܠܡܢܐ; CD ܕܫܠܡܐ. Hos. 10, 14. [16] C). [17] DP معافا; K) gloss. [18] B ܠܡܪܝܐ; Ps. 50, 14. [19] DP كمّل اوفي; BK اوف [20] CGDK الربّ [21] AEF ܦܘܡ [22] K + ܫܠܡ̄. ܫܠܡ. كمل. ܡܫܠܡ. تمّ. ܡܫܠܡ. يتمّم. ܡܫܠܡܐ. تسلح

ܫܠܝܢܢ . فنينا[1].

ܫܠܢܝ . نشلني[2].

ܫܠܦܐ . السكّين التى[3] لا نصاب لها.

ܫܠܦܐ . أسلاف[4] يقال. ܫܠܦܐ[5].

ܫܠܦܘܚܬܐ . المثانة وقارورة أيضا[6]. ܫܠܦܘܚܐ . أورام.

ܫܠܦܝܢ . ينزعون يسلّون[7].

ܫܠܦ ܘܝܒܫ[8]. عفن[9] ويبس[10].

ܫܠܦܝܬܐ . الجدرى.

ܫܠܩܬܐ ܕܕܡܐ[11]. الدّم الجامد[12]. عبيط الدم[13] أو قطع الدم هو العبيط[14].

ܫܠܬܐܝܠ[15]. ܗ̄ ܫܐܠܬܐ ܕܐܠܗܐ . مسئلة الله.

ܫܡ

ܫܡܐ ܛܒܐ . الاسم الصالح[16].

ܫܡܐ ܫܐܝܠܐ . اسم مستعار.

ܫܡܐ ܒܝܫܐ . الاسم[17] السوء.

ܫܡܗ . ܗ̄ ܫܘܒܚܗ ܘܬܘܩܦܗ .

ܫܡܘܐܝܠ[18]. ܫܐܝܠܐ ܕܡܬܝܗܒ ܠܡ ܒܨܠܘܬܐ[19] ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ[20] ܡܢܗ[21].

ܫܡܘܡܛܐ . ܗ̄ ܒܬܐ[22] ܕܪܚܝܐ[23]. بيوت الرحا.

ܫܡܘܐܝܠ . ܫܐܝܠ ܡܢ ܡܪܝܐ . ܘܫܡܥܗ ܕܐܠܗܐ . اسم الله.

---

[1] C + فرغنا; K + ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܝܡܘܬܐ ܡܟܝܠ. ܣܒܪܐ ܘܛܘܒܐ. [2] DP + ترحزح [3] C الذى الحجر [4] So EFGK; C اشلاف; ADP السلاف [5] C شلقًا; K + ܬܟܘܦܐ ܘܐܣܘܪܐ [6] DP 〉. [7] DP + يقلعون [8] Ps. 128, 6. [9] C يعفن [10] DP + ينقلع ويجفّ ܢ̄ [11] Luke 22, 44. [12] G الجهد [13] C 〉 to end. [14] DP + غبيط الدم ܢ̄; K + آخر رغوة الدم وزبده [15] C ܫܠܬܐܝܠ; so D in text, but on margin where gloss is repeated ܫܠܐܬܐܝܠ [16] K ܫܡܐ ܗ̄ ܫܡܐ ܡܫܡܗܐ [17] EF اسم [18] D ܫܡܘܐܝܠ [19] CD ܒܥܘܬܐ [20] A ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܗ [21] DP + ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܡܫܬܦܝܢܐ [22] C 〉. [23] CDP Sing.

ܫܡܘܢܐ[1] ܗ̄ ܠܦܠܐ[2]. فلس[3] وهو وزن ما قال بعضهم منوان كما في الانجيل[4]. وقد[5] قال آخر حبّتان وآخرون دانقان[6].

ܫܡܘܥܬܐ[7]. النعى[8].

ܫܡܛܐ ܥܠ ܣܥܪܐ ܕܡܬܐܡܪ. ܘܐܦ ܥܠ[9] ܓܒܪܐ[10] ܕܡܫܬܒܩ ܒܦܠܓܐ[11]. رفع قلع ونتف.

ܫܡܛܘ. سلّو[12].

ܫܡܝܐ ܫܡ̄ ܘܫܡܝ̄. السماء السموات[13].

ܫܡܝ̈ ܦܘܡܐ. أعلاء الفم[14] الذى يحيط به الأسنان. ܘܫܡܝ̈ ܢܝܫܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܫܡܝ̈ ܦܘܡܐ ܐܡ ܒܪ ܐܢܬܘܗܝ[15] ܐܚܪܬܐ ܥܠܝܐ ܕܕܘܒܬܐ ܗܝ ܕܡܬܬܚܡܐ[16] ܡܢ ܦܘܡܐ ܒܪ ܢܝܫܐ. ܫܡܝ̈ ܢܝܫܐ ܕܡܢ ܐܚܪܬܐ ܥܠܝܐ ܕܕܘܒܬܐ ܕܠܓܘ ܡܢ ܗܕܐ ܕܒܡܝܐ ܠܦܘܡ ܓܪܓܪܬܐ ܘܡܫܛܐ[17] ܕܒܗ[18] ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬܐ ܕܡܢ ܚܘܪܐ ܠܦܘܡܐ. أعلاء داخل الفم[19] نحو[20] الحنجرة والمرى. وهو الذى فيه[21] الثقبان[22] من الفم الا الأنف[23].

ܫܡܝ̈ ܒܝܬܐ. سقف البيت.

---

[1] FDP ܫܡܘܢܐ; E ܫܡܘܢܐ [2] A ܠܦܠܣܐ; B›. [3] C Arabic: فليس وهو وزن ما قال بعضهم في الانجيل حبّتين دانقان [4] Mark 12, 42. [5] B وقد قالو آخرون; [6] B + ܗ̄ ܠܦܠܣܐ; K + ܗ̄ ܠܦܠܣܐ حبتان وآخرون ‹B; وقد ذكروا [ذكر P] اخرون DP [7] DP + ܫܡܘܥܬܐ. ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܘܡܠܝܗ. ܫܡܘܥܐ ܕܫܡܥ ܗܘ ܕܐܫܬܡܥ ܡܠܬܐ. ܫܡܘܥܘܬܐ ܘܫܡܘܥܬܐ [8] K + البعى [9] D›. [10] A pl. [11] DP + ܘܥܠ ܣܥܪܐ; K Arabic رفع نتف; DP رفع وقلع وسلّ. ويقال على نتف الشعر [12] K + ܫܡܘܛܘܬܐ. السخ ܫܡܘܛܐ ܕܣܥܪܐ ܗܘ ܕܐܦ ܐܡܪܐ ܡܬܐܡܪ ܕܬܘܒ ܒܗ̄ ܓܒܪܐ ܘܡܬܐܡܪܐ; D + السلخ [B. B. 1985]. ܦܫܝܛܐ ܗ̄ ܐܒܘܟܝ ܠܐ ܡܬܠܐ. ܫܡܘܛܐ ܗ̄ ܒܫܘܩܐ ܗܘܐ. ܫܡܛܐ ܒ̄ ܕܐܠܗܘܗܝ ܕܫܡܝܐ ܫܡ Cfr. note 6. [13] AEFK السماوات; K + السماويين والارضانيين. ܫܡܝ̈ܢܐ ܘܐܪ̈ܥܢܐ. السماويين. ܫܡܝ̈ܢܐ الذين هم من بنى البشر ويصيرون سماوين باعمالهم الحسنة [14] C› up to ܫܡܝ̈ܢܐ [15] DP + ܡܬܐܡܪ [16] ADPB ܕܡܬܬܚܡܐ [17] EF ܘܡܫܛܐ; A ܘܡܫܛܐ; K ܘܡܫܛܐ [18] DP ܕܒܗ [19] BD الفوم [20] D نحوا [21] C في [22] K الثقب [23] DP + ܫܡܝ̈ ܚܟܐ. اللهاة

ܫܡܝܥܬܐ. مسموعة مقبولة.

ܫܡܛܐ [1]. الفـاس الكبير الذى ينجر به [2] النجّار. الخشبة وهو قائم حتّى يقشّرها ويقوّمها [3].

ܫܡܛܐ ܫܡܝܛܘܬܐ ܢܫܡܝܛܘܬܐ ܡܫܬܡܛܢܘܬܐ [4]. إستلال إفلات [5].

ܫܡ ܐܫܡܥܬܐ. ܗ̄ ܒܫܡܗ ܕܝܘܡܐ ܘܠܐ ܗܘ ܝܘܡܐ [6]. ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܠܝܐ ܒܫܡܐ ܗܘ ܕܫܡܫܐ [7]. ܘܠܐ ܗܘ ܫܡܫܐ. النهار.

ܫܡܟܐ. الصنان. أعنى [8] ريح [9] الأبطين [10]. ܫܡܟܐ [11]. البصل [12].

ܫܡܠܝ ܐܡܢܗ. وفي. أدى الأمانة.

ܫܡܠܝ. تمّ [13] وأوفي [14] ووفي [15]. ويقال في [16] الأوّل من الوزن والكيل أوفي. وفي الثانى من طريق الحفاظ [17] والوفا [18] وفي بعهده.

ܫܡܢ ܒܐܕܢܐ ܢܦܫܐ [19]. اسمنا [20].

ܫܡܥ. تقبّل [21].

ܢܫܡܥ. يقبّل [22].

ܫܡܥܬܐ [23] ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. إسماع طاعة.

ܫܡܥܘܢ ܗ̄ ܡܫܬܡܥܢܘܬ ܐܘܟܝܬ ܫܡܥܗ [24] ܕܐܠܗܐ. سمعان [25].

ܫܒܪܘܪܐ [26]. الغشاء [27] وهو الذى لا يبصر الإنسان بالليل لضعف بصرة فيه [28]. الشبكرة. ܫܒܪܘܪܝܐ. ܗܘܝܘ ܕܠܐ ܚܙܐ ܒܠܠܝܐ. شبكور بالليل.

---

1 DP + ܘܫܡܛܘܬܐ 2 AEF 〉. 3 K + ܫܡܛ. سلّ. ܢܫܡܛ ܡܫܡܛܝܢ ܫܡܛܐ. ܫܡܛܬܐ ܢܫܡܛܝܢ. ܫܡܛܬܐ. رهطين (?) 4 CD (marg.) + سلّ 5 C + فرار 6 DP ܘܢܗܘܪܐ 7 C ܘܫܡܫܘܬܐ 8 CGBDP اى 9 C راشحة 10 DP + ܙ. عرق الاباط 11 DPK + ܬܘܡܐ 12 C + الصنان; K البول; DP + ܫܡܟܘܬܐ. نتن المغاثر 13 DP + تمّم 14 K 〉. 15 C 〉. 16 GC 〉. 17 D الحفظ 18 CD + والعهد; C 〉 rest. 19 B ܗ̄. Jer.? 20 DPK + [K + ܫܡܝܢܘܬܐ [ܡܢ ܫܡܢ سمن 21 AEFGK تقبيل; CDPK سمع قبل تقبّل 22 CDP يسمع 23 E ܫܡܥܬܐ 24 A] ܫܡܥܗ ܕܐܠܗܐ [G ܫܡܥܗ 25 CD + سمع الله 26 AFG pl. 27 AEFGK الغشاء [AG الغشاوة]; for الذى EF have الله, B ܐܠܐ, K ܐܠܐ i. e. Vulgar *elli*; الذى [A التى] يبصر; C Arabic: الغشـاء وهو لا يبصر الانسـان بالليـل شيـاء بصره فيـه ويسمّا الشبكـرة 28 DP يقال فيه

ܫܡܝܪܐ. رازيانج [1].

ܫܡܝܪܐ ܕܬܢܘܪܐ [2]. دخّان التنّور.

ܫܡܝܪ [3] ܕܠܒܘܢܬܐ. دخّان التنور [4].

ܫܡܝܪ [5] ܘܫܡܝܪܐ. ܒܒܟܝܘܬܐ [6] ܕܡܝܪ܇ ܡܟܘܒ. ܘܐܫܟܪܐ [7] ܠܬܘܠܬܐ ܘܕܠܐ ܫܠܐ ܕܡܫܝܐ ܫܡܝܪ. ܗ̄ [8]. سكب [9]. ܟ̄. إقلاب. إلحاق. لوم [10].

ܫܡܝܢܐ. ܡܐܦܐ [11] ܙܐܪܐܒܘܣ [12]. ماس [13] سنباذج.

ܫܡܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ [14]. مدينة [15] سامرة [16] ويقال [17] نابلوس [18]. ܐܝܬ ܒܗ̇ ܩܒܪܗ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ [19].

ܫܡܪܝܘܬܐ. ܗ̄. ܐܪܡܝܘܬ [20]. ܡܚܠܛܬܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܘܬܐ ܘܡܢ ܚܢܦܘܬܐ. السامريّة [21] مختلطت من اليهوديّه [22] والوثنيّة.

ܫܡܫܐ [23] ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ. الشمّاس. خادم البيعة [24].

ܫܡܫܐ. ܗ̄ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܠܗ [25] ܒܢܘܗܪܗ [26] ܐܬܪܐ܇ ܗܢܐ. الشمس.

ܫܡܫܘܢ [27]. ܫܡܫܐ ܗܘ ܒܥܒܪܝܐ. ܘܡܬܦܫܩ ܫܡܫܝܐ [28]. عبرنيّ.

ܫܡܫܝ. وهو هال [29]. زعم.

ܫܢܐ ܕܡܣܡܪܐ ܕܫܕܝ ܛܦܪܐ. شظايا [30] تخرج حول الاظفار. ܝܒ

---

[1] K رزيانج [2] Arabic in P سخام دخّان الكندر; D [marg. + التنور] سخام دخان الكندر وهو لبان [3] K ܫܡܝܪܐ; DP⟩ gloss. [4] C + وهو البان; K + ܫܡܝܪܐ. ܣܘܣܝܐ. ܫܡܝܪܐ ܛܘܪܝܐ. عرف الفرس. ܫܡܝܪܐ ܛܘܪܝܐ. رزيانج جبلّي. ܟܡܝܢ̄ [?]. ܫܡܝܪܐ ܚܡܪܐ. ܫܡܝܪܐ [5] K ܫܡܝܪܘ [6] E⟩. [7] A ܘܐܣܟܪܐ [8] C Arabic: صبّ اقلاب سكب لوم [9] DP سكب الدموع [10] G يلوم [11] AF ܕܡܐܦܐ [12] KG ܕܙܐܪܐܒܘܣ [13] C⟩. [14] FC⟩. [15] K⟩. [16] G سامرية [17] C⟩. [18] So AECD; FGPK نابلس [19] C + السامرة; K + ܫܡܪܝܐ ܗ̄ ܢܘܟܪܝܐ. [20] DP ܐܪܡܝܘܬ; CB ܐܪܡܝܘܬ [21] So GK; all other Mss. السامرة [22] CK اليهود [23] BCDK ܡܫܡܫܢܐ ܗ̄ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ [24] K + ܡܫܡܫ. ܕܡܫܡܫ ܠܥܕܬܐ ܐܘ ܠܡܕܒܚܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܘܗܘ ܕܗܘܐ ܐܘ ܡܫܡܫ ܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ. Cfr. B. B. cols. 849, n. 24; 1990; l. 13. [25] C⟩. [26] C ܒܢܘܗܪܗ [27] K gloss.: ܫܡܫܐ ܗ̄ ܥܒܪܝܐ. عبرانيّ [28] C⟩. [29] E اهل; K حال [30] AEGP شظاية

ܫܢܐ ܕܒܘܣܡܪܐ ܠܘܬܒ . الجبون [1] وهو الدمامل والداحس [2]. وواحد [3] الجبون حبن [4].

[5]ܘܡܬܬܩܪܝܢ ܫܢܝܐ ܘܒܘܬܪܬܐ . ܘܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܫܢܐ ܕܒܘܣܡܪܐ [6].

ܫܢܐ [7]. انتقل زل [8] تقرّب.

ܫܢܐ ܕܦܝܠܐ . سنّ عاج.

ܫܢܐ ܕܫܘܥܐ . صخرة [9] في رأس الكهف [10].

[11]ܫܢܐ [12]. ܐܝܩܪܐ ܪܒܐ . كرامة عظيمة [13].

ܫܢܐ . ܡܢ ܫܘܝܘܬܐ . اختلط عقله وخلط في كلامه [14].

ܫܢܐ . يجنّ يغشى عليه [15].

ܫܢܝܗ ܗ̄ ܪܥܝܢܗ . غلبه [16].

ܫܢܕܐ . العذاب ممّن يقصد التعذيب.

ܫܢܕܠܐ . صلعة وهو سفينة كبيرة ويسمّا السندال.

ܫܢܘܪܐ ܕܗܘܦܠܐ [17]. ܐܘܟܝܬ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܪܟܒܬܐ . الرائض [18]. آخر مدبّر المركب. آخر فارس.

ܫܢܝܐ . زوال.

ܫܢܝ [19] ܗ̄ ܦܫܠܐ [20]. يزول [21] يتنحّا [22].

ܫܢܝܘܬܐ . الجنون الخبل [23] وسواس [24] جهل.

---

[1] D الحبوب [2] C والدواحس; P والداشى [3] AEF واوحد; G واحد [4] All Mss. ܚܣܡ, except C which omits. [5] G ⟩ to end. [6] D + ܫܢܐ ܠܗܘܢ. الأسنان [7] G ܫܢܐ; CD + ܐܠܐ ܟܘ [8] CD ⟩. [9] CD خضرة [10] DP + ܫܢܐ ܕܟܐܦܐ. سنّ حجر; P + ܫܢܐ. درس [11] P ⟩ to gloss ܫܢܝܢܐ, p. 411. [12] CD ܫܢܝܐ; AEFGK ܫܢܐ; but see the gloss ܫܢܐ [13] C عظامة [14] C + واختلّ عن طريق العقل [15] D + غاب رشده; K + ܫܢܐ ܐܘܟܝܬ ܐܡܪ ܡܥܒܪܢܐ ܕܫܢܐ [16] K [Read ܕܫܢܗ] ܕܫܢܗ ܫܢܐ ܕܫܢܝܐ. ܗ̄ ܫܢܐ ܕܫܢܐ. سنة. ܫܢܬܐ. حربة النير ܐܝܟܢ. ܫܢܝܬܐ ܗ̄ ܫܢܝܬܐ [Read ܫܢܝܬܐ] ܐܝܟ ܕܫܢܐ... ܫܢܝܐ. ܫܢܝܬܐ ܫܢܬܐ [17] DK ܫܢܘܪܐ. ܗ̄. ܘܫܢܘܪܐ [18] K الراض [19] AEFC ܫܢܝ; G ܫܢܝ [20] AEFC ܫܠܝ [21] CD + يزوغ. [22] K + ܫܢܝ ܡܢ ܫܒܝܠܐ [23] CD الخبال [24] C والسواس والجهل

ܫܢܝܢܐ. مصاب [1].

[2] ܫܢ̈ܝܐ ܡܫܬܢܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܫܢ̈ܝ ܐܓܝܪܐ.

[3] ܫܢܝܢܐ. الجنون [4] والوسواس.

[5] ܫܢܐ [6]. المجنون المختلّ.

ܫܢܝܐ. زائل.

ܫܢܝܘܬܐ. زوال.

ܫܢܐ ܡܘܬܒܗ. رحل زال.

[7] ܫܢܐ ܛܥܡܗ. تفه [8] طعمه. ويكون حال عن مذاق [9] العقلاء [10].

ܫܢܝܢܐ. ܐܝܟ ܗܿܘ [11] ܕܓܐܪܝܟ ܫܢܝܢܝܢ. ܐܘܚܕܬ ܠܚܪܝܢ. المسنون [12].

ܫܢܝܢܐ. المسقام [13].

ܫܢܝܐ ܕܪܘܡܚܐ ܘܕܫܒܠܐ. سنان الرمح. ويكون السنبل [14].

ܫܢܝܬܐ [15]. الحلانات [16].

ܫܢܬܪܐ. سنّور [17].

ܫܢܬܐ ܕܡܘܪܡܘܣ. السنة التى [18] حكم الله بإحلال النعمة عليهم جميعا.

---

[1] D معتوه; K + مجنون [2] K ܫ̈ܢܝܐ ܐܝܟ ܫܢ̈ܝ ܐܓܝܪܐ. ܫܢ̈ܝܐ ܡܫܬܢܝܢܬܐ. ܫܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܫܢ̈ܝ ܐܓܝܪܐ [Is. 21, 16]. سنن الصاغر. ܫܢ̈ܝ ܐܓܝܪܐ. ܫܢܝܐ ܐܢܫܐ. ܫܢܝܘܬܐ ܡܫܬܢܝܢܘܬܐ ܕܫܢܝܐ. ܫܢܝܐ. الجنون والوسواس D; ܫܢܝܐ. المجنون المعترى. ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܘ. الجنون والوسواس [3] C gloss ܫܢܐ. انتقل وفي [5] CD Gloss الجنوب [4] G المعترى. ܫܢܝܐ ܗܘܘ. الجنون والوسواس ܡܫܬܢܐ ܫܢܐ. المجنون المختلّ. ܫܢܐ ܘ ܫܢܝܐ. K ; روية [رواية Read] اخرى المجنون المختلّ ܫܢܐ [10, 20, Hark. Version; see Bar Ebhr. a. l.]. ܫܢܐ ܦܘܡܗ ܕܐܪܥܐ [6] A ܫܢܐ; B ܫܢܐ ܫܢܐ ܛܥܡܗ. تفهة [تفهنة C] تفاهة من الطعم. ويكون شىء [7] I Sam. 21, 13; CD gloss: مد E ;مددة K ;مدرة AFG ;Reading of CD [9] ثفه GB [8] قد حال من مذاق العقلاء [10] D + ܫܢܐ. تحوّل [11] Ps. 45, 6. [12] P + محدّد; CD + [i. e. المصقول] المسقول رؤوس DP [14] ܫܢ̈ܝܐ. سنين + DP [13] من السيف ومن جميع السلاح [المحدّد + D] او [(C)] بالباء. آخر + CDP; او بالباء + K [16] ܫܢܝܬܐ K; ܫܢ̈ܝܬܐ AB [15] السنبل ܫܢ̈ܝܐ ܕܫܘܩܐ ܡܬܪܡܝܐ + K [17] ܫܢܝܐ ܘ ܦܠܡܘܣ. السلّ + K; رؤوس [روس C] الجبال [18] C الذى ܕܡܫܪܝܢ ܡܢ ܫܢܝܐ

ܫܢܬܐ . السنة .

ܫܢܬܐ[1] . وسن سنة نوم[2].

ܫܢܬܐ . ܫܡܟܐ . الأشنة .

ܫܢܬ ܦܘܪ̈ܝܐ . كناسة الطعام الذى يبقا في الخزائن[4].

ܫܢܬ[5] ܚܨܘܬܐ[6]. حدرة الخاصرة[7].

ܫܢܬ ܕܐܒܐ[8]. مشط الذئب وبقلة اليهود[9].

ܫܣ ܫܗܣܦܪܡ . ܫܐܗܣܦܪܡ[10].

ܫܥ ܫܥܝܐ . جهل[11].

ܫܥܝܐ ܘܫܥܠܐ[12] ܘܪܕܝܐ ܘܠܐܝܐ ܚܕ ܡܥܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ[13].

ܫܥܒܕ . ذلّل[14].

ܫܥܘܬܐ . شمع موم[15].

ܫܥܘܠܐ . ܐܝܟ ܕܡܦܫܩ ܒܠܗ ܡܥܢܐ ܕܡ ܚܝܘܬܐ ܒܪ ܕܝܬܩܝܢ[16] ܘܒܪ ܠܡܦܪܝܣܝܢ[17] ܐܚܪܢܐ ܠܒܪ ܕܡܝܢܐ ܘܡܫܠܚܢܝܬܐ ܕܡ ܚܝܘܬܐ ܡܬܚܬܝܬܐ . السمك وما يشبهه.

ܫܥܠ[18] ܒܐܐܪ[19]. يهبّ في الهواء[20]. ܗ̄ ܫܥܠ .

ܫܥܠܐ[21]. الصلّ والجانّ[22]. وهو فرخ الحيّة[23].

---

[1] GK gloss: ܫܢ̈ܬܐ. نوم رقاد [2] BC); DP رقدة نومة; K + ܗ̄ ܫܡܥ ܩܕ̄ ܡܢ ܫܢܬܐ ܫܡܝܐ [3] AF (marg.) + الزهرة [4] K + ܫܢܬܐ ܡܣܡܝܬ [5] Gen. 32, 25. Read ܫܢ̈ܬ [6] BCDPK ܚܢܘܬܗ [7] AG الخصارة; C الحاضرة; D + الحاظرة [8] DP ܘܐܡܪܐ; K + ܡܣܡܝܬܐ ܝ̈ [9] P + انتقلت انخلعت ܫܢܬ. سنة . ܫܢ̈ܬ. جنّت وسوست + K ; ܫܢܬ. [10] A شسفرم; G); C + الشاه سفرم; B + ريحان; K شاه سفرم وهو الريحان المعزوف [11] BDPK + ܫܒܝܠ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܝܐ ܡܬܠ ܠܐ ܐܬܒܣܝܡܘ ܘܐܬܦܪܩܘ ܒܥܝܢ ܕܠܐܘܚܕܢܝܗܘܢ. ساعة [12] CFG ܘܫܥܠ ܘܪܕܝܐ [13] G + جهل; CDP + صفا [C)] ويقال تبيّض العين; DP + ܫܥܠ. طين غمض [14] CD + استعبد [15] C). [16] CPK ܕܝܬܩܝܢ [17] C ܠܡܦܪܝܣܝܢ [18] AEFG ܫܥܠ [19] K + ܗ̄ ܒܐܐܪ [20] DP + يسبح يطير في الهواء ܝ. [21] C ܫܥܠ [22] K والجنّ; CD). [23] DP + من بنات الافاعى ܝ̄; K + ܫܥ̈ܠܐ ܐܘܟܝܬ ܚܘܘ̈ܬܐ ܐܘ ܥܩܪ̈ܒܐ ܒܥܠܬܐ ܒܪ ܚܘܝܐ [Is. 59, 5].

ܫܚܠܦ ܠܒܐ. ܡܫܚܠ̈ܦܝ ܠܒܐ. ܡܫܚܠ̈ܦܝ ܠܒܐ[1]. ܫܚܠܦܐ[2] ܬܘܒ ܡܫܬܚܠܦ ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܕܫܢܝܐ[3]. ܘܥܠ ܫܘܚܠܦܐ ܕܦܘܪܫܬܐ. ܗܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܕܐܝܬ ܡܫܬܚܠܦ[4] ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ[5] ܐܢܫܐ ܘܙܒܢܐ.

ܫܚܠܦ[6] ܐܘܚܠܦܬ ܦܘܫܝܢ. ܐܡܪ ܐܢܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܠܦܘܪܫܐ[7] ܐܚܪܢܐ ܕܫܢܝܐ ܘܫܘܚܠܦܐܬܐ[8] ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܡܫܬܚܠܦܬܐ.

ܫܚܠ. ܦܘܫܐ ܒܟܠܗ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܫܚܠܦܐ ܕܡܫܬܚܠܦ[9] ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܕܫܢܝܐ ܘܚܠܘܦܐ ܕܦܘܪܫܬܐ. سباحة[10] طيران. هبوب[11].

ܫܚܒܝܢܐ. الطين الحرّ الذى يوجد في الأنهار. آخر السهلاة[12] أو الحصا[13].

ܫܚܒܢܐ[15]. أملس أزعر[16].

ܫܚܒܢܘܬܐ. ملاسة[11]. زلق. يقال شعع.

ܫܚܒܢܘܬ ܡܥܝܐ. زلق الأمعاء[17].

ܫܚܪܐ. كلول[18] البصر. لعب.

ܫܚܪܐ[19] ܘܫܚܪܬܐ. ܗ̄ ܦܠܓܐ[20]. الكلام الباطل. الهذيان.

ܫܚܠܐ. سعال.

[21]ܫܚܡ. طيّن غمّض.

ܫܚܪܐ[22]. وبر[23].

---

[1] All Mss. except C⟩. [2] K ܡܫܚܠܦܐ [3] AE sing. [4] A ܥܠ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܘܙܒܢܐ; EG ܥܠ ܐܚܪܢܝܬܐ ܐܢܫܐ ܘܙܒܢܐ; F ܥܠ[ܠ] ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܘܙܒܢܐ [5] C ܘܠܐ; P from ܐܝܬܝܢ up to ܡܢ in next gloss. [6] AEFG ܡܫܚܠܦܝܢ [7] D sing.; G ܠܦܘܪ̈ܫܢܐ [8] C ܫܘܚܠܦܝܬܐ [9] F ܡܫܬܚܠܦ [10] K سياحة [11] C⟩. [12] A السهالة [13] DP + الطين الذى رّ [14] C Arabic املس ازلق يبقا على جانب الشطوط بعد زيادة [زياد D] الاء [15] G ܡܫܚܒܢܐ; C⟩ gloss. [16] B العز [17] K + ܘܚܘܬܐ. ܡܫܚܒܢܘܬܐ [18] G خلول; DP كلال [19] K ܫܚܪܐ [20] A ܦܠܓܐ; F ܦܠܓܐ [21] P⟩ gloss; D + on marg. But see p. 115. n. 13. [22] CD ܫܚܪܐ [23] K + ܐܬܡܪ ܠܫܚܪܐ ܕܐܝܬܝܗ ܥܠ ܫܥܪܐ ܐܘ ܚܡܪ.

ܫܥܝܥܐ[1]. الازعر . الاجرد . الاملس . الخصى . الامرض[2].

ܫܥܝܥܐ ܟܐܦܐ ܪܓܝܡܐ: رضيض[3] الحجارة. المحمية[4].

ܫܥܝܥܬܐ[5]. حجارة ملس . حصا[6].

ܫܥܝܘܬܐ[7]. اللعب الصحفة. ܫܥܝܘܬܐ[8] ܕܦܣܦܣܐ. اللعب بالشطرنج[9].

ܫܥܬܐ. ساعة . ܡܢ ܫܥܬܗ. من ساعته[10].

ܫܦ ܫܦܝܐ[11] ܘܫܦܝܬܐ ܘܫܦܝܐ ܕܡܫܚܐ. ܘܦܬܘܠܐ ܕܢܚܝܪܐ. الساق من الحقّ.
ويكون أرنبة الأنف[12].

ܫܦܐ[13]. ينحت.

ܫܦܝܐ[14]. نحت.

ܫܦܝܬܐ[15]. ܐܝܟ ܗܝ[16] ܕܐܡܪ ܠܡܬܕܟܝܘ ܒܗ ܫܦܝܬܐ ܗܘ ܪ̈ܩܐ ܘܦܪܙܠܐ. ܕܥܐܠܝܢ ܒܒܣܪܐ. الحديد الذى يدخل في اللحم. ܘܗܘ ܕܐܫܬܠܛ[18]
ܫܦܝܬܐ[19] ܠܒܣܪܝ. يغرزني الإشفى[20] المعذّب.

ܫܦܝܬܐ ܕܬܘܒ. السلى وكلّ[21] ما كان من الشوك انّما الغرض فيه ما يؤدّى[22] التنبّه على الامتناع من الشىء. والطلب. الشىء والسطايا[23]. او حسك الحديد أو زجّ[24].
ويكون نُجارة ونحت[25].

---

[1] DP) gloss. [2] DP + املس اجرد. ܘܠܐ ܫܥܝܐ [Gen. 27, 11] ܫܥܝܐ [3] E ܪ̈ܓܝܡܐ; So F, but corrected; G رصيص [4] DP + آخر حجر املس [5] B ܫܥܝܥܝܢ [6] B ܫ̈ܥܝܐ [7] E ܫܥܝܘܬܐ; So F, but corr. on marg. ܫܥܝܘܬܐ; DP gloss: ܫܥܝܘܬܐ. اللعب بالنرد والشطرنج; but D + marg.: ܒܦܣܦܣܐ [8] BK ܫܥܝܘܬܐ [9] C بالنرد والشطرنج [10] DP + ܫܥܬܗ ܫܦܐ; [12] CDP + [C ܫܦܐ; DP ܫܦܐ] ܫܦܐ [Ex. 2, 3] ܒܚܡܪܐ. قيّرها طينها. [11] AEFB ܫܦܐ P + [ويقال صفا وروق] ينحت [13] C) gloss. [14] AG ܫܦܝܐ; B ܫܦܝܐ; D ܫܦܝܐ [15] K ܫܦܝܬܐ [16] G). [17] K ܫܦܐ; Ps. 68, 13. [18] So all Mss. except C, which + ܚܒ [19] EK ܫܦܝܐ; F ܫܦܝܐ; Cor. 12, 7. [20] BCDP الاشفا; K الاشف [21] B ܡܠܐܦ; foll. is reading only of P; D وكلّ ما كان الشوك; AEFHBK read وكلّ ما كان [22] G + هو [23] DP + الاشفا [24] All Mss. as one word اوزج; C) both words. [25] C! وشحط; CDP + ܫܦܝܐ. صافي النقى المستوى; DP + ܫܦܐ ܐܪܥܗ [ܫܦܐ [Is. 28, 24 يبسطها بالمشفن

ܫܦܪ[1]. ܐܘ ܪܘܡܚܐ ܐܘ ܠܟܐܪܐ. اعنى[2] ركز رمحه او سهمه.

[3] ܫܦܪܐ[4]. دلو الرحا. ܗ̄ ܕܘܠܐ ܪܚܐ[5].

ܫܦܘܡ[6] ܗ̄ الحجر[7] الذى يقال له[8] السيف[9].

ܫܦܘܠ ܓܪܒܝܐ. سفالة الشمال.

ܫܦܝܐܝܬ. مصفّا. ويكون غير متشكّل فيه سادج.

ܫܦܘܠ ܛܘܪܐ. مرتّب الجبال اعنى[10] أسافله.

ܫܦܘܕܐ[11]. السفود.

ܫܦܘܠ ܛܘܪܐ. سفح الجبل.

ܫܦܘܠ ܡܫܟܢܐ[12]. ذيول الخيمة.

ܫܦܘܠܐ. ممّا يلبس الذيل. ومن الجبل سفحه[13].

ܫܦܘܦܐ[14]. المقعد الذى يحبو.

ܫܦܘܦܘܬܐ[15]. حبو[16].

ܫܦܝܥܘܬܐ. فيض[17]. [18] أقول الشىء الذى يفيض.

ܫܦܝܥܐ. الواسع الفائض[19].

ܫܦܝܐ. اذا ما قيل على الرطوبات قيل الصافى. واذا[20] على الارض والطريق النقى المستوى.

ܫܦܝܘܬܐ. صفاء ونقاء[21].

---

[1] PK ܫܦܝܪ [2] BCDPK اى; C Arabic: اى رمحه وسهم وحرمه [3] AE ܫܦܝܪܐ; ܫܦܝܪܐ ܠܘܬ [C)] سفد + BCDP ;(BK [5] ܫܦܪܐ. دلو الرحاة C to end [4] BCDP + ܘܚܠܐ

ܫܦܘܡ i. e. [6] ܫܦܘܡ [ܫܦܝܘ read ; ܫܦܘܡ [D بسّرده + DP ; ܫܦܘܕܐ. السفود + D

ܫܦܝܘ ܐܘܣܡ ܢܚܫܐ (?) ܚܘܠ ܐܝܟ + K ;اليشف Mistake for [9] AEFG). [8] الحجارة G [7]

رصاص قلعىّ; for Arabic, see B. A. ed. Hoffmann, Nos. 87, 910. [10] BDPK اى

[11] AG ܫܦܘܕܐ; BDP ܫܦܘܕܐ [12] AFG pl. [13] BDPK سحفه; P + ܫܦܘܠܐ. انيال الملابيس

ܫܦܘܦܐ. ويقال [14] CK ܫܦܘܦܐ [15] DP ܫܦܘܦܘܬܐ; G ܫܦܘܦܘܬܐ [16] DP +

حكّام. ܡܫܝܐ ܗ̄ ܘܢܚܠܐ; K + ܥܠ ܡܢ ܕܡܫܪܐ [17] A فيضة; C قيض [18] C) to end.

[19] K + ܫܦܝܐ. صافى. ܫܦܝܘܬܐ. ܫܦܝܢܝܬ [20] DP + قيل [21] C ونقاوة

ܫܦܝܢ ܦܬܘܡܐ[1]. أسفانخ أسبانخ.

ܫܦܝܪܘܬ ܪ̈ܥܝܢܐ. حسن الراى.

ܫܦܝܪ. جميل[2] حسن[3].

ܫܦܝܪܘܬ ܐܘܡܢܐ. [حسن][4] الانحاء[5] أو المذهب والفنون. حسن الافتنان[6].

ܫܦܝܪܬܐ[7] ܒܝܠܕܐ[8] ܕܐܬܝܠܕܬ ܡܢ ܒܪܝܬܐ.

ܫܦܝܪ ܒܩܘܡܬܐ[9]. يقال لمن هو حصيب[10] البدن.

ܫܩܦܐ[11]. ميازيب برانج[12].

ܫܦܟܐ. ܚܘܠܐ ܕܟܐ. القمع المحقنة[13]. صبّ[14].

ܫܦܠܐ. الوضيع[15]. ܒܕܢܝܐܝܠ[16] ܟܬܒ ܗܘܢܐ: ܘܠܫܦܠ[17] ܐ̄ܢܫܝܢ ܢܩܝܡ ܥܠܝܗ̇: وهو أخسّ الناس. والدنىء واحقر الناس[18].

[19]ܫܦܠܘܠܐ. بلوط. ويقال الأشياف التى تتحمّل[20].

ܫܦܠܘܠܐ[21]. الشيافة التى تحتمل او الفتيلة[22].

ܫܦܠܘܬܐ. مهانة ذلّة.

---

[1] C Sing.; Arabic GP اسفاناج; B اسفنخ اسباناح; C اسبانخ واسفيناخ; D اسبناح اسفناخ [2] B ܫܦܝܪ̈ܐ [3] K حسين; + ܫܦܝܪܐ. حسن [4] I have added this from B. B. col. 2000, 9. [5] AG الانحناء; BCDPK الاحياء; Arabic in C: الاحيا والمذهب الاحيـا او المذهب والفنون الحسنة وحسن الاقتناء; D الحسن والفنون الحسنة وحسن الاحيا. او المذهب والفنون حسن الافتنان حسن الحلاذق; P الاقتنا. حسن الحلاذق [6] K + ܫܦܝܪ̈ܬܐ ܡܬܝܠܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܢܟ ܘܩܢܐ [7] D (?) ܫܦܝܪܘܬ [8] AEFG ܒܝܠܕܐ [9] B ܫܦܝܪܘܬ ܒܩܘܡܬܐ; C (!) ܫܦܝܪ. ܒܩܘܡܬܐ; K ܫܦܝܪ ܒܩܘܡܬܐ [10] BCD حصب; C⟩ يقال; P gloss: ܫܦܝܪ ܒܩܘܡܬܐ. حصب البدن [11] C + ܡܬܠܐ Arabic C مرازيب المياه وبرانج; K ميزاب ميازيب برانج [12] G برنج [13] AEFC والمحقية; G والمحقة الحقنة [14] DP + آخر [15] BCDPK الوضع [16] D ܒܕܢܝܐܝܠ; P ܒܕܢܝܐܝܠ; DP + ܢܒܝܐ; Dan. 4, 17. [17] DP ܢܩܝܡ; C ܢܩܝܡ [18] C⟩. [19] A⟩ gloss. [20] DP + بها Correct reading perhaps التى تحتمل بها, Dozy, I, 804. [21] C gloss: ܫܦܘܠܐ. ايضا الشيافة والفتيلة [22] DP + ܫܦܘܠܐ. بلاليط. اشياف يتحمّل بها

[1]ܫܦܠܐ. ܡܫܦ̈ܠܐ. انخذال ضعف[2] ܝܺ. ܡܫܦ̈ܠܐ. احور الحنطة[3].

ܫܦܐ ܒܝ ܒܫܦܝܘܬܐ[4]. ܗܘ ܕܡܫܦܐ[5] ܠܐܪܥܐ. يسوّى[6] الأرض بعد حرثها إذا زُرعت.

ܫܦܥܐ. [7]الموضع الكبير. الماء من النهر[8].

[9]ܫܦܪ ܠܟ. أعجبك.

ܫܦܪܐ. الخيّاط.

ܫܦܪܐ. السفر. طلوع[10] الفجر أو السحر أو الغلس[11]. ويقال حين أسفر[12] الصبح.

ܫܦܪܐ[13] ܩܕܡܝܐ[14]. الغلس[15].

ܫܦܪ[16] ܣܠܩ ܡܪܐ. مكان المولى.

ܫܦܪ ܒܥܝܢܘܗܝ. استحسن[17].

ܫܦܪ ܠܒܢܝܢܫܐ. الملّاق. ويقال منه. ܫܦܪܐ ܘܫܦܪܬܢܘܬܐ. وهو الخلّاب[18].

ܫܦܪ ܠܡܪܗ. [19]يتزيّن لمولاه أو صاحبه[20] أو يتملّقه أو يتقرّب إليه[21] ويرضيه.

ܫܦܪܬ ܠܟ. تقرّبتِ اليك.

[22]ܫܦܬܐ. الساق من الحقّ[23] ويكون الأرنبة[24]. ܫܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܦܬܐ ܕܚܙܝܪܐ.

ܫܩܐ. ساق[25] أقول[26]. ܫܩ

---

[1] EC⟩ انخال ..... احور [2] K ضعيف [3] DP + ܫܘܠܐ. انخزال انحدار [4] Cfr. p. 447, note 25. [5] GKDP ܕܡܫܦܐ [6] CD تساوى [7] C Arabic: الموضع ܡܫܦܥܐ. فيوض الاشياء [8] DP + الكثير من النهر مثل الغدير والاجة [i. e. الاجمة] الكبيرة [9] AEFG ܫܦܪ. اعجبك [10] B طول [11] C + غلسًا [12] B السفر [13] G ܫܦܪܐ; Luke 24, 1. [14] CD (marg.) + ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܦܘܩ ܫܡܫܐ [15] CD (marg.) غلس عميقًا [16] Unintelligible; perhaps all the Syriac words are a quotation. [17] CD + بعينه [18] DP + ܫܘܦܪܢܐ. يحسن في قوله دون الفعل [19] C Arabic: يتزين لمولاه او صاحبه يحسن في عينه and + لصاحبه DP [20] او يتملق لصاحبه ويتقرب الى صديقه [21] G عليه [22] BK⟩ gloss. [23] DP + ويقال طرف الأنف ; P⟩ ويكون الارنبة [24] Duplicate; cf. p. 447, line 6. [25] K ܫܩ [26] C⟩; K + سقاة ܫܩܝ̈. ܫܩܘܝܐ; D marg. + ܫܩܐ ܫܩܐ ܘܥܒܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܬܦܐ (!) K + ; ܘܥܒܝܐ. ܟܬܦܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܫܩܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ; I Sam. 9, 24.

ܫܩܘܬܐ . الشربة .

ܫܩܘܠܬܐ [1]. حمل ثقيل .

ܫܩܝܐ [2]. الساقي [3].

ܫܩܝܐ [4]. شراب .

ܫܩܝܐ . شرب سقى رضاع .

ܫܩܝܬܐ [5]. ساقية .

ܫܩܝܦܘܬܐ . ضمور.

ܫܩܝܦܬܐ [6]. ضامر .

ܫܩܝܦܐ . الكهف أو قلّة الجبل أو العقبة .

ܫܩܠܐ . الزّلة . ويكون [7] اخذ وتثقيلا وهى المقدّمة عند الاحتجاج . ܡ̄ ܐܢܛܝܪܐ [8]. يستنتج [9] منها النتيجة .

ܫܩܠܐ . الحجّة من المثدة . ܘܐܦ ܡܢܬܐ ܕܡܬܝܗܒܐ ܠܒܢܝ ܫܪܘܬܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܫܘܬܦܐ [10]. الزلّة الهديّة . حصّة [11].

[12]ܫܩܠܐ ܗ̄ ܦܣܩܐ [13] ܐܘܟܣܬ ܦܪܣܬܐ . [14] خرج . الطسق الجزية [15].

ܫܩܠ ܦܪܢܐ . عناية نعماء [16] اجتهاد .

ܫܩܠܐ [17] ܘܬܪܝܐ [18] ܗ̄ ܦܣܩܐ ܘܫܘܠܛܐ . اخذ وعطاء.

---

[1] AB ܫܩܘܠܬܐ ; D ܫܩܘܠܬܐ ; C) ثقيل   [2] AEFGB ܫܩܝܐ ; DP ܫܩܝܐ   [3] D + شرب
[4] D ܫܩܝܐ   [5] AEBC ܫܩܝܬܐ ; F ܫܩܝܬܐ ; DP ܫܩܝܬܐ   [6] C pl.   [7] All Mss. اخذ او تثقيلا   [8] DP).   [9] C ينتج ; all other Mss. يستنج ; but see B. B. 2004, 2.
[10] AEG ܕܫܘܬܦܐ ; F ܕܫܘܬܦܐ ; DP ܕܐܫܘܬܦܐ ; C ܕܫܘܬܦܐ   [11] G حصية   [12] BG ܫܩܠܐ : DP ܫܩܠܐ ܕܡܠܟܐ. ܗ̄ ܦܣܩܐ ܘܡܕܐܬܐ ܘܗܘ ; Hos. 8, 10.   [13] G ܦܣܩܐ   [14] C Arabic : اخذ خراج ; خرج طسق . ܡ̄ نوال الملك اخذ او براءة . D ; خراج طسق . ܡ̄ نوال الملك P ; او براءة K (!) خراج طسق اخذ كوس   [15] K + نصيب . ܫܩܠܐ ܗ̄ ܡܕܐܬܐ. ܫܩܠܐ ܗ̄ ܡܢܬܐ.   [16] DP ܫܩܠܐ ܗ̄ ܡܕܐܬܐ ; C نعماً (?) وتعيا K + ܡ̄ ܦܪܢܘܣ   [17] B ܫܩܠܐ ; DP ܫܩܠܐ   [18] A ܘܬܪܝܐ

ܫܩܠܢ. ܗ̄ ܡܢ ܙܥܘܪ[1] ܕܩܠܝܠ ܩܠܝܠ ܡܬܚܫܒ[2] ܡܢ̈ܝܢܘܬܐ[3]. ܘܬܘܒ ܐܘܠܝ ܡܫܟܚܝܢ. أخذنا قليلا وأوّلا فأوّلا[4].

ܫܩܠܢ. ܗ̄ ܡܢ ܕܡܓܪܘܬܐ[6] ܐܬܬܘܣܦ ܘܠܐ ܡܢ ܡܢܝܢܘܬܐ[7]. أخذناه[8] كلّه.

ܫܩܠܬܟܘܢ[9]. نقلتكم[10].

ܫܩܠܐ[11]. ܗ̄ ܕܫܘܦܠܐ. حوامل الاذيال[12].

ܫܩܠ ܠܬܘܩܠܐ. الافترا الاقتضاض.

ܫܩܠܬܐ ܕܟܬܦܐ. مرجع الكتف[13].

ܫܩܠܐ[14]. أخذ تثقيل[15].

ܫܩܡܐ. ܬܐܢܬܐ ܕܠܐ ܓܡܝܪܐ. ܫܩܡܐ[16] ܐܘ ܠܐ ܓܡܝܪܐ ܠܬܐܢ̈ܐ ܕܒܪܝܐ. ܗ̄[17] ܕܒܪܐ[18]. تين لم ينضج آخر[19] جمّيز[20] التين. آخر تين[19] برّى.

ܫܩܘܦܐ. الصفّ[21].

ܫܩܪ̈ܐ[22]. الزوريون[23]. ܣܢܐܘܢܝ[24] ܡܢ ܕܫܩܪ̈ܐ ܕܚܢܦܝܢ ܠܝ ܡܓܢ. وهـم الكذّابون[25]. الأفّاكون[26] المزورون.

ܫܘܩܪܘܬܐ[27]. كذب بهتان روز[28].

ܫܪܐ. ܘܫܪܘܬܐ[29] ܫܪܐ. سرة البدن. ܫܪ

---

[1] C ܡܢ [2] C⟩. [3] BCDP ܡܢܝܢܘܬܐ but D marg: ܡܢܝܢܘܬܐ; C to end simply اخذناه [4] A باولا [5] C⟩ gloss. [6] DPBK ܘܡܓܪܘܬܐ [7] DP ܡܢܝܢܘܬܐ [8] BP اخذنا [9] Ex. 19, 4. Cfr. note from Bar Ebhrāyā in B. B. 2003, note 27. A ܫܩܠܬܟܘܢ [10] EF ܢܣܒܬܟܘܢ [11] AEFB ܫܩܠܐ; DP ܫܩܠܐ; G ܫܩܠܐ; DP⟩ ܗ̄. Is. 6, 1. [12] K + [Jer. 52, 34] ܫܩܠܐ ܕܡܫܩܠܬܐ ܗ̄ ܣܘܪܐ. ܫܩܠܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ; B marg. + ܫܩܠܐ ܕܡܫܩܠܬܐ (!) ܗ̄ ܣܘܪܐ [13] DP + ܡܫܩܠܬܐ. جولة [14] DP ܫܩܠܐ; K ܫܩܠܐ [15] C تقبّل; D تثقيل تقبّل [16] G⟩ to ܚܠܬܝܢ [17] P⟩; D + on marg. [18] AE ܘܒܪܐ; DP ܘܒܪܐ [19] C⟩. [20] C وجيز [21] D marg. P + [D⟩] ܫܩܦܐ ܫܩܦܐ ܕܡܬܚܬܝܐ. الداخلين [22] C Sing. [23] So AEFGBCP; D المزوريون الـزورون; K الـزوريـون. Read المـزوّرون [24] Ps. 35, 19. [25] C الكاذبون [26] G الافكون; C⟩. [27] C ܫܘܩܪܘܬܐ; D ܫܘܩܪܘܬܐ; P ܫܘܩܪܘܬܐ: K gloss: ܫܘܩܪܘܬܐ ܗ̄ ܕܓܠܘܬܐ ܕܓܠܐ. كذب بهتان زور باطل [28] AEF⟩. [29] C ܫܪܘܬܐ

ܫܪܐ. سكن. ويقال حلّ العُقَد وهو موضعه[1] ما تحوّل[2].

ܫܪܐܓܪ[3] ܪܒ ܡܐܐ ܢܦܠ[4]. رئيس المائة.

ܫܪܒܬܐ[5]. رهط قبيلة. ܫܪܒܬܐ ܗ̄. قبائل.

ܫܪܒܘܛܬܐ. ܠܫܬܐ[6] ܕܫܪܒܐ ܕܡܬܐܡܪ ܗܘ[7] ܡܢ ܐܝܟ ܕܡܫܟܠܐ. وهى خصلة من كتّان يربط بها الشىء. ܗ̄[8]. العروة التى تجرى الأنشوطة[9].

ܫܪܒܘܛܬܐ. الوهق.

ܫܪܒܠܐ. سراويل.

ܫܪܒܘܛܬܐ ܘܫܪܒܘܛܬܐ[10] ܕܠܒܫܐ ܕܠܒܐ ܐܝܟ ܐܒܟܠܐ[11]. العروة من القميص[12].

ܫܪܒܐ ܣܓܝ ܫܥܝܬܐ. أسباب أسمار أخبار[13].

ܫܪܒ. خرف[14].

ܫܪܓ[15]. جقّت. ܗ̄[16] ܫܪܓܬܐ ܐܘܣܦܬ ܒܫܓܫܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܝܬܪܐ ܕܠܝܐ ܕܠܐ[17] ܫܪܓܘ. ܕܐܝܬ ܒܚܬܡܐ[18].

ܫܪܓܘܬܐ[19]. الجفوفيّة[20].

ܫܪܓܐ. جفاف يقال. ܠܐ ܫܪܓܘ[21].

ܫܪܓܪܓܬܐ. العشاء[22].

---

[1] C ܗܢܐ ܕܘܟܠܐ. يسكن الآن. ܗܢܐ + K [2] موضع ما قد تحوّل D ;موضع قد حلّ ܘ ܕܥܠܝ ܘ ܪܒ ܡܐܐ ܢܦܠ C then ;ܫܪܐ ܓܪ Mss. as two words [3] ܡܢ ܡܘܬܐ. يبدى [4] EFB ܘ ܢܦܠ [5] C gloss: ܫܪܒܬܐ. قبيلة وقبائل [6] A ܠܫܬܐ [7] P ܕܗܘ; D (!) ܕܗܘ آخر. ما يربط الجمل والثور والعجل عند صغرهم + DP :ܐܠܐ ܒܫܡܘܬܐ Mss. [9] آخر C [8] ويسمّونه الخربوقة. ويقال الوهق [10] P ⟩. [11] So ACBDPK; EF ܐܒܟܠܐ; G ܐܒܟܠܐ ܪ̈ ܗܠܐ (!) ܫܪܒܘܛܬܐ + K ;3 ,2007 .but see B. B ;ܫܪܒܐ. ܕܠܒܫܐ ܐܠܘܫܐ. الردّى + DP [12] [13] C + امور; DP + احاديث امور [14] D + خرف [15] K + ܘ ܫܪܓܘ; D + جقّت [16] CDPK ⟩ and have foll. as new gloss. [17] AEFK ⟩. [18] Jud. 16, 7; DP + ܘ. ما جقّوا; G gloss: ܫܪܓܐ. جفاف ويقال. ܠܐ ܫܪܓܘ [19] DP + ܫܪܓܘܬܐ [20] DP + ܫܪܓܘܬܐ ܗܘܐ [21] E ܠܐ ܫܪܓܘ; A ܠܐ ܫܪܓܘ [22] DP + خيالات ظلمة. جبّة بلا رأس. شكوة البصر.

ܫܪܓܪܓܢܝܬܐ ܘܡܫܓܪܓܐ ܡܫܚܠܦܢ. ܚܕܐ ܡܢ ܒܪ ܒܝܬ ܕܠܝܬܘܗܝ. ܚܕܐ ܗܝ ܕܡܢ ܒܝܬ ܕܐܝܬܘܗܝ. دأل[1] تخيّل ما لا حقيقة له. والثانى تخيّل الحقيقىّ[2]. آخر غشاء[3]. آخر اذا فتح عينيه[1] يرى مثل الشرارات[5].

ܫܪܓܐ ܕܡܬܦܬܦ[6]. السراج الذى نفد[7] دهنه[8].

ܫܪܓܐ ܕܦܗܪܬܘܦܘܣ. سراج قطرب[9]. مصباح.

ܫܕܕܘܪܐ. ܫܠܕܐ. الشلوة[10] أى جثّة بلا رأس. ܫܕܕܘܪܐ ܡܦܣܩܬܐ[11]. ܐ̄ܚܪܢܐ ܐܚܪܢ ܢܦܫܐ. الصلب. آخر عظام الميّت من حدّ القفا الى أسفل[12].

ܫܪܘܝܐ. حالّ من الحلول.

ܫܪܘܝܐ ܘܫܘܪܒܝܐ. السروة.

ܫܪܘܬܐ ܘܫܪܝܬܐ ܡܫܚܠܦܢ[13]. ܫܪܘܬܐ ܡܢ ܒܪ ܐܬܝܗ̇ ܗܝ ܕܫܝܪܐ ܐܝܟ ܕܠܚܡܐ. ܘܫܪܝܬܐ[14] ܡܢ ܗܝ ܕܡܫܪܝܐ[15] ܠܗ ܕܠܐ ܡܬܚܡܝܢ[16]. ܬܘܒ ܕܡܢ ܘܐܟܠ ܒܫܘܪܝܐ[17] ܫܪܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ويقال له كلّه بالعربيّه. الغداء. افطار وعشاء. ويقال لة وليمة.

ܫܪܘܝܐ[18]. المبتدئ بلا معرفة. الدخيل[19].

ܫܪܘܢܐ[20]. ܗ̄ ܕܫܪܘܬܐ ܦܗܝܬܐ ܘܡܥܒܕܢܝܬܐ. خصبة.

---

[1] Read perhaps الأوّل as C (الاوّل انّه) and DP which latter read الاوّل تخيّل الحقيقى and) intervening words. [3] C الحقيقة [3] So EGBCK; AF عشاء; DP العشاء الغشاء [4] AC عينه [5] G + بشكره; Read شبكره [6] A ܡܬܦܬܦ; Is. 42, 3. [7] F نفذ [8] G + وهو ينشّ ويفرقع ويطفطف [9] AEFG ܦܗܪ [10] DP + الجيثة; K الشليـة [11] DP ܡܦܣܩܬܐ [12] DP + ܫܪܘܐ. اللوز [13] K). [14] AEF ܘܫܪܝܬܐ [15] GDP ܫܪܘܝܐ; A ܘܫܪܘܝܐ [16] AEF ܡܬܚܡܝܢ [17] A ܫܘܪܝܐ; كلّه ..... ܫܪܘܬܐ] D), but + on marg. [18] DP ܫܪܘܝܐ; A ܫܪܘܝܐ [19] CD + في الفنّ; K + ܫܪܘܝܐ. المبتديين. ܫܪܘܝܐ. المبتدى. ܘܫܪܘܝܐ ܫܪܝܐ (?). ويقال المبتدية الدخيلة الدجيجة [20] So ABCDP; EGK ܫܘܪܝܢܐ; F ܫܘܪܝܢܐ [21] C); DP موضع خصبة

ܫܘܪܬܝܢ[1] ܒܝ ܫܘܪܝܬܐ ܘܒܝ ܫܘܪܝܐ[2]. المبتديين[3]. ܫܪܝܬܝܢ[4] ܬܘܒ ܫܪܝܬ ܒܫܪܝܐܝܬ. ܘܬܘܒ ܣܠܩ ܥܠ[5] ܥܠܗ. بدعة أوّلى[6].

ܫܪܘܐ ܕܩܪܐܐ[7]. ܐܣܘܪܬܐ ܕܒܠܒܘܬܗ. أصل القرع[8]. ܝ[9]. تعريش[10].

ܫܪܘܒܠܐ. اللزج[11] الذى يزلق من اليد.

ܫܪܘܒܠܐ[12] ܫܪܘܒܠܘܬܐ[13]. اللزوجة[14].

ܫܪܘܠܐ. ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܬ[15] ܒܗ ܡܪܝܗ ܕܝܘܣܦ ܢܓܪܐ. شمرونا[16].

ܫܪܝܠܐ. ܦܪܣܝܬܐ. السودنيّة. ܝ[17]. ܫܪܝܠܐ.

ܫܪܓܠܐ. هوّام[18].

ܫܪܝܘܬܐ[19]. الاندفاق لانحلال النقض الإبطال.

ܫܪܝܬܐ[20] ܕܡܠܐ. إسهال. خلفة. ذرب[21]. انطلاق. استفراغ. نزول. قيام.

ܫܪܝܐ[22] إدافة إطلاق.

ܫܪܝܐ ܕܦܣܝܩܘܬܐ. انحلال. الفرد.

ܫܪܝܐ[21] ܕܦܣܝܩܘܬܐ. تفرّق. اتّصال اللحم.

ܫܪܝܐ. حلول وحلّ[25].

ܫܘܪܝܐ... مبتديين [1] BDPK ܫܘܪܝܬܝܢ [2] BDPK ܫܘܪܝܐ [3] EDFK + ܗ̄ ܫܘܪܝܐ; C ⟩ مبتديين [4] BCDPK ܫܪܝܬܝܢ; EFG ܫܘܪܝܬܝܢ [5] K ⟩. [6] A وّلى [7] DP ܕܩܪܐ: Jon. 4, 6. [8] BCDP + ونباته [9] AEFG ܝܘܚܢܢ [10] P + ܫܘܪܒܐ. النافضة [11] D لزج; P لزنج [12] CDPK ⟩. [13] DP + ܫܪܘܒܠܘܬܐ [14] All Mss. الزوجة; DP زلق [15] DP ܕܐܝܬ [16] AEFG شمرويا; DP سمرونا; K + ܫܪܘܒܠܐ ܚܕ ܗ̄ ܫܪܘܒܠܘܬܐ ܫܪܘܒܠܘܬܐ ܡܫܪܒܠܢܘܬܐ. ܦܫܝܛܐ: DPK [marg.] + شرقة [K تجرّع] تجرع. ܫܪܦܐ. [17] FG ܝܘܚܢܢ: CD ܐܝܫܘܥ ܝ̈. [18] CDP ⟩; GK ⟩ gloss.; CDPK + هوّام الارض: ܫܪܓܠܐ. K + ܫܪܓܠܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܣܬܥܪܢ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܘܠܐ ܡܬܥܒܕܢ. ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܕܐܬܦܪܫܘܢ. ܗ̄ [19] FDP ܫܪܝܘܬܐ [19] C ܫܪܝܘܬܐ and ⟩ rest. [20] CD ܫܪܝܬܐ; FK ܫܪܝܬܐ; G ⟩ gloss. [21] K صرب [22] DP ⟩ gloss. [23] K + ܫܪܝܐ ܕܠܫܢܐ. انطلاق اللسان. ܫܪܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ [24] K ܫܪܝܐ [25] C + ابطال; K + ܫܪܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܫܪܐ ܠܗ ܠܦܬܓܡܐ ܕܡܬܪܥܐ ܘܚܠܡ ܡܢܗ ܠܐܢܫܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬ̄ ܦܠܓ.

ܫܪܝܚܐ . فجّار شبقون [1].

ܫܪܝܚܘܬܐ . ܐܫܬܪܚܘ . شره الجماع وشهوة النكاح خاصةً. وهى لفظة [2].

ܫܪܝܚܘܬܐ ܘܙܢܝܘܬܐ ܘܠܥܒܘܬܐ ܚܕ ܚܫܐ ܗܘ ܩܢܝܢ . ܒܪܡ ܦܪܝܫ [3] ܒܗܘܢ ܕܫܪܝܚܘܬܐ ܙܢܝ الشره في الجماع . ܘܪܚܡܘܬܐ ܕܡܡ . الشره في المال .

ܐܣܘܛܘܬܐ ܘܠܥܒܘܬܐ . الشره في الاكل [4].

ܫܪܬܐ [5] ܚܕ ܦܣܩܐ . المفصّل المفاصل [6].

ܫܪܝܪܐ . يكون [7] الحقيقىّ [8] ويكون [9] الصادق المحقّ [10]. ويقال في الأوّل مكان ܫܪܝܪܐ ܕܟܫܝܪܐ . والأوّل انّما حقيقته في الطبع والثانى في القول [11]. ومثال الأوّل ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ [12] ܕܐܝܟ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ . ومثال الثانى . ܘܚܬܡ ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܗܘ [13]. ويقال صلب [14].

ܫܪܝܪܐܝܬ . بالحقيقة [15] .

ܫܪܝܪܘܬܐ . الصدق الحقيقة الصحّة [17].

ܫܪܝܪܘܬܐ ܬܘܒ . ܕܐܝܟ ܫܪܝܪܐ . حرف .

ܫܪܝܢܐ ܕܠܒܩܐ . الدرع والجوشن [18]. شريان وهو من العروق الضورب النابتة في القلب [19].

ܫܪܝܬ . ابتدأت .

ܫܪܝܐ [20] . مهمل [21] مُرسَل .

---

[1] Reading of K: AEFGBC شيقون; DP رشيقون; K + وهم الشرهين في الجماع; DP + الفاجر الفاسق. ܫܪܝܚܐ [2] So DP and B + marg.; AEFGBK الغلة; B marg. + ܫܪܝܚܐ ܒܪ ܒܣܬܪܐ. ܫܪܝܚܐ ܕܡܢ ܡܫܬܪܚܢ [3] C ܦܪܝܫܝܢ [4] C + والشرب; K + ܐܢܫܐ ܕܫܪܝܚ ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ ܫܪܝܘܬܐ ܘܦܘܫܪܐ. ܒܡܥܒܕܐ ܠܟܠ ܫܪܝܐ. AF repeat gloss on ܫܪܝܚܐ [5] C ܫܪܝܓܐ; [6] DP + ܫܪܝܐ. مهمن محلول [7] DP ⟩. [8] BDPK الحقيق P المعضل. ܫܪܝܬܐ. الفاصل. ܫܪܝܬܐ [9] DP + الصدق [10] CD المحقّق [11] C ⟩. [12] C ⟩ to ܘܚܬܡ; P ⟩ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܢ [13] John 3, 33. [14] C ⟩ ويقال صلب [15] DP + آخر صدق حقّ [16] DP ⟩ gloss. [17] G ⟩. [18] DP + ܙ̄ [19] K + [Ephes. 4, 16] ܫܪܝܢܐ ܠܟܠ ܦܓܪܐ. ܡܚܝܠܢܐ ܫܪܝܢܐ; cfr. note 4. [20] P ⟩ gloss: cfr. note 6. [21] CD ⟩.

ܫܪܝ ܡܫܟܢܐ [1]. الساكنون في الخيام[2].

ܫܪܝܘܬܐ. الشيء الفارغ مثل الدماغ الخفيف والبيضة الفارغة.

ܫܪܟ. حُصل[3].

ܫܪ̇ܟܢܐ. بقيّة فضلة[4].

ܫܪܟܢܐ. إقضاء[5] تناهى.

ܫܪܟܐ[6]. بمنزلة غير[7] ذلك وسائر وباق[8].

ܫܪܟ. يصير ويسرع[9] ويقضى ويؤول[10].

ܫܪܟܝ[11]. سرّتك.

ܫܪ ܡܠܟܗ[12]. صدقت مشورته[13].

ܫܪܟܐ ܕܥܘܫܢܐ[14]. يخفّ[15] على الثقيل[16].

ܫܪ̈ܥܐ. الزلق الزلل[17].

ܫܪܒܘܛܐ. الورم الحادث في اللحم الرخو تحت الحالبين وما اشبهه[18]. ܝ̄. الطاعون الذبحة[19] الخوانيق[20]. ܝ̄. ورم حارّ. ويكون في غدر[21] الأربية[22].

ܫܪ̈ܥܐ ܕܬܘܪܐ. أحشاء[23] البقر ويقال له الثلط.

ܫܪܥܐ ܕܐܬܘܢܐ[24]. خبث الاجر[25].

ܫܪܨܐ. هوام الأرض[26]. بنات وردن. خنافس سوام[27] أبرص.

---

[1] Jud. 8, 11. [2] BCDPK الخيم; K + ܝ̄. المضارب [3] C يحصل D حصل يحصل; DP + . ما قد حصل. ܡܫܬܡܠܝ. بقى. ܡܫܬܡܠܝ. [4] GC فضيلة [5] C ⟩. [6] K ܫܪ̈ܟܐ. ܫܪܟܐ ܘܫܪܟܐ. [ܒܐܩ [D + البـاق من + DP ;وثـاق C ;وبـاق EGD [8] وغـير E [7] الشعب [9] D marg. يضرع [10] BP ويسل; C ويضمحل; D ويسل ويضمحل, but ويسل changed to ويؤول; DP + بقى. ويقال بقى. تقضى فنى. ܫܪܟ. [11] AEF (!) ܫܪ̈ܟܝ; Ezek. 16, 4. [12] II Sam. 17, 23. [13] DP + آخر صدق وعده; C + ساثر باق. ܫܪܟܐ. [14] Gen. 49, 3. [15] A يكف [16] K الثقل [17] DP + زلّات زلقات. ܫܪ̈ܥܬܐ; K + ܫܪܥ. زلق زلّ [18] DP + آخر. الورم الحادث في الحلق ماشرا [19] D الدبحة; C الدبحة [20] C الحوانيق [21] BCDPK غدد [22] E الدبية [23] CD خشى; P خشا [24] DP Arabic: خبث اتون الاجرّ والقرميد [25] K + ܫܪܝ. ܫܠܐ. ܫܠܐ. ܫܪܝ [26] DP + حشرات [27] BDPK سامّ; K ⟩ gloss.

ܥܪܕܐ . الحيوان الذى قد نفى الصحارى[1] وغيرها[2] من الدبيب والهوام. وهذه اللفظة أخذها السريانىّ من العبرانى لأنّه يقول شرص.

ܥܪܩܘܒܐ . اللطمة التى تكون على الأذن تسمع لها صوت[1].

ܥܪܩܬܐ[5] ܕܒܥܬܐ . قشرة البيضة[6]. غرق[7] البيض. ܡܢ[8] ܕܥܒܕܬܐ ܕܝ ܦܩܕܬܐ[9].

ܥܪܩܐ ܡܪܩܘܩܬܐ . صفير[10].

ܥܪܩܪܩܐ . شقراق.

ܥܪܪܐ . الحقّ.

ܥܪܪܬ[11]. ثبّتت[12]. وثبّت صلابه.

ܥܪܪܐ[13] ܗܠܝܢ ܐܡܝܢܘܬ ܒܬܘܠܘܬܐ . العذارى[14].

ܥܪܫܐ[15] . أمّا أصل وأمّا نظام أشياء يتّصل بعضها ببعض.

ܥܪܫܐ ܠܗ ܡܛܪܐ ܗܘ . وكبّة قطن[16] أيضا تسمّى بهذا الاسم. آخر عروق أصول[17].

ܥܫܐ . ܛܘܦܐ ܗܘ ܕܛܐܦ ܥܠ ܡܝܐ . الطوف الذى[18] يحمل مثل السفينة[19].

ܥܫܐ ܘܩܠܡܐ[20] ܣܣ ܐܝܟ ܥܘܫܐ . وهو السوس[21].

---

[1] A الصحار [2] C وغير; P وغيرة [3] DP + او القفاء [4] K + ܩܪܘܩܬܐ. ܥܪܩܐ [5] C pl. [6] C البيضا and ⟩ rest. [7] All Mss. جرقي [8] BDPK ܕܥܒܕܐ ܡܢ ܦܩܕܐ [9] K + ܥܪܩܘܠܐ. ܥܪܩܘܠܘܬܐ، ܥܪܩܘܠܘܬܐ، ܥܪܩܘܠܐ [10] G صغير [11] Prov. 31, 17. [12] So C; all other Mss. يتـت; C⟩ rest; D⟩ صلابه [13] C gloss: البتولات العذارى ܥܪܪܐ ܗܘ ܒܬܘܠܬܐ. [14] D البتولات العذرى; P العذرة; K + ܥܪܪܐ ܚܢܢ ܕܒܬܘܠܐ ܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܥܪܪܐ ܗܘ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܪܥܝ ܕܠܒܘܬܐ. ܘܐܠܐ ܥܪܪܐ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܘܬܪܥܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܠܐ ܥܪܪܐ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܥܠܡܐ ܢܘܗܪ ܕܚܘܝܘ. ܘܐܠܐ ܥܪܪܐ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܡܠܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܠܡܘܪܚܐ. ܥܪܪܐ ܚܢܢ ܐܠܗܐ ܘܠܘܬܗ ܐܢܐ ܩܢܝܢ ܡܚܕܐ ܘܕܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܗܘ ܠܘܬܗ ܩܐܡ ܗܘ ܡܢܐ ܫܠܝܐ ܠܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܗܘ. [15] DP ܥܪܫܐ ܕܡܢ ܥܪܪܐ ܠܗ ܗܘ ܠܥܠܡ ܡܫܠܡܐ ܘܠܘܬܗ ܠܐ ܗܘ ܡܫܠܡܘܬܗ. الأمن ܥܪܫܐ ܕܡܬܝܕܥܐ. ܥܪܫܐ ܥܪܫܐ. ܥܪܫܐ ܣܘܓܐܐ + K[17] غزل CD[16] اصل عرق واما نظام الخ واظنّ أخر + C[19] يطوف + CD[18] [Sirach 1, 6]. ܥܩܪܗ ܡܢ ܡܬܓܠܝ. اكثر الله مقتناه وقناياه اذ كلك; DP + آخر كلك صغير [20] C ܩܠܡܐ [21] K + يقال

ܫܫܩܘܠ. ششقال[1].

ܫܫܠܐ. ܗ̄ ܥܩܝܡܐ[2]. عكس[3].

ܫܫܠܬܐ. سلاسل[4].

ܫܬ

ܫܬ ܫܓ̈ܕܐ[5]. اللوز[6].

ܫܬܐܣܬܐ. أساس[7] الحائط[8] وغيره[9].

ܫܬܝܩܐ. سكّيت صامت كفّ[10].

ܫܬܩܐ. صمة سكوت هدوء[11] كفّ[12].

ܫܬܝܐ. السدا في الثوب.

ܫܬܪܬܐ. الخوازستان[13]. ܡܢ[14] الخوزستان[15].

ܫܬܠܬܐ. الغروس من الشجر كلّها من الكروم[16]. خاصّة على التر[17] والتسطير[18].

ܐܝܟ ܗܝ ܕܚܙܝܬܐ ܠܨܘܪ[19] ܕܫܬܝܠܐ ܒܢ̈ܘܝܗ̇[20].

ܫܬ ܐܘܪܝܐ. ܫܪܝܐ[21] ܕܬܚܬܝܐ ܕܥܘܒܪܐ[22]. أسافل[23] البيدر[24]. أسفل الأهراء.

---

[1] Only in DP; E ششقول; AFGBCK have no Arabic; C has Syriac word after ܫܫܠܐ of foll. gloss. Cfr. ZA 22, 93. [2] DP + معوّج [3] CK + ܫܫܠܬܐ. سلسلة [4] K + ܫܫܠܐ. ܫܬ. ܫܬܐܣܬܐ. قاعدة [5] B sing.; CD ܫܓ̈ܕܐ [6] DP + ܫܡܝ ܫܡܝܐ ܕܫܡܝ ܫܡܫܐ ܟܪ̄ [7] B ܐܣܣ [8] AGK الحيض [9] C (later hand) K + ܫܬܐܣܬܐ ܠܘܬ ܦܢܝܬܐ ܘ̄ ܫܘܥܝܬܐ ܘܫܬܝܩܐ ܫܬܩ̄ [C ܘܫܬܩ̄] ܫܬܝܩܐ. ܫܬܩܐ ܡܢ ܫܘܬܩܐ. ܫܬܝܩܐ ܘܫܬܩܬܐ. شرب. ܐܦܢܝ ܫܬܝܩܐ ܕܘܟܐ. ܫܠܘܩܝܐ. ܘܕ. ܐܫܬܘܩ. وددت [10] C⟩. [11] CD هدوا ܫܬܘܩ. اصمت اسكت. ܫܬܝܩܝܢ. ساكتين صامتين. ܫܬܠܐ. غرس. [12] C⟩; K + ܫܬܠܐ [13] BDPK ܐܠܟܘܙܣܬܐܢ; AEF ܐܠܟܘܙܣܬܐܢܐ; G ܐܠܟܘܙܣܬܐܢ; C⟩. [14] DP⟩; B ايضا [15] AEFGK ܐܠܟܘܙܣܬܐܢ; DP الخورستان; DP + الاساس. [16] C الكرم [17] BDPK الكثر [18] DP وايضا التسطير [19] A ܨܘܪܐ see next gloss. [20] F ܒܢܘܝܗ̇; C ܒܢܘܬܗ̇: G + مغروسة. Hos. 9, 13. [21] BDP pl.; K⟩ gloss: Amos 8, 6. [22] DP + ܐܘ ܕܚܛ̈ܬܐ [23] BDP أسفل [24] C + وقيل

التراب الدقيق الذى يبقا من الحنطة الشيار. ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܚܡ[1] ܒܚܫܝܫܗ ܕܦܫܐ ܘܫܬܝܬܐ[2] ܕܐܘܠܝܢܐ. ܫܬ ܠܚܡ ܒܦܪܐ ܕܪܘܫܐ ܕܒܐܢܫܬܗ ܕܐܘܓܪܐ[3].

ܫܬܘܦܢܐ. وَدّ[4]. ܐܫܬܘܦ[5]. وددت[6].

ܫܬܝܐ ܘܡܫܬܝܢܐ. شرب[7].

✣ ܫܬܠ ✣

---

[1] AG ܒܕܚܡ; DP ܘܒܙܚܡ [2] AEFGBK ܘܡܫܬܝܬܐ [3] G + العفارة; K + ܡܠܐܬܝܘܢ من ودى; DP ودا; [4] E ܦܬܝܐ. الآفاق. ܡܬܝܐ ܡܢ ܚܕܐ (sic) ܗ̄. القديم. ܘܡܬܝܬ ܒܥܘܕܐ C). [5] AEFG ܐܫܬܘܦ; C ܘܐܫܬܘܦ [6] DR + يا ليتنى [7] CD + المشروب; BDCR + ܡܫܬܝܬܐ. غرسة شتلة. ܫ̈ܬܘܝܐ. شاربيه + DR ; ܫܬܐ. ستّة من العدد

ܬܘܒ ܒܬܘܟܠܢ[1] ܣܘܥܪܐ ܕܬܘ ܥܡ ܐܠܦ[2]

ܬܐܒ. ܢܚܡܐ ܗ̄ ܢܩܘܪ ܡܢ ܬܘܒܐ. تجزر[3].
ܬܐܒܓܪܐ. ܬܓܪܐ. ܚܪܝܘܬܐ ܡܥܝܩܬܐ. خصومة صعبة[4].
ܬܐܓܘܪܬܐ[5]. تجارة[6].
ܬܐܕܘܣܝܘܣ[6a]. ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ. موهبة الله[7].
ܬܐܘܪܝܐ. ܗ̄ ܚܙܬܐ ܗܘܢܢܝܬܐ ܘܦܪܫܢܘܬܐ ܡܕܥܢܝܬܐ. ܕܡܢܝܢܐ ܘܡܠܐ ܒܡܢܝܢܐ[8].
علم مقدار. وراى معرفة او النظر العقلىّ والتمييز العقلىّ[9].
ܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ[10]. هبة الله.
ܬܐܘܦܝܠܐ. ܪܚܡ ܐܠܗܐ. محبّ الله.
[11]ܬܐܘܠܘܓܘܣ. ܗ̄. ܡܡܠܠܐ ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ. المتكلّم على الالهيات.
[11]ܬܐܘܠܘܓܐ. ܗ̄. ܡܡܠܠ ܐܠܗܘܬܐ.

---

[1] EFBP⟩ [2] A begins ܬܐܘܡܣܝܣ. ܬܘܡܗܐ. عجوبة. ܬܐܘܡܛܘܪܘܣ. ܬܗܝܪܐ. دهش البحر من المدو(?). ܐܬܐ ܡܢ ܬܘܒܐ. يثوب. ܬܐܒܘܗܝ. ܬܐܒܘܗܝ. [3] A + ܙ̄ ܬܐܘܡܣܝܛܘܣ ܬܐܒܝܢܝܢ [4] P + ܬܐܓܪܐ. تاجر [5] E ܬܐܓܘܪܬܐ [6] C + بضاعة [6a] C ܬܐܘܕܘܪܘܣ; ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܗ̄ (C ܬܐܘܒ) ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ. هبة الله (C محب الله) + AC; [7] P هبة الله ; ܬܐܘܦܝܠܐܘܣ ܗ̄ ܪܚܝܡܐ ܠܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ + P ; ܠܐܘܦܢ ܦܠܛܢ̈ ܐܠܗܐ ܚܝܡ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠ + P ܚ̄. ܬܐܘܪܘܒܘܣ ܗ̄ ܚܒܝܒ ܕܐܠܗܐ. ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ ܗ̄ ܡܘܗܒܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܬܐܘܕܪܐ. + A [9] ܚܝܢܐ AG [8] ܬܐܘܦܝܠܐ; المتكلم على محب الله C [10] ܡܘܗܒ ܠܐܠܗܐ. ܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ ܗ̄ ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ ܗ̄ ܡܘܗܒܬܐ ܠܐܠܗܐ ܙ̄ ܬܐܘܦܝܠܐ ܪܚܝܡ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܚ̄ ܪܚܡ ܚܕܪܐ. ܬܐܘܦܠܒܘܣ + A [11] CGE⟩ gloss

ܐܬܘܠܘܓܝܐ. ܡܡܠܠܘܬ ܐܠܗܘܬܐ.[1]

ܐܬܘܣ. ܐܠܗܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܝܬܝܐ ܦܢܛܘܣܐ[2]. الله الازلىّ[3].

ܐܬܘܪܝܓܡܐ. ܚܙܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܚܫܒܬܐ[4] ܕܪܒܢܐ. الراى[5] والظنّ الصحيح[6].

ܐܬܘܦܣܝܟܝܛܘܣ[7]. ܚܫܝܫ ܠܐܠܗܐ. المؤلم لله.

ܐܬܘܪܝܡܐ. ܡܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ[8]. كلة الالهيّة[9]. ܝܢ ܐܚܪܢܐ ܚܙܬܐ ܪܒܢܐ. راى[10].

ܐܬܐܛܪܘܢ. ܒܝܬ ܚܙܘܐ. شهرة. منظر. موضع الحَلْبة[11].

ܐܬܘܣܒܝܘܬܐ ܘܐܬܘܣܒܪܘܣ[12]. ܠܒܝܫ[13] ܠܐܠܗܐ. لابسى[14] الله.

ܬܐܪ ܗ̄ ܪܬܚ. يغلى[15].

ܬܐܒ. ܚܣܪ. وَضْعَة[16]. خسران. خاب[17].

ܬܐܡܐ. التومان. والجوز[18] من النجوم[19]. ܡܬܬܐܡܐ. مزوّجة مقرنة[20].

[21]ܬܐܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ. يدخن[22].

ܬܐܢ ܒܐܣܬܐ[23]. ܗ̄ ܟܠܒܐ. كلب[24] يبول على الحائط..

ܬܐܢܢܐ. القروح المعروفة بالتين[25]. ويقال بشر.

---

[1] A + ܬܐܘܪܝܛܝܩܝ ܬܐܘܪܝܐ. نطق الالهوث. [2] Sic BC; AE ܦܢܛܘܣܘܣ
[3] AB + الصحيح والظنّ الصحيح [4] G ܡܚܫܒܬܐ [5] P + الصحيح [6] K + ܬܐܘܪܝܛܘܣ : P + ܬܐܘܪܝܛܝܩܘܣ. ܗ̄. ܡܢܗܪܐ. النبى ; K + ܬܐܘܪܝܛܝܩܘܣ ܚܙܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܘܡܝܬܘܬܐ ܕܚܫܐ ܒܒܣܪ. النبى العرّاف [7] P ܬܐܘܦܣܟܝܛܘܣ [8] ABCEG ܐܠܗܐ
[9] C الله ; P + التمييز الصحيح [10] K + ܬܐܘܦܘܪܘܣ. ܠܒܫ ܠܐܠܗܐ. ܬܐܘܦܢܝܛܘܣ. ܚܙܐ [11] P + او الغلبة ܒܐܠܗܐ [12] B ܘܬܐܘܦܘܪܘܣ [13] AB ܠܒܫܝ [14] ABK لابس; P لابسين; K + ܬܐܘܡܛܘܪܓܘܣ. ܥܒܕ ܬܕܡܪܬܐ. صانع العجائب. ܬܐܘܪܝܛܝܩܘܣ ܡܬܦܠܓ ܒܬܠܬܐ. ܠܡܫܡܠܝܘ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܠܡܬܐܪܝܛܝܩܘܣ ܕܡܬܐܡܪ ܣܘܦܝܐ ܘܡܥܠܝܐ [15] P + يفور : E + فور [16] P وضيعة [17] C الخابة [18] P الجوزاء [19] C الدواكب
[20] GP + ازدواج قران. ܬܐܡܘܬܐ [21] A›. [22] G يدخّن [23] I Kings 14, 10. [24] EBP› last three words. [25] A› to end; P + تين. ܬܐܢܐ

ܬܐܦܣܝܐ . التافسية . وهو البتيون[1]. **ܗܘ ܕܝ ܗܘ** . صمغ سذاب جلبىّ[2].
ܬܐܩܐ. ܒܝܬܐ ܕܣܝܦܐ . غمد السيف.
ܬܐܘܪܝܐ . ܗ̄ ܚܕܐ ܬܐܘܪܝܣ .
ܬܐܘܪܘܬܐ[3] . صناعة الكلام.
ܬܐܪܬܐ. النيّة القريحة[4]. سنّة طبيعيّة . **ܘܡܕܥܐ ܟܝ̈ܢܝܐ ܥܝܕܐ ܟܝ̈ܢܝܐ ܘܢܡܘܣܐ ܟܝ̈ܢܝܐ.**
ܘܝܕܥܬܐ ܟܝܢܝܬܐ.
ܬܐܪ̈ܢܐ ܕܬܒܢܐ. لوز[5] التبن.
ܬܐܪܬܚ[6]. يغلى[7].
ܬܐܬܐ. تأتى. تجىء. ص̄. الغرى اللثّىّ[8]. الشفّ.
ܬܐܘܛܘܩܐ . ܗ̄ **ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ** . السيّدة[9] أمّ الفور . مريم .

ܬܒ

ܬܒ ܒܣܪܗ. رجع لحمه[10].
ܬܒ ܡܕܥܗ[11]. رجع ذهنه.
ܬܒ ܡܢ ܚܛܗܘܗܝ. رجع عن خطاياه وافعاله[12].
ܬܒܐܫܘܢ . تضرّون[13].
ܬܒܟܘܢ ܡܢ ܟܐܒܐ[14]. تشكون تندمون.
ܬܒܗܬܘܢ ܡܢ ܓܢܒܐ[15] تهدون .
ܬܒܗܬ. تخزى وتبهت.
ܬܒܘܥܐ . منتقم طالب[16].

---

[1] G البتـايون [2] C حيلـى ; P جلـى ; CEP + سـذاب . (E ܠܐܦܝܘܢ) ܠܐܦܝܘܢ [C + ܠܗܘܢ ܠܐܦܝܘܢ] جبلى [3] AG⟩ gloss ; P + ܐܘ. يتعلّم صناعة الكلام ويقال يعلّم [4] E القريجية
[5] K عوذ [6] Sic ABCGK, Palone has ܬܐܪܬܚ [7] C + ܬܐܪܬܐ ܗܘܐ قاعدة تنبّه طريقه [8] Conjecture! C عرى الشـف ; K اليف ; P التى [9] C⟩ ; K at end + ܐܘ. تستفيد ; CP + ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ.
[10] C شحمة 2 Kings 5. 10. [11] Daniel 4. 34. [12] CDL الذميمة تضرّون توذون [توزون C] [13] C !! تضورون See above ; K + ܬܒܐܫܘܢ ܡܢ ܟܐܒܐ. ܬܒܐܫܘܢ ܡܢ ܓܢܒܐ. ܬܒܐܫܘܢ ܡܕܝܢ
[14] EG ܟܐܒܐ ; Isaiah lxv, 14 [15] A ܓܢܒܐ [16] BEG⟩

ܬܒܠ [1]. المسكونة من الارض البلد [2] الدنيا.

ܬܒܪܝ ܠܒܐ. خاشعون القلوب [3].

ܬܒܪܬܐ[4]. ܕܗܘܝܢ ܫܚܢܐ ܕܒܘܣܪܐ. الدمامل.

ܬܒܥܝܢܝ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܝ. خذ لى حقّى [5] منْ ظالمى [6].

ܬܒܟܐ. تبكى. ܬܒܟܐ. تبكّى [7].

ܬܒܠܐ. ܦܬܝܐ [8]. كاشم [9].

ܬܒܠܐ ܡܢ ܒܠܝܘܬܐ [10]. تبلى وتخلق.

ܬܒܠܘܡ ܡܢ ܒܠܡܐ. تمّ [11] من المكمّة [12].

ܬܒܣܐ. تتهاون وتحقر [13].

ܬܒܥܕ. تبعد.

ܬܒܥܬܐ. انتقام او مطالبة طائلة [14].

ܬܒܥܐ. مطالبة.

ܬܒܥܛ ܡܢ ܒܥܛܐ. تركل وترفس.

ܬܒܥ ܒܪܬܐ. يطلب الدية [15] الطائلة.

ܬܒܪܐ [16] ܕܪܚܝܐ ܕܪܚܝܐ [17]. كسر [18] عامود الرُحا.

ܬܒܪܐ. التبور [19] والكسر. افتراش. هزيمة [20] وهن.

ܬܒܪܬ. هشمة [21] تبرقع تلع.

---

[1] AC ܐܬܒܠ; K Arabic المعمور من الارض البلاد ; المسكون. البسيطة ; C بحقى [2] A البلاد الدنيا [3] P + آخر المقصورة قلوبهم [4] P + ܐܬܒܪܬܐ ܕܒܘܣܪܐ [5] CP بحقى ܘ ܫܘܚܢܐ + K ; ويقال كسفرة [كزبرة C] + CP [9] ܦܬܝܐ C [8] انت + C [7] خصمى P [6] ܐܬܒܣܝ. تـرزون + P ; وتـتحـقّـر C [13] وتلتجم + CP [12] تقـوم C [11] ܒܠܝܘܬܐ C [10] ; E) two following ويسمّا تواجه وثوار + C ; ويسمّا ثوار + P [14] تحقرون تستخفـون glosses. [15] AE) ; P) الطائلة [16] A ܬܒܪܐ [17] P + قلع ܘܪܚܝܐ. ܐܘ ܕܪܚܝܐ. ܒܒܪܐ ܕܡܢ ܫܚܠܐ
[18] A كسور ; C) Arabic. [19] E). [20] A). [21] C كسرت

ܬܓ

ܬܓܪܝ. تبارك[1].

ܬܓܠܬܐ. الرجيع[2]. براز زبل خرا[3].

ܬܓܐ. التاج[4].

ܬܓܒܐ. تختار[5]. ܬܓܒܐ. تميّز[6].

ܬܓܒܘܬܐ. شراب.

ܬܓܙ. تفنى تُبيد.

ܬܘܓܒܐ[7]. ܗ̄ ܚܘܫܒܐ.

ܬܓܗ. يصبح[8].

ܬܓܒܪ ܡܢ ܓܘܚܟܐ. تضحك[9].

ܬܓܚܪ ܡܢ ܡܘܩ̈ܐ. تستهزى.

ܬܓܠܐ. تظهر وتعلن[10].

ܬܓܠܐ[11]. تسبى وتجلى[12].

ܬܓܡ̈ܐ. افواج. طبقات. كراديس. مراتب.

ܬܓܡܘܢܝܗ̇[13]. ܬܘܦܠܓܘܢܝܗ̇[14]. ܘܡܓܙܡܗ ܗ̇, ܕܓܡ̈ܘ ܫܘܩܘܗ̇[15]. وهو القطع والاستيصال[16].

ܬܓܡܙ ܡܢ ܓܘܡܙ̈ܐ. تمحّك[17].

ܬܓܒܐ ܘܬܬܓܗ. تضطجع[18].

---

[1] K + ܘܬܒܐ ܕܡܗ ܚܒܘܢ ܐܬܘ ܠܒܢܝ + ܒܪܝܟ [2] A الرجوع [3] C + يُحبيه تطلبنى : P + ܝܚܒܝܒ ܘܚܡܬ ܐܢܐ. تطلبنى ولا تجدنى [4] K) gloss. [5] P + تنتجب [6] P تنتقى تنتخب [7] ACE ܠܓܝܐ : PK) [8] A + تجهى تنهّرى ܕܓܘܘ ܡܢ ܓܗܘܪܐ , ܕܓܘܪܐ ܕܠܐܬܐ [9] C + من الضحك; ܠܓܗܘܪ ܚܠܝܫ + A ܠܐ ܠܓܚܪ ܠܘܬܒ ܐܝܟ ܘܠܐ ܠܓܚܪ [10] G وتنكشف ; C اساس وتنكشف; A ܠܓܠܐ ܠܘܬ ܡܢ ܡܓܠܝܢܐ; which B+. [11] K ܠܓܠܘܬܐ [12] K + ܠܓܒܝܐ ܫܒܝܐ [13] P ܠܓܡܘܢܝܬ (!) [14] P + ܘܬܓܡܘܢܗ̇ تقتعونه. ܠܦܠܓܘܢܝܗ̇ ; C + وتجمونه [15] Isaiah 16, 8. [16] CDP والاستاسل [17] C + تلبّح : P + تلبّح تتّقع ; K + ܠܓܡܙ ܡܢ ܓܘܡܙܐ. ܠܓܡܙ ܒܡܫܠܐ. ܠܓܡܙ [18] C + تجلس ; P + تنام

ܬܬܟܪܐ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ. تذمّ. وتشكو.

ܬܬܟܦܢ. تعاف[1] تبشع.

ܬܟܪܘܟܬ. ܫܠܕܐ ܕܐܪܝܐ ܒܦܘܡܗ. ܘܦܐܫܝܡ[2] ܗܘ ܟܪܘܟܐ ܠܣܘܕܝܘܣ ܘܬܟܘܪܟܐ[3] ܘܐܢܬܬ ܣܘܣܠܦܘܣ. وهى الفقار او الجثّة المعارة من اللحم او عظام الفريسة. ص صدر الاسد. جثّته مسلوخة.

ܬܕ

ܬܕܐ. الثدى. ديس[4].

ܬܕܝܐ. ܘܪܚܡܐ. الاثداء والارحام.

ܬܕܐܐ ܗܘ ܠܥܣܒܐ ܕܢܒܥ[5] ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܙܘܠܦܐ ܢܨܒܝܐ. الربيع وما ينبت فيه من الكلاء[6].

ܬܬܕܒܪ ܡܢ ܕܘܒܪܐ. تدبّر[7]. ܬܬܕܒܪ ܡܢ ܕܒܪܐ. تأخذ تدبّر[8].

ܬܬܕܘܐ ܡܢ ܕܘܝܘܬܐ. تشقى[9].

ܬܬܕܘܨ ܡܢ ܕܝܨܐ. تشتن[10].

ܬܕܚܘܦ. تدفع تبعد[11].

ܬܬܕܟܐ ܡܢ ܕܟܝܘܬܐ. تنقى[12].

ܬܬܕܠܠ ܡܢ ܕܠܝܠܘܬܐ. تسهّل[13].

ܬܕܡܘܪܬܐ. اعجوبة[14].

ܬܕܢܒ. تعذّب[15].

---

[1] P + تأنّف [2] G ܘܦܐܫܝܡ ; CBE ܘܦܐܫܡ ; A ܘܦܫܡܫܡ [3] ACE ܘܬܟܘܪܬܐ ; P + ܬܟܪܘܟܬܐ ܘܐܢܬܬ. عظام صدر الاسد. ܬܬܓܪܘܢ. التجارات + DCAG ; تضاضون (?) تحاربون تدبير C [4] G ريس ; A تيس [5] C ܕܢܒܥ [6] P + والعشب ; A + نحيص. ܬܕܘܨܘܢ. [7] C من الشقاوة + C ; تشقا P [8] P تاخذ من الاخذ ويقال الحرث بالفدّان P ; وتحرّث C [9] P تستنون تركضون. ܢܦܫܐ ܕܣܝܡܐ ܒܕܘܨܐ ܕܟܪܘܐ + A ; تبتهل وترقص [10] C [11] C تتحضّ ; P + من الدحض + ; CP + ܬܕܚܘܢ. تنشل [12] CP + تطهر [13] K + ܬܬܕܠܠ ܬܕܡܪ. توتر + P ; ܗܘ ܬܕܡܘܪܬܐ [14] E عجوبة [15] K + ܬܕܡܪܐ. تشبيه (!) + P ; ܡܢ ܕܡܘܬܐ [توذّد ?]

ܬܕܝܫܘܢ ܡܢܛܐ. ܗ̄ ܬܟܒܫܘܢ. تغرزون.
ܬܕܪܐ[1]. تبدّر وتمحق.
ܬܕܪܘܟ. تطاء[2].
ܬܕܝܫ. تسكت وتتغافل[3].

ܬܗ̄

ܬܗܐ ܣܠܩ ܬܗܘܐ. تكون.
ܬܗ̇ܐ ܡܢ ܬܘܗܝܐ. تتأخّر[4] توان[5].
ܬܗܐܘܪܝܐ[6]. العلم والنظر العقلىّ والتمييز العقلىّ[7].
ܬܗܐܘܛܪܘܢ. ܐܬܪܐ ܕܡܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܠܘܗܝ ܙܡܝܪܐ. الملعب.
ܬܗܐܘܕܘܪܘܣ. ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ. هبة الله.
ܬܗܐܘܕܘܠܘܣ. ܥܒܕܗ ܕܐܠܗܐ. ܗ̄. عبد الله.
ܬܗܐܘܛܘܩܐ. ܝܠܕܬܐ. ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ. السيدة امّ النور.
ܬܗܐܘܦܣܟܝܛܘ. ܡ̈ܚܫܢ ܠܐܠܗܐ. الذين يُدحلون الالم على الله. ص̄. دبيب صغير مثل العَدَسة تحرق الحنطة والشعير[9] اذا مرّ بها[10].
[11]ܬܗܐܘܦܪܐܣܛܘܣ. الذين تكلّم به الله.
ܬܗܐܘܕܘܣܝܘܦܘܠܝܣ[12]. ܕܗܝ ܩܠܝܩܠܐ. مدينة قاليقلا[13].
ܬܗ̇ܒܒ ܐܘܒܝܬ ܦ̇ܪܥ ܫ̇ܒܒܐ. تورد[14].
[15]ܬܗ̇ܠܠ ܡܢ ܗܠܠܐ. تخيّل.
ܬܗܘܡܐ[16]. ܡܝ̈ܐ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܬܗܘ̈ܡܐ ܦܫܝܩ ܐܝܟ ܡܝ̈ܐ[17]. اللجّة الغور الغمر العمق[18] القعر[19].

---

[1] Matthew 21, 44. [2] CD + تدوس; K + ܬܕܘܫܘܢ. تدوسون ܬܕܘܫ. [3] P + تغفل [4] Reading guessed; AEBC تاخير; P انهمال [5] C + ابطأ [6] CD ܬܐܘܪܝܐ; G ܬܐܘܪܝܐ; P⟩ gloss. [7] K + الله ܐܠܗ. ܬܐܘܣ. ܐܠܗ ܘܐܠܗ. ܐܡܬܐܘ. ܬܐܘܪܘܡܝܢ. [8] C اخر [9] G⟩ to end. [10] CP + محبّ الله. ܐܠܗ ܘܚܒ. ܬܐܘܦܝܠܘܣ; C + عطيّة الله. ܘܐܠܗ ܥܛܝܐ. ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܬܐܘܕܘܪܘܣ [11] BK⟩ gloss. [12] BGP ܬܐܘܕܘܣܝܘܦܘܠܝܣ [13] BCGP قيليقية [14] CP + تزهر [15] K⟩ gloss. [16] A pl. [17] C⟩. [18] C العميق [19] P + الدماء التيار

ܬܗܘܡܐ ܕܝܡܐ[1]. لجّ البحر[2].

ܬܗܘܘܢ. تكونون[3].

ܬܗܕܟ. ترشدك[4].

ܬܗܪܡܘ . ܬܘܪܡܘܣܐ . ترمس.

ܬܗܠܠܬܐ . ܢܡܚܬܢܐܝܬ[5]. السخريّة والاستهزاء هزوًّ[6].

ܬܗܪܐ. عجب[7] تحيّر[8] وتكون علّة تتولّد من السوداء. فساد[9] في التخيّل ويقول اجوب الملفان انّه تحيّر[10] لقلب حتّى لا يدرى[11] ما ذا يُرَى اذا قام ولا يدرى كيف يقوم. ولا كيف يعمل. وهى علّة يذبل فيها[12] البدن وتفسد حركاته[13] الطبيعيّة الحسّيّة من غير ان يظهر الوجع الى انّه قد يذبل ويذوب حتّى يموت. ومن به ذلك يشبه[14] من لا حاسّة له. ص̄[15]. حُمى دقّ سلّ. بطلان الحوّاس. الذبول الذوبان حتّى يموت صاحبه[16].

ܬܘ̄

ܬܘ . هلمّوا تعالوا[17].

ܬܘܒܐ ܘܡܠܝܐ. الجزر والمدّ[18]. ويكون ردّ الجواب. تهوّع.

ܬܘܒ[19]. ايضا اتّى العائد[20] آنفا[21].

---

[1] C ܬܗܘܡܐ ܕ̄ ܟܘܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܥܠܘ̄ ܕܡܝܐ ܡܢ ܕܡܬܡ ܕܟܘ ܘܠܐ ܐܝܟ ܟܘܡܝܐ ܐܘ ܩܢܝܐ ܡܟܡܢ ܓ̄ܠܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܬܩܘܢ ܕܥܠܘܗܝ ܟܠܗ ܡܝܟܠܐ. كما ان (!). ܬܗ̄ܘܡܐ. ܬܗ̄ܘܡ̈ܐ; ܬܗܘܡܐ ܠܐܢܫܝܐ. ܬܗܘܪܟܘܣ ܬܗܪܡܘܣܐ. ترمس. ܬܗ̄ܡܡܢ̈ܐ + K [4] ܬܗܪܐ. ترشد + P [3] ܬܗ̄ܡܢܝ; لجّة البحر وقعره C [2] K + ܘܠܐ [5] BE ܢܡܚܬܢܐܝܬ [6] K + ܬܗܠܘܠܐ ܬܗܪܘܣܐ. ܬܗܪܘܣܐ. ترشد. ܐܝܪܘܣܐ. ترمس + P [7] P تعجّب ܡܢ ܦ̄ܘܚܐ. ܬܗܘܢܐ ܕܚܝܠܐ. الارادة المشيّة. ܬܗܘܢܝ ܕܥܠ. اراد أشاء [8] C تحيير [9] G افساد [10] C يحرق [11] AEGF⟩ ما ذا يرى اذا قام. ولا يدرى [12] EFG منها [13] C + ايضا [14] BC شبه [15] C أخر [16] A + ܬܗܪܬܐ ܕ̄ ܡܬܡܗܘܬܐ. ܬܗܪܘܢ. ܬܗܪ. عجب دهش. ܬܗܪܐ. العجب. ܬܗܪ ܕ̄ ܬܗܪܘܬܐ. الحرارة. ܬܗܡܚܘܡܝܐ ܕ̄ ܡܬܡܗܘܬܐ (!) [17] G + اجيؤا; E⟩ gloss; but adds ܬܘ. ܐܬܘ; [18] G⟩ to end; ACE⟩ ويكون [19] G gloss العائد. ܬܘܒ; C⟩ اتّى ܬܘܒ ܡܢ ܬܘܒ̇ܐ. ندم + ECP [20] AF البايد العائد [21] C ايضا; A + ܬܘܒ ܬܘܒܐ ܠܚܕܐ ܟܚܘܕ

ܬܘܒܕ. تهلك تبيد.

ܬܘܒܐ. شجرة البقّ[1].

ܬܘܠܒܪܐ. ܗ̄. ܐܪܒܝܢܐ.[2]

ܬܘܠܓܐ. ܗ̄. تنفى تطرد[2a].

ܬܘܟܠܐ. ܗ̄. ܣܘܟܠܐ ܥܡܝܩܐ. ܬܪܥܝܬܐ ܥܡܝܩܬܐ. التحفّظ التشدّد. فكر عميك. التأكّل[3]. حيلة[4].

ܬܘܕܐ[5]. اسم رجل[6].

ܬܘܗܝܐ. إبطاء ريث[7] تأخير سكون[7] توان.

ܬܘܗ. دهش بهتة[8].

ܬܘܗܬܐ. الدهشة والبهتة. حيرة سهو اطراق غفلة.

ܬܘܗ ܘܒܘܗ. ܗ̄. ܚܪܒܘܬܐ ܘܨܕܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܩܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܘܟܠܗ ܡܢ ܡܢܝܢ ܡܣܬܒܪܐ ܗܘܬ. ܟ̄[9] ܬܘܗ ܬܘܗܬܐ[10].

ܒܘܗܬܐ[11]. غير مرتبة وغير[12] متقنة. او خالية[13] او خاوية. خراب يباب[14].

ܬܘܗܠܐ[15] ܘܬܠܗܠܬܐ ܕܒܪ̈ܝܐ ܘܡܒܗܬܢ̈. استهزاء سخريّة[16].

ܬܘܪܐ[17]. قفز[18].

---

[1] K + ܬܘܒܟܐ ܗ̄ ܘܟܒܘ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܝܟ ܕܒ̈ܒܐ [2] B + ܐܒܠܐ ܕܐܪܩܝܢ[ܬܐ]; K + ܬܘܟܠܐ. ܬܘܟܠܐ. ܗ̄ ܚܒܘܫ ܐܝܟ ܠܐ. ܚܘܫ̈ܒܐ. [2a] G + وتدفع العيب [3] C (!) التاخّر [4] A + ܬܘܟܠܐ. [5] ACP ܬܘܕܪܐ; E ܬܘܕܪܐ ܘܫܪܝܐ (?) ܦܪܕܐ ܕܐܬܠܐ. ܬܘܕܪ ܡܬܠܕܐ ܒܣܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܡܬܠܕܢܘܬܗ [6] G + ܡܠܟܐ; G + ܬܘܕܐ. تقرّت عترف وتشكّر [7] C; G) Arabic الابطاء والتاخير والتوانى [8] E + ܬܗ̄ مهلة; C + ܐܬܕܡܪ. عجب; APB + ܐܬܕܡܪ. عجب حيرة. والتماظل. التغافل; G gloss ܐܬܕܡܪ. عجب. ܬܗܐ. ܘܬܗܐ. دهش. تعجّب [9] C). [10] C + ܘܬܗܘܬܐ [11] BG ܒܘܗܬܐ [12] C ولا [13] B خليّة [14] AE بحاث; G) حراب يباب [15] P ܬܘܗܠܐ [16] G + النحال; ZP + ܬܘܕܝܬܐ. شكر ثناء. اقرار. جد. اعتراف [17] All Mss. ܬܘܪܐ [18] AEP قفر

ܬܘܚܪ. تؤخّر.

ܬܘܪ. ܗ̄ ܫܘܪ. يقفز[1] يثب يثور.

ܬܘܚܪܐ. ܫܠܗܒܐ ܘܐܦ ܡܫܚܐ. ܗܘܝܘ[2] ܫܪܪܐ. شعلة لهيب اشعال النار[3].

ܬܘܚܠܬܐ. حيرة اياس. ܠܐ ܬܘܚܠ. لا تأيس.

ܬܘܚܪܬܐ. ابطاء تاخّر[1].

ܬܘܝܚܬܐ[5]. ندم[6]. تاسّف. يقال. ܐܬܬܘܝܚ. متهوّم من همّ. دهش.

ܬܘܝܐ. ندم يقال. ܐܬܬܘܝ.

[7] ܬܘܝܪ[8]. وله القلب متهوم[9] من هام[10] دهش.

ܬܘܝܪܘܬܐ. ܒܘܠܗܝܐ. الوله[11]. اخر اللهف.

ܬܘܢܒܐ. نقصان[12]. يقال. ܬܢ̇. ويكون. تسكين[13].

ܬܘܟܠܢܐ. اتّكال. الثقة[14]. التكلان[15].

ܬܘܒܠܐ. ܗ̄ ܚܘܣܪܢܐ. غرامة. مكر خيانة[16] خسران نقصان وضعة[17].

ܬܘܠܕܬܐ. نسل[18].

ܬܘܠܥܬܐ[19]. القرمز[20] او الدودة التى تعمل القرمز.[21]

ܬܘܠܥܐ. الدود[22].

ܬܘܡܒܐ. ܚܫܐ. [23]حاشى وهو التوقّع والقروح[24].

---

[1] AP يقفر [2] G النار ܗܘܝܘ. وهو ما حلل به النار ولهب [3] AEBC + ܬܘܚܠܬܐ.

[4] G + ܬܘܚܠܬܐ. ܦܣܩ ܣܒܪܐ. ܗ̄ ܬ̄ ܣܒܪܐ. الحيرة التحيّر والاياس + G ; ܘܦܣܩ ܣܒܪܐ. قطع الرجاء

[7] C⟩ gloss من P + ; ندامة C [6] ܬܘܝܚܬܐ E [5] ܬܘܝܚܬܐ ܡܬܬܘܝܚܢܝܬܐ + E ; التاخير

[8] P + متحير مدهوش [9] A متوهّم [10] C همّ in note on margin. [11] E (!) الولقلة;

for rest G الانكسار الخزى; C الملهف السهو [12] GP + جبر سرقة [13] ABE + ܬܬܢܝܚ

[14] to end C الثقلة. التوكّل [15] AB الاكال [16] A خانة [17] P + ܬܘܒܥܐ ܒܥܘ.

الدودة التى تسمّى القرمز ايضا G [19] ܬܘܠܕܬܐ ܬܬܠܕ + E [18] ذريّة + GP اللوم القلبىّ

والحيات + G [22] ܨ̄. دودة القز + and القرض P [21] ; B⟩ rest. القرض (!) P [20] بهذا الاسم

ܬܘܡܐ. ثوم. ܬܘܡܐ. تخلّف + P [24] القروح المؤلمة التوقّع C Arabic [23] التى تكون في البطن

ܬܘܬܚܫܢܐ[1] . الرجحان[2].

ܬܘܬܚܫܢܐ . التغيير . ܘܡܬܚܠܦܢܘܬܐ . تغيّر[3].

ܬܘܬܢܢܐ . الوبأ والخلاء[4].

ܬܘܘܢܐ[5]. المخدع[6]. خزانة. حجرة. مكنّ[7].

ܬܘܢܝܐ . حديث. خبر[8].

ܬܘܢܘܐܘܐܬܘܣ[9] . امير باريس.

ܬܘܣܦܘܢ . تريدون.

ܬܘܣܦܬܐ . زيادة. ܡܘܣܦܢܘܬܐ[10]. اعادة[11]. ܒܡܫܘܚܬܐ ܡܡܫܚܢܘܬܐ ܬܘܣܦܬܐ ܕܠܐ

ܬܘܣܦ . ܒܡܝܪ . مقدار قصد[12].

ܬܘܦܥܐ. تنبت[12a].

ܬܘܦܥܐ ܡܢ ܬܦܘܢܝܘܬܐ . تفنا وتنقرص.

ܬܘܦܠܬܐ . عثرة تكبة. مراكزهم.

ܬܘܪܒܐ ܩܝܣܐ ܫܢܝܐ ܕܚܢܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܦܪܣܝܢܐ[13] ܒܥܒܕܐ[14] ܐܟܘܬ

ܡܥܙܠܐ[15]. الخشب[16] الذى يتّخذ منه المغازل.

ܬܘܩܦܐ ܡܥܫܢܢܐ ܘܚܝܠܐ . ܗܘ ܕܝ ܗܘ . المنعة[17] الشدّة والقوّة[18].

ܬܘܩܢܐ . إصلاح إتقان ونُشوء. إنشاء صنعة[19]. ܬܘܩܢܗ ܕܐܪܥܐ[20]. مهاد الارض.

ܬܘܪܨܐ . التقويم والتسوية. إصلاح[21].

ܬܘܪܓܡܐ . تفسير[22]. نقل تغيير[23] ترجمة[24].

---

[1] A⟩ gloss. [2] G الدجيـان [3] C تحجر and التحجير for التغيير [4] C الخلاء
[5] AE ܬܘܘܢܐ; K ܬܘܘܢܐ [6] C⟩ to end; E⟩ حجـرة [7] G مـكـتـم ; P مـكـان [8] A +
ܬܘܢܝܐ ܗ̇ ܫܘܥܝܐ. ظـلام ودكّان. ܛܘܠܫܐ. الـطـير [9] Cfr. Payne-Smith 4410 for
necessary corrections. [10] C ܡܘܣܦܢܘܬܐ ; P⟩ to end. [11] C اعاذة ; AB اعازة [12] E + ܬܘܣܦܬܐ
ܬܘܣ ܒܡ ܬܘܣ. ܬܘܣܦܬܐ. ܒܡܫܪܐ. ܠܘܬ ܕܘܪܐ. ܠܘܬ ܡܫܪܐ I Kings 22, 25. [12a] G ينفت نبت
[13] A ܠܦܪܣܝܘܢ [14] C ܒܥܒܕܐ [15] CP ܡܥܙܠܐ [16] G القصب [17] C المنيعة [18] G والجلد ;
P + والعزّة [19] For last two words C مناعة متقنة [20] P + ܒܡܘܗܕܐ(?). ܩܕܡ [21] G استقامة
[22] G + شرح [23] C⟩. [24] B ترجوم, which P +.

ܬܘܪܒܬܐ . الثلمة [1]. ويقال خلّة .

ܬܘܪܘ . ܐܬܒܠܗܘܢ، . ولهوا [2]. آخر سماه لهف .

ܬܘܪܡܣܐ . الجمّاز [3]. الترمس .

ܬܘܪܬ . تحيّرت ودهشت .

ܬܘܪܐ . الحيرة والتدلّة [4] والشقوة [5].

ܬܘܪܡ . يصفر [6].

ܬܘܪܐ [7] ܬܘܠܬܐ [8]. ثور رباع [9]. وما له ثلاثة [10] سنين .

ܬܘܪܐ [11] ܘܬܘܪܬܐ [12]. الغدّة الغدد .

ܬܘܪܝܩܐ . ترياق .

ܬܘܪܣܟܐ . غداء . قوت [13].

ܬܘܥܝܐ . المضلّة والوعث . [14] التيه اى غير الطريق [15].

ܬܘܬܪܐ . [16] فضلات بقايا [17].

[18] ܬܘܬܐ . الندامة التاسّف [19] الحسرة الارتداع التوبة .

ܬܘܬܐ . غلظ يعرف بالتوث توثة . ܬܐܪܐ . مثله [20].

ܬܘܬܒܐ . الطارى الساكن [21].

ܬܘܬܒܘܬܐ . سُكنَى الغربة [22].

ܬܘܬܒܘܬܝ ܐܓܪܬ . غربتى طالت .

---

[1] A + الهزيمة ; والثغر . EG› last two words; A + طيبورج . ܐܘ ܬܘܪܓܠܐ. [2] C وله G + تحيروا and, then, simply والهفو ; C سهو وهوا [3] C + اخر ; P + الجمز [4] EG والدلة [5] C الدهشة ; which P + ; AFG + جسد سيّدنا . ܐܘ ܬܘܪܐ. [6] P + يحضر [7] C›. [8] AEG ܬܘܠܬܐ [9] CP رابع [10] G ثلثين سنة [11] CP + ܘܬܘܪܬܐ ; P + ويقال ابقار [12] G Arabic (!) الثور والبقرات . اخر الجدّه والجداء [13] K + ܐܘ ܬܘܪܫܐ. ܚܫܝܫܐ [14] C Arabic تيه ظلالة عن غير الطريق [15] G + وطريق غير مسلوكة [16] G الفضلة الفضلات بقية [17] K + ܐܘ ܬܐܪܐ. تفيد [18] EG + توبة ܐܘ ܬܝܒܘܬܐ. See foll. gloss. [19] KP التاسيف ; C› last two words of Arabic. [20] K + ܐܘ ܠܐܚܕܐ ܣܓܝ ܕܪܐ [21] G + الغريب [22] G; all other Mss. غريب

ܬܙܘܥ. تزلزل تزعزع[1]. ܬܙ

ܬܙܝܥܘܬܐ[2]. النزق انتفاخ[3]. غليان غرابة. نفور شكاسة[4]. ܬܙܝܥܘܬܐ ܕܬܗܘܡܐ ܘܡܫܦܫܦܘܬܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܕܙܘܙܐ[5].

ܬܙܘܡ[6]. تقذف بقوّة[7].

ܬܚܒܒ ܠܓܒܪܐ. تعانق رجلا[8]. ܬܚ

ܬܚܒܠܐ. ܐܘܚܕܬ ܬܚܒܝܒܐ. تحجّ وتعيّد[9].

ܬܚܒܠ ܡܢ ܚܘܒܠܐ ܐܚܪܢܐ[10] ܘܡܢ ܚܒܠܐ. يقال الأوّل تفسد[11]. والثانى تطلق وتمخض من المخاض[12].

ܬܚܒܪ ܡܢ ܚܒܪܘܬܐ. ترافق[13].

ܬܚܘܝܬܐ[14]. تصبرة نظيرة مثال[15] الدليل برهان ايضاح.

ܬܚܘܡܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܕܣܡܘ ܐܒܗܝܟ[16]. ܗ̄ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ[17]. خوف الله.

ܬܚܘܡܐ ܕܚܝܐ. الاجلّ او حدّ الحياة[18].

ܬܚܘ̈ܡܐ. حدود تخومات.

ܬܚܘܣ ܠܚܒܪܟ ܐܝܟܢܐ ܕܥܠ ܢܦܫܟ. ترحم صاحبك كما رحمتك.

ܬܚܘܬ[19]. تحت[20] واسفل.

---

[1] P تضطرب تتحرّك تتزعزع تتزلزل ; + \ ܬܙܝܥ ܘܫܓܝܫ ܘܡܫܦܫܦ. ܬܙܝܥ. تصدّد تمدّد تزنوق [2] G نزاقة نزق. الثانى يندف بقوّة. يقال الأوّل غليان نخوة [3] C + علية [4] AE + نخوة [5] All the Mss. have confused this with the following gloss. [7] AG + نزق نزاقة نخوة ; C Arabic قدف بقية نحسة ; E + ܬܙܝܡ. ܡܢ ܐܣܛ. ܬܐܘܪ ܡܢ ܐܣܛܠܐ. ܬܐܡܪܝܢ. ܬܐܡܪܘܢ. ܬܐܡܪܢ. ܬܐܡܪܢ. تلومونى. ܬܐܡܘܣܢ ܗ̄ ܬܐܡܘܣܢ. ܩܕܠܐ ܘܡܬܐ. (?) ܬܐܦܣ: P + ܬܬܪܘܡ. تبدّد [8] P + تحبّ تحبّك تخلّط ܬܚܒܒ ܐܘ. ; G Arabic تعانق وتلزم وتحبّب [9] C تهتد [10] P ܘܐܦ ܡܢ [11] A يفقد [12] G + والطلق [13] K + تصاحب [14] G Arabic الحجّة البرهان [15] K مثل الدلالة الدلال [16] Proverbs 21, 28. [17] G Arabic المدّ والحدّ والتخوم [18] So C; K الحياة] ; P تخوم ; او تخوم [19] B ܬܚܬ [20] G تنزل, which P + ; C + ܬܚܘܬ. النحيق: B marg. ܬܡܠܠ. الوخاد (الرشاد ?)

ܬܚܘܒܘܬܐ . ضعف. نحافة[1].

ܬܚܛܘܢ . تخطئون[2].

ܬܚܝܬ ܟܢܦܐ[3]. تحت كنفة وتحت حضنة. ܬܚܝܬ ܢܚܝ̈ ܗ̄ ܥܠ ܟܢܘܪܬܐ ܕܒܐܕܗܬ ܟܠܒܒܐ ܘܪܘܫܡܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ[4] ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܒܘܥܐ[5] ܠܗ . يعنى على الختانة[6].

ܬܚܙܝܘܗܝ ܗ̄ ܬܚܘܝܘܗܝ. تريه تبصره التفات لمح.

ܬܚܝܐ[7]. ܢܫܡܐ ܬܚܝܬܐ[8]. ܗܘ ܕܒܪ ܦܠܓ ܐܢܫ ܥܠ ܪܗܛܬܐ. ܡܕܡ ܠܒܪ ܠܗ . تنفّس[9] الصعدا الزفير[10].

ܬܚܠܐ ܒܒܠܝܬܐ . حُرف بابلىّ[11].

ܬܚܠܘܦܐ . يدل خلف[12].

ܬܚܠܘܓܐ ܚܠܝܓܐ ܚܘܠܓܐ[13]. تشليح.

ܬܚܠܦ[14]. تبدّل تغيّر.

ܬܚܡܠ ܡܢ ܚܫܠܐ . تخزن[15].

ܬܚܡܡ[16]. تسخن وتحمى[17].

ܬܚܡ . حدّ. ختم.

ܬܚܡܓܬܐ[18]. التخجل والاستحاء[19] والحياء.

ܬܚܢܢܬܐ . تخشّع تضرّع تخضّع[20].

---

[1] A + ܬܚܘܪܘܢ. تنظرون [2] BK اخطئو [3] A ܒܟܢܦܐ; C Arabic تحت حظنه [4] BCP ܘܐܠܗܐ [5] C (!) مواملة [6] P + آخر تحت ظهرى [7] K ܒܝܡܢܐ ܗ̄ ܘܡܢܐ; EG ܬܚܝܐ [8] AEG ⟩ ܗܘ ܕܒܪ [9] G تنفص [10] C + ܬܚܝܬܐ. ܬܚܠܐ. حرف وهو الرشاد + K ; ܬܚܠܐ. الابيض وهو حبّ الرشاد + [11] ACEGP ܒܒܠܝܬܐ [12] + AG عِوَض. ܬܚܠܘܦܝ. ܬܚܠܦ. يتغيّر يتبدّل يخلف. ܙ̄ ܗ̄. ܡܚܠܦ [13] AEG ܚܘܠܓܬܐ ; C⟩. [14] CEG يتبدّل يتحلّق ; يتغيّر + B ; يخلق; for K see note to ܬܚܠܐ ; KP + تخلّف. ܬܚܠܦ [15] C + من الحزن [16] P + ܬܚܡܡܘܬܐ ܡܢ ܚܡܝܡܘܬܐ [17] A + ܐܝܟ ܚܡܝܡܐ. ܘܚܡ ܒܗ ܘܚܡ ܠܐ ܬܐܢܦ ܠܐ ܬܐܢܦ ܐܝܟ [18] K + ܗ̄ ܒܘܗܬܐ [19] C⟩ [20] ACKE خضوع ; G⟩; K + ܡܟܝܟܘܬܐ ܒܡܠܬܗ. ܬܚܢܢ. ܚܢܝܢܐ ܬܚܢܢ

ܬܬܢܦܐ . تغفر[1].

ܬܣܡܠܝܢܗ . تفطمينه.

ܬܣܦܝܬܐ . البرقع والاخفاء[2] والغشاوة والستر[3].

ܬܚܫ .تالّم[4].

ܬܫܘܪܬܐ ܘܡܢ[5] ܫܘܬܪܐ . عجب[6]. ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ. ܐܝܟ ܐܡܪܢܐ ܕܡܢ ܒܢܝ̈ܢܐ[7] ܡܒܢܝ̈ܢ، ܫܘܬܪܐ . ܐܪܡܝܐܝܬ ܕܡܢ ܠܘܝܬܐ . وهو النزق والغشى والاستنان والزهو[8]. ܡܫܐܢܝܬ[9] ܕܡܢ ܕܘܪܬܐ[10] ܡܠܝܬܐ[11].

ܬܠ

ܬܠܐܒ . تحسن.

ܬܠܒܒ ܒܐܘܠܨܢܐ ܒܒܘܪܗܢܐ ܒܟܘܬܐ . ܘܒܐܝܟ ܗܠܝܢ[12]. ܬܠܒܒ ܥܠ ܫܟܬܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܘܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܡܬܠܒܒ ܒܗܘܢܐ[13].

ܬܠܘܫܬܐ . الدرن[14] النجاسة الدنس[15].

ܬܠܟܪܐ[16]. الخاثر والثفل والعكر والكدر[17] والدردى.

ܬܠܠܝܠܐ. السقف. والظلال[18].

ܬܠܝܡ[19]. تنقّس تغيير[20].

ܬܠܒܐ ܡܢ ܠܒܘܬܐ . تظغى او تنسى[21].

ܬܠܦܘ ܡܢ ܠܦܘܡܐ . تمثّل[22].

---

[1] P + تصفح [2] C⟩. [3] A⟩ last two words. [4] K + ܐܬܟܡܪ. ܘܟܪܝܬ [5] CG ܗ̄; ABE⟩ [6] E⟩. [7] C + ܗ̄ [8] G والزهق [9] EB ܡܫܐܢܝܬ ܠܗ; AG⟩. [10] C ܕܘܪܬܐ; A ܕܘܪܬܐ; P ܕܘܪܬܐ [11] A + ܐܬܠܝܠ. ܐܬܠܝܠܬܐ. ܒܠܒ ܐܬܠܝܡ. ܐܬܠܝܠܘ. ܐܬܠܝܡ ܐܠܝܢ. ܐܬܠܝܡ ܒܝ.. ܐܬܠܝܒ [12] G + تغرق; P + ܐܬܠܒܒ ܠܗܘ ܡܬܐܡܪ: ܘܒܠܐ ܗܘ ܕܒܝܫܬܐ + BPK : خـتم + G ;ܗ̄ تخـتم + [13] P تغوص [P + التغلظ في النوم] [14] G القـذر; P الـدرج [15] K + ܬܘܠܫܐ. ܐܬܛܢܦ [16] K + ܘܬܠܟܪܐ [17] C⟩. [18] K + [II Kings 3, 19] من الطمّ. ܐܬܠܡܠܡܘ; C والضـلال [19] G Arabic تغيّر من الغيرة [20] A تغيّر; P + آخر نقار من الغيرة [21] BCGK تنسا; for تظـغى P تضلّ, which G + ; B ܐܬܠܒܠ ܠܡܬܢܫܝܐ ; P + تطغى اخرين. ܐܬܠܒܠ ܠܡܬܢܫܝܐ [22] K + ܐܬܠܦܬ ܡܢ ܐܠܦܐ

ܬܛܦܐ [1]. تلصق.

ܬܛܪܐ. عكر كدر [2]. ܬܛܪܗ ܢܡܨܘܢ [3]. تغيره يمصّون.

ܬܛܪ. تحفظ وتكلأ.

[4] ܬܛܫܐ. تخفى وتستر.

[5] ܬܛܫܐ ܐܢܬ. ܗ̄ تختفى انت.

ܬܝ̄

ܬܝܒܘܬܐ. التوبة الرجوع [6].

ܬܝܒܬܐ. التهوّع [7].

ܬܝܒܬܐ [8]. القى [9].

ܬܝܢܝ [10]. ܟܒܪܝܬܐ. الكبريت [11].

ܬܝܡܗ [12] ܐܘܡܢܘܬ ܒܢܝܢܗ ܗ̄ ܠܒܢܝܗ. ܡܢ ܬܝܡܐ [13] ܕܐܠܦܪܐ ܢܗܝܪ. سكّنه منعه صدّه.

ܬܝܡܐ. الدرابزين [14]. الحاجز [15] والمانع والسترة.

ܬܝܡ̈ܐ. ܡܬܡܢܝܢ. ܝ̄. ܡܬܡܢܝܢ [16].

ܬܝܠܘܦܘܪܘܣ [17]. قوتة شبيهة بقوّة السرخس [18].

ܬܝܡܢܐ [19] ܘܓܪܒܝܐ. الجنوب والشمال اذا كنت [20] ناظر الى المشرق [21]. فالاوّل عن يمينك والثانى عن يسارك [22].

ܬܝܡܢ ܢܗܪܐ. الفراتى.

ܬܝܢ̈ܐ ܕܓܡܠܐ. ابوال الابل [23].

---

[1] G ܬܛܦ̈ܐ [2] G الدردى [3] Psalm. 75, 8; the foll. is mixed in the Mss. G درديه عكره يروقون ويمصّون ; P عكره [4] GK) gloss. [5] ACE) gloss. [6] K + ܬܘܒ ܐܦ ܐܢܫܐ. ܬܝܒܘܬܐ. ܒܗܕܐ ܗ̄ ܬܘܒ [7] A التوسّع [8] P + ܘܬܝܒܘܬܐ [9] G (?) والتفوع الفثير [10] K + ܐܝܟ ܩܠܝܣ ܕܥܠܝܐ [11] K + ܘܝ. ܘܢܦ... ܬܘܒ ܕܗܘܝܐ. ܘܡܕܥܢܘܬܐ ܘܬܘܒ ܕܢܦܩ ܡܟܪܝܬܐ ܡܘܩܕܬܐ [12] E ܬܝܡܐ [13] AEG ܬܝܡܗ ; EG) Arabic. [14] EK + او [15] K الجحازة , الستارة [16] P + يستحين ; K + ܬܝܡ̈ܐ. ܡܬܡܢܝܢ ; [misspelling ܦܣܬܪܐ for ܦܣܬܪܝܢ] ܚܨܢ. ܦܣܬܪܐ. ܬܝܡܢܝܢ [17] F + ܐܝܟ ܕܒܢܐ ܣܡܐ وقت. عدان [18] C السرجس ; E السرخش [19] P + التيمن [20] G كانت [21] E الشرق [22] AB يسرتك ; G شمالك [23] P الجمل ; G + وايضا الغدد

ܬܪܙܘܪ[1] ܡܕܝܢܬܐ[2]. شهرزور[3].

ܬܪܬܐ ܘܬܪܬܪܬܐ. ܣܪ̄. ܘܦܘܠ̄. الغُدَد[4] التى تكون في اللحم.

ܬܪܝܐܩܘܢ. ترياك[5]. ܘܐܬܩܪܝܬܗ ܒܗܢܐ ܫܡܐ ܡܛܠ ܕܟܠ ܢܟܬܬ ܚܘܝܐ ܘܩ̄

ܬܪܝܘܩܝ[6] ܡܫܬܡܗܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܣܝܥܐ ܠܢܟܬܬܐ ܕܢܘܟܬ ܚܘܝܐ[7].

ܬܪܐ ܘܡܬܬܪܝܢܘܬܐ. اثارة[8] ومثير[9].

ܬܝܫܐ. تيس. ما كان من الثنيان ذا شعر[10].

ܬܟ̄

ܬܟܐ. الثكل[11].

ܬ̈ܟܐ. مجزع. مثل الجزع[12]. هذا في شيرث شيرين[13].

ܬܟܝܒ. توّلم وتوجّع.

ܬܟܒܪ ܡܢ ܒܥܘܪܐ. توبّخ وتوثّب.

ܬܟܝܦܐ ܘܬܟܝܦܘܬܐ ܘܬܟܝܦܐܝܬ ܘܬܟܝܦܝܐ[14]. ܗ̄ ܙܢܝܐ ܕܬܟܝܦܝܢ ܐܟܚܕܐ ܘܩܠܝܠ. الاوّل[15] سرعة[16] حركة[17] شدّة[18] يتابعون متابعة. والثانى[19] تتابع والالجاج والتوالى[20] والاسراع. والثالث[21] بسرعة. سبق. والرابع[22] دائم متتابع[23].

---

[1] AE ܬܪܙܘܪ; the place is mentioned by Yāķūt as a village near to Shahrazur. [2] ABG⟩. [3] A + ܬܪܓܠ ܬܪܓܠܐ. ܬܗܣܘܪܘܣ ܗܣܝܡܬܐ ܟܠܐ ܟܢܙܐ [كنز ذخيرة?]. ܬܗܣܘܪܘܣ ܘܠܐ ܣܟܬܐ ܬܪܓܠ. ܬܗܣܘܪܘܣ. ܗܣܝܡܬܐ. ܬܗܣܘܪܘܣ. ذخيرة. ܬܗܣܘܪܘܣ ܕܣܝܡܐ. ذخيرة. ܬܗܣܘܪܘܣ. ܗܣܝܡܬܐ. ܬܗܣܘܪܘܣ [4] AEG الغدّة; PBE الغددة [5] G⟩ to End. [6] AE ܬܪܝܘܩܝ [7] C + من اجل ذلك سمى الترياق [8] C ܐܬܪܘ; E ܬܐܪܘ [9] C ومثيرة; P + التى تحرث الدوابّ الذى يرّ تيارة. [10] C⟩. ܬܝܫܐ. ܣܥܪܢܐ [وديد ܥܙܐ ܐܝܟ ܐܝܠܐ (?) C +]; ܬܝܫܐ ܘܐܝܠܐ. ܙܘܓܐ. AC + ذا شعر; ܬܝܫܐ ܐܝܠܐ ܬܝܫܐ ܐܘ ܒܩܢܬܐ. ܡܙܘܓܐ. مرزوجات. P + صيّاد. ܬܝܫܐ ܡܨܝܕܬܐ. مصيدة ܒܩܢܐ. ܬܝܫܐ. ܫܥܪܬܐ. ܬܝܫܐ ܢܨܝܚܐ. غضب حرد. ܬܝܫܐ ܢܨܝܚܐ. ܬܝܫܐ ܢܨܝܚܐ. [11] C⟩; BP + ܬܟܠܐ. تكك [12] G الجزّ الجزع [13] 4, 1. [14] P ܬܟܝܦ; AEG⟩ ܡܢ ܟܘܪܐ [15] C⟩. [16] ABCEGK⟩. [17] C + متابعة; P + تواتر [18] C شديدة [19] AEC ܬܟܝܦ; B⟩ [20] C + والمسارعة [21] ABCE ܬܟܝܦܐܝܬ [22] ABCEK⟩ ܘܟܝܦܐ [23] P + متواتر; K + ܬܟܝܦ. تكذّب

ܬܬܒܥܘܢ ܒܡܪܝܐ . تغدروا بالله .

ܬܒܘ . ܫܘܘ ܘܐܬܬܫܘܘ ܘܐܫܬܘܝܘ ܘܐܫܬܘܝܢܘ . حصوا كفوًا [1].

ܬܟܘܣ [2]. ادفع ازجر اقمع ادرع .

ܬܟܘܣܐ . الدافع .

ܬܟܘܪ ܥܠܘܗܝ [3]. تكابر عليه [4] وتستاثر به [5] وتكتمه .

ܬܟܫ . ܗ̄ ܟܬܫ ܫܒܫ . مضطرب [6].

ܬܟܫܘܬܐ . اضطراب [7].

ܬܟܠܘܬܐ [8]. ثقة . ص̄ . غرور .

ܬܟܠܐ [9] ܘܐܪܡܠܘܬܐ [10]. الثكل الارملة [11]. آخر مأتم .

ܬܟܠܬܐ ܡܣܢܝܐ [11] ܠܐܘܡܡܬܐ . ܘܓܡܝܐ [12] ܠܐܪܓܐ . الحرير . وقال قوم الخزّ [13] الادكن الاصفر ويكون الذوابة .

ܬܟܠܬܐ ܒܝܐ ܐܣܪܝܐ . الدواشب او اطراف الاردية [14].

ܬܟܣ . يدفع يزجر يعظ .

ܬܟܣ . تفضح [15] تمنع [16].

ܬܟܣܝܬܐ . ܡܪܛܘܛܐ . ردا [17].

ܬܟܫܘܬܐ . التضرّع .

ܬܟܪܣܐ . شبعة ممّا يوكل .

ܬܟܪܘܟ . تدرّج .

---

[1] K ܐܬܟܣܬܘܢ [2] All Arabic in second person. [3] ABEG⟩. [4] P + وتخفيه [5] وتستاثر به] C وتستره [6] CP + مجنون [7] P + جنون ; C + ايضا [8] P + تكلان [9] AG ܐܬܟܠܐ [10] KEG + ܗ̄ ܡܟܘܬܐ ܘܚܫܐ [11] CP والرملة [11] EG only; all other Mss. ܡܣܢܐ [12] AE ܘܓܡܝܐ [13] C⟩ to والديباج والحرير جميعا. وقيل انّه رداء منسوج من الحرير الاخضر والاصفر وقيل + C ; الذوابة [14] K + ܐܬܟܠܬܐ ܘܣܘܪ̈ܐ ܕܡܐܢܐ [15] BG يفضح [16] G⟩ ; P + تعظ [17] CP + كسوة ; P + ܐܬܟܣܐ . دفع

ܬܒܪܬܐ ܡܢ ܟܪܝܘܬܐ. الحزن[1] والكآبة[2].

ܬܒܥܠ. تفتن تُؤْذى[3].

ܬܒܬܘܫܬܐ. قتال. اجتهاد محاربة[4].

ܬܠ

ܬܠܐ ܒܬܘܒ[5] ܒܣܘܪܝܝܐܝܬ[6] ܕܢܬܒ ܥܠ ܢܗܪ ܒܒܪ. تلّ على نهر سورا. ويقال على نهر كربلا[7].

ܬܠܒܘܫܐ ܠܒܘܫ ܕܡܬܒܥܐ ܒܬܠܬܐ[8] ܐܝܟ ܬܘܡܐ[9] ܘܦܢܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܣܝ̈ܢ ܕܡܘܫܚ̈ܢܐ ܐܬܬܘܣܦܘ. كلّ شيء يجعل في الخلّ[10] كالثوم[11].

ܬܠܒܬܐ[12] ܬܘܢܝܐ. حديث.

ܬܠܥܬܐ. خلعة[13].

ܬܠܓܘܬܐ. الخضر القروح من برد شديد.

ܬܠܓܐ. ثلج.

ܬܠܓܘܬܐ. يقال. ܐܬܬܠܓ. من ثلج الفواد يخبر اذا اتاه سار[14] آخر ابيضّت[15].

ܐܬܬܠܓ ܒܣ̈ܪܬܐ ܐܝܟ ܬܠܓ[16].

ܬ̈ܠܝܬܐ. ܗܝ ܬ̈ܠܝܬܐ[17]. نياط[18] قلبي. احشاى[19] حشيا المعاليق. ܐܝܣ̈ܪܐ ܕܟܒܕܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܪܝܢܢ[20].

ܬܠܘܝܢܐ[21]. آكلة.

ܬܠܚܐ. فسخ[22] يكون في العضلة اعنى في اللحم. ويقال ايضا صدع يحدث في عرق وجدبة.

---

[1] K〉. [2] BK〉. [3] BC〉. [4] K + ܠܩܪܒܐ ܡܢ ܕܘܒܪܐ [5] Other Mss. ܒܬ [6] 3, 15. [7] P + ܬܠܐ ܒܣܘܪܝܝܐ ܘܐܝܟ ܥܠ ܗܘ ܕܢܬܒ ܢܗܪܐ ܕܟܘܟܒܐ ܠܐܬܘܪܝܐ تلّ كوكب ܠܐܘܠܐ [8] ACKP ܒܬܠܐ والخيار وغيره ويكون مخلّل P ; والخيار المخلّل + C [11] الكلام(!) C [10] ܐܝܟ ܡܢ ܠܐ ܘܢܬܒܘ P [9] [12] CE ܬܠܒܬܐ [13] K + ܬܠܥܬܐ ܠܒܘܫܐ. تلبس. ܬܠܒܘܫ [14] B سارة [15] ACE〉 these two words. [16] E + ܬܠܓܘܬܐ ܕܠܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ [17] C〉. [18] AG حاط ; C بلاط [19] AE الى حشيا ; K الذى حشال [20] 4, 19. [21] P + ܗܘ ܬܠܘܝܢܐ ܗܘ [22] P + تشقيق تفريق تفنيق

[1]ܬܠܝܚܐ. الخدبة فصخ صدع.

ܬܠܝܚܐ ܬܘܒ. فتق خرق يكون في الغشاء الممدود على البطن الذى يسمّا باليونانيّة فهريطونهاون[2].

ܬܠܝܬܝܘܬܐ[3]. الثالوث. التثليث[4].

ܬܠܝܬܝܐܝܬ. تثليثىّ[5].

ܬܠܝܦܐ. ܫܘܦܐ[6] ܕܟܘܪܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܒܝܬ ܬܪ̈ܥܠܐ ܠܦܘܫܐ[7]. اصغر من الخوالق.

ܬܠܝܐ. معلاق.

ܬܠܝܠܘܬܐ. نداوة. رطوبة. بلل[8].

ܬܠܝܦܐ. الاجفان[9].

ܬܠܡܐ ܕܠܥܡ ܡܠܝܪܬܐ. القربة والجرّة[10] الضيّقة الراس[11].

ܬܠܡܝܕܐ. تلميذ. ربيب ويجمع ارباء[12].

ܬܠܡܘܙܘܬܐ. الدرب. آخر الزرف[13].

ܬܠܬ ܣܐܝܢ. ثلاثة اقفزة. ܬܠܬܐ ܣܐܝܢ. ܡܟܝܠܐ ܕܐܚܕܐ ܠܐ ܐܝܟ ܦܐܬܐ ܒܣܡܐ[14].

ܬܠܬܐ ܘܬܠܝܬܝܘܬܐ ܚܕ ܐܝܟ. ܘܐܝܢܝܐ ܐܡܬܝ ܬܠܬܐ ܕܫܢܝܐܝܬ. ܘܬܠܝܬܝܘܬܐ ܢܡܘܣܐܝܬ.

ܬܠܬܬ. اى[15] منذ ثلاث سنين.

---

[1] AP) gloss. [2] AECBG + ܠܚܣܐ. انفجار وتفجّر وهتك وفتق وفسخ وشقّ وحرق المتجّد + وصدع في العين; the gloss should problably be in the text. [3] C + ܡܫܡܫܢܐ [4] C + المتجّد [5] So AEG; other Mss. تثليث [6] G ܫܘܦܐ [7] AP Arabic حقيبة. جوالق صغير. [8] E + ܘܛܠܐ. [?ܠܫܡܫܐ] ܠܫܡܫܐ [9] E + شدّة. ܐܘܟܝܐ. ܠܫܡܫܐ [10] A (!) والشجرة [11] P + والسطيحة; ABCE + ܚܕ ܡܢ ܡܐܢ̈ܐ ܕܩܘܡܐ ܟܘܡܐ ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܩܘܡܐ ܕܐܬ ܚܪܝܐ ܠܐܬ ܠܚܢ̈ܐ [12] For last two words G الغلام [13] AE اليزرف ܡܫܡܘܚܡ. وهى الجرّة الضعيفة الراس والسطيحة [14] G + مكيال [15] AE اعنى; Matthew 13, 33.

ܬܠܬ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܬܗ ܕܥܠܘܩܐ¹ ܚܠܝܢ ܕܚܠܝܡܝܢ ܐܡܪ ܕܒܥܐ. ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܝܢ̈ܩܝܢ ܠܐܒܗ̈ܝܢ. ܣܘܟܠܬܢܘܬܐ ܘܝܕܥܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ. الفهم والمعرفة والأمانة².

ܬܡܗ ܬܡܗܝܢ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܝܪ ܒܥܠܝܡ ܘܠܐ ܬܡܗܐ ܠܟܘܢ. ܥܡܠܐ ܡܢ ܡܢ ܡܥܝܩܘܬܐ. ³وهو من الكسل⁴ والملالة والكلالة يحثّهم على الصلاة وما يجب عليهم من إقامة الصلاة بغير كسل.

ܬܡܗܐ⁵ الدهش⁶ والافحاص⁷ والحُجب⁸.

ܬܡܗ⁹. تنحو تفلت¹⁰.

ܬܡܝܓ¹¹ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ. تزول أرجلهم¹².

ܬܡܝܓ ܡܢ ܡܝܓܐ. ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܡܪܥܝܬ ܡܬܬܐܡܪ. تتزعزع وتتحرّك¹³.

ܬܡܝܗܐ. يقال¹⁴ جيّدا ومنفع فائقا¹⁵.

ܬܡܝܗܘܬܐ. عجائب¹⁶.

ܬܡܝܡܐ. سليم¹⁷ بغير شرّ المُخبث.

ܬܡܝܡܐ. ܗܘ ܕܦܪܝܫ¹⁸ ܡܢ ܒܝܫܘܬܐ ܕܪܥܝܢܘܬܐ ܒܫܝܢܘܬܐ. السليم¹⁹ السادج الخاطر²⁰ ما اعتاد في الشرّ المهذب²¹.

ܬܡܝܡܘܬܐ. سلامة²².

---

¹ Proverbs 30, 15; most of the Mss. have ܕܥܠܘܩܐ! ² C التقا(!) ³ P Arabic ܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܢ + وهو من الضجر والملل والكسل والملل ⁴ B الكسالة ⁵ K + ܠܡܬܡܗ ܘܠܐ ܕܡܗ ܘܠܐ ⁶ CP الدهشة ⁷ G والفحص ⁸ C + الحيرة ⁹ G ܠܡܬܡ ¹⁰ K + ܠܡܬܡܗܘ. ܠܡܬܡܗ ܦܬܐ ܗܘܐ ܘܙܒܢܐ ܣܚܠܐ ܘܡܬܡܗܐ ܠܦܘܪܩܢܐ. ܘܣܠܩܘ ܡܢ ܟܪܣܗ ܘܡܠܟܗ. ¹¹ P ܬܡܝܓܢ ¹² P + يزل ܘܐܦ ܗܘ ܠܡܬܡܗ ܘܠܡܛܠ ܡܢ ܣܘܪ ܓܒܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܠܐ ܠܡܬܡ ܠܡܬܡܗ ܠܡܬܡܗܘܢ. تضعفون. ܠܡܬܡܗܘܢ ܠܡܬܡܗܘܢ + E; تموج + ¹³ P [يزول] قدميهم ¹⁴ P + عجيب ¹⁵ P + مرتفع ¹⁶ G اعاجيب; E عجاب; C) gloss ¹⁷ C بغير خبث; K + حرّ لا غيب فيه ¹⁸ A ܕܦܪܝܫ ¹⁹ A السالم السليم ²⁰ BC; other Mss. عجيب; ABG) عجيب ما اعتاد في الشر; C) Arabic after الخاطر ²¹ AG المذهب (!) ²² CG + الخاطر; P + الباطن

[1] ܬܡܣܡܘܬܐ . حيرة. نسخة[2] اخرى الذى ترى[3] عينه صحيح[4] ولا تبصر سدر.

ܬܬܡܠܐ . تملى[5].

ܬܬܡܠܟܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ . تشير[6].

ܬܡܢ . هنالك . ثمّ . هناك[7].

ܬܡܣܘܬܐ . صديد تكرّج[8] عفن .

ܬܬܡܨܐ . تصفّى[9].

ܬܬܡܨܐ[10] ܡܢ ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ[11] . تستطيع[12].

ܬܡܪ̈ܐ . الاشفار[13] العينين .

[14] ܬܡܪ̈ܐ . تمر.

ܬܡܪ̈ܐ ܪܛܝܒܬܐ . الرطب[15].

ܬܡܪܘܗܝ ܚܣܝܢ . يمتحن بلحظاته[16].

ܬܡܬܡܢܐ . ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܒܫܪܘܗܝ[17] ܒܥܝܩܘܬܐ ܘܠܐ ܒܥܝܩܘܬܐ[18].
ܒܥܝܩܘܬܐ ܗܝ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܡܠܠܐ . ܠܐ ܒܥܝܩܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܢܟܝܐ
ܕܡܬܡܬܡ ܒܠܫܢܐ . ويقال الاوّل مزمزم والثانى أخنّ[19] تمتام[20].

ܬܐܡܬܐ . ܗ̄ ܐܬܠܡܐ[21] ܘܒܪܬܐ[22]. العُرَى. [23] مضاعفة. ܬܐ

ܬܢܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܫܘܕܪܐ[24]. الدخان[25] الذى[26] يتعلّق بالسقّود.

ܬܐܢ̈ܬܐ . ܘܐܦ ܬܐܢܝܬܐ . ܗ̄ . محلب .

---

[1] Gloss evidently out of place. [2] G نسحية; K ⟩. [3] AEG تبصر [4] AB صحيحة [5] BPK + ܐܬܡܠܝ ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ. تكمل [⟩B] تتمّ [6] C + من المشورة [7] K + ܐܬܡܢ. ܬܡܢ ܗܘ [8] C ⟩; other Mss. تخرج [9] P + اى تشرب الشىء الى آخره وتنشفه [10] C ܬܬܡܨܐ [11] P + تقدر [12] K + ܐܬܡܪ̈ܐ ܗ̄ ܘܥܠܐ. ܬܡܪܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ. اسم قرية [13] E الاجفار; P الاجفان; which ABF +. [14] E ܐܬܡܪܐ [15] C ⟩ gloss. [16] BP + ܬܡܪܐ. ܐܬܡܪܝ. ܗ̄ تتشبّه [17] PK بلحاظه; Psalm 11, 4. [18] C ⟩ ܒܥܝܩܘܬܐ ܘܠܐ ܒܥܝܩܘܬܐ [19] A تخنّ [20] C ܡܬܡܬܡ; P + (?) ܡܬܡܬܡ [21] P ܐܬܠܡܐ [22] CPK ܘܒܪܬܐ [23] AEG. العراى [24] C ܫܘܕܪܐ [25] BEGKP او وسخ [26] C + ܐܬܬܢܢ. تقزّزا ويكون ارتعاشا; evidently from some other gloss; see foll.

ܬܢܐ . يكون تقززا ويكون ارتعاشا[1].

ܬܢܝ̈ܐ . يكون شرطا او عهدا او اتفاقا او تواطؤا او اصطلاحا[2] او منواة عقد[3] او موافقة[4].

ܬܢܘܡܬܐ . الخدر .

ܬܢܫܡܬܐ . انفاس الصعداء او الزفرات . تنفّس[5].

ܬܢܫ̈ܡܬܐ[6]. زفراتى شهقاتى .

ܬܢܗ . توقّى[7].

ܬܢܝܢܐ ܚܠܦ ܬܪܝܢܐ . ثانٍ[8].

ܬܢܝܢܐ . تنّين . حوت[9].

ܬܢܝ̈ܢܐ . ܗ̄ ܦܟ̈ܐ . الثعابين[10]. الواحد ثعبان او[11] التنانين[12].

ܬܢܝܢܐ ܕܐܫܥܝܐ[13]. اضعاف العقوبة او ضرب على ضرب[14].

ܬܢܝܢ ܫܢܬܐ . تثنية السنة .

ܬܢܝܢܘܬܐ . ثانية مثنى تثنية .

ܬܢܟܐ . تحفّظ[15] تنكّر[15].

ܬܢܢ . هاهنا[16].

---

[1] CP + ܬܢܘܪܐ ܡܥܒܕܢܐ. ܬܢܘܪܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ. ܠܡܦܫܛܘܬܗܘܢ ܒܢܝܚܬܐ ܬܢܘܪ ܘܐܬܢܘܪ ܘܠܐ ܬܢܘܪ ܠܗ ܐܦܝ ܡܢ ܢܘܗܪܐ. ܬܢܘܪܐ ܕܐܦܝܢ ܒܗ ܠܚܡܐ. ܬܢܘܪܐ ܕܢܚܫܐ ܘܦܪܙܠܐ او ميثاق + P [4] (G [3] اصلاح AB [2] ܘܦܝܘܪܬܐ. اى البيضة والخودة. تنويكم خوذكم PK + ; EG) gloss [7] الزفرات الشهقات ABEG [6] الشهوات + C ; تحسّر + P [5] ܬܢܚܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܠ ܩܛܠܐ ܕܡܫܠܐ ܐܝܟ ܡܢܘܬܐ + A ; تحفظ تحرص A [8] ثانى ; P او ثانى [9] AC + عظيم [10] A التعبان [11] A) last two words. [12] AEG التنانين [13] Isaiah 11, 11; P Arabic تضاعف . الاجر والجزاء . ما كان من الخير بمثله . وكذلك من الشرّ بمثله . اضعاف العقوبة او ضرب على ضرب [14] KP + ܬܩܝܠܐ. ثقيل [15] AG حفظ ; which P +. [16] A + ܬܢܘܢ ܡܢ ܢܘܦܠܐ. ܬܢܘܢ ܬܢܘܢ. تنيّم. ܬܢܘܡ. ܬܢܘܡ; A + ܬܢܘܡܬܐ (?) ܡܕܒܪܐ. جنّة

[1] ܬܢܢܐ . الدخّان البخار[2]. ܡܬܢܢܐ ܠܒܐ . ܕܒܘܪܐ ܡܬܢܢܝܐ[3]. يعنى[3] زنابير مدخّن[4] عليها[5].

ܬܣ

ܬܣܗܕ. تشهد .

[6] ܬܣܬܗܕ. تستشهد[7].

ܬܬܣܗܕ[8]. تناشد تحذر[9].

ܬܣܠܘܢܝܩܐ ܗ̄ ܕܝܢ[10] ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܝܟ . يعنى[11] الماقدونيّين[12].

ܬܣܡܟܢ. تسند. ܘܐܦ ܕܣܡܟܢ .

ܬܣܡܟܬܐ . ودعة[13].

ܬܣܦܩ ܕܝܢ ܣܘܦܩܐ . تفرّغ .

ܬܣܦܩ . تكفى من الكفاية .

ܬܣܣܢܪ ܕܝܢ ܣܢܪܐ . تبغّض[14].

ܬܣܪܘܒ ܕܝܢ ܣܪܘܒܘܬܐ . تكابر[15].

ܬܣܗܕ ܕܝܢ ܣܗܕܐ . تنطق تتحدّث[16].

[17] ܬܣܬܘܪ ܕܝܢ ܣܘܪܐ . تخرّب[18].

ܬܥ

[19] ܬܥܕܪܐ ܗ̄ ܥܘܕܪܢܐ[20]. عون . معين . معونة[21].

---

[1] A + ܐܬܢܝ. يثنون [2] C⟩. [3] Deut. I, 44; ABGD⟩ quotation. [4] C قد دخّن [5] K + ܬܢܢܘܗܝ ܡܢ ܬܘܠܐ. ܟܕ ܡܬܩܒܠܝܢ ܠܗ ܩܕܡܝܬܐ ܘܠܐ ܐܬܝ ܡܘܡܐ ܣܗܕܘܬܐ [6] GK⟩. [7] BE تناشد [8] AC [C⟩] تحذر ܘܬܬܣܗܕ. تناشده [9] A وتشاهد [10] G⟩. [11] BEK⟩. [12] BK + ܬܣܡܟ. ܐܬܪܐ; K + ܬܣܡܟܘܢ تتّخذ [13] C وديعة; P ودعة [14] AP + من البغض; C البغض [15] CP + [C⟩] تسفه تباهت ܬܣܒܪܘܢ ܣܒܪܐ. تسدّون. ܬܣܪܘܒ ܡܢ ܣܪܘܒܘܬܐ. تكابر + K ܬܣܦܩ. تفرغ تجرّد. [16] G + تتكلّم; + P تحادث تخاطب ܗ̄ [17] EG gloss. [18] AP + ܬܣܬܪܒ. ܬܣܦܩ. ܬܥܕܪ ܣܘܥܪܢܐ. ܐܬܬܪ ܡܢ ܚܘܒܐ. [19] K + ܬܣܬܚܪܒ ܡܢ ܚܘܪܒܐ + A; تخوّف نفزّع [20] B⟩ ܗ̄ ܥܘܕܪܢܐ [21] P + مساعدة

ܬܬܥܢܐ ܘܬܬܥܢܝܢܘܬܐ . ܕܒܪ ܘܢܟܣ . [1] التعس والنكس [2]. التعب الجهد المتعوس [3] المنكوس. ܢܟܣ [4]. تعب في غير لذّة [5].

ܬܬܥܢܝܬܐ . المتعوبات [6] الشدائد.

ܬܬܕܪܐ . تصبر تحمّل [7].

ܬܬܥܩܐ [8]. تستأصل الشأفة [9].

ܬܬܥܝܕ ܡܢ ܥܝܕܐ . تعوّد من العادة [10].

ܬܬܥܠܡ ܡܢ ܥܠܝܡܘܬܐ . تشبّب [11].

ܬܬܥܢܐ ܠܐܚܪܢܐ . تجاوب [12].

ܬܬܗܢܐ. تربح تستفيد.

ܬܬܛܦܐ . تدفن [13].

ܬܥܠܡܘܢ . تظلمون.

ܬܬܥܫܢܘܢ ܠܒܘܢ . تقسّون قلوبكم [14].

ܬܡܪܐ. تمرّد. وتعصو [15].

ܬܥܪܩ [16]. تتّفق. تعرض.

ܬܦ

ܬܦܓܐ [17]. جداول الماء [18]. جهة. جدوال [19].

---

[1] C⟩ والكدّ. النصب النكر + [5] C + ‏.ACE⟩ [4] ‏.C⟩ [3] والعكس G [2] التعس والنكس C⟩ ܡܢ ܥܡܠܐ + A [8] ܠܬܘܩܠ. تلوم + A [7] ܠܬܪܘܬ ܠܬܪܬܘܢ. ܬܪܬܘܢܐ + A ; BCE⟩ ; المتعبات P [6] ܐܘܩܝܪ ܠܬܩܝܪ ܠܬܩܝܪܘܬܐ. ܘ + ABK ; ܠܬܩܘܡ. تضيّق + P [10] تمحى تبيد + A ; تبيد + P ; تمحا C [9] ܠܬܥܝܪܘܢ ܘܠܐ ܬܥܝܪܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܪܚܡܐ ܗܘܐ ܒܡܢܐ ܒܛܒܝܐ ܘܒܐܝܠܐ ܕܚܩܠܐ (Song of Songs 2, 7) ܠܬܠܐ. الثعلب [ܬܥܠܐ. الثعلب . من الشباب + K] + APBCK [11] ܒܥܝܢ ܘܠܐ ܬܬܥܠܡ ܐܘܠܐ ܬܬܥܝܪܘܢ ܠܐ ܬܬܥܠ ܠܐܚܪܢܐ ܘ + K : تجيب لآخرون G ; CP⟩ [12] ܬܥܠܐ ܘܚܘܝܐ. ذاء [(B)] الثعلب والحيّة : ܠܐ ܬܬܠܐ ܒܥܘܠܒܘܢ. ܠܐ ܬܬܠܐ ܠܐܢܫ + K ; ܬܥܠܡܘܢ. تظلمون + BK [13] جاج . ܬܛܡܐ. تذبح ܬܚܛܐ ܡܢ ܒܚܛܐ. تأثم + P ‏ وتتعاتون + K [14] ‏A⟩ ; EBG⟩ gloss. [15] ‏BCEG⟩ gloss. [16]

[17] A + ܦܓܐ ܘܦܓܐ ; C + ܦܓܐ [18] K⟩ rest ; EG⟩ الماء [19] P + سواقى

ܬܦܦܐ [1] ܕܡ̈ܝܐ. تفّ الماء[2] ونهر. جدول[3] ساقية[4].

ܬܦܪ[5] ܡܢ ܚܘܕܐ. تزوّخ[6].

[7] ܬܦܕܐ. تعف.

ܬܦܝܐ ܚܕ ܘܬܦܬܐ ܚܕ. ܣܠ̄. الدكدان أو الطبخ[8] والاثافى[9].

ܬܦܝ̈ܐ. الاثافى[10] موضع المطبخ.

ܬܦܝ̈ܐ ܕܦܪܣܐ. صبّ القدر.

ܬܦܝ ܩܕܪܣܐ[11]. ܗ̄ ܣܡ ܥܠ ܬܦܝ̈ܐ. ضع القدر انصب القدر.

ܬܦܠ[12]. تفتّش تفلّى[13].

[14] ܬܦܠܝܐ. تعاويذ من فضّة ومن ذهب.

ܬܦܠܝܐ ܬܘܒ[15]. تفليم[16]. وهى قطعة صحيفة[17] فيها [18] العشرايات. أو الواح يكتبون عليها. كان الاحبار[19] يعلّقونها على صدورهم. ܚܙܝ̄. ܐܣܛܪܐ. قطعة صحيفة[20].

[21] ܬܦܠܝܐ ܩܬܝܐ. كاشم.

ܬܦܠܝܐ. تفتّش تفلى.

ܬܦܠܬܐ ܕܕܗܒܐ. هذب الذهب.

ܬܦܠܦܠ. تلوّث تمرّغ.

ܬܦܢܒܐ. الشيء بعينه[22] الجثّة.

---

[1] AC + ܣ̄ܝ   [2] C⟩ تف الماء   [3] C + الماء   [4] A + الماء ; A + ܐܩܠܐ   [5] A ܐܩܝ   [6] AC + من الزيغ والغلط ; P + تضلّ تغلط; ܐܣܒܠܐ. ܐܘܦܝ ܒܡܕܡ ܐܘ̄   [7] Gloss unintelligible; only C⟩.   [8] BEG المطبخ   [9] C والتفاى   [10] AEG الاتفى ; C (!) تفاير   [11] A⟩ to ܣܡ of next gloss; C ܐܩܝܡ ܩܕܪܐ   [12] EGP ܐܦܠܝ   [13] E + ܦܠ̄ܝ ܐܦܠܝ. ܣ̄ܝ ܐܦܠܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ. ܐܩܠܝ ܐܦܠܝܡ ܘܐܘ̄   [14] AEBG gloss.   [15] ABCGK⟩.   [16] תפלים?   [17] E اصحيفة   [18] C الشرايات]العشرايات   [19] AP اسرائيل احبار بنى اسرائيل   [20] ABEG + كان يثبت ذلك وتعلق على اطراف الاردية والجنوب   [21] P⟩ gloss.   [22] Gloss. only in AC, which have for this word (!) يعلنه

ܬܦܢܝܬܐ. ܗ̄ ܣܘܡܟܐ ܕܬܬܐ ܐܘܟܝܢܬ[1] ܦܠܟܐ. صورة المقيّس به[2]. ܬ̄.
الجسم الماخوذ عنه الصور[3].

ܬܦܢܝܩܐ. الدلال والتفنّق.

ܬܦܢܐ. ترجع.

ܬܦܢܐ. تجيب عن المسئلة او تردّ الشيء الى موضعه[4].

ܬܦܩܕ. توصّى.

ܬܦܩܘܕ. ܗ̄. تأمر[5]. تفتقد[6].

ܬܦܪܘܫ. تقسم[7].

ܬܦܪܣܐ[8]. تفضح[9].

ܬܦܫܘܪܬܐ ܕܡܬܛܦܝܢܐ[10] ܛܘܦܐ ܛܘܦܐ. البول الذى يُقطر قطرة[11].

ܬܨ

ܬܨܐ ܥܡ ܢܨܝܘܬܐ. تخاصم[12].

ܬܨܒܝܬܐ. الزينة.

ܬܨܒܐ[13]. تشاء وتريد من الارادة والمشيئة. تؤثر[14].

ܬܨܕ ܥܠ ܚܙܪܐ ܡܕܐܡܝܬ ܡܬܐܡܕܪ[15]. ترمق وتحدّ النظر.

ܬܨܘܒ. تغرس[16].

ܬܨܠܚ ܥܠܝܟܝ ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ. تحلّ عليك روح الله[17].

---

[1] Only in AD. [2] AP بها [3] AC الصورة; AP + جثّة آخر [4] AP +
ܬܦܢܝܚ. تكتّفنى ; AP + ܬܦܢܐ. ܦܢܝܐ ܕܛܘܪܐ ; E + او تردّ آخرين [5] AC +
ܬܦܩܘܕ ܘܬܦܩܘܕ. ܬܦܩܘܕ ܡܦܩܕܢܐ ; A + ܬܦܪܘܫ. ܬܦܪܘܣ ; B) gloss. [6] K + ترسم
[7] K + تميّز ; P + تعزل تفصل تميّز [8] C ܬܦܪܘܣ [9] AP + تكشف تهتك [10] G الذوبان
[11] AP + ܬܦܫܘܪܬܐ. تفسّرونها ; K + ܬܦܫܘܪܬܐ ܕܡܢ ܦܬܘܪܐ. ܬܦܫܘܪܬܐ ܕܦܫܘܪܐ. التبّت
[12] A + ܬܢܝܬܐ ܠܐ ܬܬܐܡܪ ܗ̄ ܡܬܬܦܫܢܐ. ܬܬܦܫܢܐ ܬܦܫܘܪܐ. ܬܦܫܘܪܬܐ ܡܢ ܚܕܐ. تنازع
[13] BEG Arabic تشاء وتريد من المشية والارادة [14] AP + تزيّن. ܬܨܒܝܬܐ ; ܬܨܒܐ ܡܢ ܨܒܐ
[15] AP + تحدق ; K + ܬܨܕܐ. ܬܨܕܝܬܐ ; ܬܨܕ ܗ̇ܘ. ܬܨܕ ܠܐܬܝܬܐ ; K + ܬܨܘܒ ܨܒܝܢܐ [16] AK +
[17] G الربّ ; AK + ܬܨܠܚ ܘܬܨܒ ; P + ܬܨܠܚ. ܗ̄ ܬܨܠܚ ; ويقال تفلح تنجح ; AK + ܬܨܘܒ ܡܢ ܨܘܒܐ
ܬܨܠܚ. تنحى. ܗ̄ ܬܨܠܚ

ܬܬܦܠܚ . تشقّق .

[1] ܬܬܦܪܐ ܡܢ ܦܪܝܐ . تبطّ وتشقّ .

ܬܬܦܪܘܣ . تسبك [2] توجّه .

ܬܬܨܪܪ ܪܘܚܐ ܒܟܢܦܝܗܘܢ [3]. تنصرّ الروح بأكنافهم .

ܬܦܪܐ . ܫܘܦܪܐ ܕܡܠܟ ܪܝܫܗ . ܐܘ ܫܒܛܐ ܕܐܚܝܕ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܐܝܕܘܗܝ، القضيب وهو الصولجان . نسخة اخرى اللواء الممدود[4].

ܬܬܦܪ ܥܠ ܓܓܘܠܬܗ [5]. تدفن في جمجمته .

[6] ܬܬܩܒܪ . تدفن وتقبر.

ܬܬܦܪ ܐܘܪܚܬ ܬܦܫܘܫ . ܘܡܢܗ ܗܘ ܕܬܦܪ ܐܢܫ ܒܬܪ [7] ܐܘܪܚܬ ܬܦܠܚ ܘܦܫܘܫ . تمزّق وتخرّق [8].

ܬܦܘܫ ܒܬܪ ܡܝܬܐ ܕܒܐܝܘܒ [9]. يعنى تبع جنازة الموتا . وهو مكتوب في ايّوب[10].

ܬܦܣܝܐ [11] ܡܢ ܦܣܝܘܬܐ [12] تكلّ[13].

[14] ܬܦܠܘܬܐ . عثرة[15].

ܬܩܝܦܐ . قويّ [16] ثقف . ذو [17] بطش ومنعة .

ܬܩܝܦܘܬܐ . منعة منع مع عزّ[18].

ܬܩܢܝܘܬܐ . ܫܦܝܪܘܬ ܩܢܝܢܘܬܐ . حسن القنية .

---

[1] P⟩ gloss. [2] BCGK Arabic (?) تسبل [3] EG (!) ܒܗܝ ; Hosea 4, 19; BCEGK⟩ Arabic; K + ܬܠܐ ܕܪܘܚܐ [4] PK + ܬܩܒܪ. تستوفى ; K + ܬܩܒܪ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ [5] Romans 12, 20; PK Arabic تنبّر تقبّب على راس جمجمته which is, perhaps, the better reading. [6] ABCEG⟩ gloss. [7] ACD ܒܢܘܚܡ [8] P + تقطع ; A + عموس [9] BEK⟩ to الموتا ; G⟩ all Arabic. [10] 18, 13; E + ܦܢܐ ܘܐܬܩܛ ܘܦܓܪܗ [11]⟩ next two words. [12] AP + ܐܬܠܗܝܘܢ [13] EG تدرس ; B تكلّ تدرس [14] P⟩. [15] K + ܬܩܠܬܐ. ܗ. تركب . ܬܘܠܐ ܠܫܘܠܐ ܕܫܘܠܐ ܕܡܠܦܢܐ ܦܫܛ ܘܣܦܝܢܐ ܚܒܫ [16] CEB⟩. [17] CG⟩. [18] A + ܬܩܘܦ ܬܩܝܦܐ ܐܠܗܘ ܗܘܐ ܕܚܝܠܐ ܐܠܗܐ ; K + ܬܩܝܦܘܬܐ ܡܢ ܡܩܒܠܢܘܬܐ. ܬܩܒܠ . ܗ ܬܩܢ . ܬܩܠܠ ; AP + ܬܩܝܢܘܬܐ [A ܬܩܢܘܬܐ] استواء ; see further on.

ܬܩܠܐ ܕܝܢ ܬܩܠܐ. ܗܘ ܕܫܘܝܐ ܡܩܢܐܝܬܐ. ܬܩܠܐ ܕܥܣܪܝܢ[1].
عشرين درهم.

ܬܩܢ ܗܘ. أنشأ أتقن. أصلح. سوّا[2].

[3] ܬܩܝܢܬ. هيّات.

ܬܩܝܢܘܬܐ. استقامة الطريق. الاستواء. الورع.

ܬܩܢܬܐ. مستويات[4].

ܬܩܦ ܠܦܠܢ. تتبع الى فلان[5].

ܬܪ

ܬܪܐܐ [6] ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܕܝܠܘܕܐ. المعلّم[7] المؤدّب الهادى. الدليل المقوّم[8].

ܬܪܒܝܐ[9]. صحن الدار.

ܬܪܒܐ. الترب الشحم[10].

ܬܪܓܡܢܐ. الترجمان الناقل.

ܬܪܕܐ ܕܝܢ ܡܪܕܘܬܐ[11]. تؤدّب[12].

ܬܪܕܐ ܕܝܢ ܡܪܕܝܬܐ[13] تسيّر[14].

ܬܪܗܒܟ ܗܠܟ ܠܡܪܗܒܘ. تجزعك[15] ترعبك.

[16] ܬܪܗܒܘܢ ܘܬܬܪܗܒܘܢ. ܬܬܪܥܠܘܢ. وهو من الخوف والجزع والفزع.

---

[1] P + وزن; K + وزن. ܘܗܘ ܬܩܠܐ [2] BC سوّى; AC + هيّأ; K + ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܗ [3] C) gloss
[4] A متقنات; C متقنات مستويات; A + (?) روبّح; A + ܬܩܝܦܐ ܫܘܝܐ ܕܝܢ; K + ܘܬܩܢ
ܕܢ ܚܘܝܢ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗ̄ ܒܪܢܫܐ ܬܩܝܢܐ ܘܡܬܦܪܫܐ. [Psalm 51, 12] ܘܪܘܚܐ ܬܩܝܢܬܐ [5] K + ܬܩܦ ܠܗ ܘܐܙܠ ܒܬܪܗ [6] CG ܬܪܐܐ; BE ܬܪܐܐ [7] C + الصبيان [8] A + ܡܦܩܢܢܐ ܗ̄;
A + لهيب النار. ܬܪܐ ܡܬܢܚܐ ܘܪܘܚܐ [9] ABPK ܬܪܒܝܐ [10] AP + التراب; AP + ܬܪܒܐ.
ܬܪܒܐ ܕܚܙܝܪܐ. ܗ̄. شحم اليمام. ܡܛܠܬܐ ܘܕܚܝܪ ܘܡܚܝܐ. ܠܐ ܬܪܒܐ ܐܟܘܠ; K + تربّى (تربية A)
ܕܡܕܡܐ ܬܪܒܝܬܐ. ܬܪܒܝܬܐ ܢܘܫܐ ܕܒܝܬܐ. ܬܪܒܝܬܐ ܐܕܢܐ. [11] BC) ܡܪܕܘܬܐ ܕܝܢ;
AG ܡܪܕܝܬܐ [12] G). [13] K) gloss; BG) ܬܪܕܐ [14] G تتودب(!). [15] AB ترعوك تجرعك; AB +
ܬܬܪܗܒܘܢ. ܬܬܪܥܠܘܢ. ܬܬܩܘܠܘܢ. وهو من الروع [الورع [B] والجزع والفزع [16] P) gloss; for A
B see note 16.

ܬܪܣܝܬܐ [1]. الغداء القوت.

ܬܪܥ [2] ܘܪܝܕܐ. الفصاد في الأوردة [3].

ܬܪܥ [2] ܝܡܐ. فلق البحر [4]: خرق ثلم [5]. ويقال فصل.

ܬܪܥܐ. فلق [6].

ܬܪܥܘܬܐ [7]. رضاء مصالحة تراضى صلوح [8].

ܬܪܥܝܬܐ. الرؤية الذهن الرأى الفكرة [9] النيّة اخر ظنّة [10].

ܬܪܥܝܬܐ ܦܣܝܢܬܐ. فكر عقلىّ وميّزة. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܠܠܘ ܬܪܥܝܬܐ ܕܦܘܠܝܛܝܩܐ [11] ܗ̄. عقليّة [12].

ܬܪ̈ܥܐ ܕܦܠܛܝܡ. الابواب المردومة [13].

ܬܪ̈ܥܐ. ترعى.

ܬܪܥܐ [11] ܘܣܘܐܬܪ ܬܪ̈ܥܐ. البوّاب. التزّاع [15] في لغة العرب [16].

ܬܪ̈ܥܐ. الباب [17].

ܬܪܦ. تنوّع وتعدّد.

ܬܪ̈ܦ. ترفص [18].

ܬܪܫܝܫ. البحر وقالوا بلد الصين. ويقال انّها طرسوس. ويقال انّها يافا. ويقال ايضا تنّيس وهو الصحيح [19]. ܬܪܫܝܫ. ساحل البحر.

---

[1] K) gloss. [2] C ܬܪܝܥ [3] ABEG; C الفصاد; P الفصد [4] G خرث لم for خرق ثلم [5] A + شقّ فتح [6] G + فجر; K) gloss. [7] C (!) ܬܪܝܢ ܬܪܥܘܬܐ. فلق [8] C). [9] C الفكرا [10] E) اخر; C) اخر ظنّة [11] I Corinthians 1, 19; C ܦܘܠܝܛܝܩܘܬܐ [12] A + ܗ̄. ܬܪܥܝܬܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܝܬܐ. ܡܪܥܝܢܬܐ [13] All Mss. المردودة [14] C) ܘܣܘܐܬܪ ܬܪܥܐ and في لغة العرب [15] C الدّاد في لغة العرب [16] ACD + وهو البوّاب [17] AD + ܬܪ̈ܥܐ ܐܒܘ̈ܐ. ܬܪܥܐ. الثلم. ܬܪܥܐ; K + ܬܪ̈ܥܐ. الابواب. ܬܪ̈ܥܐ ܕܦܢܝܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܬܪ̈ܥܐ ܕܦܢܝܬܐ ܠܬܪܝܨ ܡܬܦܬܚܘ ܘܠܐܪܥܐ ܡܬܟܪܟܝܢ. ܬܪ̈ܥܐ ܕܢܓܕܐ ܠܡܬܟܫܦܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܬܟܫܦܐ ܕܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܬܪܥܐ ܡܢ ܬܪܥܘܬܐ ܡܬܪܥܢܝܘܬܐ. ܬܪܥܐ ܡܬܦܠܓܢ. ܬܪܥܐ. ܬܪܦܐ ܗ̄ ܡܢ ܪܦܘܬܐ [18] K + ܬܪܦܢܝܐ. ܬܪܦܢܝܘܬܐ. ܬܪܦ. ܬܪܦܐ [19] A) to end.

ܬܪܫܝܫ ܘܒܪܘܠܐ ܘܝܫܦܐ[1]. المازنج [2] والبلّور [3] واليشب [4] والبجاد [5].

ܬܪܫܝܫܘܬܐ [6] ܘܬܪܫܝܫܬܐ [7] ܫܘܫܠܐ [8].

ܬܪܫܐ . ܙܘܢܐ . الزوان [9].

ܬܫ

ܬܫܐܝܬܐ [10]. ܗ̄ ܕܠ ܐܪܥܐ ܡܬܐܡܪܐ . ܠܐ ܗܘܐ ܒܗ ܥܣܒܐ . ܐܘܟܝܬ

ܡܫܒܚ . ارض لا نبات فيها ولا عشب .

ܬܫܒܘܚܬܐ . الحمد [11] الثناء تسبيح شكر [12].

ܬܫܕܪܬܐ . بعثة . رسالة [13].

ܬܫܒܠ . تحيد [14]. تعدل عن الطريق [15].

ܬܫܘܐ . ܬܗܠܟ ܬܬܦܠܓܠ ܬܬܦܪܢܣ ܘܗܘ ܡܘܬܐ [16] ܗܘ ܕܛܗܪܐ

ܬܫܘܐܪ . تتخيّل [17].

ܬܫܚܠ . تغسل .

ܬܫܡܫܬܐ . الخدمة النضافة [18].

ܬܫܡܫܐ ܒܠܐܦܢܝܣ . تناسخ .

---

[1] Exodus 28, 20. [2] So BEKG; C المـادنـج; P المـاذنـج; Read اسمـانجونـى . cfr. Dozy, *Supplém.* s. v. [3] ACE + واليـاقوت [4] AK وشفـة; K + ܗ̄ ܡܠܦܢ ܗܘ ܝܫܦܐ ܕܒܝܬ ܒܪܥܐ ܐܘ ܒܫܡܐ ܟܘܠܐ. ܐܦܪܝܡ. ܡܢ ܦܠܦܠ ܗ̄. الشبّ. ܐܦܪܝܡ ܐܦܪܘܡܐ ܐܦܪܘܡܐ. ܡܟܘܟܒܐ. ܡܟܐ ܗܘ ܟܒܢܐ. ܐܦܪܝܡ. لون يزهى مثل النار [5] PK والبجادى [6] P ܐܦܪܘܡܐ + [7] BCE). [8] E ܫܘܫܠܐ; AP + النمش [A الكلف ابثور الكلف. ܐܦܪܘܡܐ [9] A الزيوان; A + ܐܡܬܘ ܠܡܟܬܒܐ ܕܡܫܘܐ ܗܘܐ ܗܢܘܢ + AK; ܐܦ ܟܒܐ. ܐܦ ܡܫܡܫܐ ̄ ܐܘܢ [10] ACE ܐܡܬܘܗ; P ܐܡܬܘܗ; C ܐܡܬܘܗܝ ܐܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܗ ܗܘ ̄ܗ and) ارض; BEG) ܕܠܐ ܐܘܟܝܬ ܡܫܒܚ [11] G + والتمجيد [12] K + تشبّحة [13] P + إنفاذ [14] C). [15] K + ܐܬܦܠܓܠ. ܠܐܦܪܢܣ ܐܬܦܪܢܣ; ܐܬܦܠܓܠ. تسئل تطلب ܐܬܗܠܟ. تستخير + A]. ܐܬܦܠܓܠ. تستخير (A) gloss ܐܬܦܪܢܣ. تساوى + AP ܐܬܗܠܟ ܐܘ ܫܘܪܐ ܗܘ ܕܡܘܬܐ. ܐܬܦܢܝܬ ܐܘ ܡܘܬܐ +. تصلح . ܐܬܦܪܫ. تفرش [16] Psalm 91, 6. [17] K + ܐܬܦܪܫ ܗܘ ܐܘ ܐܬܦܪܣ. ܐܬܦܠܓܠ. ܘܡܬܦܠܓܠ [18] K) and + خدامة ̄ ; A) gloss; P + ܐܬܦܢܝ. تسكن . تفحم . تمخ . ܐܬܦܠܓܠ . تسكت

ܬܬ

ܬܫܢܝܩܐ ܣܘܓܦ ܫܘܢܩܐ . عذاب[1].

ܬܫܬܘܩ . تسكت من الخبر المخاطب[2].

ܬܬܐ ܘܬܐܬܐ . ܗ̄ ܬܐܢܬܐ[3]. التينة. شجرة[1] التين.

ܬܬܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܬܬܐ ܕܟܘܒܐ . وهو الدبق والغرى من السمك والجلود.

ܘܡܬܐܡܪ[5] ܪܘܥܠܐ ܘܬܬܐ.

ܬܬܟܠܡ ܡܢ ܒܠܡܐ. تكم من المكمّة.

ܬܬܒܪ . ܗ̄ تكسر[6] تهشّم.

ܬܬܒܪܘܢ ܘܬܬܪܓܪܘܢ ܘܬܐܙܠܘܢ ܒܬܪ ܪ̈ܓܝܓܬܟܘܢ[7] ܐܝܟ ܒܥܝܪܐ.

اى تعدون خلف شهواتكم مثل الدوابّ الذى ليس لهم عقل.

ܬܬܒܥܐ ܚܛܝܬܗ ܘܠܐ ܢܫܬܟܚ[8]. يسئل[9] عن خطئته ولا يوجد.

ܬܬܘܦ تجذب.

ܬܬܘܪܐ[10]. مسناة[11]. ܟ̄ . مسافة[12].

ܬܬܚܪܬ[13]. تحرث أو تشرح.

ܬܬܟܒ[14] ܪ̈ܓܠܝ. تسرع تداوم. ܘܡܢ ܬܟܒܘܬܐ ܢܣܒ[15].

---

[1] A + ܬܫܥ. تسعة. ܬܫܥܝܬܐ. ܬܫܥܝܬܐ. ܬܫܥܝܬܐ. قصّة حديث خبر. ܬܫܥܝܬܐ. ܬܫܬܥ. تعذّب. [2] E); A + تقصّ. ܬܫܬܥܝܬܐ. ܬܫܬܥܝܬܐ. ܐܫܬܥܝܬܐ. ܬܫܬܥܝܬܐ. ܬܫܬܘܩ ܬܫܬܘܩ. ܬܫܘܩ ܬܫܬܐ [3] C). [4] BC ܗ̄ ܬܐܢܬܐ. بغية + G; ܬܬܐܘܠܐ. تهبط تقع + AP; تخبّر. ܬܐܬܐ ܡܢ ܬܬܐܢܬܐ; ܬܐܢܬܐ AEG). [5] Isaiah 44, 13. [6] BCG). [7] K ܪ̈ܓܝܓܬܟܘܢ [8] K ܢܫܬܟܚ ܗ̄ ܢܫܬܟܚ [9] G تسئل [10] EG ܬܬܘܪܐ; C ܬܬܘܪܐ; P ܬܬܘܪܐ [11] C مسانا [12] A + مسانا في مسافة; G Arabic مسافة وهو الصحيح . اخر مسافة . مسانة [13] C + ܬܬܚܪܬ ܐܘ, and) rest; B ܬܬܚܕܬ. تتجدّد [14] P ܬܬܟܒ; K) gloss; see Proverbs 25, 17; K + تحرث تتشرّح . ܬܬܦܠܚ [15] PK + ܬܬܦܠܚ. تحرث تتشرّح; K + ܬܬܚܕܬ. تتجدّد. ܬܬܚܕܬ. ܬܬܚܕܬ ܡܢ ܬܚܘܬ. ܬܬܚܕܬ ܥܠ ܡܘܡܬܐ. ܬܬܚܙܐ. تراى. ܐܬܚܙܝ ܢܦܫܐ. ܬܬܚܙܐ ܡܢ ܚܙܬܐ ܥܝܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܦܢܝ ܚܙܘܬܐ ܠܥܝܢܝܢ ܠܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܡܣܬܒܪ ܢܦܫܗ ܕܥܠܡܐ ܗܘ ܘܡܢ ܘܡܬܚܙܐ. ܬܬܚܪܝܢ. تتنزعون. ܬܬܛܡܐ. تتلوّث. ܬܬܛܡܐ. ܬܬܛܡܐ. تتدنّس. ܬܬܛܡܐ ܡܢ ܡܬܛܡܐܢܘܬܐ. ܬܬܛܡܐ. ܬܬܛܡܐܘܢ. ܬܬܛܡܐܘܢ.

ܬܬܝܗܒ. تُؤتى[1] تُعطى.

ܬܬܥܝܩ ܠܟ. ܗ̄ ܬܬܟܡܪ. تشكّ تغتمّ[2]. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܐܡܪ ܬܬܥܝܩ ܒܢܦܫ ܥܠܘܬܟ.

ܬܬܢܟܣ. تتلوّا[3].

ܬܬܢܒܠ ܡܢ ܢܟܠܐ[4] ܘܡܫܬܠܚܘܬܐ. جذبٌ[5] تلتلةٌ. ويقال. ܡܬܢܒܠ ܗ̄ ܡܫܬܠܚܐ ܕܠܐ ܩܘܡܐ[6].

ܬܬܦܬܠ. تتفتّل[7]. تلتوى. تتعوّج.

ܬܬܦܪܦܣ. ܬܬܦܪܕ ܗܿ ܚܙܝܐܬ. ܘܡܢ ܗܘܪܐܐ[8] ܗܿܝ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܗܘܪܐ. تتخيّل[9].

ܬܬܦܢܘܢ. ترجعون[10].

ܬܬܦܠܓܘܢ. ܗ̄. تتنازعون.

ܬܬܦܠܠ. تتلوّث.

ܬܬܟܪܟ ܡܨܥ ܒܥܠܕܒܒܝܟ. تمتهن امام المهانة أو تتوسّط اعداءك.

ܬܬܡܠܐ. تمتلى.

ܬܬܚܕܬ. تتجدّد.

ܬܬܦܪܟ. ܗ̄ ܬܬܟܠܐ. ܡܢ ܗܿܝ ܕܢܦܟܪ ܡܚܘܢܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ. اى يعوّقه[11] عاثق ويمنعه[12] من تصرّفه[13].

ܬܬܝܗܒ ܡܢ ܐܝܗܒ. ܬܬܥܝܩ ܬܬܥܝܩ. تسرع تداوم. ܘܡܢ ܐܝܢܐ ܬܬܥܝܩ. ܬܬܥܝܩ ܬܬܥܝܩ. [1] K ܬܬܝܗܒ. تعطى (!) تتوى [2] P + تحزن [3] G تتعوّج; BE). [4] B ܢܟܠܐ [5] A + ܠܗ; [6] G + سقوط بلا قوم; C + تتفتّل تلتوى او تتعوّج; which belongs to the gloss ܬܬܦܬܠ; CK + ܡܫܬܠܚܐ ܕܠܐ ܩܘܡܐ ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܐܡܪ ܒܚܝܐ ܕܟܘܪܐ ܗܘ̄ ܐܝܟ ܕܡܫܬܠܚ ܘܠܐ ܩܐܡ ܘܠܐ ܡܫܬܠܚܐ. [7] C); A Arabic تعتوى تتعوّج [8] C ܘܡܢ ܗܘܪܐ [9] K + ܬܬܦܪܦܣ. البها (?). ܬܬܦܪܦܣ ܡܢ [10] AK + ܬܬܦܢܘܢ ܡܢ ܦܘܢܝܐ ܬܬܦܢܘܢ. ܬܬܦܢܘܢ. تجبزون ܬܬܦܢܘܢ. تخبزين. ܬܬܦܢܘܢ. [11] FK عقّوه [13] A ومنعه; EG) rest; K + ܬܬܦܠܓܘܢ. ܬܬܦܠܓܘܢ; BCP + تتنازعون. ܗ̄; P + ܠܗܘܢ. ܬܬܦܠܓܘܢ ܬܬܦܠܓܘܢ. ܐܝܟ ܕܐ ܗ̄. يجى صوت غلينة تتنازعون and also وتتعانتو

ܬܬܨܝܕ ܒܡܨܝܕܬܐ ܐܘ ܒܚܒܠܐ. يُصاد بمصيدة وبحبل وما يشبه ذلك.

ܬܬܩܠ. تعثر.

ܬܬܪܐ ܐܪܥܐ. تبتلّ الارض[1].

ܬܬܪܣܐ. تغدو[2].

ܬܬܬܟܝܢ. تتخاشع او تأنّس[3].

❖ ܫܠܡ ❖

[1] K + [last gloss added by B] ܦܘܫܩܐ ܡܢ ܦܘܫܩ ܠܠܠ. ܠܠܠܡܘܢ. ܠܠܠܡܘܢ. ܠܠܡܘܣ. ; PK +.ܠܠܠܘܠ. ܠܠܠܘܠ. تعتنى بها. ܠܠܠܘܠ. تُبطَل. ܠܠܠܟܣܐ. + [3] APK تتغدّا تتقوّى G [2] تلتمس. تلتزق تتفرّد. ܠܠܠܝܢ. تتخيّل. ܠܠܠܡ. تتكوّن. ܠܠܠܘܠ. تكوى. ܠܠܠܩ. تتصّل. ܠܠܠܚ. تنتش. ܠܦܘܫܩ ܡܢ ܦܘܫܩܐ. ܫܠܡ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܠܟܣܝܩܘܢ ܕܝܠܗ ܕܥܝܣܐ ܒܪ ܥܠܝ AK + ;ܠܠܠܘ. تتجدب ܦܘܫܩܐ ܕܠܠ ܘܠܐ ܬܘ ܡܘ ܡܘܬ; cfr. note 6, p. 495 ; P ends قد كمل هذا الكتاب الذى هو كتاب الاكسيقون اىّ القاموس الذى هو لعيسى ابن علىّ المطبّب مألّفه وقد فرغنا من كتابته سنة مسيحيّة الف وثمانية واثنين وثمانين ستة ايام في تشرين الثانى. وقد كتب بيدى انا الفقير الذليل عبد العزيز ابن قسر كوركيس من قريه بعشيقة من قرى الموصل السريانىّ في الايمان يعقوبىّ فارجو من كلّ اخ يصادف هذا الكتاب يصلح الغلط لان ليس انسان كاتب الاخرف بطرس بن ديب. The last line in K is كامل الاّ اللّه الواحد صلّو على الكاتب. تمّ. الجلى سنة ١٢٣٨

AFTERWORD

In the forword of the first half of this Edition I had made the promise to give in this afterword a complete account of the Mss. used. I am not able to do so, as I am writing this far from my material and my library and without the hope of being again in my study for several months to come. I must ask the indulgence of my fellow-scholars for this failure to keep my promise.

The first half was published in 1908; this second half is published in 1928 — twenty years afterwards. Thereby hang two tails. A goodly part had been printed when the world-war broke out. Shortly afterwards a bundle of proof-sheets and manuscript was lost before it reached Rome, coming from New York. I was forced to re-write a part of the letter *shin* and the whole of the letter *tau*. Then the Accademia dei Lincei changed its printer, and the matrices were thrown into the discard. When the work was taken up again, the matrices were found — largely through the kindness of Professor C. A. Nallino — but proved to have been so misused that the proof-sheets were hardly readable; and new proofs had to be sent over the ocean several times. In addition, a portion of the sheets already printed had been mislaid in Rome and were found only after a diligent search had been made for them in out-of-the way places. A further delay was occasioned by the fact that the new printer to the Lincei used a type for the *sigla* which was not the same as the type used in the pages of the second half already printed off. These, then, had to be changed, in order to make the whole conform to one and the same standard of printing.

I have added this afterword in order to explain this period of twenty years' delay.

Paris, November 30th, 1928.

Richard GOTTHEIL.